叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 黑暗命运(dark Destiny) 000001

2. 黑暗命运(dark Destiny) 000002

3. 黑暗命运(dark Destiny) 000003

4. 黑暗命运(dark Destiny) 000004

5. 黑暗命运(dark Destiny) 000005

6. 黑暗命运(dark Destiny) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑暗命运(Dark Destiny)
第1/6页

[dɑːk] ['destəni]
DARK DESTINY
黑暗的 命运

黑暗命运

[baɪ] [dwaɪt] [viː] . [sweɪn]
By DWIGHT V . SWAIN
经过 德怀特 V . 斯温

作者：德怀特·V·斯温

[ðə; ði] [bluː] ['wɒriə(r)] [hæd; həd] ['dʒɜːrnid] [fɑː(r)] [ə'krɒs]
The Blue Warrior had journeyed far across
这 蓝色的 战士 有 旅程 远的 穿过

蓝衣战士远征各地

[ðə; ði] [vɔɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd]
the void in his search for power ; but he found
这 空白 在 他的 搜索 为了 力量 ; 但 他 成立

他在追求权力的过程中感到空虚；但他找到了

[deθ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] !
death along with it — in the eyes of a goddess !
死亡 沿着 和 它 — 在 这 眼睛 的 一个 女神 !

在女神眼中，死亡也随之而来!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination Stories of Science and Fantasy
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[mɑːtʃ] -
March 1952
行进 -

1952年3月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['neɪkɪd] , [stɪl] [æz; əz] [deθ] ,
Naked , still as death ,
裸 , 仍然 作为 死亡 ,

赤身裸体，一动不动，如同死人。

[ðə; ði] [veɪld] ['wʊmən] - ['gɒdes; 'gɒdəs] [men] [kɔːld] - ['restɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [gəʊld] - [dreɪpt] ['deɪɪs]

the	veiled	woman	-	goddess	men	called	Xaymar	-	rested	on	a	gold	-	draped	dais
这	含蓄	女士	-	女神	男人	称为	-	休息	在	一个	金子	-	垂坠的	台	

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt] , ['gləʊɪŋ] , ['krɪst(ə)l] [gləʊb] .

within	the	great	,	glowing	,	crystal	globe	.
之内	这	伟大的	,	发光	,	水晶	地球	.

被称为 Xaymar 的蒙面女神们安坐在巨大、发光的水晶球内铺着金幔的台子上。

- , [kwiːn] [ɒv; əv] [stɔːrmz] .

Xaymar	,	queen	of	storms	.
-	,	女王	的	暴风雨	.

风暴女王赛玛尔。

['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,

Ruler	of	rain	and	wind	and	lightning	,
统治者	的	雨	和	风	和	闪电	,

雨、风、电的主宰

['emprəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] ['fɔːsɪz] [ðæt] [spred] [ðeə(r)] ['tjuːmʌlt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] .

empress	of	all	the	surging	forces	that	spread	their	tumult	across	the	sky	.
皇后	的	全部	这	滔滔	力量	那	传播	他们的	骚乱	穿过	这	天空	.

统领所有涌动力量的女皇，她们的喧嚣席卷苍穹。

['seɪntɪd] ['mɒnstə(r)] , ['iːv(ə)l] ['seɪvjə(r)] .

Sainted	monster	,	evil	savior	.
圣徒	怪物	,	邪恶的	救主	.

圣洁的怪物，邪恶的救世主。

[əʊld] [æz; əz] [taɪm] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [æz; əz] ['fɒli] .

Old	as	time	,	and	young	as	folly	.
老的	作为	时间	,	和	年轻的	作为	蠢事	.

老成如老，年轻如傻。

[bɔːn] [ɒv; əv] ['wʊmən] , [dæmd] [ɒv; əv] [men] , [waɪz] [wɪð] [dɑːk] ['wɪzdəm] [gɒn] [ə'streɪ] .

Born	of	woman	,	damned	of	men	,	wise	with	dark	wisdom	gone	astray	.
出生	的	女士	,	该死的	的	男人	,	明智的	和	黑暗的	智慧	已消失	误入歧途	.

生于女人，死于男人，拥有误入歧途的黑暗智慧。

- , ['pæʃənət] ['gɒdes; 'gɒdəs] .

Xaymar	,	passionate	goddess	.
-	,	热情的	女神	.

Xaymar，热情似火的女神。

[ə; eɪ] [wɜːd] , [ə; eɪ] [mɪθ] , [ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [fə'gɒtn] [bʊks] .

A	word	,	a	myth	,	a	fading	picture	in	forgotten	books	.
一个	单词	,	一个	神话	,	一个	褪色	图片	在	被遗忘的	图书	.

一个词，一个神话，一幅在被遗忘的书籍中逐渐褪色的图片。

[ə; eɪ] ['fæntæzəm] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['gəʊstli] , ['gʌtɪd] ['sɪtɪz] , [ðiːz] ['ruːɪnz] [ded] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

A	phantasm	rising	out	of	these	ghostly	,	gutted	cities	,	these	ruins	dead	a	thousand
一个	幻影	上升	出去	的	这些	幽灵般的	,	掏空	城市	,	这些	废墟	死的	一个	千

[j'iəz] .

years	.
年	.

一个幽灵从这些鬼魅般、残破不堪的城市中升起，这些废墟已经死去千年之久。

[jet] [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn] [ðɪs] [diːp] - [sʌŋk] [vɔːlt] , [njuːd] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔːt] ,

Yet	here	she	lay	in	this	deep	-	sunk	vault	,	nude	save	for	the	short	,
然而	这里	她	躺	在	这	深的	-	沉没	金库	,	裸体	节省	为了	这	短的	,

然而，她却赤身裸体地躺在这个深陷的地窖里，只穿着一条短裤。

['dʒu:əld] [veɪl] [ðæt] [mɑ:skt] [ðə; ði] [tɒp] [hɑ:f] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

jeweled	veil	that	masked	the	top	half	of	her	face	.
珠宝	面纱	那	戴面具	这	顶部	一半	的	她	脸	.

镶满珠宝的面纱遮住了她上半张脸。

[hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [stɪl] [gli:m] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌp(ə)l] ['aɪvəri] ['stætʃu:] , [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [sli:k] , [raɪp] -

Her	body	still	gleamed	like	a	supple	ivory	statue	,	a	vision	of	sleek	,	ripe	-
她	身体	仍然	闪闪发光	喜欢	一个	柔软	象牙	雕像	,	一个	想象	的	光滑	,	成熟	-

[kɜ:vd] [pə'fekʃ(ə)n] .

curved	perfection	.
弯曲	完美	.

她的身躯依然像一尊柔韧的象牙雕像般闪闪发光，展现出流畅、成熟、完美的曲线。

['rɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv] [dʒet] - [blæk] [heə(r)] [freɪmd] [ðə; ði] [peɪl] ,

Rippling	waves	of	jet	-	black	hair	framed	the	pale	,
涟漪	波浪	的	喷射	-	黑色的	头发	框	这	苍白	,

一头乌黑亮丽的秀发如波浪般涌动，衬托着苍白的脸庞。

[veɪld] ['əʊv(ə)l] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɑ:kli] ['reɪdiənt] ['nɪmbəs] .

veiled	oval	of	her	face	in	a	darkly	radiant	nimbus	.
含蓄	椭圆形	的	她	脸	在	一个	黑暗	辐射状	雨云	.

她那椭圆形的脸庞被一层薄纱笼罩，笼罩在一片深邃而闪耀的光晕之中。

[ə; eɪ] [feɪnt] [rəʊz] [gləʊ] [tʌtʃt] [lɪps] [ænd; ənd] [brests] .

A	faint	rose	glow	touched	lips	and	breasts	.
一个	头晕的	玫瑰	辉光	感动	嘴唇	和	乳房	.

淡淡的玫瑰色光芒洒在嘴唇和胸脯上。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bi:n] ['sli:pɪŋ] [hɪə(r)] [mɪə(r)] ['aʊəz] ['əʊnli] ,

It	seemed	almost	as	if	she	could	have	been	sleeping	here	mere	hours	only	,
它	似乎	几乎	作为	如果	她	可以	有	到过	睡眠	这里	仅仅	小时	仅有的	,

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['i:ɒnz] ;

instead	of	eons	;
反而	的	亿万年	;

感觉她好像只在这里睡了几个小时，而不是几个世纪；

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['vaɪbrənt] . . . [ɔ:l] ['wʊmən] ; [ɔ:l] ['terəb(ə)l] , [və'lʌptʃuəs]

as	if	she	were	still	alive	and	vibrant	.	.	.	all	woman	;	all	terrible	,	voluptuous
作为	如果	她	是	仍然	活	和	充满活力	.	.	.	全部	女士	;	全部	糟糕的	,	丰满的

['prɒmɪs] . . . .

promise	.	.	.	.
承诺	.	.	.	.

仿佛她依然鲜活生动……浑身散发着女人的魅力；充满着可怕而又诱人的诱惑……

[ðə; ði] [ʃeɪmoʊn] [pri:st] [wɒz; wəz] [bent] [wɪð] [eɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [di:p] - [si:md] [net] [ɒv; əv] ['rɪŋklz]

The	Shamon	priest	was	bent	with	age	,	his	face	a	deep	-	seamed	net	of	wrinkles
这	沙蒙	牧师	曾是	弯曲	和	年龄	,	他的	脸	一个	深的	-	缝合	网	的	皱纹

.

:
.

这位沙蒙祭司年事已高，佝偻着背，脸上布满了深深的皱纹。

[ðə; ði] [ʃɔ:t] [kləʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔ:də(r)] , ['vɪvɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kən'trɑ:stɪŋ] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [blu:] ,

The	short	cloak	of	his	order	,	vivid	with	a	hundred	contrasting	shades	of	blue	,
这	短的	披风	的	他的	命令	,	生动	和	一个	百	对比	色调	的	蓝色的	,

他所属教团的短斗篷，由上百种对比鲜明的蓝色交织而成，色彩鲜艳夺目。

['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['tæblət] [ɪm'bleɪznd] [wɪð] [ə; eɪ]['staɪlaɪzd]

covered	his	thin	shoulders	,	and	a	toloid	tablet	emblazoned	with	a	stylized
涵盖	他的	薄的	肩膀	,	和	一个	-	药片	饰有	和	一个	风格化的

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlt] ,

representation	of	a	lightning	bolt	,
表示	的	一个	闪电	螺栓	,

他瘦削的肩膀上披着一块刻有闪电图案的托洛伊德石碑。

- ['embləm] , [hʌŋ] [sə'spendɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['bəʊni] [tʃest] .

Xaymar's	emblem	,	hung	suspended	over	his	bony	chest	.
-	徽	,	悬挂	暂停	超过	他的	骨质	胸部	.

Xaymar 的徽章悬挂在他瘦削的胸膛上方。

[hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

He	said	:	"	I	want	you	to	kill	a	woman	.
他	说	:	"	我	想	你	到	杀	一个	女士	.

他说："我要你杀一个女人。"

" [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ðə; ði] [bluː] ['wɒriə(r)] [kɔːld] [hɑːrəl][sæt] ['veri] [stɪl] .

"	Across	the	table	,	the	blue	warrior	called	Haral	sat	very	still	.
"	穿过	这	桌子	,	这	蓝色的	战士	称为	哈拉尔	卫星	非常	仍然	.

"桌子对面，名叫哈拉尔的蓝色战士静静地坐着。"

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [spiːk] .

He	did	not	speak	.
他	做过	不是	说话	.

他没有说话。

[ðə; ði][əʊld] [ʃeɪmoʊn] ['hʌrid] [ɒn] : " [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , [ɔːl] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [aɪv] ['spəʊkən] —

The	old	Shamon	hurried	on	:	"	They	say	the	same	,	all	those	to	whom	I've	spoken	—
这	老的	沙蒙	慌忙	在	:	"	他们	说	这	相同的	,	全部	那些	到	谁	我已经	说	—

[ðæt] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] ,

that	you	alone	,
那	你	独自的	,

老沙蒙急忙继续说道："所有我交谈过的人都这么说——只有你，

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [hɪə(r)][ɒn] ['ʌlnə] , [wʊd] [deə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'genst] [ðə; ði]['reɪdə(r)] [sɑːk] .

of	all	the	warriors	here	on	Ulna	,	would	dare	to	go	against	the	raider	Sark	.
的	全部	这	战士	这里	在	尺骨	,	会	敢	到	去	反对	这	突袭者	萨克岛	.

在乌尔纳岛上的所有战士中，谁敢与掠夺者萨克对抗？

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] ; [ðen] , ['kwɪkli] , [ðeɪ] [sɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ]

The	rest	are	brave	until	they	hear	his	name	;	then	,	quickly	,	they	sing	another	song
这	休息	是	勇敢的	直到	他们	听到	他的	姓名	;	然后	,	迅速地	,	他们	唱歌	其他	歌曲

.

:

.

其余的人都很勇敢，直到他们听到他的名字；然后，他们迅速地唱起了另一首歌。

[bʌt; bət][juː; jʊ] — " [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , ['fʌmblɪŋ] , [ænd; ənd] [piə] [ʌn'sɜːtnli] [æt; ət][hɑːrəl] [aʊt] [ɒv; əv]

But	you	—	"	He	hesitated	,	fumbling	,	and	peered	uncertainly	at	Haral	out	of
但	你	—	"	他	犹豫了一下	,	笨拙	,	和	窥视	不确定性	在	哈拉尔	出去	的

['ruːmi] , ['feɪdɪŋ] [aɪz] .

rheumy	,	fading	eyes	.
风湿病	,	褪色	眼睛	.

但是你——"他犹豫了一下，笨拙地用他那双昏花、逐渐黯淡的眼睛不确定地凝视着哈拉尔。

" [tel] [ˌem 'iː] , [bluː] [wʌn] ,

"	Tell	me	,	blue	one	,
"	告诉	我	,	蓝色的	一	,

"告诉我，蓝色的那个，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [juː; jʊ] [went] [əˈləʊn] [tuː; tə]['ɪərɒs][ænd; ənd] [sluː] [ðə; ði]['taɪrənt] [lɔːd] -

is	it	true	that	you	went	alone	to	Eros	and	slew	the	tyrant	lord	Querroon
是	它	真的	那	你	去	独自的	到	爱神	和	一万	这	暴君	主	-

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [id] [deəd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [praɪs] [əˈpɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

because	he'd	dared	to	put	a	price	upon	your	head	?
因为	他会	敢于	到	放	一个	价格	之上	你的	头	?

据说你独自前往爱神厄洛斯处，杀死了暴君奎伦，因为他胆敢悬赏捉拿你?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [juː; jʊ] [dɪˈfaɪd] [ðə; ði] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ] ,

And	that	then	you	defied	the	Federation	to	try	to	hang	you	,
和	那	然后	你	违抗	这	联邦	到	尝试	到	悬挂	你	,

然后你竟然违抗联邦的命令，任由他们把你绞死。

[ænd; ənd] [slæʃed] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [fliːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp]

and	slashed	your	way	through	the	whole	Federation	fleet	with	your	single	ship
和	削减	你的	方式	通过	这	所有的	联邦	舰队	和	你的	单身的	船

? "

?	"
?	"

你竟然只凭一艘战舰就横扫了整个联邦舰队?

" [ɪts] [truː] . "

"	It's	true	.	"
"	它是	真的	.	"

“没错。”

" [juː; jʊ] [siː] — ? " [ðə; ði]['əʊldstə(r)] [kraɪd] [ɪn] ['kweɪvərɪŋ] ['traɪʌmf] .

"	You	see	—	?	"	the	oldster	cried	in	quavering	triumph	.
"	你	看	—	?	"	这	老家伙	哭	在	颤抖	胜利	.

“你看到了吗——？”老人颤抖着，带着胜利的喜悦喊道。

" [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌes eɪtʃ ˈeɪ][hɑːrəl] ?

"	You	see	it	,	Sha	Haral	?
"	你	看	它	,	沙	哈拉尔	?

“你看到了吗，沙·哈拉尔？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] !

You	are	a	warrior	worthy	of	the	name	!
你	是	一个	战士	值得	的	这	姓名	!

你是一位名副其实的勇士!

[ɪn][juː; jʊ][ðeəz; ðəz]['aɪən] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [miːl] .

In	you	there's	iron	instead	of	meal	.
在	你	有	铁	反而	的	一顿饭	.

你体内没有面粉，只有铁。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] ['wʊmən] — "

That	is	why	I	come	to	you	to	kill	this	woman	—	"
那	是	为什么	我	来	到	你	到	杀	这	女士	—	"

这就是我来找你杀这个女人的原因——”

" [ə; eɪ] ['wʊmən] — ?

"	A	woman	—	?
"	一个	女士	—	?

一个女人——?

" [hɑːrəl] [rɪ'piːtɪd] ['dʌlli] .

"	Haral	repeated	dully	.
"	哈拉尔	重复	沉闷地	.

哈拉尔沉闷地重复道。

[hiː; hi] [swəːl] [ðə; ði]['faɪəri]['kɑːˌbæt][ɪn][hɪz; ɪz] [glɑːs] .

He	swirled	the	fiery	kabat	in	his	glass	.
他	旋转	这	火热	卡巴特	在	他的	玻璃	.

他晃动着杯中滚烫的卡巴特酒。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] ? "

"	Why	should	I	kill	a	woman	?	"
"	为什么	应该	我	杀	一个	女士	?	"

我为什么要杀女人?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] , " [ðə; ði] [ʃeɪmoʊn] [priːst] [krəuk] ['iːgəli] .

"	Because	I'll	pay	you	well	,	"	the	Shamon	priest	croaked	eagerly	.
"	因为	患病的	支付	你	出色地	,	"	这	沙蒙	牧师	呱呱叫	急切地	.

“因为我会付你丰厚的报酬,”沙蒙教祭司急切地沙哑说道。

[kɔɪnz] [kliŋk] ['ɒntə] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Coins	clinked	onto	the	table	.
硬币	叮当	到	这	桌子	.

硬币叮当作响地落在桌子上。

" [hɪə(r)] , [lʊk] !

"	Here	,	look	!
"	这里	,	看	!

“看!

[tuː] ['hʌndrəd] [sɑːmɔri] , [ˌes eɪtʃ 'eɪ][hɑːrəl] !

Two	hundred	samori	,	Sha	Haral	!
二	百	萨莫里	,	沙	哈拉尔	!

两百沙莫里，沙哈拉尔!

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][tɑːsk] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [aʊt] [ə'gen] [frɒm; frəm] ['ʌlnə]

So	much	for	such	a	simple	task	—	enough	to	send	you	out	again	from	Ulna
所以	很多	为了	这样的	一个	简单的	任务	—	足够的	到	发送	你	出去	再次	从	尺骨

,

,

,

如此简单的任务竟然如此复杂——足以让你再次从尺骨医院出院。

[tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] , [æm'bɪʃ(ə)n] . . . .

to	put	you	once	more	on	the	road	to	wealth	and	power	,	ambition	.	.	.	.
到	放	你	一次	更多的	在	这	路	到	财富	和	力量	,	志向	.	.	.	.

让你再次走上通往财富、权力、野心的道路.....

" ['bruːdɪŋ] , [hɑːrəl] [stɛərd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] - [griːn] , [tuː] - ['pəʊt(ə)nt] [depθs] .

"	Broodingly	,	Haral	stared	down	into	the	kabat's	green	,	too	-	potent	depths	.
"	沉思地	,	哈拉尔	凝视	向下	进入	这	-	绿色的	,	也	-	强效	深度	.

哈拉尔忧郁地凝视着卡巴特绿色的、过于浓烈的深处。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kjuːtli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [smərʊk] [ænd; ənd] [stentʃ] [ænd; ənd]

Of	a	sudden	he	was	acutely	conscious	of	the	smoke	and	stench	and
的	一个	突然	他	曾是	急性	有意识的	的	这	抽烟	和	恶臭	和

['dʒɑːrɪŋ] [saʊnd] [ðæt] ['edi] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪlθi] ,

jarring	sound	that	eddied	through	the	shadows	of	this	filthy	,
刺耳的	声音	那	漩涡	通过	这	阴影	的	这	污秽	,

他突然强烈地感觉到烟雾、恶臭和刺耳的声音在这肮脏的阴影中翻腾。

['fraʊzi] ['dedfɔːl] [ðæt] [pɑːst] [æz; əz][ə; eɪ]['kæfeɪ] .

frowsy	deadfall	that	passed	as	a	cafe	.
邋遢	落石	那	通过了	作为	一个	咖啡店	.

破败不堪的倒木堆，竟然被当作咖啡馆。

- [welθ] [ænd; ənd]['pɑʊə(r)] , [æm'bɪʃ(ə)n] ? -
' Wealth and power , ambition ? '
- 财富 和 力量 , 志向 ? -

“财富、权力、野心？”

[hiː; hi] [lɑːft] [ə'laʊd] , ['nəʊɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː]
He laughed aloud , knowing as he did it that his tongue had grown too
他 笑了 大声 , 会心 作为 他 做过 它 那 他的 舌头 有 生长 也
[θɪk] [wɪð] ['kɑːˌbæt] .
thick with kabat .
厚的 和 卡巴特 .

他放声大笑，因为他知道自己的舌头已经被卡巴特糊得太厚了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][rəʊd] [daʊn] [wɪtʃ] [æm'bɪʃ(ə)n][led] — [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['stɪŋkɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] [daɪvz] ,
This was the road down which ambition led — the road to stinking drinking dives ,
这 曾是 这 路 向下 哪个 志向 引领 — 这 路 到 臭 喝 潜水 ,

这就是野心引向的路——通往臭气熏天的酒吧的路。

[ænd; ənd] ['drɪəri] [naɪts] [ænd; ənd] ['driəriə] [deɪz] [ɒn][æn; ən] ['aʊtlɔː] [wɜːld] [kɔːld] ['ʌlnə] .
and dreary nights and drearier days on an outlaw world called Ulna .
和 凄凉 夜晚 和 更沉闷 天 在 一个 取缔 世界 称为 尺骨 .

在名为 Ulna 的亡命世界里，度过着阴沉的夜晚和更加阴沉的白昼。

[ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [blʌd] [ænd; ənd]['vælə(r)] , [ə; eɪ] ['wɔːriərz] [neɪm] — [ænd; ənd] [prə'poʊzlz] [ɒv; əv]
The road to blood and valor , a warrior's name — and proposals of
这 路 到 血 和 勇气 , 一个 战士们 姓名 — 和 提案 的
['wʊmən] - ['mɜːdə(r)] .
woman - murder .
女士 - 谋杀 .

通往鲜血与英勇之路，一个战士的名字——以及谋杀女性的提议。

[æm'bɪʃ(ə)n] ?
Ambition ?
志向 ?

志向?

[tuː] ['hʌndrəd] [sɑːmɔri] - [wɜːθ] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] !
Two hundred samori - worth of ambition !
二 百 萨莫里 - 值得 的 志向 !

两百武士般的雄心壮志!

['bɪtəli] , [hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] , [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Bitterly , he laughed again , deep in his throat .
苦涩地 , 他 笑了 再次 , 深的 在 他的 喉 .

他再次发出了一声苦涩的笑声，声音低沉而沙哑。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] , ['betə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] : [griːd] ; [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] ; [ə; eɪ]
There were other , better things to call it : greed ; thirst for blood ; a
那里 是 其他 , 更好的 事物 到 称呼 它 : 贪婪 ; 口渴 为了 血 ; 一个
[kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
cursed ,
被诅咒的 ,

还有其他更贴切的词来形容它：贪婪；嗜血；被诅咒的，

[ɪn'seɪʃɪət] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] .
insatiate lust for power .
馋 欲望 为了 力量 .

对权力永无止境的渴望。

[ðə; ði][əʊld] [priːst] [grɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːm] .
The old priest gripped his arm .
这 老的 牧师 紧握 他的 手臂 .

老牧师紧紧抓住他的胳膊。

" [θriː] ['hʌndrəd] , [ðen] !
" Three hundred , then !
" 三 百 , 然后 !

“三百个！”

[θriː] ['hʌndrəd] [sɑːmɔri] , [ˌes eɪtʃ 'eɪ][hɑːrəl] !
Three hundred samori , Sha Haral !
三 百 萨莫里 , 沙 哈拉尔 !

三百沙莫里，沙哈拉尔！

" ['sɒmbəli] , [ðə; ði] [bluː] [mæn] [stɛərd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [smәʊk] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] .
" Somberly , the blue man stared off into the crowd and smoke and shadows .
" 忧郁地 , 这 蓝色的 男人 凝视 离开 进入 这 人群 和 抽烟 和 阴影 .

“神情凝重的蓝皮肤男子凝视着人群、烟雾和阴影。”

[ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [ɔːl'redi] [njuː] ['feɪsɪz][hæd; həd] ['sɪftɪd] [ɪn] ; [njuː] [fɔːmz] , [ɔːl] ['ærəgəns]
It dawned on him that already new faces had sifted in ; new forms , all arrogance
[ænd; ənd]['swægə(r)] .
and swagger .

他突然意识到，已经有新面孔涌入；全新的形象，全是傲慢和狂妄。

[ðə; ði] [fɔːmz] [ænd; ənd]['feɪsɪz][ɒv; əv][gɑː(r)] [sɑːrks] ['reidəz] .
The forms and faces of Gar Sark's raiders .

加尔·萨克的袭击者的外形和面容。

" [θriː] ['hʌndrəd] [sɑːmɔri] ?
" Three hundred samori ?
" 三 百 萨莫里 ?

三百武士?

[θriː] ['hʌndrəd] — [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [gɑː(r)] [sɑːk] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kruː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Three hundred — to challenge Gar Sark and all his crew , as well as
['mɜːdə(r)] ?
murder ?

三百人——挑战加尔·萨克及其所有船员，甚至还要杀人?

" [hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ] [θɪn] , [bliːk] , ['mɜːθləs] [smaɪl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He smiled a thin , bleak , mirthless smile and shook his head .
" 他 微笑 一个 薄的 , 苍凉 , 无趣 微笑 和 摇晃 他的 头 .

他露出一个单薄、凄凉、毫无笑意的笑容，摇了摇头。

" [nəʊ] , [əʊld][mæn] .
" No , old man .
" 不 , 老的 男人 .

“不，老头。”

[wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɪz][ə; eɪ]['mædmən] , [nɒt][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] . "
What you want is a madman , not a warrior . "
什么 你 想 是 一个 狂人 , 不是 一个 战士 . "

你想要的是一个疯子，而不是一个战士。

" [fɔː(r)] ['hʌndrəd] — [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [sɑːmɔri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] !
" Four hundred — four hundred samori for a single blow !
" 四 百 — 四 百 萨莫里 为了 一个 单身的 吹 !

“四百——四百把武士刀，一击必杀！”

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['i:gənəs] [ðə; ði] [pri:st] [wɒz; wəz] ['sleivə] . " [nəʊ] ? [faɪv] , [ðen] , [ˌes eɪtʃ 'eɪ][hɑ:rəl] !

"	In	his	eagerness	the	priest	was	slavering	.	"	No	?	Five	,	then	,	Sha	Haral	!
"	在	他的	渴望	这	牧师	曾是	垂涎欲滴	.	"	不	?	五	,	然后	,	沙	哈拉尔	!

“祭司急得口水都流出来了。”“不是吗？那就五，沙哈拉尔！”

[faɪv] ['hʌndrəd] , [ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

Five	hundred	,	all	for	you	.
五	百	,	全部	为了	你	.

五百块，全都给你。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] .

I	have	no	more	.
我	有	不	更多的	.

我没有了。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , [hɑ:rəl] [lʊkt] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði] [ʃeɪmoʊn] .

"	For	the	first	time	,	Haral	looked	full	at	the	Shamon	.
"	为了	这	第一的	时间	,	哈拉尔	看起来	满的	在	这	沙蒙	.

“哈拉尔第一次在沙蒙面前显得如此饱满。”

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)] [ded] ?

"	Why	do	you	want	her	dead	?
"	为什么	做	你	想	她	死的	?

你为什么要杀她?

" [hi:; hi] ['tʃælɪndʒd] .

"	he	challenged	.
"	他	挑战	.

他提出了挑战。

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][fɪst] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [θʌd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

He	brought	his	fist	down	with	a	heavy	thud	upon	the	table	.
他	带来	他的	拳头	向下	和	一个	重的	砰的一声	之上	这	桌子	.

他一拳重重地砸在桌子上。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] !

That's	what	I	want	to	know	!
那就是	什么	我	想	到	知道	!

这正是我想要知道的!

[hu:] [ɪz][ʃi:; ʃi] ?

Who	is	she	?
WHO	是	她	?

她是谁?

[wɒt] [hæz; həz][ʃi:; ʃi] [dʌn] [ðæt] [kɔ:lz][fɔ:(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] ? "

What	has	she	done	that	calls	for	killing	?	"
什么	有	她	完毕	那	呼叫	为了	杀	?	"

她究竟做了什么，竟要被杀?

" [waɪ] — ?

"	Why	—	?
"	为什么	—	?

“为什么-?

" [swet] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [feɪs] .

"	Sweat	came	to	the	ancient's	face	.
"	汗	来了	到	这	古代的	脸	.

汗水爬上了老人的脸庞。

[ʌn'i:zɪli] , [hi:; hi] ['ʃɪftɪd] .

Uneasily	**,**	**he**	**shifted**	**.**
不安地	,	他	转移	.

他不安地挪动了一下身子。

" [ʃi:; ʃi] — [ʃi:; ʃi] — [sɑ:k] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [hæv; həv] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

"	**She**	**—**	**she**	**—**	**Sark**	**is**	**a**	**monster**	**,**	**and**	**his**	**men**	**have**	**seized**	**her**	**for**
"	她	—	她	—	萨克岛	是	一个	怪物	,	和	他的	男人	有	查获	她	为了

[tə'mɔ:roʊz] [geɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'ri:nə] .

tomorrow's	**games**	**in**	**the**	**arena**	**.**
明天	游戏	在	这	竞技场	.

“她——她——萨克是个怪物，他的人抓住了她，准备让她参加明天在竞技场上的比赛。”

[ʃɪl] [daɪ] [ɪn] ['ægəni] [æt; ət] [ðeə(r)] [hændz] .

She'll	**die**	**in**	**agony**	**at**	**their**	**hands**	**.**
壳	死	在	痛苦	在	他们的	双手	.

她会死在他们手中，痛苦不堪。

[ai] — [ai] ['kænɒt] [brɪŋ] [maɪ'self] [tu:; tə] [let] [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌfə(r)] — "

I	**—**	**I**	**cannot**	**bring**	**myself**	**to**	**let**	**her**	**suffer**	**—**	**"**
我	—	我	不能	带来	我	到	让	她	遭受	—	"

我……我实在不忍心让她受苦——”

" [səʊ] [jʊd] ['haɪə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [kɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'sted] ?

"	**So**	**you'd**	**hire**	**me**	**to**	**kill**	**her**	**instead**	**?**
"	所以	你会	聘请	我	到	杀	她	反而	?

所以你想雇我去杀她?

" [hɑ:rəl] [lɑ:ft] ['hɑ:ʃli] .

"	**Haral**	**laughed**	**harshly**	**.**
"	哈拉尔	笑了	严厉地	.

哈拉尔发出刺耳的笑声。

" [ai] [hɪə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] , [əʊld] [mæn] — "

"	**I**	**hear**	**your**	**words**	**,**	**old**	**man**	**—**	**"**
"	我	听到	你的	字	,	老的	男人	—	"

“我听到了你的话，老人家——”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - . "

"	**My**	**name**	**is**	**Namboina**	**.**	**"**
"	我的	姓名	是	-	.	"

我的名字叫南博伊娜。

" — - , [ai] [hɪə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] .

"	**—**	**Namboina**	**,**	**I**	**hear**	**your**	**words**	**.**
"	—	-	,	我	听到	你的	字	.

“——南博伊纳，我听到了你的话。”

[bʌt; bət] [aɪl] [rɒt] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [vɪ'dɑ:l] ['plænɪˌtɔɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm] .

But	**I'll**	**rot**	**on**	**your**	**vidal**	**planetoid**	**before**	**I**	**believe**	**them**	**.**
但	患病的	腐烂	在	你的	维达尔	行星体	前	我	相信	他们	.

但我宁愿在你们的维达尔小行星上腐烂，也不会相信他们。

[tu:] ['meni] ['ʌðə(r)] [ʃeɪmoʊn] [hæv; həv] [daɪd] [ɒn] ['ʌlnə] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [wʌn] [mɔ:(r)] .

Too	**many**	**other**	**Shamon**	**have**	**died**	**on**	**Ulna**	**for**	**you**	**to**	**worry**	**about**	**one**	**more**	**.**
也	许多	其他	沙蒙	有	死亡	在	尺骨	为了	你	到	担心	关于	一	更多的	.

奥尔纳岛上已经死了太多其他的沙蒙人了，你没必要再担心一个了。

" [hi:; hi] [dreɪnd] [hɪz; ɪz] [glɑ:s] [ænd; ənd] [slæmd] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

"	**He**	**drained**	**his**	**glass**	**and**	**slammed**	**it**	**down**	**.**
"	他	排水	他的	玻璃	和	猛烈抨击	它	向下	.

他一口喝干了杯子里的酒，然后把杯子重重地放在桌上。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[faɪnd] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['kɪlɪŋ] .

Find	someone	else	to	do	your	killing	.
寻找	某人	别的	到	做	你的	杀	.

找别人来替你杀人。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ][fækts] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ]['mɜːdə(r)] .

I	like	to	know	the	facts	before	I	murder	.
我	喜欢	到	知道	这	事实	前	我	谋杀	.

我喜欢在杀人之前了解事实。

" [ðə; ðɪ] [swet] [stʊd] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [priːsts] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪn] [greɪt] [biːdz] [naʊ] .

"	The	sweat	stood	out	on	the	priest's	forehead	in	great	beads	now	.
"	这	汗	站立	出去	在	这	牧师的	前额	在	伟大的	珠子	现在	.

“神父额头上渗出了大颗大颗的汗珠。”

[wɪð] ['ʃeɪkɪŋ] ['fɪŋgəz] , [hiː; hi] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

With	shaking	fingers	,	he	wiped	it	away	.
和	摇晃	手指	,	他	擦拭	它	离开	.

他颤抖着手指，把它擦掉了。

" [aɪ] — [aɪ] [siː] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] , [ˌes eɪtʃ 'eɪ][hɑːrəl] .

"	I	—	I	see	I	must	tell	you	all	,	Sha	Haral	.
"	我	—	我	看	我	必须	告诉	你	全部	,	沙	哈拉尔	.

“我——看来我必须把一切都告诉你们，沙哈拉尔。”

[ðə; ðɪ] — [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ɪz]['kaɪlə] , [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] ['priːstɪs] [tuː; tə]['aʊə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] - .

The	—	the	woman	is	Kyla	,	a	virgin	priestess	to	our	goddess	Xaymar	.
这	—	这	女士	是	凯拉	,	一个	处女	女祭司	到	我们的	女神	-	.

这位女子名叫凯拉，是侍奉我们女神赛玛尔的处女祭司。

[hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [ɑː(r); ə(r)] ['kənsəˌkreitid] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] .

Her	life	,	her	body	,	are	consecrated	to	the	goddess	.
她	生活	,	她	身体	,	是	已祝圣的	到	这	女神	.

她的生命和身体都献给了女神。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)]['mɔːt(ə)l][men] .

She	is	not	for	mortal	men	.
她	是	不是	为了	凡人	男人	.

她不属于凡人。

[bʌt; bət] [sɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['reidəz] [keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] - .

But	Sark	and	his	raiders	care	nothing	for	our	Xaymar	.
但	萨克岛	和	他的	袭击者	关心	没有什么	为了	我们的	-	.

但萨克和他的掠夺者们根本不在乎我们的赛玛尔。

[ɪn][ðeə(r)] [blʌd] - [lʌst] [ænd; ənd] ['mædnəs] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'faɪl] ['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['priːstɪs] , ['kaɪlə] .

In	their	blood	-	lust	and	madness	they	would	defile	even	her	priestess	,	Kyla	.
在	他们的	血	-	欲望	和	疯狂	他们	会	亵渎	甚至	她	女祭司	,	凯拉	.

他们嗜血疯狂，甚至玷污了她的女祭司凯拉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] !

But	it	cannot	be	!
但	它	不能	是	!

但这不可能！

['betə(r)] [ðæt] ['kaɪlə][daɪ] — " [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] , [stɛərd] [æt; ət][hɑːrəl] .

Better	that	Kyla	die	—	"	He	broke	off	,	stared	at	Haral	.
更好的	那	凯拉	死	—	"	他	打破	离开	,	凝视	在	哈拉尔	.

“凯拉死了更好——”他突然停了下来，盯着哈拉尔。

" [ai] , - , [ˌeɪ 'em] [haɪ] [priːst] [tuː; tə] - .
" I , Namboina , am high priest to Xaymar .
" 我 , - , 是 高的 牧师 到 - .

“我，南博伊纳，是赛玛尔的大祭司。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [seɪv] ['kaɪlə][frɒm; frəm] [ʃeɪm] , ['aʊə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs][frɒm; frəm] [dɪ'faɪlmənt] —
It is my duty to save Kyla from shame , our goddess from defilement —
它 是 我的 责任 到 节省 凯拉 从 耻辱 , 我们的 女神 从 玷污 —

我的职责是拯救凯拉免于羞辱，拯救我们的女神免于玷污——

" [hɑːrəl] [sed] : " [juː; jʊ][laɪ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] , - !
" Haral said : " You lie in your teeth , Namboina !
" 哈拉尔 说 : " 你 说谎 在 你的 牙齿 , - !

哈拉尔说：“南博伊纳，你满口谎言！”

[aɪv] [hɜːd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θraɪs] - [pleɪgd] - [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiːz] [kɔːld] [ðə; ði]
I've heard enough of your thrice - plagued Xaymar to know that she's called the
我已经 听到 足够的 的 你的 三次 - 饱受困扰 - 到 知道 那 她是 称为 这
['pæʃənət] ['gɒdes; 'gɒdəs] — [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['priːstis] ['pæt(ə)n] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] !
passionate goddess — and her priestesses pattern themselves upon her !
热情的 女神 — 和 她 女祭司 图案 他们自己 之上 她 !

我听过太多关于你那饱受三次灾祸的赛玛尔的故事，我知道她被称为热情女神——她的女祭司们都以她为榜样！

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] [stɪl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
If there's a virgin still among them ,
如果 有 一个 处女 仍然 之中 他们 ,

如果她们当中还有处女的话，

[ɪts] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdə(r)] [fliːts] [ðæt] [kəʊm] [ðiːz] ['wɔrən, 'wɔː-][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] . "
it's news to the raider fleets that comb these warrens in search of women . "
它是 消息 到 这 突袭者 舰队 那 梳子 这些 兔窝 在 搜索 的 女性 . "

对于那些在这些迷宫般的洞穴中搜寻女性的劫掠舰队来说，这可是个新闻。

" [nəʊ] , [nəʊ] — !
" No , no — !
" 不 , 不 — !

不，不——！

[nɒt] ['kaɪlə] !
Not Kyla !
不是 凯拉 !

不是凯拉！

" [ðə; ði] - [luːs] [maʊθ] [wɜːkt] .
" The Shamon's loose mouth worked .
" 这 - 松动的 嘴 工作 .

“沙蒙的口无遮拦起了作用。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɑːsk][ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] .
His face was a mask of desperation .
他的 脸 曾是 一个 面具 的 绝望 .

他脸上满是绝望。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['vəʊtəri] , ['kənsəˌkreitid] .
" She is a votary , consecrated .
" 她 是 一个 信徒 , 已祝圣的 .

“她是一位虔诚的信徒，一位奉献者。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] —
She is not as the others —
她 是 不是 作为 这 其他的 —

她和其他人不一样——

" [hɑːrəl] [ʃʌvd] [bæk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ; [sɜːrdʒd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Haral shoved back his chair ; surged to his feet .
" 哈拉尔 推搡 后退 他的 椅子 ; 激增 到 他的 脚 .

哈拉尔猛地推开椅子，站了起来。

" [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪz] , [əʊld][mæn] !
" I've had enough of your lies , old man !
" 我已经 有 足够的 的 你的 谎言 , 老的 男人 !

“老头，我受够你的谎言了！”

" [hiː; hi] [slæʃed] .
" he slashed .
" 他 削减 .

他挥刀砍杀。

" [sɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] [jɔː(r); jə(r)] [spŋ] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] !
" Sing someone else your song of murder !
" 唱歌 某人 别的 你的 歌曲 的 谋杀 !

“把你的谋杀之歌唱给别人去吧！”

" - ['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] [rəʊz] , [θɪn] [wɪð] ['fjʊəri] : " [ə; eɪ] [kɜːs] [ɒn][juː; jʊ] , ['eɪliən] !
" Namboina's quavering voice rose , thin with fury : " A curse on you , alien !
" - 颤抖 嗓音 玫瑰 , 薄的 和 愤怒 : " 一个 诅咒 在 你 , 外星人 !

“南博伊纳颤抖的声音越来越大，带着愤怒：“诅咒你，外星人！”

[ə; eɪ] [kɜːs] [ɒn] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['aʊtˌlænd] [briːd] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['sespuːl] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʌlnə] —
A curse on all your outland breed that have made a cesspool out of Ulna —
一个 诅咒 在 全部 你的 外地 品种 那 有 制成 一个 化粪池 出去 的 尺骨 —

诅咒你们这些来自外乡的家伙，把奥尔纳变成了粪坑——

" [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] [kʌt] [hɪm] [ʃɔːt] , ['θʌnd(ə)rɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] :
" But now a new voice cut him short , thundering through the shadows :
" 但 现在 一个 新的 嗓音 切 他 短的 , 雷鸣 通过 这 阴影 :

但这时一个新声音打断了他，如同雷鸣般响彻阴影之中：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [wɒnt] !
" This is the one we want !
" 这 是 这 一 我们 想 !

“这就是我们想要的！”

[ðə; ði][əʊld][wʌn] , [ðə; ði] [priːst] [ðeɪ] [kɔːl] - !
The old one , the priest they call Namboina !
这 老的 一 , 这 牧师 他们 称呼 - !

那个老家伙，他们叫他南博伊纳神父！

" [hɑːrəl] [spʌn] [ə'baʊt] .
" Haral spun about .
" 哈拉尔 旋转 关于 .

哈拉尔猛地转过身。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['faɪtɪŋ] [men] [frɒm; frəm] [sɑːrks] ['reɪdə(r)] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] [ænd; ənd]
A dozen fighting men from Sark's raider crews were coming towards him and
一个 打 斗争 男人 从 萨克的 突袭者 船员 是 未来 向 他 和

- .
Namboina .
- .

萨克的十几名袭击者正朝他和南博伊纳走来。

[spred] [ɪn][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [ɑːk] , ['wepənz] [aʊt][ænd; ənd] ['redi] , [ðeɪ] [kləʊzd] [ɪn] [laɪk] [kəʊld] - [aɪd] ,

Spread	in	a	menacing	arc	,	weapons	out	and	ready	,	they	closed	in	like	cold	-	eyed	,
传播	在	一个	威胁	弧	,	武器	出去	和	准备好	,	他们	关闭	在	喜欢	寒冷的	-	眼睛	,

['dedli] ['ʃædəʊz] .

deadly	shadows	.
致命	阴影	.

他们呈凶狠的弧线散开，武器已出鞘，准备就绪，像冷酷无情的致命阴影般逼近。

[hɑːrəl] [fel] [bæk] [ə; eɪ] [step] , [tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

Haral	fell	back	a	step	,	till	he	stood	with	his	back	against	the	wall	.
哈拉尔	跌倒	后退	一个	步	,	直到	他	站立	和	他的	后退	反对	这	墙	.

哈拉尔后退一步，直到他背靠着墙站着。

[bɪg] - [aɪd] [wɪð] [fɪə(r)] , - [slʌmpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd]

Big	-	eyed	with	fear	,	Namboina	slumped	in	his	seat	,	as	if	trying	to	hide	behind
大的	-	眼睛	和	害怕	,	-	瘫倒	在	他的	座位	,	作为	如果	尝试	到	隐藏	在后面

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

the	table	.
这	桌子	.

南博伊纳惊恐地睁大了眼睛，瘫坐在座位上，仿佛要躲到桌子后面去。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɑːrəl] [ðæt] [ə; eɪ] [hʌʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɑːˌbæt] [daɪv] .

It	came	to	Haral	that	a	hush	had	fallen	over	the	kabat	dive	.
它	来了	到	哈拉尔	那	一个	嘘	有	倒下	超过	这	卡巴特	潜水	.

哈拉尔突然意识到，卡巴特潜水活动已经陷入了沉寂。

[ðə; ði] ['rɔːkəs] ['vɔɪsɪz] [hæd; həd] ['feɪdɪd] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

The	raucous	voices	had	faded	into	silence	.
这	沙哑	声音	有	褪色	进入	沉默	.

喧闹声渐渐消失，归于沉寂。

[ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] ['glɑːsɪz] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [st'ɪld] .

The	rattle	of	glasses	was	suddenly	stilled	.
这	嘎嘎作响	的	眼镜	曾是	突然	静止	.

杯子碰撞的声响突然停止了。

[ðen] [ə; eɪ] ['glaʊərɪŋ] ['mɑːʃn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdə(r)] [gæŋ]

Then	a	glowering	Martian	who	seemed	to	be	in	charge	of	the	raider	gang
然后	一个	忧郁	火星人	WHO	似乎	到	是	在	收费	的	这	突袭者	帮派

[snæpt] ['ɔːdərs] : " [jes] .

snapped	orders	:	"	Yes	.
啪啪	订单	:	"	是的	.

然后，一个面色阴沉的火星人，看起来像是这伙劫匪的头目，厉声下令："是的。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] .

This	is	the	one	.
这	是	这	一	.

就是这个。

[brɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] !

Bring	him	along	!
带来	他	沿着	!

带他一起来！

" [ə; eɪ] - ['tentək(ə)l] [læʃt] [aʊt] [tuː; tə] [grɪp] - [ænd; ənd] [dræg] [hɪm] ['bɒdɪli] [frɒm; frəm]

"	A	Thorian's	tentacle	lashed	out	to	grip	Namboina	and	drag	him	bodily	from
"	一个	-	触手	鞭打	出去	到	紧握	-	和	拖	他	身体上的	从

[hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .

his	chair	.
他的	椅子	.

"索里安人的触手猛地伸出，抓住南博伊纳，把他从椅子上拖了下来。"

[naʊ] [ə; eɪ] - [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] ['skeɪli] [hed] [tə'wɔːdz] [hɑːrəl] .

Now	a	Pervod	jerked	his	scaly	head	towards	Haral	.
现在	一个	-	猛地一抖	他的	鳞片状的	头	向	哈拉尔	.

这时，一只佩尔沃德猛地将它长满鳞片的脑袋转向哈拉尔。

" [wɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn][hɪə(r)] ?

"	What	of	this	one	here	?
"	什么	的	这	一	这里	?

那这个呢?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] .

They	were	together	.
他们	是	一起	.

他们在一起。

" [ðə; ði] ['mɑːʃn] ['pɪvətid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] , [dɪs'deɪnf(ə)l] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [mæn] .

"	The	Martian	pivoted	for	a	brief	,	disdainful	glance	at	the	blue	man	.
"	这	火星人	枢轴	为了	一个	简短的	,	轻蔑的	瞥一眼	在	这	蓝色的	男人	.

火星人转过身，轻蔑地瞥了蓝皮肤的人一眼。

" [ðæt] ['kɑːˌbæt] - [səʊkt] [skʌm] ?

"	That	kabat	-	soaked	scum	?
"	那	卡巴特	-	浸泡过	浮渣	?

“那浸透了卡巴特酱的污秽物？”

" [ænd; ənd] [ðen] : " [bʌt; bət] [brɪŋ] [hɪm] , [tuː] .

"	And	then	:	"	But	bring	him	,	too	.
"	和	然后	:	"	但	带来	他	,	也	.

然后：“但也要把他带来。”

[wiːl; wil] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .

We'll	take	no	chances	.
出色地	拿	不	机会	.

我们不会冒任何风险。

" ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['ædɪd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʃiːðd]

"	Almost	as	if	in	intentional	added	insult	,	he	turned	away	and	sheathed
"	几乎	作为	如果	在	故意	额外	侮辱	,	他	转向	离开	和	鞘

[hɪz; ɪz] [reɪ] - [gʌn] .

his	ray	-	gun	.
他的	射线	-	枪	.

“仿佛是为了故意加倍侮辱，他转身将射线枪收回枪套。”

[ə; eɪ] [hɒt] , [tem'pestʃuəs] [taɪd] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [swəːl] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] .

A	hot	,	tempestuous	tide	of	anger	swirled	up	within	the	warrior	.
一个	热的	,	暴风雨般的	潮	的	愤怒	旋转	向上	之内	这	战士	.

一股炽热而汹涌的怒火在战士心中翻腾。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [muːv] ; [hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] .

But	he	did	not	move	;	he	did	not	speak	.
但	他	做过	不是	移动	;	他	做过	不是	说话	.

但他一动不动，一言不发。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['mɑːʃn] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

A	second	Martian	caught	his	arm	.
一个	第二	火星人	捕捉	他的	手臂	.

第二个火星人抓住了他的胳膊。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [juː; jʊ] - , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [steɪv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ʌgli] [hed] !

"	Come	along	,	you	zanat	,	before	we	stave	in	your	ugly	head	!
"	来	沿着	,	你	-	,	前	我们	五线谱	在	你的	丑陋的	头	!

“跟我来，你这只扎纳特，不然我们就把你那丑陋的脑袋戳死！”

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , - [ɑːm] [went] ['rɪdʒɪd] .

"	For	an	instant	,	in	spite	of	himself	,	Haral's	arm	went	rigid	.
"	为了	一个	立即的	,	在	尽管如此	的	他自己	,	-	手臂	去	死板的	.

“那一瞬间，哈拉尔的手臂不由自主地僵住了。”

[ðen] , [θɪn] - ['lɪpt] , [hiː; hi] [sʌkt] [ɪn][eə(r)] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] , ['ʃeɪkɪŋ] [priːst] .

Then	,	thin	-	lipped	,	he	sucked	in	air	,	and	fell	in	beside	the	quaking	,	shaking	priest	.
然后	,	薄的	-	嘴唇	,	他	真烂	在	空气	,	和	跌倒	在	旁	这	震动	,	摇晃	牧师	.

然后，他抿着嘴唇，倒吸了一口气，跌倒在颤抖不已的牧师身边。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪdəz] [lɑːft] [kən'temptʃuəsli] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'hed] [stɪl] [fɑːstə(r)] .

One	of	the	raiders	laughed	contemptuously	and	shoved	the	pair	of	them	ahead	still	faster	.
一	的	这	袭击者	笑了	轻蔑地	和	推搡	这	一对	的	他们	前方	仍然	快点	.

其中一名劫匪轻蔑地笑了笑，推着两人加快了脚步。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['dɔːweɪ] [ðæt] [led] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

They	reached	the	narrow	doorway	that	led	out	to	the	street	.
他们	达到	这	狭窄的	门口	那	引领	出去	到	这	街道	.

他们来到了通往街道的狭窄门口。

[ðen] , [waɪl] [ðeə(r)] ['prɪznər] [pɔːzd] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪdəz] [stept] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	,	while	their	prisoners	paused	,	two	of	the	raiders	stepped	outside	.
然后	,	尽管	他们的	囚犯	暂停	,	二	的	这	袭击者	步	外部	.

然后，趁着俘虏们停顿的空隙，两名劫匪走了出去。

[ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] ['tenʃ(ə)n] [druː] [taɪt] [ɪn][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv] - ['stʌmək] .

A	knot	of	tension	drew	tight	in	the	pit	of	Haral's	stomach	.
一个	结	的	紧张	画	紧的	在	这	坑	的	-	胃	.

哈拉尔感到一阵紧张感紧紧地攥在胃里。

[hiː; hi][let][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [slʌmp] , [ænd; ənd] [slautʃ] , [hɑːf] - ['tɜːnɪŋ] .

He	let	his	shoulders	slump	,	and	slouched	,	half	-	turning	.
他	让	他的	肩膀	暴跌	,	和	懒散地	,	一半	-	转弯	.

他耸了耸肩，弯下腰，半转过身去。

- ['stʌmb(ə)ld][ɒn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Namboina	stumbled	on	through	the	door	.
-	踉跄	在	通过	这	门	.

南博伊纳跌跌撞撞地走进了门。

[ə; eɪ] - [pʊʃt] [ðə; ði] [bluː] [mæn] ['fɔːwəd] .

A	Pervod	pushed	the	blue	man	forward	.
一个	-	推动	这	蓝色的	男人	向前	.

佩尔沃德推着蓝衣男子向前走去。

[wɪð] ['stʌdid] [keə(r)] , [hɑːrəl] , [tuː] , ['stʌmb(ə)ld] .

With	studied	care	,	Haral	,	too	,	stumbled	.
和	研究	关心	,	哈拉尔	,	也	,	踉跄	.

哈拉尔小心翼翼地也跌倒了。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

He	caught	the	handle	of	the	open	door	as	if	to	keep	himself	from	falling	.
他	捕捉	这	处理	的	这	打开	门	作为	如果	到	保持	他自己	从	坠落	.

.

:

.

他一把抓住敞开的门把手，仿佛要防止自己摔倒。

[ðen] , [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] , ['kɪkɪŋ] .

Then	,	like	lightning	,	he	was	turning	,	kicking	.
然后	,	喜欢	闪电	,	他	曾是	转弯	,	踢	.

然后，他像闪电一样转身踢腿。

[ðə; ði] - [kræʃt] ['bækwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] .

The	Pervod	crashed	backward	with	a	howl	of	anguish	.
这	-	崩溃了	落后	和	一个	嗥	的	痛苦	.

佩尔沃德发出痛苦的嚎叫，向后猛地倒去。

[hɑːrəl] [liːpt] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , ['slæmɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['pɔːtl]

Haral	leaped	through	the	doorway	,	out	into	the	street	,	slamming	the	heavy	portal
哈拉尔	跳跃	通过	这	门口	,	出去	进入	这	街道	,	猛击	这	重的	门户网站

[ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

shut	behind	him	.
关闭	在后面	他	.

哈拉尔纵身跃过门口，来到街上，然后砰地一声关上了身后的沉重大门。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kruːmən] [ðeə(r)] — ['stɑːtld] , [hwɜːrl] .

He	caught	a	glimpse	of	the	two	crewmen	there	—	startled	,	whirling	.
他	捕捉	一个	一瞥	的	这	二	船员	那里	—	惊慌	,	旋转	.

他瞥见了那里的两名船员——受惊后，转身离开。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɑːrəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['reidəz] .

But	Namboina	was	between	Haral	and	the	raiders	.
但	-	曾是	之间	哈拉尔	和	这	袭击者	.

但南博伊纳挡在了哈拉尔和袭击者之间。

['sævɪdʒli] , [ðə; ði] [bluː] [mæn] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː]

Savagely	,	the	blue	man	threw	himself	against	the	priest	and	sent	him	crashing	into
野蛮地	,	这	蓝色的	男人	扔	他自己	反对	这	牧师	和	发送	他	崩溃	进入

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kruːmən] .

the	nearest	crewman	.
这	最近的	船员	.

蓝衣男子凶狠地扑向牧师，将他撞向最近的船员。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reidəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][wʌn] - [aɪd] , ['bærəl] - ['tʃestɪd] [mɑːljə] .

The	second	of	the	raiders	was	a	one	-	eyed	,	barrel	-	chested	Malya	.
这	第二	的	这	袭击者	曾是	一个	一	-	眼睛	,	桶	-	胸部	马利亚	.

第二个袭击者是独眼、胸膛宽阔的马利亚。

[hiː; hi] [liːpt] [bæk] , [kæt] - [fɑːst] , ['wɪpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [reɪ] - [gʌn] .

He	leaped	back	,	cat	-	fast	,	whipping	up	his	ray	-	gun	.
他	跳跃	后退	,	猫	-	快速地	,	鞭打	向上	他的	射线	-	枪	.

他像猫一样迅速地向后跃去，同时迅速举起他的射线枪。

[bʌt; bət][hɑːrəl] [daɪvd] [ɪn] [bɪ'niːθ] [ɪts] [ʃɑːft] .

But	Haral	dived	in	beneath	its	shaft	.
但	哈拉尔	潜水	在	下面	它是	轴	.

但哈拉尔潜入了它的竖井下方。

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [drəʊv] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['mɪdrɪf] , ['hæmərɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] ['reɪdə(r)] [daʊn] .

His	shoulder	drove	deep	into	the	Malya's	midriff	,	hammering	the	dark	raider	down	.
他的	肩膀	驾驶	深的	进入	这	-	膈	,	锤击	这	黑暗的	突袭者	向下	.

他的肩膀狠狠地撞进马利亚的腹部，将这个黑暗的袭击者击倒在地。

['klʌtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪ] - [gʌn] , [hiː; hi][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz] [hænd] .

Clutching	for	the	ray	-	gun	,	he	tore	it	out	of	the	other's	hand	.
紧握	为了	这	射线	-	枪	,	他	撕裂	它	出去	的	这	其他的	手	.

他一把抓住射线枪，从对方手中夺了过来。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [hɜːd] - [kraɪ] [aʊt] [ɪn]['pænɪk] .

In	the	same	instant	,	he	heard	Namboina	cry	out	in	panic	.
在	这	相同的	立即的	,	他	听到	-	哭	出去	在	恐慌	.

就在同一瞬间，他听到南博伊纳惊恐地喊叫起来。

[baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [hiː; hi] [drɒpt] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['beli] .

By	instinct	,	pure	and	simple	,	he	dropped	flat	on	his	belly	.
经过	本能	,	纯的	和	简单的	,	他	掉落	平坦的	在	他的	腹部	.

出于本能，他直接趴倒在地。

[baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [tuː] , [hiː; hi]['faɪəd][ðə; ði] [reɪ] - [gʌn] — [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['reɪdə(r)] ,

By	instinct	,	too	,	he	fired	the	ray	-	gun	—	straight	into	the	face	of	the	second	raider	,
经过	本能	,	也	,	他	被解雇	这	射线	-	枪	—	直的	进入	这	脸	的	这	第二	突袭者	,

出于本能，他发射了射线枪——直接射向了第二个袭击者的脸。

[friː] [naʊ] [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] .

free	now	and	charging	down	upon	him	.
自由的	现在	和	收费	向下	之上	他	.

现在他自由了，正向他冲过来。

[ðə; ði]['reɪdə(r)] [drɒpt] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .

The	raider	dropped	dead	in	his	tracks	.
这	突袭者	掉落	死的	在	他的	轨道	.

袭击者当场毙命。

[hɑːrəl] ['pɪvətid] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːˌbæt] - [daɪv] [dʒɜːk] ['əʊpən] .

Haral	pivoted	,	just	as	the	door	to	the	kabat	-	dive	jerked	open	.
哈拉尔	枢轴	,	只是	作为	这	门	到	这	卡巴特	-	潜水	猛地一抖	打开	.

哈拉尔转身，就在这时，卡巴特跳水池的门猛地打开了。

[ə'gen] [hiː; hi] ['trɪgəd] [ðə; ði] ['wepən] .

Again	he	triggered	the	weapon	.
再次	他	触发	这	武器	.

他再次扣动了扳机。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [kɔːt] [ðə; ði] ['mɑːʃn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [skweə(r)][ɪn][ðə; ði] ['beli] .

The	charge	caught	the	Martian	in	charge	of	the	party	square	in	the	belly	.
这	收费	捕捉	这	火星人	在	收费	的	这	派对	正方形	在	这	腹部	.

这次攻击击中了负责广场宴会的火星人的腹部。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [bɪ'haɪnd][hɪm] , [spræŋ] [bæk] [ˌɪn'saɪd] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

The	others	,	behind	him	,	sprang	back	inside	,	out	of	the	way	.
这	其他的	,	在后面	他	,	弹簧	后退	里面	,	出去	的	这	方式	.

他身后的其他人迅速跳回屋内，让开路。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [striːt] ['ekəud] [wɪð] - [waɪld] , ['rekləs] ['lɑːftə(r)] .

The	narrow	street	echoed	with	Haral's	wild	,	reckless	laughter	.
这	狭窄的	街道	回声	和	-	荒野	,	鲁莽	笑声	.

狭窄的街道上回荡着哈拉尔狂野、肆无忌惮的笑声。

['lɜːrtʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['sweɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Lurching	to	his	feet	,	he	stood	there	swaying	for	a	moment	,
踉跄跄	到	他的	脚	,	他	站立	那里	摇晃	为了	一个	片刻	,

他踉跄着站起来，摇晃了一会儿。

['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] - .

looking	this	way	and	that	for	old	Namboina	.
寻找	这	方式	和	那	为了	老的	-	.

四处张望，寻找老南博伊纳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪmoʊn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,

But	the	Shamon	had	disappeared	as	if	by	magic	,
但	这	沙蒙	有	消失	作为	如果	经过	魔法	,

但沙蒙却像变魔术一样消失了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kɑːˌbæt] - [daɪv] [keɪm] [saʊndz] [ðæt] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

and	from	within	the	kabat	-	dive	came	sounds	that	spoke	of	preparations
和	从	之内	这	卡巴特	-	潜水	来了	声音	那	辐	的	准备工作

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['sæli] .

for	another	sally	.
为了	其他	莎莉	.

从卡巴特潜水艇内部传来的声音表明，他们正在准备另一次突袭。

[hwɜːrl] .

Whirling	.
旋转	.

旋转。

[hɑːrəl] [ɹ'eɪsd] [fʊl] - [tɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['æli] .

Haral	raced	full	-	tilt	for	the	nearest	alley	.
哈拉尔	比赛	满的	-	倾斜	为了	这	最近的	胡同	.

哈拉尔全速冲向最近的小巷。

[wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ə'gen] , [hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜːld] [ə'weɪ] ,

When	he	stopped	again	,	he	was	half	a	mile	and	a	hundred	worlds	away	,
什么时候	他	停止	再次	,	他	曾是	一半	一个	英里	和	一个	百	世界	离开	,

当他再次停下来时，他已经走了半英里，却仿佛置身于百里之外。

[lɒst] [ɪn][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [meɪz] [ɒv; əv] ['pæsɪdʒweɪz] [ðæt] [wuːnd] [θruː] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [hɑːt]

lost	in	the	tangled	maze	of	passageways	that	wound	through	the	crumbling	heart
丢失的	在	这	纠缠不清	迷宫	的	通道	那	伤口	通过	这	摇摇欲坠	心

[ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [taʊn] .

of	the	native	town	.
的	这	本国的	镇	.

迷失在蜿蜒穿过这座摇摇欲坠的小镇中心的错综复杂的通道迷宫中。

[hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] , [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ə'faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːˌbæt] - ['sɪknəs] [swəːl]

His	legs	were	shaking	,	his	lungs	afire	,	and	the	kabat	-	sickness	swirled
他的	腿	是	摇晃	,	他的	肺	着火	,	和	这	卡巴特	-	疾病	旋转

[θruː] [hɪm][ɪn]['ægənaɪzɪŋ] , ['nɔːziəs] [weɪvz] .

through	him	in	agonizing	,	nauseous	waves	.
通过	他	在	痛苦的	,	恶心	波浪	.

他的双腿颤抖，肺部像着了火一样，卡巴特病像一阵阵痛苦的恶心感席卷全身。

['tʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['retʃɪŋ] , [hiː; hi] [slʌmpt] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɜːki] ['entriweɪ] .

Choking	and	retching	,	he	slumped	exhausted	in	a	murky	entryway	.
窒息	和	干呕	,	他	瘫倒	筋疲力尽的	在	一个	浑浊的	入口	.

他呛咳着，干呕着，精疲力竭地瘫倒在昏暗的入口处。

[ðen] [ðæt] , [tuː] , [pɑːst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] ['saɪlənt][ænd; ənd] [ˌʌn'muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

Then	that	,	too	,	passed	,	and	he	lay	silent	and	unmoving	in	the	darkness	.
然后	那	,	也	,	通过了	,	和	他	躺	沉默的	和	不动	在	这	黑暗	.

然后，这一切也过去了，他静静地躺在黑暗中，一动不动。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] ['sɪknəs] [wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɪm] , [ðə; ði] ['sɪknəs] [ðæt] [led] [hɪm][tuː; tə] [siːk]

But	now	another	sickness	was	upon	him	,	the	sickness	that	led	him	to	seek
但	现在	其他	疾病	曾是	之上	他	,	这	疾病	那	引领	他	到	寻找

[sɜː'siːs] [ɪn]['kɑːˌbæt] ;

surcease	in	kabat	;
停止	在	卡巴特	;

但现在他又患上了另一种疾病，这种疾病使他前往卡巴特寻求解脱；

[ðə; ði] ['sɪknəs] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:ts] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pʊʃ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] .

the	sickness	that	came	with	the	thoughts	he	could	not	push	out	of	his	brain	.
这	疾病	那	来了	和	这	想法	他	可以	不是	推	出去	的	他的	脑	.

他无法摆脱脑海中那些挥之不去的念头，随之而来的是一阵阵的恶心感。

[weə(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][end] , [ðɪs] ['mædnəs] [ðæt] ['evə(r)] [drəʊv] [hɪm] [ɒn] ?

Where	would	it	end	,	this	madness	that	ever	drove	him	on	?
在哪里	会	它	结尾	,	这	疯狂	那	曾经	驾驶	他	在	?

驱使他不断前行的这种疯狂，究竟何时才能结束?

[wɒt] [praɪz] [leɪ] [ɪn]['paʊə(r)] , [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [weɪst] [hɪz; ɪz][laɪf] [ə'weɪ] ['sɜ:tʃɪŋ] , ['grəʊpɪŋ] ,

What	prize	lay	in	power	,	that	he	must	waste	his	life	away	searching	,	groping	,
什么	奖	躺	在	力量	,	那	他	必须	浪费	他的	生活	离开	搜索	,	摸索	,

['straɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ?

striving	for	it	?
努力	为了	它	?

权力究竟有什么好处，值得他耗尽一生去寻找、摸索、奋斗?

[waɪ] [kʊd; kəd][hi:; hi][nɒt][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][daɪ] [laɪk] ['ʌðə(r)] [men] ,

Why	could	he	not	live	and	love	and	die	like	other	men	,
为什么	可以	他	不是	居住	和	爱	和	死	喜欢	其他	男人	,

为什么他不能像其他男人一样生活、恋爱、死去?

[ʌn'plei^d] [baɪ][ðə; ði] [fɪəs] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv] [ɪn'seɪn] [æm'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [stɪl] [pə'sju:d] [hɪm] — ['i:v(ə)n][hɪə(r)] ,

unplagued	by	the	fierce	surge	of	insane	ambition	that	still	pursued	him	—	even	here	,
未受瘟疫侵扰	经过	这	凶猛的	涌	的	疯狂的	志向	那	仍然	追击	他	—	甚至	这里	,

['i:v(ə)n] [naʊ] ?

even	now	?
甚至	现在	?

即使在这里，即使现在，他仍然摆脱不了那股疯狂的野心?

['i:v(ə)n][hɪə(r)] , ['i:v(ə)n] [naʊ] .

Even	here	,	even	now	.
甚至	这里	,	甚至	现在	.

即使在这里，即使现在。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['æsɪd] [ðæt] [nɔ:d] [hɪz; ɪz]['vaɪt(ə)lz] .

That	was	the	acid	that	gnawed	his	vitals	.
那	曾是	这	酸	那	被啃咬	他的	命脉	.

那是腐蚀他内脏的酸液。

[wɒt] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [hɪm] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['straɪvɪŋ] ?

What	had	it	brought	him	,	all	his	striving	?
什么	有	它	带来	他	,	全部	他的	努力	?

他的所有努力最终给他带来了什么?

[id] [kɑ:rvd] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kɔ:s] [ə'krɒs] [hɑ:f][ə; eɪ]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] , [tɪl] [ðæt] ['veri] ['sɪstəm] [ɪt'self]

He'd	carved	a	crimson	course	across	half	a	solar	system	,	till	that	very	system	itself
他会	雕刻	一个	赤红	课程	穿过	一半	一个	太阳的	系统	,	直到	那	非常	系统	本身

[dis'əun] [hɪm] .

disowned	him	.
被断绝关系	他	.

他曾血染半个太阳系，直到整个太阳系都与他断绝了关系。

[id] [drentʃt] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [wɜ:ld] [ɪn] [blʌd] [tu:; tə][nəʊ][ə'veɪl] .

He'd	drenched	the	warrior	worlds	in	blood	to	no	avail	.
他会	湿透了	这	战士	世界	在	血	到	不	可用	.

他让战士世界血流成河，却毫无作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [endid] [hɪə(r)] .

And	the	road	ended	here	.
和	这	路	结束	这里	.

路到此结束了。

[wɒz; wəz] [ðɪs] , [ðen] , [hɪz; ɪz] ['destəni] — [tu:; tə] [haɪd] [hɪə(r)] , ['rɒtɪŋ] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv]

Was	this	,	then	,	his	destiny	—	to	hide	here	,	rotting	,	beyond	the	reach	of
曾是	这	,	然后	,	他的	命运	—	到	隐藏	这里	,	腐烂	,	超过	这	抵达	的

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

the	Federation	,
这	联邦	,

难道这就是他的命运——藏身于此，腐烂殆尽，远离联邦的掌控?

[tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] ['kɑ:ˌbæt] [tʊk] [ɪts] [təʊl] ?

till	at	last	the	kabat	took	its	toll	?
直到	在	最后的	这	卡巴特	采取	它是	收费	?

直到最后卡巴特造成了致命的后果?

[mʌst; məst] [hi:; hi] [sɪŋk] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [stɪl] ['ləʊə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [slaɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌgli] ['aʊtlɔ:] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['ʌlnə] ,

Must	he	sink	lower	and	then	still	lower	into	the	slime	of	this	ugly	outlaw	world	of	Ulna	,
必须	他	下沉	降低	和	然后	仍然	降低	进入	这	粘液	的	这	丑陋的	取缔	世界	的	尺骨	,

他是否必须越陷越深，彻底沉沦于乌尔纳这个丑陋的亡命之徒世界的污泥之中?

[hə'ræst; 'hærəst] [æt; ət] [wɪl] [baɪ] [sʌtʃ] [skʌm] [æz; əz] [sɑ:k] ?

harassed	at	will	by	such	scum	as	Sark	?
骚扰	在	将要	经过	这样的	浮渣	作为	萨克岛	?

像萨克这样的败类可以随意骚扰你?

[bʌt; bət] [æt; ət] [li:st] , [ðɛəd] [bi:; bi] [nəʊ] ['wʊmən] - ['mɜ:də(r)] .

But	at	least	,	there'd	be	no	woman	-	murder	.
但	在	至少	,	那里	是	不	女士	-	谋杀	.

但至少不会发生杀害女性的案件。

[nɒt] [jet] ; [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

Not	yet	;	not	for	a	while	.
不是	然而	;	不是	为了	一个	尽管	.

还没，暂时还没有。

['i:v(ə)n] [faɪv] ['hʌndrəd] [sɑ:mɔri] [kʊd; kəd] [nɒt] [dræg] [hɪm] [daʊn] [ðæt] [fɑ:(r)] .

Even	five	hundred	samori	could	not	drag	him	down	that	far	.
甚至	五	百	萨莫里	可以	不是	拖	他	向下	那	远的	.

即使五百名武士也无法将他拖到那么深的地步。

[ə; eɪ] [nju:] ['spæzəm] [ɒv; əv] ['fjʊəri] [ʃʊk] [hɪm] ,

A	new	spasm	of	fury	shook	him	,
一个	新的	痉挛	的	愤怒	摇晃	他	,

一股新的怒火再次袭来，令他颤抖不已。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] - [ə'laʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['vaɪlɪst] ['epəˌθets] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [tʌŋz] [kʊd; kəd] ['ɒfə(r)] .

and	he	cursed	Namboina	aloud	with	the	vilest	epithets	a	dozen	tongues	could	offer	.
和	他	被诅咒的	-	大声	和	这	最卑鄙的	绰号	一个	打	舌头	可以	提供	.

他用十几种语言所能表达的最恶毒的词语大声咒骂南博伊纳。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɪknəs] [stɪl] ['lɪŋgəd] [wɪð] [hɪm] .

But	the	inner	sickness	still	lingered	with	him	.
但	这	内	疾病	仍然	徘徊不去	和	他	.

但他内心的病痛依然挥之不去。

['bɪtəli] , [hi:; hi] ['stʌmb(ə)ld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,

Bitterly	,	he	stumbled	to	his	feet	,
苦涩地	,	他	踉跄	到	他的	脚	,

他痛苦地踉跄着站了起来。

['wʌndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [wɒt] [hæd; həd][led][ðə; ði] [ʃeɪmoʊn] [priːst] [tuː; tə][laɪ] — [waɪ] [hiː; hi]

wondering	in	the	same	instant	what	had	led	the	Shamon	priest	to	lie	—	why	he
好奇	在	这	相同的	立即的	什么	有	引领	这	沙蒙	牧师	到	说谎	—	为什么	他

[hæd; həd] ['riːəli] [sɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['wʊmən] [kɔːld] ['kaɪlə] [kɪld] .

had	really	sought	to	have	the	woman	called	Kyla	killed	.
有	真的	寻求	到	有	这	女士	称为	凯拉	被杀	.

同时，他也在思考是什么导致沙蒙祭司撒谎——他真正想要杀死名叫凯拉的女人的原因是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [weɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] ['pɒkɪt] .

It	was	then	he	felt	the	weight	in	his	side	pocket	.
它	曾是	然后	他	毛毡	这	重量	在	他的	边	口袋	.

这时他才感觉到侧袋里的重量。

['dʌlli] , [hiː; hi]['fʌmb(ə)ld][tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ; [ðen] , ['pʌz(ə)ld] , ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]['əʊpən] .

Dully	,	he	fumbled	to	find	what	it	might	be	;	then	,	puzzled	,	pulled	it	out	into	the	open	.
沉闷地	,	他	笨手笨脚	到	寻找	什么	它	可能	是	;	然后	,	困惑	,	拉	它	出去	进入	这	打开	.

他茫然地摸索着，想找到那是什么；然后，困惑地把它拉到外面。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][bæg] . . . [ə; eɪ] [wɔːn] , ['sʌmhaʊ] [fə'mɪliə(r)][bæg] .

But	it	was	only	a	bag	.	.	.	a	worn	,	somehow	familiar	bag	.
但	它	曾是	仅有的	一个	包	.	.	.	一个	磨损	,	不知何故	熟悉的	包	.

但这只是一个包……一个破旧但又似曾相识的包。

[ə; eɪ][bæg] ['hevi] [wɪð] [faɪv] ['hʌndrəd] ['glɪtərɪŋ] [sɑːmɔri] . . . .

A	bag	heavy	with	five	hundred	glittering	samori	.	.	.	.
一个	包	重的	和	五	百	闪闪发光	萨莫里	.	.	.	.

一个沉甸甸的袋子，里面装着五百件闪闪发光的武士刀……

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[hiː; hi] [rəʊd] [aʊt] [æt; ət] [haɪ] [nuːn] [ə'straɪd] [ðə; ði] [greɪt] ,

He	rode	out	at	high	noon	astride	the	great	,
他	骑	出去	在	高的	中午	跨骑	这	伟大的	,

正午时分，他骑着巨马出发了，

[bluː] - [skeɪld] [məː'kjuəriən] - ['drægən] [ðæt] [ɪn] [ɪt'self] [strʌk] ['terə(r)] ['ɪntuː] ['lesə(r)] [men] .

blue	-	scaled	Mercurian	hwalon	dragon	that	in	itself	struck	terror	into	lesser	men	.
蓝色的	-	缩放	水星	-	龙	那	在	本身	击	恐怖	进入	较少	男人	.

蓝鳞水星巨龙，其本身就令弱小的人类感到恐惧。

[ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪd] [hæd; həd] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skɪn] [bluː] [wɪð] ['sɪərɪŋ] ['krɪptɒn] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,

The	wars	of	the	void	had	burned	his	own	skin	blue	with	searing	krypton	radiation	,
这	战争	的	这	空白	有	烧伤	他的	自己的	皮肤	蓝色的	和	灼烧	氪	辐射	,

虚空之战中，灼热的氪星辐射将他的皮肤烧成了蓝色。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ['sɜːvɪs] [hæd; həd] [dʌl] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi]

and	long	years	of	battle	service	had	dulled	the	polish	of	the	heavy
和	长的	年	的	战斗	服务	有	迟钝	这	抛光	的	这	重的

- ['ɑːmə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)] .

copronium	armor	that	he	wore	.
-	盔甲	那	他	穿着	.

多年的战斗经历使他身上穿着的厚重钴合金盔甲失去了光泽。

[fjuː] [njuː] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [nɔː(r)] [wens] [hiː; hi] [keɪm] .

Few	knew	his	name	,	nor	whence	he	came	.
很少	知道	他的	姓名	,	也不	何处	他	来了	.

很少有人知道他的名字，也不知道他来自哪里。

[id] ['berid] [hɪm'self] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

He'd	buried	himself	too	deep	for	that	.
他会	埋葬	他自己	也	深的	为了	那	.

他把自己埋得太深了，不可能再那样做了。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn]

But	then	,	they	did	not	need	to	know	,	for	those	were	unimportant	things	in
但	然后	,	他们	做过	不是	需要	到	知道	,	为了	那些	是	不重要	事物	在

[ðɪs] ['bruːt(ə)l] ,

this	brutal	,
这	野蛮	,

但是，他们并不需要知道这些，因为在这个残酷的世界里，这些都是无关紧要的事情。

['brɔːlɪŋ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['ʌlnə] , [weə(r)] [deθ] [wɔːkt] [səʊ] [kləʊz] [ɒn] ['evri] [hænd] .

brawling	world	of	Ulna	,	where	death	walked	so	close	on	every	hand	.
争吵	世界	的	尺骨	,	在哪里	死亡	步行	所以	关闭	在	每一个	手	.

乌尔纳是一个充满争斗的世界，死亡如影随形。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['deɪndʒərəs] [men] , [ðɪs] ['ʌlnə] ; [æn; ən] ['aʊtlɔː] [wɜːld] ,

It	was	a	world	of	dangerous	men	,	this	Ulna	;	an	outlaw	world	,
它	曾是	一个	世界	的	危险的	男人	,	这	尺骨	;	一个	取缔	世界	,

乌尔纳，这是一个充满危险人物的世界；一个亡命之徒的世界。

[tjuː'mʌltʃuəs] ['heɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hʌntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪd] .

tumultuous	haven	for	the	hunter	and	the	hunted	.
动荡的	避风港	为了	这	猎人	和	这	猎杀	.

猎人和猎物之间动荡不安的避风港。

[ðə; ði] [skʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsweɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [hɪə(r)] , [dregz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪd] — ['ræbl]

The	scum	of	the	spaceways	had	gathered	here	,	dregs	of	the	void	—	rabble
这	浮渣	的	这	太空通道	有	聚集	这里	,	渣	的	这	空白	—	乌合之众

[kwɪk] [tuː; tə]['æŋgə(r)] ,

quick	to	anger	,
快的	到	愤怒	,

太空通道的渣滓聚集于此，虚空的残渣——一群动辄发怒的乌合之众，

[kwɪk] [tuː; tə] [kɪl] .

quick	to	kill	.
快的	到	杀	.

杀伤力强。

- [ɒv; əv] ['viːnəs] [brʌʃt] ['ʃəuldəz] [wɪð] ['ɜːθˌmæn] .

Pervods	of	Venus	brushed	shoulders	with	Earthmen	.
-	的	金星	刷过	肩膀	和	地球人	.

金星人与地球人擦肩而过。

- [ænd; ənd] - [stɔːkt] [ə'mʌŋ] [streɪndʒ] [m'juːtənts] , [wɪəd] [laɪf] - [fɔːmz] [drɔːn] [frɒm; frəm]

Chonyas	and	Malyas	stalked	among	strange	mutants	,	weird	life	-	forms	drawn	from
-	和	-	跟踪	之中	奇怪的	突变体	,	诡异的	生活	-	表格	绘制	从

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɑː(r)] - [flʌŋ] ['plænɪts] .

a	dozen	far	-	flung	planets	.
一个	打	远的	-	扔	行星	.

Chonyas 和 Malyas 在一群奇异的变种人中徘徊，这些奇异的生命体来自十几个遥远的星球。

[jet] [nʌn] [keɪm] [fɔːθ] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɑːrəl] .

Yet	none	came	forth	to	challenge	Haral	.
然而	没有任何	来了	前进	到	挑战	哈拉尔	.

然而，却没有人站出来挑战哈拉尔。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [aɪd] [ænd; ənd] ['meʒəd] [hɪm] [geɪv] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['slendə(r)] ,

For	those	who	eyed	and	measured	him	gave	special	attention	to	the	slender	,
为了	那些	WHO	眼睛	和	测量	他	给予	特别的	注意力	到	这	苗条	,

['dedli] ,

deadly	,
致命	,

那些打量他、测量他的人，尤其关注他那纤细而致命的.....

[lait] - [lɑːns] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['wepən] .

light	-	lance	that	was	his	weapon	.
光	-	槊	那	曾是	他的	武器	.

那是他的武器——光矛。

[ðen] , ['wɜːdləs] , ['ɔːlməʊst] [tuː] ['kwɪkli] , [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

Then	,	wordless	,	almost	too	quickly	,	they	turned	away	.
然后	,	无言	,	几乎	也	迅速地	,	他们	转向	离开	.

然后，他们一言不发，几乎是迅速地转身离去。

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi] [rəʊd] [ðə; ði] [fɪlθ] - [tʃəʊkt] [striːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['slætən] [taʊn] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz]

So	now	he	rode	the	filth	-	choked	streets	of	this	slattern	town	that	served	as
所以	现在	他	骑	这	污秽	-	窒息	街道	的	这	邋遢鬼	镇	那	服务	作为

- ['speɪsˌpɔːt] .

Ulna's	spaceport	.
-	太空港	.

于是，他骑着马穿梭在这个肮脏不堪、破败不堪的小镇的街道上，这里曾是乌尔纳的太空港。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][rəʊd] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['jeləʊ] [skaɪ] , [hiː; hi] [smaɪld] [hɪz; ɪz] [θɪn] , [bliːk] ,

And	as	he	rode	,	beneath	the	blazing	yellow	sky	,	he	smiled	his	thin	,	bleak	,
和	作为	他	骑	,	下面	这	炽烈	黄色的	天空	,	他	微笑	他的	薄的	,	苍凉	,

['mɜːθləs] [smaɪl] ,

mirthless	smile	,
无趣	微笑	,

他骑马驰骋，在耀眼的黄色天空下，脸上挂着他那单薄、凄凉、毫无笑意的笑容。

[ænd; ənd] [wʌndəd] [haʊ] [ðə; ði] ['mɒtli] [mɒb] [ðæt] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ðiːz] ['wɔrən, 'wɔː-] [wʊd] [lʊk] [ɪf]

and	wondered	how	the	motley	mob	that	thronged	these	warrens	would	look	if
和	想知道	如何	这	杂乱无章	暴民	那	熙熙攘攘	这些	兔窝	会	看	如果

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['mɪʃ(ə)n] .

they	realized	his	real	mission	.
他们	已实现	他的	真实的	使命	.

他心想，如果那些聚集在这些洞穴里的形形色色的人意识到他的真实目的，他们会作何反应呢?

[ðen] , [æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['plɑːzə][ænd; ənd][gɑː(r)] [sɑːk] .

Then	,	at	last	,	he	came	to	the	plaza	and	Gar	Sark	.
然后	,	在	最后的	,	他	来了	到	这	广场	和	加尔	萨克岛	.

最后，他来到了广场和加尔萨克。

[sɑːk] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ; [sɑːk] , [ðə; ði]['reɪdə(r)] .

Sark	,	the	renegade	;	Sark	,	the	raider	.
萨克岛	,	这	叛逆者	;	萨克岛	,	这	突袭者	.

萨克，叛逆者；萨克，掠夺者。

[sɑːk] , [huː] [hæd; həd] [luːt] - .

Sark	,	who	had	looted	Bandjaran	.
萨克岛	,	WHO	有	被洗劫一空	-	.

萨克曾洗劫了班贾兰。

[sɑːk] , [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ɔːl] ['hɔːrlə][ɒn][hɪz; ɪz][hændz] .

Sark	,	the	butcher	,	with	the	blood	of	all	Horla	on	his	hands	.
萨克岛	,	这	屠夫	,	和	这	血	的	全部	霍尔拉	在	他的	双手	.

屠夫萨克双手沾满了霍尔拉所有人的鲜血。

[sɑːk] .
Sark .
萨克岛 .

萨克岛。

[ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] ['fɪgə(r)] , [æt; ət] [best] .
A sinister figure , at best .
一个 险恶 数字 , 在 最好的 .

往好了说，他是个阴险狡诈的人。

[æt; ət] [wɜːst] , [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][tuː; tə] [straɪk] ['terə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [vɔɪd] .
At worst , a monster to strike terror across the void .
在 最差 , 一个 怪物 到 罢工 恐怖 穿过 这 空白 .

最坏的情况是，一个横行虚空、令人胆寒的怪物。

['ʌlnə] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tə'deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [deəd] [tuː; tə][stænd] [ə'genst] [hɪm] .
Ulna was his today , for no creature dared to stand against him .
尺骨 曾是 他的 今天 , 为了 不 生物 敢于 到 站立 反对 他 .

今天，乌尔纳完全属于他，因为没有任何生物敢与他对抗。

[hɪz; ɪz] [ʃɪps] [hæd; həd] ['bleizən] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [naɪt] [wɪð] [striːks] [ɒv; əv] ['skɑːlət] [fleɪm] [æz; əz] [ðeɪ]
His ships had blazoned the purple night with streaks of scarlet flame as they
他的 船舶 有 纹章 这 紫色的 夜晚 和 连胜 的 猩红 火焰 作为 他们
[ræmpt] ;
ramped ;
斜坡 ;

他的战舰在紫色的夜空中划出道道猩红的火焰，疾驰而去；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruːz] [tuː] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] [taʊn] ['skɑːlət] [wɪð] [ðeə(r)] ['vaɪələns] ,
and his crews too had turned the town scarlet with their violence ,
和 他的 船员 也 有 转向 这 镇 猩红 和 他们的 暴力 ,

他的部下也用暴力将这座城镇染成了血红色。

[tɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɔːləs] [wʌnz] ['gæðəd] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kau] [tuː; tə] ['sʌlən] ['saɪləns] .
till even the other lawless ones gathered here were cowed to sullen silence .
直到 甚至 这 其他 无法无天 一个 聚集 这里 是 胆怯 到 忧郁 沉默 .

甚至连聚集在这里的其他无法无天之徒也被吓得鸦雀无声。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['reidəz] [hæd; həd] [siːzd] [ðɪs] ['rægɪd] ,
This morning , the raiders had seized this ragged ,
这 早晨 , 这 袭击者 有 查获 这 破烂不堪 ,

今天早上，劫匪们缴获了这件破烂不堪的……

[ˌʌn'kempt] [trækt] [ðæt] [pɑːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sentrəl] [pɑːk] — [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] [əʊn]
unkempt tract that passed as a central park — that they might enjoy their own
蓬头垢面 通道 那 通过了 作为 一个 中央 公园 — 那 他们 可能 享受 他们的 自己的
['sævɪdʒ] [brænd][ɒv; əv] [spɔːt] ,
savage brand of sport ,
野蛮的 品牌 的 运动 ,

一片杂草丛生的空地，被当作中央公园——供他们进行他们自己野蛮的运动。

[ðə; ði]['ruːmə(r)] [went] .
the rumor went .
这 谣言 去 .

传言是这么说的。

- [spɔːt] ? -
' Sport ? '
- 运动 ? -

'运动？ '

[hɑːrəl] [smaɪld] [hɪz; ɪz] ['mɜːθləs] [smaɪl] [ə'gen] .

Haral	smiled	his	mirthless	smile	again	.
哈拉尔	微笑	他的	无趣	微笑	再次	.

哈拉尔再次露出了他那毫无笑意的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs] , [ænd; ənd] [sɑːrks] [əʊn] [kruːz] [maɪt] ['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	good	excuse	,	and	Sark's	own	crews	might	even	believe	it	.
它	曾是	一个	好的	原谅	,	和	萨克的	自己的	船员	可能	甚至	相信	它	.

这的确是个不错的借口，就连萨克岛自己的船员都可能相信。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [sɑːk] [hɪm'self] , [ən'les] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [t'aɪgəz] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)]

But	for	Sark	himself	,	unless	the	day	had	come	when	tigers	changed	their
但	为了	萨克岛	他自己	,	除非	这	天	有	来	什么时候	老虎	已更改	他们的

[straɪps] ,

stripes	,
条纹	,

但对萨克本人来说，除非老虎的条纹变了，否则

[grɪm] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [mɪkst] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] .

grim	business	was	mixed	in	with	the	pleasure	.
严峻	商业	曾是	混合	在	和	这	乐趣	.

快乐之中也夹杂着严峻的现实。

[ðæt] [wɒz; wəz] [sɑːrks] [weɪ] ; [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['ɒfə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] .

That	was	Sark's	way	;	he	made	no	move	that	did	not	offer	possibilities	of	profit	.
那	曾是	萨克的	方式	;	他	制成	不	移动	那	做过	不是	提供	可能性	的	利润	.

这就是萨克的行事方式；他做任何事都只做那些可能带来利润的事。

[bʌt; bət] [haʊ] ?

But	how	?
但	如何	?

但是如何做到呢?

[ðə; ði] [bluː] [mæn] [fraʊnd] ; [ðen] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] - [ɒn] .

The	blue	man	frowned	;	then	shrugged	and	urged	the	hwalon	on	.
这	蓝色的	男人	皱眉	;	然后	耸了耸肩	和	敦促	这	-	在	.

蓝衣人皱了皱眉，然后耸了耸肩，催促华龙继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [sɑːk] [wɒz; wəz][hɪə(r)] ; [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪmoʊn] [priːst] , - , [hæd; həd]

It	was	enough	that	Sark	was	here	;	that	the	Shamon	priest	,	Namboina	,	had
它	曾是	足够的	那	萨克岛	曾是	这里	;	那	这	沙蒙	牧师	,	-	,	有

[meɪd] [hɪz; ɪz] ['mɜːdərəs] [prə'pəʊz(ə)l] .

made	his	murderous	proposal	.
制成	他的	杀人犯	提议	.

萨克在这里就足够了；沙蒙祭司南波伊纳提出了他那杀人的提议。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

Something	was	in	the	wind	.
某物	曾是	在	这	风	.

风中似乎有什么异样。

[id] [hæv; həv][tuː; tə][baɪd][hɪz; ɪz][taɪm] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] .

He'd	have	to	bide	his	time	and	trust	to	luck	for	further	details	.
他会	有	到	比德	他的	时间	和	相信	到	运气	为了	更远	细节	.

他只能耐心等待，听天由命，才能获得更多细节。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] ,

A	shout	went	up	,
一个	喊	去	向上	,

一声喊叫响起，

['i:v(ə)n][æz; əz][hɑ:rəl] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪŋ] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn]

even	as	Haral	reached	the	outskirts	of	the	milling	crowd	that	had	gathered	in
甚至	作为	哈拉尔	达到	这	郊区	的	这	铣削	人群	那	有	聚集	在

[ðə; ði]['plɑ:zə] — [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] ,

the	plaza	—	a	shout	and	,
这	广场	—	一个	喊	和	,

就在哈拉尔走到广场上熙熙攘攘的人群边缘时——一声喊叫，

[θru:] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [skri:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl] [gɒn] [mæd] [wɪð] [peɪn] .

through	it	,	the	scream	of	a	soul	gone	mad	with	pain	.
通过	它	,	这	尖叫	的	一个	灵魂	已消失	疯狂的	和	疼痛	.

透过它，传来一个因痛苦而疯狂的灵魂的尖叫。

[ðə; ði] [blu:] [mæn] [prest] [ðə; ði] - ['fɔ:wəd] ,

The	blue	man	pressed	the	hwalon	forward	,
这	蓝色的	男人	按下	这	-	向前	,

蓝衣男子向前推着华龙，

['trʌstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðə; ði]['ɑ:mə(r)] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm]

trusting	to	the	difference	the	armor	made	in	his	appearance	to	protect	him
信任	到	这	不同之处	这	盔甲	制成	在	他的	外貌	到	保护	他

[frɒm; frəm] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][lɑ:st] [naɪts] ['sɜ:tʃɪŋ] ['pɑ:ti] .

from	recognition	by	the	members	of	last	night's	searching	party	.
从	认出	经过	这	成员	的	最后的	夜晚	搜索	派对	.

他相信盔甲能改变他的外貌，使他不被昨晚搜寻队的成员认出来。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [taʊn] ['ræbl] [ænd; ənd]['reɪdə(r)] ['kru:mən] [geɪv] [wei] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

The	crowd	of	town	rabble	and	raider	crewmen	gave	way	before	him	,
这	人群	的	镇	乌合之众	和	突袭者	船员	给予	方式	前	他	,

镇上的乌合之众和劫匪们在他面前纷纷让开。

['pɑ:tɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [klɔ:z] [ænd; ənd]['kɒlə(r)][ænd; ənd] ['hɒrɪd] , [hʊk] -

parting	under	the	menace	of	the	hwalon's	claws	and	collar	and	horrid	,	hook	-
离别	在下面	这	威胁	的	这	-	爪子	和	衣领	和	可怕的	,	钩	-

[bi:kt] [hed] .

beaked	head	.
有喙的	头	.

在狼人的利爪、项圈和可怕的钩嘴脑袋的威胁下，他们不得不分开。

[sɑ:rks] [kru:z] [hæd; həd][set] [ʌp][æn; ən][ə'ri:nə][ɒv; əv][sɔ:rts] , [wɪð] [si:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃi:fs] [ə'lɒŋ]

Sark's	crews	had	set	up	an	arena	of	sorts	,	with	seats	for	their	chiefs	along
萨克的	船员	有	放	向上	一个	竞技场	的	排序	,	和	座位	为了	他们的	酋长们	沿着

[wʌn] [saɪd] .

one	side	.
一	边	.

萨克岛的船员们搭建了一个类似竞技场的地方，一侧摆放着供他们的首领们使用的座位。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:ts] [ə; eɪ] [kru:d] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [fenst] [ɪn] [wɪð] [pəʊsts][ænd; ənd] [θɪn] ,

In	front	of	the	seats	a	crude	ring	was	fenced	in	with	posts	and	thin	,
在	正面	的	这	座位	一个	原油	戒指	曾是	围栏	在	和	帖子	和	薄的	,

座位前方用木桩和细绳围出一个简陋的环形区域。

[rɪ'zɪliənt] - ['keɪb(ə)l] .

resilient	duraloid	cable	.
有弹性的	-	电缆	.

弹性硬质合金电缆。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] - — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊ'tesk] ,

Within	the	ring	,	they	had	an	Ulno	—	one	of	the	grotesque	,
之内	这	戒指	,	他们	有	一个	-	—	一	的	这	怪诞	,

在擂台上，他们有一个乌尔诺——一个怪诞的，

[tuː] - ['hedɪd] ['prɪmətɪv] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [plænətɔɪdz] [dʌl] - ['wɪtɪd] ['sʌbdʒɪkt] ['piːp(ə)l] .

two - headed primitives that were this planetoid's dull - witted subject people .

二 - 标题 原始 那 是 这 小行星的 乏味的 - 机智的 主题 人们 .

这颗小行星上愚钝的臣民是长着两个脑袋的原始人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [tuː] , [stʊd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɑːlət] [ˌkɒli'ɒptərə] , [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['θɪŋkɪŋ] ['biːt(ə)lz]

And there , too , stood one of the scarlet coleoptera , the giant thinking beetles

和 那里 , 也 , 站立 一 的 这 猩红 鞘翅目 , 这 巨大的 思维 甲虫

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] - [pleɪg] .

that were Ulna's plague .

那 是 - 瘟疫 .

那里还站着一只猩红色的鞘翅目昆虫，这种体型巨大的、会思考的甲虫曾是乌尔纳的祸害。

[naʊ] , [æz; əz] [hɑːrəl] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] , [ðə; ði] [ˌkɒlɪ'ɒptərɒn] [stɔːkt] ['fɔːwəd] ,

Now , as Haral reached the front of the crowd , the coleopteron stalked forward ,

现在 , 作为 哈拉尔 达到 这 正面 的 这 人群 , 这 鞘翅目 跟踪 向前 ,

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] - .

towards the Ulno .

向 这 - .

现在，当哈拉尔到达人群前面时，鞘翅目昆虫悄悄地向前走去，朝着乌尔诺走去。

['hɪdiəs] [ænd; ənd] ['dedli] , [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['nɪəli] [θriː] [fiːt] [tɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['θɔːræks] .

Hideous and deadly , it stood nearly three feet tall at the thorax .

可怕 和 致命 , 它 站立 几乎 三 脚 高的 在 这 胸部 .

它外形丑陋且致命，胸部高度接近三英尺。

[ɪts] [prə'tjuːbərənt] ['mʌlti] - ['fæsɪtɪd] [aɪz] ['glitə] ['iːvəli] .

Its protuberant multi - faceted eyes glittered evilly .

它是 突出的 多 - 多面体 眼睛 闪闪发光 邪恶地 .

它那突出的多面眼睛闪烁着邪恶的光芒。

['mændibl] ['klækɪŋ] , [ðə; ði] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [hed] [muːvd] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ɪn] [ʃɔːt] ,

Mandibles clacking , the misshapen head moved from side to side in short ,

下颚 咔嗒声 , 这 畸形 头 已搬 从 边 到 边 在 短的 ,

['menəsɪŋ] [ɑːks] .

menacing arcs .

威胁 弧 .

下颚发出咔哒咔哒的响声，畸形的头部以短促而凶狠的弧线左右摆动。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɔːd] [ɪts] [blʌd] - [lʌst] , [ɪts] ['tenʃ(ə)n] .

The crowd roared its blood - lust , its tension .

这 人群 咆哮 它是 血 - 欲望 , 它是 紧张 .

人群发出嗜血的咆哮，表达着紧张的情绪。

[rɪ'vʌlʃ(ə)n] [tʌtʃt] [hɑːrəl] .

Revulsion touched Haral .

厌恶 感动 哈拉尔 .

哈拉尔感到一阵厌恶。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [sə'dɪstɪk] [ʃəʊ] [nəʊ] [hiːd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .

But he gave the sadistic show no heed beyond it .

但 他 给予 这 虐待狂 展示 不 注意 超过 它 .

但他对这种虐待狂式的表演漠不关心。

['bliːkli] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɪŋ] , [tuː; tə] [sɑːk] [hɪm'self] .

Bleakly , he looked across the ring , to Sark himself .

凄凉地 , 他 看起来 穿过 这 戒指 , 到 萨克岛 他自己 .

他神情黯然地望向擂台对面的萨克本人。

[sɑːk] : [ə; eɪ] ['smɜːkɪŋ] , ['bʌlbəs] , [əb'siːn] [θɪŋ] ; [hɑːf] ['hjuːmənɔɪd] , [hɑːf] [rep'tɪliən] .

Sark : a smirking , bulbous , obscene thing ; half humanoid , half reptilian .

萨克岛 : 一个 冷笑 , 球状的 , 猥亵 事物 ; 一半 人形 , 一半 爬行动物 .

萨克：一个面带邪笑、体型臃肿、猥亵的生物；半人半爬行动物。

[gɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] - ['reidəz] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kɪləz] .

Gar	of	the	space	-	raiders	,	king	of	killers	.
加尔	的	这	空间	-	袭击者	,	国王	的	杀手	.

太空掠夺者加尔，杀手之王。

[hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪmd] [ˌjuə'reiniən]['raɪdɪŋ] - [tʃeə(r)][laɪk][sʌm; səm][mæd] , ['mɒnstrəs] ['pəʊt(ə)nteɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] .

He	sat	in	his	famed	Uranian	riding	-	chair	like	some	mad	,	monstrous	potentate	upon	a	throne	.
他	卫星	在	他的	著名的	天王星	骑术	-	椅子	喜欢	一些	疯狂的	,	滔天	强势	之上	一个	王座	.

他坐在他那著名的天王星骑椅上，就像一个疯狂的、可怕的君主坐在王座上一样。

[aɪz] ['mɜːdə(r)] - [braɪt] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [rep'tɪliən] [lɪdz] , [grəʊs][rəʊlz][ɒv; əv][fæt][ə'kwɪvə(r)] , [hiː; hi] [liːnd] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] ,

Eyes	murder	-	bright	beneath	their	reptilian	lids	,	gross	rolls	of	fat	aquiver	,	he	leaned	far	forward	,
眼睛	谋杀	-	明亮的	下面	他们的	爬行动物	盖子	,	总的	卷	的	胖的	箭筒	,	他	倾斜	远的	向前	,

他那双爬行动物般的眼睑下闪烁着杀气般的光芒，肥肉颤抖着，他向前倾身。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['blʌdi] ['bæt(ə)l][ʌn'fəʊld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

watching	the	bloody	battle	unfold	before	him	.
观看	这	血腥	战斗	展开	前	他	.

他眼睁睁地看着眼前这场血腥的战斗展开。

[hɪə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdə(r)] [tʃiːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ɪn'kredjələs] ['ləʊðɪŋ] ,

Here	,	looking	at	the	raider	chief	for	the	first	time	,	a	wave	of	incredulous	loathing	,
这里	,	寻找	在	这	突袭者	首席	为了	这	第一的	时间	,	一个	海浪	的	难以置信	厌恶	,

第一次见到这个劫匪首领时，一股难以置信的厌恶之情油然而生。

[ˌdɪsɪ'luːʒn] , [rəʊz] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɑːrəl] .

disillusion	,	rose	up	within	Haral	.
幻灭	,	玫瑰	向上	之内	哈拉尔	.

哈拉尔心中升起了失望之情。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [grəʊs] [slʌg] [ðə; ði] [best] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [wɜːld] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)] ?

Was	this	gross	slug	the	best	the	warrior	worlds	could	offer	?
曾是	这	总的	蛞蝓	这	最好的	这	战士	世界	可以	提供	?

难道这就是战士世界所能提供的最佳战士吗?

[kʊd; kəd][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz] [sɒft] [ænd; ənd] [slæk] [æz; əz] [ðɪs] [wiːld] [ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hɑːf][ðə; ði] [vɔɪd] ?

Could	a	creature	as	soft	and	slack	as	this	wield	the	power	that	had	shaken	half	the	void	?
可以	一个	生物	作为	柔软的	和	松弛	作为	这	挥	这	力量	那	有	摇晃	一半	这	空白	?

像这样柔软懒散的生物，真的能拥有撼动半个虚空的力量吗?

[ðə; ði]['bɪtə(r)] ['æʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['θwɔːtɪd] [draɪv] [fɔː(r); fə(r)]['empaɪə(r)][et; eɪt][æt; ət][ðə; ði] [bluː] [mæn] .

The	bitter	ashes	of	his	own	thwarted	drive	for	empire	ate	at	the	blue	man
这	苦的	灰烬	的	他的	自己的	受挫	驾驶	为了	帝国	吃	在	这	蓝色的	男人

.

:

.

他那受挫的帝国野心所带来的苦涩灰烬，一直折磨着这位蓝皮肤的男人。

[ðə; ði] [wɜːld] [swæm] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [heɪz] [ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd]['fjʊəri] .

The	world	swam	with	a	crimson	haze	of	hate	and	fury	.
这	世界	游泳	和	一个	赤红	阴霾	的	恨	和	愤怒	.

世界笼罩在仇恨和愤怒的血红色迷雾之中。

[ðen] [ðæt] [muːd] [pɑːst] , [ænd; ənd][hɑːrəl] ['nəʊtɪst] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

Then	that	mood	passed	,	and	Haral	noticed	other	things	.
然后	那	情绪	通过了	,	和	哈拉尔	注意到	其他	事物	.

后来这种情绪过去了，哈拉尔注意到了其他事情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪdərz] [fæt] - [rɪmd] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [stɪl] ,

For	the	raider's	fat	-	rimmed	eyes	were	never	still	,
为了	这	突袭者的	胖的	-	带边	眼睛	是	绝不	仍然	,

因为劫匪那双肥厚的眼睛从未停止过转动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ðæt] [gliːm] [diːp] [ɪn][ðem; ðəm][təʊld][ɒv; əv][krɑːft][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['kʌnɪŋ] .

and	the	lights	that	gleamed	deep	in	them	told	of	craft	and	savage	cunning	.
和	这	灯	那	闪闪发光	深的	在	他们	讲述	的	工艺	和	野蛮的	狡猾	.

它们深处闪烁的光芒诉说着精湛的技艺和野蛮的狡诈。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪn] [bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [aɪz] — [ə; eɪ] [breɪn] [səʊ] ['laɪtnɪŋ] - [fɑːst][ænd; ənd]['weərɪ]

There	was	a	brain	behind	those	eyes	—	a	brain	so	lightning	-	fast	and	wary
那里	曾是	一个	脑	在后面	那些	眼睛	—	一个	脑	所以	闪电	-	快速地	和	警惕

[ðæt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][mɪə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ə'ləʊn] [ment] ['nʌθɪŋ] .

that	against	it	mere	physical	strength	alone	meant	nothing	.
那	反对	它	仅仅	身体的	力量	独自的	意思是	没有什么	.

那双眼睛背后藏着一颗智慧的头脑——一颗反应如此迅捷、警觉无比的头脑，单凭蛮力根本无法与之匹敌。

[ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] [ruːld] [ðɪs] [pæk] ; [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [nʌn] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] .

That	was	how	he	ruled	this	pack	;	that	was	why	none	lived	to	challenge	.
那	曾是	如何	他	裁决	这	盒	;	那	曾是	为什么没有任何		居住地	到	挑战	.

他就是这样统治这群狼的；正因如此，才没有人能活下来挑战他。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] , [hɑːrəl] [əb'zɜːvd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] :

And	now	,	as	he	watched	,	Haral	observed	another	thing	:
和	现在	,	作为	他	观看	,	哈拉尔	观察到	其他	事物	:

而现在，在观察的过程中，哈拉尔又注意到了另一件事：

[ðəʊ] [ðə; ði] [webd] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [sɑːrks] [left] [hænd] [splei] [aʊt] [ə'lɒŋ] [wʌn] [triː] - [laɪk] [leg] ,

though	the	webbed	fingers	of	Sark's	left	hand	splayed	out	along	one	tree	-	like	leg	,
尽管	这	蹼状的	手指	的	萨克的	左边	手	摊开	出去	沿着	一	树	-	喜欢	腿	,

虽然萨克的左手蹼状手指沿着一条树状的腿张开，

[niːdɪŋ] [ænd; ənd] ['klentʃɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒlɪ'ɒpterɒn] ,

kneading	and	clenching	as	if	he	were	at	one	with	the	coleopteron	,
揉捏	和	紧握	作为	如果	他	是	在	一	和	这	鞘翅目	,

他揉捏、紧握，仿佛与鞘翅目昆虫融为一体。

[θəːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['verɪ] [laɪf] ,

thirsting	for	the	Ulno's	very	life	,
口渴	为了	这	-	非常	生活	,

渴望乌尔诺的生命，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]['nevə(r)] [muːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [swɪtʃ] [set] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] - [ɑːm] .

his	right	hand	never	moved	from	a	switch	set	in	the	chair	-	arm	.
他的	正确的	手	绝不	已搬	从	一个	转变	放	在	这	椅子	-	手臂	.

他的右手始终没有离开椅子扶手上的开关。

['nærəʊ] - [aɪd] , [ðə; ði] [bluː] [mæn] ['ʃɪftɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] .

Narrow	-	eyed	,	the	blue	man	shifted	for	a	better	view	.
狭窄的	-	眼睛	,	这	蓝色的	男人	转移	为了	一个	更好的	看法	.

蓝眼睛的男人眯起眼睛，挪动了一下身子，以便看得更清楚。

[æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ,

As	best	he	could	see	,
作为	最好的	他	可以	看	,

据他所能看到的，

[ə; eɪ] ['keɪb(ə)l] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [swɪtʃ] [daʊn] [tuː; tə] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bʌlki] , [blæk]

a	cable	led	from	the	switch	down	to	what	appeared	to	be	a	bulky	,	black
一个	电缆	引领	从	这	转变	向下	到	什么	出现	到	是	一个	笨重	,	黑色的

,

,

,

一根电缆从开关向下延伸到一个看起来很笨重的黑色物体上，

- [bɒks] [slʌŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siːt] .

cymosynthesizer	box	slung	beneath	the	seat	.
-	盒子	吊着	下面	这	座位	.

音色合成器盒子挂在座椅下面。

['fraʊnɪŋ] , [hɑːrəl] ['pɔndə] .

Frowning	,	Haral	pondered	.
皱眉	,	哈拉尔	沉思	.

哈拉尔皱着眉头，沉思起来。

['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəsli] , [hiː; hi] [kə'res] [hɪz; ɪz] [laɪt] - [lɑːns] .

Almost	unconsciously	,	he	caressed	his	light	-	lance	.
几乎	不知不觉	,	他	被爱抚	他的	光	-	槊	.

他几乎是下意识地抚摸着自己的光矛。

[ðen] [ə; eɪ] [njuː] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [druː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'riːnə] .

Then	a	new	shout	from	the	crowd	drew	his	attention	back	to	the	arena	.
然后	一个	新的	喊	从	这	人群	画	他的	注意力	后退	到	这	竞技场	.

这时，人群中传来一声新的呐喊，将他的注意力重新吸引到竞技场上。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ðə; ði] [waɪld] - [aɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] - [wɒz; wəz] [rɪ'triːtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['biːtl] .

In	the	ring	,	the	wild	-	eyed	,	shaking	Ulno	was	retreating	before	the	giant	beetle	.
在	这	戒指	,	这	荒野	-	眼睛	,	摇晃	-	曾是	撤退	前	这	巨大的	甲虫	.

在擂台上，眼神狂乱、浑身颤抖的乌尔诺在巨型甲虫面前节节败退。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [hændz] [ɔːl'redi] [wɒz; wəz] ['ʃredɪd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ˌrekəg'nɪʃn] .

One	of	his	four	hands	already	was	shredded	beyond	all	recognition	.
一	的	他的	四	双手	已经	曾是	碎	超过	全部	认出	.

他的四只手中有一只已经伤痕累累，面目全非。

[blʌd] [gʌʃ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ɑːm] , [slæʃed] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊn] .

Blood	gushed	from	a	wound	in	another	arm	,	slashed	open	to	the	bone	.
血	滔滔不绝	从	一个	伤口	在	其他	手臂	,	削减	打开	到	这	骨	.

另一只手臂上的伤口深可见骨，鲜血汩汩涌出。

[hɪz; ɪz] [tuː] [hedz] [tɜːnd] ['dʒɜːkɪli] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , ['despərətli] [siːkɪŋ] [sʌm; səm] ['ævənjuː]

His	two	heads	turned	jerkily	this	way	and	that	,	desperately	seeking	some	avenue
他的	二	头部	转向	生硬地	这	方式	和	那	,	绝望地	寻求	一些	大街

[ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

of	escape	,
的	逃脱	,

他两只脑袋猛地左右转动，拼命寻找逃脱的途径。

[sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv] ['mɜːsi] .

some	sign	of	mercy	.
一些	符号	的	怜悯	.

一丝怜悯的迹象。

[bʌt; bət] [nəʊ] [saɪn] [keɪm] .
But no sign came .
但 不 符号 来了 .

但没有任何迹象表明有消息。

[nəʊ] [pɑːθ] [ə'pɪəd] .
No path appeared .
不 小路 出现 .

未找到路径。

[ðə; ði] ['biːtl] [pɔɪzd] .
The beetle poised .
这 甲虫 准备 .

甲虫摆好了姿势。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['dægə(r)] - [laɪk] [æn'tenə] [drɒpt] [ə; eɪ] ['frækʃn] ['ləʊə(r)] .
The point of its dagger - like antenna dropped a fraction lower .
这 观点 的 它是 匕首 - 喜欢 天线 掉落 一个 分数 降低 .

它匕首状天线的尖端略微向下倾斜了一点。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] ,
With a shrill cry ,
和 一个 尖锐 哭 ,

伴随着一声尖锐的叫喊，

[ðə; ði] - [dɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lɪŋkt] ['keɪblz] [ðæt] ['baʊndɪd] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːst] ['fræntɪk]
the Ulno darted along the interlinked cables that bounded the arena in a last frantic
这 - 飞镖 沿着 这 相互关联的 电缆 那 有界 这 竞技场 在 一个 最后的 疯狂的
['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
effort to escape .
努力 到 逃脱 .

乌尔诺沿着环绕竞技场的相互连接的缆绳飞奔，做着最后的疯狂逃生尝试。

[ðə; ði] [ˌkɒlɪ'ɒptərɒn] [lʌndʒd] .
The coleopteron lunged .
这 鞘翅目 猛扑 .

鞘翅目昆虫猛扑过去。

['biːtl] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [kræʃt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [waɪld] , [ˌpærək'sizmik] ['kɒnflɪkt] .
Beetle and primitive crashed together in wild , paroxysmic conflict .
甲虫 和 原始 崩溃了 一起 在 荒野 , 阵发性 冲突 .

甲虫与原始生物在激烈的冲突中碰撞在一起。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['riːlɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] .
Then , suddenly , the Ulno was reeling , falling .
然后 , 突然 , 这 - 曾是 卷轴 , 坠落 .

突然，乌尔诺号摇摇晃晃，倒下了。

[ə'gen] , [hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] [skriːm] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] ['terə(r)] [rent] [ðə; ði] [eə(r)] .
Again , his awful scream of pain and terror rent the air .
再次 , 他的 可怕 尖叫 的 疼痛 和 恐怖 租 这 空气 .

他痛苦而恐惧的惨叫声再次响彻云霄。

[laɪk] [greɪt] , [sɔː] - [tuːθt; tuːðd] ['pɪnsəz] , [ðə; ði] - ['mændibl] [stæbd] [ɪn] .
Like great , saw - toothed pincers , the coleopteron's mandibles stabbed in .
喜欢 伟大的 , 锯 - 有齿的 钳 , 这 - 下颚 刺伤 在 .

鞘翅目昆虫的颚就像巨大的锯齿钳一样，猛地刺了进去。

[ðə; ði] - [kraɪ] [kʌt] [ɒf] [ɪn] ['bʌblɪŋ] [deθ] .
The Ulno's cry cut off in bubbling death .
这 - 哭 切 离开 在 冒泡 死亡 .

乌尔诺的叫声在翻腾的死亡声中戛然而止。

[ðə; ði] [kraʊd] [ʃriːk] ['sævɪdʒ] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] .

The	crowd	shrieked	savage	exaltation	.
这	人群	尖叫	野蛮的	提高	.

人群发出狂喜的尖叫声。

[wʌns] [mɔː(r)] , [kən'tempt] , [rɪ'vʌlʃ(ə)n] , [grɪpt] [hɑːrəl] .

Once	more	,	contempt	,	revulsion	,	gripped	Haral	.
一次	更多的	,	鄙视	,	厌恶	,	紧握	哈拉尔	.

哈拉尔再次感到鄙夷和厌恶。

[θɪn] - ['lɪpt] , [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tə'wɔːdz] [sɑːk] .

Thin	-	lipped	,	he	worked	his	way	around	the	ring	towards	Sark	.
薄的	-	嘴唇	,	他	工作	他的	方式	大约	这	戒指	向	萨克岛	.

他嘴唇薄薄的，绕着擂台向萨克走去。

['lɑːftə(r)] — ['guːlɪʃ] , [əb'siːn] — [rɔkt] [ðə; ði]['reɪdə(r)] [tʃiːf] .

Laughter	—	ghoulish	,	obscene	—	rocked	the	raider	chief	.
笑声	—	令人毛骨悚然	,	猥亵	—	摇滚	这	突袭者	首席	.

一阵怪诞、淫秽的笑声震撼了劫匪首领。

[hɪz; ɪz][rəʊlz][ɒv; əv][fæt] [ʃʊk] .

His	rolls	of	fat	shook	.
他的	卷	的	胖的	摇晃	.

他身上的肥肉颤抖着。

[tɪəz] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [sə'dɪstɪk] [gliː] [spɪld] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['pʌfi] [tʃiːks] .

Tears	of	sheer	sadistic	glee	spilled	down	his	puffy	cheeks	.
眼泪	的	透明	虐待狂	高兴	洒了	向下	他的	蓬松	脸颊	.

饱含虐待狂快感的泪水顺着他浮肿的脸颊流了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [swɪtʃ] [set] [ɪn][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪdɪŋ] - [tʃeə(r)] .

But	he	still	kept	his	hand	on	the	switch	set	in	the	arm	of	the	riding	-	chair	.
但	他	仍然	保留	他的	手	在	这	转变	放	在	这	手臂	的	这	骑术	-	椅子	.

但他仍然把手放在马椅扶手上的开关上。

[bliːk] , ['wɒtʃfl] ,

Bleak	,	watchful	,
苍凉	,	警惕	,

阴郁，警惕，

[hɑːrəl] [brɔːt] [ðə; ði] - [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ['nɪərɪst] [ðə; ði][ə'riːnə] .

Haral	brought	the	hwalon	to	a	halt	in	the	lee	of	the	wall	nearest	the	arena	.
哈拉尔	带来	这	-	到	一个	停止	在	这	李	的	这	墙	最近的	这	竞技场	.

哈拉尔让战车停在了竞技场附近城墙的背风处。

[wɪð] [ðə; ði] ['kæʒuəlnəs] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['hæbɪt] , [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [kraʊd] , [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði]

With	the	casualness	of	long	habit	,	he	surveyed	the	crowd	,	the	ground	,	the
和	这	随意	的	长的	习惯	,	他	调查	这	人群	,	这	地面	,	这

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [sɑːrks] ['fɔːsɪz] .

disposition	of	Sark's	forces	.
处置	的	萨克的	力量	.

他以久违的随意姿态，环顾四周，观察着人群、地面以及萨克军队的部署。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

In	the	same	instant	,
在	这	相同的	立即的	,

就在同一瞬间，

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [sɑːk] [wʊd] [lɑːf] [æz; əz] [laʊd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [deɪ]

he	caught	himself	wondering	whether	Sark	would	laugh	as	loud	by	the	time	this	day
他	捕捉	他自己	好奇	无论	萨克岛	会	笑	作为	大声	经过	这	时间	这	天

[wɒz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

他不禁开始琢磨，到了今天结束的时候，萨克还会不会笑得这么大声。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] ['aɪðə(r)] [hiː; hi] [ɔː(r)] [sɑːk] [wʊd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [lɑːf] .

Or	whether	either	he	or	Sark	would	live	to	laugh	.
或者	无论	任何一个	他	或者	萨克岛	会	居住	到	笑	.

或者他和萨克是否能活下来，还能开怀大笑。

[hiː; hi] [smaɪld] ['raɪli] .

He	smiled	wryly	.
他	微笑	略带讽刺地	.

他苦笑了一下。

[bʌt; bət] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] ['reɪdərz] [mɜːθ] [hæd; həd] [pɑːst] .

But	now	,	for	the	time	,	the	raider's	mirth	had	passed	.
但	现在	,	为了	这	时间	,	这	突袭者的	欢笑	有	通过了	.

但现在，劫掠者的欢笑暂时消失了。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [eə(r)] [ɒv; əv] [sə'prest] ['tenʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] .

A	sudden	air	of	suppressed	tension	came	into	his	manner	.
一个	突然	空气	的	被抑制	紧张	来了	进入	他的	方式	.

他身上突然流露出一种压抑的紧张感。

[hɪz; ɪz] ['fleʃi] [hænd] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [kɜːt] , [pə'remptəri] ['dʒestʃə(r)] .

His	fleshy	hand	came	up	in	a	curt	,	peremptory	gesture	.
他的	肉质的	手	来了	向上	在	一个	简短	,	蛮横	手势	.

他那只粗壮的手抬起来，动作生硬而专断。

['ɪnstəntli] , [tuː] [liə] [rep'tɪliən] - [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kruːz] [drægd] ['fɔːwəd] [ə'nʌðə(r)]

Instantly	,	two	leering	reptilian	Pervods	from	his	crews	dragged	forward	another
即刻	,	二	色眯眯的	爬行动物	-	从	他的	船员	拖拽	向前	其他

['vɪktɪm] .

victim	.
受害者	.

瞬间，他手下的两个面露邪笑的爬行动物珀沃德人拖着另一个受害者走了过来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [preɪ] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kweɪkɪŋ] - .

But	this	time	their	prey	was	no	quaking	Ulno	.
但	这	时间	他们的	猎物	曾是	不	震动	-	.

但这一次，他们的猎物不再是颤抖的乌尔诺。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

Instead	,	they	held	a	woman	.
反而	,	他们	握住	一个	女士	.

相反，他们抓获的是一名女子。

[ə; eɪ] [tɔːt] , ['fjʊəriəs] [ɪk'saɪtmənt] [sɜːrdʒd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɑːrəl] .

A	taut	,	furious	excitement	surged	up	within	Haral	.
一个	紧绷	,	狂怒	激动	激增	向上	之内	哈拉尔	.

哈拉尔心中涌起一股紧张而狂暴的兴奋感。

[hiː; hi] [sʌkt] [ɪn] [eə(r)] ; [liːnd] ['fɔːwəd] , ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] - ['sæd(ə)l] [hɑːd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

He	sucked	in	air	;	leaned	forward	,	gripping	the	hwalon's	saddle	hard	between	his
他	真烂	在	空气	;	倾斜	向前	,	扣人心弦	这	-	鞍	难的	之间	他的

[niːz] .

knees	.
膝盖	.

他深吸一口气，身体前倾，双膝紧紧夹住鲸鱼的鞍座。

[sɑːk] [ˈdʒestʃə] .

Sark	gestured	.
萨克岛	做手势	.

萨克做了个手势。

[ðə; ði] - [drægd] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][hɪm] .

The	Pervods	dragged	their	prisoner	to	him	.
这	-	拖拽	他们的	囚犯	到	他	.

佩尔沃德一家把囚犯拖到他面前。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

She	was	young	.
她	曾是	年轻的	.

她当时还年轻。

[hɑːrəl] [sɔː] [naʊ] ; [jʌŋ] , [ænd; ənd][slɪm] ,

Haral	saw	now	;	young	,	and	slim	,
哈拉尔	锯	现在	;	年轻的	,	和	苗条的	,

哈拉尔现在看到了；年轻，苗条，

[ænd; ənd] [ɪn'kredəbli] ['lʌvli] . [heə(r)] [laɪk] [spʌn] [gəʊld] [hʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] — [ðə; ði] ['sɪlkən]

and	incredibly	lovely	.	Hair	like	spun	gold	hung	to	her	waist	—	the	silken
和	难以置信	迷人的	.	头发	喜欢	旋转	金子	悬挂	到	她	腰部	—	这	丝

[blɒnd] [heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪmoʊn] ,

blonde	hair	of	the	Shamon	,
金发	头发	的	这	沙蒙	,

她美得令人难以置信。一头金丝般的秀发垂至腰间——那是沙门天族的丝滑金发。

[ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [hæd; həd] [ruːld] ['ʌlnə] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['renigeid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

the	race	that	had	ruled	Ulna	in	the	days	before	the	renegades	of	a	dozen
这	种族	那	有	裁决	尺骨	在	这	天	前	这	叛逆者	的	一个	打

[wɜːld] [pɔː] [ɪn][frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [vɔɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] [ə; eɪ] [blʌd] - [drentʃt]

worlds	poured	in	from	across	the	void	to	make	the	planetoid	a	blood	-	drenched
世界	倾倒	在	从	穿过	这	空白	到	制作	这	行星体	一个	血	-	湿透了

,

,

,

在来自十几个世界的叛军从虚空深处涌入，将这颗小行星变成一片血腥之地之前，统治着乌尔纳的种族是.....

[ˌænə'kɪstɪk] ['mædhaʊs] .

anarchistic	madhouse	.
无政府主义	疯人院	.

无政府主义疯人院。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɔː(r)] ['bɒdi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [gɑːb] [ðæt] [held] [ðə; ði]

But	more	than	her	face	or	body	,	it	was	her	garb	that	held	the
但	更多的	比	她	脸	或者	身体	,	它	曾是	她	外衣	那	握住	这

[bluː] [mæn] .

blue	man	.
蓝色的	男人	.

但吸引蓝衣男子的，与其说是她的容貌或身材，不如说是她的衣着。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ðə; ði] [bluː] [kləʊk] [ɒv; əv] - ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] ,

For	she	wore	the	blue	cloak	of	Xaymar's	order	,	and	against	her	high	,
为了	她	穿着	这	蓝色的	披风	的	-	命令	,	和	反对	她	高的	,

因为她身穿赛玛教团的蓝色斗篷，而她高高在上，

[praʊd] [brests] [hʌŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] - ['met(ə)l]['tæblət] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .

proud	breasts	hung	the	shining	toloid	metal	tablet	that	signified	her	consecration	.
自豪的	乳房	悬挂	这	灼灼	-	金属	药片	那	表示	她	祝圣	.

她骄傲的胸脯上悬挂着闪亮的托洛伊德金属牌匾，象征着她的圣化。

[wʌns] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [grəʊs] ['mɒnstə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [gɑː(r)] [sɑːk] [liːnd] ['fɔːwəd] .

Once	**more**	**,**	**the**	**gross**	**monster**	**that**	**was**	**Gar**	**Sark**	**leaned**	**forward**	**.**
一次	更多的	,	这	总的	怪物	那	曾是	加尔	萨克岛	倾斜	向前	.

加尔·萨克这个丑陋的怪物再次向前倾身。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ,

He	**spoke**	**to**	**the**	**girl**	**in**	**a**	**gentle**	**,**
他	辐	到	这	女孩	在	一个	温和的	,

他温柔地和女孩说话，

[bɪ'gaɪlɪŋ] [vɔɪs] [ðæt] [strʌk] [ə; eɪ] ['klæʃɪŋ] ['pærədɒks] [wɪð] [ðə; ði] [fiːndz] [əʊn] [səʊl] [ðæt] [dwelt]

beguiling	**voice**	**that**	**struck**	**a**	**clashing**	**paradox**	**with**	**the**	**fiend's**	**own**	**soul**	**that**	**dwelt**
迷人的	嗓音	那	击	一个	冲突	悖论	和	这	恶魔的	自己的	灵魂	那	居住

[wɪ'ðɪn] [hɪm] :

within	**him**	**:**
之内	他	:

那迷人的声音与恶魔体内栖息的灵魂产生了强烈的冲突和矛盾：

" [ðeɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] ['kaɪlə] , [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] ?

"	**They**	**call**	**you**	**Kyla**	**,**	**do**	**they**	**not**	**?**
"	他们	称呼	你	凯拉	,	做	他们	不是	?

他们都叫你凯拉，对吧?

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['tæblət] [ðæt] ['restɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [brests] .

"	**He**	**touched**	**the**	**tablet**	**that**	**rested**	**upon**	**her**	**breasts**	**.**
"	他	感动	这	药片	那	休息	之上	她	乳房	.

他摸了摸放在她胸前的平板电脑。

[ə; eɪ] [webd] ['fɪŋgə(r)] [treɪst] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [bəʊlt] ['sɪmb(ə)l] [ɪm'bleɪznd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

A	**webbed**	**finger**	**traced**	**the**	**lightning**	**-**	**bolt**	**symbol**	**emblazoned**	**on**	**it**	**.**
一个	蹼状的	手指	追踪	这	闪电	-	螺栓	象征	饰有	在	它	.

一根蹼状的手指描摹着上面醒目的闪电符号。

" ['kaɪlə] , ['vɜːdʒɪn] ['priːstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [veɪld] ['wʊmən] - ['gɒdes; 'gɒdəs] - , [ðə; ði] [wʌn] [jɔː(r); jə(r)]

"	**Kyla**	**,**	**virgin**	**priestess**	**to**	**the**	**veiled**	**woman**	**-**	**goddess**	**Xaymar**	**,**	**the**	**one**	**your**
"	凯拉	,	处女	女祭司	到	这	含蓄	女士	-	女神	-	,	这	一	你的

['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [stɔːrmz] . . . .

people	**call**	**the**	**queen**	**of**	**storms**	**.**	**.**	**.**	**.**
人们	称呼	这	女王	的	暴风雨	.	.	.	.

“凯拉，侍奉蒙面女神赛玛的处女祭司，你们的人民称她为风暴女王……”

" [ðə; ði] [bluː] [mæn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['tremə(r)] [ðæt] ['rɪpld] [θruː] [ðə; ði] [gɜːl] [æt; ət] [sɑːrks] ['grɪzli]

"	**The**	**blue**	**man**	**could**	**see**	**the**	**tremor**	**that**	**rippled**	**through**	**the**	**girl**	**at**	**Sark's**	**grisly**
"	这	蓝色的	男人	可以	看	这	震颤	那	涟漪	通过	这	女孩	在	萨克的	可怕的

[tʌtʃ] .

touch	**.**
触碰	.

“蓝皮肤的男人能看到萨克可怕的触碰让女孩浑身颤抖。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kweɪl] .

But	**she**	**did**	**not**	**quail**	**.**
但	她	做过	不是	鹌鹑	.

但她没有退缩。

[wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['stedi] .

When	**she**	**spoke**	**,**	**her**	**voice**	**was**	**steady**	**.**
什么时候	她	辐	,	她	嗓音	曾是	稳定的	.

她说话时声音很平稳。

" [ðæt] [ɪz] [truː] . "

"	**That**	**is**	**true**	**.**	**"**
"	那	是	真的	.	"

“没错。”

" - , [kwiːn] [ɒv; əv] [stɔːrmz] . . . .
" **Xaymar , queen of storms . . . .**
" - , 女王 的 暴风雨 . . . .

“风暴女王赛玛尔……”

" [ðə; ði]['reɪdə(r)] [tʃiːf] [rɪ'piːtɪd] ['sɒftli] .
" **the raider chief repeated softly .**
" 这 突袭者 首席 重复 轻轻 .

“袭击者首领轻声重复道。”

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['raɪdɪŋ] - [tʃeə(r)] , [aɪz] ['sliːpi] [ænd; ənd] [ləʊ] - ['lɪdɪd] .
He leaned back in the riding - chair , eyes sleepy and low - lidded .
他 倾斜 后退 在 这 骑术 - 椅子 , 眼睛 困 和 低的 - 带盖 .

他向后靠在马椅上，睡眼惺忪，眼皮低垂。

" [ʃiː; ʃi] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] , [dɪd][ʃiː; ʃi] [nɒt] , [ɪn]['mɔːt(ə)l] [fɔːm] ?
" **She once lived , did she not , in mortal form ?**
" 她 一次 居住地 , 做过 她 不是 , 在 凡人 形式 ?

她曾经以凡人之躯生活过，不是吗?

[hɪə(r)] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['plænɪˌtɔɪd] [ɒv; əv] ['ʌlnə] ? "
Here , on your planetoid of Ulna ? "
这里 , 在 你的 行星体 的 尺骨 ? "

这里，你们的乌尔纳小行星上?

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [seɪ] . "
That is what the stories say . "
那 是 什么 这 故事 说 . "

故事里就是这么说的。

" [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] , [ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊdz] ['gæðəd] ?
" **At her command , the storm - clouds gathered ?**
" 在 她 命令 , 这 风暴 - 云 聚集 ?

“在她的命令下，暴风云聚集起来了？”

[ʃiː; ʃi] [həːl] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlts] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] ? "
She hurled the lightning bolts against her enemies ? "
她 投掷 这 闪电 螺栓 反对 她 敌人 ? "

她向敌人投掷闪电?

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)]['seɪkrɪd] [bʊks] . "
" **So it is written in our sacred books . "**
" 所以 它 是 书面 在 我们的 神圣 图书 . "

“我们的圣书中就是这样记载的。”

" [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] , " [sɑːk] [m'ɜːməd] .
" **But then she went away , " Sark murmured .**
" 但 然后 她 去 离开 , " 萨克岛 低声说道 .

“但后来她就走了，”萨克低声说道。

" [ʃiː; ʃi] [left] [ɔːl][juː; jʊ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] .
" **She left all you who were her people .**
" 她 左边 全部 你 WHO 是 她 人们 .

她离开了你们这些她的人民。

" [ðə; ði][gɜːl] [kɔːld] ['kaɪlə][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
" **The girl called Kyla did not answer .**
" 这 女孩 称为 凯拉 做过 不是 回答 .

名叫凯拉的女孩没有回答。

" [ɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] ?
" Or did she ?
" 或者 做过 她 ?

她真的没有吗?

" [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['reɪdərz] ['lɪdɪd] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['sliːpi] .
" Of a sudden the raider's lidded eyes were not so sleepy .
" 的 一个 突然 这 突袭者的 带盖 眼睛 是 不是 所以 困 .

“突然间，袭击者那双惺忪的眼皮不再那么困倦了。”

[hɪz; ɪz] ['bʌlbəs] [hed] [keɪm] ['fɔːwəd] [dʒʌst][ə; eɪ] ['frækʃn] .
His bulbous head came forward just a fraction .
他的 球状的 头 来了 向前 只是 一个 分数 .

他那硕大的脑袋只向前伸出了一点点。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] ,
" There is another story ,
" 那里 是 其他 故事 ,

“还有另一个故事，

['priːstɪs] . . . [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [sez] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [wɒz; wəz] ['truːli] ['wʊmən] — [ðə; ði]
priestess . . . a story that says the goddess Xaymar was truly woman — the
女祭司 . . . 一个 故事 那 说道 这 女神 - 曾是 真的 女士 — 这
[məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
most beautiful woman your world had ever seen .
最多 美丽的 女士 你的 世界 有 曾经 已见 .

女祭司……一个讲述女神赛玛尔真正是女人的故事——她是你们世界见过的最美丽的女人。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʊmən] , ['hjuːmən] ,
And because she was woman , human ,
和 因为 她 曾是 女士 , 人类 ,

因为她是女人，是人，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][eɪdʒ][ænd; ənd]['wɪðə(r)] .
she could not bear the thought that she must age and wither .
她 可以 不是 熊 这 想法 那 她 必须 年龄 和 枯萎 .

她无法忍受自己终将衰老凋零的想法。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [pleɪst] , [stɪl] [jʌŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [bluːm] [ɒv; əv]
So she commanded that she be placed , still young and in the full bloom of
所以 她 命令 那 她 是 放置 , 仍然 年轻的 和 在 这 满的 盛开 的
[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
her beauty ,
她 美丽 ,

于是她下令将她安置在那里，那时她还年轻，正值美貌巅峰。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['siːkrət] [krɪpt] [ɪn]['frəʊz(ə)n] [sliːp] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [lɪv; laɪv][fər'evə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi]
within a secret crypt in frozen sleep , so that she might live forever as she
之内 一个 秘密 密室 在 冷冻 睡觉 , 所以 那 她 可能 居住 永远 作为 她
[hæd; həd] [biːn] .
had been .
有 到过 .

在秘密地穴中，她处于冰封的沉睡状态，这样她就可以永远像以前一样活着。

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hɑːrəl] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [njuː] ['tremə(r)] [tʌtʃ] [ðə; ði]
" For an instant Haral thought he could see a new tremor touch the
" 为了 一个 立即的 哈拉尔 想法 他 可以 看 一个 新的 震颤 触碰 这
['priːstɪs] ['kaɪləz] [slɪm] [jʌŋ] ['bɒdi] .
priestess Kyla's slim young body .
女祭司 凯拉的 苗条的 年轻的 身体 .

“哈拉尔一瞬间觉得他好像看到女祭司凯拉纤细的年轻身体上传来一阵新的颤抖。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] .

But	only	for	an	instant	.
但	仅有的	为了	一个	立即的	.

但只是一瞬间。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ['streɪt(ə)nd] .

Then	her	shoulders	straightened	.
然后	她	肩膀	拉直	.

然后她的肩膀挺直了。

[hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [wɒz; wəz] [kuːl] , [dɪs'deɪnf(ə)l] : " [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [waɪvz] - [teɪlz; 'teɪliːz]['aʊə(r)]['stjuːpɪd]

Her	tone	was	cool	,	disdainful	:	"	These	are	old	wives	'	tales	our	stupid
她	语气	曾是	凉爽的	,	轻蔑的	:	"	这些	是	老的	妻子们	-	故事	我们的	愚蠢的

- [tel] — ['empti] , [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] .

Ulnos	tell	—	empty	,	without	meaning	.
-	告诉	—	空的	,	没有	意义	.

她的语气冷漠、轻蔑："这些都是我们愚蠢的乌尔诺斯人讲的民间故事——空洞无物，毫无意义。"

- [wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] , [ɪf] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

Xaymar	was	not	even	of	my	people	,	if	indeed	she	ever	lived	.
-	曾是	不是	甚至	的	我的	人们	,	如果	的确	她	曾经	居住地	.

如果赛玛真的存在过，她甚至都不是我的族人。

[ðə; ði][əʊld] [bʊks] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fə'gɒtn] ['eɪliən] [reɪs] , [lɒŋ] ['vænɪʃd] .

The	old	books	say	she	came	from	a	forgotten	alien	race	,	long	vanished	.
这	老的	图书	说	她	来了	从	一个	被遗忘的	外星人	种族	,	长的	消失了	.

古籍上说她来自一个早已消失的、被遗忘的外星种族。

" [hɑːrəl] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] , ['ɔːlməʊst] , [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Haral	felt	a	sudden	rush	of	admiration	—	a	kinship	,	almost	,	born	of	the
"	哈拉尔	毛毡	一个	突然	匆忙	的	钦佩	—	一个	亲属关系	,	几乎	,	出生	的	这

[gɜːrlz] [pɔɪz] [ænd; ənd] [ˌʌn'bendɪŋ] ['kʌrɪdʒ] .

girl's	poise	and	unbending	courage	.
女孩们	沉着	和	不屈	勇气	.

"哈拉尔突然涌起一股钦佩之情——一种近乎亲近的感觉，这种感觉源于女孩的沉着冷静和坚定不移的勇气。"

[wɒt] [pɑːθ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] ['miːtɪŋ] ?

What	path	had	she	traveled	to	this	final	meeting	?
什么	小路	有	她	旅行	到	这	最终的	会议	?

她究竟经历了怎样的旅程才走到今天这一步?

[wɒt] ['fɔːsɪz] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [kætʃ]

What	forces	had	driven	her	to	do	whatever	she	had	done	to	catch
什么	力量	有	驱动	她	到	做	任何	她	有	完毕	到	抓住

[sɑːrks] ['nəʊtɪs] ?

Sark's	notice	?
萨克的	注意	?

究竟是什么力量驱使她做出那些引起萨克注意的事情?

[waɪ] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [steɪks] [ɪn][ə; eɪ][mæd] [wɜːld] [fɪld] [wɪð] ['mɒnstəz] ?

Why	was	she	playing	for	such	stakes	in	a	mad	world	filled	with	monsters	?
为什么	曾是	她	玩耍	为了	这样的	赌注	在	一个	疯狂的	世界	已填	和	怪物	?

她为什么要在这个充满怪物的疯狂世界里进行如此冒险的游戏?

[wɒt] ['fɔːsɪz] ?

What	forces	?
什么	力量	?

哪些力量?

[hɪz; ɪz][dʒɔː] ['taɪt(ə)nd] .

His	jaw	tightened	.
他的	颚	收紧	.

他咬紧了牙关。

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] , [hɪm'self] , [kʌm] ?

Why	had	he	,	himself	,	come	?
为什么	有	他	,	他自己	,	来	?

他为何亲自前来?

[waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæləns] ?

Why	was	he	throwing	his	own	life	into	the	balance	?
为什么	曾是	他	投掷	他的	自己的	生活	进入	这	平衡	?

他为什么要拿自己的生命冒险?

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['ɑːnsə(r)] ; [nɒt] ['riːəli] .

There	could	be	no	answer	;	not	really	.
那里	可以	是	不	回答	;	不是	真的	.

可能没有答案；真的没有。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [faɪv] ['hʌndrəd] [sɑːmɔri] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Not	even	five	hundred	samori	were	enough	to	account	for	it	.
不是	甚至	五	百	萨莫里	是	足够的	到	帐户	为了	它	.

即使五百把武士刀也无法解释这一切。

[ə; eɪ][mæn][dɪd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] — [pleɪd] [ðə; ði]['kreɪzi] [geɪm] [æz; əz][hiː; hi]

A	man	did	the	things	that	he	must	do	—	played	the	crazy	game	as	he
一个	男人	做过	这	事物	那	他	必须	做	—	玩	这	疯狂的	游戏	作为	他

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['leɪtə(r)] ;

saw	it	and	made	up	the	reasons	later	;
锯	它	和	制成	向上	这	原因	之后	;

一个人做了他必须做的事——按照自己的理解玩了这场疯狂的游戏，事后再编造理由;

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

that	was	all	.
那	曾是	全部	.

仅此而已。

['reɪdə(r)] , ['priːstɪs] , [əd'ventʃərə(r)] — [iːtʃ] [kɑːrvd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['destəni] .

Raider	,	priestess	,	adventurer	—	each	carved	his	own	destiny	.
突袭者	,	女祭司	,	冒险家	—	每个	雕刻	他的	自己的	命运	.

掠夺者、女祭司、冒险家——每个人都开创了自己的命运。

['iːv(ə)n] [sɑːk] . . . .

Even	Sark	.	.	.	.
甚至	萨克岛	.	.	.	.

就连萨克.....

[ðə; ði]['reɪdə(r)] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [naʊ] — [ə; eɪ] [sləʊ] , ['smɜːkɪŋ] , ['siːkrətɪv] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz]

The	raider	chief	was	smiling	now	—	a	slow	,	smirking	,	secretive	smile	that	was
这	突袭者	首席	曾是	微笑	现在	—	一个	慢的	,	冷笑	,	神秘的	微笑	那	曾是

['sʌmhaʊ] ['hɒrəb(ə)l][ænd; ənd] ['ləʊðsəm] .

somehow	horrible	and	loathsome	.
不知何故	可怕	和	令人厌恶的	.

劫匪首领现在笑了——一个缓慢、阴险、诡异的笑容，不知为何让人觉得可怕又令人厌恶。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] , ['priːstɪs] ?

"	But	the	other	part	,	priestess	?
"	但	这	其他	部分	,	女祭司	?

“但是另一部分呢，女祭司？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ?

Is	it	true	?
是	它	真的	?

这是真的吗?

[wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] - ['riːəli] [siːld] [ɪn]['frəʊz(ə)n] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [vɔːlt] [hɪə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)]

Was	your	Xaymar	really	sealed	in	frozen	sleep	in	a	hidden	vault	here	on	your
曾是	你的	-	真的	密封	在	冷冻	睡觉	在	一个	隐	金库	这里	在	你的

['pɪgmi] [wɜːld] [ɒv; əv] ['ʌlnə] ?

pygmy	world	of	Ulna	?
侏儒	世界	的	尺骨	?

你的赛玛真的被封印在你们侏儒世界乌尔纳的某个隐秘宝库里，处于冰封沉睡状态吗?

" [ðə; ði][gɜːrlz][slɪm] ['ʃəʊldəz] ['lɪftɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrʌg] .

"	The	girl's	slim	shoulders	lifted	in	a	shrug	.
"	这	女孩们	苗条的	肩膀	抬起	在	一个	耸肩	.

女孩耸了耸肩，纤细的肩膀微微抬起。

" [huː] [nəʊz] ?

"	Who	knows	?
"	WHO	知道	?

谁知道呢?

[wiː; wi] [ʃeɪməʊn] ['əʊnli] [let] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][gəʊ][ɒn][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] - . "

We	Shamon	only	let	the	tales	go	on	to	satisfy	the	Ulnos	.	"
我们	沙蒙	仅有的	让	这	故事	去	在	到	满足	这	-	.	"

我们沙蒙人只是为了让乌尔诺斯满意才让这些故事流传下去。

" [wɒt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ?

You	do	not	know	?
你	做	不是	知道	?

你不知道吗?

" [sɑːrks][fæt] - [rɪmd] [aɪz] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] ; [ænd; ənd] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ,

"	Sark's	fat	-	rimmed	eyes	now	were	bright	and	mocking	;	and	,	watching	him	,
"	萨克的	胖的	-	带边	眼睛	现在	是	明亮的	和	嘲讽	;	和	,	观看	他	,

萨克那双肥厚的眼睛此刻明亮而嘲讽；他看着他，

[hɑːrəl] [geɪv] [njuː] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪdərz] [krɑːft][ænd; ənd] ['menəs] .

Haral	gave	new	weight	to	the	raider's	craft	and	menace	.
哈拉尔	给予	新的	重量	到	这	突袭者的	工艺	和	威胁	.

哈拉尔赋予了劫掠者的技艺和威胁以新的分量。

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] , ['priːstɪs] ['kaɪlə] !

"	But	I	had	heard	a	different	story	,	Priestess	Kyla	!
"	但	我	有	听到	一个	不同的	故事	,	女祭司	凯拉	!

但我听到的却是另一个版本的故事，女祭司凯拉!

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][dɪd] [nəʊ] — [ðæt] [juː; jʊ] [njuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .

They	told	me	you	did	know	—	that	you	knew	more	of	it	than	any	other	.
他们	讲述	我	你	做过	知道	—	那	你	知道	更多的	的	它	比	任何	其他	.

他们告诉我你的确知道——而且你比任何人都更了解这件事。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] , [ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]['kraɪsɪs] .

"	It	was	coming	now	,	the	moment	of	crisis	.
"	它	曾是	未来	现在	,	这	片刻	的	危机	.

“危机时刻终于来临了。”

[hɑːrəl][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

Haral	could	see	it	in	their	faces	.
哈拉尔	可以	看	它	在	他们的	面孔	.

哈拉尔从他们的脸上看出来了。

['grɪmli] , [hiː; hi] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [laɪt] - [lɑːns] .

Grimly	,	he	gripped	his	light	-	lance	.
阴沉地	,	他	紧握	他的	光	-	槊	.

他神情凝重地握住了他的光矛。

[bʌt; bət]['kaɪlə] [stɪl] [feɪst] [ðə; ði]['reɪdə(r)] ['tʃiːftən] ['bəʊldli] .

But	Kyla	still	faced	the	raider	chieftain	boldly	.
但	凯拉	仍然	面对	这	突袭者	头目	大胆地	.

但凯拉依然勇敢地面对着劫匪首领。

" [aɪ] ['kænɒt] [help] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [seɪ] .

"	I	cannot	help	what	others	say	.
"	我	不能	帮助	什么	其他的	说	.

我无法控制别人说什么。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

I	do	not	know	.
我	做	不是	知道	.

我不知道。

" [ðə; ði] [skwɒt] ['mɒnstə(r)][ɪn][ðə; ði]['raɪdɪŋ] - [tʃeə(r)] [liːnd] [bæk] [wʌns] [mɔː(r)] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	The	squat	monster	in	the	riding	-	chair	leaned	back	once	more	,	still	smiling	his
"	这	蹲	怪物	在	这	骑术	-	椅子	倾斜	后退	一次	更多的	,	仍然	微笑	他的

['siːkrətɪv] , ['sɪnɪstə(r)] [smaɪl] .

secretive	,	sinister	smile	.
神秘的	,	险恶	微笑	.

“坐在骑乘椅上的矮胖怪物再次向后靠去，脸上依然挂着他那神秘、阴险的笑容。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hɒrə(r)] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [kɑːm] , [ðə; ði] ['dedli] [bɪ'nɪgnɪtɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒft] -

A	strange	horror	clung	to	his	very	calm	,	the	deadly	benignity	of	his	soft	-
一个	奇怪的	恐怖	紧紧抓住	到	他的	非常	冷静的	,	这	致命	仁慈	的	他的	柔软的	-

['spəʊkən] [wɜːdz] .

spoken	words	.
说	字	.

他平静的外表下隐藏着一种诡异的恐怖，他轻声细语中流露出的那种致命的仁慈令人毛骨悚然。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [greɪt] [təʊd] , [tɒɪ] ['tendəli] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvli] ,

It	was	as	if	he	were	some	great	toad	,	toying	tenderly	with	a	lovely	,
它	曾是	作为	如果	他	是	一些	伟大的	蟾蜍	,	玩具	温柔地	和	一个	迷人的	,

他就像一只巨大的癞蛤蟆，温柔地戏弄着一只美丽的……

['kæptɪv] [mɒθ] [ðæt] [ɪts] ['ægəni] [maɪt] [lɑːst][ðə; ði][lɒŋgə(r)] .

captive	moth	that	its	agony	might	last	the	longer	.
俘虏	蛾	那	它是	痛苦	可能	最后的	这	更长	.

被囚禁的飞蛾，它的痛苦可能会持续更长时间。

" [ðeɪ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - , ['priːstɪs] .

"	They	say	your	whole	life	is	given	to	a	search	for	Xaymar	,	priestess	.
"	他们	说	你的	所有的	生活	是	给定	到	一个	搜索	为了	-	,	女祭司	.

“他们说你的一生都奉献给了寻找女祭司赛玛尔。”

[ðæt] [juː; jʊ] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ʃeɪmoʊn] [stɪl] [ruːld] ['ʌlnə] ,

That	you	dream	of	the	days	when	the	Shamon	still	ruled	Ulna	,
那	你	梦	的	这	天	什么时候	这	沙蒙	仍然	裁决	尺骨	,

你梦见沙蒙统治乌尔纳的时代，

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdɛsɪz] ['hɪd(ə)n] [krɪpt] ,

and	so	you	seek	your	goddess's	hidden	crypt	,
和	所以	你	寻找	你的	女神的	隐	密室	,

于是你去寻找女神的隐秘陵墓，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [raʊz] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ænd; ənd] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [p'aʊəz]

in	order	to	rouse	her	from	her	sleep	and	turn	her	powers
在	命令	到	唤醒	她	从	她	睡觉	和	转动	她	权力

[ə'genst] [ɔːl] [ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ][kɔːl]['eɪliən] .

against	all	those	whom	you	call	alien	.
反对	全部	那些	谁	你	称呼	外星人	.

为了唤醒她，让她的力量对抗所有你们称之为异己的人。

" [hiː; hi] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [siːmd] [tuː; tə][sɪŋk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	He	licked	his	lips	,	and	his	head	seemed	to	sink	between	his	shoulders	.
"	他	舔过	他的	嘴唇	,	和	他的	头	似乎	到	下沉	之间	他的	肩膀	.

他舔了舔嘴唇，头似乎垂到了肩膀之间。

" [sʌm; səm] [kleɪm] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [krɪpt] [ɪz] ['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][gəʊ][ðeə(r)]

"	Some	claim	you	even	know	where	the	crypt	is	hidden	,	and	could	go	there
"	一些	宣称	你	甚至	知道	在哪里	这	密室	是	隐	,	和	可以	去	那里

[naʊ] ,

now	,
现在	,

“有人声称你甚至知道地穴藏在哪里，现在就可以去那里。”

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['biːt(ə)lz] , [ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] .

were	it	not	for	fear	of	the	thinking	beetles	,	the	coleoptera	.
是	它	不是	为了	害怕	的	这	思维	甲虫	,	这	鞘翅目	.

如果不是因为害怕会思考的甲虫，也就是鞘翅目昆虫。

" ['sləʊli] , [ðə; ði]['kʌlə(r)] [dreɪnd] [frɒm; frəm]['kaɪləz] [feɪs] .

"	Slowly	,	the	color	drained	from	Kyla's	face	.
"	缓慢地	,	这	颜色	排水	从	凯拉的	脸	.

“凯拉的脸色渐渐变得苍白。”

[ə; eɪ] [spɑːk] [kləʊz] [ə'kɪn][tuː; tə]['pænɪk] ['laɪtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

A	spark	close	akin	to	panic	lighted	in	her	eyes	.
一个	火花	关闭	类似的	到	恐慌	照明	在	她	眼睛	.

她眼中闪过一丝近乎恐慌的光芒。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [spiːk] .

She	did	not	speak	.
她	做过	不是	说话	.

她没有说话。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [blɑːntʃ] [səʊ] , ['priːstɪs] ?

"	Why	do	you	blanch	so	,	priestess	?
"	为什么	做	你	焯水	所以	,	女祭司	?

“女祭司，你为何脸色如此苍白？”

" [sɑːk] [prɔd] .

"	Sark	prodded	.
"	萨克岛	催促	.

萨克催促道。

" [ai]['əʊnli] [siːk] [tuː; tə][help][juː; jʊ] .

"	I	only	seek	to	help	you	.
"	我	仅有的	寻找	到	帮助	你	.

我只是想帮助你。

[tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs][laɪz][ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪn]

Tell	me	where	your	goddess	lies	and	I'll	find	her	for	you	,	in
告诉	我	在哪里	你的	女神	谎言	和	患病的	寻找	她	为了	你	,	在

[spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] .

spite	of	the	coleoptera	.
尽管如此	的	这	鞘翅目	.

告诉我你的女神在哪里，即使有鞘翅目昆虫阻挠，我也会为你找到她。

[aɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] , [rɪ'vaɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [reɪn] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] — "

I'll	bring	her	here	,	revive	her	,	let	her	reign	again	among	you	—	"
患病的	带来	她	这里	,	复活	她	,	让	她	在位	再次	之中	你	—	"

我会把她带到这里，让她复活，让她再次统治你们——”

" [juː; jʊ] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] !

"	You	talk	nonsense	!
"	你	讲话	废话	!

你胡说八道！

" [ðə; ði][gɜːl] [kraɪd] .

"	the	girl	cried	.
"	这	女孩	哭	.

女孩哭了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [brəʊk] .

But	her	voice	broke	.
但	她	嗓音	打破	.

但她的声音哽咽了。

[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['bɒdi] ['trembld] .

Her	whole	body	trembled	.
她	所有的	身体	颤抖	.

她全身都在颤抖。

[naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , [sɑːk] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] - [tʃeə(r)] , [tɪl] [hiː; hi] [luːm] [laɪk]

Now	,	suddenly	,	Sark	seemed	to	grow	within	the	riding	-	chair	,	till	he	loomed	like
现在	,	突然	,	萨克岛	似乎	到	生长	之内	这	骑术	-	椅子	,	直到	他	迫近	喜欢

[sʌm; səm] [grəʊs] ['dʒaɪənt] .

some	gross	giant	.
一些	总的	巨大的	.

突然间，萨克似乎在骑乘椅里越长越大，直到他看起来像个可怕的巨人。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [druː] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [steɪnd] [rep'tɪliən] [fæŋz] .

His	lips	drew	back	from	his	stained	reptilian	fangs	.
他的	嘴唇	画	后退	从	他的	染色	爬行动物	獠牙	.

他的嘴唇向后缩回，露出了沾满污渍的爬行动物般的獠牙。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːm] [laɪk] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] .

His	eyes	gleamed	like	burning	coals	.
他的	眼睛	闪闪发光	喜欢	燃烧	煤炭	.

他的眼睛像燃烧的煤炭一样闪闪发光。

[ðə; ði] [mɒk] - [bɪ'nɪgnɪtɪ] , [ðə; ði] ['dʒent(ə)lnəs] , [fel] [frɒm; frəm] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [mɑːsk] .

The	mock	-	benignity	,	the	gentleness	,	fell	from	him	like	a	mask	.
这	嘲笑	-	仁慈	,	这	温柔	,	跌倒	从	他	喜欢	一个	面具	.

他脸上那虚假的和善和温柔，就像面具一样消失了。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [slæʃed] , [ləʊ] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] : " [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [bɪtʃ] - ['gɒdes; 'gɒdəs] [laɪz]

His	words	slashed	,	low	and	savage	:	"	Tell	me	where	your	bitch	-	goddess	lies
他的	字	削减	,	低的	和	野蛮的	:	"	告诉	我	在哪里	你的	婊子	-	女神	谎言

, [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] - ['sɑːbɑːr] !

,	you	she	-	sabar	!
,	你	她	-	萨巴尔	!

他的话语尖锐、低沉而野蛮：“告诉我你的婊子女神在哪里，你这个母驴！”

[tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , [waɪl] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə] [spiːk] ! "

Tell	me	now	,	while	you	still	have	a	voice	to	speak	!	"
告诉	我	现在	,	尽管	你	仍然	有	一个	嗓音	到	说话	!	"

趁你还能说话，现在就告诉我！

" [nəʊ] , [nəʊ] — "
" No , no — "
" 不 , 不 — "

“不，不——”

" [səʊ] , ['vɜːdʒɪn] ['priːstɪs] — ?
" So , virgin priestess — ?
" 所以 , 处女 女祭司 — ?

“所以，处女祭司——？”

" [sɑːrks] [lɑːf] [ræŋ] [laɪk] [ðə; ði] [mɜːθ] [ɒv; əv] [hel] .
" Sark's laugh rang like the mirth of hell .
" 萨克的 笑 响铃 喜欢 这 欢笑 的 地狱 .

萨克的笑声如同地狱的欢笑。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] ['fjʊəriəs] , ['fiːndɪʃ] ['pæʃ(ə)n] : " [jʊl] [tel] , [ɔː(r)] [jʊl] [nɒt] [steɪ] ['vɜːdʒɪn] [lɒŋ] !
And then , with furious , fiendish passion : " You'll tell , or you'll not stay virgin long !
和 然后 , 和 狂怒 , 邪恶的 热情 : " 你会 告诉 , 或者 你会 不是 停留 处女 长的 !

然后，带着狂怒、邪恶的激情：“你要么说出来，要么你就保不住童贞太久！”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [m'juːtənts] [ə'mʌŋ] [maɪ] [kruːz] [huː] [hæv; həv] [streɪndʒ] [lʌst] .
There are mutants among my crews who have strange lusts .
那里 是 突变体 之中 我的 船员 WHO 有 奇怪的 欲望 .

我的船员中有一些变异人，他们有着奇怪的欲望。

[pres] [ˌem 'iː] [tuː] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [seɪt] [ðem; ðəm] !
Press me too far , and you'll be the one to sate them !
按 我 也 远的 , 和 你会 是 这 一 到 沙特 他们 !

你再逼我太紧，到时候你才有机会满足他们!

[aɪl] [tɜːn] [ðem; ðəm] [luːs] [wɪð] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ə'riːnə] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest]
I'll turn them loose with you here in this arena as a show for the rest
患病的 转动 他们 松动的 和 你 这里 在 这 竞技场 作为 一个 展示 为了 这 休息
[ɒv; əv] [juː 'es] [tuː; tə] [siː] !
of us to see !
的 我们 到 看 !

我会把他们放出来，和你们一起在这个竞技场里表演，让其他人看看！

[wʌts] [left] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['tendə(r)] [fleʃ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θruː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['teɪsti]
What's left of your tender flesh when they are through will make a tasty
是什么 左边 的 你的 投标 肉 什么时候 他们 是 通过 将要 制作 一个 可口
['mɔːs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] !
morsel for the coleoptera !
小块 为了 这 鞘翅目 !

当它们吃完后，你身上剩下的鲜嫩肉将成为鞘翅目昆虫的美味佳肴！

" [ʃɪə(r)] ['hɒrə(r)] ['flʌdɪd] ['kaɪləz] [peɪl] , ['lʌvli] [feɪs] .
" Sheer horror flooded Kyla's pale , lovely face .
" 透明 恐怖 被淹 凯拉的 苍白 , 迷人的 脸 .

“凯拉苍白美丽的脸上满是惊恐。”

[kən'vʌlsɪvli] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] - [huː]
Convulsively , she tried to tear free from the grip of the two Pervods who
痉挛地 , 她 尝试 到 撕 自由的 从 这 紧握 的 这 二 - WHO
[held] [hɜː(r); hə(r)] .
held her .
握住 她 .

她拼命挣扎，试图挣脱抓住她的两个珀沃德人的束缚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɑːft] [əˈlaʊd] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ; [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʌpraɪt] [bɪˈfɔː(r)]

But	they	laughed	aloud	and	jerked	her	back	;	lifted	her	upright	before
但	他们	笑了	大声	和	猛地一抖	她	后退	;	抬起	她	直立	前

[ðeə(r)] [tʃiːf] , [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] .

their	chief	,	panting	and	struggling	.
他们的	首席	,	喘息	和	挣扎	.

但他们却大笑起来，一把将她拽了回来，把她扶起来，让她直立在首领面前，她气喘吁吁，挣扎着。

[hɑːrəl] [sʌkt] [ɪn][eə(r)] .

Haral	sucked	in	air	.
哈拉尔	真烂	在	空气	.

哈拉尔深吸了一口气。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [niːz] [hɑːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] - [ˈhɔːni] [flæŋks] .

In	spite	of	himself	,	he	dug	his	knees	hard	into	the	hwalon's	horny	flanks	.
在	尽管如此	的	他自己	,	他	挖	他的	膝盖	难的	进入	这	-	好色	侧翼	.

尽管他自己也不愿，但他还是用膝盖狠狠地顶住了虎兽的角质侧腹。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈefət] [tuː; tə][həʊld] [hɪmˈself] [ˈʌðəwaɪz] [ɪˈməʊbaɪl] [ænd; ənd] [faɪt] [daʊn] [ðə; ði]

It	took	all	his	effort	to	hold	himself	otherwise	immobile	and	fight	down	the
它	采取	全部	他的	努力	到	抓住	他自己	否则	不动	和	斗争	向下	这

[ˈfjʊəri] [ðæt] [sɜːrdʒd] [wɪˈðɪn] [hɪm] .

fury	that	surged	within	him	.
愤怒	那	激增	之内	他	.

他竭尽全力才让自己保持静止，并压制住内心汹涌的怒火。

" [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] , [ˈpriːstɪs] [ˈkaɪlə] ?

"	Which	shall	it	be	,	Priestess	Kyla	?
"	哪个	将	它	是	,	女祭司	凯拉	?

“你选哪一个呢，凯拉女祭司？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑暗命运(Dark Destiny)
第2/6页

" [sɑːk] [naʊ] [mɒkt] [wɪð] ['sævɪdʒ] ['mælɪs] .
" Sark now mocked with savage malice .
" 萨克岛 现在 嘲笑 和 野蛮的 恶意 .

“萨克现在受到了恶毒的嘲讽。”

" [duː; də][juː; jʊ] [tɔːk] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] , [ɔː(r)] [miːt] [maɪ] [men] ?
" Do you talk and live , or meet my men ?
" 做 你 讲话 和 居住 , 或者 见面 我的 男人 ?

“你是要靠言语和生活来维生，还是要与我的手下见面？”

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz] [jɔːz] !
The choice is yours !
这 选择 是 你的 !

选择权在你!

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] [kləʊzd] .
" For a moment the girl's eyes closed .
" 为了 一个 片刻 这 女孩们 眼睛 关闭 .

“女孩的眼睛闭上了一会儿。”

[ðen] , ['sləʊli] , [ðeɪ] ['əʊpənd] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði] - - [grɑːsp] .
Then , slowly , they opened once more , and she stood erect in the Pervods ' grasp .
然后 , 缓慢地 , 他们 打开 一次 更多的 , 和 她 站立 直立 在 这 - - 抓牢 .

然后，门再次缓缓打开，她笔直地站在佩尔沃德夫妇的怀抱中。

[hɜː(r); hə(r)] [breθ] [keɪm] [fɑːstə(r)] .
Her breath came faster .
她 气息 来了 快点 .

她的呼吸变得急促起来。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː][səʊ] [wiːk] [ðæt] [aɪ'd] [bɪ'treɪ] [maɪ]['gɒdes; 'gɒdəs][ænd; ənd][maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self] ?
" Do you think me so weak that I'd betray my goddess and my people to save myself ?
" 做 你 思考 我 所以 虚弱的 那 ID 背叛 我的 女神 和 我的 人们 到 节省 我 ?

“你以为我软弱到会为了自保而背叛我的女神和我的人民吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['pæʃənətli] .
" she cried passionately .
" 她 哭 热情地 .

她痛哭流涕。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][waɪld] , [hɑːf] - [hɪ'sterɪk(ə)l] ['lɑːftə(r)] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] .
A wave of wild , half - hysterical laughter shook her .
一个 海浪 的 荒野 , 一半 - 歇斯底里的 笑声 摇晃 她 .

一阵狂野的、近乎歇斯底里的笑声席卷了她。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] !
" I know what you want !
" 我 知道 什么 你 想 !

我知道你想要什么!

[juː; jʊ] [siːk] [nɒt] - , [bʌt; bət] - ['siːkrət] — [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] ['hɑːnist] [ðə; ði]['pəʊə(r)] [ðæt]

You	seek	not	Xaymar	,	but	Xaymar's	secret	—	the	way	she	harnessed	the	power	that
你	寻找	不是	-	,	但	-	秘密	—	这	方式	她	已掌握	这	力量	那

[laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,

lies	within	the	lightning	,
谎言	之内	这	闪电	,

你寻找的不是赛玛尔，而是赛玛尔的秘密——她如何驾驭闪电中蕴藏的力量。

[ə; eɪ]['pəʊə(r)][səʊ] [greɪt] [ðæt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [mait] [ruːl] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] !

a	power	so	great	that	with	it	you	might	rule	the	universe	!
一个	力量	所以	伟大的	那	和	它	你	可能	规则	这	宇宙	!

拥有如此强大的力量，你甚至可以用它来统治宇宙！

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

But	you	will	not	have	it	!
但	你	将要	不是	有	它	!

但你不会得到它！

[brɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kruː] , [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒli'ɒptərə] —

Bring	on	your	crew	,	your	coleoptera	—
带来	在	你的	全体人员	,	你的	鞘翅目	—

带上你的船员，你的鞘翅目昆虫——

" [hɑːrəl] [went] ['rɪdʒɪd][ɪn][ðə; ði] - ['sæd(ə)l] .

"	Haral	went	rigid	in	the	hwalon's	saddle	.
"	哈拉尔	去	死板的	在	这	-	鞍	.

“哈拉尔僵硬地坐在鲸鱼鞍上。”

[ðə; ði][gɜːrlz] [wɜːdz] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [hɪz; ɪz] [breɪn] .

The	girl's	words	rang	in	his	ears	,	his	brain	.
这	女孩们	字	响铃	在	他的	耳朵	,	他的	脑	.

女孩的话语在他耳边、在他脑海里回响。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

There	it	was	!
那里	它	曾是	!

找到了！

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] , [ðə; ði] [praɪz] [ðæt] [hæd; həd] [l'ɔːd] [sɑːk] [hɪə(r)][tuː; tə] ['ʌlnə] !

There	lay	the	secret	,	the	prize	that	had	lured	Sark	here	to	Ulna	!
那里	躺	这	秘密	,	这	奖	那	有	诱饵	萨克岛	这里	到	尺骨	!

秘密就在那里，这就是吸引萨克来到乌尔纳的奖赏！

[ə; eɪ] [praɪz] [ɒv; əv]['pəʊə(r)] .

A	prize	of	power	.
一个	奖	的	力量	.

权力的奖赏。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][led] [ðɪs] [slɪm][gɜːl] - ['priːstɪs] [hɪə(r)] , [tuː; tə] [deθ] , [dɪs'ɒnə(r)]

The	search	for	it	had	led	this	slim	girl	-	priestess	here	,	to	death	,	dishonor
这	搜索	为了	它	有	引领	这	苗条的	女孩	-	女祭司	这里	,	到	死亡	,	羞辱

.

:

.

为了寻找它，这位身材纤细的女祭司来到这里，最终走向死亡和耻辱。

[ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [mait] [gəʊ][tuː; tə] [sɑːk] , [biː; bi] [lɒst] [tuː; tə] ['ʌlnə] ,

The	fear	that	such	a	secret	might	go	to	Sark	,	be	lost	to	Ulna	,
这	害怕	那	这样的	一个	秘密	可能	去	到	萨克岛	,	是	丢失的	到	尺骨	,

担心这样的秘密会落入萨克之手，最终被乌尔纳人遗忘。

[hæd; həd] [spɜːd] [ðə; ði][əʊld] [haɪ] [priːst] , - , [tuː; tə] [dɑːk] [plɒts] [ænd; ənd][plænz][fɔː(r); fə(r)]
had **spurred** **the** **old** **high** **priest** **,** **Namboina** **,** **to** **dark** **plots** **and** **plans** **for**
有 受到刺激 这 老的 高的 牧师 , - , 到 黑暗的 图表 和 计划 为了
['mɜːdə(r)] .
murder **.**
谋杀 .

这促使老祭司南博伊纳策划了谋杀等黑暗阴谋。

['paʊə(r)] !
Power **!**
力量 !

力量!

- [fɪst] [klentʃt] .
Haral's **fist** **clenched** **.**
- 拳头 紧握 .

哈拉尔紧紧握住了拳头。

[ðə; ði] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm][ɒn] ['blʌdi] ['kɔːsɪz] [ðæt] [stretʃt] [ə'krɒs] [hɑːf] [ðɪs]
The **lust** **for** **it** **had** **driven** **him** **on** **bloody** **courses** **that** **stretched** **across** **half** **this**
这 欲望 为了 它 有 驱动 他 在 血腥 课程 那 拉伸 穿过 一半 这
['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .
solar **system** **.**
太阳的 系统 .

对它的渴望驱使他走上了血腥的道路，足迹遍布半个太阳系。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɜːnd] [hɪm][ə; eɪ] [neɪm] , [ðæt] [lʌst] ;
It **had** **earned** **him** **a** **name** **,** **that** **lust** **;**
它 有 获得 他 一个 姓名 , 那 欲望 ;

他的色欲为他赢得了一个绰号;

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [praɪs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **then** **it** **had** **put** **a** **price** **on** **his** **head** **to** **match** **it** **,**
和 然后 它 有 放 一个 价格 在 他的 头 到 匹配 它 ,

然后，当局悬赏捉拿他，金额与悬赏金额相当。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [id] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [fliː] [aʊt] [hɪə(r)] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [lɔː] ,
till **at** **last** **he'd** **had** **no** **choice** **but** **to** **flee** **out** **here** **,** **beyond** **all** **law** **,**
直到 在 最后的 他会 有 不 选择 但 到 逃跑 出去 这里 , 超过 全部 法律 ,

最后他别无选择，只能逃到这里，逃离一切法律的制裁。

[tuː; tə] [ðɪs] [mæd] , ['twɪstɪd] [wɜːld] [ɒv; əv] ['ʌlnə] .
to **this** **mad** **,** **twisted** **world** **of** **Ulna** **.**
到 这 疯狂的 , 扭曲 世界 的 尺骨 .

来到这个疯狂扭曲的Ulna世界。

[ænd; ənd] [naʊ] — ?
And **now** **—** **?**
和 现在 — ?

然后呢?

[wɪ'ðɪn] [hɪm] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] , ['paʊndɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['taɪtənz]
Within **him** **his** **heart** **was** **pounding** **,** **pounding** **,** **like** **the** **beat** **of** **one** **of** **Titan's**
之内 他 他的 心 曾是 猛击 , 猛击 , 喜欢 这 打 的 一 的 泰坦的
[greɪt] ['kɔːrbə]['diə] ;
great **corba** **dia** **;**
伟大的 科尔巴 迪亚 ;

他的心脏砰砰直跳，就像泰坦巨人的巨型天轮的跳动一样;

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['destəni] [ðæt][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə]

and	of	a	sudden	he	knew	it	was	destiny	that	had	brought	him	to
和	的	一个	突然	他	知道	它	曾是	命运	那	有	带来	他	到

[ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][dɜːt][ænd; ənd] [hiːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [faʊl] [ə'riːnə] .

the	blood	and	dirt	and	heat	of	this	foul	arena	.
这	血	和	污垢	和	热	的	这	犯规	竞技场	.

他突然意识到，是命运将他带到了这个充满鲜血、污秽和酷热的肮脏竞技场。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [dɑːk] ['destəni] [ðæt] [hæd; həd] [mɑːkt] [hɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [deɪ] [ɒv; əv] [bɜːθ] [tuː; tə] [kɑːv]

His	own	dark	destiny	that	had	marked	him	out	from	day	of	birth	to	carve
他的	自己的	黑暗的	命运	那	有	标记	他	出去	从	天	的	出生	到	雕刻

[æn; ən]['empaɪə(r)] . . . .

an	empire	.	.	.	.
一个	帝国	.	.	.	.

他与生俱来的黑暗命运早已注定，要他开创一个帝国……

[æz; əz][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [hiː; hi] [hɜːd] [sɑːrks] ['fjʊəriəs] [vɔɪs] ['læʃɪŋ] [aʊt][æt; ət]['kaɪlə] : " [dɪ'faɪ][ˌem 'iː] ,

As	from	afar	,	he	heard	Sark's	furious	voice	lashing	out	at	Kyla	:	"	Defy	me	,
作为	从	远方	,	他	听到	萨克的	狂怒	嗓音	鞭打	出去	在	凯拉	:	"	违抗	我	,

[wɪl] [juː; jʊ] ?

will	you	?
将要	你	?

他远远地听到萨克愤怒的声音对着凯拉吼道："你竟敢违抗我？"

[ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !

Then	so	be	it	!
然后	所以	是	它	!

那就这样吧！

" [ðə; ði]['reɪdə(r)][sɜːrdʒd] [ʌp] , [hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdɪŋ] - [tʃeə(r)] .

"	The	raider	surged	up	,	half	out	of	the	riding	-	chair	.
"	这	突袭者	激增	向上	,	一半	出去	的	这	骑术	-	椅子	.

"袭击者猛地站了起来，半个身子都离开了坐骑。"

['sævɪdʒli] , [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði][slɪm][gɜːl] - ['priːstɪs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] ,

Savagely	,	he	slapped	the	slim	girl	-	priestess	across	the	face	,
野蛮地	,	他	被掌掴	这	苗条的	女孩	-	女祭司	穿过	这	脸	,

他残忍地扇了那位身材苗条的女祭司一巴掌。

[səʊ][hɑːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [webd] ['fɪŋgəz] [left] [greɪt] [welts] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['skɑːlət] .

so	hard	that	his	webbed	fingers	left	great	welts	of	white	and	scarlet	.
所以	难的	那	他的	蹼状的	手指	左边	伟大的	肿块	的	白色的	和	猩红	.

下手太狠了，他蹼状的手指在她身上留下了大片白色和鲜红色的伤痕。

" [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] !

"	To	the	ring	with	her	!
"	到	这	戒指	和	她	!

"和她一起上擂台！"

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] !

To	the	ring	!
到	这	戒指	!

上擂台！

" [ðə; ði] - [dʒɜːk] ['kaɪlə] [bæk] .

"	The	Pervods	jerked	Kyla	back	.
"	这	-	猛地一抖	凯拉	后退	.

珀沃德一家猛地把凯拉拽了回来。

['rʌfli] ,

Roughly	,
大致	,

大致，

[ðeɪ] [drægd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fenst] [rɪŋ] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz][pɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'riːnə]

they	dragged	her	to	the	fenced	ring	that	served	as	pit	for	the	arena
他们	拖拽	她	到	这	围栏	戒指	那	服务	作为	坑	为了	这	竞技场

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] .

and	threw	her	in	.
和	扔	她	在	.

他们把她拖到用作竞技场坑的围栏圈里，然后把她扔了进去。

[ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] , [ðə; ði] [bluː] [mæn] ['ʃɪftɪd] .

In	his	turn	,	the	blue	man	shifted	.
在	他的	转动	,	这	蓝色的	男人	转移	.

于是，蓝衣男子也动了动。

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [naʊ] , [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] [bændz][ɒv; əv]['aɪən] -

The	tension	was	running	high	within	him	now	,	locked	in	the	icy	bands	of	iron	-
这	紧张	曾是	跑步	高的	之内	他	现在	,	已锁定	在	这	冰冷的	乐队	的	铁	-

[nɜːvd] [kən'trəʊl] .

nerved	control	.
神经质	控制	.

他内心的紧张感此刻达到了顶点，被钢铁般的意志和冷静牢牢控制着。

[wʌns] [mɔː(r)] , [hiː; hi] ['sɜr˛veɪd] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd] [sɑːrks] ['mʌŋgrəl] ['reɪdə(r)] ['kruːmən] ,

Once	more	,	he	surveyed	the	howling	crowd	and	Sark's	mongrel	raider	crewmen	,
一次	更多的	,	他	调查	这	嚎叫	人群	和	萨克的	杂种狗	突袭者	船员	,

他再次环顾四周，只见人群发出阵阵嚎叫，萨克号上的杂牌海盗船员们也群情激愤。

[ðen] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð] [dɑːk] , ['rekləs] [mɜːθ] .

then	smiled	to	himself	with	dark	,	reckless	mirth	.
然后	微笑	到	他自己	和	黑暗的	,	鲁莽	欢笑	.

然后他露出了阴暗、肆无忌惮的笑容。

[fæt] [feɪs] [stɪl] ['lɪvɪd] , [sɑːk] [sæŋk] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] - [tʃeə(r)] .

Fat	face	still	livid	,	Sark	sank	back	into	the	depths	of	his	riding	-	chair	.
胖的	脸	仍然	铁青	,	萨克岛	沉没	后退	进入	这	深度	的	他的	骑术	-	椅子	.

萨克的脸依然怒气冲冲，肥胖的脸庞沉回了他的坐骑椅里。

" [huz] [fɜːst] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Who's	first	?	"	he	cried	.
"	谁是	第一的	?	"	他	哭	.

“谁第一个？”他喊道。

" [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [breɪv] ['priːstɪs] ?

"	Who	wants	to	test	the	brave	priestess	?
"	WHO	想要	到	测试	这	勇敢的	女祭司	?

谁想考验这位勇敢的女祭司?

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [bɜːst] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sævɪdʒ] [θrəʊt] .

"	A	shout	burst	forth	from	a	hundred	savage	throats	.
"	一个	喊	爆裂	前进	从	一个	百	野蛮的	喉咙	.

“一百个野蛮人的喉咙里爆发出一声怒吼。”

[ə; eɪ] ['tʃɜːnɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] ['naɪtmeə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] [θrʌst] ['fɔːwəd] .

A	churning	mass	of	nightmare	forms	of	life	thrust	forward	.
一个	搅拌	大量的	的	恶梦	表格	的	生活	推力	向前	.

一团翻腾涌动的噩梦般的生命形态向前推进。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['reɪdə(r)] [tʃiːf] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] , ['heərɪ] ,

But	before	the	raider	chief	could	even	make	a	choice	,	a	huge	,	hairy	,
但	前	这	突袭者	首席	可以	甚至	制作	一个	选择	,	一个	巨大的	,	毛茸茸	,

但就在劫匪首领还没来得及做出选择之前，一个巨大、毛茸茸的.....

['hevi] - [θju:d] [ˌjuə'reiniən] [daʊ] [wɒz; wəz] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fens] .

heavy	-	thewed	Uranian	dau	was	charging	to	the	fence	.
重的	-	婚礼	天王星	女儿	曾是	收费	到	这	栅栏	.

身负重担的天王星女孩正朝着栅栏冲去。

[fʊl] ['sev(ə)n] [fi:t] [tɔ:l] [hi:; hi] [stʊd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [boʊld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] [laɪk]

Full	seven	feet	tall	he	stood	,	and	he	bowled	the	others	from	his	path	like
满的	七	脚	高的	他	站立	,	和	他	保龄球	这	其他的	从	他的	小路	喜欢

['bjul] - [bɔ:lz] ,

byul	-	balls	,
星	-	球	,

他足有七尺高，像投掷棒球一样把其他人挡在了路边。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ævəlɑ:nʃ] [ɒv; əv] [lʌst] .

a	living	avalanche	of	lust	.
一个	活的	雪崩	的	欲望	.

一场活生生的欲望雪崩。

['li:pɪŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

Leaping	high	in	the	air	,
跳跃	高的	在	这	空气	,

高高跃起，

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [tɒp] [strænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ,

he	caught	the	top	strand	of	the	cable	and	swung	up	and	over	,
他	捕捉	这	顶部	链	的	这	电缆	和	摇摆	向上	和	超过	,

他抓住缆绳最顶端的一根，荡了上去。

['drɒpɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ə'ri:nə] [laɪk] [sʌm; səm] ['mɒnstrəs] , ['meni] - [ɑ:md] [ɜ:θ] [gə'rɪlə] .

dropping	into	the	arena	like	some	monstrous	,	many	-	armed	Earth	gorilla	.
下降	进入	这	竞技场	喜欢	一些	滔天	,	许多	-	武装	地球	大猩猩	.

像一只长着多条手臂的巨型地球大猩猩一样，空降到竞技场上。

[ðə; ði] [gɜ:l] [kɔ:ld] ['kaɪlə] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [æz; əz] [ɪf] ['pærəlaɪzd] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

The	girl	called	Kyla	stared	at	the	creature	as	if	paralyzed	with	horror	.
这	女孩	称为	凯拉	凝视	在	这	生物	作为	如果	瘫痪	和	恐怖	.

名叫凯拉的女孩呆呆地望着那个怪物，仿佛被恐惧吓得动弹不得。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [reɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] .

She	did	not	even	raise	her	hands	.
她	做过	不是	甚至	增加	她	双手	.

她甚至连手都没举一下。

" [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [lɑ:st] [θɔ:t] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃeɪst] ['pri:stɪs] !

"	I	give	you	your	last	thought	as	a	chaste	priestess	!
"	我	给	你	你的	最后的	想法	作为	一个	贞洁	女祭司	!

“我把您作为贞洁女祭司的最后想法告诉您！”

" [sɑ:k] [kraɪd] , ['tɔ:ntɪŋ] .

"	Sark	cried	,	taunting	.
"	萨克岛	哭	,	嘲讽	.

萨克叫嚣着，嘲讽道。

" [ju:; jʊ] [ʃeəd] [jɔ:(r); jə(r)] ['si:krət] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] — [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [hɪm] [ðeɪ] [kɔ:l] - !

"	You	shared	your	secret	with	another	—	the	high	priest	,	him	they	call	Namboina	!
"	你	共享	你的	秘密	和	其他	—	这	高的	牧师	,	他	他们	称呼	-	!

“你把你的秘密告诉了别人——大祭司，他们称他为南波伊那！”

[hi:; hi] , [tu:] , [nəʊz] [weə(r)] - [krɪpt] [laɪz] ['hɪd(ə)n] !

He	,	too	,	knows	where	Xaymar's	crypt	lies	hidden	!
他	,	也	,	知道	在哪里	-	密室	谎言	隐	!

他也知道赛玛的墓穴藏在哪里！

[səʊ][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['stʌbənnəs] [hæz; həz] [geɪnd] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] ,

So	all	your	stubbornness	has	gained	you	nothing	,
所以	全部	你的	固执	有	获得	你	没有什么	,

所以你的固执并没有给你带来任何好处。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [teə(r); tɪə][ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm] [hɪm] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ][daɪ][hɪə(r)] !

for	I'll	tear	the	truth	from	him	even	though	you	die	here	!
为了	患病的	撕	这	真相	从	他	甚至	尽管	你	死	这里	!

即使你死在这里，我也会从他口中揭露真相!

" ['kaɪləz] ['trædʒɪk] [aɪz] [went] [waɪd] — [ʃɒkt] , [hɑːf] - [ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ] .

"	Kyla's	tragic	eyes	went	wide	—	shocked	,	half	-	disbelieving	.
"	凯拉的	悲惨	眼睛	去	宽的	—	震惊	,	一半	-	不信	.

“凯拉悲恸地睁大了眼睛——震惊，半信半疑。

[hɑːrəl] [briːðd] [diːp] .

Haral	breathed	deep	.
哈拉尔	呼吸	深的	.

哈拉尔深吸了一口气。

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [naʊ] .

The	tension	was	a	tight	knot	in	his	stomach	now	.
这	紧张	曾是	一个	紧的	结	在	他的	胃	现在	.

现在他感觉胃里像打了个结一样紧绷。

[hɪz; ɪz][hænd] [gruː] ['sweti] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] - [lɑːns] .

His	hand	grew	sweaty	against	the	light	-	lance	.
他的	手	生长	汗流浃背	反对	这	光	-	槊	.

他的手握着光矛，汗水开始渗出。

['sleivə] , [ðə; ði][ˌjuə'reiniən] [ʃæmbl] [tə'wɔːdz] ['kaɪlə] .

Slavering	,	the	Uranian	shambled	towards	Kyla	.
垂涎欲滴	,	这	天王星	混乱	向	凯拉	.

乌拉尼亚人垂涎欲滴地蹒跚着走向凯拉。

[ðə; ði][mæd][dɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [gruː] ['defnɪŋ] .

The	mad	din	of	the	crowd	grew	deafening	.
这	疯狂的	din	的	这	人群	生长	震耳欲聋	.

人群的喧闹声越来越震耳欲聋。

[ə; eɪ] ['tʃɜːnɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] [bɔɪld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bluː] ['wɒriə(r)] .

A	churning	excitement	boiled	within	the	blue	warrior	.
一个	搅拌	激动	煮沸	之内	这	蓝色的	战士	.

蓝色战士体内涌动着一股激动人心的情绪。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [id] [kʌm] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [piːk] [ɒv; əv]

This	was	the	moment	for	which	he'd	come	;	this	was	the	final	peak	of
这	曾是	这	片刻	为了	哪个	他会	来	;	这	曾是	这	最终的	顶峰	的

['kraɪsɪs] .

crisis	.
危机	.

这就是他来此的目的；这是危机的最终高峰。

[ðə; ði] [daʊ] [lʌndʒd] .

The	dau	lunged	.
这	女儿	猛扑	.

女儿猛扑过去。

[ɪn] [wʌn] [smuːð] [fləʊ] [ɒv; əv] ['məʊʃn] , [hɑːrəl] [wɪpt] [ʌp] [ðə; ði] [laɪt] - [lɑːns] .

In	one	smooth	flow	of	motion	,	Haral	whipped	up	the	light	-	lance	.
在	一	光滑的	流动	的	运动	,	哈拉尔	鞭打	向上	这	光	-	槊	.

哈拉尔动作流畅，挥动起了光矛。

[ɪts] [biːm] [spiə] [aʊt] , ['stæbɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][daʊ] .

Its	beam	speared	out	,	stabbing	at	the	dau	.
它是	光束	被长矛刺穿	出去	,	刺	在	这	女儿	.

它的光束射出，刺向了母牛。

[ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [swəːv] , ['twɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['ægənaɪzd]

The	lumbering	creature	stumbled	and	swerved	,	twisting	in	a	sudden	,	agonized
这	伐木	生物	踉跄	和	急转弯	,	扭曲	在	一个	突然	,	痛苦的

['frenzi] .

frenzy	.
狂热	.

这只笨重的生物踉跄了一下，左右摇摆，突然陷入一阵痛苦的狂乱之中。

[sməʊk] [kɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mætɪd] [heə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['mæsɪv] ['tɔːsəʊ] .

Smoke	curled	from	the	matted	hair	of	its	massive	torso	.
抽烟	卷曲	从	这	哑光	头发	的	它是	大量的	躯干	.

烟雾从它庞大躯干上蓬乱的毛发中袅袅升起。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɔtə] — [fel] [bæk] [ə; eɪ] [step] — [ə'nʌðə(r)] — [ə'nʌðə(r)] .

It	tottered	—	fell	back	a	step	—	another	—	another	.
它	摇摇晃晃	—	跌倒	后退	一个	步	—	其他	—	其他	.

它摇摇晃晃——后退一步——再一步——再一步。

[ðen] , [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [dʒɜːrkɪŋ] [spæz'mɒdɪkli] , [hed] [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] ,

Then	,	arms	and	legs	jerking	spasmodically	,	head	out	of	control	,
然后	,	武器	和	腿	抽搐	间歇性地	,	头	出去	的	控制	,

然后，四肢痉挛性抽搐，头部失去控制。

[ˌaɪ 'tiː] ['krʌmpld] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɔːri] [dɜːt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] [ænd; ənd] [leɪ] ['twɪtʃɪŋ] .

it	crumpled	into	the	gory	dirt	of	the	arena	and	lay	twitching	.
它	皱巴巴的	进入	这	血腥	污垢	的	这	竞技场	和	躺	抽搐	.

它瘫倒在竞技场血淋淋的泥土里，抽搐着躺在那里。

[ə; eɪ] ['θʌndərəs] , ['stjuːpɪfaɪd] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊd] .

A	thunderous	,	stupefied	silence	fell	upon	the	crowd	.
一个	雷鸣	,	目瞪口呆	沉默	跌倒	之上	这	人群	.

人群中顿时一片死寂，仿佛雷鸣般寂静无声。

['kriːtʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] - [flʌŋ] ['plænɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [stɛərd] [ɪn][blæŋk]

Creatures	from	the	far	-	flung	planets	of	the	whole	solar	system	stared	in	blank
生物	从	这	远的	-	扔	行星	的	这	所有的	太阳的	系统	凝视	在	空白的

[ˌdɪsbɪ'liːf] .

disbelief	.
怀疑	.

来自整个太阳系遥远行星上的生物都茫然地、难以置信地盯着眼前的一切。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ʃɒkt] [spel] [brəʊk] ; [ænd; ənd] [sɑːk] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]

Then	,	suddenly	,	the	shocked	spell	broke	;	and	Sark	was	on	his	feet	and
然后	,	突然	,	这	震惊	拼写	打破	;	和	萨克岛	曾是	在	他的	脚	和

['ʃriːkɪŋ] , " [siːz] [hɪm] !

shrieking	,	"	Seize	him	!
尖叫	,	"	抢占	他	!

突然，震惊的魔咒消失了；萨克站了起来，大喊道："抓住他！"

[kɪl] [hɪm] !

Kill	him	!
杀	他	!

杀了他!

[blɑːst][hɪm] [daʊn] !

Blast	him	down	!
爆炸	他	向下	!

把他轰成渣!

" [ðə; ði] [mɒb] [sɜːrdʒd] ['fɔːwəd] .

"	The	mob	surged	forward	.
"	这	暴民	激增	向前	.

暴民们向前涌去。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɑːrəl] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [tuː] , ['buːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bluː] - ['drægən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [θrɒŋ] ,

But	now	Haral	was	moving	too	,	booting	his	great	blue	hwalon	dragon	into	the	screaming	throng	,
但	现在	哈拉尔	曾是	移动	也	,	启动	他的	伟大的	蓝色的	-	龙	进入	这	尖叫	人群	,

但现在哈拉尔也动了，他一脚将他巨大的蓝色巨龙踢进了尖叫的人群中。

[klɔː] [ænd; ənd] ['slæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['træmp(ə)lɪŋ] .

clawing	and	slashing	and	trampling	.
爪子	和	砍杀	和	践踏	.

抓挠、撕咬、践踏。

[ə; eɪ] [fɔːs] [reɪ] [strʌk] [hɪm] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [bləʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

A	force	ray	struck	him	a	hammer	blow	between	the	shoulders	,
一个	力量	射线	击	他	一个	锤	吹	之间	这	肩膀	,

一道能量射线击中了他，重重地击中了他的双肩之间。

[bʌt; bət] [ɪts] ['ɪmpækt] [brəʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['hevi] - ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [hiːd] .

but	its	impact	broke	on	the	heavy	copronium	armor	and	he	paid	it	no	heed	.
但	它是	影响	打破	在	这	重的	-	盔甲	和	他	有薪酬的	它	不	注意	.

:

但冲击力被厚重的钴合金盔甲吸收了，他毫不在意。

[hɪz; ɪz] [laɪt] - [lɑːns] [bleiz] — [ə'gen] ; [ə'gen] .

His	light	-	lance	blazed	—	again	;	again	.
他的	光	-	槊	燃烧的	—	再次	;	再次	.

他的光矛再次燃起，又一次。

[ə; eɪ] - [fel] .

A	Pervod	fell	.
一个	-	跌倒	.

一个Pervod倒下了。

[ə; eɪ] [mɑːljə] [raɪðd] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deθ] [θrəʊz] .

A	Malya	writhed	back	in	his	death	throes	.
一个	马利亚	扭动	后退	在	他的	死亡	阵痛	.

马利亚在临终前的挣扎中向后倒去。

[ðen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['sɜːdʒɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [ðæt] ['baʊndɪd] [ðə; ði] [ə'riːnə] .

Then	the	hwalon	was	surging	against	the	fence	that	bounded	the	arena	.
然后	这	-	曾是	滔滔	反对	这	栅栏	那	有界	这	竞技场	.

然后，鲸鱼开始猛烈地冲击竞技场周围的围栏。

[ðə; ði] [bluː] [mæn] [rɔːd] , " ['kaɪlə] — !

The	blue	man	roared	,	"	Kyla	—	!
这	蓝色的	男人	咆哮	,	"	凯拉	—	!

蓝衣男子咆哮道：“凯拉——！”

" [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] : " [bæk] !

"	And	,	to	the	crowd	:	"	Back	!
"	和	,	到	这	人群	:	"	后退	!

“然后，对人群说：‘回来！’

[bæk] — !
Back — !
后退 — !

后退-!

[stænd] [bæk] [ɔː(r)][daɪ] !
Stand back or die !
站立 后退 或者 死 !

退后，否则就死!

" [ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [brəʊk] .
" The wave of bodies broke .
" 这 海浪 的 身体 打破 .

人潮汹涌而来。

[ðə; ði] ['mɪlɪŋ] [mæs] [geɪv] [weɪ] .
The milling mass gave way .
这 铣削 大量的 给予 方式 .

研磨物料散架了。

['sævɪdʒli] , [hɑːrəl] [slæʃed] [æt; ət][ðə; ði] ['keɪblz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑːns] - [biːm] .
Savagely , Haral slashed at the cables with his lance - beam .
野蛮地 , 哈拉尔 削减 在 这 电缆 和 他的 槊 - 光束 .

哈拉尔凶狠地用他的光束长矛砍断了电缆。

['snæpɪŋ] [laɪk] [taɪt] - [drɔːn] [strɪŋz] , [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .
Snapping like tight - drawn strings , they parted .
咔嗒声 喜欢 紧的 - 绘制 字符串 , 他们 分手了 .

它们像绷紧的琴弦一样啪嗒一声分开。

[ɔːl'redi] , [bɪ'jɒnd] , [ðə; ði][gɜːl] - ['priːstɪs] ['kaɪlə][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Already , beyond , the girl - priestess Kyla was running up beside him .
已经 , 超过 , 这 女孩 - 女祭司 凯拉 曾是 跑步 向上 旁 他 .

远处，女祭司凯拉已经跑到了他身边。

['swiːpɪŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
Sweeping low in the saddle ,
扫荡 低的 在 这 鞍 ,

身体低伏在马鞍上，

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdɪli] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm]
he caught her arm and lifted her bodily to a place in front of him
他 捕捉 她 手臂 和 抬起 她 身体上的 到 一个 地方 在 正面 的 他
[ə'straɪd] [ðə; ði] - .
astride the hwalon .
跨骑 这 - .

他抓住她的手臂，将她整个人举到自己面前，让她跨坐在花笼上。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kraʊd] , [ðə; ði] ['ræbl] , [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [bæk] , [sɑːrks] ['reɪdəz] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)]
But if the crowd , the rabble , was falling back , Sark's raiders now were
但 如果 这 人群 , 这 乌合之众 , 曾是 坠落 后退 , 萨克的 袭击者 现在 是
['fɔːmɪŋ] .
forming .
成型 .

但如果说人群、乌合之众正在撤退，那么萨克的袭击者们现在正在集结。

[ə'gen] [hɑːrəl] [spɜːd] [ðə; ði] - — ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] , [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['mjuːtənt]
Again Haral spurred the hwalon — driving it forward , straight at the mutant
再次 哈拉尔 受到刺激 这 - — 驾驶 它 向前 , 直的 在 这 突变体
['tʃiːftən] .
chieftain .
头目 .

哈拉尔再次催动战马——驱使它向前，径直冲向变异酋长。

" [juː; jʊ] — [sɑːk] ! [kɔːl] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [pæk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] !

"	You	—	Sark	!	Call	off	your	pack	if	you	want	to	live	!
"	你	—	萨克岛	!	称呼	离开	你的	盒	如果	你	想	到	居住	!

“你——萨克！想活命就叫停你的队伍！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[hiː; hi] [ˈlevəl] [ðə; ði] [laɪt] - [lɑːns] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhiːliəm] [ˈhæmə(r)] [tuː; tə] [draɪv] [həʊm] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

He	leveled	the	light	-	lance	,	like	a	helium	hammer	to	drive	home	his	words	.
他	平整	这	光	-	槊	,	喜欢	一个	氦	锤	到	驾驶	家	他的	字	.

他挥舞着光矛，如同挥舞氦锤一般，以此来强调他的话。

[sɑːrks] [feɪs] [tʊk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈməʊltən] [ˈpɜːp(ə)l] [mʌd] [ɪn] [ˈmɜːrkjʊriz] [ˈsəʊtəʊl] [swɒmps] .

Sark's	face	took	on	the	color	of	the	molten	purple	mud	in	Mercury's	sotol	swamps	.
萨克的	脸	采取	在	这	颜色	的	这	熔融的	紫色的	泥	在	水银	索托尔	沼泽	.

萨克的脸变成了水星索托尔沼泽中熔化的紫色泥浆的颜色。

[spæzˈmɒdɪkli] , [hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [set] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] - [ɑːm] .

Spasmodically	,	he	clutched	the	switch	set	in	his	chair	-	arm	.
间歇性地	,	他	紧握	这	转变	放	在	他的	椅子	-	手臂	.

他不由自主地抓住了椅子扶手上的开关。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , [ʃʊk] [wɪð] [ˈsiːðɪŋ] [ˈfjʊəri] .

His	voice	,	his	body	,	shook	with	seething	fury	.
他的	嗓音	,	他的	身体	,	摇晃	和	沸腾	愤怒	.

他的声音、他的身体，都因怒火中烧而颤抖。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , - , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [daɪ] ?

"	Who	are	you	,	chitza	,	that	you	should	come	so	long	a	way	to	die	?
"	WHO	是	你	,	-	,	那	你	应该	来	所以	长的	一个	方式	到	死	?

“你这小子，竟敢远道而来送死？”

" [hɑːrəl] [brɔːt] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] ,

"	Haral	brought	the	hwalon	to	a	halt	,
"	哈拉尔	带来	这	-	到	一个	停止	,

“哈拉尔让hwalon停了下来，

[səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreɪdə(r)] [tʃiːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlænsɪz] [reɪ] - [hed] [gaʊdʒd] [sɑːrks] [grəʊs] [ˈmɪdrɪf] .

so	close	to	the	raider	chief	that	the	lance's	ray	-	head	gouged	Sark's	gross	midriff	.
所以	关闭	到	这	突袭者	首席	那	这	兰斯的	射线	-	头	被挖空	萨克的	总的	膈	.

长矛的矛头离袭击者首领非常近，以至于矛尖划破了萨克丑陋的腹部。

" [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [hɑːrəl] , " [hiː; hi] [slæʃed] [bæk] [ˈfɪəsli] .

"	They	call	me	Haral	,	"	he	slashed	back	fiercely	.
"	他们	称呼	我	哈拉尔	,	"	他	削减	后退	激烈地	.

“他们叫我哈拉尔，”他恶狠狠地反驳道。

" [pəˈhæps] [juːv] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] — [ɪf] [ðeɪ] [ˈevə(r)] [let] [juː; jʊ] [pɔːz] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [weə(r)] [ˈwɒrɪəz] [spəʊk] .

"	Perhaps	you've	heard	the	name	—	if	they	ever	let	you	pause	to	listen	where	warriors	spoke	.
"	也许	你已经	听到	这	姓名	—	如果	他们	曾经	让	你	暂停	到	听	在哪里	战士	辐	.

“或许你曾听过这个名字——如果他们曾让你停下来倾听战士们的讲话的话。”

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdaɪɪŋ] , [aɪl] [miːt] [ðæt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] .

As	for	dying	,	I'll	meet	that	when	it	comes	.
作为	为了	垂死	,	患病的	见面	那	什么时候	它	来	.

至于死亡，到时候再说吧。

[bʌt; bət] [nɒt] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , [sɑːk] .

But	not	from	you	,	Sark	.
但	不是	从	你	,	萨克岛	.

但萨克，你可不行。

[nɒt] [hɪə(r)] ; [nɒt] [naʊ] .

Not	here	;	not	now	.
不是	这里	;	不是	现在	.

不在这里；现在不在这里。

" [ðə; ðiː] [ˈreɪdərz] [webd] [ˈfɪŋgəz] [flekst] [ænd; ənd] [klentʃt] .

"	The	raider's	webbed	fingers	flexed	and	clenched	.
"	这	突袭者的	蹼状的	手指	弯曲	和	紧握	.

袭击者的蹼状手指弯曲并紧握。

[hɪz; ɪz] [fæt] - [rɪmd] [aɪz] [glint] [laɪk] [ˈmɜːdərəs] [taɪˈteɪniən] [ˈdaɪəməndz] [set] [ɪn] [fleʃ] .

His	fat	-	rimmed	eyes	glinted	like	murderous	Titanian	diamonds	set	in	flesh	.
他的	胖的	-	带边	眼睛	闪闪发光	喜欢	杀人犯	泰坦尼亚	钻石	放	在	肉	.

他那双粗壮的眼睛闪闪发光，如同镶嵌在血肉中的杀气腾腾的泰坦钻石。

" [hɑːrəl] — ?

"	Haral	—	?
"	哈拉尔	—	?

“哈拉尔——？”

" [ə; eɪ] [snɪə(r)] [kənˈtɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [fæt] [feɪs] .

"	A	sneer	contorted	his	fat	face	.
"	一个	冷笑	扭曲的	他的	胖的	脸	.

他肥胖的脸上露出一丝冷笑。

" [ə; eɪ] [ˈreɪdə(r)] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

"	A	raider	without	a	ship	.
"	一个	突袭者	没有	一个	船	.

“一个没有船的袭击者。”

[ə; eɪ] [speɪs] [træmp] [səʊkt] [ɪn] [ˈkɑːˌbæt] .

A	space	tramp	soaked	in	kabat	.
一个	空间	流浪汉	浸泡过	在	卡巴特	.

一个浑身湿透的太空流浪汉。

" [hiː; hi] [bˈeəd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	He	bared	his	teeth	.
"	他	裸露	他的	牙齿	.

他龇牙咧嘴。

" [juː; jʊ] [fuːl] !

"	You	fool	!
"	你	傻子	!

你这个傻瓜！

[wɒt] [tʃɑːns] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?

What	chance	do	you	think	you	have	?
什么	机会	做	你	思考	你	有	?

你觉得自己有多大胜算？

[maɪ] [men] [səˈraʊnd] [juː; jʊ] , [ˈredi] [tuː; tə] [blɑːst] [juː; jʊ] !

My	men	surround	you	,	ready	to	blast	you	!
我的	男人	环绕	你	,	准备好	到	爆炸	你	!

我的人包围了你，准备炸死你！

" [hɑːrəl] [lɑːft] [əˈlaʊd] .

"	Haral	laughed	aloud	.
"	哈拉尔	笑了	大声	.

哈拉尔大笑起来。

" [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] — - ['priːstɪs] , ['kaɪlə] ?

"	And	what	happens	to	the	woman	—	Xaymar's	priestess	,	Kyla	?
"	和	什么	发生	到	这	女士	—	-	女祭司	,	凯拉	?

“那么，Xaymar 的女祭司 Kyla 会怎么样呢？”

" [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] ['hɑːʃli] .

"	he	challenged	harshly	.
"	他	挑战	严厉地	.

他严厉地质问。

" [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːdiz] [prest] [nekst][tuː; tə] [maɪn] .

"	Her	body's	pressed	next	to	mine	.
"	她	身体的	按下	下一个	到	矿	.

她的身体紧挨着我。

[kæn; kən][jɔː(r); jə(r)]['blɑːstə(r)] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)][lɪv; laɪv] ?

Can	your	blasters	kill	me	,	and	let	her	live	?
能	你的	爆能枪	杀	我	,	和	让	她	居住	?

你的爆能枪能杀了我，却放过她吗?

[kæn; kən] [ðeɪ] [bɜːn] [maɪ]['ɑːmə(r)] [θruː] , [jet] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [ʌn'hɑːmd] ?

Can	they	burn	my	armor	through	,	yet	leave	her	still	unharmed	?
能	他们	烧伤	我的	盔甲	通过	,	然而	离开	她	仍然	毫发无损	?

他们能烧穿我的盔甲，却让她毫发无损吗?

" [ə'gen] [hiː; hi] [lɑːft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəs] ['rekləsnəs] [hiː; hi] [felt] [pɔː] [aʊt] [ɪn] [hɒt] , ['slæʃɪŋ] [wɜːdz] .

"	Again	he	laughed	,	and	the	fierce	recklessness	he	felt	poured	out	in	hot	,	slashing	words	.
"	再次	他	笑了	,	和	这	凶猛的	鲁莽	他	毛毡	倾倒	出去	在	热的	,	砍杀	字	.

他又笑了，他心中那股强烈的鲁莽劲儿化作尖锐的言语倾泻而出。

" [nəʊ] , [sɑːk] !

"	No	,	Sark	!
"	不	,	萨克岛	!

“不，萨克！”

[juː; jʊ] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][daɪ] ,

You	can't	afford	to	have	her	die	,
你	不能	买得起	到	有	她	死	,

你不能让她死。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [jʊd] [ʃeɪm] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][ə'bjuːs][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [spiːk] .

no	matter	how	you'd	shame	her	or	abuse	her	to	break	her	spirit	and	make	her	speak	.
不	事情	如何	你会	耻辱	她	或者	虐待	她	到	休息	她	精神	和	制作	她	说话	.

无论你如何羞辱她、虐待她，都要摧毁她的意志，逼她开口说话。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [haɪ] [priːst] , - ,

For	though	you	talk	of	the	old	high	priest	,	Namboina	,
为了	尽管	你	讲话	的	这	老的	高的	牧师	,	-	,

虽然你们谈论的是老祭司南波因那，

[juː; jʊ] [kænt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɪm] .

you	can't	know	for	sure	how	much	she	told	him	.
你	不能	知道	为了	当然	如何	很多	她	讲述	他	.

你无法确切知道她到底告诉了他多少。

[jɔː(r); jə(r)] [kruː] ['hæznt] ['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

Your	crew	hasn't	even	managed	to	catch	him	.
你的	全体人员	还没有	甚至	管理	到	抓住	他	.

你们的船员甚至都没能抓住他。

[səʊ] [ɪf] [ðɪs] ['wʊmən] [daɪz] ,

So	if	this	woman	dies	,
所以	如果	这	女士	死亡	,

所以如果这个女人死了，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - ['siːkrət] [wɪl]

it	may	well	be	that	your	only	chance	for	the	goddess	Xaymar's	secret	will
它	可能	出色地	是	那	你的	仅有的	机会	为了	这	女神	-	秘密	将要

[daɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] !

die	with	her	!
死	和	她	!

你获得女神赛玛秘密的唯一机会很可能也会随着她的离世而消失！

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

"	In	the	same	instant	,
"	在	这	相同的	立即的	,

“就在同一瞬间，

[hiː; hi] [w'ʌndəd] ['bliːkli] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [id] [gest] [sɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

he	wondered	bleakly	what	would	happen	if	he'd	guessed	Sark	and	the	situation
他	想知道	凄凉地	什么	会	发生	如果	他会	猜对了	萨克岛	和	这	情况

[rɒŋ] .

wrong	.
错误的	.

他悲观地想，如果他猜错了萨克和当时的情况，会发生什么呢?

[ə; eɪ] [veɪl] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['reɪdərz] [aɪz] .

A	veil	seemed	to	fall	across	the	raider's	eyes	.
一个	面纱	似乎	到	落下	穿过	这	突袭者的	眼睛	.

劫匪的双眼仿佛蒙上了一层面纱。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts]['fjʊəri] .

When	he	spoke	,	his	voice	had	lost	its	fury	.
什么时候	他	辐	,	他的	嗓音	有	丢失的它是		愤怒	.

他说话时，声音里不再有愤怒。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒent(ə)l] [ə'gen] , ['ɔːlməʊst] — [ləʊ] - [pɪtʃt] , [pə'sweɪsɪv] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Now	it	was	gentle	again	,	almost	—	low	-	pitched	,	persuasive	,	as	it	had
现在	它	曾是	温和的	再次	,	几乎	—	低的	-	投球	,	有说服力的	,	作为	它	有

[biːn] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [tɔːkt] [tuː; tə]['kaɪlə] .

been	when	he	first	talked	to	Kyla	.
到过	什么时候	他	第一的	谈话	到	凯拉	.

现在他的声音又变得温柔起来，几乎是低沉而有说服力的，就像他第一次和凯拉说话时那样。

" [aɪv] [hɜːd] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] [ðeɪ] [tel] [pv; əv][juː; jʊ] , [hɑːrəl] ,

"	I've	heard	the	tales	they	tell	of	you	,	Haral	,
"	我已经	听到	这	故事	他们	告诉	的	你	,	哈拉尔	,

“我听过他们讲的关于你的那些故事，哈拉尔，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [mæd] — [mæd] [wɪð] [æm'bɪʃ(ə)n] , [mæd] [wɪð] ['deərɪŋ] .

and	they	all	say	that	you're	mad	—	mad	with	ambition	,	mad	with	daring	.
和	他们	全部	说	那	你是	疯狂的	—	疯狂的	和	志向	,	疯狂的	和	大胆	.

他们都说你疯了——疯狂于野心，疯狂于胆大妄为。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [ðeɪ] [seɪ] ,

You	want	the	whole	universe	for	your	own	,	they	say	,
你	想	这	所有的	宇宙	为了	你的	自己的	,	他们	说	,

他们说，你想独占整个宇宙。

[ænd; ənd] [jʊl] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [blɒk] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

and	you'll	throw	your	own	life	on	the	block	to	claim	it	.
和	你会	扔	你的	自己的	生活	在	这	堵塞	到	宣称	它	.

你会不惜一切代价去争取它。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] .

But	even	ambition	and	daring	can	go	too	far	.
但	甚至	志向	和	大胆	能	去	也	远的	.

但即使是雄心壮志和大胆冒险，也可能走得太远。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [aɪd] [hɑːrəl] .

"	He	paused	and	eyed	Haral	.
"	他	暂停	和	眼睛	哈拉尔	.

他停顿了一下，打量着哈拉尔。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [bluː] [mæn] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [went] [ɒn] [ə'gen] .

Then	,	when	the	blue	man	made	no	answer	,	he	went	on	again	.
然后	,	什么时候	这	蓝色的	男人	制成	不	回答	,	他	去	在	再次	.

然后，当蓝衣人没有回答时，他又继续讲了下去。

[ðə; ði] [pə'sweɪsɪv] [nəʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [strɒŋgə(r)] .

The	persuasive	note	in	his	voice	grew	stronger	.
这	有说服力的	笔记	在	他的	嗓音	生长	更强	.

他语气中的劝说意味越来越浓。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] , ['wɒriə(r)] ?

"	Can't	you	see	what	you're	doing	,	warrior	?
"	不能	你	看	什么	你是	正在做	,	战士	?

“战士，你难道看不见自己在做什么吗？”

[aɪm] [gɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reidəz] .

I'm	gar	of	the	raiders	.
我是	加尔	的	这	袭击者	.

我是突袭者中的加尔。

[ɪf] [aɪ] [let] [juː; jʊ] ['kæri] [ɒf] [ðɪs] ['wʊmən] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

If	I	let	you	carry	off	this	woman	,	it	means	the	end	of	me	.
如果	我	让	你	携带	离开	这	女士	,	它	方法	这	结尾	的	我	.

如果我让你把这个女人带走，我就完了。

['evri] ['steɪbæt] [ɒn] [ðə; ði] ['speɪsweɪ] [wɪl] [seɪ] , - [sɑːk] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

Every	stabat	on	the	spaceways	will	say	,	'	Sark	has	lost	his	strength	.
每一个	刺伤	在	这	太空通道	将要	说	,	-	萨克岛	有	丢失的	他的	力量	.

太空航道上的每一次攻击都会表明，“萨克已经失去了力量。”

[sɑːk] [hæz; həz] [let] [hɑːrəl] [teɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [hɪm] . -

Sark	has	let	Haral	take	a	woman	from	him	.	'
萨克岛	有	让	哈拉尔	拿	一个	女士	从	他	.	-

萨克竟然让哈拉尔从他身边抢走了一个女人。

['iːv(ə)n] [maɪ] [əʊn] [kruːz] [wʊd] ['mjuːtəni] [ə'genst] [ˌem 'iː] . "

Even	my	own	crews	would	mutiny	against	me	.	"
甚至	我的	自己的	船员	会	兵变	反对	我	.	"

就连我自己的船员都会叛变反对我。

" [ænd; ənd] [səʊ] — ? "

"	And	so	—	?	"
"	和	所以	—	?	"

“所以-？”

" [səʊ] [aɪ] ['kænɒt] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] , [hɑːrəl] .

"	So	I	cannot	let	you	go	,	Haral	.
"	所以	我	不能	让	你	去	,	哈拉尔	.

所以我不能让你走，哈拉尔。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði][kɒst] , [ai][mʌst; məst] [kɪl] [juː; jʊ] .

No	matter	what	the	cost	,	I	must	kill	you	.
不	事情	什么	这	成本	，	我	必须	杀	你	.

无论付出什么代价，我都必须杀了你。

[ɪf] [nɒt] [naʊ] , [ðen] ['leɪtə(r)] .

If	not	now	,	then	later	.
如果	不是	现在	，	然后	之后	.

如果现在不做，那就以后做。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['wʊmən] , [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] !

If	you	take	the	woman	,	you	must	die	!
如果	你	拿	这	女士	，	你	必须	死	！

如果你带走那个女人，你就必须死！

" [hɑːrəl][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['mʌs(ə)lz] ['kwɪvə(r)] .

"	Haral	could	feel	his	stomach	muscles	quiver	.
"	哈拉尔	可以	感觉	他的	胃	肌肉	颤动	.

哈拉尔能感觉到自己的腹部肌肉在颤抖。

[ðə; ði] ['menəs] [ðæt] ['reɪdieɪtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [sɑːk] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [laɪk] [sʌm; səm] ['dedli] [klaʊd] .

The	menace	that	radiated	out	from	Sark	hung	over	him	like	some	deadly	cloud	.
这	威胁	那	辐射	出去	从	萨克岛	悬挂	超过	他	喜欢	一些	致命	云	.

萨克身上散发出的那种威胁感，就像一片致命的乌云笼罩着他。

['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] [dɛθs] - [hed] [grɪn] ,

Baring	his	own	teeth	in	a	death's	-	head	grin	,
霸凌	他的	自己的	牙齿	在	一个	死亡人数	-	头	咧嘴笑	,

他咧嘴露出牙齿，露出骷髅般的笑容。

[hiː; hi] [dʌg] [ðə; ði] [lait] - [lɑːns] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [sɑːrks] [rəʊlz][ɒv; əv] [fleʃ] .

he	dug	the	light	-	lance	deeper	into	Sark's	rolls	of	flesh	.
他	挖	这	光	-	槊	更深	进入	萨克的	卷	的	肉	.

他将光矛更深地刺入萨克的血肉之中。

[hiː; hi] [sed] : " [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [seɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] , [gɑː(r)] [sɑːk] , [ðen] [ai][mʌst; məst] [kɪl] [juː; jʊ]

He	said	:	"	If	the	things	you	say	are	true	,	Gar	Sark	,	then	I	must	kill	you
他	说	:	"	如果	这	事物	你	说	是	真的	，	加尔	萨克岛	，	然后	我	必须	杀	你

[naʊ] ,

now	,
现在	,

他说："加尔·萨克，如果你说的是真的，那我现在就必须杀了你。"

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌem 'iː] .

before	you	have	the	chance	to	slay	me	.
前	你	有	这	机会	到	杀戮	我	.

在你有机会杀了我之前。

" [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪn] , [raɪ] [smaɪl] .

"	He	allowed	himself	the	luxury	of	a	thin	,	wry	smile	.
"	他	允许	他自己	这	奢华	的	一个	薄的	，	讽刺	微笑	.

他允许自己露出一丝淡淡的、略带嘲讽的微笑。

" [ɪn][fækt] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ðæt] [wei] .

"	In	fact	,	perhaps	it	would	be	best	that	way	.
"	在	事实	，	也许	它	会	是	最好的	那	方式	.

"事实上，也许那样才是最好的。"

[wɪð] [juː; jʊ] [ded] , [jɔː(r); jə(r)] [men] [mait] [pɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][ðeə(r)] ['liːdə(r)] . . . .

With	you	dead	,	your	men	might	pick	me	as	their	leader	.	.	.
和	你	死的	，	你的	男人	可能	挑选	我	作为	他们的	领导者	.	.	.

你死了，你的手下或许会推举我做他们的首领.....

" ['saɪləns] ['ekəud] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪ'tɜːnəti] , [waɪl] [ðeə(r)] [aɪz] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ]

" Silence echoed for a moment long as eternity , while their eyes locked in a

" 沉默 回声 为了 一个 片刻 长的 作为 永恒 , 尽管 他们的 眼睛 已锁定 在 一个

[fɪəs] , [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] ['bæt(ə)l] .

fierce , interminable battle .

凶猛的 , 没完没了 战斗 .

“沉默仿佛持续了永恒，他们的目光紧紧相扣，展开了一场激烈而漫长的较量。”

[ðen] , ['sləʊli] , [sɑːk] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Then , slowly , Sark smiled and shook his head .

然后 , 缓慢地 , 萨克岛 微笑 和 摇晃 他的 头 .

然后，萨克缓缓地笑了笑，摇了摇头。

[hɪz; ɪz] [webd] ['fɪŋgəz] [kə'res] [ðə; ði] [swɪtʃ] [set] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] - [ɑːm] .

His webbed fingers caressed the switch set in his chair - arm .

他的 蹼状的 手指 被爱抚 这 转变 放 在 他的 椅子 - 手臂 .

他蹼状的手指抚摸着椅子扶手上的开关。

" [jʊl] ['nevə(r)] [kɪl] [ˌem 'iː] , ['wɒriə(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɑːrəl] .

" You'll never kill me , warrior , " he answered Haral .

" 你会 绝不 杀 我 , 战士 , " 他 回答 哈拉尔 .

“你永远也杀不死我，勇士，”他回答哈拉尔。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['raɪdɪŋ] - [tʃeə(r)] , [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'jɒnd] [mɪə(r)] ['kʌmfət] .

" I have a reason for this riding - chair , a reason beyond mere comfort .

" 我 有 一个 原因 为了 这 骑术 - 椅子 , 一个 原因 超过 仅仅 舒适 .

“我买这辆骑乘椅是有原因的，不仅仅是为了舒适。”

" [hɑːrəl] [sed] ['nʌθɪŋ] .

" Haral said nothing .

" 哈拉尔 说 没有什么 .

哈拉尔什么也没说。

" [ðɪs] [swɪtʃ] " — [ðə; ði]['reɪdə(r)] [kləʊzd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — " [kə'nekts] [wɪð] [ðə; ði][bɒks]

" This switch " — the raider closed his hand about it — " connects with the box

" 这 转变 " — 这 突袭者 关闭 他的 手 关于 它 — " 连接 和 这 盒子

[ðæt] [hæŋz] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] .

that hangs beneath me .

那 悬挂 下面 我 .

“这个开关”——劫匪把手握在手里——“与我下面悬挂的盒子相连。

[ə; eɪ] - [bɒks] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [gest] . "

A cymosynthesizer box , you may have guessed . "

一个 - 盒子 , 你 可能 有 猜对了 . "

你可能已经猜到了，这是一个声波合成器。

" [ə; eɪ] - — ? "

" A cymosynthesizer — ? "

" 一个 - — ? "

“一种聚光合成器——？”

" [ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ɒv; əv] - , ['wɒriə(r)] .

" A very special kind of cymosynthesizer , warrior .

" 一个 非常 特别的 种类 的 - , 战士 .

“战士，你是一种非常特殊的聚光合成器。”

" [sɑːk] ['tʃʌkl] ['grɪmli] .

" Sark chuckled grimly .

" 萨克岛 轻笑 阴沉地 .

萨克阴沉地笑了笑。

" [ðə; ði] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ˌaɪ 'tiː] ['reidieit] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪnθəsaɪzd] [ænd; ənd] ['fəʊkəst] [ɒn]

"	The	multiplying	waves	of	energy	it	radiates	are	synthesized	and	focused	on
"	这	乘法	波浪	的	活力	它	辐射	是	合成的	和	专注	在

[ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪgmi] ['plænɪˌtɔɪd] [ɒv; əv] ['ʌlnə] .

the	core	of	this	pygmy	planetoid	of	Ulna	.
这	核	的	这	侏儒	行星体	的	尺骨	.

“它辐射出的倍增能量波被合成并集中在这颗名为 Ulna 的侏儒小行星的核心上。

[wen] [ðeɪ] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðel] [dɪs'rʌpt] [ɪts] [həʊl] [ə'tɒmɪk] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ]

When	they	strike	it	,	they'll	disrupt	its	whole	atomic	structure	and	set	up	a
什么时候	他们	罢工	它	,	他们会	扰乱	它是	所有的	原子	结构	和	放	向上	一个

[dɪs'ɪntɪgrətɪv] [tʃeɪn] [ri'ækʃn] .

disintegrative	chain	reaction	.
崩解的	链	反应	.

当它们撞击它时，会破坏它的整个原子结构，并引发瓦解性的连锁反应。

" [hɑːrəl] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] , [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] .

"	Haral	stared	at	him	,	unbelieving	.
"	哈拉尔	凝视	在	他	,	不信者	.

哈拉尔目瞪口呆地看着他，难以置信。

" [juː; jʊ] [miːn] — ? "

"	You	mean	—	?	"
"	你	意思是	—	?	"

“你的意思是-？ ”

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪ][həʊld][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [həʊl] [wɜːld] [wɪ'ðɪn] [maɪ][hænd] !

"	I	mean	that	I	hold	the	power	to	destroy	this	whole	world	within	my	hand	!
"	我	意思是	那	我	抓住	这	力量	到	破坏	这	所有的	世界	之内	我的	手	!

我的意思是，我手中掌握着毁灭整个世界的力量！

" [sɑːk] [kraɪd] [ɪn] ['sʌd(ə)n] , [ɪk'spləʊsɪv] ['æŋgə(r)] .

"	Sark	cried	in	sudden	,	explosive	anger	.
"	萨克岛	哭	在	突然	,	爆炸物	愤怒	.

萨克突然爆发出一阵怒吼。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)z] !

"	This	is	my	protection	against	you	and	all	others	!
"	这	是	我的	保护	反对	你	和	全部	其他的	!

“这是我保护自己免受你和其他所有人侵害的方法！ ”

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [θrəʊ] [ðɪs] [swɪtʃ] ,

I	have	but	to	throw	this	switch	,
我	有	但	到	扔	这	转变	,

我只需要拨动这个开关，

[ænd; ənd] ['ʌlnə] [ɪt'self] [wɪl] [biː; bi] [tɔːn] [ə'sʌndə(r)] — [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ɔːl]

and	Ulna	itself	will	be	torn	asunder	—	and	you	and	the	woman	and	all
和	尺骨	本身	将要	是	撕裂	分离	—	和	你	和	这	女士	和	全部

[els] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !

else	with	it	!
别的	和	它	!

尺骨本身将会被撕裂——你、那个女人以及所有的一切都会随之撕裂！

[ɪf] [aɪ][daɪ] , [juː; jʊ][daɪ] , ['ɔːlsəʊ] !

If	I	die	,	you	die	,	also	!
如果	我	死	,	你	死	,	还	!

如果我死了，你也跟着死！

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] , - !

That	is	my	answer	to	you	,	chitza	!
那	是	我的	回答	到	你	,	-	!

这就是我对你的回答，chitza！

" [hɑːrəl] [sed] ['taɪtli] : " [juː; jʊ][laɪ] !
" Haral said tightly : " You lie !
" 哈拉尔 说 紧紧 : " 你 说谎 !

哈拉尔厉声说道："你撒谎！"

[nəʊ] - [kæn; kən][set] [ʌp][æn; ən] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [weɪv] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ə'pɑːt]
No cymosynthesizer can set up an initiating wave strong enough to tear apart
不 - 能 放 向上 一个 启动 海浪 强的 足够的 到 撕 除
[ə; eɪ] [həʊl] ['plænɪt] ! "
a whole planet ! "
一个 所有的 行星 ! "

没有任何一种聚光合成器能够产生足以撕裂整个星球的初始波！

" [ðen] [traɪ][ˌem 'iː] !
" Then try me !
" 然后 尝试 我 !

"那就试试我！"

[meɪk] [ˌem 'iː] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] !
Make me prove it !
制作 我 证明 它 !

让我证明给我看！

" [ðə; ði]['reɪdə(r)] ['tʃiːftən] [spæt] .
" the raider chieftain spat .
" 这 突袭者 头目 争吵 .

"劫掠首领啐了一口。"

" [ɪts] ['sɪmp(ə)l] , ['wɒriə(r)] !
" It's simple , warrior !
" 它是 简单的 , 战士 !

"很简单，勇士！"

[dʒʌst] ['trɪgə(r)] [ə; eɪ] [biːm] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [laɪt] - [lɑːns] [θruː] [ˌem 'iː] !
Just trigger a beam from your light - lance through me !
只是 扳机 一个 光束 从 你的 光 - 槊 通过 我 !

用你的光矛射一道光束穿过我！

[æz; əz][aɪ][daɪ] , [aɪl] [stɪl] [θrəʊ] [ðə; ði] [swɪtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] !
As I die , I'll still throw the switch , and there will be your answer !
作为 我 死 , 患病的 仍然 扔 这 转变 , 和 那里 将要 是 你的 回答 !

即便我临死前，我也会按下开关，你的答案就会揭晓！

" [hɑːrəl][sæt] ['veri] [stɪl] .
" Haral sat very still .
" 哈拉尔 卫星 非常 仍然 .

哈拉尔一动不动地坐着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lænsɪz] [ʃɑːft] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [bəʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]
He was gripping his lance's shaft so hard that the very bones of his fingers
他 曾是 扣人心弦 他的 兰斯的 轴 所以 难的 那 这 非常 骨头 的 他的 手指
[eɪkt] .
ached .
疼痛 .

他紧紧握住长矛的矛杆，手指的骨头都疼了。

[ə; eɪ] [θɪn] [rɪl] [ɒv; əv] [swet] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .
A thin rill of sweat ran down his spine .
一个 薄的 溪流 的 汗 跑 向下 他的 脊柱 .

一道细细的汗珠顺着他的脊背流了下来。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪt] [ɒf] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ʃɒk] [ðæt] [grɪpt] [hɪm] .

Yet	he	could	not	fight	off	the	spell	of	shock	that	gripped	him	.
然而	他	可以	不是	斗争	离开	这	拼写	的	震惊	那	紧握	他	.

但他却无法摆脱笼罩着他的震惊之情。

[æz; əz] [ɪf] ['sensɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sɑːk] [spəʊk] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn] ['kəʊksɪŋ] [təʊnz] : " [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][tɑːsk] [hɑːd] , ['wɒriə(r)] .

As	if	sensing	it	,	Sark	spoke	once	more	in	coaxing	tones	:	"	You	make	your	task	hard	,	warrior	.
作为	如果	传感	它	,	萨克岛	辐	一次	更多的	在	哄骗	音调	:	"	你	制作	你的	任务	难的	,	战士	.

仿佛察觉到了什么，萨克再次用哄劝的语气说道："你给自己制造了麻烦，勇士。"

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['iːzɪə] [weɪ] .

There	is	an	easier	way	.
那里	是	一个	更轻松	方式	.

还有更简单的方法。

[gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['mædnəs] , [ðɪs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] .

Give	up	this	madness	,	this	trying	to	beat	me	and	destroy	me	.
给	向上	这	疯狂	,	这	尝试	到	打	我	和	破坏	我	.

放弃这种疯狂吧，放弃这种试图打败我、摧毁我的念头。

['deərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] [aɪ] , [tuː] , [əd'maɪə(r)] .

Daring	is	a	virtue	I	,	too	,	admire	.
大胆	是	一个	美德	我	,	也	,	钦佩	.

勇敢也是我所欣赏的美德。

[steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][maɪ] [fliːt] ,

Stay	with	me	and	I'll	make	you	a	captain	in	my	fleet	,
停留	和	我	和	患病的	制作	你	一个	队长	在	我的	舰队	,

留在我身边，我会让你成为我舰队的船长。

[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɪp] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][reɪd] [ə'gen] .

give	you	a	ship	so	you	can	raid	again	.
给	你	一个	船	所以	你	能	袭击	再次	.

给你一艘船，这样你就可以再次劫掠了。

[ðen] , [wen] [aɪv] [wʌn] [ðɪs] [θraɪs] - [kɜːst; 'kɜːsɪd] - ['siːkrət] ,

Then	,	when	I've	won	this	thrice	-	cursed	Xaymar's	secret	,
然后	,	什么时候	我已经	韩元	这	三次	-	被诅咒的	-	秘密	,

然后，当我赢得这个被诅咒三次的赛玛的秘密之后，

[tə'geðə(r)] [wiːl; wil] [riːtʃ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] ['plænɪts] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['paʊə(r)] .

together	we'll	reach	out	across	the	universe	to	bring	all	planets	into	our	power	.
一起	出色地	抵达	出去	穿过	这	宇宙	到	带来	全部	行星	进入	我们的	力量	.

我们将携手跨越宇宙，将所有星球纳入我们的掌控。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] ['wʊmən] [juː; jʊ] [wɒnt] , " — [hiː; hi] [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['smɜːkɪŋ] , [əb'siːn] [lɑːf] — "

Or	,	if	it's	the	woman	you	want	,	"	—	he	laughed	his	smirking	,	obscene	laugh	—	"
或者	,	如果	它是	这	女士	你	想	,	"	—	他	笑了	他的	冷笑	,	猥亵	笑	—	"

[waɪ] ,

why	,
为什么	,

或者，如果你想要的是那个女人，"——他发出猥琐的、淫秽的笑声——"为什么，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiːz] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [aɪl] [let] [juː; jʊ][hæv; həv]

as	soon	as	she's	told	me	the	things	I	want	to	know	,	I'll	let	you	have
作为	很快	作为	她是	讲述	我	这	事物	我	想	到	知道	,	患病的	让	你	有

[hɜː(r); hə(r)] —

her	—
她	—

等她把我想知道的事情都告诉我之后，我就把她交给你——

" [hɑːrəl] [felt] ['kaɪləz] [slɪm] ['bɒdi] ['stɪf(ə)n] [ə'genst] [hɪm] .

"	Haral	felt	Kyla's	slim	body	stiffen	against	him	.
"	哈拉尔	毛毡	凯拉的	苗条的	身体	变硬	反对	他	.

哈拉尔感觉到凯拉纤细的身体紧贴着他僵硬起来。

[ə; eɪ]['tremə(r)][ræn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] .

A	tremor	ran	through	her	.
一个	震颤	跑	通过	她	.

她浑身颤抖了一下。

[hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][sɑːk] [keɪm] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [və'lɪʃ(ə)n] .

His	answer	to	Sark	came	almost	without	volition	.
他的	回答	到	萨克岛	来了	几乎	没有	意志	.

他对萨克的回答几乎是不由自主的。

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [wɒt] — ?

"	What	—	?
"	什么	—	?

“什么-?

" [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [naʊ] .

"	The	spell	was	broken	,	now	.
"	这	拼写	曾是	破碎的	,	现在	.

“魔咒已经解除了。”

[ðə; ði] ['rekləsnəs] [wɒz; wəz] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəs] [sɜːdʒ] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] .

The	recklessness	was	back	,	and	the	fierce	surge	of	ambition	.
这	鲁莽	曾是	后退	,	和	这	凶猛的	涌	的	志向	.

鲁莽之风再次袭来，野心也如烈火般熊熊燃烧。

[ðæt] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] . . . [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrəl][kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [tʌtʃ] .

That	,	and	something	more	.	.	.	a	something	Haral	could	not	quite	touch	.
那	,	和	某物	更多的	.	.	.	一个	某物	哈拉尔	可以	不是	相当	触碰	.

除此之外，还有一些其他的东西……一些哈拉尔无法完全触及的东西。

[hiː; hi] [lɑːft] [ə'laʊd] .

He	laughed	aloud	.
他	笑了	大声	.

他大笑起来。

" [aɪm] ['liːvɪŋ] [naʊ] , [sɑːk] !

"	I'm	leaving	now	,	Sark	!
"	我是	离开	现在	,	萨克岛	!

“我现在要走了，萨克！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪm] ['liːvɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	I'm	leaving	,	and	I'm	taking	the	woman	with	me	.
"	我是	离开	,	和	我是	采取	这	女士	和	我	.

“我要走了，我要带上那个女人一起走。”

[blɑːst][juː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] !

Blast	us	if	you	will	!
爆炸	我们	如果	你	将要	!

随便你们怎么骂！

" [ðə; ði] ['blændnəs] [fel] [frɒm; frəm] [sɑːk] .
" The blandness fell from Sark .
" 这 平淡无味 跌倒 从 萨克岛 .

“萨克岛的平淡无奇消失了。”

[hiː; hi] [hɑːf] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [kən'tɔːtɪd] .
He half rose from his seat , his face contorted .
他 一半 玫瑰 从 他的 座位 , 他的 脸 扭曲的 .

他半起身子，脸部表情扭曲。

" [juː; jʊ] - — !
" You chitza — !
" 你 - — !

你这混蛋——！

" [hɑːrəl] [lɑːft] [ə'gen] .
" Haral laughed again .
" 哈拉尔 笑了 再次 .

哈拉尔又笑了。

" [blɑːst] , [sɑːk] !
" Blast , Sark !
" 爆炸 , 萨克岛 !

“该死，萨克！”

" [hiː; hi] [mɒkt] .
" he mocked .
" 他 嘲笑 .

他嘲讽道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , [rɪ'membə(r)] — [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [daɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] ! "
" But if you do , remember — your chance for the girl dies with me ! "
" 但 如果 你 做 , 记住 — 你的 机会 为了 这 女孩 死亡 和 我 ! "

“但是如果你真这么做了，记住——你和她在一起的机会也随着我的离世而消失了！”

" ['steɪbæt] ! - !
" Stabat ! Zanat !
" 刺伤 ! - !

“Stabat! Zanat!”

- — "
Starbo — "
- — "

斯塔博——“

" [gəʊ] [ə'hed] , [greɪt] [gɑː(r)] ! [blɑːst] [ˌjuː 'es] !
" Go ahead , great gar ! Blast us !
" 去 前方 , 伟大的 加尔 ! 爆炸 我们 !

“来吧，伟大的雀鳝！炸死我们吧！”

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɜːn] [frɒm; frəm] [əʊld] - !
Take your chances on what you can learn from old Namboina !
拿 你的 机会 在 什么 你 能 学习 从 老的 - !

不妨碰碰运气，看看你能从老南博伊纳身上学到些什么！

" ['sləʊli] , [ðen] , [sɑːk] [sæŋk] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
" Slowly , then , Sark sank back into his chair .
" 缓慢地 , 然后 , 萨克岛 沉没 后退 进入 他的 椅子 .

于是，萨克慢慢地靠回椅子里。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [lɪv; laɪv] [kəʊl] , [ɪn'kredəbli] ['beɪlf(ə)l] .
His eyes were like live coals , incredibly baleful .
他的 眼睛 是 喜欢 居住 煤炭 , 难以置信 有害的 .

他的眼睛像燃烧的煤炭一样，充满了不祥之兆。

" [gəʊ] !
" Go !
" 去 !

“去！

" [hiː; hi] [tʃəʊkt] ['θɪkli] .
" he choked thickly .
" 他 窒息 浓密 .

他呛了一下。

" [gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [juː; jʊ] - !
" Go , for now , you chitza !
" 去 , 为了 现在 , 你 - !

“滚吧，你这混蛋！”

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['wʊmən] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] - [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [laɪt] - [lɑːns] !
Take your woman and your hwalon and your light - lance !
拿 你的 女士 和 你的 - 和 你的 光 - 槊 !

带上你的女人、你的华龙和你的光矛！

[maɪ] [deɪ] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [jʊl] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deθ] [ðæt] [wɪl] [nɒt]
My day will come , and when it does , you'll pray for a death that will not
我的 天 将要 来 , 和 什么时候 它 做 , 你会 祈祷 为了 一个 死亡 那 将要 不是
['ɑːnsə(r)] !
answer !
回答 !

我的那一天终会到来，到那时，你们会祈求一个不会回应你们的死亡！

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] — [jʊl] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ægəni] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end]
You and the woman — you'll share your agony together , and in the end
你 和 这 女士 — 你会 分享 你的 痛苦 一起 , 和 在 这 结尾
[aɪl] [stɪl] [kleɪm] - ['siːkrət] —
I'll still claim Xaymar's secret —
患病的 仍然 宣称 - 秘密 —

你和那个女人——你们将共同承受痛苦，而最终我仍将掌握赛玛的秘密——

" [hɑːrəl] [sed] : " [pə'hæps] .
" Haral said : " Perhaps .
" 哈拉尔 说 : " 也许 .

哈拉尔说：“也许吧。”

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ] [huː] [rɒts] [ɪn] [hel] [ɪn'sted] .
Or perhaps it will be you who rots in hell instead .
或者 也许 它 将要 是 你 WHO 腐烂 在 地狱 反而 .

或许下地狱的会是你。

" ['bliːkli] , [hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði] - ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
" Bleakly , he wheeled the hwalon ; and to the crowd he shouted ,
" 凄凉地 , 他 带轮子的 这 - ; 和 到 这 人群 他 喊叫 ,

他神情黯然地推着轮船，对着人群大喊：

" [ðeəz; ðəz] [deθ] [ɪn][maɪ] [lɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['fɒləʊz] !
" There's death in my lance for the man that follows !
" 有 死亡 在 我的 槊 为了 这 男人 那 跟随 !

“我的长矛中带着死亡，等待着跟随我的人！”

" [ðen] , ['wepən] ['redi] , [ðə; ði][gɜːl] [kləʊz] [ə'genst] [hɪm] ,
" Then , weapon ready , the girl close against him ,
" 然后 , 武器 准备好 , 这 女孩 关闭 反对 他 ,

然后，女孩持枪紧贴着他，

['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [heɪt] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒb] [ðæt] ['pɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

heedless	of	the	steaming	hate	and	curses	of	the	mob	that	parted	before	him	,
鲁莽	的	这	蒸煮	恨	和	诅咒	的	这	暴民	那	分手了	前	他	,

[hiː; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] .

he	rode	away	.
他	骑	离开	.

他全然不顾眼前暴民们愤怒的咒骂和怒吼，骑马离去。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðeɪ] [rəʊd] [fɑːst] [ænd; ənd] [ɪn] ['saɪləns] — [fɜːst] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ;

They	rode	fast	and	in	silence	—	first	skirting	the	outskirts	of	the	town	;
他们	骑	快速地	和	在	沉默	—	第一的	裙边	这	郊区	的	这	镇	;

他们一路疾驰，沉默不语——先是绕过了城镇的郊区；

[ðen] ['plʌndʒɪŋ] [fʊl] - [tɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [meɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kwɔːtə(r)] .

then	plunging	full	-	tilt	into	the	tangled	maze	that	was	the	native	quarter	.
然后	骤降	满的	-	倾斜	进入	这	纠缠不清	迷宫	那	曾是	这	本国的	四分之一	.

然后全速冲进错综复杂的原住民聚居区迷宫。

[ðə; ði] - [hɑːrəl] [hæd; həd] ['haɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːns] [id] [niːd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] -

The	Ulno	Haral	had	hired	on	the	chance	he'd	need	someone	to	hide	the	hwalon
这	-	哈拉尔	有	雇用	在	这	机会	他会	需要	某人	到	隐藏	这	-

[wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .

was	already	waiting	at	the	appointed	place	.
曾是	已经	等待	在	这	任命	地方	.

乌尔诺·哈拉尔雇佣此人，是因为他觉得需要有人藏匿猎物，而猎物早已在指定地点等候。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bluː] [mæn] [rəʊd] [ɒn] [pɑːst] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [wɪð] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] ,

But	the	blue	man	rode	on	past	the	primitive	with	no	sign	of	recognition	,
但	这	蓝色的	男人	骑	在	过去的	这	原始	和	不	符号	的	认出	,

但蓝衣人骑马经过那些原始人身边，丝毫没有表现出认出他们的意思。

['pɔːzɪŋ] [ɪn'sted] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nekst] ['kɔːnə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['blækli] ['bʌrəʊ] - [laɪk]

pausing	instead	around	the	next	corner	,	by	the	entrance	to	a	blackly	burrow	-	like
暂停	反而	大约	这	下一个	角落	,	经过	这	入口	到	一个	黑	洞穴	-	喜欢

[ded] - [end] ['æli] .

dead	-	end	alley	.
死的	-	结尾	胡同	.

相反，他们转身走到下一个拐角处，来到一条漆黑的、像洞穴一样的死胡同入口处。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] [gɜːl] [kɔːld] ['kaɪlə] [daʊn] .

There	he	let	the	girl	called	Kyla	down	.
那里	他	让	这	女孩	称为	凯拉	向下	.

他在那里把名叫凯拉的女孩放下了车。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] , [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] : " [wiːl; wil] [teɪk] ['kʌvə(r)] [naʊ] ,

For	the	first	time	since	their	escape	,	he	spoke	to	her	:	"	We'll	take	cover	now	,
为了	这	第一的	时间	自从	他们的	逃脱	,	他	辐	到	她	:	"	出色地	拿	覆盖	现在	,

这是他们逃脱后他第一次和她说话："我们现在要找地方躲起来。"

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['priːstɪs] .

for	a	little	while	,	priestess	.
为了	一个	小的	尽管	,	女祭司	.

一会儿就好，女祭司。

[weɪt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ][kæn; kən] [haɪd] [maɪ]['drægən] .

Wait	**here**	**in**	**the**	**shadows**	**for**	**me**	**till**	**I**	**can**	**hide**	**my**	**dragon**	**.**
等待	这里	在	这	阴影	为了	我	直到	我	能	隐藏	我的	龙	.

你在这里躲在阴影里等我，等我把我的龙藏起来。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] — [ten] [sɑːmɔri] , ['meɪbi] .

It	**won't**	**take**	**long**	**—**	**ten**	**samori**	**,**	**maybe**	**.**
它	惯于	拿	长的	—	十	萨莫里	,	或许	.

不会花太长时间——大概十把武士刀吧。

" ['wɜːdləs] , [aɪz] [ɪn'skruːtəb(ə)l] , [ðə; ði] ['lʌvli] [ʃeɪmoʊn] [n'ɒdɪd] .

"	**Wordless**	**,**	**eyes**	**inscrutable**	**,**	**the**	**lovely**	**Shamon**	**nodded**	**.**
"	无言	,	眼睛	难以捉摸	,	这	迷人的	沙蒙	点头	.

美丽的莎蒙一言不发，眼神深不可测，只是点了点头。

[hɑːrəl] [flæʃt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tens] [smaɪl] .

Haral	**flashed**	**her**	**a**	**tense**	**smile**	**.**
哈拉尔	闪光灯	她	一个	紧张	微笑	.

哈拉尔勉强挤出一个笑容。

[ðen] , ['wiːlɪŋ] [ðə; ði] - , [hiː; hi] [rəʊd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeid] [kʌm]

Then	**,**	**wheeling**	**the**	**hwalon**	**,**	**he**	**rode**	**back**	**in**	**the**	**direction**	**from**	**which**	**they'd**	**come**
然后	,	惠灵	这	-	,	他	骑	后退	在	这	方向	从	哪个	他们会	来

.

:

.

然后，他推着鲸鱼，朝他们来的方向骑了回去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

But	**the**	**instant**	**he**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**around**	**the**	**corner**	**,**
但	这	立即的	他	曾是	出去	的	视线	大约	这	角落	,

但他刚一消失在拐角处，

[hiː; hi] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [weɪvd] [ʌp][ðə; ði] - [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [stiːd] .

he	**dropped**	**from**	**the**	**saddle**	**and**	**waved**	**up**	**the**	**Ulno**	**to**	**take**	**the**	**nightmare**	**steed**	**.**
他	掉落	从	这	鞍	和	挥手	向上	这	-	到	拿	这	恶梦	骏马	.

他从马鞍上跳下来，挥手示意乌尔诺骑上那匹噩梦般的坐骑。

[ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] ['weərəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [id] [left] ['kaɪlə] .

Another	**moment**	**,**	**and**	**he**	**was**	**peering**	**warily**	**towards**	**the**	**spot**	**where**	**he'd**	**left**	**Kyla**	**.**
其他	片刻	,	和	他	曾是	窥视	谨慎地	向	这	点	在哪里	他会	左边	凯拉	.

又过了一会儿，他警惕地望向他离开凯拉的地方。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [slɪm] [jʌŋ] ['priːstɪs] [hæd; həd] [ə'bændənd] [hɜː(r); hə(r)][pəʊst] .

But	**already**	**the**	**slim**	**young**	**priestess**	**had**	**abandoned**	**her**	**post**	**.**
但	已经	这	苗条的	年轻的	女祭司	有	弃	她	邮政	.

但这位身材苗条的年轻女祭司已经擅离职守。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] , [ɪn'sted] — ['rʌnɪŋ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] , ['krʊkɪd] [striːt] ,

She	**was**	**hurrying**	**away**	**,**	**instead**	**—**	**running**	**off**	**down**	**the**	**narrow**	**,**	**crooked**	**street**	**,**
她	曾是	匆忙	离开	,	反而	—	跑步	离开	向下	这	狭窄的	,	歪	街道	,

她却匆匆离去——沿着狭窄曲折的街道跑去。

[dʒʌst][æz; əz] [id] ['gæmbl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .

just	**as**	**he'd**	**gambled**	**that**	**she**	**would**	**.**
只是	作为	他会	赌博	那	她	会	.

正如他之前赌的那样，她会这么做。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [dʌsk] [ɪn] [ðiːz] [kræmpt] [ˈwɔrən, ˈwɔː-] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [skaɪ] [ʃəʊd] [ˈəʊnli]

It	was	ever	dusk	in	these	cramped	warrens	,	where	the	yellow	sky	showed	only
它	曾是	曾经	黄昏	在	这些	狭窄	兔窝	,	在哪里	这	黄色的	天空	显示	仅有的

[streɪt] [ʌp] .

straight	up	.
直的	向上	.

在这些狭窄的洞穴里，永远都是黄昏，黄色的天空只能直射到头顶。

[naʊ] , [tuː] , [ðə; ði][ˈpɜːp(ə)l] - [naɪt] [druː] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

Now	,	too	,	the	purple	Ulnese	night	drew	near	at	hand	.
现在	,	也	,	这	紫色的	-	夜晚	画	靠近	在	手	.

现在，紫色的乌尔内塞之夜也即将到来。

[blæk] [ˈrɪvəz] [ɒv; əv] [ˈʃædəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [fɔːm] [æt; ət][ðə; ði][ˈbeɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] .

Black	rivers	of	shadow	were	taking	form	at	the	bases	of	the	buildings	.
黑色的	河流	的	阴影	是	采取	形式	在	这	基地	的	这	建筑物	.

建筑物底部逐渐形成黑色的阴影河流。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈevri] [ʌnˈiːvnnəs] [ænd; ənd] [ˈentriweɪ] [ænd; ənd] [pætʃ] [ɒv; əv] [mɜːk] ,

Taking	advantage	of	every	unevenness	and	entryway	and	patch	of	murk	,
采取	优势	的	每一个	不均匀性	和	入口	和	修补	的	黑暗	,

[hɑːrəl] [ˈfɒləʊd] [ˈkaɪlə] .

Haral	followed	Kyla	.
哈拉尔	随后	凯拉	.

哈拉尔利用每一处不平整的地方、每一个入口和每一片昏暗的角落，一路尾随凯拉。

[ðə; ði][gɜːl][led] [hɪm][ə; eɪ] [ˈdɪzi] [tʃeɪs] [θruː] [ˈdʒʌmbld] [striːts] [ænd; ənd] [ˈæliz] ,

The	girl	led	him	a	dizzy	chase	through	jumbled	streets	and	alleys	,
这	女孩	引领	他	一个	晕眩的	追赶	通过	错杂	街道	和	小巷	,

女孩带着他穿过错综复杂的街道和小巷，展开了一场令人眼花缭乱的追逐。

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [smelz] [ænd; ənd] [saʊndz] [ænd; ənd] [dʌl] - [ˈwɪtɪd] , [blæŋk] - [aɪd] , [tuː] -

a	world	of	strange	smells	and	sounds	and	dull	-	witted	,	blank	-	eyed	,	two	-
一个	世界	的	奇怪的	气味	和	声音	和	乏味的	-	机智的	,	空白的	-	眼睛	,	二	-

[ˈhedɪd] - .

headed	Ulnos	.
标题	-	.

一个充满奇怪气味和声音的世界，以及愚钝、眼神空洞、双头的乌尔诺斯。

[twaɪs] , [ˈəʊnli][ðə; ði] [glɪnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , [blɒnd] , [ʃeɪmoʊn] [heə(r)] [kept] [hɪm][frɒm; frəm]

Twice	,	only	the	glint	of	her	long	,	blonde	,	Shamon	hair	kept	him	from
两次	,	仅有的	这	闪烁	的	她	长的	,	金发	,	沙蒙	头发	保留	他	从

[ˈluːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

losing	her	.
输	她	.

两次，只有她那飘逸的金色沙蒙长发的闪光才让他没有失去她。

[ðen] , [əˈbrʌptli] , [ʃiː; ʃi] [ˈhɔːltɪd] .

Then	,	abruptly	,	she	halted	.
然后	,	突然	,	她	停止	.

然后，她突然停了下来。

[ˈgɪvɪŋ] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveɪgli] - [ˈkjʊəriəs] [ˈglɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ˌnɪəˈbaɪ] - ,

Giving	no	attention	to	the	vaguely	-	curious	glances	of	nearby	Ulnos	,
给予	不	注意力	到	这	依稀	-	好奇的	眼神	的	附近	-	,

她对附近乌尔诺斯略带好奇的目光视而不见。

[hɑːrəl] [druː] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈæŋg(ə)l] [weə(r)] [tuː] [ˈbɪldɪŋz] [keɪm] [təˈgeðə(r)] .

Haral	drew	back	into	the	angle	where	two	buildings	came	together	.
哈拉尔	画	后退	进入	这	角度	在哪里	二	建筑物	来了	一起	.

哈拉尔退到了两栋建筑交汇的拐角处。

[prest] [flæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [waɪl] ['kaɪlə] [piə] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,

Pressed	flat	to	the	wall	,	he	watched	while	Kyla	peered	this	way	and	that	,
按下	平坦的	到	这	墙	,	他	观看	尽管	凯拉	窥视	这	方式	和	那	,

他紧贴着墙壁，看着凯拉四处张望。

[æz; əz] [ɪf] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] .

as	if	searching	for	some	sign	of	pursuit	.
作为	如果	搜索	为了	一些	符号	的	追逐	.

仿佛在寻找追捕的迹象。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] - ['ʃraʊdɪd] ['entrəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃæbi]

A	moment	later	she	disappeared	into	the	shadow	-	shrouded	entrance	of	a	shabby
一个	片刻	之后	她	消失	进入	这	阴影	-	被遮蔽的	入口	的	一个	破旧

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

片刻之后，她消失在一栋破旧建筑阴暗的入口处。

['swɪftli] , [hɑːrəl] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Swiftly	,	Haral	ran	after	her	.
迅速地	,	哈拉尔	跑	后	她	.

哈拉尔迅速追了上去。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

But	instead	of	approaching	the	door	,
但	反而	的	接近	这	门	,

但他并没有走向门口，

[hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [kleft] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃɪd] ['entəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn]

he	slipped	down	a	narrow	cleft	between	the	place	she'd	entered	and	the	one
他	滑倒了	向下	一个	狭窄的	裂	之间	这	地方	棚	进入	和	这	一

[nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

next	to	it	.
下一个	到	它	.

他顺着她进入的地方和旁边那块地方之间的一条狭窄缝隙滑了下去。

[ə; eɪ] [slɒt] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] [ʃəʊd] [ə'bʌv] [hɪm] .

A	slot	of	window	showed	above	him	.
一个	投币口	的	窗户	显示	多于	他	.

他头顶上方露出一扇狭长的窗户。

['breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [wʌn] [wɔːl] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

Bracing	his	back	against	one	wall	,	his	feet	against	the	other	,
支撑	他的	后退	反对	一	墙	,	他的	脚	反对	这	其他	,

他背靠着一面墙，双脚抵着另一面墙，

[hiː; hi] ['liːvə, 'le-] [hɪm'self] ['swɪftli] ['ʌpwəd] [tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['keɪsmənt] .

he	levered	himself	swiftly	upward	till	he	could	peer	through	the	casement	.
他	杠杆	他自己	迅速地	向上	直到	他	可以	同伴	通过	这	窗扇	.

他迅速向上挪动身体，直到能够透过窗户向外看去。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['empti] [ruːm] .

It	opened	into	an	empty	room	.
它	打开	进入	一个	空的	房间	.

打开门，映入眼帘的是一间空房间。

[ə; eɪ] [kɪk] [frɒm; frəm] [wʌn] [meɪld] [fʊt] [bɜːst] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] .

A	kick	from	one	mailed	foot	burst	it	open	.
一个	踢	从	一	邮寄	脚	爆裂	它	打开	.

一只戴着邮戳的脚一脚把它踢开了。

[ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [ænd; ənd][hɑːrəl] [hɪm'self] [stʊd] [ˌɪn'saɪd] .

Another	**moment**	**,**	**and**	**Haral**	**himself**	**stood**	**inside**	**.**
其他	片刻	,	和	哈拉尔	他自己	站立	里面	.

又过了一会儿，哈拉尔本人也站在了里面。

[ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔː(r)] .

Across	**the**	**room**	**was**	**a**	**door**	**.**
穿过	这	房间	曾是	一个	门	.

房间对面有一扇门。

['muːvɪŋ] ['saɪləntli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kræk] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Moving	**silently**	**to**	**it**	**,**	**he**	**opened**	**it**	**a**	**crack**	**and**	**listened**	**.**
移动	默默	到	它	,	他	打开	它	一个	裂缝	和	听着	.

他静静地走过去，把门打开一条缝，侧耳倾听。

[frɒm; frəm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɔːl] [ðæt] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] [keɪm] [feɪnt] [saʊndz] [ɒv; əv] ['muːvmənt] .

From	**down**	**the**	**hall**	**that**	**ran**	**outside**	**came**	**faint**	**sounds**	**of**	**movement**	**.**
从	向下	这	大厅	那	跑	外部	来了	头晕的	声音	的	移动	.

从通往室外的走廊尽头传来微弱的动静。

['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [gluːm] , [hɑːrəl] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv] [laɪt] .

Peering	**through**	**the**	**gloom**	**,**	**Haral**	**caught**	**a**	**glint**	**of**	**light**	**.**
窥视	通过	这	愁云	,	哈拉尔	捕捉	一个	闪烁	的	光	.

哈拉尔透过昏暗的光线，瞥见了一丝光亮。

[ðen] [ə; eɪ][dɔː(r)] ['əʊpənd] .

Then	**a**	**door**	**opened**	**.**
然后	一个	门	打开	.

然后，一扇门开了。

[mɔː(r)] [laɪt] ['flʌdɪd] [aʊt] .

More	**light**	**flooded**	**out**	**.**
更多的	光	被淹	出去	.

更多光线涌入。

[hiː; hi] [glimps] ['kaɪlə][ɪn] [ˌsɪlu'et] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left][ðə; ðɪ][wʌn] [ruːm] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] .

He	**glimpsed**	**Kyla**	**in**	**silhouette**	**as**	**she**	**left**	**the**	**one**	**room**	**and**	**went**	**into**	**another**	**.**
他	瞥见	凯拉	在	轮廓	作为	她	左边	这	一	房间	和	去	进入	其他	.

他瞥见凯拉的身影，她离开一个房间，走进另一个房间。

[naʊ] [laɪt] [bleiz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sekənd] [ruːm] .

Now	**light**	**blazed**	**from**	**the**	**second**	**room**	**.**
现在	光	燃烧的	从	这	第二	房间	.

现在，第二个房间里亮起了灯。

[ðen] [ðæt] [dɔː(r)] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

Then	**that**	**door**	**closed**	**,**	**and**	**there**	**were**	**sounds**	**of**	**running**	**water**	**.**
然后	那	门	关闭	,	和	那里	是	声音	的	跑步	水	.

然后门关上了，传来流水声。

[hɑːrəl] [smaɪld] ['θɪnli] [ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [reɪ] - [gʌn] [ɪn][ɪts]['həʊlstə(r)] .

Haral	**smiled**	**thinly**	**and**	**loosened**	**his**	**ray**	**-**	**gun**	**in**	**its**	**holster**	**.**
哈拉尔	微笑	薄薄的	和	松动	他的	射线	-	枪	在	它是	枪套	.

哈拉尔嘴角露出一丝冷笑，松开了枪套里的射线枪。

['kwɪkli] , ['kwaɪətli] , [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][gɜːl]

Quickly	**,**	**quietly**	**,**	**he**	**walked**	**down**	**the**	**hall**	**to**	**the**	**room**	**from**	**which**	**the**	**girl**
迅速地	,	悄悄	,	他	步行	向下	这	大厅	到	这	房间	从	哪个	这	女孩

[hæd; həd] [kʌm] .

had	**come**	**.**
有	来	.

他迅速而安静地沿着走廊走向女孩刚才出来的房间。

[bliːk] [ænd; ənd][beə(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊləs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['spɑːsli] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kɒt] ,

Bleak	and	bare	and	windowless	,	it	was	sparsely	furnished	with	a	cot	,
苍凉	和	裸	和	无窗	,	它	曾是	稀疏地	提供	和	一个	婴儿床	,

['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [tuː] [tʃeəz] .

table	and	two	chairs	.
桌子	和	二	椅子	.

房间阴冷、空旷，没有窗户，里面只有一张小床、一张桌子和两把椅子。

[ðə; ði] [kləʊðz] ['kaɪlə][hæd; həd] [wɔːn] — [ðə; ði] [kləʊk] , [ðə; ði]['tæblət] , [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['priːstɪs] - ['hæbɪt] —

The	clothes	Kyla	had	worn	—	the	cloak	,	the	tablet	,	all	her	priestess	'	habit	—
这	衣服	凯拉	有	磨损	—	这	披风	,	这	药片	,	全部	她	女祭司	-	习惯	—

[wɜː(r); wə(r)] [struːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɒt] .

were	strewn	across	the	cot	.
是	散落的	穿过	这	婴儿床	.

凯拉穿过的衣服——斗篷、石板、她所有的女祭司服饰——都散落在床上。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][self] - ['siːlɪŋ] ['plæstɪk]['bɒksɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [juːst] [ɒn] ['ʌlnə] [fɔː(r); fə(r)] ['pækɪŋ]

One	of	the	self	-	sealing	plastic	boxes	such	as	was	used	on	Ulna	for	packing
一	的	这	自己	-	密封	塑料	盒子	这样的	作为	曾是	用过的	在	尺骨	为了	包装

['gɑːmənts] [leɪ] ['əʊpən][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

garments	lay	open	on	the	table	.
服装	躺	打开	在	这	桌子	.

一个像 Ulna 用来包装衣服的自封塑料盒敞开地放在桌子上。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] [siːst] .

Across	the	hall	,	the	sounds	of	running	water	ceased	.
穿过	这	大厅	,	这	声音	的	跑步	水	停止	.

走廊对面，流水声停止了。

['saɪləntli] , [hɑːrəl] [stept] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] .

Silently	,	Haral	stepped	on	into	the	room	and	behind	the	door	.
默默	,	哈拉尔	步	在	进入	这	房间	和	在后面	这	门	.

哈拉尔默默地走进房间，走到门后。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lætʃ] :

He	caught	the	click	of	a	latch	:
他	捕捉	这	点击	的	一个	闩锁	:

他听到门闩咔哒一声：

[ðen] [ðə; ði][fɜːm] ['rɪðəm] [ɒv; əv]['kaɪləz] ['fʊtsteps] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)]

then	the	firm	rhythm	of	Kyla's	footsteps	as	she	came	towards	this	chamber	where
然后	这	公司	韵律	的	凯拉的	脚步声	作为	她	来了	向	这	房间	在哪里

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] ['haɪdɪŋ] .

he	stood	in	hiding	.
他	站立	在	隐藏	.

然后，凯拉迈着稳健的脚步走向他藏身的这间房间。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] ['sɒftli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] — [ə; eɪ] ['wɪədli] ['lɪltɪŋ] [tjuːn] [hɑːrəl][hæd; həd]

She	was	humming	softly	as	she	entered	—	a	weirdly	lilting	tune	Haral	had
她	曾是	哼唱	轻轻	作为	她	进入	—	一个	奇怪的	轻快的	调	哈拉尔	有

['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

never	heard	before	.
绝不	听到	前	.

她哼着小曲走了进来——那是一首哈拉尔从未听过的、曲调怪异而轻快的曲子。

[naʊ] , [tuː] , [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ðə; ði][skænt] , ['fɪlmi] ['gɑːmənts] [səʊ] ['feɪvəd] [baɪ] [ʃeɪmoʊn] ['wɪmɪn] .

Now	,	too	,	she	wore	the	scant	,	filmy	garments	so	favored	by	Shamon	women	.
现在	,	也	,	她	穿着	这	稀少	,	电影	服装	所以	受青睐	经过	沙蒙	女性	.

现在，她也穿上了沙蒙族妇女喜爱的那种轻薄的服装。

[nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] - ['pri:stis] [rɪ'meɪnd] .

No	indication	that	she	was	one	of	Xaymar's	priestesses	remained	.
不	指示	那	她	曾是	一	的	-	女祭司	剩余	.

没有任何迹象表明她是赛玛的祭司之一。

[waɪl] [hɑ:rəl] [wɒtʃt] [ɪn] ['saɪləns] , [ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [kəʊm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [smu:ð]

While	Haral	watched	in	silence	,	she	picked	up	a	comb	and	began	to	smooth
尽管	哈拉尔	观看	在	沉默	,	她	挑选	向上	一个	梳子	和	开始	到	光滑的

[hɜ:(r); hə(r)] ['ʃɪmərɪŋ] ,

her	shimmering	,
她	闪闪发光	,

哈拉尔默默地看着，拿起梳子开始梳理她闪亮的头发。

[weɪst] - [lɒŋ] [welθ] [ɒv; əv] ['sɪlkən] [heə(r)] .

waist	-	long	wealth	of	silken	hair	.
腰部	-	长的	财富	的	丝	头发	.

及腰的浓密丝滑秀发。

[hɑ:rəl] [sed] : " [jʊr; jər] ['veri] ['lʌvli] , ['kaɪlə] — [ju:; jʊ] ['tretʃərəs] ['lɪt(ə)l] - !

Haral	said	:	"	You're	very	lovely	,	Kyla	—	you	treacherous	little	slazot	!
哈拉尔	说	:	"	你是	非常	迷人的	,	凯拉	—	你	奸诈	小的	-	!

哈拉尔说："你真是太可爱了，凯拉——你这个奸诈的小贱人！"

" [ðə; ði][gɜ:l] [wɜ:l] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] [bɪg] [wɪð] ['terə(r)] .

"	The	girl	whirled	,	her	eyes	suddenly	big	with	terror	.
"	这	女孩	旋转	,	她	眼睛	突然	大的	和	恐怖	.

女孩猛地转身，双眼瞬间因恐惧而睁得大大的。

[hɜ:(r); hə(r)][hænd] [klʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] .

Her	hand	clutched	her	throat	.
她	手	紧握	她	喉	.

她的手捂住了喉咙。

[hɜ:(r); hə(r)] [brests] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] [tu:] [fɑ:st] .

Her	breasts	rose	and	fell	too	fast	.
她	乳房	玫瑰	和	跌倒	也	快速地	.

她的胸部起伏得太快了。

[hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [mu:vd] : " [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] . . . .

Her	lips	moved	:	"	You	—	You	.	.	.	.
她	嘴唇	已搬	:	"	你	—	你	.	.	.	.

她的嘴唇动了动："你——你....."

" [hɑ:rəl] [pɔ:] ['æsɪd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [vɔɪs] : " [maɪ] [neɪmz] [hɑ:rəl] , ['kaɪlə] .

"	Haral	poured	acid	into	his	voice	:	"	My	name's	Haral	,	Kyla	.
"	哈拉尔	倾倒	酸	进入	他的	嗓音	:	"	我的	名字	哈拉尔	,	凯拉	.

哈拉尔的声音变得尖锐起来："我的名字叫哈拉尔，凯拉。"

[rɪ'membə(r)] ?

Remember	?
记住	?

记住?

[aɪm][ðə; ði][mæn] [hu:] [seɪvd] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɪti] ['kɑ:kəs] [frɒm; frəm] [sɑ:rks] [ə'ri:nə] [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ]

I'm	the	man	who	saved	your	pretty	carcass	from	Sark's	arena	not	so	very	long
我是	这	男人	WHO	已保存	你的	漂亮的	尸体	从	萨克的	竞技场	不是	所以	非常	长的

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

我就是不久前从萨克的竞技场里救出你这具漂亮尸体的那个人。

" [ðə; ði] ['priːstɪs] [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

"	The	priestess	sank	into	a	chair	.
"	这	女祭司	沉没	进入	一个	椅子	.

女祭司瘫坐在椅子上。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzd] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [preŋ] ,

Her	eyes	closed	,	as	if	she	were	praying	,
她	眼睛	关闭	,	作为	如果	她	是	祈祷	,

她闭上眼睛，仿佛在祈祷。

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blɒt] [aʊt] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [mæn][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

or	perhaps	trying	to	blot	out	the	very	sight	of	the	blue	man	from	her
或者	也许	尝试	到	印迹	出去	这	非常	视线	的	这	蓝色的	男人	从	她

[breɪn] .

brain	.
脑	.

或许她只是想把那个蓝皮肤男人的影像从脑海中彻底抹去。

[taɪt] - ['lɪpt] , [hɑːrəl] [strəʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Tight	-	lipped	,	Haral	strode	to	her	.
紧的	-	嘴唇	,	哈拉尔	大步走	到	她	.

哈拉尔抿着嘴唇，大步走向她。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['tɪltɪd] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

He	caught	her	chin	and	tilted	back	her	head	.
他	捕捉	她	下巴	和	斜	后退	她	头	.

他抓住她的下巴，把她的头向后仰。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [risk] [maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , ['priːstɪs] ? " [hiː; hi] [klɪpt]

"	Did	you	think	I	risked	my	life	for	you	for	nothing	,	priestess	?	"	he	clipped
"	做过	你	思考	我	冒险	我的	生活	为了	你	为了	没有什么	,	女祭司	?	"	他	剪辑

['grɪmli] .

grimly	.
阴沉地	.

“你以为我白白为你冒生命危险吗，女祭司？”他冷冷地说道。

" [sʌm; səm] [seɪ] [aɪm] ['wɜːθləs] .

"	Some	say	I'm	worthless	.
"	一些	说	我是	毫无价值	.

有人说我一文不值。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [weɪ] , [aɪ] [stɪl] ['vælјuː][maɪ] [hed] .

But	in	my	way	,	I	still	value	my	head	.
但	在	我的	方式	,	我	仍然	价值	我的	头	.

但在我看来，我仍然很珍惜我的脑袋。

" ['kaɪləz] [aɪz] ['əʊpənd] .

"	Kyla's	eyes	opened	.
"	凯拉的	眼睛	打开	.

凯拉睁开了眼睛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] .

They	were	very	large	and	innocent	.
他们	是	非常	大的	和	清白的	.

它们个头很大，而且很无辜。

" ['truːli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] , [bluː] ['wɒriə(r)] . . . . "

"	Truly	,	I	am	grateful	,	blue	warrior	.	.	.	.	"
"	真的	,	我	是	感激的	,	蓝色的	战士	.	.	.	.	"

“我真的非常感激，蓝色战士……”

" ['greɪtf(ə)l] — ?
" Grateful — ?
" 感激的 — ?

“感激的-?

" [hɑːrəl] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ðæt] [held] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [səʊ] ['sævɪdʒli] [hɜː(r); hə(r)]
" Haral brought up the crooked forefinger that held her chin so savagely her
" 哈拉尔 带来 向上 这 歪 食指 那 握住 她 下巴 所以 野蛮地 她
[hed] [snæpt] [bæk] .
head snapped back .
头 啪啪 后退 .

“哈拉尔抬起弯曲的食指，狠狠地捏住她的下巴，她的头猛地向后仰去。

" [jes] , [jʊr; jər] ['greɪtf(ə)l] !
" Yes , you're grateful !
" 是的 , 你是 感激的 !

“是的，你应该心存感激！”

[səʊ] ['greɪtf(ə)l] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [tɪl] [maɪ] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ræn] [ə'weɪ] !
So grateful you could hardly wait till my back was turned before you ran away !
所以 感激的 你 可以 几乎 等待 直到 我的 后退 曾是 转向 前 你 跑 离开 !

你感激涕零，恨不得等我一转身就跑！

[səʊ] ['greɪtf(ə)l] [jʊd] ['glædli] [liːv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [feɪs] [sɑːrks] ['tendə(r)] ['məːsi] [ə'ləʊn] ,
So grateful you'd gladly leave me to face Sark's tender mercies alone ,
所以 感激的 你会 乐意 离开 我 到 脸 萨克的 投标 怜悯 独自的 ,

感激不尽，你竟然愿意让我独自面对萨克的温柔怜悯。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] ! "
so long as you got to cover ! "
所以 长的 作为 你 得到 到 覆盖 ! "

只要你能掩护就行！

" [bʌt; bət] , ['wɒriə(r)] — [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
" But , warrior — You do not understand .
" 但 , 战士 — 你 做 不是 理解 .

“但是，勇士——你不明白。”

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['djuːti] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
I have a mission — a duty bigger than you or me ,
我 有 一个 使命 — 一个 责任 大 比 你 或者 我 ,

我肩负着一项使命——一项比你我都更伟大的责任。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [det] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ] — "
or the debt of gratitude I owe you — "
或者 这 债务 的 感激 我 欠 你 — "

或者说，我对你的感激之情——

" ['djuːti] — ?
" Duty — ?
" 责任 — ?

“责任-?

" [hɑːrəl] [smæʃt] [wʌn] [meɪld] [fɪst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" Haral smashed one mailed fist into the palm of the other .
" 哈拉尔 粉碎 一 邮寄 拳头 进入 这 棕榈 的 这 其他 .

哈拉尔用一只戴着铁甲的拳头猛击另一只拳头的手掌。

" [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] [seɪv] [maɪ] [nek] ?
" Will your duty save my neck ?
" 将要 你的 责任 节省 我的 脖子 ?

“你的职责能救我一命吗？”

[wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][hɔːlt] [sɑːrks] [ˈkruːmən] [æz; əz] [ðeɪ] [hɔːnt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈhæri] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [hʌnt] [ˌem ˈiː]

Will	**it**	**halt**	**Sark's**	**crewmen**	**as**	**they**	**haunt**	**me**	**and**	**harry**	**me**	**and**	**hunt**	**me**
将要	它	停止	萨克的	船员	作为	他们	出没	我	和	哈利	我	和	打猎	我

[daʊn] ?

down	**?**
向下	?

它能否阻止萨克号的船员们纠缠我、骚扰我、追捕我?

" [ðə; ði][gɜːrlz][lɪps] ['trembld] .

"	**The**	**girl's**	**lips**	**trembled**	**.**
"	这	女孩们	嘴唇	颤抖	.

女孩的嘴唇颤抖着。

[ðə; ði]['vaɪələt] [aɪz] [dɒdʒd] [hɪz; ɪz] .

The	**violet**	**eyes**	**dodged**	**his**	**.**
这	紫色	眼睛	躲避	他的	.

那双紫罗兰色的眼睛躲开了他的目光。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem ˈiː][duː; də] — ? "

"	**But**	**—**	**but**	**—**	**what**	**would**	**you**	**have**	**me**	**do**	**—**	**?**	**"**
"	但	—	但	—	什么	会	你	有	我	做	—	?	"

“可是——可是——你想让我怎么做——? ”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] !

"	**You**	**know**	**what**	**I**	**want**	**!**
"	你	知道	什么	我	想	!

你知道我想要什么!

" [hɑːrəl] [grɪpt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

"	**Haral**	**gripped**	**her**	**shoulders**	**.**
"	哈拉尔	紧握	她	肩膀	.

哈拉尔抓住了她的肩膀。

" [maɪ] [deθ] ['wɔːrənts] [siːld] .

"	**My**	**death**	**warrant's**	**sealed**	**.**
"	我的	死亡	逮捕令	密封	.

我的死刑判决书已经签署完毕。

[juː; jʊ] [hɜːd] [sɑːk] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

You	**heard**	**Sark**	**say**	**it**	**.**
你	听到	萨克岛	说	它	.

你听到萨克这么说了。

[aɪv] [gɒt][dʒʌst][wʌn] [tʃɑːns] — [wʌn] , [ænd; ənd][wʌn]['əʊnli] .

I've	**got**	**just**	**one**	**chance**	**—**	**one**	**,**	**and**	**one**	**only**	**.**
我已经	得到	只是	一	机会	—	一	,	和	一	仅有的	.

我只有一次机会——仅此一次。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] - ['siːkrət] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ai][kæn; kən] [smæʃ] [sɑːk] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi]

With	**your**	**Xaymar's**	**secret**	**,**	**it**	**may**	**be**	**that**	**I**	**can**	**smash**	**Sark**	**before**	**he**
和	你的	-	秘密	,	它	可能	是	那	我	能	粉碎	萨克岛	前	他

['smæʃɪz] [ˌem ˈiː] — "

smashes	**me**	**—**	**"**
粉碎	我	—	"

有了你关于赛玛的秘密，或许我能在萨克打败我之前先打败他——”

" [nəʊ] — "

"	**No**	**—**	**"**
"	不	—	"

“不-”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] !
" **That's** **what** **I** **want** **!**
" 那就是 什么 我 想 !

“这就是我想要的！”

[ai] [wɒnt] [ðə; ði] ['si:krət] — [jɔ:(r); jə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] , [jɔ:(r); jə(r)] [kwi:n] [ɒv; əv] [stɔ:rmz] — "
I **want** **the** **secret** **—** **your** **goddess** **,** **your** **queen** **of** **storms** **—** **"**
我 想 这 秘密 — 你的 女神 , 你的 女王 的 暴风雨 — "

我想要那个秘密——你的女神，你的风暴女王——”

" [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] — "
" **But** **I** **cannot** **—** **"**
" 但 我 不能 — "

但我不能——”

" [ju:; jʊ][kæn; kən] !
" **You** **can** **!**
" 你 能 !

“你可以！

[ju:; jʊ] [wɪl] !
You **will** **!**
你 将要 !

你会！

" ['fɪəsli] , [hi:; hi] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **Fiercely** **,** **he** **shook** **her** **.**
" 激烈地 , 他 摇晃 她 .

他用力摇晃她。

" [weə(r)] [ɪz][ʃi:; ʃi] , ['kaɪlə] ?
" **Where** **is** **she** **,** **Kyla** **?**
" 在哪里 是 她 , 凯拉 ?

“凯拉，她在哪儿？”

[weə(r)] [dʌz] [ʃi:; ʃi][laɪ] , [ðɪs] ['wʊmən] - ['gɒdes; 'gɒdəs] , - ?
Where **does** **she** **lie** **,** **this** **woman** **-** **goddess** **,** **Xaymar** **?**
在哪里 做 她 说谎 , 这 女士 - 女神 , - ?

这位女神Xaymar究竟长眠何处？

" [ðə; ði][gɜ:l] [went] [lɪmp][ɪn][hɪz; ɪz][grɑ:sp] .
" **The** **girl** **went** **limp** **in** **his** **grasp** **.**
" 这 女孩 去 跛行 在 他的 抓牢 .

女孩在他怀里瘫软下来。

[tɪəz] [brɪmd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
Tears **brimmed** **her** **eyes** **.**
眼泪 满溢 她 眼睛 .

她眼眶里噙满了泪水。

['sləʊli] , [hɑ:rəl] ['streɪt(ə)nd] .
Slowly **,** **Haral** **straightened** **.**
缓慢地 , 哈拉尔 拉直 .

哈拉尔缓缓站直了身子。

[hi:; hi] [let] [gəʊ][ðə; ði] ['pri:stɪs] - [slɪm] ['ʃəuldəz] .
He **let** **go** **the** **priestess** **'** **slim** **shoulders** **.**
他 让 去 这 女祭司 - 苗条的 肩膀 .

他松开了女祭司纤细的肩膀。

" [kænt] [ju:; jʊ] [si:] ?
" **Can't** **you** **see** **?**
" 不能 你 看 ?

你难道看不出来吗?

" [hiː; hi] ['greɪtɪd] ['taɪtli] .
" he grated tightly .
" 他 磨碎的 紧紧 .

他紧紧地咬着牙关。

" [kænt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
" Can't you understand ?
" 不能 你 理解 ?

你难道不明白吗?

[naʊ] , [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] , [sɑːrks] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɒdərɪŋ] [haɪ] [priːst] , -
Now , this very moment , Sark's hunting for your doddering high priest , Namboina
现在 , 这 非常 片刻 , 萨克的 打猎 为了 你的 老态龙钟 高的 牧师 , -
.
:
.

此刻，萨克正在追捕你那老态龙钟的大祭司南博伊纳。

[wen] [hiː; hi] [kætʃɪz] [hɪm] — [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [hɪm] ,
When he catches him — and he will catch him ,
什么时候 他 捕获物 他 — 和 他 将要 抓住 他 ,

当他抓住他的时候——他一定会抓住他——

[hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] — [hiːl] [teə(r); tɪə][jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdɛsɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [frɒm; frəm][hɪm]
have no doubt of that — he'll tear your goddess's hiding - place from him
有 不 怀疑 的 那 — 地狱 撕 你的 女神的 隐藏 - 地方 从 他
[laɪk] [ə; eɪ] [tuːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɒkɪt] .
like a tooth from the socket .
喜欢 一个 齿 从 这 插座 .

这一点毋庸置疑——他会像从牙槽里拔出牙齿一样，把你女神的藏身之处从他身上扯下来。

[ðen] [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][stænd] ?
Then where will you stand ?
然后 在哪里 将要 你 站立 ?

那么你的立场是什么?

[wɒt] [gʊd] [wɪl] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] [ɒv; əv]['djuːti][duː; də][juː; jʊ] ?
What good will all your talk of duty do you ?
什么 好的 将要 全部 你的 讲话 的 责任 做 你 ?

你口口声声说着责任，到底有什么用?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] ['betə(r)] — "
Would it not be better — "
会 它 不是 是 更好的 — "

难道这样不是更好吗——

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['kaɪləz] [lɪps] [stɪl] ['trembld] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kɒmprəmaɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] .
" Even though Kyla's lips still trembled , there was no compromise in her tone .
" 甚至 尽管 凯拉的 嘴唇 仍然 颤抖 , 那里 曾是 不 妥协 在 她 语气 .

尽管凯拉的嘴唇仍在颤抖，但她的语气却毫不妥协。

[ʃiː; ʃi] ['flik] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [druː] ['veri] [streɪt] .
She flicked away her tears , and her back drew very straight .
她 轻弹 离开 她 眼泪 , 和 她 后退 画 非常 直的 .

她甩掉眼泪，挺直了腰板。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [met] - — [dɪˈfaɪənt] ; [praʊd] [ænd; ənd] [ˈstedi] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

Her	eyes	met	Haral's	—	defiant	;	proud	and	steady	as	his	own	.
她	眼睛	遇见	-	—	桀骜不驯	;	自豪的	和	稳定的	作为	他的	自己的	.

她的目光与哈拉尔的目光相遇——充满挑衅、骄傲和坚定，如同他一般。

" [nəʊ] , [bluː] [mæn] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] .

"	No	,	blue	man	,	"	she	repeated	.
"	不	,	蓝色的	男人	,	"	她	重复	.

“不，蓝人，”她重复道。

" [ɪf] [ˈhelpɪŋ] [ˌem ˈiː] [kɒsts] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [aɪm] [ˈsɒri] .

"	If	helping	me	costs	you	your	life	,	I'm	sorry	.
"	如果	帮助	我	成本	你	你的	生活	,	我是	对不起	.

“如果帮助我让你付出了生命的代价，我很抱歉。”

[bʌt; bət] [maɪ] [ˈdjuːti] [laɪz] [wɪð] [ˈʌlnə] [ænd; ənd] [wɪð] - .

But	my	duty	lies	with	Ulna	and	with	Xaymar	.
但	我的	责任	谎言	和	尺骨	和	和	-	.

但我的职责在于照顾乌尔纳和赛玛尔。

[duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] ; [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] . "

Do	what	you	will	;	I'll	tell	you	nothing	.	"
做	什么	你	将要	;	患病的	告诉	你	没有什么	.	"

你想怎么做就怎么做吧；我什么都不会告诉你。

" [ænd; ənd] - ?

"	And	Namboina	?
"	和	-	?

“还有南博伊纳？”

[wɒt] [ɒv; əv] [hɪm] ?

What	of	him	?
什么	的	他	?

他呢?

[wɪl] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [mætʃ] [jɔːz] [wen] [sɑːk] [ˈstretʃɪz] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)]

Will	his	loyalty	match	yours	when	Sark	stretches	him	out	for	a	taste	of	torture
将要	他的	忠诚	匹配	你的	什么时候	萨克岛	伸展	他	出去	为了	一个	品尝	的	酷刑

? "

?	"
?	"

当萨克把他绑起来折磨他时，他的忠诚还会像你一样吗?

" [sɑːk] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [kɔːt] - .

"	Sark	has	not	yet	caught	Namboina	.
"	萨克岛	有	不是	然而	捕捉	-	.

“萨克还没有抓到南博伊纳。”

" [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈriːnə] , [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [naʊ] [tʌtʃt] [hɑːrəl] .

"	As	it	had	in	the	arena	,	admiration	now	touched	Haral	.
"	作为	它	有	在	这	竞技场	,	钦佩	现在	感动	哈拉尔	.

“就像在竞技场上一样，哈拉尔此刻也感受到了钦佩之情。”

[stiːl] [leɪ] [ʃiːðd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvelvɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃeɪmoʊn] [gɜːrlz] [slɪm] , [sɒft] [ˈbɒdi] .

Steel	lay	sheathed	in	the	velvet	of	this	Shamon	girl's	slim	,	soft	body	.
钢	躺	鞘	在	这	天鹅绒	的	这	沙蒙	女孩们	苗条的	,	柔软的	身体	.

钢铁般的躯体，包裹在沙门少女纤细柔软的身体的天鹅绒里。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [rɪˈspekt] [ɪts] [ˈtempə(r)] .

He	could	not	but	respect	its	temper	.
他	可以	不是	但	尊重	它是	脾气	.

他不得不佩服它的性情。

[jet] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

Yet	he	dared	not	let	her	know	his	thoughts	.
然而	他	敢于	不是	让	她	知道	他的	想法	.

但他不敢让她知道自己的想法。

[ɪn'sted] , ['kəʊldli] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [reɪ] - [gʌn] [frɒm; frəm] [ɪts] ['həʊlstə(r)] .

Instead	,	coldly	,	he	drew	his	ray	-	gun	from	its	holster	.
反而	,	冷冷地	,	他	画	他的	射线	-	枪	从	它是	枪套	.

相反，他冷冷地从枪套里拔出了射线枪。

" [ðen] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɔɪs] . . . . "

"	Then	I	have	no	choice	.	.	.	"
"	然后	我	有	不	选择	.	.	.	"

“那我别无选择……”

" [jʊl] [kɪl] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [miːn] — ?

"	You'll	kill	me	,	you	mean	—	?
"	你会	杀	我	,	你	意思是	—	?

“你是说你会杀了我——？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'tempt] [ɪn] [ðə; ði] [gɜːrlz] [vɔɪs] , [ðə; ði] [twɪst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

"	There	was	contempt	in	the	girl's	voice	,	the	twist	of	her	lips	.
"	那里	曾是	鄙视	在	这	女孩们	嗓音	,	这	捻	的	她	嘴唇	.

“女孩的声音里带着轻蔑，她的嘴角也带着一丝嘲讽。”

" [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [end] [jʊr; jər] [nɒt] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [gɑː(r)] [sɑːk] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

"	So	in	the	end	you're	not	so	different	from	Gar	Sark	,	after	all	.
"	所以	在	这	结尾	你是	不是	所以	不同的	从	加尔	萨克岛	,	后	全部	.

“所以说到底，你和加尔·萨克其实并没有那么大的区别。”

" [hɑːrəl] [smaɪld] ['θɪnli] .

"	Haral	smiled	thinly	.
"	哈拉尔	微笑	薄薄的	.

哈拉尔勉强笑了笑。

" [seɪ] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ri'ælәti] [wen] [aɪ] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Say	rather	that	I	know	enough	to	bow	to	reality	when	I	face	it	.
"	说	相当	那	我	知道	足够的	到	弓	到	现实	什么时候	我	脸	它	.

不如说，我懂得在面对现实时顺从现实。

[ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [wɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

If	I	cannot	win	this	battle	,	then	I	must	come	to	terms	another	way	.
如果	我	不能	赢	这	战斗	,	然后	我	必须	来	到	条款	其他	方式	.

如果我无法赢得这场战斗，那么我必须另寻他法。

" [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [smaɪl] ['brɔːdn] , ['bɪldɪŋ] [ʌp] ['ɪmpækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['klaɪmæks] .

"	He	let	his	smile	broaden	,	building	up	impact	for	the	climax	.
"	他	让	他的	微笑	扩大	,	建筑	向上	影响	为了	这	高潮	.

“他让笑容更加灿烂，为高潮积蓄力量。”

" [bʌt; bət] [nɒt] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ] , ['priːstɪs] ['kaɪlə] .

"	But	not	by	killing	you	,	Priestess	Kyla	.
"	但	不是	经过	杀	你	,	女祭司	凯拉	.

“但不会通过杀死你来达到目的，女祭司凯拉。”

[ðæt] ['truːli] [wʊd] [get] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] . "

That	truly	would	get	me	nothing	.	"
那	真的	会	得到	我	没有什么	.	"

那样做真的对我没有任何好处。

" [ðen] [wɒt] — ?

"	Then	what	—	?
"	然后	什么	—	?

然后呢——？

" [hɑːrəl] [ʃrʌg] .
" Haral shrugged .
" 哈拉尔 耸了耸肩 .

哈拉尔耸了耸肩。

[wɪð] ['keəf(ə)l] ['kæʒuəlnəs] [hiː; hi] [sed] , " [sɑːk] [stɪl] [mait] [straɪk] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
With careful casualness he said , " Sark still might strike a bargain for you . "
和 小心 随意 他 说 , " 萨克岛 仍然 可能 罢工 一个 便宜货 为了 你 . "

他故作漫不经心地说："萨克或许还能帮你达成一笔交易。"

" [sɑːk] — !
" Sark — !
" 萨克岛 — !

"萨克——!

" [ðə; ði] [ʃɒk] [ɪn][ðə; ði][gɜːrlz] [vɔɪs] [stæbd] [æt; ət][hɑːrəl] .
" The shock in the girl's voice stabbed at Haral .
" 这 震惊 在 这 女孩们 嗓音 刺伤 在 哈拉尔 .

"女孩声音中的震惊刺痛了哈拉尔。"

[fɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [naʊ] — [ðə; ði] [braɪt] ,
Fear was in her eyes now — the bright ,
害怕 曾是 在 她 眼睛 现在 — 这 明亮的 ,

恐惧此刻已在她眼中闪过——明亮的，

['ʃaɪni] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['naɪtmeə(r)] [ɪt'ɜːnɪtiz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['helpləs] [ɪn] [sɑːrks] [ə'riːnə] .
shiny fear of those nightmare eternities she stood helpless in Sark's arena .
闪亮的 害怕 的 那些 恶梦 永恒 她 站立 无助 在 萨克的 竞技场 .

她无助地站在萨克的竞技场中，心中闪烁着对那些噩梦般永恒的恐惧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] [mæn] [held] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'məʊbaɪl] .
But the blue man held his face immobile .
但 这 蓝色的 男人 握住 他的 脸 不动 .

但蓝皮肤男子始终面无表情。

" [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][nəʊ] [tʃɔɪs] , " [hiː; hi] [klɪpt] .
" You leave me no choice , " he clipped .
" 你 离开 我 不 选择 , " 他 剪辑 .

"你让我别无选择，"他厉声说道。

" [ai][mʌst; məst]['aɪðə(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [fɔːs] , [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs]
" I must either have the lightning - force , the secret of your goddess
" 我 必须 任何一个 有 这 闪电 - 力量 , 这 秘密 的 你的 女神
- ,
Xaymar ,
- ,

"我必须拥有闪电之力，或者你们女神赛玛的秘密，

[ɔː(r)][ai][mʌst; məst] [bai] [bæk] [maɪ] [laɪf] [frɒm; frəm] [sɑːk] .
or I must buy back my life from Sark .
或者 我 必须 买 后退 我的 生活 从 萨克岛 .

否则我必须从萨克那里赎回我的性命。

[sɪns] [ai] [læk] [ðə; ði] ['stʌmək] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði]['siːkrət][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
Since I lack the stomach to force the secret from you ,
自从 我 缺少 这 胃 到 力量 这 秘密 从 你 ,

因为我实在没有勇气逼你说出秘密，

[ðæt] [liːvz] ['əʊnli] [sɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] .
that leaves only Sark for me to turn to .
那 树叶 仅有的 萨克岛 为了 我 到 转动 到 .

那样的话，我就只剩下萨克岛可以求助了。

[juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌʌndə'stænd] .
You surely understand .
你 一定 理解 .

你肯定明白。

" [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sɪknəs] [kʌm] [tuː; tə]['kaɪləz] [feɪs] , [ðen] .
" He watched the sickness come to Kyla's face , then .
" 他 观看 这 疾病 来 到 凯拉的 脸 , 然后 .

“他眼睁睁地看着凯拉的脸上浮现出病态的神情。”

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzd] .
Her eyes closed .
她 眼睛 关闭 .

她闭上了眼睛。

[hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ['flik] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
Her tongue flicked at her lips .
她 舌头 轻弹 在 她 嘴唇 .

她舌尖轻舔了一下嘴唇。

[æt; ət] [lɒŋ] [lɑːst][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ə'gen] .
At long last she looked at him again .
在 长的 最后的 她 看起来 在 他 再次 .

她终于再次看向他。

['dʌlli] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [pʊt] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['wepən] , ['wɒriə(r)] .
Dully , she said , " Put away your weapon , warrior .
沉闷地 , 她 说 , " 放 离开 你的 武器 , 战士 .

她沉闷地说：“战士，收起你的武器吧。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['væŋkwɪʃt] .
I am vanquished .
我 是 战败者 .

我战败了。

" ['wɜːdləs] , [hɑːrəl] [slɪpt] [ðə; ði] [reɪ] - [gʌn] [bæk] ['ɪntuː][ɪts]['həʊlstə(r)] .
" Wordless , Haral slipped the ray - gun back into its holster .
" 无言 , 哈拉尔 滑倒了 这 射线 - 枪 后退 进入 它是 枪套 .

哈拉尔一言不发，将射线枪放回枪套中。

['kaɪlə] [sed] : " [aɪ'd] [həʊpt] [ðɪs] [mait] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['endɪŋ] , [bluː] [mæn] .
Kyla said : " I'd hoped this might have another ending , blue man .
凯拉 说 : " ID 希望 这 可能 有 其他 结束 , 蓝色的 男人 .

凯拉说：“我原本希望这个故事会有另一个结局，蓝衣人。”

[wen] [juː; jʊ] [rəʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][gɑː(r)] [sɑːk] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ,
When you rode out in the face of Gar Sark and all his might to save me ,
什么时候 你 骑 出去 在 这 脸 的 加尔 萨克岛 和 全部 他的 可能 到 节省 我 ,

当你冒着加尔·萨克及其全部兵力的危险，策马前来救我时

[maɪ] [hɑːt] [liːpt] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋz] [wəʊk] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [hɪə(r)] .
my heart leaped , and strange feelings woke within me , here .
我的 心 跳跃 , 和 奇怪的 情怀 觉醒 之内 我 , 这里 .

我的心猛地一跳，一种奇特的感觉在我心中涌起。

" [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [brest] .
" She touched her breast .
" 她 感动 她 胸部 .

她摸了摸自己的胸部。

" [ai] [sɔː] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['gæləhæd][ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsweɪ] ,
" I saw you as a Galahad of the spaceways ,
" 我 锯 你 作为 一个 加拉哈德 的 这 太空通道 ,

“我视你为太空中的加拉哈德，

[ə; eɪ]['væliənt] [huː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [ænd; ənd]['ɒnə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['buːti] .

a	valiant	who	fought	for	right	and	honor	instead	of	booty	.
一个	英勇	WHO	战斗	为了	正确的	和	荣誉	反而	的	赃物	.

一位为正义和荣誉而战，而非为战利品而战的勇士。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [truː] .

But	now	I	see	you	true	.
但	现在	我	看	你	真的	.

但现在我看清了你的真面目。

[jʊr; jər] [æz; əz][ðə; ði] [rest] — ['griːdi] , [blʌd] - ['θɜːsti] , ['drɪvn] [baɪ] [heɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)]

You're	as	the	rest	—	greedy	,	blood	-	thirsty	,	driven	by	hate	and	a	lust	for
你是	作为	这	休息	—	贪婪的	,	血	-	渴	,	驱动	经过	恨	和	一个	欲望	为了

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

你和其他人一样——贪婪、嗜血、充满仇恨和权力欲。

" [ə; eɪ] [naɪf] [siːmd] [tuː; tə] [twɪst] [diːp] [ɪn] - ['vaɪt(ə)lz] .

"	A	knife	seemed	to	twist	deep	in	Haral's	vitals	.
"	一个	刀	似乎	到	捻	深的	在	-	命脉	.

“仿佛有一把刀深深地刺入了哈拉尔的要害部位。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] .

He	did	not	speak	.
他	做过	不是	说话	.

他没有说话。

[ðə; ði][gɜːrlz] [greɪt] , ['trædʒɪk] [aɪz] [steɪd] [set] [ə'pɒn] [hɪm] .

The	girl's	great	,	tragic	eyes	stayed	set	upon	him	.
这	女孩们	伟大的	,	悲惨	眼睛	入住	放	之上	他	.

女孩那双充满悲悯的大眼睛始终注视着他。

" [jet] , [bluː] [mæn] , [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] .

"	Yet	,	blue	man	,	you	saved	my	life	.
"	然而	,	蓝色的	男人	,	你	已保存	我的	生活	.

“但是，蓝衣人，你救了我的命。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ] .

There	is	indeed	a	debt	of	gratitude	I	owe	you	.
那里	是	的确	一个	债务	的	感激	我	欠	你	.

我确实对你感激不尽。

[aɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . . . .

I'll	pay	it	now	.	.	.	.
患病的	支付	它	现在	.	.	.	.

我现在就付钱.....

" [ʃiː; ʃi] [rəʊz] ; [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .

"	She	rose	;	came	close	to	him	.
"	她	玫瑰	;	来了	关闭	到	他	.

她站起身，走到他身边。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['hevi] - ['bræsət] [ðæt] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [ɑːm] .

Her	hand	touched	the	heavy	copronium	brassart	that	sheathed	his	upper	arm	.
她	手	感动	这	重的	-	铜艺	那	鞘	他的	上	手臂	.

她的手触碰到了包裹着他上臂的沉重的钴合金护臂。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n]['aʊə(r)] ['lɪvɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] - [hæz; həz][leɪn] ['sliːpɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðiːz]

"	There's	a	reason	our	living	goddess	Xaymar	has	lain	sleeping	through	all	these
"	有	一个	原因	我们的	活的	女神	-	有	莱恩	睡眠	通过	全部	这些

[jˈiəz] [ɒv; əv] - ['sɒrəʊ] ,

years	of	Ulna's	sorrow	,
年	的	-	悲哀	,

“我们活着的女神赛玛尔之所以在乌尔娜经历这些悲伤的岁月里一直沉睡，是有原因的。”

[bluː] [mæn] , " [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɪm] ['tensli] .

blue	man	,	"	she	told	him	tensely	.
蓝色的	男人	,	"	她	讲述	他	紧张地	.

“蓝皮肤的男人，”她紧张地告诉他。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [maɪ] [praʊd] , [ˌʌn'bendɪŋ] [ʃeɪmoʊn] ,

"	Did	you	think	my	people	,	my	proud	,	unbending	Shamon	,
"	做过	你	思考	我的	人们	,	我的	自豪的	,	不屈	沙蒙	,

“你以为我的人民，我骄傲、不屈的沙蒙，

[wʊd] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [juː; jʊ]['eɪliən] ['reidəz] [brɔːt] [hɪə(r)]

would	have	suffered	all	the	insults	and	degradation	you	alien	raiders	brought	here
会	有	遭受	全部	这	侮辱	和	降解	你	外星人	袭击者	带来	这里

[wɪð] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [səʊ] ?

with	you	had	it	not	been	so	?
和	你	有	它	不是	到过	所以	?

如果不是这样，我们岂不是要遭受你们这些外星入侵者带来的所有侮辱和羞辱?

[kæn; kən][juː; jʊ] ['vɪʒn] [ˌjuː 'es] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'spɔɪlmənt] [waɪl] [wiː; wi] [held] [æn; ən]

Can	you	vision	us	submitting	to	your	despoilment	while	we	held	an
能	你	想象	我们	提交	到	你的	掠夺	尽管	我们	握住	一个

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['wepən] [ɪn]['aʊə(r)][hændz] ,

invincible	weapon	in	our	hands	,
无敌	武器	在	我们的	双手	,

你能想象我们手里拿着所向披靡的武器，却屈服于你们的蹂躏吗?

[ən'les] [ðə; ði]['deindʒəz] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [ˌʌn'ʃiːð] [ðæt] ['wepən] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['dredf(ə)l]

unless	the	dangers	that	lay	in	unsheathing	that	weapon	were	even	more	dreadful
除非	这	危险	那	躺	在	拔鞘	那	武器	是	甚至	更多的	可怕

[ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [juː; jʊ] ,

than	the	worst	that	you	,
比	这	最差	那	你	,

除非拔出那件武器所蕴含的危险比你所面临的最糟糕的情况还要可怕，

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kruːd] ['bʊtʃəri] , [kʊd; kəd]['ɒfə(r)] ?

in	your	crude	butchery	,	could	offer	?
在	你的	原油	屠宰	,	可以	提供	?

你那粗劣的屠宰方式，能提供些什么呢?

" [hɑːrəl] ['ʃɪftɪd] .

"	Haral	shifted	.
"	哈拉尔	转移	.

哈拉尔换了个姿势。

['fraʊnɪŋ] , [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['priːstɪs] - ['ʃædoʊd] [aɪz] [ænd; ənd] [streɪn] - [stɹɔːt] [feɪs] .

Frowning	,	he	studied	the	priestess	'	shadowed	eyes	and	strain	-	straught	face	.
皱眉	,	他	研究	这	女祭司	-	阴影	眼睛	和	拉紧	-	斯特劳特	脸	.

他皱着眉头，仔细端详着女祭司阴沉的双眼和疲惫的脸庞。

[ʃiː; ʃi] [briːðd] [diːp] .

She	breathed	deep	.
她	呼吸	深的	.

她深吸了一口气。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [rʌʃt] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] , [ə; eɪ]['fræntɪk] , [hɑːf] - [hɪ'sterɪk(ə)l]['dʒʌmb(ə)l] :

Her	words	rushed	forth	in	a	flood	,	a	frantic	,	half	-	hysterical	jumble	:
她	字	匆忙	前进	在	一个	洪水	,	一个	疯狂的	,	一半	-	歇斯底里的	杂乱	:

她的话语如洪水般倾泻而出，语无伦次，近乎歇斯底里：

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ]['siːkrət] , ['wɒriə(r)] !

"	I'll	tell	you	the	secret	,	warrior	!
" 患病的	告诉	你	这	秘密	,	战士	!	

“我来告诉你这个秘密，勇士！”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [wiː; wi] [left] ['aʊə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] ['sliːpɪŋ] [θruː] [ɔːl]['aʊə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] !

I'll	tell	you	why	we	left	our	goddess	sleeping	through	all	our	hour	of	need	!
患病的	告诉	你	为什么	我们	左边	我们的	女神	睡眠	通过	全部	我们的	小时	的	需要	!

我会告诉你为什么我们让女神在我们最需要她的时候还在睡梦中！

" [hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['pɑːtɪd] .

"	Her	lips	parted	.
"	她	嘴唇	分手了	.

她的嘴唇微微张开。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [rəʊz] ['ʃrɪlli] .

Her	voice	rose	shrilly	.
她	嗓音	玫瑰	尖锐地	.

她的声音尖锐起来。

" [ʃiːz] [mæd] , [ðæts] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] !

"	She's	mad	,	that's	the	reason	!
"	她是	疯狂的	,	那就是	这	原因	!

“她生气了，这就是原因！”

- [mæd] !

Xaymar's	mad	!
-	疯狂的	!

Xaymar生气了！

[mæd] [wɪð] [lʌst] [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] !

Mad	with	lust	and	power	,	and	passion	!
疯狂的	和	欲望	和	力量	,	和	热情	!

被欲望、权力和激情冲昏了头脑！

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['splendə(r)] [ðæt] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ɔː(r)] [dɪ'naɪ] .

Her	beauty	was	a	thing	of	shining	splendor	that	no	man	could	resist	or	deny	.
她	美丽	曾是	一个	事物	的	灼灼	辉煌	那	不	男人	可以	抵抗	或者	否定	.

她的美貌光彩夺目，任何男人都无法抗拒或否认。

[iːtʃ] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lʌvə(r)] — [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːn] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] ,

Each	night	she	took	a	different	lover	—	and	then	,	at	the	dawn	,	at	her	command	,
每个	夜晚	她	采取	一个	不同的	情人	—	和	然后	,	在	这	黎明	,	在	她	命令	,

每晚她都和不同的情人在一起——然后，在黎明时分，按照她的命令，

[iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [sleɪn] !

each	one	was	slain	!
每个	一	曾是	被杀	!

他们全都被杀了！

[ʃiː; ʃi] ['hɑːnist] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] — [ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [əʊn] ['greɪtɪst]

She	harnessed	the	lightning	against	our	enemies	—	and	when	our	own	greatest
她	已掌握	这	闪电	反对	我们的	敌人	—	和	什么时候	我们的	自己的	最

['sɪti] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [send] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ɪts] [sʌnz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['slɔːtə(r)] ,

city	refused	to	send	more	of	its	sons	to	her	for	slaughter	,
城市	拒绝	到	发送	更多的	的	它是	儿子们	到	她	为了	屠宰	,

她驾驭闪电对抗我们的敌人——而当我们最伟大的城市拒绝将更多的儿女送往她那里屠杀时，

[ʃiː; ʃi] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['rʌbl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bəʊlts] !

she	smashed	it	to	rubble	with	her	bolts	!
她	粉碎	它	到	瓦砾	和	她	螺栓	!

她用螺栓把它砸成了碎片！

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mædnəs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [geɪv] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

In	her	madness	,	it	was	she	who	gave	the	power	of	thought	to	the
在	她	疯狂	,	它	曾是	她	WHO	给予	这	力量	的	想法	到	这

[ˌkɒli'ɒptərə] —

coleoptera	—
鞘翅目	—

在她疯狂的状态下，正是她赋予了鞘翅目昆虫思考的能力——

" [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] , ['lɑːfɪŋ] ['waɪldli] .

"	She	broke	off	,	laughing	wildly	.
"	她	打破	离开	,	笑	疯狂地	.

她突然停了下来，狂笑不止。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] - , [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ə'genst] [hɪz; ɪz] .

Her	face	came	close	to	Haral's	,	her	body	against	his	.
她	脸	来了	关闭	到	-	,	她	身体	反对	他的	.

她的脸靠近哈拉尔，身体紧贴着他。

" [wʊd] [juː; jʊ]['weɪkən][hɜː(r); hə(r)] , ['wɒriə(r)] ?

"	Would	you	waken	her	,	warrior	?
"	会	你	唤醒	她	,	战士	?

“勇士，你愿意唤醒她吗？”

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði][nekst][tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] — [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['greɪvjɑːd] ?

Would	you	be	the	next	to	share	her	couch	—	and	her	graveyard	?
会	你	是	这	下一个	到	分享	她	长椅	—	和	她	墓地	?

你愿意成为下一个与她共享沙发——以及她的墓地——的人吗?

[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [sɑːk] [ræŋks][æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] —

Beside	her	,	Sark	ranks	as	a	saint	—
旁	她	,	萨克岛	排名	作为	一个	圣	—

与她相比，萨克堪称圣人——

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪklɪŋ] [ə'lɒŋ] - [spaɪn] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

"	There	was	a	prickling	along	Haral's	spine	as	he	pushed	her	back	.
"	那里	曾是	一个	刺痛	沿着	-	脊柱	作为	他	推动	她	后退	.

“哈拉尔把她推开时，脊背一阵刺痛。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

But	she	still	clung	to	him	.
但	她	仍然	紧紧抓住	到	他	.

但她仍然紧紧依偎着他。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['tenʃ(ə)n] ['klaɪmɪŋ] .

He	could	feel	his	tension	climbing	.
他	可以	感觉	他的	紧张	攀登	.

他能感觉到自己的紧张情绪在不断攀升。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˈkaɪlə][hæd; həd] [ˈhɪpnətaɪzd] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rʌʃ] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,

It	was	as	if	Kyla	had	hypnotized	him	with	her	rush	of	words	,
它	曾是	作为	如果	凯拉	有	被催眠	他	和	她	匆忙	的	字	,

仿佛凯拉用她滔滔不绝的话语催眠了他一样，

[hɜː(r); hə(r)] [fɪəs] [bɜːst] [ɒv; əv][ɪˈməʊʃ(ə)n] .

her	fierce	burst	of	emotion	.
她	凶猛的	爆裂	的	情感	.

她情绪的强烈爆发。

[hiː; hi] [sed] [ˈtaɪtli] : " [juː; jʊ][laɪ] , [ˈkaɪlə] !

He	said	tightly	:	"	You	lie	,	Kyla	!
他	说	紧紧	:	"	你	说谎	,	凯拉	!

他厉声说道："你撒谎，凯拉！"

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪk] —

This	is	some	kind	of	a	trick	—
这	是	一些	种类	的	一个	诡计	—

这是某种诡计——

" [laɪk] [ˈmædʒɪk] , [hɜː(r); hə(r)] [hɪˈstɪəriə] [ˈvænɪʃd] .

"	Like	magic	,	her	hysteria	vanished	.
"	喜欢	魔法	,	她	歇斯底里	消失了	.

"她的歇斯底里症状就像变魔术一样消失了。"

" [ə; eɪ] [trɪk] ?

"	A	trick	?
"	一个	诡计	?

"一个诡计？"

[ɒv; əv] [kɔːs] !

Of	course	!
的	课程	!

当然！

[ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] —

A	good	one	—
一个	好的	一	—

一个不错的例子——

" [ʃiː; ʃi] [ˈtwɪstɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ðɪ] [rentʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪ] - [gʌn] [ˈbiːɪŋ] [dʒɜːk] [frɒm; frəm]

"	She	twisted	,	and	he	felt	the	wrench	of	his	ray	-	gun	being	jerked	from
"	她	扭曲	,	和	他	毛毡	这	扳手	的	他的	射线	-	枪	存在	猛地一抖	从

[ɪts][ˈhəʊlstə(r)] .

its	holster	.
它是	枪套	.

她扭动了一下，他感到自己的射线枪被猛地从枪套里拽了出来。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪts] [ˈmʌzl] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

Before	he	could	move	,	she	had	its	muzzle	between	his	teeth	.
前	他	可以	移动	,	她	有	它是	枪口	之间	他的	牙齿	.

他还没来得及反应，她就用牙齿咬住了它的嘴。

[hɜː(r); hə(r)] [traɪˈʌmfənt] [vɔɪs] [ˈekəud] [laɪk] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [stiːl] [ɒn] [stiːl] :

Her	triumphant	voice	echoed	like	the	ring	of	steel	on	steel	:
她	凯	嗓音	回声	喜欢	这	戒指	的	钢	在	钢	:

她那胜利的声音如同钢铁碰撞的铿锵声般回荡：

" [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [muːv] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] , [bluː] [mæn] !

"	Your	first	move	will	be	your	last	,	blue	man	!
"	你的	第一的	移动	将要	是	你的	最后的	,	蓝色的	男人	!

"你的第一步就是你的最后一步，蓝人！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑暗命运(Dark Destiny)
第3/6页

[jʊl] [daɪ] [ɪf] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] ['twɪtʃɪz] !
You'll die if even a finger twitches !
你会 死 如果 甚至 一个 手指 抽搐 !

哪怕手指动一下，你都会死!

" [hɑ:rəl] [stʊd] ['veri] [stɪl] .
" Haral stood very still .
" 哈拉尔 站立 非常 仍然 .

哈拉尔一动不动地站着。

[frɒm; fræm] ['sʌmweə(r)] [bɪ'ləʊ] [keɪm] [ðə; ði] [kri:k] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔ:(r)] ['əʊpənɪŋ] , [ðen] [ðə; ði] ['mʌfld]
From somewhere below came the creak of a door opening , then the muffled
从 某处 以下 来了 这 吱嘎声 的 一个 门 开幕 , 然后 这 闷音
[slæm][ɒv; əv][ɪts] ['kləʊzɪŋ] .
slam of its closing .
猛击 的 它是 结束 .

楼下传来门吱呀一声打开的声音，然后是门砰的一声关上的声音。

['kaɪlə] [lɑ:ft] .
Kyla laughed .
凯拉 笑了 .

凯拉笑了。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['spɑ:kl] .
Her eyes sparkled .
她 眼睛 闪闪发光 .

她的眼睛闪闪发光。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv] - , ['wɒriə(r)] ?
" Did you speak of Namboina - , warrior ?
" 做过 你 说话 的 - , 战士 ?

“你刚才提到南博伊纳勇士了吗？”

[ɒv; əv] [haʊ] [sɑ:k] [wʊd] [kætʃ] [hɪm] ?
Of how Sark would catch him ?
的 如何 萨克岛 会 抓住 他 ?

萨克会如何抓住他?

[jet] [hɪə(r)][hi:; hi] ['kɒmz] [naʊ] !
Yet here he comes now !
然而 这里 他 来 现在 !

他现在来了!

" [hɑ:rəl] [spəʊk] ['keəfəli] : " [rɒŋ] , ['pri:stɪs] !
" Haral spoke carefully : " Wrong , priestess !
" 哈拉尔 辐 小心 : " 错误的 , 女祭司 !

哈拉尔谨慎地说道：“错了，女祭司！”

[ðəʊz] [steps] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [kwɪk] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld] - !
Those steps are too quick for old Namboina's !
那些 步骤 是 也 快的 为了 老的 - !

这些步伐对于老南博伊纳人来说太快了!

" ['wɒtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [daʊt] ['flɪkə(r)] , [ðen] [fleə(r)]['ɪntu:]['pænɪk] .
" Watching her eyes , he could see the doubt flicker , then flare into panic .
" 观看 她 眼睛 , 他 可以 看 这 怀疑 闪烁 , 然后 耀斑 进入 恐慌 .

“看着她的眼睛，他看到一丝疑虑闪过，然后变成了恐慌。”

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['pɑːtɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [streɪnd] [tuː; tə] [hɪə(r)] .

Her	lips	parted	as	she	strained	to	hear	.
她	嘴唇	分手了	作为	她	紧张	到	听到	.

她张开嘴唇，努力倾听。

[ʃiː; ʃi] [fel] [bæk] [ə; eɪ] [step] .

She	fell	back	a	step	.
她	跌倒	后退	一个	步	.

她后退了一步。

[ðə; ði] [reɪ] - [gʌn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['ʃeɪkɪŋ] .

The	ray	-	gun	in	her	hand	was	suddenly	shaking	.
这	射线	-	枪	在	她	手	曾是	突然	摇晃	.

她手中的射线枪突然颤抖起来。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] , " [hɑːrəl] [əb'zɜːvd] , " [ðæt] [gʌn] [maɪt] [pruːv] ['ʃʊrər] [ɪn] [maɪ] [hænd] [ðæn; ðən] [jɔːz] . "

"	If	there's	trouble	,	"	Haral	observed	,	"	that	gun	might	prove	surer	in	my	hand	than	yours	.	"
"	如果	有	麻烦	,	"	哈拉尔	观察到	,	"	那	枪	可能	证明	确定	在	我的	手	比	你的	.	"

“如果出了什么事，”哈拉尔说道，“那把枪在我手里可能比在你手里更可靠。”

" [nəʊ] ! [stænd] [bæk] !

"	No	!	Stand	back	!
"	不	!	站立	后退	!

不！退后！

" [ðə; ði] [gɜːl] [kraɪd] .

"	the	girl	cried	.
"	这	女孩	哭	.

女孩哭了。

" [aɪl] [ʃuːt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] !

"	I'll	shoot	for	your	face	!
"	患病的	射击	为了	你的	脸	!

“我会瞄准你的脸开枪！”

[jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmə(r)] [woʊnt] [seɪv] [juː; jʊ] !

Your	armor	won't	save	you	!
你的	盔甲	惯于	节省	你	!

你的盔甲救不了你！

" [ðə; ði] [bluː] [mæn] ['hɔːltɪd] .

"	The	blue	man	halted	.
"	这	蓝色的	男人	停止	.

蓝衣男子停了下来。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] ['kləuzə(r)] [naʊ] — ['kʌmɪŋ] ['laɪtli] , ['swɪftli] , [tə'wɔːdz] [ðɪs] [ruːm] .

The	approaching	footsteps	were	closer	now	—	coming	lightly	,	swiftly	,	towards	this	room	.
这	接近	脚步声	是	更近	现在	—	未来	轻轻	,	迅速地	,	向	这	房间	.

脚步声越来越近了——轻快地、迅速地朝这个房间走来。

['kaɪlə] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hɑːf] [ʃʌt] , [ðen] [stept] [tuː; tə] [ɪts] [hɪndʒ] [saɪd] ,

Kyla	pushed	the	door	half	shut	,	then	stepped	to	its	hinge	side	,
凯拉	推动	这	门	一半	关闭	,	然后	步	到	它是	合页	边	,

凯拉把门推到半关上，然后走到门铰链那一侧。

['dʒestʃərɪŋ] [hɑːrəl][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

gesturing	Haral	to	a	place	before	her	.
做手势	哈拉尔	到	一个	地方	前	她	.

示意哈拉尔看向她面前的某个地方。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [greɪ] .

Her	face	was	grey	.
她	脸	曾是	灰色的	.

她脸色灰白。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] ['fʊtsteps] ['hɔːltɪd] .

Outside	the	room	,	the	footsteps	halted	.
外部	这	房间	,	这	脚步声	停止	.

房间外，脚步声停了下来。

[ðə; ði][dɔː(r)] [pʊʃt] ['əʊpən] .

The	door	pushed	open	.
这	门	推动	打开	.

门被推开了。

" ['kaɪlə] —

"	Kyla	—
"	凯拉	—

“凯拉——

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] — [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv] -

"	It	was	the	voice	of	a	woman	—	a	woman	in	the	garb	of	Xaymar's
"	它	曾是	这	嗓音	的	一个	女士	—	一个	女士	在	这	外衣	的	-

['ɔːdə(r)] [huː] ['hʌrɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

order	who	hurried	into	the	room	.
命令	WHO	慌忙	进入	这	房间	.

“那是一个女人的声音——一个穿着赛玛教团服装的女人匆匆走进房间。

" - — " [kraɪd] ['kaɪlə] .

"	Lyess	—	"	cried	Kyla	.
"	-	—	"	哭	凯拉	.

“莉丝——”凯拉喊道。

[ðə; ði] [reɪ] - [gʌn] [sægd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

The	ray	-	gun	sagged	in	her	hand	.
这	射线	-	枪	下垂	在	她	手	.

她手中的射线枪耷拉着。

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɜːl] [ɪn] [fraɪt] .

The	newcomer	whirled	in	fright	.
这	新人	旋转	在	惊吓	.

新来者惊恐地转过身。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['flik] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːstɪs] [tuː; tə][hɑːrəl] .

Her	eyes	flicked	from	the	priestess	to	Haral	.
她	眼睛	轻弹	从	这	女祭司	到	哈拉尔	.

她的目光在女祭司和哈拉尔之间来回扫视。

['kaɪlə][kraɪd] , " [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] , - ?

Kyla	cried	,	"	Why	are	you	here	,	Lyess	?
凯拉	哭	,	"	为什么	是	你	这里	,	-	?

凯拉哭着问：“莱斯，你为什么在这里？”

[weə(r)] [ɪz] - ?

Where	is	Namboina	?
在哪里	是	-	?

南博伊纳在哪里?

" [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [held] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] .

"	Her	tone	held	a	note	of	desperation	.
"	她	语气	握住	一个	笔记	的	绝望	.

她的语气中带着一丝绝望。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['kaɪlə] — [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] !

"	I	came	to	tell	you	,	Kyla	—	to	warn	you	!
"	我	来了	到	告诉	你	,	凯拉	—	到	警告	你	!

“我来告诉你，凯拉——是来警告你的！”

[sɑːk] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪm] !

Sark	has	found	him	!
萨克岛	有	成立	他	!

萨克找到他了！

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [tel] [weə(r)] - [laɪz] —

They	say	the	torture	is	already	under	way	to	make	him	tell	where	Xaymar	lies	—
他们	说	这	酷刑	是	已经	在下面	方式	到	制作	他	告诉	在哪里	-	谎言	—

他们说酷刑已经开始，目的是逼他说出Xaymar的下落——

" [ʌn'spiːkɪŋ] , [hɑːrəl] [lʊkt] [tuː; tə]['kaɪlə] .

"	Unspeaking	,	Haral	looked	to	Kyla	.
"	无言	,	哈拉尔	看起来	到	凯拉	.

哈拉尔一言不发地看向凯拉。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] .

Her	mouth	was	working	.
她	嘴	曾是	在职的	.

她的嘴在动。

[njuː] [tɪəz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

New	tears	had	come	to	her	eyes	.
新的	眼泪	有	来	到	她	眼睛	.

她眼中又涌出了泪水。

[naʊ] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ænd; ənd] [spɪld] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

Now	,	of	a	sudden	,	they	overflowed	and	spilled	down	her	cheeks	.
现在	,	的	一个	突然	,	他们	溢出	和	洒了	向下	她	脸颊	.

突然间，泪水盈眶，顺着她的脸颊流了下来。

['hɑːʃli] , [hɑːrəl] [slæʃed] : " [wɒt] [naʊ] , ['priːstɪs] ?

Harshly	,	Haral	slashed	:	"	What	now	,	priestess	?
严厉地	,	哈拉尔	削减	:	"	什么	现在	,	女祭司	?

哈拉尔厉声问道：“现在怎么办，女祭司？”

[duː; də][wiː; wi] [weɪt] [hɪə(r)] [waɪl] [sɑːk] [tɪəz] [aʊt] - [hɑːt] ,

Do	we	wait	here	while	Sark	tears	out	Namboina's	heart	,
做	我们	等待	这里	尽管	萨克岛	眼泪	出去	-	心	,

我们难道要在这里等着萨克把南博伊纳的心脏掏出来吗?

[ðen] [gəʊz] [ænd; ənd]['weikən][jɔː(r); jə(r)][mæd] ['wʊmən] - ['gɒdes; 'gɒdəs] - ?

then	goes	and	wakens	your	mad	woman	-	goddess	Xaymar	?
然后	去	和	醒来	你的	疯狂的	女士	-	女神	-	?

然后你竟然去唤醒了你那疯狂的女女神赛玛?

" ['sləʊli] , [ðə; ði][hænd] [ðæt] [held] [ðə; ði] [reɪ] - [gʌn] ['loʊərd; 'laʊərd] , [tɪl] [ðə; ði] ['wepən] [hʌŋ] [luːs]

"	Slowly	,	the	hand	that	held	the	ray	-	gun	lowered	,	till	the	weapon	hung	loose
"	缓慢地	,	这	手	那	握住	这	射线	-	枪	降低	,	直到	这	武器	悬挂	松动的

[ə'genst] ['kaɪləz] [saɪd] .

against	Kyla's	side	.
反对	凯拉的	边	.

“握着射线枪的手缓缓放下，直到武器松松地挂在凯拉的腰间。

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] , [tuː] , [slʌmpt] .

Her	shoulders	,	too	,	slumped	.
她	肩膀	,	也	,	瘫倒	.

她的肩膀也耷拉了下来。

[ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] , [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːlɪŋ] [tɪəz] [meɪd] ['taɪni] [spl'ætɪŋ] [saʊndz] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði]

In	the	stillness	,	her	falling	tears	made	tiny	splatting	sounds	as	they	hit	the
在	这	寂静	,	她	坠落	眼泪	制成	微小的	溅射	声音	作为	他们	打	这

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

在寂静中，她落下的泪水落在地板上发出细小的啪嗒声。

" ['kaɪlə] , ['kaɪlə] — !

"	Kyla	,	Kyla	—	!
"	凯拉	,	凯拉	—	!

“凯拉，凯拉——！

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['priːstɪs] ['wɪspəd] .

"	the	other	priestess	whispered	.
"	这	其他	女祭司	低声说道	.

另一位女祭司低声说道。

" [juː; jʊ][deə(r)][nɒt]['lɪŋgə(r)] !

"	You	dare	not	linger	!
"	你	敢	不是	萦绕	!

你不敢久留！

[sɑːk] [siːk] [juː; jʊ] , [tuː] .

Sark	seeks	you	,	too	.
萨克岛	寻找	你	,	也	.

萨克也在寻找你。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] —

That	is	why	I	came	to	warn	you	—
那	是	为什么	我	来了	到	警告	你	—

这就是我来警告你们的原因——

" [ə'gen] [ðə; ði] ['saɪləns] ['ekəud] .

"	Again	the	silence	echoed	.
"	再次	这	沉默	回声	.

寂静再次回荡。

[ðen] , ['wɪərəli] , ['kaɪlə] ['streɪt(ə)nd] .

Then	,	wearily	,	Kyla	straightened	.
然后	,	疲劳	,	凯拉	拉直	.

然后，凯拉疲惫地站直了身子。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tɪəz] .

She	shook	away	the	tears	.
她	摇晃	离开	这	眼泪	.

她甩了甩眼泪。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [stɒpt] ['kwɪvərɪŋ] .

Her	mouth	stopped	quivering	.
她	嘴	停止	颤抖	.

她的嘴唇不再颤抖了。

['nevə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [mɔː(r)] ['lʌvli] .

Never	had	she	been	more	lovely	.
绝不	有	她	到过	更多的	迷人的	.

她从未如此美丽动人。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [mæn] : " [hɑːrəl] . . . .

She	turned	to	the	blue	man	:	"	Haral	.	.	.	.
她	转向	到	这	蓝色的	男人	:	"	哈拉尔	.	.	.	.

她转向蓝衣男子："哈拉尔……"

" [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃɒk] ,

"	It	came	to	him	,	with	a	queer	sort	of	shock	,
"	它	来了	到	他	,	和	一个	酷儿	种类	的	震惊	,

"他突然意识到这一点，感到一阵莫名的震惊。"

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [kɔːld] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .

that	it	was	the	first	time	she	had	ever	called	him	by	his	name	.
那	它	曾是	这	第一的	时间	她	有	曾经	称为	他	经过	他的	姓名	.

这是她第一次叫他的名字。

" [jes] , ['kaɪlə] . . . ? "

"	Yes	,	Kyla	.	.	.	?	"
"	是的	,	凯拉	.	.	.	?	"

"是的，凯拉……？"

" [aɪv] [lɒst] .

"	I've	lost	.
"	我已经	丢失的	.

我输了。

[aɪ] ['wɒntɪd] - ['siːkrət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['piːp(ə)l] — [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz] , [ðɪs] ['ʌlnə] .

I	wanted	Xaymar's	secret	for	my	people	—	this	world	of	ours	,	this	Ulna	.
我	通缉	-	秘密	为了	我的	人们	—	这	世界	的	我们的	,	这	尺骨	.

我想把赛玛的秘密带给我的族人——我们这个世界，这片奥利纳。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] .

But	now	,	that	cannot	be	.
但	现在	,	那	不能	是	.

但现在，这不可能了。

[ðə; ði][məʊst][aɪ][kæn; kən][həʊp][ɪz] [ðæt] [sɑːk] , [æt; ət] [liːst] , [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] . "

The	most	I	can	hope	is	that	Sark	,	at	least	,	shall	never	have	it	.	"
这	最多	我	能	希望	是	那	萨克岛	,	在	至少	,	将	绝不	有	它	.	"

我最大的愿望就是，至少萨克岛永远不会得到它。

" [jes] , ['kaɪlə] . "

"	Yes	,	Kyla	.	"
"	是的	,	凯拉	.	"

"是的，凯拉。"

" [ʃiː; ʃi] — - — [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [ded] [lænd] — [ðə; ði][lænd] [ɪn'festɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['θɪŋkɪŋ]

"	She	—	Xaymar	—	lies	in	the	dead	land	—	the	land	infested	by	the	great	thinking
"	她	—	-	—	谎言	在	这	死的	土地	—	这	土地	受感染的	经过	这	伟大的	思维

['biːt(ə)lz] , [ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] .

beetles	,	the	coleoptera	.
甲虫	,	这	鞘翅目	.

"她——赛玛——躺在死寂的土地上——这片土地被伟大的思考甲虫，鞘翅目昆虫所侵扰。"

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [krɪpt] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [rəʊd] . "

The	road	to	her	crypt	is	a	dangerous	road	.	"
这	路	到	她	密室	是	一个	危险的	路	.	"

通往她墓穴的路是一条危险的路。

" [aɪv] ['træv(ə)ld] ['deɪndʒərəs] [rəʊdz] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	I've	traveled	dangerous	roads	before	.	"
"	我已经	旅行	危险的	道路	前	.	"

"我以前也走过危险的道路。"

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['deɪndʒə(r)][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [blʌd] , [juː; jʊ]['eɪliənz] .
Danger is in your blood , you aliens .
危险 是 在 你的 血 , 你 外星人 .

危险就流淌在你们这些外星人的血液里。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɒv; əv] ['ʌlnə] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , [səʊ] [wiːk] . . . .
And we of Ulna are weak , so weak . . . .
和 我们 的 尺骨 是 虚弱的 , 所以 虚弱的 . . . .

我们这些属于尺骨的人很弱，非常弱……

" ['dʒentli] , [hɑːrəl] [sed] : " [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['kaɪlə] .
" Gently , Haral said : " There's little time , Kyla .
" 轻轻地 , 哈拉尔 说 : " 有 小的 时间 , 凯拉 .

哈拉尔轻声说道：“时间不多了，凯拉。”

- [meɪ] [biː; bi] ['bæb(ə)lɪŋ] [ɔːl] [hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl'redi] . "
Namboina may be babbling all he knows already . "
- 可能 是 胡说 全部 他 知道 已经 . "

南博伊纳可能只是在胡言乱语，把他所知道的都说出来了。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [lɒŋ] .
" Yes , and the way is long .
" 是的 , 和 这 方式 是 长的 .

是的，而且路途遥远。

" ['wɪərəli] , [ðen] , [ðə; ði][gɜːl] [held] [aʊt] [ðə; ði] [reɪ] - [gʌn] [tuː; tə] [hɪm] .
" Wearily , then , the girl held out the ray - gun to him .
" 疲劳 , 然后 , 这 女孩 握住 出去 这 射线 - 枪 到 他 .

于是，女孩疲惫地把射线枪递给了他。

" [jʊl] [niːd] [ðɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l] .
" You'll need this more than I , along the road that we must travel .
" 你会 需要 这 更多的 比 我 , 沿着 这 路 那 我们 必须 旅行 .

“在我们必须走的路上，你会比我更需要它。”

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
" She sighed .
" 她 叹了口气 .

她叹了口气。

" [juː; jʊ] [siː] , [hɑːrəl] ?
" You see , Haral ?
" 你 看 , 哈拉尔 ?

你看到了吗，哈拉尔?

['destəni] [ɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] .
Destiny is on your side .
命运 是 在 你的 边 .

命运站在你这边。

[ɪn][ðə; ði][end] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɪnə(r)] .
In the end , you are the winner .
在 这 结尾 , 你 是 这 优胜者 .

最终，你是赢家。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[ðə; ði] [ˌkɒliˈɒptərə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] [ðeə(r)] [nuːs] [ˈevə(r)] [ˈtaɪtə] [naʊ] .

The	coleoptera	were	drawing	their	noose	ever	tighter	now	.
这	鞘翅目	是	绘画	他们的	套索	曾经	更紧	现在	.

鞘翅目昆虫们现在正越收越紧地套住它们的套索。

[ə; eɪ]['kɪlə(r)] ['kɔːdn] , [ðeɪ] [rɪŋd] [ɪn]['kaɪlə][ænd; ənd][hɑːrəl] .

A	killer	cordon	,	they	ringed	in	Kyla	and	Haral	.
一个	杀手	警戒线	,	他们	环状	在	凯拉	和	哈拉尔	.

他们设置了严密的警戒线，将凯拉和哈拉尔包围了起来。

[ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒaɪənt] [wɪŋ] - [ʃiːðz] , [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] , ['wɪspəd] [ɒv; əv]

The	rustle	of	their	giant	wing	-	sheaths	,	borne	on	the	night	wind	,	whispered	of
这	沙沙	的	他们的	巨大的	翼	-	鞘	,	出生	在	这	夜晚	风	,	低声说道	的

[deθ] .

death	.
死亡	.

夜风吹拂着它们巨大的翼鞘，发出沙沙的响声，仿佛在低语着死亡。

[ðə; ði] [greɪt] , [fleʃ] - ['rendɪŋ] ['mændibl] [klæk] [laɪk][ðə; ði] ['dɪstənt] ['ræt(ə)l][ɒv; əv][draɪ] [bəʊnz] .

The	great	,	flesh	-	rending	mandibles	clacked	like	the	distant	rattle	of	dry	bones	.
这	伟大的	,	肉	-	渲染	下颚	咔嗒声	喜欢	这	遥远	嘎嘎作响	的	干燥	骨头	.

巨大的、能撕裂血肉的下颚发出咔哒咔哒的响声，就像远处干枯骨头的嘎吱声。

[flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['beli] [ə'mɪd] [ðɪs] ['rʌbl] [ðæt] [wʌns][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪti] ,

Flat	on	his	belly	amid	this	rubble	that	once	had	been	a	mighty	city	,
平坦的	在	他的	腹部	之中	这	瓦砾	那	一次	有	到过	一个	强大的	城市	,

他趴在废墟中，这里曾经是一座宏伟的城市。

[ðə; ði] [bluː] ['wɒriə(r)] [let][hɪz; ɪz] [hed] [sɪŋk] ['fɔːwəd] ['ɒntə][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

the	blue	warrior	let	his	head	sink	forward	onto	his	arms	.
这	蓝色的	战士	让	他的	头	下沉	向前	到	他的	武器	.

蓝色战士将头垂到双臂上。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['wɪərinəs] [wel] [ʌp][ɪn][hɪm] , [ə; eɪ] [dʌl] , [rɪ'lentləsli] - ['raɪzɪŋ]

He	closed	his	eyes	,	and	weariness	welled	up	in	him	,	a	dull	,	relentlessly	-	rising
他	关闭	他的	眼睛	,	和	疲劳	井	向上	在	他	,	一个	乏味的	,	毫不留情	-	上升

[taɪd] .

tide	.
潮	.

他闭上眼睛，疲惫感如潮水般涌上心头，像一股沉闷而不断上涨的潮水。

[peɪn] [θrɔb] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [left] [saɪd] , [ænd; ənd] [blʌd] [stɪl] [drip] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nʌm]

Pain	throbbed	along	his	whole	left	side	,	and	blood	still	dripped	from	his	numb
疼痛	悸动	沿着	他的	所有的	左边	边	,	和	血	仍然	滴落	从	他的	麻木的

[left] [hænd] .

left	hand	.
左边	手	.

他左侧全身剧痛，麻木的左手还在滴血。

['saɪləntli] — ['æbsəntli] , ['ɔːlməʊst] — [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - [pleɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)] ,

Silently	—	absently	,	almost	—	he	touched	the	shoulder	-	plate	of	his	armor	,
默默	—	心不在焉地	,	几乎	—	他	感动	这	肩膀	-	盘子	的	他的	盔甲	,

['prəʊbɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] .

probing	the	perforations	and	the	wound	.
探测	这	穿孔	和	这	伤口	.

他默默地——几乎是心不在焉地——触摸着盔甲的肩甲，探查着上面的穿孔和伤口。

[ðen] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['spɪlɪŋ] ['grævə(l)] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

Then	a	sound	of	spilling	gravel	came	through	the	darkness	.
然后	一个	声音	的	溢出	碎石	来了	通过	这	黑暗	.

随后，黑暗中传来碎石散落的声音。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['ʃɑːpli] .
He looked up sharply .
他 看起来 向上 尖锐地 .

他猛地抬起头。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jɑːrdz] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
A dozen yards to one side ,
一个 打 码 到 一 边 ,

向一侧移动十二码，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['skɑːlət] ['biːt(ə)lz] [wɒz; wəz] ['klæmbərɪŋ] [ə'tɒp] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['krʌmblɪŋ] [stəʊn]
one of the great scarlet beetles was clambering atop a heap of crumbling stone
一 的 这 伟大的 猩红 甲虫 曾是 攀爬 顶部 一个 堆 的 摇摇欲坠 石头
.
:
.

一只巨大的猩红甲虫正爬上一堆摇摇欲坠的石头。

[ɪts] [wɪŋ] - [ʃiːðz] [skreɪpt] ['hɑːʃli] — [ə; eɪ]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] , [ɒf] - [kiː] [nəʊt] .
Its wing - sheaths scraped harshly — a rasping , off - key note .
它是 翼 - 鞘 刮擦 严厉地 — 一个 粗糙 , 离开 - 钥匙 笔记 .

它的翅鞘发出刺耳的摩擦声——一种沙哑、不和谐的声音。

['kaɪlə] [liːnd] [kləʊz] .
Kyla leaned close .
凯拉 倾斜 关闭 .

凯拉凑近了些。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [keɪm] , [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['wɪspə(r)] , ['beəli] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪə(r)] : " [lɪft] [jɔː(r); jə(r)]
Her words came , a fearful whisper , barely loud enough to hear : " Lift your
她 字 来了 , 一个 可怕 耳语 , 仅仅 大声 足够的 到 听到 : " 举起 你的
['helmɪt] , [bluː] [mæn] !
helmet , blue man !
头盔 , 蓝色的 男人 !

她的话语传来，带着恐惧的低语，几乎难以听见："抬起你的头盔，蓝人！"

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˌkɒlɪ'ɒpterɒn] [telz] — [bʌt; bət] ['keəfəli] , [lest] [ɪts] [maɪnd] [kən'trəʊl]
Listen to the things the coleopteron tells — but carefully , lest its mind control
听 到 这 事物 这 鞘翅目 讲述 — 但 小心 , 免得 它是 头脑 控制
[ʃʊd; ʃəd] [siːz] [juː; jʊ] . . . .
should seize you . . . .
应该 抢占 你 . . . .

听听鞘翅目昆虫说的话——但要小心，以免被它的精神控制……

" ['kɔːʃəsli] , [hɑːrəl] ['tɪltɪd] [bæk] [hɪz; ɪz] ['bætəd] - ['hedpiːs] .
" Cautiously , Haral tilted back his battered copronium headpiece .
" 谨慎地 , 哈拉尔 斜 后退 他的 伤痕累累 - 头巾 .

哈拉尔小心翼翼地向后仰起他那破旧的钴合金头饰。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['rendəd] [streɪndʒ] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ɪts] [deɪ] , [ðæt] [skɑːd] [əʊld] [helm] ; [bʌt; bət] [nʌn]
It had rendered strange service in its day , that scarred old helm ; but none
它 有 渲染 奇怪的 服务 在 它是 天 , 那 疤痕 老的 舵 ; 但 没有任何
['streɪndʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
stranger than this .
陌生人 比 这 .

那顶伤痕累累的老头盔，当年曾有过一些奇特的用途；但没有比这更奇怪的了。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][sʌm; səm] [wɪəd] [klæʃ] [bɪˈtwiːn] [ɪts][ˈmet(ə)l][ænd; ənd][ˈsɜːt(ə)n] - [weɪv] -

For	by	some	weird	clash	between	its	metal	and	certain	electrocephalic	wave	-
为了	经过	一些	诡异的	冲突	之间	它是	金属	和	肯定	-	海浪	-

[pʌlsˈeɪʃənz] ,

pulsations	,
脉动	,

由于金属与某些脑电波脉动之间某种奇特的冲突，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [breɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprəʊbɪŋ] [ˈbiːtl] [maɪndz] ,

it	guarded	his	brain	from	the	probing	beetle	minds	,
它	守卫	他的	脑	从	这	探测	甲虫	思想	,

它保护了他的大脑免受甲虫般窥探的侵害。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈkaɪləz] [ˈbʌkɪt] - [laɪk] - [həʊm] — [dɪˈzaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] — [ˈgɑːdɪd]

just	as	Kyla's	bucket	-	like	Ulnese	heaume	—	designed	for	the	purpose	—	guarded
只是	作为	凯拉的	桶	-	喜欢	-	赫姆	—	设计	为了	这	目的	—	守卫

[hɜːz] .

hers	.
她的	.

就像凯拉的桶状乌尔内塞水桶——专为此目的而设计——守护着她的水桶一样。

[naʊ] , [æz; əz][hɑːrəl] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈhelmɪt] , [θɔːt] - [vaɪˈbreɪʃ(ə)nz] [wɒʃt] [ɪn][ɒn][hɪm][ɪn] [θrɒbɪŋ]

Now	,	as	Haral	lifted	the	helmet	,	thought	-	vibrations	washed	in	on	him	in	throbbing
现在	,	作为	哈拉尔	抬起	这	头盔	,	想法	-	振动	洗过	在	在	他	在	悸动

[weɪvz] : " [mæn] - [θɪŋz] , [mæn] - [θɪŋz] !

waves	:	"	Man	-	things	,	man	-	things	!
波浪	:	"	男人	-	事物	,	男人	-	事物	!

哈拉尔抬起头盔时，一股股思想的震动如潮水般涌来："人的东西，人的东西！"

[faɪnd][ðə; ði][mæn] - [θɪŋz] !

Find	the	man	-	things	!
寻找	这	男人	-	事物	!

找到那些人形生物！

[kɪl] [ðə; ði][mæn] - [θɪŋz] !

Kill	the	man	-	things	!
杀	这	男人	-	事物	!

杀光那些人形怪物！

[kɪl] , [kɪl] , [kɪl] !

Kill	,	kill	,	kill	!
杀	,	杀	,	杀	!

杀！杀！杀！

" [ə; eɪ] [njuː] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n] [slæʃed] [θruː] , [ˈfɪəsli] [ˈɜːdʒənt] : " [blʌd] ! [blʌd] !

"	A	new	vibration	slashed	through	,	fiercely	urgent	:	"	Blood	!	Blood	!
"	一个	新的	振动	削减	通过	,	激烈地	紧迫的	:	"	血	!	血	!

"一股新的震动猛烈而急迫地袭来：'血！血！'

[hɪə(r)] !

Here	!
这里	!

这里！

[ðeɪ] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] ! "

They	came	this	way	!	"
他们	来了	这	方式	!	"

他们从这边过来的！

" [kɪl] ! [kɪl] !

"	Kill	!	Kill	!
"	杀	!	杀	!

"杀！杀！"

[kɪl] !
Kill !
杀 !

杀!

" [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˌkɒliˈɒptərə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːdʒɪŋ] [ˈfɔːwəd] .
" Already the coleoptera were surging forward .
" 已经 这 鞘翅目 是 滔滔 向前 .

“鞘翅目昆虫已经开始向前推进了。”

[ænˈteniː] [ˌaʊtˈθrʌst] [laɪk] [lɑːns] - [pɔɪnts] , [kjuː] - [reɪz] [ˈprəʊbɪŋ] , [ðeɪ] [kəʊmd] [ðə; ði] [ˈmɜːki] [weɪst]
Antennae outthrust like lance - points , Q - rays probing , they combed the murky waste
天线 外推力 喜欢 槊 - 积分 , 问 - 射线 探测 , 他们 梳理过的 这 浑浊的 浪费
— [iːtʃ] [raɪz] , [iːtʃ] [ˈhɒləʊ] .
— each rise , each hollow .
— 每个 上升 , 每个 空洞的 .

触角像矛尖一样伸出，Q射线探测着，它们梳理着浑浊的荒地——每一个隆起，每一个凹陷。

[ðeə(r)] [fiːt] [ˈslɪðəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈrʌbl] [wɪð] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [raɪðɪŋz] [ɒv; əv] [ˈviːnəs] - [greɪt]
Their feet slithered through the rubble with sounds like the writhings of Venus ' great
他们的 脚 滑行 通过 这 瓦砾 和 声音 喜欢 这 扭动 的 金星 - 伟大的
[sneɪk] - [θɪŋz] [ɪn][draɪ] [liːvz] .
snake - things in dry leaves .
蛇 - 事物 在 干燥 树叶 .

他们的脚在瓦砾堆中滑行，发出像金星上巨大的蛇形生物在枯叶中扭动的声音。

[ðə; ði]['ækrɪd] [stɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [heɪt] [krept] [ɒn][ðə; ði] [briːz] [ɪn] ['baɪtɪŋ] ['tendrəlz] .
The acrid stink of their hate crept on the breeze in biting tendrils .
这 辛辣 臭 的 他们的 恨 悄悄地爬 在 这 微风 在 咬 卷须 .

他们仇恨的刺鼻气味随风蔓延，如同刺骨的触须。

[hɑːrəl][kɑːst][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [glɑːns] [bæk] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] - ,
Haral cast a longing glance back towards his hwalon ,
哈拉尔 投掷 一个 渴望 瞥一眼 后退 向 他的 - ,

哈拉尔深情地回头望向他的丈夫。

[stɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət] [beɪ] [əˈmɪd][ðə; ði][krægz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðeə(r)][lɑːst] [swɪft] ,
still standing at bay amid the crags where they had lost it in their last swift ,
仍然 常设 在 湾 之中 这 峭壁 在哪里 他们 有 丢失的 它 在 他们的 最后的 迅速 ,

他们仍然屹立在悬崖峭壁之间，那里是他们上次迅猛攻击中失去家园的地方。

['klæʃɪŋ] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['biːt(ə)lz] .
clashing contact with the beetles .
冲突 接触 和 这 甲虫 .

与甲虫发生碰撞接触。

[bʌt; bət] [dɑːtɪŋ] [kjuː] - [reɪz] [hemd] [ɪn][ðə; ði]['drægən] .
But darting Q - rays hemmed in the dragon .
但 飞镖 问 - 射线 包边 在 这 龙 .

但疾驰的Q射线将巨龙困住了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪˈtwiːn] , [ə; eɪ] [hed] , [ə; eɪ][leg] , [ə; eɪ]['θɔːræks] [ʃəʊd] .
And here and there between , a head , a leg , a thorax showed .
和 这里 和 那里 之间 , 一个 头 , 一个 腿 , 一个 胸部 显示 .

偶尔还能看到头部、腿和胸部。

[hɑːrəl] [bɪt] [daʊn] [hɑːd] .
Haral bit down hard .
哈拉尔 少量 向下 难的 .

哈拉尔狠狠地咬了一口。

[ðə; ði] [ˌkɒliˈɒptərə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhəʊpɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tempt] [hɪm] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] -

The	coleoptera	were	hoping	they	could	tempt	him	to	try	to	regain	the	hwalon
这	鞘翅目	是	希望	他们	可以	诱惑	他	到	尝试	到	恢复	这	-

.

:

.

鞘翅目昆虫希望它们能引诱他去夺回那只虎皮虫。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] , [id] [daɪ] [ɪn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

For	if	he	tried	,	he'd	die	in	seconds	.
为了	如果	他	尝试	,	他会	死	在	秒	.

如果他尝试，他会在几秒钟内丧命。

['kaɪlə] [krept] [kləʊz] [ə'genst] [hɪm] .

Kyla	crept	close	against	him	.
凯拉	悄悄地爬	关闭	反对	他	.

凯拉悄悄地靠近了他。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ʃʊk] : " [aɪv] [lɒst] [maɪ] [weɪ] , [hɑːrəl] .

Her	voice	shook	:	"	I've	lost	my	way	,	Haral	.
她	嗓音	摇晃	:	"	我已经丢失的		我的	方式	,	哈拉尔	.

她的声音颤抖着："我迷路了，哈拉尔。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] , [aɪ'd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gəʊ] .

Even	if	the	beetles	were	to	leave	us	,	I'd	not	know	how	to	go	.
甚至	如果	这	甲虫	是	到	离开	我们	,	ID	不是	知道	如何	到	去	.

即使甲虫们离开了我们，我也不知道该如何离开。

" [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['eɪkɪŋ] ['məʊmənt] [hɑːrəl] [leɪ] [stɪl] .

"	For	an	aching	moment	Haral	lay	still	.
"	为了	一个	疼痛	片刻	哈拉尔	躺	仍然	.

"哈拉尔痛苦地躺了一会儿，一动不动。"

" [aɪ] [gest] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .

"	I	guessed	as	much	,	"	he	said	at	last	.
"	我	猜对了	作为	很多	,	"	他	说	在	最后的	.

"我猜到了，"他最后说道。

" [ðɪs] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [hæz; həz] ['pʊld] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [pɑːθ] . "

"	This	running	and	fighting	has	pulled	us	from	our	path	.	"
"	这	跑步	和	斗争	有	拉	我们	从	我们的	小路	.	"

"这种奔波和争斗让我们偏离了正轨。"

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [faɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪlɒnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əʊld] [bʊks] [spəʊk] — "

"	If	we	could	only	find	one	of	the	pylons	of	which	the	old	books	spoke	—	"
"	如果	我们	可以	仅有的	寻找	一	的	这	铁塔	的	哪个	这	老的	图书	辐	—	"

"如果我们能找到古籍中提到的那些塔门中的一座就好了——"

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[ɪf] .

If	.
如果	.

如果。

" ['grɪmli] , [ðə; ði] [bluː] [mæn]['fʌmb(ə)ld][ðə; ði] [reɪ] - ['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['həʊlstə(r)][ænd; ənd] [ʃʌvd]
" Grimly , the blue man fumbled the ray - pistol from his holster and shoved
" 阴沉地 , 这 蓝色的 男人 笨手笨脚 这 射线 - 手枪 从 他的 枪套 和 推搡
[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['kaɪləz] [hænd] .
it into Kyla's hand .
它 进入 凯拉的 手 .

“蓝皮肤的男人神情阴沉地从枪套里摸出射线手枪，塞到凯拉手里。

[hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [kɔːt] [ðə; ði] [tɪəz] , [ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] , ['kriːpɪŋ]
He gave no sign that he had even caught the tears , the desperation , creeping
他 给予 不 符号 那 他 有 甚至 捕捉 这 眼泪 , 这 绝望 , 爬行
['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
into her voice .
进入 她 嗓音 .

他丝毫没有察觉到她声音中流露出的泪水和绝望。

" [hɪə(r)] .
" Here .
" 这里 .

“这里。

[teɪk] [ðɪs] . "
Take this . "
拿 这 . "

“拿着。”

" [wɒt] — ?
" What — ?
" 什么 — ?

“什么-?

" [hɑːrəl] [held] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [flæt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
" Haral held his voice flat , without emotion .
" 哈拉尔 握住 他的 嗓音 平坦的 , 没有 情感 .

哈拉尔的声音平淡无奇，没有任何情绪。

" [jʊl] [niːd] [sʌm; səm] ['wepən] .
" You'll need some weapon .
" 你会 需要 一些 武器 .

你需要一些武器。

[ðə; ði] [reɪ] - [gʌn] [wɪl] [duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] .
The ray - gun will do as well as any .
这 射线 - 枪 将要 做 作为 出色地 作为 任何 .

这把射线枪的效果和其他任何射线枪一样好。

" [hiː; hi] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['helmɪt] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [njuː] [grɪp] [ɒn][hɪz; ɪz]
" He settled the helmet more firmly on his head and took a new grip on his
" 他 定居 这 头盔 更多的 牢牢 在 他的 头 和 采取 一个 新的 紧握 在 他的
[lait] - [lɑːns] .
light - lance .
光 - 槊 .

他把头盔更牢固地戴在头上，重新握紧了他的光矛。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

" ['twɪstɪŋ] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [lait] - [lɑːns] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
" Twisting , dragging the light - lance beside him ,
" 扭曲 , 拖拽 这 光 - 槊 旁 他 ,

“扭动着身子，将光矛拖在身边，

[hiː; hi] [wɜːmd] [hɪz; ɪz] [wei] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈskelət(ə)l] [ʃɑːfts] [ðæt] [rəʊz] [laɪk]

he	wormed	his	way	towards	the	nearest	of	the	skeletal	shafts	that	rose	like
他	驱虫	他的	方式	向	这	最近的	的	这	骨骼	轴	那	玫瑰	喜欢

[ˈgreɪvˌstəʊnz] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ded] [ˈsɪti] ,

gravestones	over	this	dead	city	,
墓碑	超过	这	死的	城市	,

他像蠕虫一样爬向离他最近的一根骨干井，这些井像墓碑一样耸立在这座死寂的城市之上。

[lɑːst] [ˈmɔnjumənts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [dʌst] .

last	monuments	to	a	civilization	fallen	into	dust	.
最后的	纪念碑	到	一个	文明	倒下	进入	灰尘	.

文明化为尘埃后最后的遗迹。

[pəˈhæps] [ðə; ði] [ʃɑːft] [hæd; həd] [biːn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] , [wʌns] — [ə; eɪ] [wɔːl] , [ə; eɪ] [ˈbʌtrəs] ,

Perhaps	the	shaft	had	been	part	of	a	building	,	once	—	a	wall	,	a	buttress	,
也许	这	轴	有	到过	部分	的	一个	建筑	,	一次	—	一个	墙	,	一个	支持	,

[ˈmeɪbi] .

maybe	.
或许	.

也许这个竖井曾经是建筑物的一部分——可能是一堵墙，也可能是一根扶壁。

[naʊ] , [ˈpɪlə(r)] - [laɪk] , [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [əˈləʊn] .

Now	,	pillar	-	like	,	it	stood	alone	.
现在	,	支柱	-	喜欢	,	它	站立	独自的	.

现在，它像柱子一样孤零零地矗立着。

[ˈgeɪpɪŋ] [həʊlz] [ʃəʊd] [θruː] [ɪts] [mæs] .

Gaping	holes	showed	through	its	mass	.
张开的	孔	显示	通过	它是	大量的	.

它庞大的身躯上露出了巨大的孔洞。

[greɪt] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [rɒk] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] , [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪkˈspəʊzɪŋ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ,

Great	chunks	of	rock	had	fallen	,	here	and	there	exposing	the	huge	,
伟大的	块	的	岩石	有	倒下	,	这里	和	那里	暴露	这	巨大的	,

大块岩石崩落，不时露出巨大的.....

[kəˈrəʊdɪŋ] [ˈmet(ə)l] [biːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪts] [kɔː(r)] .

corroding	metal	beams	that	were	its	core	.
腐蚀	金属	光束	那	是	它是	核	.

腐蚀的金属梁是其核心部件。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ɪts] [beɪs] .

They	reached	its	base	.
他们	达到	它是	根据	.

他们到达了它的底部。

[hɑːrəl] [ˈpʊld] [hɪmˈself] [ɪˈrekt] [əˈmɪd] [ðə; ði] [blæk] [ˈʃædəʊz] [ˈkləʊkɪŋ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

Haral	pulled	himself	erect	amid	the	black	shadows	cloaking	the	foundation	.
哈拉尔	拉	他自己	直立	之中	这	黑色的	阴影	隐形	这	基础	.

哈拉尔在笼罩着地基的黑色阴影中站直了身子。

[ˈwɪərəli] , [hiː; hi] [liːnd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [ˈkɒləm] .

Wearily	,	he	leaned	against	a	fallen	column	.
疲劳	,	他	倾斜	反对	一个	倒下	柱子	.

他疲惫地靠在一根倒塌的柱子上。

[ðə; ði] [muːv] [brɔːt] [ˈfrægmənts] [ˈrætlɪŋ] [daʊn] .

The	move	brought	fragments	rattling	down	.
这	移动	带来	片段	嘎嘎作响	向下	.

这一举动导致碎片噼里啪啦地掉落下来。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] , [ə; eɪ] [ˌkɒlɪˈɒptərɒn] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈhɒləʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɔːlt] .

At	the	sound	,	a	coleopteron	in	a	nearby	hollow	came	to	a	sudden	halt	.
在	这	声音	,	一个	鞘翅目	在	一个	附近	空洞的	来了	到	一个	突然	停止	.

听到声音，附近树洞里的一只鞘翅目昆虫突然停了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [ɪts] [weɪ] ['weərəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɑːft] .

For	a	moment	it	hesitated	,	then	began	to	work	its	way	warily	towards	the	shaft	.
为了	一个	片刻	它	犹豫了一下	,	然后	开始	到	工作	它是	方式	谨慎地	向	这	轴	.

它犹豫了一会儿，然后开始小心翼翼地向竖井靠近。

['kaɪlə] [sed] , " [hɑːrəl] — !

Kyla	said	,	"	Haral	—	!
凯拉	说	,	"	哈拉尔	—	!

凯拉说："哈拉尔——！"

" [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [tʃəʊkt] [wɪð] [njuː] ['pænɪk] .

"	in	a	voice	choked	with	new	panic	.
"	在	一个	嗓音	窒息	和	新的	恐慌	.

"声音里充满了恐慌，哽咽着。"

" [steɪ] [hɪə(r)] .

"	Stay	here	.
"	停留	这里	.

"留在这里。"

[dəʊnt] [muːv] , " [hɑːrəl] [klɪpt] ['taɪtli] .

Don't	move	,	"	Haral	clipped	tightly	.
不	移动	,	"	哈拉尔	剪辑	紧紧	.

"别动，"哈拉尔厉声说道。

" [ænd; ənd][dəʊnt] [ʃuːt] — [nɒt] [ənˈles] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] !

"	And	don't	shoot	—	not	unless	you	have	to	!
"	和	不	射击	—	不是	除非	你	有	到	!

"不要开枪——除非迫不得已！"

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi]['liːvə, 'le-] [hɪm'self] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] [ləʊɪst] [biːm] .

"	As	he	spoke	,	he	levered	himself	up	onto	the	lowest	beam	.
"	作为	他	辐	,	他	杠杆	他自己	向上	到	这	最低	光束	.

"说话间，他用杠杆原理爬上了最低的横梁。"

[mɔː(r)]['brəʊkən] [stəʊn] ['klætə] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

More	broken	stone	clattered	to	the	ground	below	him	.
更多的	破碎的	石头	咔嗒咔嗒地	到	这	地面	以下	他	.

更多碎石噼里啪啦地落在他脚下的地面上。

[ðə; ði] ['biːtl] [keɪm] ['fɔːwəd] [fɑːstə(r)] .

The	beetle	came	forward	faster	.
这	甲虫	来了	向前	快点	.

甲虫向前移动得更快了。

['ɔːkwədli] , [ðə; ði] [bluː] [mæn] [klaɪmd] ['ʌpwəd] .

Awkwardly	,	the	blue	man	climbed	upward	.
尴尬地	,	这	蓝色的	男人	攀登	向上	.

蓝衣人笨拙地向上爬去。

[hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['juːsləs] .

His	left	arm	was	almost	useless	.
他的	左边	手臂	曾是	几乎	无用	.

他的左臂几乎完全丧失了功能。

[ðə; ði] [lait] - [lɑːns] [drægd] [ænd; ənd] [gɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] .

The	light	-	lance	dragged	and	got	in	his	way	.
这	光	-	槊	拖拽	和	得到	在	他的	方式	.

光矛拖在地上，挡住了他的路。

[bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['skɑːlət] ['ɪnsekt] [stɒpt] [ʃɔːt] .

Below	,	the	great	scarlet	insect	stopped	short	.
以下	,	这	伟大的	猩红	昆虫	停止	短的	.

下面，那只巨大的猩红色昆虫突然停住了。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪts] ['mændibl] [klæk] ['waɪldli] .

Of	a	sudden	its	mandibles	clacked	wildly	.
的	一个	突然	它是	下颚	咔嗒声	疯狂地	.

突然，它的下颚疯狂地发出咔哒咔哒的响声。

[hɑːrəl] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə; eɪ] ['frækʃn] .

Haral	lifted	his	helmet	a	fraction	.
哈拉尔	抬起	他的	头盔	一个	分数	.

哈拉尔稍微抬起了头盔。

[vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [pɔː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [breɪn] : " [blʌd] !

Vibrations	poured	into	his	brain	:	"	Blood	!
振动	倾倒	进入	他的	脑	:	"	血	!

震颤涌入他的大脑："血！

[hɪə(r)] , [hɪə(r)] , [ðɪs] [wei] — !

Here	,	here	,	this	way	—	!
这里	,	这里	,	这	方式	—	!

这边，这边，这边——！

" [kɜːrs] , [hɑːrəl] [wɪpt] [ʌp] [ðə; ði] [laɪt] - [lɑːns] [ænd; ənd] ['trɪgəd] [ə; eɪ] [biːm] [æt; ət] [ðə; ði]

"	Cursing	,	Haral	whipped	up	the	light	-	lance	and	triggered	a	beam	at	the
"	咒骂	,	哈拉尔	鞭打	向上	这	光	-	槊	和	触发	一个	光束	在	这

['biːtlz] ['θɔːræks] .

beetle's	thorax	.
甲虫的	胸部	.

哈拉尔咒骂着，挥动光矛，向甲虫的胸部发射了一道光束。

[ðə; ði] [ˌkɒlɪ'ɒptərɒn] ['wɔləu] ['bækwəd] , [greɪt] [wɪŋz] ['θreʃɪŋ] .

The	coleopteron	wallowed	backward	,	great	wings	threshing	.
这	鞘翅目	沉溺	落后	,	伟大的	翅膀	脱粒	.

鞘翅目昆虫向后翻滚，巨大的翅膀拍打着地面。

['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːtɪk(ə)l] ['gɜːdə(r)] , [ə'gen] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] ['klæmbə] ['ʌpwəd] .

Clutching	a	vertical	girder	,	again	the	warrior	clambered	upward	.
紧握	一个	垂直的	梁	,	再次	这	战士	攀爬	向上	.

战士抓住一根竖直的横梁，再次向上攀爬。

[ə'bʌv] [hɪm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ] [gæp] [ðæt] [mait] [wʌns] [hæv; həv] [haʊzd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [luːm] .

Above	him	,	and	to	one	side	,	a	gap	that	might	once	have	housed	a	window	loomed	.
多于	他	,	和	到	一	边	,	一个	差距	那	可能	一次	有	房屋	一个	窗户	迫近	.

在他上方和一侧，有一个缺口，那里可能曾经有一扇窗户。

['peɪnfəli] , [hiː; hi] [wɜːkt] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

Painfully	,	he	worked	towards	it	.
痛苦地	,	他	工作	向	它	.

他历经艰辛才最终实现目标。

[hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [drægd] , [les] [help] [ðæn; ðən] ['hɪndrəns] .

His	left	arm	dragged	,	less	help	than	hindrance	.
他的	左边	手臂	拖拽	, 较少的		帮助	比	障碍	.

他的左臂拖在地上，与其说是帮助，不如说是阻碍。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [get] [ɪn] [eə(r)] .

He	couldn't	seem	to	get	in	air	.
他	不能	似乎	到	得到	在	空气	.

他似乎无法呼吸。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [rɪ'beld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [kə'mændz] .

His	body	rebelled	at	his	brain's	commands	.
他的	身体	叛乱	在	他的	大脑的	命令	.

他的身体违抗了大脑的指令。

[ðen] , [æt; ət] [lɑːst] ,

Then	,	at	last	,
然后	,	在	最后的	,

最后，

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [grɪp] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒægɪd] ['frægmənt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slɒt] - [laɪk] ['əʊpənɪŋ] .

he	got	a	grip	on	a	jagged	fragment	near	the	edge	of	the	slot	-	like	opening	.
他	得到	一个	紧握	在	一个	锯齿状	分段	靠近	这	边缘	的	这	投币口	-	喜欢	开幕	.

他抓住了狭缝开口边缘附近的一块锯齿状碎片。

[wɪð] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] , [spæz'mɒdɪk] ['efət] , [hiː; hi] [drægd] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [sprɔːld] [ɒn] [hɪz; ɪz]

With	a	final	,	spasmodic	effort	,	he	dragged	himself	up	and	sprawled	on	his
和	一个	最终的	,	痉挛性的	努力	,	他	拖拽	他自己	向上	和	蔓延	在	他的

['beli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['meɪsənri] .

belly	across	the	masonry	.
腹部	穿过	这	石工	.

他使出最后一丝力气，挣扎着爬了起来，然后俯身趴在砖石墙上。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

On	the	other	side	of	the	wall	,
在	这	其他	边	的	这	墙	,

墙的另一边，

[spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['pɜːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [naɪt] ,

spread	out	before	him	in	the	shadowy	purple	of	the	Ulnese	night	,
传播	出去	前	他	在	这	阴暗的	紫色的	的	这	-	夜晚	,

在乌尔内塞夜晚幽暗的紫色光晕中，一切都铺展在他面前。

[leɪ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['sɪti] .

lay	the	heart	of	the	dead	city	.
躺	这	心	的	这	死的	城市	.

埋葬着死城的心脏。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [haɪt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [plæn] , [ɪts] ['prɒspekt] .

From	this	height	he	could	see	its	plan	,	its	prospect	.
从	这	高度	他	可以	看	它是	计划	, 它是		前景	.

从这个高度，他可以看到它的规划和前景。

[ðeə(r)] , ['rægɪd] [strɪps] [ðæt] [wʌns] [hæd; həd] [biːn] [brɔːd] ['ævənjuːs] ['reɪdieɪtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

There	,	ragged	strips	that	once	had	been	broad	avenues	radiated	out	from	a
那里	,	破烂不堪	条状物	那	一次	有	到过	广阔	途径	辐射	出去	从	一个

['sentrəl] [pɑːk] .

central	park	.
中央	公园	.

那里，曾经宽阔的大道如今变成了从中央公园向外辐射的破败狭长地带。

[ðeə(r)] , [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] - [web] [ɒv; əv] [krɒs] [striːts] [ʃəʊd] , [lɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtəɹiz] [tə'geðə(r)] .

There	,	a	spider	-	web	of	cross	streets	showed	,	linking	the	great	arteries	together	.
那里	,	一个	蜘蛛	-	网站	的	叉	街道	显示	,	链接	这	伟大的	动脉	一起	.

那里纵横交错的街道如同蜘蛛网一般，将各大干道连接起来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ruːɪnz] ['kaɪlə] [kɔːld] [ðə; ði] ['traɪæd] — [ðə; ði] [hjuːdʒ] ,

And	there	,	too	,	were	the	ruins	Kyla	called	the	Triad	—	the	huge	,
和	那里	,	也	,	是	这	废墟	凯拉	称为	这	三合会	—	这	巨大的	,

那里还有凯拉称之为“三联城”的废墟——巨大的，

[θriː] - [wɪŋd] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrks] [hɑːt] .

three	-	winged	structure	that	rose	in	the	park's	heart	.
三	-	有翅膀的	结构	那	玫瑰	在	这	公园的	心	.

公园中心耸立着一座三翼建筑。

['sʌmweə(r)] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] - , [kwiːn] [ɒv; əv] [stɔːrmz] , ['lɪvɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌlnə] .

Somewhere	beneath	it	lay	the	shrine	of	Xaymar	,	queen	of	storms	,	living	goddess	of	all	Ulna	.
某处	下面	它	躺	这	神社	的	-	,	女王	的	暴风雨	,	活的	女神	的	全部	尺骨	.

在它下方某处，是风暴女王、乌尔纳所有生物的活女神赛玛尔的神龛。

[ɔː] [grɪpt] [hɑːrəl] .

Awe	gripped	Haral	.
敬畏	紧握	哈拉尔	.

哈拉尔被深深震撼了。

['saɪlənt] , ['bruːdɪŋ] , [hiː; hi] [stɛərd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['splendə(r)] .

Silent	,	brooding	,	he	stared	across	the	fallen	splendor	.
沉默的	,	沉思	,	他	凝视	穿过	这	倒下	辉煌	.

他沉默不语，若有所思地凝视着眼前这片衰败的辉煌。

[sʌtʃ] ['splendə(r)] , [səʊ] [fɑː(r)] ['fɔːlən] .

Such	splendor	,	so	far	fallen	.
这样的	辉煌	,	所以	远的	倒下	.

如此辉煌，如今却已沦落至此。

[ðiːz] ['ʌðə(r)z] , [huː] [wʌns] [hæd; həd] [wɔːkt] [ðɪs] ['maɪti] ['sɪti] [ɪn] [ɪts] [deɪ] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] — [ðeɪ] , [tuː] ,

These	others	,	who	once	had	walked	this	mighty	city	in	its	day	of	greatness	—	they	,	too	,
这些	其他的	,	WHO	一次	有	步行	这	强大的	城市	在	它是	天	的	伟大	—	他们	,	也	,

其他人，他们也曾在这座伟大城市的鼎盛时期漫步于此——他们也，

[hæd; həd] [biːn] [strɒŋ] .

had	been	strong	.
有	到过	强的	.

曾经很强大。

[ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [draɪv] [tuː; tə] ['paʊə(r)] .

They	,	too	,	had	felt	the	drive	to	power	.
他们	,	也	,	有	毛毡	这	驾驶	到	力量	.

他们也同样感受到了对权力的渴望。

[naʊ] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [dʌst] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Now	they	lay	in	dust	beneath	his	feet	.
现在	他们	躺	在	灰尘	下面	他的	脚	.

如今，他们已化作尘土，躺在他的脚下。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi] [sprɔːld] , [bɪ'set] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [driːm] [ɒn][ə; eɪ]

And	here	he	sprawled	,	beset	and	wounded	,	driven	by	a	dream	on	a
和	这里	他	蔓延	,	围困	和	受伤	,	驱动	经过	一个	梦	在	一个

['mæd,mænz] [kwest] ,

madman's	quest	,
疯子的	寻求	,

他瘫倒在这里，四面楚歌，伤痕累累，被一个疯狂的梦想驱使着，踏上了追寻梦想的旅程。

[meɪ'hæp; 'meɪhæp][tuː; tə] [miːt] [deθ] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['saɪlənt] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

mayhap	to	meet	death	himself	in	this	silent	city	of	the	dead	.
或许	到	见面	死亡	他自己	在	这	沉默的	城市	的	这	死的	.

或许会在这座寂静的死者之城里与死神相遇。

[hɪz; ɪz] ['wɪərinəs] [wel] [ʌp] [wʌns] [mɔː(r)] ; [ɪn'gʌlf] [hɪm] .

His	weariness	welled	up	once	more	;	engulfed	him	.
他的	疲劳	井	向上	一次	更多的	;	吞噬	他	.

疲惫感再次涌上心头，将他彻底吞噬。

[haʊ] [hæd; həd] [sɑːk] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] — " [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][daɪ] ?

How	had	Sark	put	it	—	"	Why	have	you	come	so	long	a	way	to	die	?
如何	有	萨克岛	放	它	—	"	为什么	有	你	来	所以	长的	一个	方式	到	死	?

萨克是怎么说的——“你们千里迢迢来到这里，是为了送死吗？”

" [sɑːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [driːm] [tɜːnd] ['naɪtmeə(r)] .

"	Sark	,	and	a	dream	turned	nightmare	.
"	萨克岛	,	和	一个	梦	转向	恶梦	.

“萨克，一个美梦变成了噩梦。”

[jet] [id] ['rɪdn] ['ʌðə(r)] ['naɪtmeəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] , [wɪð] [les] [tuː; tə] [geɪn] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə]

Yet	he'd	ridden	other	nightmares	in	his	time	,	with	less	to	gain	and	more	to
然而	他会	骑	其他	噩梦	在	他的	时间	,	和	较少的	到	获得	和	更多的	到

[luːz] .

lose	.
失去	.

然而，他过去也曾经历过其他噩梦般的遭遇，那些遭遇带来的收获更少，失去的却更多。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] ; [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

That	was	the	meaning	of	life	;	the	challenge	.
那	曾是	这	意义	的	生活	;	这	挑战	.

这就是人生的意义，这就是挑战。

[ðeə(r)] [bɪ'ləʊ] [leɪ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['priːstɪs] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm][tuː; tə]

There	below	lay	a	living	goddess	;	and	a	priestess	waited	to	guide	him	to
那里	以下	躺	一个	活的	女神	;	和	一个	女祭司	等待	到	指导	他	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

下面躺着一位活女神；一位女祭司正等着引导他找到她。

[ə; eɪ] ['priːstɪs] . . . .

A	priestess	.	.	.	.
一个	女祭司	.	.	.	.

一位女祭司.....

[hiː; hi] ['pɔndə] .

He	pondered	.
他	沉思	.

他沉思片刻。

[ɔːl'redi] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]

Already	**there**	**was**	**a**	**bond**	**between**	**them**	**,**	**for**	**she**	**had**	**a**	**courage**	**to**
已经	那里	曾是	一个	纽带	之间	他们	,	为了	她	有	一个	勇气	到

[mætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,

match	**her**	**beauty**	**,**
匹配	她	美丽	,

他们之间早已存在某种联系，因为她拥有与美貌相匹配的勇气。

[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz][wʌn] [treɪt] [hiː; hi] [geɪv] [fʊl] ['ɒnə(r)] ,

and	**courage**	**was**	**one**	**trait**	**he**	**gave**	**full**	**honor**	**,**
和	勇气	曾是	一	特征	他	给予	满的	荣誉	,

勇气是他极为推崇的品质之一。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ræli] .

no	**matter**	**what**	**the**	**cause**	**to**	**which**	**it**	**rallied**	**.**
不	事情	什么	这	原因	到	哪个	它	集结	.

无论它支持什么事业。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ðɪ] ['blʌdi] [mʌd] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'riːnə] ,

And	**it**	**had**	**taken**	**courage**	**to**	**stand**	**in**	**the**	**bloody**	**mud**	**of**	**that**	**arena**	**,**
和	它	有	已采取	勇气	到	站立	在	这	血腥	泥	的	那	竞技场	,

[dɪ'faɪɪŋ] [sɑːk] .

defying	**Sark**	**.**
反抗	萨克岛	.

站在那片血迹斑斑的竞技场泥泞中，挑战萨克，这需要莫大的勇气。

[sɑːk] ? . . .

Sark	**?**	**.**	**.**	**.**
萨克岛	?	.	.	.

萨克？.....

[hɑːrəl] [smaɪld] .

Haral	**smiled**	**.**
哈拉尔	微笑	.

哈拉尔笑了。

[sɑːk] , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [rəʊl] [tuː; tə] [pleɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [geɪm] [wɒz; wəz] [dʌn] .

Sark	**,**	**too**	**,**	**would**	**have**	**a**	**role**	**to**	**play**	**before**	**this**	**game**	**was**	**done**	**.**
萨克岛	,	也	,	会	有	一个	角色	到	玩	前	这	游戏	曾是	完毕	.

在这场游戏结束之前，萨克也将扮演一个角色。

[sɑːk] [hæd; həd] [pledʒd] [hɪm] [deθ] .

Sark	**had**	**pledged**	**him**	**death**	**.**
萨克岛	有	承诺	他	死亡	.

萨克曾发誓要置他于死地。

[sɑːk] [wʊd] [kiːp] [ðæt] [pledʒ] , [ən'les] [hiː; hi] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [mait] [ɒv; əv] - ['vɔːntɪd]

Sark	**would**	**keep**	**that**	**pledge**	**,**	**unless**	**he**	**fell**	**before**	**the**	**might**	**of**	**Xaymar's**	**vaunted**
萨克岛	会	保持	那	保证	,	除非	他	跌倒	前	这	可能	的	-	吹嘘

['siːkrət] .

secret	**.**
秘密	.

萨克会信守诺言，除非他败在了赛玛尔引以为傲的秘密力量之下。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [hɑːrəl] — ?

And	**as**	**for**	**himself**	**,**	**Haral**	**—**	**?**
和	作为	为了	他自己	,	哈拉尔	—	?

至于他自己，哈拉尔——?

[ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] : [ɒn] [ðə; ðɪ][wʌn][hænd] ,

The	**battle**	**lines**	**were**	**drawn**	**:**	**On**	**the**	**one**	**hand**	**,**
这	战斗	线条	是	绘制	:	在	这	一	手	,

双方的阵营已经划定：一方面，

['paʊə(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['fɒndəst] [drɪ:mz] . . . [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] . . . [ə; eɪ] ['lʌvli] ['pri:stɪs] .

power	beyond	his	fondest	dreams	. . .	a	living	goddess	. . .	a	lovely	priestess	.
力量	超过	他的	最爱	梦境	. . .	一个	活的	女神	. . .	一个	迷人的	女祭司	.

超乎他最美好梦想的力量……一位活女神……一位美丽的祭司。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [sɑ:k] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] , [dɪ'fi:t] [ænd; ənd] [deθ] .

On	the	other	,	Sark	and	the	coleoptera	,	defeat	and	death	.
在	这	其他	,	萨克岛	和	这	鞘翅目	,	击败	和	死亡	.

另一方面，萨克和鞘翅目昆虫，则意味着失败和死亡。

[wɒt] [mɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mæn] [tu:; tə] [ɑ:sk] ?

What	more	was	there	for	a	fighting	man	to	ask	?
什么	更多的	曾是	那里	为了	一个	斗争	男人	到	问	?

对于一个战士来说，还有什么更高的要求呢?

[wɒt] ['betə(r)] [praɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɒndərə(r)] [tu:; tə] [straɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [kɑ:rvd] [hɪz; ɪz] [weɪ]

What	better	prize	for	a	wanderer	to	strive	for	as	he	carved	his	way
什么	更好的	奖	为了	一个	流浪者	到	努力	为了	作为	他	雕刻	他的	方式

[ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æstərɔidz] - [bli:k] [wɒnt] [ænd; ənd] ['bɒndɪdʒ] ?

up	from	the	asteroids	'	bleak	want	and	bondage	?
向上	从	这	小行星	-	苍凉	想	和	束缚	?

对于一个漂泊者来说，当他从陨石坑的荒凉贫困和奴役中挣脱出来时，还有什么比这更好的奖赏值得他去追求呢?

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ə'laʊd] .

He	laughed	aloud	.
他	笑了	大声	.

他大笑起来。

[hɪz; ɪz] ['wɪərinəs] [fel] [ə'weɪ] .

His	weariness	fell	away	.
他的	疲劳	跌倒	离开	.

他的疲惫感消失了。

['sɪtɪŋ] [ʌp] , ['tɜ:nɪŋ] , [hi:; hi] [wʌns] [mɔ:(r)] [geɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['swɔ:mɪŋ] ['skɑ:lət] ['bi:t(ə)lz]

Sitting	up	,	turning	,	he	once	more	gave	attention	to	the	swarming	scarlet	beetles
坐着	向上	,	转弯	,	他	一次	更多的	给予	注意力	到	这	蜂拥而至	猩红	甲虫

[fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

far	below	him	.
远的	以下	他	.

他坐起身，转过身，再次将注意力集中在下方远处成群的猩红色甲虫上。

[fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪt] - [lɑ:ns] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] .

Fear	of	his	light	-	lance	was	upon	them	now	,	it	seemed	.
害怕	的	他的	光	-	槊	曾是	之上	他们	现在	,	它	似乎	.

他们似乎都对他的光矛感到恐惧。

[ðeɪ] [hʌŋ] [bæk] , [spred] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [ɑ:k] [ðæt] ['sentəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	hung	back	,	spread	out	in	a	menacing	arc	that	centered	on	his	side	of	the
他们	悬挂	后退	,	传播	出去	在	一个	威胁	弧	那	居中	在	他的	边	的	这

['pɪlə(r)] .

pillar	.
支柱	.

他们退后几步，呈一道以他所在柱子一侧为中心、充满威胁的弧线散开。

[də'rektli] [bɪ'ləʊ] [hɪm] , ['kaɪlə] [kraʊtʃt] [æz; əz] [ɪf] ['frəʊz(ə)n] , [ðə; ði] [reɪ] - [gʌn] ['redi] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)]

Directly	below	him	,	Kyla	crouched	as	if	frozen	,	the	ray	-	gun	ready	in	her
直接地	以下	他	,	凯拉	蹲着	作为	如果	冷冻	,	这	射线	-	枪	准备好	在	她

[hænd] .

hand	.
手	.

在他正下方，凯拉像被冻住了一样蹲着，手里拿着射线枪，随时准备射击。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

But	as	yet	the	beetles	had	not	come	close	enough	to	find	her	.
但	作为	然而	这	甲虫	有	不是	来	关闭	足够的	到	寻找	她	.

但甲虫们还没有靠近到足以发现她的程度。

[hɑːrəl] ['ʃɪftɪd] .

Haral	shifted	.
哈拉尔	转移	.

哈拉尔换了位置。

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [ə; eɪ][kjuː] - [reɪ] [spiə] [ʌp][frɒm; frəm][æn; ən]['eb(ə)n] ['krevɪs] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɒv; əv]

Like	lightning	,	a	Q	-	ray	speared	up	from	an	ebon	crevice	to	one	side	of
喜欢	闪电	,	一个	问	-	射线	被长矛刺穿	向上	从	一个	乌木	裂缝	到	一	边	的

[ðə; ði] [ʃɑːft] .

the	shaft	.
这	轴	.

一道Q射线如同闪电般从黑色的裂缝中射出，直射到竖井的一侧。

[ðə; ði][reɪndʒ][wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] .

The	range	was	too	great	.
这	范围	曾是	也	伟大的	.

范围太大了。

[ðə; ði] [biːm] [bɜːnd] [aʊt] [jɑːrdz] [ʃɔːt] [ɒv; əv][hɑːrəl] .

The	beam	burned	out	yards	short	of	Haral	.
这	光束	烧伤	出去	码	短的	的	哈拉尔	.

光束在距离哈拉尔几码远的地方烧断了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [bɪ'treɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['ɪnsekts] [naʊ]

But	a	flicker	of	movement	betrayed	that	one	of	the	monster	insects	now
但	一个	闪烁	的	移动	背叛	那	一	的	这	怪物	昆虫	现在

[wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

was	climbing	along	the	other	side	.
曾是	攀登	沿着	这	其他	边	.

但一丝动静表明，其中一只巨型昆虫正在沿着另一侧向上攀爬。

[ðə; ði][nekst] [reɪ] [maɪt] [straɪk] [həʊm] .

The	next	ray	might	strike	home	.
这	下一个	射线	可能	罢工	家	.

下一束光线或许就能击中目标。

[ə'gen] , [hɑːrəl] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['traɪæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɑː'tɪəriəl] ['ævənjuː] [ðæt] [led][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

Again	,	Haral	sought	out	the	Triad	,	and	the	great	arterial	avenue	that	led	to	it
再次	,	哈拉尔	寻求	出去	这	三合会	,	和	这	伟大的	动脉	大街	那	引领	到	它

.

:

.

哈拉尔再次找到了三合会，以及通往三合会的那条主要干道。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəudwei] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒləm] [ðæt]

The	nearest	of	the	roadways	lay	within	a	hundred	yards	of	this	column	that
这	最近的	的	这	道路	躺	之内	一个	百	码	的	这	柱子	那

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['vɑːntɪdʒ] - [pɔɪnt] .

was	his	vantage	-	point	.
曾是	他的	优势	-	观点	.

距离他所在的这根柱子最近的一条公路就在一百码之内。

[ə; eɪ]['paɪlən] [stɪl] [θrʌst] [ɪts] ['weðəd] [piːk] ['skaɪwədz] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌrəfeə(r)]

A	pylon	still	thrust	its	weathered	peak	skyward	on	the	far	side	of	the	thoroughfare
一个	塔架	仍然	推力	它是	风化的	顶峰	向天空	在	这	远的	边	的	这	通道

.

:

.

在大道对面，一座电线塔依然高耸入云，饱经风霜的塔尖直插云霄。

[ə; eɪ]['paɪlən] : [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] , [trʌŋ'keɪtɪd] ['pɪrəmɪd] [bɜːnd] ['ɪntuː] - [breɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['biːkən] .

A	pylon	:	the	crumbling	,	truncated	pyramid	burned	into	Haral's	brain	like	a	beacon	.
一个	塔架	:	这	摇摇欲坠	,	截断	金字塔	烧伤	进入	-	脑	喜欢	一个	信标	.

一座塔：那座摇摇欲坠、残缺不全的金字塔像灯塔一样深深地烙印在哈拉尔的脑海中。

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sent] ['rekləsnəs] ['sɜːdʒɪŋ] [θruː] [hɪm] .

The	very	sight	of	it	sent	recklessness	surging	through	him	.
这	非常	视线	的	它	发送	鲁莽	滔滔	通过	他	.

仅仅是看到它，就让他怒火中烧。

[tuː; tə]['kaɪlə] , [bɪ'ləʊ] , [hiː; hi] [kraɪd] , " [kʌm] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːl] , ['priːstɪs] !

To	Kyla	,	below	,	he	cried	,	"	Come	round	the	wall	,	priestess	!
到	凯拉	,	以下	,	他	哭	,	"	来	圆形的	这	墙	,	女祭司	!

他对着下面的凯拉喊道："女祭司，绕过墙来！"

[kʌm] [raʊnd] !

Come	round	!
来	圆形的	!

过来！

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

" [ðen] , [kæt] - [laɪk] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði]

"	Then	,	cat	-	like	,	he	twisted	,	swinging	his	legs	up	and	through	the	gap	in	the
"	然后	,	猫	-	喜欢	,	他	扭曲	,	摇摆	他的	腿	向上	和	通过	这	差距	在	这

['meɪsənri] .

masonry	.
石工	.

然后，他像猫一样扭动身体，将双腿向上摆动，穿过砖石缝隙。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɑːtʃt] — ['kætəpʌltɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs] , ['hɜːtlɪŋ] ['graʊndwərd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ]

His	body	arched	—	catapulting	out	into	space	,	hurtling	groundward	along	the	towering
他的	身体	拱形	—	弹射	出去	进入	空间	,	疾驰	地面	沿着	这	参天

[ʃæfts] ['ʌðə(r)] [feɪs] .

shaft's	other	face	.
轴的	其他	脸	.

他的身体呈弓形——被弹射到太空中，沿着高耸的竖井的另一面向地面疾驰而去。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [plʌndʒd] , [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [laɪt] - [lɑːns] .

But	as	he	plunged	,	he	shifted	the	light	-	lance	.
但	作为	他	暴跌	,	他	转移	这	光	-	槊	.

但当他纵身跃下时，他改变了光矛的方向。

['breɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [hiː; hi] [grɪpt] [ɪts] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]

Bracing	it	against	his	body	,	he	gripped	its	head	between	his	feet	and
支撑	它	反对	他的	身体	,	他	紧握	它是	头	之间	他的	脚	和

['trɪgəd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,

triggered	it	on	,
触发	它	在	,

他将它抵在身上，用脚夹住它的头，然后扣动扳机。

[fʊl] [streŋθ] .
full strength .
满的 力量 .

完全有效。

[ɪts] [brɔːd] [fɔːs] [biːm] [bleiz] [fɔːθ] , [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] .
Its broad force beam blazed forth , straight at the ground below .
它是 广阔 力量 光束 燃烧的 前进 , 直的 在 这 地面 以下 .

它那宽阔的光束猛然射出，直指下方的地面。

[laɪk] [ə; eɪ]['fleksəb(ə)l] , [kəm'presɪŋ] [ʃɑːft] [ɒv; əv]['reɪdiənt] ['enədʒi] , [ˌaɪ 'tiː] [sləu] [hɪz; ɪz] [plʌndʒ] .
Like a flexible , compressing shaft of radiant energy , it slowed his plunge .
喜欢 一个 灵活的 , 压缩 轴 的 辐射状 活力 , 它 减速 他的 暴跌 .

它像一根柔韧的、可压缩的辐射能量柱，减缓了他的下坠速度。

['bælənsɪŋ] ['skɪlfʊli] , [hiː; hi] [rəʊd] [ðə; ði] [biːm] [ɒn] [daʊn] .
Balancing skillfully , he rode the beam on down .
平衡 巧妙地 , 他 骑 这 光束 在 向下 .

他巧妙地保持平衡，顺着横梁滑了下去。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [meɪd] [hɪm] [wɪns] .
The force of the landing made him wince .
这 力量 的 这 降落 制成 他 畏缩 .

落地时的冲击力让他疼得龇牙咧嘴。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] ,
But at least , for the moment , he was free of the coleoptera ,
但 在 至少 , 为了 这 片刻 , 他 曾是 自由的 的 这 鞘翅目 ,

但至少此刻，他摆脱了鞘翅目昆虫的纠缠。

[ðəʊ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['skɜːriːɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['heəri] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][dɜːt][æz; əz]
though even now he could hear the scurrying of their hairy feet in the dirt as
尽管 甚至 现在 他 可以 听到 这 匆匆忙忙 的 他们的 毛茸茸 脚 在 这 污垢 作为
[ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə] [hed] [hɪm] [ɒf] .
they raced to head him off .
他们 比赛 到 头 他 离开 .

即使现在，他仍然能听到它们毛茸茸的脚在泥土里窸窣作响，它们正飞奔过来阻止他。

[hwɜːrl] , [hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] .
Whirling , he ran along the base of the shaft .
旋转 , 他 跑 沿着 这 根据 的 这 轴 .

他转身沿着井底奔跑。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , ['kaɪlə] [keɪm] ['stʌmblɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]
As he reached the corner , Kyla came stumbling toward him from the other side
作为 他 达到 这 角落 , 凯拉 来了 踉跄 朝向 他 从 这 其他 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] ,
of the shaft ,
的 这 轴 ,

当他走到拐角处时，凯拉踉跄跄地从竖井的另一边朝他走来。

['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz] , ['debriː] , [ɪn] ['despərət] [heɪst] .
scrambling over the ruins , debris , in desperate haste .
争抢 超过 这 废墟 , 碎片 , 在 绝望的 匆忙 .

他们慌忙地爬过废墟和瓦砾。

[tuː] [hjuːdʒ] ['biːt(ə)lz] , [hɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪl] , [bɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] ,
Two huge beetles , hot for the kill , bore down upon her from behind ,
二 巨大的 甲虫 , 热的 为了 这 杀 , 钻孔 向下 之上 她 从 在后面 ,

两只巨大的甲虫，带着致命的杀戮欲望，从她身后猛扑过来。

['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [gæp] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['evri] ['sliðə] [step] .

closing	the	gap	that	separated	them	from	her	with	every	slithering	step	.
结束	这	差距	那	分开	他们	从	她	和	每一个	滑行	步	.

每一步滑行，都缩小了他们与她之间的距离。

[hɑ:rəl] [dru:] [bæk] [ænd; ənd] [wɪpt] [ʌp] [ðə; ði] [laɪt] - [lɑ:ns] .

Haral	drew	back	and	whipped	up	the	light	-	lance	.
哈拉尔	画	后退	和	鞭打	向上	这	光	-	槊	.

哈拉尔后退一步，挥舞起光矛。

['rʌnɪŋ] [fʊl] - [tɪlt] , [ðə; ði] [slɪm] [gɜ:l] [bɜ:st] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] [kləʊz] [æt; ət]

Running	full	-	tilt	,	the	slim	girl	burst	from	the	shadows	,	the	coleoptera	close	at
跑步	满的	-	倾斜	,	这	苗条的	女孩	爆裂	从	这	阴影	,	这	鞘翅目	关闭	在

[hɜ:(r); hə(r)] [hi:lz] .

her	heels	.
她	高跟鞋	.

苗条的女孩全速奔跑，从阴影中冲了出来，鞘翅目昆虫紧随其后。

[hɑ:rəl] ['trɪgəd] [ðə; ði] [laɪt] - [lɑ:ns] .

Haral	triggered	the	light	-	lance	.
哈拉尔	触发	这	光	-	槊	.

哈拉尔启动了光矛。

[ɪts] [bi:m] [slæʃed] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .

Its	beam	slashed	through	the	night	.
它是	光束	削减	通过	这	夜晚	.

它的光束划破夜空。

[ðə; ði] ['fɔ:məʊst] ['bi:tl] [dru:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['raɪðɪŋ] [bɔ:l] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['ɪmpækt] , ['rəʊlɪŋ] ['kreɪzɪli] [θru:]

The	foremost	beetle	drew	into	a	writhing	ball	under	its	impact	,	rolling	crazily	through
这	首先	甲虫	画	进入	一个	扭动	球	在下面	它是	影响	,	滚动	疯狂地	通过

[ðə; ði] ['rʌbl] .

the	rubble	.
这	瓦砾	.

最前面的那只甲虫在撞击下蜷缩成一个扭动的球，疯狂地在瓦砾堆中翻滚。

[ðə; ði] ['sekənd] [fel] [bæk] , [ɪts] ['fɔ:leg] [hɑ:f] [bɜ:nd] [ɒf] .

The	second	fell	back	,	its	forelegs	half	burned	off	.
这	第二	跌倒	后退	,	它是	前腿	一半	烧伤	离开	.

第二只倒下了，它的前腿烧掉了一半。

[ðə; ði] [blu:] [mæn] ['pɪvətɪd] [ænd; ənd] [ræn] ['ɑ:ftə(r)] ['kaɪlə] .

The	blue	man	pivoted	and	ran	after	Kyla	.
这	蓝色的	男人	枢轴	和	跑	后	凯拉	.

蓝衣男子转身追着凯拉跑去。

['kætʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:m] , [hi:; hi] [hɑ:f] - [drægd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]

Catching	her	by	the	arm	,	he	half	-	dragged	her	with	him	towards	the
捕捉	她	经过	这	手臂	,	他	一半	-	拖拽	她	和	他	向	这

['ævənju:] .

avenue	.
大街	.

他抓住她的胳膊，半拖半拽地把她拉向大街。

[ə'hed] , [ðə; ði] [graʊnd] ['levəl] [ɒf] .

Ahead	,	the	ground	leveled	off	.
前方	,	这	地面	平整	离开	.

前方地势趋于平坦。

[ðə; ði] [brɔ:d] [ɪk'spæns] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [spred] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

The	broad	expanse	that	had	been	the	roadway	spread	before	them	.
这	广阔	广阔	那	有	到过	这	道路	传播	前	他们	.

宽阔的道路在他们面前展开。

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] [luːm] [ðə; ði]['paɪlən] .

Beyond	**it**	**loomed**	**the**	**pylon**	**.**
超过	它	迫近	这	塔架	.

在它更远处，耸立着信号塔。

[bɪ'haɪnd] , [ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv] [ˌkɒlɪ'ɒpterɒn] [wɪŋ] - [ʃiːðz] , [ðə; ði]['fjʊərɪəs] ['flʌtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Behind	**,**	**the**	**rustle**	**of**	**coleopteron**	**wing**	**-**	**sheaths**	**,**	**the**	**furious**	**fluttering**	**of**	**the**
在后面	,	这	沙沙	的	鞘翅目	翼	-	鞘	,	这	狂怒	飘动	的	这

[ve'stɪdʒɪəl] [wɪŋz] [ðəm'selvz] ,

vestigial	**wings**	**themselves**	**,**
残余的	翅膀	他们自己	,

身后传来鞘翅目昆虫翅鞘的沙沙声，以及退化翅膀本身剧烈扑动的声音。

[keɪm] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði][rɑːsp][ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] - [tɒst] ['fɒrɪst] , ['kləuzə(r)][ænd; ənd]

came	**loud**	**as**	**the**	**rasp**	**of**	**branches**	**in**	**a**	**storm**	**-**	**tossed**	**forest**	**,**	**closer**	**and**
来了	大声	作为	这	锉刀	的	分支	在	一个	风暴	-	抛掷	森林	,	更近	和

['kləuzə(r)] .

closer	**.**
更近	.

声音响亮得像暴风雨中森林里树枝被刮擦的声音，越来越近。

[hɑːrəl] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['priːstɪs] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .

Haral	**shoved**	**the**	**priestess**	**on**	**towards**	**the**	**roadway**	**.**
哈拉尔	推搡	这	女祭司	在	向	这	道路	.

哈拉尔一把将女祭司推向马路。

[ðen] , ['bəʊldlɪ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [laɪt] - [lɑːns] .

Then	**,**	**boldly**	**,**	**he**	**turned**	**and**	**brought**	**up**	**the**	**light**	**-**	**lance**	**.**
然后	,	大胆地	,	他	转向	和	带来	向上	这	光	-	槊	.

然后，他大胆地转身，举起了光矛。

[ðə; ði] [ˌkɒlɪ'ɒptərə] [brəʊk] .

The	**coleoptera**	**broke**	**.**
这	鞘翅目	打破	.

鞘翅目昆虫断了。

['skræmblɪŋ] ['waɪldlɪ] , [ðeɪ] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)]['kʌvə(r)] .

Scrambling	**wildly**	**,**	**they**	**rushed**	**for**	**cover**	**.**
争抢	疯狂地	,	他们	匆忙	为了	覆盖	.

他们慌乱地四处逃窜，寻找掩体。

" [wɒt] , [juː; jʊ] ?

"	**What**	**,**	**you**	**sabars**	**?**
"	什么	,	你	萨巴尔斯	?

“什么，你们这些萨巴尔人？”

[juː; jʊ][fɪə(r)][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [lɑːns] ?

You	**fear**	**to**	**meet**	**my**	**lance**	**?**
你	害怕	到	见面	我的	槊	?

你害怕面对我的长矛吗?

" [hɑːrəl] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][nɔː(r)]

"	**Haral**	**shouted**	**the**	**words**	**,**	**even**	**though**	**he**	**knew**	**the**	**beetles**	**could**	**not**	**hear**	**nor**
"	哈拉尔	喊叫	这	字	,	甚至	尽管	他	知道	这	甲虫	可以	不是	听到	也不

[ˌʌndə'stænd] .

understand	**.**
理解	.

“哈拉尔大声喊出这些话，尽管他知道甲虫们既听不见也听不懂。”

['lɑːftə(r)] [bɔɪld] [ʌp] [ɪn] [hɪm] — [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] ,

Laughter	**boiled**	**up**	**in**	**him**	**—**	**the**	**ringing**	**,**
笑声	煮沸	向上	在	他	—	这	铃声	,

他心中涌起一阵笑声——铃声响起，

[dɪˈfaɪənt] [ˈlɑːftə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [mɜːθ] [æz; əz] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbæt(ə)l] .

defiant	**laughter**	**that**	**was**	**not**	**so**	**much**	**mirth**	**as**	**lust**	**for**	**battle**	**.**
桀骜不驯	笑声	那	曾是	不是	所以	很多	欢笑	作为	欲望	为了	战斗	.

那是一种挑衅的笑声，与其说是欢乐，不如说是渴望战斗。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈɪnsekts] - [kjuː] - [reɪ] [tjuːbz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈblɪŋkɪŋ] .

But	**already**	**the**	**insects**	**'**	**Q**	**-**	**ray**	**tubes**	**were**	**blinking**	**.**
但	已经	这	昆虫	-	问	-	射线	管子	是	眨眼	.

但昆虫的Q射线管已经开始闪烁了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [wiːl] [ænd; ənd] [əˈgen] [rʌn] [ˈɑːftə(r)] [ˈkaɪlə] .

He	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**wheel**	**and**	**again**	**run**	**after**	**Kyla**	**.**
他	有	不	选择	但	到	车轮	和	再次	跑步	后	凯拉	.

他别无选择，只能转身再次追赶凯拉。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] , [ə; eɪ] [njuː] [saʊnd] [slæʃed] [θruː] [tuː; tə] [hɪm] :

And	**as**	**he**	**ran**	**,**	**a**	**new**	**sound**	**slashed**	**through**	**to**	**him**	**:**
和	作为	他	跑	,	一个	新的	声音	削减	通过	到	他	:

他奔跑着，突然听到一种新的声音：

[ðə; ði] [fəˈmɪliə(r)] [ˈkiːnɪŋ] [blɑːst] [ɒv; əv] [speɪs] - [ʃɪp] [ˈkæriə(r)] [krɑːft] [ˈlɑːnsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

the	**familiar**	**keening**	**blast**	**of**	**space**	**-**	**ship**	**carrier**	**craft**	**lancing**	**through**	**the**	**night**	**.**
这	熟悉的	哀歌	爆炸	的	空间	-	船	载体	工艺	刺伤	通过	这	夜晚	.

熟悉的太空飞船航母划破夜空的尖啸声。

[hɑːrəl] [ʃɒt] [wʌn] [swɪft] [glɑːns] [ˈʌpwəd] .

Haral	**shot**	**one**	**swift**	**glance**	**upward**	**.**
哈拉尔	射击	一	迅速	瞥一眼	向上	.

哈拉尔迅速抬头瞥了一眼。

[hiː; hi] [glimps] [slɪm] , [ˈsɪlvəri] [striːks] . . . [striːks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærɪəz] [ɪn] [flaɪt] .

He	**glimpsed**	**slim**	**,**	**silvery**	**streaks**	**.**	**.**	**.**	**streaks**	**that**	**were**	**carriers**	**in**	**flight**	**.**
他	瞥见	苗条的	,	银色	连胜	.	.	.	连胜	那	是	承运人	在	航班	.

他瞥见了纤细的银色条纹……那是飞行中的载体。

[sɑːrks] [ˈkærɪəz] — ?

Sark's	**carriers**	**—**	**?**
萨克的	承运人	—	?

萨克的运输船——?

[hɑːrəl] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [əˈlaʊd] .

Haral	**cursed**	**aloud**	**.**
哈拉尔	被诅咒的	大声	.

哈拉尔大声咒骂起来。

[ˈpæntɪŋ] , [ˈstægərɪŋ] [wɪð] [fəˈtiːg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] - [ˈɑːmə(r)] ,

Panting	**,**	**staggering**	**with**	**fatigue**	**and**	**the**	**weight**	**of**	**his**	**heavy**	**copronium**	**armor**	**,**
喘息	,	令人震惊	和	疲劳	和	这	重量	的	他的	重的	-	盔甲	,

他气喘吁吁，疲惫不堪，沉重的钴合金盔甲压得他步履蹒跚。

[hiː; hi] [ˈstʌmb(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [ˈævəˌnuːz] [ˈbrəʊkən] [stəʊn] .

he	**stumbled**	**through**	**the**	**avenue's**	**broken**	**stone**	**.**
他	踉跄	通过	这	大道	破碎的	石头	.

他踉跄着走过布满碎石的林荫大道。

[wʌns] [hiː; hi] [fel] .

Once	**he**	**fell**	**.**
一次	他	跌倒	.

他摔倒了一次。

[bʌt; bət] [ˈkaɪləz] [reɪ] - [gʌn] [bleiz] [əˈbʌv] [hɪm] ,

But	**Kyla's**	**ray**	**-**	**gun**	**blazed**	**above**	**him**	**,**
但	凯拉的	射线	-	枪	燃烧的	多于	他	,

但凯拉的射线枪在他头顶上方闪耀着光芒，

['həʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːtʃ] [ʌp][ænd; ənd] ['wɒləʊ] ['ɒnwəd] .

holding	back	the	beetles	till	he	could	lurch	up	and	wallow	onward	.
保持	后退	这	甲虫	直到	他	可以	困境	向上	和	泥坑	向前	.

他强忍着甲虫的侵袭，直到能够踉跄着站起来，然后继续向前翻滚。

[ðen] , [æt; ət][lɑːst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['paɪlən] . . .

Then	,	at	last	,	there	was	the	pylon	.	.	.
然后	,	在	最后的	,	那里	曾是	这	塔架	.	.	.

最后，出现了输电塔.....

[ðə; ði] ['jɔːnɪŋ] ['entrəns] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .

the	yawning	entrance	at	its	base	.
这	打哈欠	入口	在	它是	根据	.

底部的巨大入口。

" ['hʌri] !

"	Hurry	!
"	匆忙	!

“匆忙！

" ['kaɪlə][kraɪd] .

"	Kyla	cried	.
"	凯拉	哭	.

凯拉哭了。

" [ðeɪ] [geɪn][ə'pɒn][ˌjuː 'es] !

"	They	gain	upon	us	!
"	他们	获得	之上	我们	!

他们正在逼近我们！

" [ə; eɪ][kjuː] - [reɪ] [sæŋ] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [deθ] [tuː] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

"	A	Q	-	ray	sang	its	shining	song	of	death	too	near	at	hand	.
"	一个	问	-	射线	唱	它是	灼灼	歌曲	的	死亡	也	靠近	在	手	.

“Q射线唱着它闪耀的死亡之歌，近在咫尺。”

[ðə; ði] [bluː] [mæn] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ['ɪntuː][wʌn][lɑːst] ['efət] .

The	blue	man	threw	all	his	strength	into	one	last	effort	.
这	蓝色的	男人	扔	全部	他的	力量	进入	一	最后的	努力	.

蓝衣男子使出浑身解数，做最后的努力。

[tə'geðə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['entri] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] .

Together	,	he	and	the	girl	ran	through	the	entry	,	into	the	blackness	.
一起	,	他	和	这	女孩	跑	通过	这	入口	,	进入	这	黑	.

他和女孩一起跑过入口，消失在黑暗中。

[hɑːrəl] [tɜːnd] .

Haral	turned	.
哈拉尔	转向	.

哈拉尔转过身。

[hiː; hi] [leɪst] [hɪz; ɪz] [bæk] - [træk] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] - ['lænsɪz] ['sɪərɪŋ] [biːm] .

He	laced	his	back	-	track	with	the	light	-	lance's	searing	beam	.
他	系带	他的	后退	-	追踪	和	这	光	-	兰斯的	灼烧	光束	.

他用光矛灼热的光束强化了自己的后退路线。

[ðə; ði] ['biːt(ə)lz] ['hɔːltɪd] .

The	beetles	halted	.
这	甲虫	停止	.

甲虫们停了下来。

" [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['kaɪlə] .

"	This	way	,	"	said	Kyla	.
"	这	方式	,	"	说	凯拉	.

“这边走，”凯拉说。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [grɪpt] - .

Her	hand	gripped	Haral's	.
她	手	紧握	-	.

她的手紧紧握住了哈拉尔的手。

[ɪn] ['saɪləns] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['pɪʧi] [depθs] .

In	silence	,	he	followed	her	further	and	further	into	the	pylon's	pitchy	depths	.
在	沉默	,	他	随后	她	更远	和	更远	进入	这	-	音调	深度	.

他默默地跟着她，一步步深入到电线塔漆黑的深处。

[naʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ɪn'tæŋgl] ['sɜːfɪs] [ðæt] [krʌntʃt] ['brɪtli] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)]

Now	they	walked	on	a	strange	,	entangling	surface	that	crunched	brittly	beneath	their
现在	他们	步行	在	一个	奇怪的	,	纠缠	表面	那	嘎吱作响	布里特利	下面	他们的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

现在他们走在一种奇怪的、错综复杂的表面上，脚下发出嘎吱嘎吱的响声。

[hɑːrəl] ['flik] [ɒn][hɪz; ɪz] ['lænsɪz] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [sel] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [glɪmps] [ðə; ði] [siːn]

Haral	flicked	on	his	lance's	illumination	cell	just	long	enough	to	glimpse	the	scene
哈拉尔	轻弹	在	他的	兰斯的	照明	细胞	只是	长的	足够的	到	一瞥	这	场景

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

哈拉尔打开长矛上的照明灯，只用了很短的时间瞥了一眼周围的景象。

[ə; eɪ] ['prɪklɪŋ] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .

A	prickling	ran	up	and	down	his	spine	.
一个	刺痛	跑	向上	和	向下	他的	脊柱	.

他感到一阵刺痛感从脊背窜上窜下。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ]['kɒrɪdɔː(r)][ɒv; əv] [deθ] , [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['kɑːpit] [wɪð] [bəʊnz] . . .

For	they	walked	a	corridor	of	death	,	a	passage	carpeted	with	bones	.	.	.
为了	他们	步行	一个	走廊	的	死亡	,	一个	通道	铺地毯的	和	骨头	.	.	.

因为他们走过的是一条死亡走廊，一条铺满白骨的通道.....

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʌns] [hæd; həd] [ruːld] [ðɪs] ['maɪti] ['sɪti] .

the	bones	of	those	who	once	had	ruled	this	mighty	city	.
这	骨头	的	那些	WHO	一次	有	裁决	这	强大的	城市	.

那些曾经统治这座伟大城市的人的骸骨。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [skʌlz] [stɛərd] [ʌp] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['hɒləʊ] - [aɪd] ['hɒrə(r)] .

A	thousand	skulls	stared	up	at	them	,	a	hollow	-	eyed	horror	.
一个	千	头骨	凝视	向上	在	他们	,	一个	空洞的	-	眼睛	恐怖	.

上千颗骷髅头盯着他们，眼神空洞恐怖。

['skelətn] [spred] [ɪn] [hiːps] [ænd; ənd] ['tæŋglz] , ['raɪzɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [laɪk] [sʌm; səm][ræŋk] , ['iːv(ə)l]

Skeletons	spread	in	heaps	and	tangles	,	rising	on	all	sides	like	some	rank	,	evil
骷髅	传播	在	堆积如山	和	缠结	,	上升	在	全部	侧面	喜欢	一些	秩	,	邪恶的

['fʌŋgəs] .

fungus	.
菌	.

骷髅堆积成山，纠缠在一起，像某种腐臭邪恶的真菌一样从四面八方蔓延开来。

['kaɪləz] [vɔɪs] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] : " [juː; jʊ]['wʌndə(r)] [waɪ] [wiː; wi] [heɪt] [ɔːl]['eɪliənz] , ['wɒriə(r)]

Kyla's	voice	came	through	the	darkness	:	"	You	wonder	why	we	hate	all	aliens	,	warrior
凯拉的	嗓音	来了	通过	这	黑暗	:	"	你	想知道	为什么	我们	恨	全部	外星人	,	战士

?

?
?

凯拉的声音从黑暗中传来：“战士，你想知道我们为什么憎恨所有外星人吗？”

[wʌns] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðɪs] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['praʊdɪst] [ʃeɪmoʊn] ['sɪti] .

Once	,	a	thousand	years	ago	,	this	was	our	proudest	Shamon	city	.
一次	,	一个	千	年	前	,	这	曾是	我们的	最引以为豪	沙蒙	城市	.

一千年前，这里曾是我们最引以为傲的沙蒙城。

[ðen] [ðə; ði][fɜːst] [ʃɪps] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv] [speɪs] [tuː; tə] ['ʌlnə] .

Then	the	first	ships	came	out	of	space	to	Ulna	.
然后	这	第一的	船舶	来了	出去	的	空间	到	尺骨	.

然后，第一批飞船从太空来到了乌尔纳岛。

[ðeɪ] [həːl] [daʊn] [bɒmz] , [ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l] [sɔːt] [tuː; tə][haɪd][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

They	hurled	down	bombs	,	and	my	people	sought	to	hide	here	from	them	.
他们	投掷	向下	炸弹	,	和	我的	人们	寻求	到	隐藏	这里	从	他们	.

他们投掷炸弹，我的人民试图躲在这里避开他们。

[bʌt; bət][gæs] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bɒmz] — [ə; eɪ] ['hevi] [gæs] , [ænd; ənd] ['dedli] .

But	gas	came	with	the	bombs	—	a	heavy	gas	,	and	deadly	.
但	气体	来了	和	这	炸弹	—	一个	重的	气体	,	和	致命	.

但炸弹中也含有毒气——一种沉重的、致命的毒气。

[ˌaɪ 'tiː] [siːp] ['ɪntuː] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['tʌnlz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [sə'vaivd] [ðə; ði][blɑːsts] , [ðə; ði]

It	seeped	into	these	ancient	tunnels	,	and	those	who	survived	the	blasts	,	the
它	渗出	进入	这些	古老的	隧道	,	和	那些	WHO	幸存下来	这	爆炸	,	这

[ˌreɪdi'eɪʃn] , [daɪd][baɪ] [θ'aʊzəndz] — [jes] ,

radiation	,	died	by	thousands	—	yes	,
辐射	,	死亡	经过	数千	—	是的	,

它渗入了这些古老的隧道，那些在爆炸和辐射中幸存下来的人，成千上万地死去——是的。

[baɪ] [m'ɪliənz] . . . .

by	millions	.	.	.	.
经过	百万	.	.	.	.

数以百万计.....

" [ðə; ði][gɜːrlz] [vɔɪs] [brəʊk] .

"	The	girl's	voice	broke	.
"	这	女孩们	嗓音	打破	.

女孩的声音哽咽了。

[hɜː(r); hə(r)]['hɒrə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][peɪn] , [prest] [ɪn][ɒn][hɑːrəl] .

Her	horror	,	her	pain	,	pressed	in	on	Haral	.
她	恐怖	,	她	疼痛	,	按下	在	在	哈拉尔	.

她的恐惧和痛苦深深地压在了哈拉尔身上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [let] [hɪm'self] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

But	he	dared	not	let	himself	think	of	them	.
但	他	敢于	不是	让	他自己	思考	的	他们	.

但他不敢让自己去想他们。

[hiː; hi] [sed] ['ʃɑːpli] : " [ðɪs] [ɪz][nəʊ][taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tɔːk] !

He	said	sharply	:	"	This	is	no	time	for	talk	!
他	说	尖锐地	:	"	这	是	不	时间	为了	讲话	!

他厉声说道："现在不是说话的时候！"

['eni] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] [meɪ] [biː; bi][ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

Any	moment	,	the	coleoptera	may	be	upon	us	.
任何	片刻	,	这	鞘翅目	可能	是	之上	我们	.

鞘翅目昆虫随时可能袭击我们。

[ðəʊz] [ʃɪps] [ðæt] [pɑːst] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , [tuː] — [ðeɪ] [meɪ][hæv; həv] [biːn] [sɑːrks] .

Those	ships	that	passed	above	us	,	too	—	they	may	have	been	Sark's	.
那些	船舶	那	通过了	多于	我们	,	也	—	他们	可能	有	到过	萨克的	.

那些从我们头顶飞过的船只——它们也可能是萨克岛的。

[ɪf] - [təʊld] [weə(r)] - [laɪz] , [sɑːrks] [men] [meɪ] [biːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

If	Namboina's	told	where	Xaymar	lies	,	Sark's	men	may	beat	us	to	her	.
如果	-	讲述	在哪里	-	谎言	,	萨克的	男人	可能	打	我们	到	她	.

如果南波伊娜得知赛玛尔的下落，萨克的手下可能会抢在我们前面找到她。

[ɪf] [wɪr] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] ['kwɪkli] — "

If	we're	to	find	her	first	,	we	must	go	quickly	—	"
如果	是	到	寻找	她	第一的	,	我们	必须	去	迅速地	—	"

如果我们想第一个找到她，就必须抓紧时间——”

" [jeˑs] , ['kwɪkli] !

"	Yes	,	quickly	!
"	是的	,	迅速地	!

“好的，快点！”

" [əˈgen] ['kaɪləz] [tremblɪŋ] [hænd] [siːzd] [hɪz; ɪz] .

"	Again	Kyla's	trembling	hand	seized	his	.
"	再次	凯拉的	发抖	手	查获	他的	.

凯拉颤抖的手再次抓住了他的手。

[ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [stiːp] [ræmp] , [ðen] [ɒn] [θruː] [wɒt] [siːmd] ['endləs]

She	led	the	way	down	a	long	,	steep	ramp	,	then	on	through	what	seemed	endless
她	引领	这	方式	向下	一个	长的	,	陡	坡道	,	然后	在	通过	什么	似乎	无尽的

['blæknəs] .

blackness	.
黑	.

她领着我们沿着一条又长又陡的斜坡往下走，然后穿过似乎无尽的黑暗。

" [ðə; ði][əʊld] [bʊks] [seɪ] [ðiːz] ['tʌnlz] [end] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['traɪæd] .

"	The	old	books	say	these	tunnels	end	beneath	the	Triad	.
"	这	老的	图书	说	这些	隧道	结尾	下面	这	三合会	.

“古籍上说，这些隧道通向三合会地下。”

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'ləʊ] [ðæt] — [ðeə(r)] [laɪz] ['aʊə(r)] ['sliːpɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] , - !

And	then	,	below	that	—	there	lies	our	sleeping	goddess	,	Xaymar	!
和	然后	,	以下	那	—	那里	谎言	我们的	睡眠	女神	,	-	!

然后，在下面——躺着的是我们沉睡的女神，赛玛尔！

" [ɒn] [ðeɪ] [tɔil] , [ænd; ənd][ɒn] .

"	On	they	toiled	,	and	on	.
"	在	他们	辛勤劳作	,	和	在	.

他们继续辛勤劳作，继续奋斗。

[twaɪs] , [ɪn][ðə; ði]['eb(ə)n] [mɜːk] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['mʌfld] ['ræt(ə)l][ɒv; əv] ['kɒlɪɒptərən] ['mændibl] .

Twice	,	in	the	ebon	murk	,	they	heard	the	muffled	rattle	of	coleopteran	mandibles	.
两次	,	在	这	乌木	黑暗	,	他们	听到	这	闷音	嘎嘎作响	的	鞘翅目昆虫	下颚	.

在漆黑的夜色中，他们两次听到了鞘翅目昆虫下颚发出的闷响。

[wʌns] , [ðə; ði] ['biːt(ə)lz] - ['ækrɪd] [stentʃ] [rəʊz] [ræŋk][ænd; ənd] [kləʊz] ['ɪntuː][ðeə(r)]['nɒstrəlz] .

Once	,	the	beetles	'	acrid	stench	rose	rank	and	close	into	their	nostrils	.
一次	,	这	甲虫	-	辛辣	恶臭	玫瑰	秩	和	关闭	进入	他们的	鼻孔	.

有一次，甲虫散发出的刺鼻气味直冲鼻孔。

" [preɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gɒdz] , ['wɒriə(r)] ,

"	Pray	to	your	gods	,	warrior	,
"	祈祷	到	你的	神	,	战士	,

“向你的神祈祷吧，勇士，

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ges] ['aʊə(r)] [gəʊl] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hed] [ˌjuː 'es] [ɒf] , " ['kaɪlə] ['wɪspəd]

that	they	do	not	guess	our	goal	in	time	to	head	us	off	,	"	Kyla	whispered
那	他们	做	不是	猜测	我们的	目标	在	时间	到	头	我们	离开	,	"	凯拉	低声说道

['hɔːsli] .

hoarsely	.
沙哑地	.

“他们没能及时猜到我们的目标，从而阻止我们，”凯拉沙哑地低语道。

" [preɪ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [maɪ] [laɪt] - [lɑːns] !

"	Pray	to	your	own	,	and	my	light	-	lance	!
"	祈祷	到	你的	自己的	,	和	我的	光	-	槊	!

“向你自己的神灵祈祷，也向我的光矛祈祷！”

" [hɑːrəl] ['ɑːnsə(r)d] ['hɑːʃli] .

"	Haral	answered	harshly	.
"	哈拉尔	回答	严厉地	.

哈拉尔冷冷地回答道。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [peɪn] [ðæt] [stɪl] [θrɔb] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd]

He	shifted	,	striving	to	ease	the	pain	that	still	throbbed	out	from	his	wounded
他	转移	,	努力	到	舒适	这	疼痛	那	仍然	悸动	出去	从	他的	受伤

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

他挪动了一下身子，试图缓解肩膀受伤处仍然隐隐作痛的疼痛。

['nʌmli] , [hiː; hi] [wʌndəd] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɒn] .

Numbly	,	he	wondered	how	much	longer	he	could	go	on	.
麻木地	,	他	想知道	如何	很多	更长	他	可以	去	在	.

他麻木地想着自己还能坚持多久。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ðen] , ['ɪntuː] [ə; eɪ] [vɑːst] , ['ekəʊɪŋ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbə(r)] .

They	came	out	of	the	tunnel	,	then	,	into	a	vast	,	echoing	subterranean	chamber	.
他们	来了	出去	的	这	隧道	,	然后	,	进入	一个	广阔的	,	回声	地下	房间	.

然后，他们走出了隧道，来到了一个巨大的、回声阵阵的地下密室。

" [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [laɪt] [tuː; tə] [faɪnd] ['aʊə(r)] [weɪ] , " [ðə; ði] ['priːstɪs] [sed] .

"	Now	we	must	have	light	to	find	our	way	,	"	the	priestess	said	.
"	现在	我们	必须	有	光	到	寻找	我们的	方式	,	"	这	女祭司	说	.

“现在我们需要光亮来找到路，”女祭司说道。

" [ɔːl'redi] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['traɪæd] .

"	Already	we	are	beneath	the	Triad	.
"	已经	我们	是	下面	这	三合会	.

“我们已经沦为三合会的附庸了。”

" [hɑːrəl] ['flik] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['lænsɪz] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [sel] .

"	Haral	flicked	on	his	lance's	illumination	cell	.
"	哈拉尔	轻弹	在	他的	兰斯的	照明	细胞	.

哈拉尔打开了长矛的照明装置。

[ðə; ði] [ruːm] [stretʃt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɪts] [biːm] [wʊd] [θrəʊ] .

The	room	stretched	as	far	as	its	beam	would	throw	.
这	房间	拉伸	作为	远的	作为	它是	光束	会	扔	.

房间一直延伸到光束能够照射到的最远的地方。

['ʌðə(r)] ['tʌnlz] [di'baʊtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

Other	tunnels	debouched	from	the	walls	on	every	side	.
其他	隧道	出港	从	这	墙壁	在	每一个	边	.

其他隧道从四面墙壁延伸出来。

" [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['kaɪlə] .
" This way , " said Kyla .
" 这 方式 , " 说 凯拉 .

“这边走，”凯拉说。

" - [ʃraɪn] [laɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['steəkeɪs] .
" Xaymar's shrine lies beneath the central staircase .
" - 神社 谎言 下面 这 中央 楼梯 .

“Xaymar 的神龛位于中央楼梯下方。”

" [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [pɪkt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] [mɔː(r)] ['dʒʌmbld] [bəʊnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɑːst] ['kɒŋkɔːs] ,
" Together , they picked a path through more jumbled bones to the middle of the vast concourse ,
" 一起 , 他们 挑选 一个 小路 通过 更多的 错杂 骨头 到 这 中间 的 这 广阔的 大厅 ,

他们一起穿过更多杂乱的骸骨，来到了巨大大厅的中央。

[ðen] [dɪ'sendɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [ɪn] ['spaɪrəl] ['ɑːftə(r)] ['spaɪrəl] .
then descended down the stair they found there in spiral after spiral .
然后 下降 向下 这 楼梯 他们 成立 那里 在 螺旋 后 螺旋 .

然后他们沿着楼梯往下走，发现那里是一个又一个螺旋状的楼梯。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] , [ðə; ði] [stɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] [gruː] ['stedəli] [strɒŋgə(r)] .
As they went down , the stink of the coleoptera grew steadily stronger .
作为 他们 去 向下 , 这 臭 的 这 鞘翅目 生长 稳步 更强 .

随着它们下沉，鞘翅目昆虫的臭味越来越浓。

" [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [træp] — " [hɑːrəl] [bɪ'gæn] .
" If this should be a trap — " Haral began .
" 如果 这 应该 是 一个 陷阱 — " 哈拉尔 开始 .

“如果这是一个陷阱——”哈拉尔开口道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [weɪ] , " [ðə; ði] ['priːstɪs] ['ɑːnsə(r)d] .
" There is no other way , " the priestess answered .
" 那里 是 不 其他 方式 , " 这 女祭司 回答 .

“没有别的办法了，”女祭司回答道。

[ðə; ði] ['steəkeɪs] [endid] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] [ruːm] .
The staircase ended in a circular room .
这 楼梯 结束 在 一个 圆 房间 .

楼梯尽头是一个圆形房间。

[haɪ] [ledʒ] [laɪnd] [ɪts] [wɔːlz] .
High ledges lined its walls .
高的 壁架 衬里 它是 墙壁 .

它的墙壁上排列着高高的石台。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [brɒnz] [bɔːl] ,
In the center stood a great bronze ball ,
在 这 中心 站立 一个 伟大的 青铜 球 ,

中央矗立着一个巨大的青铜球，

[haɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɔːl] [mænz] [hed] [ænd; ənd] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [beɪs] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [stəʊn] .
high as a tall man's head and set in a base of polished stone .
高的 作为 一个 高的 男人的 头 和 放 在 一个 根据 的 抛光 石头 .

它高及一个成年男子的头部，底座由抛光石材制成。

['mɑːkiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [etʃt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːkiŋz] [ðæt] [mætʃt] [ðə; ði] [kənfɪgjʊ'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs]

Markings	**were**	**etched**	**upon**	**it**	**,**	**markings**	**that**	**matched**	**the**	**configurations**	**of**	**this**
标记	是	蚀刻	之上	它	,	标记	那	匹配	这	配置	的	这

[waɪld] ['aʊtlɔː] [wɜːld] [ɒv; əv] ['ʌlnə] .

wild	**outlaw**	**world**	**of**	**Ulna**	**.**
荒野	取缔	世界	的	尺骨	.

上面刻有标记，这些标记与乌尔纳这个狂野的亡命之徒世界的特征相吻合。

[bʌt; bət] ['slæʃɪŋ] ['iːv(ə)n] [diːpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['mɑːkiŋz] — [ðə; ði] ['staɪlaɪzd] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

But	**slashing**	**even**	**deeper**	**were**	**other**	**markings**	**—**	**the**	**stylized**	**images**	**of**	**the**
但	砍杀	甚至	更深	是	其他	标记	—	这	风格化的	图片	的	这

['laɪtnɪŋ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] - ['sɪmb(ə)l] .

lightning	**that**	**were**	**Xaymar's**	**symbol**	**.**
闪电	那	是	-	象征	.

但更令人印象深刻的是其他标记——闪电的程式化图像，那是赛玛的标志。

" [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn][kæn; kən][rəʊl][ðə; ði] [gləʊb] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [beɪs] , " ['kaɪlə][təʊld][hɑːrəl] .

"	**A**	**strong**	**man**	**can**	**roll**	**the**	**globe**	**within**	**its**	**base**	**,**	**"**	**Kyla**	**told**	**Haral**	**.**
"	一个	强的	男人	能	卷	这	地球	之内	它是	根据	,	"	凯拉	讲述	哈拉尔	.

“一个强壮的男人可以把地球仪连同它的底座一起滚动，”凯拉告诉哈拉尔。

[ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['mɑːkiŋz] , [tʃəʊz] [ə; eɪ] [spɒt] .

She	**studied**	**the**	**markings**	**,**	**chose**	**a**	**spot**	**.**
她	研究	这	标记	,	选择	一个	点	.

她仔细观察了上面的标记，选定了一个地点。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] .

"	**Here**	**is**	**the**	**place**	**.**
"	这里	是	这	地方	.

就是这里。

[naʊ] [spɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwəd] .

Now	**spin**	**it**	**upward**	**.**
现在	旋转	它	向上	.

现在向上旋转它。

" [njuː] [ʌn'izɪnɪs] [keɪm] [ə'pɒn] [hɑːrəl] .

"	**New**	**uneasiness**	**came**	**upon**	**Haral**	**.**
"	新的	不安	来了	之上	哈拉尔	.

哈拉尔感到新的不安。

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [felt] [stɪf] [ænd; ənd] [drɔːn] [wɪð] ['tenʃ(ə)n] .

The	**muscles**	**along**	**the**	**back**	**of**	**his**	**neck**	**felt**	**stiff**	**and**	**drawn**	**with**	**tension**	**.**
这	肌肉	沿着	这	后退	的	他的	脖子	毛毡	僵硬的	和	绘制	和	紧张	.

他后颈的肌肉感到僵硬紧绷。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz] ['wɪərinəs] , [hɪz; ɪz] [wuːnd] .

He	**wondered**	**if**	**it**	**could**	**be**	**his**	**weariness**	**,**	**his**	**wound**	**.**
他	想知道	如果	它	可以	是	他的	疲劳	,	他的	伤口	.

他想知道这是否是因为他的疲惫，或是他的伤口。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃrʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

But	**he**	**could**	**not**	**shrug**	**it**	**off**	**.**
但	他	可以	不是	耸肩	它	离开	.

但他无法对此置之不理。

[hiː; hi] [sed] ['taɪtli] .

He	**said**	**tightly**	**.**
他	说	紧紧	.

他语气生硬地说。

" [ðɪs] [smelz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , ['kaɪlə] .
" This smells of danger , Kyla .
" 这 气味 的 危险 , 凯拉 .

“凯拉，这闻起来很危险。”

[ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] .
There's trouble here .
有 麻烦 这里 .

这里出问题了。

" [wʌns] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [swept] [ðə; ði] ['lænsɪz] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [biːm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
" Once more , he swept the lance's illumination beam across the room .
" 一次 更多的 , 他 扫荡 这 兰斯的 照明 光束 穿过 这 房间 .

他再次用长矛的光束扫过房间。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [smɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['ʃɪmə] .
A long smear on the floor shimmered .
一个 长的 涂抹 在 这 地面 闪闪发光 .

地板上的一道长长的污渍闪闪发光。

[hɑːrəl] [drɒpt] [tuː; tə] [wʌn] [niː] , [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Haral dropped to one knee , touched it .
哈拉尔 掉落 到 一 膝盖 , 感动 它 .

哈拉尔单膝跪地，触摸了它。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[ðɪs] [ɪz] [wet] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] ['wɔːtə(r)] !
This is wet , and not with water !
这 是 湿的 , 和 不是 和 水 !

这是湿的，但不是用水！

[ɪts] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] !
It's more like the blood of the coleoptera !
它是 更多的 喜欢 这 血 的 这 鞘翅目 !

它更像是鞘翅目昆虫的血液！

" [ə; eɪ] ['tremə(r)] [ræn] [θruː] ['kaɪlə] .
" A tremor ran through Kyla .
" 一个 震颤 跑 通过 凯拉 .

凯拉浑身一震。

" [ðen] ['hʌri] !
" Then hurry !
" 然后 匆忙 !

“那就快点！”

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[spɪn] [ðə; ði] [gləʊb] !
Spin the globe !
旋转 这 地球 !

转动地球仪！

" [ðə; ði] [bluː] [mæn] ['streɪt(ə)nd] .
" The blue man straightened .
" 这 蓝色的 男人 拉直 .

蓝衣男子直起身子。

['nærəʊ] - [aɪd] , [ʌn'i:zi] , [hi:; hi][leɪd][ðə; ði] [lɑ:ns] [ə'saɪd] .

Narrow	**-**	**eyed**	**,**	**uneasy**	**,**	**he**	**laid**	**the**	**lance**	**aside**	**.**
狭窄的	-	眼睛	,	不安	,	他	铺设	这	槊	旁边	.

他眯起眼睛，神情不安，把长矛放到一边。

[ðen] , ['breɪsɪŋ] [hɪm'self] ,

Then	**,**	**bracing**	**himself**	**,**
然后	,	支撑	他自己	,

然后，他做好心理准备，

[hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ʌn'wu:ndɪd] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [gləʊb] [ænd; ənd] [hi:v] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ɔ:l]

he	**put**	**his**	**unwounded**	**shoulder**	**to**	**the**	**globe**	**and**	**heaved**	**at**	**it**	**with**	**all**
他	放	他的	未受伤	肩膀	到	这	地球	和	喘息	在	它	和	全部

[hɪz; ɪz] [maɪt] .

his	**might**	**.**
他的	可能	.

他用未受伤的肩膀抵住地球仪，使出浑身解数向它猛击。

[ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [ə; eɪ][beə(r)] [ɪntʃ] ; [ðen] [ə'nʌðə(r)] .

It	**moved**	**a**	**bare**	**inch**	**;**	**then**	**another**	**.**
它	已搬	一个	裸	英寸	;	然后	其他	.

它只移动了一英寸，然后又移动了一英寸。

[hi:; hi] [streɪnd] [ə'gen] .

He	**strained**	**again**	**.**
他	紧张	再次	.

他再次使劲拉扯。

['sləʊli] , [ðə; ði] [greɪt] [sfɪə(r)] [tɜ:nd] .

Slowly	**,**	**the**	**great**	**sphere**	**turned**	**.**
缓慢地	,	这	伟大的	领域	转向	.

巨大的球体缓缓转动起来。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [slɒt] [kʌt] [ɪn][ɪts]['ʌndə(r)][saɪd] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] — [ə; eɪ] [kræk] [ðæt] ['waɪdnd]

The	**edge**	**of**	**a**	**slot**	**cut**	**in**	**its**	**under**	**side**	**came**	**into**	**view**	**—**	**a**	**crack**	**that**	**widened**
这	边缘	的	一个	投币口	切	在	它是	在下面	边	来了	进入	看法	—	一个	裂缝	那	扩大

[æz; əz][ðə; ði] [gləʊb] [rəʊld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [beɪs] ,

as	**the**	**globe**	**rolled**	**within**	**the**	**base**	**,**
作为	这	地球	滚动	之内	这	根据	,

可以看到地球仪底部切口的边缘——随着地球仪在底座内滚动，裂缝逐渐扩大。

[tɪl] [æn; ən] ['ɒblɒŋ] ['ɒrɪfɪs] [leɪ] [ɪk'spəʊzd] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [maʊθ] ['li:dɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] .

till	**an**	**oblong**	**orifice**	**lay**	**exposed**	**like**	**a**	**tunnel**	**mouth**	**leading**	**down**	**into**	**the**	**footing**	**.**
直到	一个	长方形	孔	躺	裸露	喜欢	一个	隧道	嘴	领导	向下	进入	这	立足点	.

直到露出一个长方形的孔口，像隧道口一样通向地基下方。

[hɑ:rəl] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [step] [bæk] .

Haral	**started**	**to**	**step**	**back**	**.**
哈拉尔	开始	到	步	后退	.

哈拉尔开始后退。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [keɪm] — [ðə; ði] ['mʌfld] [rɪŋ] [ɒv; əv]['met(ə)l] [ə'genst]

But	**,**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**a**	**faint**	**sound**	**came**	**—**	**the**	**muffled**	**ring**	**of**	**metal**	**against**
但	,	的	一个	突然	,	一个	头晕的	声音	来了	—	这	闷音	戒指	的	金属	反对

[stəʊn] .

stone	**.**
石头	.

但突然间，传来一声微弱的声音——金属撞击石头的闷响。

[hɑ:rəl] [lʌndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] - [lɑ:ns] .

Haral	**lunged**	**for**	**the**	**light**	**-**	**lance**	**.**
哈拉尔	猛扑	为了	这	光	-	槊	.

哈拉尔猛扑向光矛。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɑːʃ] , [ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [vɔɪs] [slæʃed] [ɪn] [əˈpɒn] [hɪm] — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [əˈtɒp] [ðə; ðɪ]

But	a	harsh	,	unfamiliar	voice	slashed	in	upon	him	—	a	voice	from	atop	the
但	一个	残酷的	,	陌生	嗓音	削减	在	之上	他	—	一个	嗓音	从	顶部	这

[haɪ] ,

high	,
高的	,

但一个刺耳、陌生的声音突然袭来——一个从高处传来的声音，

[flæt] [ledʒ] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] : " [drɒp] [ˌaɪ ˈtiː] , - !

flat	ledge	that	lined	the	walls	:	"	Drop	it	,	chitza	!
平坦的	壁架	那	衬里	这	墙壁	:	"	降低	它	,	-	!

沿着墙壁排列的平坦边缘："放下它，小妞！"

[drɒp] [ðə; ðɪ] [laɪt] - [lɑːns] !

Drop	the	light	-	lance	!
降低	这	光	-	槊	!

放下光矛！

" [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æŋg(ə)l] , [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [ræŋ] : " [kwɪk] !

"	From	a	different	angle	,	another	voice	rang	:	"	Quick	!
"	从	一个	不同的	角度	,	其他	嗓音	响铃	:	"	快的	!

"从另一个角度，传来另一个声音：'快！

[drɒp] [ˌaɪ ˈtiː] !

Drop	it	!
降低	它	!

放下它！

" [ə; eɪ] [θɜːd] : " [dʒʌst] [wʌn] [fɔːls] [muːv] . . . .

"	A	third	:	"	Just	one	false	move	.	.	.	.
"	一个	第三	:	"	只是	一	错误的	移动	.	.	.	.

第三点："只要一步走错……"

" [æn; ən] ['aɪsi] [nɒt] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɪt] [ɒv; əv] - ['stʌmək] .

"	An	icy	knot	gathered	in	the	pit	of	Haral's	stomach	.
"	一个	冰冷的	结	聚集	在	这	坑	的	-	胃	.

哈拉尔感到一阵冰冷的寒意涌上心头。

[hiː; hi] [let] [ðə; ðɪ] [lɑːns] [fɔːl] .

He	let	the	lance	fall	.
他	让	这	槊	落下	.

他松开了长矛。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [ə; eɪ] - [rəʊz] ['ɪntuː] [vjuː] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [ledʒ] , [reɪ] - [gʌn] ['mɜːdərəsli] ['redi]

To	his	right	,	a	Pervod	rose	into	view	upon	the	ledge	,	ray	-	gun	murderously	ready
到	他的	正确的	,	一个	-	玫瑰	进入	看法	之上	这	壁架	,	射线	-	枪	残忍地	准备好

.

:
.

在他右侧，一个佩尔沃德出现在窗台上，手持射线枪，摆出杀气腾腾的姿势。

[ə; eɪ] [skwɒt] , ['tentəkld] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] .

A	squat	,	tentacled	Thorian	appeared	to	his	left	.
一个	蹲	,	触手	索里安	出现	到	他的	左边	.

一个矮胖、长着触手的索里安人出现在他左边。

[saʊndz] [təʊld] [hɪm] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Sounds	told	him	others	were	getting	up	behind	him	.
声音	讲述	他	其他的	是	获得	向上	在后面	他	.

他听到身后有人也开始起身了。

['despərətli] , [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə]['kaɪlə] .

Desperately	**,**	**he**	**looked**	**to**	**Kyla**	**.**
绝望地	,	他	看起来	到	凯拉	.

他绝望地看向凯拉。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['rɪdʒɪd] , [fɪsts] [klentʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] .

But	**she**	**stood**	**rigid**	**,**	**fists**	**clenched**	**at**	**her**	**sides**	**.**
但	她	站立	死板的	,	拳头	紧握	在	她	侧面	.

但她却笔直地站着，双拳紧握在身侧。

[ðə; ði] [reɪ] - ['pɪst(ə)l] [id] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

The	**ray**	**-**	**pistol**	**he'd**	**given**	**her**	**had**	**disappeared**	**.**
这	射线	-	手枪	他会	给定	她	有	消失	.

他送给她的那把射线枪不见了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - .

He	**turned**	**back**	**to**	**the**	**Pervod**	**.**
他	转向	后退	到	这	-	.

他转身回到了佩尔沃德。

" [wel] , ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**Well**	**,**	**finish**	**it**	**!**
"	出色地	,	结束	它	!

“好了，完成它吧！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [jʊr; jər] [hɪə(r)][tuː; tə] [bɜːn] [ˌjuː 'es] [daʊn] .

"	**You're**	**here**	**to**	**burn**	**us**	**down**	**.**
"	你是	这里	到	烧伤	我们	向下	.

你们是来把我们烧成灰烬的。

[get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ænd; ənd][biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] !

Get	**it**	**done**	**and**	**be**	**on**	**your**	**way**	**!**
得到	它	完毕	和	是	在	你的	方式	!

搞定它，然后继续前进！

" [bʌt; bət][ðə; ði] - ['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .

"	**But**	**the**	**Pervod**	**didn't**	**answer**	**.**
"	但	这	-	没有	回答	.

但 Pervod 没有回答。

[ɪn'sted] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['lɑːftə(r)] . . . ['guːlɪʃ] , [əb'siːn] ['lɑːftə(r)] , ['lɑːftə(r)] [hɑːrəl][hæd; həd]

Instead	**,**	**there**	**was**	**laughter**	**. . .**	**ghoulish**	**,**	**obscene**	**laughter**	**,**	**laughter**	**Haral**	**had**
反而	,	那里	曾是	笑声	. . .	令人毛骨悚然	,	猥亵	笑声	,	笑声	哈拉尔	有

[hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

heard	**before**	**.**
听到	前	.

取而代之的是一阵笑声……一种阴森恐怖、下流淫秽的笑声，哈拉尔以前也听过这种笑声。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ʃʊk] [ðə; ði] [bluː] [mæn] .

A	**chill**	**shook**	**the**	**blue**	**man**	**.**
一个	寒意	摇晃	这	蓝色的	男人	.

一阵寒意袭来，蓝皮肤的男人浑身颤抖。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz] [wuːnd] .

He	**wished**	**he**	**could**	**be**	**sure**	**it**	**was**	**only**	**his**	**wound**	**.**
他	希望	他	可以	是	当然	它	曾是	仅有的	他的	伤口	.

他多么希望自己能确定那只是他的伤口。

[ə'gen] [ðə; ði] [lɑ:f] ['ekəud] ; [ə'gen] .

Again	**the**	**laugh**	**echoed**	**;**	**again**	**.**
再次	这	笑	回声	;	再次	.

笑声再次响起；又一次。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['steəkeɪs] , ['swelɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [wɪð] [i:tʃ] ['pɑ:sɪŋ]

It	**came**	**from**	**the**	**staircase**	**,**	**swelling**	**louder**	**and**	**louder**	**with**	**each**	**passing**
它	来了	从	这	楼梯	,	肿胀	更大声	和	更大声	和	每个	通过

['sekənd] .

second	**.**
第二	.

声音是从楼梯上传来的，而且随着时间的推移，声音越来越大。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] - , [mɔ:(r)] - , [mɔ:(r)] - [ænd; ənd]

And	**then**	**,**	**there**	**were**	**more**	**Pervods**	**,**	**more**	**Thorians**	**,**	**more**	**Malyas**	**and**
和	然后	,	那里	是	更多的	-	,	更多的	-	,	更多的	-	和

['mɑ:ʃiənz] [ænd; ənd][m'ju:tənts] .

Martians	**and**	**mutants**	**.**
火星人	和	突变体	.

然后，又出现了更多的珀沃德人、更多的索里安人、更多的马利亚人、火星人和变种人。

[ðeə(r)] , [tu:] , [wɒz; wəz][gɑ:(r)][sɑ:rks] [feɪmd] [ˌjuə'reiniən]['raɪdɪŋ] - [tʃeə(r)] ['swi:pɪŋ] ['ɪntu:] [vju:] [ɒn][ɪts]

There	**,**	**too**	**,**	**was**	**Gar**	**Sark's**	**famed**	**Uranian**	**riding**	**-**	**chair**	**sweeping**	**into**	**view**	**on**	**its**
那里	,	也	,	曾是	加尔	萨克的	著名的	天王星	骑术	-	椅子	扫荡	进入	看法	在	它是

['ænti] - [ˌgrævɪ'teɪʃən(ə)l][də'rekʃ(ə)n] [bi:m] .

anti	**-**	**gravitational**	**direction**	**beam**	**.**
反对	-	引力	方向	光束	.

在那里，加尔·萨克著名的天王星骑乘椅也出现在视野中，它借助反重力方向光束飞驰而来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sɑ:k] .

There	**was**	**Sark**	**.**
那里	曾是	萨克岛	.

还有萨克岛。

[hi:; hi] [liə] [æt; ət][hɑ:rəl] .

He	**leered**	**at**	**Haral**	**.**
他	斜视	在	哈拉尔	.

他色眯眯地盯着哈拉尔。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['menəs] [stʊd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][fæt] [feɪs] [mɔ:(r)] ['ʃɑ:pli] .

Never	**had**	**the**	**menace**	**stood**	**out**	**in**	**his**	**fat**	**face**	**more**	**sharply**	**.**
绝不	有	这	威胁	站立	出去	在	他的	胖的	脸	更多的	尖锐地	.

他那张肥脸上从未如此明显地显露出威胁的神色。

" [bɜ:n] [ju:; jʊ] [daʊn] — ?

"	**Burn**	**you**	**down**	**—**	**?**
"	烧伤	你	向下	—	?

“把你烧成灰烬——？”

" [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [blu:] [mænz] [wɜ:dz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [laɪkt] [ðeə(r)]['fleɪvə(r)] .

"	**He**	**repeated**	**the**	**blue**	**man's**	**words**	**as**	**if**	**he**	**liked**	**their**	**flavor**	**.**
"	他	重复	这	蓝色的	男人的	字	作为	如果	他	喜欢	他们的	味道	.

“他重复着蓝皮肤男人的话，好像很喜欢这些话的味道。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ju:; jʊ] - .

"	**No**	**,**	**no**	**,**	**you**	**starbo**	**.**
"	不	,	不	,	你	-	.

“不，不，你这个明星。”

[aɪ'd] [nɒt] [du:; də] [ðæt] .

I'd	**not**	**do**	**that**	**.**
ID	不是	做	那	.

我不会那样做。

[nɒt] [naʊ] ; [nɒt]['evə(r)] .
Not now ; not ever .
不是 现在 ; 不是 曾经 .

现在不行，永远不行。

[ɪts] [fɑː(r)] [tuː] [kwɪk] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] . "
It's far too quick a way for you to die . "
它是 远的 也 快的 一个 方式 为了 你 到 死 . "

你这样死得太快了。

" [jʊl] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] , [səʊ][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
" You'll do your worst , so do as you like .
" 你会 做 你的 最差 , 所以 做 作为 你 喜欢 .

“你会使出浑身解数，所以随你便吧。”

" [hɑːrəl] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [ʃrʌg] [dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] [peɪn] .
" Haral forced himself to shrug despite the pain .
" 哈拉尔 强制 他自己 到 耸肩 尽管 这 疼痛 .

尽管疼痛难忍，哈拉尔还是强迫自己耸了耸肩。

[sɑːk] [smə:k] .
Sark smirked .
萨克岛他冷笑了一声。 .

萨克露出了得意的笑容。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [tɑːsk][wiː; wi][mʌst; məst] [ə'tend] . "
But first there's another task we must attend . "
但 第一的 有 其他 任务 我们 必须 出席 . "

但首先我们必须完成另一项任务。

" [ə'nʌðə(r)] [tɑːsk] — ? "
" Another task — ? "
" 其他 任务 — ? "

“还有一项任务——？”

" [jes] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] ['əʊpənd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [weɪ] .
" Yes , now that you two have opened up the way .
" 是的 , 现在 那 你 二 有 打开 向上 这 方式 .

“是的，既然你们两个已经开辟了道路。”

" [sɑːk] ['tʃʌkl] , [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
" Sark chuckled , deep in his throat .
" 萨克岛 轻笑 , 深的 在 他的 喉 .

萨克低声笑了笑。

[hɪz; ɪz][fæt] - [rɪmd] [aɪz] [gliːm] [laɪk] ['taɪni] , ['vɪʃəs] [stɑːz] .
His fat - rimmed eyes gleamed like tiny , vicious stars .
他的 胖的 - 带边 眼睛 闪闪发光 喜欢 微小的 , 恶毒 明星 .

他那双肥厚的眼睛闪着微弱而凶狠的光芒。

" [wiː; wi][gəʊ] [naʊ] [tuː; tə]['weɪkən][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] , - , [kwiːn] [ɒv; əv] [stɔːrmz] ,
" We go now to waken the living goddess , Xaymar , queen of storms ,
" 我们 去 现在 到 唤醒 这 活的 女神 , - , 女王 的 暴风雨 ,

“我们现在去唤醒活着的女神，风暴女王赛玛尔，

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] ['ɪntuː][maɪ][hændz] !
so that she can deliver her secret into my hands !
所以 那 她 能 递送 她 秘密 进入 我的 双手 !

这样她就能把她的秘密交给我了！

" ['tʃæptə(r)] [vi:]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] !
There lay the woman !
那里 躺 这 女士 !

女人就躺在那里!

- .
Xaymar .
- .

Xaymar。

['wʊmən] [ænd; ənd] [deθ] , [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mæd,mænz] [kwest] .
Woman and death , the end of a madman's quest .
女士 和 死亡 , 这 结尾 的 一个 疯子的 寻求 .

女人与死亡，一个疯子追寻的终点。

[ðə; ði] [greɪt] ['krɪst(ə)l] [gləʊb] [ðæt] [keɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ['restɪd] [ə'tɒp] [ə; eɪ] ['deɪɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]
The great crystal globe that cased her rested atop a dais in the center of
这 伟大的 水晶 地球 那 有壳 她 休息 顶部 一个 台 在 这 中心 的
[æn; ən] ['ekəʊɪŋ] ,
an echoing ,
一个 回声 ,

包裹着她的巨大水晶球被放置在一个回声阵阵的大厅中央的台座上，

[haɪ] - [ru:ft] ['tʃeɪmbə(r)] .
high - roofed chamber .
高的 - 有顶棚 房间 .

高顶房间。

['pʌlsɪŋ] , [ə'gləʊ] [wɪð] [streɪndʒ] [laɪf] , [ɪts] ['reɪdiəns] [fɔ:t] [bæk] [ðə; ði] [-] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [glu:m] .
Pulsing , aglow with strange life , its radiance fought back the crypt's impinging gloom .
脉动 , 闪耀 和 奇怪的 生活 , 它是 辐射 战斗 后退 这 墓穴的 冲击 愁云 .

它脉动着，闪烁着奇异的生命光芒，驱散了墓穴逼近的黑暗。

[hɑ:rəl] [sweɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] , [hɪz; ɪz] [wu:ndz]
Haral swayed for a moment under the impact of the sight , his wounds
哈拉尔 摇摆 为了 一个 片刻 在下面 这 影响 的 这 视线 , 他的 伤口
[fə'gɒtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

哈拉尔被眼前的景象震撼得踉跄了一下，忘记了身上的伤痛。

[ɪk'saɪtmənt] [ɹ'eɪsd] [θru:] [hɪm] .
Excitement raced through him .
激动 比赛 通过 他 .

他感到一阵兴奋。

[bʌt; bət] [sɑ:rks] [men] [held] [hɪm] [baɪ] ['aɪðə(r)] [ɑ:m] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [pen] [hɪm] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]
But Sark's men held him by either arm , and others penned him in front and
但 萨克的 男人 握住 他 经过 任何一个 手臂 , 和 其他的 撰写 他 在 正面 和
[bɪ'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

但萨克的手下抓住他的两只胳膊，其他人则把他前后围住。

[ænd; ənd] [sɑ:k] [hɪm'self] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] - [tʃeə(r)] [mɪə(r)] [fi:t] [ə'weɪ] ,
and Sark himself sat in the riding - chair mere feet away ,
和 萨克岛 他自己 卫星 在 这 骑术 - 椅子 仅仅 脚 离开 ,

萨克本人就坐在几英尺外的骑乘椅上，

[hɪz; ɪz][hænd]['nevə(r)] [strei] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [swɪtʃ] .

his	hand	never	straying	from	the	cymosynthesizer	switch	.
他的	手	绝不	迷途	从	这	-	转变	.

他的手始终没有离开过音调合成器的开关。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['kaɪlə] , [peɪl] [ænd; ənd] [fə'lɔ:n] , [ɪn][ə; eɪ] - ['tentəkld] [grɑ:sp] .

And	there	was	Kyla	,	pale	and	forlorn	,	in	a	Thorian's	tentacled	grasp	.
和	那里	曾是	凯拉	,	苍白	和	绝望	,	在	一个	-	触手	抓牢	.

只见凯拉脸色苍白，神情凄凉，被一个索里安人的触手抓住了。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][kwest] , [ɪn'di:d] .

The	end	of	a	quest	,	indeed	.
这	结尾	的	一个	寻求	,	的确	.

的确，这是一次探索的终点。

[ðə; ði]['bɪtə(r)][end] .

The	bitter	end	.
这	苦的	结尾	.

苦涩的结局。

['sɪknəs] [keɪm] [tu:; tə][hɑ:rəl] .

Sickness	came	to	Haral	.
疾病	来了	到	哈拉尔	.

哈拉尔染上了疾病。

[jet] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][hi:; hi][wɒz; wəz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu:d] [kʊd; kəd][nɒt][lɑ:st] [lɒŋ]

Yet	because	he	was	the	man	he	was	,	such	a	mood	could	not	last	long
然而	因为	他	曾是	这	男人	他	曾是	,	这样的	一个	情绪	可以	不是	最后的	长的

['i:v(ə)n][hɪə(r)] ,

even	here	,
甚至	这里	,

然而，因为他就是这样的人，即使在这里，这种情绪也无法持续太久。

['i:v(ə)n] [naʊ] .

even	now	.
甚至	现在	.

即使现在也是如此。

['θɔ:tfəli] , [hi:; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] — ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɔ:ltɪd] [ru:f] ; [ðə; ði] [wɔ:lz] , ['hʌnikəʊmd]

Thoughtfully	,	he	gazed	about	—	taking	in	the	vaulted	roof	;	the	walls	,	honeycombed
深思熟虑	,	他	凝视	关于	—	采取	在	这	拱形	屋顶	;	这	墙壁	,	蜂窝状

[wɪð] ['kɒlɪɒptərən] [b'ʌɹəʊz] ;

with	coleopteran	burrows	;
和	鞘翅目昆虫	洞穴	;

他若有所思地环顾四周——欣赏着拱形屋顶；墙壁上布满了鞘翅目昆虫的洞穴；

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɪð] [wɪtʃ] [sɑ:rks] ['mʌŋgrəl] ['kru:mən] [traɪd] [tu:; tə][mɑ:sk][ðeə(r)] [ɔ:] .

the	expressions	with	which	Sark's	mongrel	crewmen	tried	to	mask	their	awe	.
这	表达式	和	哪个	萨克的	杂种狗	船员	尝试	到	面具	他们的	敬畏	.

萨克号上那些杂牌船员试图用怎样的表情来掩饰他们的敬畏之情。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði]['wʊmən] .

Above	all	,	he	looked	upon	the	woman	.
多于	全部	,	他	看起来	之上	这	女士	.

他最关注的还是那个女人。

[sɑ:rks] [aɪz] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] ['gli:mɪŋ] .

Sark's	eyes	,	too	,	were	gleaming	.
萨克的	眼睛	,	也	,	是	闪闪发光	.

萨克的眼睛也闪闪发光。

[drɔːn] [æz; əz][baɪ][sʌm; səm] ['maɪti] ['ləʊdstəʊn] ,
Drawn as by some mighty lodestone ,
绘制 作为 经过 一些 强大的 磁石 ,

仿佛被一块强大的磁石吸引着，

[hiː; hi][sent][hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] - [tʃeə(r)] ['skʌdɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪɪs][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gləʊb]
he sent his riding - chair scudding forward to the dais on which the globe
他 发送 他的 骑术 - 椅子 疾驰 向前 到 这 台 在 哪个 这 地球
[in'keis] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['restɪd] .
encasing the sleeping goddess rested .
包裹 这 睡眠 女神 休息 .

他派出他的坐骑飞速冲向高台，高台上放着盛放着沉睡女神的地球仪。

[hɪz; ɪz][web] - ['fɪŋgəd] [hænd] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] .
His web - fingered hand reached out to touch the crystal .
他的 网站 - 用手指 手 达到 出去 到 触碰 这 水晶 .

他伸出长着蹼状手指的手去触摸水晶。

[ðen] , [ə'brʌptli] , [hiː; hi]['hɔːltɪd] .
Then , abruptly , he halted .
然后 , 突然 , 他 停止 .

然后，他突然停了下来。

['sləʊli] , [hiː; hi] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [wiːld] [ðə; ði][tʃeə(r)] [ə'baʊt] .
Slowly , he withdrew his hand and wheeled the chair about .
缓慢地 , 他 退出 他的 手 和 带轮子的 这 椅子 关于 .

他缓缓抽回手，转动椅子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] [hɑːrəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] ['pɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɪə(r)] .
His eyes sought Haral , and his lips parted in a leer .
他的 眼睛 寻求 哈拉尔 , 和 他的 嘴唇 分手了 在 一个 斜视 .

他的目光追随着哈拉尔，嘴角露出一丝邪笑。

[hiː; hi] [sed] : " ['ʌlnə] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['strendʒər] , - .
He said : " Ulna has little love for strangers , chitza .
他 说 : " 尺骨 有 小的 爱 为了 陌生人 , - .

他说：“乌尔娜对陌生人没什么好感，chitza。”

" [hɑːrəl] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Haral said nothing .
" 哈拉尔 说 没有什么 .

哈拉尔什么也没说。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə][træp][ə; eɪ] [fjuː] [wɪð] [ðɪs] ['prɪti] ['bɔːb(ə)l] , " [ðə; ði]['reɪdə(r)] [tʃiːf]
" Perhaps they thought to trap a few with this pretty bauble , " the raider chief
" 也许 他们 想法 到 陷阱 一个 很少 和 这 漂亮的 玩具 , " 这 突袭者 首席
[ri'mɑːk] .
remarked .
评论 .

“或许他们是想用这件漂亮的饰品来诱捕几个人吧，”劫匪首领说道。

[hɪz; ɪz] [smaɪl] [wɒz; wəz]['sɪnɪstə(r)] .
His smile was sinister .
他的 微笑 曾是 险恶 .

他的笑容阴险狡诈。

" [pə'hæps] - [təʊld][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][təʊld] [tuː] ['iːzəli] ,
" Perhaps Namboina told the things he told too easily ,
" 也许 - 讲述 这 事物 他 讲述 也 容易地 ,

“或许南博伊纳太容易说出那些话了，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [lɑːf] [ɪn] [hel] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] , [tuː] , [hæd; həd][daɪd] .

in	order	that	he	might	laugh	in	hell	because	I	,	too	,	had	died	.
在	命令	那	他	可能	笑	在	地狱	因为	我	,	也	,	有	死亡	.

好让他下地狱时嘲笑我，因为我也死了。

" [hɑːrəl] [ʃrʌg] .

"	Haral	shrugged	.
"	哈拉尔	耸了耸肩	.

哈拉尔耸了耸肩。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn] ['sɜːklz] , - . "

"	You	talk	in	circles	,	starbo	.	"
"	你	讲话	在	界	,	-	.	"

“你说话拐弯抹角，starbo。”

" [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə]['weɪkən] - , [dɪd][juː; jʊ][nɒt] ?

"	You	came	here	seeking	to	waken	Xaymar	,	did	you	not	?
"	你	来了	这里	寻求	到	唤醒	-	,	做过	你	不是	?

你来这里是为了唤醒赛玛，对吗?

" [sɑːk] [smə:k] .

"	Sark	smirked	.
"	萨克岛	他冷笑了一声。	.

萨克露出了得意的笑容。

" [ai] ['mɪəli] [ment] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	merely	meant	that	you	should	have	the	chance	to	do	it	.
"	我	仅仅	意思是	那	你	应该	有	这	机会	到	做	它	.

我的意思是，你应该有机会去做这件事。

" [hɪz; ɪz] [smaɪl] ['vænɪʃd] .

"	His	smile	vanished	.
"	他的	微笑	消失了	.

他的笑容消失了。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['kræk(ə)ld] : " [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['deɪɪs] , - !

His	words	crackled	:	"	Go	to	the	dais	,	chitza	!
他的	字	噼啪作响	:	"	去	到	这	台	,	-	!

他的话语噼啪作响：“上台去，小妞！”

[ə'weɪkən] - !

Awaken	Xaymar	!
觉醒	-	!

唤醒赛玛尔!

" - ['kæptəz] [ʃʌvd] [hɪm] ['fɔːwəd] .

"	Haral's	captors	shoved	him	forward	.
"	-	俘虏者	推搡	他	向前	.

“哈拉尔的俘虏把他往前推。”

['nʌmli] , [hiː; hi] [klʌmpt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

Numbly	,	he	clumped	across	the	floor	.
麻木地	,	他	成簇的	穿过	这	地面	.

他麻木地瘫倒在地板上。

[sɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [druː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːtʃweɪ] .

Sark	and	his	men	drew	back	to	the	protection	of	the	archway	.
萨克岛	和	他的	男人	画	后退	到	这	保护	的	这	拱道	.

萨克和他的部下退到了拱门的掩护下。

['kaɪlə] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊz] , [prest] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] .

Kyla	stood	in	the	shadows	,	pressed	against	a	wall	.
凯拉	站立	在	这	阴影	,	按下	反对	一个	墙	.

凯拉站在阴影里，紧贴着墙壁。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] ,

For	the	fraction	of	a	second	,
为了	这	分数	的	一个	第二	,

在短短一瞬间，

[ðə; ði] [bluː] [mæn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [reɪ] - [gʌn] [ʃɪd]

the	blue	man	thought	of	calling	out	to	her	to	draw	the	ray	-	gun	she'd
这	蓝色的	男人	想法	的	呼叫	出去	到	她	到	画	这	射线	-	枪	棚

['hɪd(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] ,

hidden	in	her	garments	,
隐	在	她	服装	,

蓝衣男子心想，不如叫她拔出藏在衣服里的射线枪。

[ænd; ənd][blɑːst][ðə; ði] ['reɪdəz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	blast	the	raiders	with	it	.
和	爆炸	这	袭击者	和	它	.

用它轰击袭击者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['pʊld] ['iːv(ə)n][strɒŋgə(r)] .

But	the	fascination	that	lay	in	the	sleeping	goddess	pulled	even	stronger	.
但	这	魅力	那	躺	在	这	睡眠	女神	拉	甚至	更强	.

但沉睡女神身上蕴藏的魅力却更加强烈地吸引着人们。

[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ə'lɒŋ] [draɪ][lɪps] .

He	ran	his	tongue	along	dry	lips	.
他	跑	他的	舌头	沿着	干燥	嘴唇	.

他用舌头舔了舔干裂的嘴唇。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [sɑːk] [hæd; həd] [gest] — [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

It	could	be	as	Sark	had	guessed	—	that	this	was	a	trap	for	the
它	可以	是	作为	萨克岛	有	猜对了	—	那	这	曾是	一个	陷阱	为了	这

[ʌn'weəri] ;

unwary	;
粗心大意	;

这可能正如萨克所猜测的那样——这是一个设下的陷阱，专门用来对付那些粗心大意的人；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑暗命运(Dark Destiny)
第4/6页

[ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] .

that	the	first	time	he	touched	the	bubble	would	also	be	the	last	.
那	这	第一的	时间	他	感动	这	气泡	会	还	是	这	最后的	.

他第一次触摸到泡泡，也将是最后一次。

[jet] [stɪl] [hiː; hi] [stept] ['ɒntə] [ðə; ði] ['deɪɪs] .

Yet	still	he	stepped	onto	the	dais	.
然而	仍然	他	步	到	这	台	.

但他还是走上了讲台。

[ðen] , ['briːðɪŋ] [diːp] , [hiː; hi] [waɪpt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] [ðæt] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði]

Then	,	breathing	deep	,	he	wiped	a	window	through	the	dust	that	shrouded	the
然后	,	呼吸	深的	,	他	擦拭	一个	窗户	通过	这	灰尘	那	被遮蔽的	这

['ʃaɪnɪŋ] [gləʊb] .

shining	globe	.
灼灼	地球	.

然后，他深吸一口气，用手拂去笼罩着闪亮地球仪的灰尘，擦拭窗户。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [vælvz] [ænd; ənd] [tjuːbz] [ænd; ənd] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] ['pæt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]

A	mass	of	valves	and	tubes	and	coils	of	unfamiliar	pattern	were
一个	大量的	的	阀门	和	管子	和	线圈	的	陌生	图案	是

['maʊntɪd] [haɪ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] .

mounted	high	inside	the	bubble	.
安装	高的	里面	这	气泡	.

气泡内部高处安装着大量排列成陌生图案的阀门、管道和线圈。

[tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ] [kɔːd] [laɪk] [ə; eɪ] [bel] - [pʊl] [hʌŋ] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

To	one	side	,	a	cord	like	a	bell	-	pull	hung	nearly	to	the	floor	.
到	一	边	,	一个	绳索	喜欢	一个	钟	-	拉	悬挂	几乎	到	这	地面	.

一侧，一根像拉铃一样的绳子垂到几乎地板上。

[bʌt; bət] [hɑːrəl] [geɪv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [skænt] [hiːd] .

But	Haral	gave	the	equipment	scant	heed	.
但	哈拉尔	给予	这	设备	稀少	注意	.

但哈拉尔对这些设备几乎不予理会。

[hiː; hi] [hæd; həd] [aɪz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [nəʊn] [æz; əz] - .

He	had	eyes	only	for	the	woman	known	as	Xaymar	.
他	有	眼睛	仅有的	为了	这	女士	已知	作为	-	.

他眼里只有名叫赛玛的女人。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [gliːm] [smuːð] [ænd; ənd] [sliːk] [ɪn] [ðɪs] ['ɪəri] [laɪt] — [və'lʌptʃuəs] , [laɪð] -

Her	body	gleamed	smooth	and	sleek	in	this	eerie	light	—	voluptuous	,	lithe	-
她	身体	闪闪发光	光滑的	和	光滑	在	这	怪异	光	—	丰满的	,	轻盈	-

['lɪmd] , ['pɜːfɪkt] .

limbed	,	perfect	.
有肢的	,	完美的	.

在这种诡异的光线下，她的身体光滑紧致，散发着迷人的光泽——丰满、四肢纤细、完美无瑕。

['məʊʃnləs] , ['neɪkɪd] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] ,

Motionless	,	naked	save	for	the	short	,
静止不动	,	裸	节省	为了	这	短的	,

一动不动，除了短裤以外一丝不挂，

['dʒuːəld] [veɪl] [ðæt] [mɑːskt] [ðə; ði][tɒp] [hɑːf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'genst] [ə; eɪ] ['nɪmbəs] [ɒv; əv][dʒet] -

jeweled	veil	that	masked	the	top	half	of	her	face	against	a	nimbus	of	jet	-
珠宝	面纱	那	戴面具	这	顶部	一半	的	她	脸	反对	一个	雨云	的	喷射	-

[blæk] [heə(r)] ,

black	hair	,
黑色的	头发	,

镶满珠宝的面纱遮住了她半张脸，衬托着一头乌黑亮丽的秀发。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [laɪk] [sʌm; səm] ['lʌvli] ['mænɪkɪn] , ['frəʊz(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [sliːp] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] [deθ] [ɪt'self] .

she	lay	like	some	lovely	manikin	,	frozen	in	a	sleep	as	deep	as	death	itself	.
她	躺	喜欢	一些	迷人的	人体模型	,	冷冻	在	一个	睡觉	作为	深的	作为	死亡	本身	.

她像一个可爱的模特一样躺着，沉睡得如同死神一般。

[jet] , ['sʌmhaʊ] ,

Yet	,	somehow	,
然而	,	不知何故	,

然而，不知何故，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːmθ] [ænd; ənd]['tekstʃə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt]

there	was	a	warmth	and	texture	to	her	skin	that	seemed	to	reach	out
那里	曾是	一个	温暖	和	质地	到	她	皮肤	那	似乎	到	抵达	出去

['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] ;

even	through	the	crystal	;
甚至	通过	这	水晶	;

她的肌肤散发着温暖和质感，即使透过水晶也能感受到；

[ə; eɪ] ['meldɪŋ] [ɒv; əv] [kɜːrvz] [ænd; ənd] [h'ɒləʊz] [ðæt] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [wʌns] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn]

a	melding	of	curves	and	hollows	that	cried	out	that	once	she	,	too	,	had	been
一个	融合	的	曲线	和	空心	那	哭	出去	那	一次	她	,	也	,	有	到过

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

曲线与凹陷交织，诉说着她也曾鲜活地存在过。

[ænd; ənd] [maɪt] [stɪl] [lɪv; laɪv] !

And	might	still	live	!
和	可能	仍然	居住	!

或许还能活下来!

[ðə; ði] [bluː] [mæn] [sʌkt] [ɪn][eə(r)] .

The	blue	man	sucked	in	air	.
这	蓝色的	男人	真烂	在	空气	.

蓝衣人吸了一口气。

['pɪvətɪŋ] , [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði]['pæn(ə)l][set][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [gloʊbz] [beɪs] .

Pivoting	,	he	studied	the	panel	set	in	the	great	globe's	base	.
枢轴	,	他	研究	这	控制板	放	在	这	伟大的	地球的	根据	.

他转过身，仔细观察大地球仪底座上的面板。

[ðə; ði] [swɪtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [dʒʌst][æz; əz]['kaɪlə][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	switch	was	there	,	just	as	Kyla	had	described	it	.
这	转变	曾是	那里	,	只是	作为	凯拉	有	描述	它	.

开关确实存在，正如凯拉所描述的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət] [preə(r)] , [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə]['weɪkən] — ?

And	the	secret	prayer	,	the	call	to	waken	—	?
和	这	秘密	祷告	,	这	称呼	到	唤醒	—	?

而那秘密的祈祷，那唤醒的呼唤——?

['əʊnli][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] [ded] - [kʊd; kəd][tʃɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][naʊ] .

Only	**the**	**soul**	**of**	**dead**	**Namboina**	**could**	**chant**	**it**	**now**	**.**
仅有的	这	灵魂	的	死的	-	可以	呗	它	现在	.

只有死去的南博伊纳的灵魂才能吟唱这首歌了。

[hɑ:rəl] [klʌtʃt] [ðə; ði]['li:və(r)] .

Haral	**clutched**	**the**	**lever**	**.**
哈拉尔	紧握	这	杠杆	.

哈拉尔紧紧抓住操纵杆。

[ðen] , [stɪf] [wɪð] ['tenʃ(ə)n] , [hi:; hi] [dʒæmd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʌt] .

Then	**,**	**stiff**	**with**	**tension**	**,**	**he**	**jammed**	**it**	**shut**	**.**
然后	,	僵硬的	和	紧张	,	他	卡住	它	关闭	.

然后，他紧张得浑身僵硬，用力把门关上了。

['sekəndz; sɪ'kɒndz] [krept] [baɪ][ɒn] ['ledn] [fi:t] .

Seconds	**crept**	**by**	**on**	**leaden**	**feet**	**.**
秒	悄悄地爬	经过	在	铅灰色	脚	.

时间仿佛凝固，一分一秒地流逝。

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [ləʊn] [drɒp] [ɒv; əv] ['aɪsi] [swet] [slaɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .

He	**felt**	**a**	**lone**	**drop**	**of**	**icy**	**sweat**	**slide**	**down**	**his**	**spine**	**.**
他	毛毡	一个	孤独	降低	的	冰冷的	汗	滑动	向下	他的	脊柱	.

他感到一滴冰冷的汗珠顺着脊背滑落。

[ðen] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] , ['gri:nɪʃ] [mɪst] [bɪ'gæn][tu:; tə][raɪz] .

Then	**,**	**inside**	**the**	**bubble**	**,**	**greenish**	**mist**	**began**	**to**	**rise**	**.**
然后	,	里面	这	气泡	,	绿绿色	薄雾	开始	到	上升	.

然后，气泡内部开始升起绿色的雾气。

[ˌaɪ 'ti:] [fɪld] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['keɪsɪŋ] .

It	**filled**	**the**	**crystal**	**casing**	**.**
它	已填	这	水晶	套管	.

它填满了水晶外壳。

['ediɪŋ] , ['swɜ:rlɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] ['θɪkənd] [tɪl] [ðə; ði] ['wʊmənz] [rɪ'kʌmbənt] [fɔ:m] [gru:] [dɪm][ænd; ənd]

Eddying	**,**	**swirling**	**,**	**it**	**thickened**	**till**	**the**	**woman's**	**recumbent**	**form**	**grew**	**dim**	**and**
涡流	,	旋转	,	它	增稠	直到	这	女性的	卧式	形式	生长	暗淡	和

[blɜ:d] .

blurred	**.**
模糊	.

水流翻腾、旋转，越来越浓稠，直到那女人的身影变得模糊不清。

[ɪn][ðə; ði]['vaɪbrənt] ['stɪlnəs] , [hɑ:rəl][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑ:t] [bi:t] .

In	**the**	**vibrant**	**stillness**	**,**	**Haral**	**could**	**hear**	**his**	**own**	**heart**	**beat**	**.**
在	这	充满活力	寂静	,	哈拉尔	可以	听到	他的	自己的	心	打	.

在充满活力的静谧中，哈拉尔能听到自己的心跳声。

['sləʊli] , [ðə; ði] [mɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt] [gləʊb] [θɪnd] [ə'gen] .

Slowly	**,**	**the**	**mist**	**within**	**the**	**great**	**globe**	**thinned**	**again**	**.**
缓慢地	,	这	薄雾	之内	这	伟大的	地球	变薄	再次	.

大球体内的迷雾渐渐消散了。

[ə; eɪ] [tju:b] [set] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wʊmən] [flæʃt] [ɒn] .

A	**tube**	**set**	**high**	**above**	**the**	**woman**	**flashed**	**on**	**.**
一个	管子	放	高的	多于	这	女士	闪光灯	在	.

女人头顶上方的一个灯管突然亮了起来。

[weɪvz] [ɒv; əv] [peɪl] ['vaɪələt] [laɪt] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [smu:ð] , [nju:d] , ['pɜ:fɪkt] ['bɒdi] .

Waves	**of**	**pale**	**violet**	**light**	**washed**	**over**	**her**	**smooth**	**,**	**nude**	**,**	**perfect**	**body**	**.**
波浪	的	苍白	紫色	光	洗过	超过	她	光滑的	,	裸体	,	完美的	身体	.

淡紫色的光芒如波浪般洒落在她光滑、裸露、完美的身体上。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , - ['tenʃ(ə)n] [sɔ:rd] .

In	spite	of	himself	,	Haral's	tension	soared	.
在	尽管如此	的	他自己	,	-	紧张	飙升	.

尽管哈拉尔自己极力避免，但他的紧张情绪还是急剧上升。

[naʊ] — [ə'brʌptli] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:nɪŋ] — [ə; eɪ][waɪld] , [ʃrɪl] , ['ki:nɪŋ] [saʊnd] [rəʊz] ['θɪnli] .

Now	—	abruptly	,	without	warning	—	a	wild	,	shrill	,	keening	sound	rose	thinly	.
现在	—	突然	,	没有	警告	—	一个	荒野	,	尖锐	,	哀歌	声音	玫瑰	薄薄的	.

突然间，毫无预兆地，一阵凄厉、尖锐、哀鸣的声音隐隐传来。

[ə; eɪ] [nju:] [laɪt] [bleiz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wʊmən] .

A	new	light	blazed	above	the	woman	.
一个	新的	光	燃烧的	多于	这	女士	.

女人头顶上方亮起了一道新光。

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] ['straɪkɪŋ] , [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] , ['sɪlvəri] [bi:m] [lɑ:nst] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɪəli] -

Like	lightning	striking	,	a	shining	,	silvery	beam	lanced	down	out	of	a	queerly	-
喜欢	闪电	引人注目	,	一个	灼灼	,	银色	光束	刺破	向下	出去	的	一个	奇怪地	-

[ʃeɪpt] [prə'dʒektə(r)] .

shaped	projector	.
形状	投影仪	.

一道闪亮的银光像闪电一样从形状奇特的投影仪中射出。

[ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv] ['klæklɪŋ] ['sɪlvə(r)] [fleɪm] [ɪn'keɪst] [ðə; ði] ['wʊmən] .

A	sheet	of	crackling	silver	flame	encased	the	woman	.
一个	床单	的	噼啪作响	银	火焰	包裹	这	女士	.

一层噼啪作响的银色火焰将女子包裹起来。

[hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [went] ['sʌd(ə)nli] ['rɪdʒɪd] .

Her	body	went	suddenly	rigid	.
她	身体	去	突然	死板的	.

她的身体突然僵住了。

[ʃi:; ʃi] [dʒɜ:k] [spæz'mɒdɪkli] , ['lɪftɪŋ] [hɑ:f][klɪə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['raɪðɪŋ] , ['twɪstɪŋ]

She	jerked	spasmodically	,	lifting	half	clear	of	her	cot	in	a	writhing	,	twisting
她	猛地一抖	间歇性地	,	举重	一半	清除	的	她	婴儿床	在	一个	扭动	,	扭曲

[ɑ:tʃ] .

arch	.
拱	.

她抽搐了一下，身体扭动着，半个身子离开了婴儿床，呈弓形伸展。

[ðen] , ['ʃɑ:pli] , [laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [kʌt] [ɒf] [ə'gen] .

Then	,	sharply	,	light	and	sound	cut	off	again	.
然后	,	尖锐地	,	光	和	声音	切	离开	再次	.

然后，灯光和声音再次戛然而止。

[ðə; ði] ['wʊmən] [fel] [bæk] ['lɪmpli] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

The	woman	fell	back	limply	and	lay	still	.
这	女士	跌倒	后退	软弱无力	和	躺	仍然	.

女人无力地向后倒去，一动不动地躺着。

[ˌaɪ 'ti:] [dɔ:nd] [ɒn] [hɑ:rəl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪlz] [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:spɪŋ; 'ræspɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] .

It	dawned	on	Haral	that	his	nails	were	rasping	against	the	crystal	.
它	黎明	在	哈拉尔	那	他的	指甲	是	粗糙	反对	这	水晶	.

哈拉尔这才意识到自己的指甲正在刮擦水晶。

[θru:] [æn; ən] [ɪn'tɜ:mɪnəb(ə)l] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪ'ðɪn] [sægd] [ɪ'nɜ:t] [æz; əz] ['eni] [kɔ:ps] .

Through	an	interminable	moment	,	the	woman	within	sagged	inert	as	any	corpse	.
通过	一个	没完没了	片刻	,	这	女士	之内	下垂	惰性	作为	任何	尸体	.

在漫长的时光里，里面的女人像尸体一样瘫软无力。

[ðen] , ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbli] , [hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['kwivəd] .

Then	,	almost	imperceptibly	,	her	lips	quivered	.
然后	,	几乎	不易察觉地	,	她	嘴唇	颤抖	.

然后，她的嘴唇几乎难以察觉地颤抖了一下。

[ðə; ði][beə(r)] [brests] [stɜːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] , ['sɒbɪŋ] [breθ] .

The	bare	breasts	stirred	as	she	drew	a	shallow	,	sobbing	breath	.
这	裸	乳房	搅拌	作为	她	画	一个	浅的	,	啜泣	气息	.

她浅浅地抽泣着，裸露的乳房也随之颤动。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

In	the	same	instant	,
在	这	相同的	立即的	,

就在同一瞬间，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɑːrəl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][lɪdz]['əʊpən] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][veɪl] .

it	seemed	to	Haral	that	he	could	see	her	lids	open	beneath	the	veil	.
它	似乎	到	哈拉尔	那	他	可以	看	她	盖子	打开	下面	这	面纱	.

哈拉尔觉得他似乎能看到面纱下她的眼皮睁开了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)] .

But	he	could	not	be	sure	.
但	他	可以	不是	是	当然	.

但他无法确定。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [hɜː'self] ; [fel] [bæk] .

She	tried	to	lift	herself	;	fell	back	.
她	尝试	到	举起	她自己	;	跌倒	后退	.

她试图站起来，结果又摔倒了。

['fɪəsli] , [hɑːrəl] [slæʃed] [æt; ət][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .

Fiercely	,	Haral	slashed	at	the	crystal	with	his	elbow	.
激烈地	,	哈拉尔	削减	在	这	水晶	和	他的	弯头	.

哈拉尔猛地用手肘猛击水晶。

[ðə; ði] ['hevi] - ['elbəʊ] - [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)][tɔː(r)] [θruː] [ðə; ði][gləʊb] —

The	heavy	copronium	elbow	-	piece	of	his	armor	tore	through	the	globe	—
这	重的	-	弯头	-	片	的	他的	盔甲	撕裂	通过	这	地球	—

['pʌŋktʃərɪŋ] , [nɒt] ['ʃætərɪŋ] .

puncturing	,	not	shattering	.
穿刺	,	不是	破碎	.

他盔甲上沉重的钴合金肘甲撕裂了地球——是刺穿，而不是破碎。

[hɑːrəl] [stæbd] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪpt] , [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]

Haral	stabbed	at	the	bubble	again	,	and	it	ripped	,	in	the	manner	of	some
哈拉尔	刺伤	在	这	气泡	再次	,	和	它	撕裂	,	在	这	方式	的	一些

['fleksəb(ə)l] , [træns'pærənt]['plæstɪk] .

flexible	,	transparent	plastic	.
灵活的	,	透明的	塑料	.

哈拉尔再次刺破气泡，气泡像某种柔韧透明的塑料一样撕裂了。

['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [gæʃ] , [ðə; ði] [bluː] [mæn][tɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [tʃʌŋk] [luːs] ,

Forcing	a	hand	into	the	gash	,	the	blue	man	tore	a	great	chunk	loose	,
强制	一个	手	进入	这	伤口	,	这	蓝色的	男人	撕裂	一个	伟大的	块	松动的	,

蓝皮肤男子将手伸进伤口，撕下了一大块肉。

[klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] : [ðen] [ə'nʌðə(r)] .

clear	to	the	floor	:	then	another	.
清除	到	这	地面	:	然后	其他	.

直接摔到地上：然后又摔了一跤。

['stepɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] — ['grɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ; ['streɪnɪŋ]

Stepping	inside	,	he	bent	over	the	woman	—	gripping	her	shoulders	;	straining
步进	里面	,	他	弯曲	超过	这	女士	—	扣人心弦	她	肩膀	;	紧张

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪspə(r)] .

for	her	whisper	.
为了	她	耳语	.

他走进屋内，弯下腰，抓住那女人的肩膀，想要听清她的低语。

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

“快的！

[ðə; ði] ['flægən] — !

The	flagon	—	!
这	酒壶	—	!

酒壶——！

" [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['dʒestʃə(r)] .

"	Her	hand	stretched	out	in	a	feeble	gesture	.
"	她	手	拉伸	出去	在	一个	微弱	手势	.

她虚弱地伸出手。

[hɑːrəl] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['həʊldə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɒt] .

Haral	followed	the	movement	to	a	holder	beside	the	cot	.
哈拉尔	随后	这	移动	到	一个	持有者	旁	这	婴儿床	.

哈拉尔顺着这个动作走到婴儿床旁边的支架旁。

[ˌaɪ 'tiː] [held] [ə; eɪ] [flɑːsk] .

It	held	a	flask	.
它	握住	一个	烧瓶	.

它里面装着一个烧瓶。

['snætʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kən'teɪnə(r)] , [hiː; hi] [tɔː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [siːl] ,

Snatching	up	the	container	,	he	tore	away	the	seal	,
抢夺	向上	这	容器	,	他	撕裂	离开	这	海豹	,

他一把抓起容器，撕开了封条。

[ðen] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['wʊmən] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [dræŋk] [ɪn] [greɪt] , ['griːdi] [gʌlp] .

then	lifted	and	held	the	woman	while	she	drank	in	great	,	greedy	gulps	.
然后	抬起	和	握住	这	女士	尽管	她	喝	在	伟大的	,	贪婪的	咕咚咕咚	.

然后他把女人抱起来，让她大口大口地喝水。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [flɑːsk] [wɒz; wəz] ['empti] , [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [bæk] [wʌns] [mɔː(r)] .

When	at	last	the	flask	was	empty	,	she	sank	back	once	more	.
什么时候	在	最后的	这	烧瓶	曾是	空的	,	她	沉没	后退	一次	更多的	.

当水瓶里的水终于喝光时，她再次沉了下去。

[bʌt; bət] [naʊ] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

But	now	color	was	flowing	to	her	face	.
但	现在	颜色	曾是	流动	到	她	脸	.

但现在，她的脸上泛起了红晕。

[hɜː(r); hə(r)] ['briːðɪŋ] ['stedəli] [gruː] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['regjələ(r)] .

Her	breathing	steadily	grew	deeper	and	more	regular	.
她	呼吸	稳步	生长	更深	和	更多的	常规的	.

她的呼吸渐渐变得深沉而规律。

[hɑːrəl] [let] [hɪz; ɪz] [weɪt] [rest] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒt] .

Haral	let	his	weight	rest	on	the	edge	of	the	cot	.
哈拉尔	让	他的	重量	休息	在	这	边缘	的	这	婴儿床	.

哈拉尔将身体的重量压在床沿上。

['veri] ['dʒentli] , [hiː; hi] [riːtʃt] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] - [veɪl] .

Very	gently	,	he	reached	to	lift	the	goddess	'	veil	.
非常	轻轻地	,	他	达到	到	举起	这	女神	-	面纱	.

他轻轻地伸手掀开了女神的面纱。

[spæz'mɒdɪkli] , [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [keɪm] [ʌp] .

Spasmodically	,	her	hands	came	up	.
间歇性地	,	她	双手	来了	向上	.

她的双手不时地抬起来。

" [nəʊ] — !

"	No	—	!
"	不	—	!

“不-!

" [neɪlz] [dʌg] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

"	Nails	dug	into	his	wrist	.
"	指甲	挖	进入	他的	手腕	.

指甲深深地嵌入了他的手腕。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tem'pestʃuəs] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ; [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [streŋθ] .

He	started	at	the	tempestuous	violence	of	her	;	the	sudden	strength	.
他	开始	在	这	暴风雨般的	暴力	的	她	;	这	突然	力量	.

他被她狂暴的脾气和突然爆发的力量吓了一跳。

[ðen] , ['wɪərəli] , [hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Then	,	wearily	,	he	drew	back	his	hand	.
然后	,	疲劳	,	他	画	后退	他的	手	.

然后，他疲惫地缩回了手。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [sɑːrks] [vɔɪs] [lɑːnst] [ɪn] : " [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] , - !

In	the	same	instant	Sark's	voice	lanced	in	:	"	Leave	her	alone	,	chitza	!
在	这	相同的	立即的	萨克的	嗓音	刺破	在	:	"	离开	她	独自的	,	-	!

就在同一瞬间，萨克的声音刺耳地插了进来：“别碰她，混蛋！”

" [hɑːrəl] [tɜːnd] .

"	Haral	turned	.
"	哈拉尔	转向	.

哈拉尔转过身。

[ðə; ði] ['reɪdə(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] , [naʊ] .

The	raider	chief	and	his	men	were	back	,	now	.
这	突袭者	首席	和	他的	男人	是	后退	,	现在	.

劫匪首领和他的手下又回来了。

[ðeɪ] [pɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [krɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

They	poured	into	the	crypt	in	a	rush	.
他们	倾倒	进入	这	密室	在	一个	匆忙	.

他们蜂拥而入地窖。

[sɑːk] [hɪm'self] [swept] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['deɪɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] - [tʃeə(r)] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪv] ,

Sark	himself	swept	toward	the	dais	in	his	riding	-	chair	as	on	the	crest	of	a	wave	,
萨克岛	他自己	扫荡	朝向	这	台	在	他的	骑术	-	椅子	作为	在	这	波峰	的	一个	海浪	,

萨克本人乘坐着他的坐骑椅，如同乘着波浪的浪尖一般，飞快地向主席台走去。

[ə'hed] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

ahead	of	all	the	others	.
前方	的	全部	这	其他的	.

领先于所有人。

[hɪz; ɪz] [θɪk] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɒt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

His	thick	lips	were	working	,	his	eyes	hot	with	excitement	.
他的	厚的	嘴唇	是	在职的	,	他的	眼睛	热的	和	激动	.

他厚厚的嘴唇翕动着，双眼因兴奋而发热。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['nevə(r)] [left] [ðə; ði] - [swɪtʃ] .

But	his	fingers	never	left	the	cymosynthesizer	switch	.
但	他的	手指	绝不	左边	这	-	转变	.

但他的手指始终没有离开音调合成器的开关。

[hɑːrəl] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn] [frʌ'streɪtɪd] ['fjʊəri] .

Haral	clenched	his	fist	in	frustrated	fury	.
哈拉尔	紧握	他的	拳头	在	沮丧的	愤怒	.

哈拉尔沮丧而愤怒地攥紧了拳头。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɪz; ɪz] [wuːndz] , [hɪz; ɪz] ['wɪərinəs] , [hʌŋ] ['hevi] [ɒn] [hɪm] .

Of	a	sudden	his	wounds	,	his	weariness	,	hung	heavy	on	him	.
的	一个	突然	他的	伤口	,	他的	疲劳	,	悬挂	重的	在	他	.

突然间，他的伤痛和疲惫沉重地压在了他身上。

[hiː; hi] [glimps] ['kaɪlə] .

He	glimpsed	Kyla	.
他	瞥见	凯拉	.

他瞥见了凯拉。

['hezɪtəntli] , [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] .

Hesitantly	,	she	,	too	,	was	coming	towards	the	goddess	.
犹豫地	,	她	,	也	,	曾是	未来	向	这	女神	.

她也犹豫着，向女神走去。

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðɪs] [həʊl] [bɪ'zɑː(r)] ['feə(r)] .

Her	lips	were	parted	as	if	to	cry	out	in	protest	against	this	whole	bizarre	affair	.
她	嘴唇	是	分手了	作为	如果	到	哭	出去	在	反对	反对	这	所有的	怪异	事务	.

她双唇微张，仿佛要大声抗议这整件怪事。

[diːp] [laɪnz] [ɒv; əv] [streɪn] ['mɑːd] [ðə; ði] [peɪl] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Deep	lines	of	strain	marred	the	pale	loveliness	of	her	face	.
深的	线条	的	拉紧	受损	这	苍白	可爱	的	她	脸	.

她苍白美丽的脸上布满了深深的皱纹。

[sɑːk] [kraɪd] : " [bæk] , - !

Sark	cried	:	"	Back	,	chitza	!
萨克岛	哭	:	"	后退	,	-	!

萨克喊道："回来，奇察！"

[stænd] [klɪə(r)] [ɒv; əv] - !

Stand	clear	of	Xaymar	!
站立	清除	的	-	!

远离Xaymar！

" [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hɑːrəl] ['stɪfənd] .

"	For	an	instant	Haral	stiffened	.
"	为了	一个	立即的	哈拉尔	僵硬	.

哈拉尔瞬间僵住了。

[ðen] , ['peɪnfəli] , [hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	,	painfully	,	he	forced	himself	to	his	feet	.
然后	,	痛苦地	,	他	强制	他自己	到	他的	脚	.

然后，他痛苦地挣扎着站了起来。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ɪm'pɪəriəs] [ænd; ənd]['vaɪbrənt] :

But	now	a	new	voice	interrupted	,	imperious	and	vibrant	:
但	现在	一个	新的	嗓音	中断	,	专横	和	充满活力	:

但现在，一个新的声音打断了这一切，这个声音威严而充满活力：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [kə'mændz] , [fæt] [biːst] , [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['sæŋktʃuəri]

"	Who	are	you	to	give	commands	,	fat	beast	,	here	in	the	innermost	sanctuary
"	WHO	是	你	到	给	命令	,	胖的	兽	,	这里	在	这	最内层	避难所

[ɒv; əv] - ,

of	Xaymar	,
的	-	,

“你这肥畜，有什么资格在这里，在赛玛尔最深处的圣所里发号施令？”

[kwiːn] [ɒv; əv] [stɔːrmz] ?

queen	of	storms	?
女王	的	暴风雨	?

风暴女王?

" [hɑːrəl] ['pɪvətid] .

"	Haral	pivoted	.
"	哈拉尔	枢轴	.

哈拉尔改变了策略。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɒn][ðə; ði] [kɒt] [naʊ] [sæt] [ɪ'rekt] , [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [stæns] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɒv; əv]

The	woman	on	the	cot	now	sat	erect	,	her	very	stance	a	mirror	of
这	女士	在	这	婴儿床	现在	卫星	直立	,	她	非常	姿态	一个	镜子	的

['hɔːtinəs] [ænd; ənd] [praɪd] .

haughtiness	and	pride	.
傲气	和	自豪	.

躺在床上的女人现在挺直了身子，她的姿态本身就体现出一种傲慢和骄傲。

['æŋgə(r)] [fleɪmd] [ɪn] [sɑːrks] ['pʌfi] [tʃiːks] .

Anger	flamed	in	Sark's	puffy	cheeks	.
愤怒	火焰	在	萨克的	蓬松	脸颊	.

萨克的红晕扑面而来。

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] ['kwestʃən] ?

"	Who	dares	to	question	?
"	WHO	敢于	到	问题	?

谁敢质疑?

[ai][ˌeɪ 'em] [sɑːk] — "

I	am	Sark	—	"
我	是	萨克岛	—	"

我是萨克——”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi][ɪz] [sɑːk] , " [hɑːrəl] [kʌt] [ɪn] .

He	is	Sark	,	"	Haral	cut	in	.
他	是	萨克岛	,	"	哈拉尔	切	在	.

“他是萨克，”哈拉尔插话道。

[hiː; hi] [pɔː] ['sævɪdʒ] ['aɪrəni]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

He	poured	savage	irony	into	his	words	.
他	倾倒	野蛮的	讽刺	进入	他的	字	.

他的话语中充满了辛辣的讽刺。

" [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] , - .

"	They	say	you	are	a	goddess	,	Xaymar	.
"	他们	说	你	是	一个	女神	,	-	.

“他们说你是女神，Xaymar。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] — [hiː; hi] [ɪz] [sɑːk] , [gɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪs] - ['reidəz] ,

But	he	—	he	is	Sark	,	gar	of	the	space	-	raiders	,
但	他	—	他	是	萨克岛	,	加尔	的	这	空间	-	袭击者	,

但他——他就是萨克，太空掠夺者中的加尔，

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [səʊ] [fɪəs] [ænd; ənd] [breɪv] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [deə(r)] [tuː; tə] ['weɪkən] [juː; jʊ] [hɪm'self] ! "

a	being	so	fierce	and	brave	he	does	not	even	dare	to	waken	you	himself	!	"
一个	存在	所以	凶猛的	和	勇敢的	他	做	不是	甚至	敢	到	唤醒	你	他自己	!	"

一个如此凶猛勇敢的生物，他自己都不敢唤醒你！

" ['saɪləns] , - ! " [ʃriːk] [ðə; ði] ['reɪdə(r)] [tʃiːf] .

"	Silence	,	chitza	!	"	shrieked	the	raider	chief	.
"	沉默	,	-	!	"	尖叫	这	突袭者	首席	.

“闭嘴，小混蛋！”劫匪头目尖叫道。

[hɑːrəl] [mɒkt] [hɪm] : " [hiː; hi] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkrəts] , - — [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [peɪ] [ðə; ði]

Haral	mocked	him	:	"	He	seeks	your	secrets	,	Xaymar	—	if	he	can	pay	the
哈拉尔	嘲笑	他	:	"	他	寻找	你的	秘密	,	-	—	如果	他	能	支付	这

[praɪs] [wɪð] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [laɪf] ,

price	with	someone	else's	life	,
价格	和	某人	其他人的	生活	,

哈拉尔嘲讽道：“他想探寻你的秘密，赛玛尔——如果他能用别人的生命来换取这些秘密的话。”

[ænd; ənd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] !

and	not	his	own	!
和	不是	他的	自己的	!

而且不是他自己的！

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mændz] — [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [keə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [kɔːl] [juː; jʊ] ['gɒdes; 'gɒdəs] ?

As	for	commands	—	what	does	he	care	that	others	call	you	goddess	?
作为	为了	命令	—	什么	做	他	关心	那	其他的	称呼	你	女神	?

至于命令——他才不在乎别人叫你女神呢?

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [gɑː(r)] [sɑːk] —

He	is	the	great	Gar	Sark	—
他	是	这	伟大的	加尔	萨克岛	—

他就是伟大的加尔·萨克——

" [sɑːk] [kraɪd] : " [kɪl] [ðə; ði] - — !

"	Sark	cried	:	"	Kill	the	starbo	—	!
"	萨克岛	哭	:	"	杀	这	-	—	!

萨克喊道：“杀了那个星际——！”

" [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ðə; ði] ['wʊmən] [men] [njuː] [æz; əz] - [geɪv] [ðə; ði] [grəʊs]

"	Now	,	for	the	first	time	,	the	woman	men	knew	as	Xaymar	gave	the	gross
"	现在	,	为了	这	第一的	时间	,	这	女士	男人	知道	作为	-	给予	这	总的

['reɪdə(r)] [hiːd] .

raider	heed	.
突袭者	注意	.

“现在，男人们所熟知的Xaymar这个女人，第一次对粗鲁的掠夺者给予了应有的关注。

['twɪstɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [feɪst] [hɪm] .

Twisting	,	she	faced	him	.
扭曲	,	她	面对	他	.

她转过身，面对着他。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [tʌtʃt] [ðə; ði][kɔːd] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd][ðə; ði][kɒt] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['restɪd] ,

Her	hand	touched	the	cord	that	hung	down	beside	the	cot	on	which	she	rested	,
她	手	感动	这	绳索	那	悬挂	向下	旁	这	婴儿床	在	哪个	她	休息	,

她的手碰到了垂在她躺卧的床边的绳子，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] ['sɪmp(ə)l]['dʒestʃə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmhaʊ] ['pregnənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪmləs] ['menəs]

and	even	that	simple	gesture	was	somehow	pregnant	with	a	nameless	menace
和	甚至	那	简单的	手势	曾是	不知何故	孕	和	一个	无名	威胁

[ðæt] ['hɔːltɪd] [sɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kruːmən] [ɪn][ðeə(r)] [træks] .

that	halted	Sark	and	his	crewmen	in	their	tracks	.
那	停止	萨克岛	和	他的	船员	在	他们的	轨道	.

就连这个简单的举动也蕴含着某种难以名状的威胁，让萨克和他的船员们止步不前。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] [kəʊld][æz; əz]['pluːtoʊz][aɪs] - [θɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [hiː; hi][daɪz] , ['kriːtʃə(r)] ,

In	a	voice	suddenly	cold	as	Pluto's	ice	-	things	,	she	said	,	"	If	he	dies	,	creature	,
在	一个	嗓音	突然	寒冷的	作为	冥王星的	冰	-	事物	,	她	说	,	"	如果	他	死亡	,	生物	,

她突然用一种如同冥王星冰冷物体般冰冷的声音说道："如果他死了，这怪物，

[juː; jʊ][daɪ] [wɪð] [hɪm] !

you	die	with	him	!
你	死	和	他	!

你和他一起死！

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] [ðæt] ['ekəud] ['vaɪbrənt] ['tenʃ(ə)n] .

"	For	an	instant	there	was	a	silence	that	echoed	vibrant	tension	.
"	为了	一个	立即的	那里	曾是	一个	沉默	那	回声	充满活力	紧张	.

"那一刻，寂静中回荡着紧张的气氛。"

[ðen] , ['kɑːmli] , - [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][hɑːrəl] .

Then	,	calmly	,	Xaymar	turned	again	to	Haral	.
然后	,	平静地	,	-	转向	再次	到	哈拉尔	.

然后，赛玛平静地再次转向哈拉尔。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [bluː] [wʌn] — ? " [ʃiː; ʃi] ['kwɪrrɪd] .

"	And	you	,	blue	one	—	?	"	she	queried	.
"	和	你	,	蓝色的	一	—	?	"	她	查询	.

"那你呢，蓝色的那个——？"她问道。

" [wɒt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?

"	What	of	you	?
"	什么	的	你	?

你呢?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [siːk] [ˌem 'iː] ?

Why	do	you	seek	me	?
为什么	做	你	寻找	我	?

你为什么来找我?

" [hɑːrəl][let][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [hæŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Haral	let	her	words	hang	for	a	moment	.
"	哈拉尔	让	她	字	悬挂	为了	一个	片刻	.

哈拉尔停顿了一下，才把话说完。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [krɪpt] . . . [pɑːst] [sɑːk] , [ðə; ði] ['kruːmən] , ['kaɪlə] . . . .

He	looked	out	across	the	crypt	.	.	.	past	Sark	,	the	crewmen	,	Kyla	.	.	.	.
他	看起来	出去	穿过	这	密室	.	.	.	过去的	萨克岛	,	这	船员	,	凯拉	.	.	.	.

他眺望着墓穴……越过萨克、船员们、凯拉……

['kaɪlə] .

Kyla	.
凯拉	.

凯拉。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [rəʊd] [wɪð] ['destəni] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['destəni] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,

She	,	too	,	rode	with	destiny	;	but	it	was	a	different	destiny	than	his	,
她	,	也	,	骑	和	命运	;	但	它	曾是	一个	不同的	命运	比	他的	,

她也与命运同行；但她的命运与他的截然不同。

[ə; eɪ] ['destəni] [ðæt] [t'əʊld] [hɜː(r); hə(r)] [duːm] [ɔːl'redi] .

a	destiny	that	tolled	her	doom	already	.
一个	命运	那	收费	她	厄运	已经	.

她的命运早已注定厄运降临。

[ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] [etʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [siːmd] ['iːv(ə)n] [diːpə(r)] [naʊ] ,

The	lines	that	etched	her	face	seemed	even	deeper	now	,
这	线条	那	蚀刻	她	脸	似乎	甚至	更深	现在	,

她脸上的皱纹似乎更深了。

[set] [ɒf] [baɪ][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] [spʌn] [gəʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

set	off	by	the	contrast	with	the	shimmering	spun	gold	of	her	hair	.
放	离开	经过	这	对比	和	这	闪闪发光	旋转	金子	的	她	头发	.

与她闪闪发光的金色秀发形成鲜明对比。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['bjuːti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

There	was	more	than	beauty	in	her	.
那里	曾是	更多的	比	美丽	在	她	.

她身上除了美貌之外，还有更多闪光点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['spɪrɪt] , ['ɔːlsəʊ] , [bɔːn] [ɒv; əv] [stɑːk] ['kʌrɪdʒ] ,

There	was	spirit	,	also	,	born	of	stark	courage	,
那里	曾是	精神	,	还	,	出生	的	斯塔克	勇气	,

此外，还有一种精神，源于赤诚的勇气。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pɔɪnjənsi] [ðæt] [stæbd]

and	all	at	once	the	very	sight	of	her	brought	a	poignancy	that	stabbed
和	全部	在	一次	这	非常	视线	的	她	带来	一个	悲怆	那	刺伤

[hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .

him	like	a	knife	.
他	喜欢	一个	刀	.

突然间，她的身影让他感到一阵锥心之痛，如同利刃刺入他的心头。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [lɑːf] [rɪŋ] [aʊt] .

But	he	pushed	it	back	,	and	let	his	laugh	ring	out	.
但	他	推动	它	后退	,	和	让	他的	笑	戒指	出去	.

但他强忍着笑意，放声大笑。

" [aɪ] [siːk] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪd] [wɜːθ] [siːkɪŋ] !

"	I	seek	the	only	thing	in	the	void	worth	seeking	!
"	我	寻找	这	仅有的	事物	在	这	空白	值得	寻求	!

“我在虚空中寻找唯一值得寻找的东西！”

" [hiː; hi] [slæʃed] ['rekləsli] .

"	he	slashed	recklessly	.
"	他	削减	鲁莽地	.

他肆意挥砍。

" [aɪ] [siːk] ['paʊə(r)] , - — [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['destəni] [ænd; ənd] [kɑːv] [æn; ən]

"	I	seek	power	,	Xaymar	—	the	power	to	fulfill	my	destiny	and	carve	an
"	我	寻找	力量	,	-	—	这	力量	到	实现	我的	命运	和	雕刻	一个

['empaɪə(r)] .

empire	.
帝国	.

“我追求的是力量，赛玛尔——实现我的命运并建立一个帝国的力量。”

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði][breɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]

But	I	never	thought	to	find	the	key	to	it	locked	in	the	brain	of	a
但	我	绝不	想法	到	寻找	这	钥匙	到	它	已锁定	在	这	脑	的	一个

['wʊmən] [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ju:; jʊ] ,

woman	as	beautiful	as	you	,
女士	作为	美丽的	作为	你	,

但我从未想过，解开谜题的钥匙竟锁在你这样美丽的女人的脑海里。

[ɔ:(r)][aɪ'd][hæv; həv] [sɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['su:nə(r)] !

or	I'd	have	sought	it	sooner	!
或者	ID	有	寻求	它	很快	!

否则我早就去找了！

" - [raɪp] [lɪps] ['pɑ:tɪd] .

"	Xaymar's	ripe	lips	parted	.
"	-	成熟	嘴唇	分手了	.

“Xaymar 丰润的嘴唇微微张开。”

" [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] [ɪz] [skɪld] , [blu:] [mæn] !

"	Your	tongue	is	skilled	,	blue	man	!
"	你的	舌头	是	熟练	,	蓝色的	男人	!

“你的舌头很厉害，蓝人！”

[ˌaɪ 'ti:] [ə'ləʊn] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ju:; jʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['empaɪə(r)] ! "

It	alone	should	carry	you	to	your	empire	!	"
它	独自的	应该	携带	你	到	你的	帝国	!	"

它足以带你走向你的帝国！

" [bʌt; bət] [dʌz] [ðæt] [skɪld] [tʌŋ] [hæv; həv] [tru:θ] , [tu:] , [maɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] ?

"	But	does	that	skilled	tongue	have	truth	,	too	,	my	goddess	?
"	但	做	那	熟练	舌头	有	真相	,	也	,	我的	女神	?

“但是，我的女神啊，那巧舌如簧之中是否也蕴含着真理呢？”

[ɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['præktɪst] [ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][laɪz][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ?

Or	is	it	so	practiced	that	now	it	lies	by	instinct	?
或者	是	它	所以	练习	那	现在	它	谎言	经过	本能	?

还是说，这种行为已经熟练到可以凭本能说谎了？

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['kaɪlə] [hu:] [læʃt] [aʊt] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði]['deɪɪs] .

"	It	was	Kyla	who	lashed	out	,	from	a	place	close	by	the	dais	.
"	它	曾是	凯拉	WHO	鞭打	出去	,	从	一个	地方	关闭	经过	这	台	.

“是凯拉从讲台附近突然发难。”

['pæʃ(ə)n] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɒt]['kʌlə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] .

Passion	had	brought	hot	color	to	her	cheeks	.
热情	有	带来	热的	颜色	到	她	脸颊	.

激情让她的双颊泛起了红晕。

" [ðeɪ] [laɪ] , [maɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] !

"	They	lie	,	my	goddess	!
"	他们	说谎	,	我的	女神	!

“他们撒谎，我的女神！”

[ɔ:l] [ði:z] ['eɪliənz][laɪ] !

All	these	aliens	lie	!
全部	这些	外星人	说谎	!

这些外星人都在撒谎！

" [ʃi:; ʃi] [rʌʃt] [ɒn] ['fɪəsli] .

"	she	rushed	on	fiercely	.
"	她	匆忙	在	激烈地	.

她猛地向前冲去。

" [heɪt] [ænd; ənd] [griːd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [kriːd] [ðeɪ] [nəʊ] .

"	Hate	and	greed	are	the	only	creed	they	know	.
"	恨	和	贪婪	是	这	仅有的	信条	他们	知道	.

“仇恨和贪婪是他们唯一的信条。”

[ɔːl'redi] ['ʌlnə] [laɪz] [drentʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ðev] [ʃed] — [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːloʊərz]

Already	Ulna	lies	drenched	in	the	blood	they've	shed	—	the	blood	of	your	followers
已经	尺骨	谎言	湿透了	在	这	血	他们有	棚	—	这	血	的	你的	追随者

,

,

,

奥利纳已经浸泡在他们洒下的鲜血中——那是你们追随者的鲜血。

[graʊnd] [daʊn] [baɪ] [ðiːz] ['mɒnstəz] [tuː; tə] [sleɪvz] [ɔː(r)] [les] .

ground	down	by	these	monsters	to	slaves	or	less	.
地面	向下	经过	这些	怪物	到	奴隶	或者	较少的	.

被这些怪物碾压成奴隶，甚至沦为比奴隶还不如的人。

[naʊ] , [stɪl] [θəːst] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [welθ] , [mɔː(r)]['paʊə(r)] , [ðeɪ] [siːk] [juː; jʊ] , [tuː] , [maɪ]

Now	,	still	thirsting	for	more	wealth	,	more	power	,	they	seek	you	,	too	,	my
现在	,	仍然	口渴	为了	更多的	财富	,	更多的	力量	,	他们	寻找	你	,	也	,	我的

['gɒdes; 'gɒdəs] !

goddess	!
女神	!

如今，他们依然渴望更多的财富和权力，我的女神，他们也来寻求你的帮助！

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] [sleɪv] — [teə(r); tɪə][jɔː(r); jə(r)] ['siːkrəts] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

They	would	make	you	their	slave	—	tear	your	secrets	from	you	,
他们	会	制作	你	他们的	奴隶	—	撕	你的	秘密	从	你	,

他们会把你变成他们的奴隶——夺走你的秘密，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [juːz][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]

that	they	may	use	the	power	that	lies	within	the	lightning	to	reach	out	across	the
那	他们	可能	使用	这	力量	那	谎言	之内	这	闪电	到	抵达	出去	穿过	这

[vɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jet] [mɔː(r)] [wɜːld] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] —

void	for	yet	more	worlds	to	conquer	—
空白	为了	然而	更多的	世界	到	征服	—

让他们利用闪电蕴含的力量，跨越虚空，征服更多世界——

" [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] - , [kwiːn] [ɒv; əv] [stɔːrmz] ,

"	The	woman	who	was	the	living	goddess	Xaymar	,	queen	of	storms	,
"	这	女士	WHO	曾是	这	活的	女神	-	,	女王	的	暴风雨	,

“这位女人就是活女神赛玛尔，风暴女王，

[stɛərd] ['kuːlli] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [slɪm] [jʌŋ] ['priːstɪs] , ['kaɪlə] .

stared	coolly	down	at	her	slim	young	priestess	,	Kyla	.
凝视	冷静地	向下	在	她	苗条的	年轻的	女祭司	,	凯拉	.

她冷冷地俯视着她那身材苗条的年轻女祭司凯拉。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪmoʊn] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ?

"	You	are	of	the	Shamon	,	are	you	not	?
"	你	是	的	这	沙蒙	,	是	你	不是	?

“你是沙蒙人，对吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ænd; ənd]['əʊpən] [ˌkɒndɪ'senʃn] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [təʊn] .

"	she	interrupted	,	and	open	condescension	was	in	her	tone	.
"	她	中断	,	和	打开	居高临下	曾是	在	她	语气	.

她打断了他，语气中充满了居高临下的傲慢。

" [jes] , [maɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] — "

"	Yes	,	my	goddess	—	"
"	是的	,	我的	女神	—	"

“是的，我的女神——”

" [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['stʌfi] [fuːlz] , [ðə; ði] [ʃeɪmoʊn] . "

"	A	race	of	stuffy	fools	,	the	Shamon	.	"
"	一个	种族	的	闷	傻瓜	,	这	沙蒙	.	"

“沙蒙人是一群迂腐愚蠢的种族。”

" [maɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] — ! "

"	My	goddess	—	!	"
"	我的	女神	—	!	"

“我的女神——！”

" [juː; jʊ] [pruːv] [maɪ] [pɔɪnt] .

"	You	prove	my	point	.
"	你	证明	我的	观点	.

你证明了我的观点。

[huː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['stʌfi] [fuːlz] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [pɑːs] [ɒf] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['wʊmən] [æz; əz]

Who	but	a	race	of	stuffy	fools	would	try	to	pass	off	a	sleeping	woman	as
WHO	但	一个	种族	的	闷	傻瓜	会	尝试	到	经过	离开	一个	睡眠	女士	作为

[ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] ?

a	goddess	?
一个	女神	?

除了愚昧无知的一群人，谁会把睡着的女人当作女神来看待呢?

[ðæt] [ɪz] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [neiv] , [ɪn'sted] , [siːkɪŋ] [sʌm; səm] [geɪn] [baɪ] [ðeə(r)] [dɪ'sepʃn] .

That	is	,	unless	they	were	knaves	,	instead	,	seeking	some	gain	by	their	deception	.
那	是	,	除非	他们	是	无赖	,	反而	,	寻求	一些	获得	经过	他们的	欺骗	.

"

"

"

也就是说，除非他们是无赖，企图通过欺骗手段谋取私利。

" [bʌt; bət] [ðiːz] ['eɪliənz] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] — "

"	But	these	aliens	would	destroy	us	—	"
"	但	这些	外星人	会	破坏	我们	—	"

“但是这些外星人会毁灭我们——”

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] , [ɪf] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [preɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌkə(r)] ?

"	And	why	not	,	if	the	best	you	can	do	is	pray	to	me	for	succor	?
"	和	为什么	不是	,	如果	这	最好的	你	能	做	是	祈祷	到	我	为了	救助	?

“如果你所能做的最好的事就是向我祈求帮助，那为什么不呢？”

[ðə; ði] [bluː] [wʌn] [spəʊk] [truː] .

The	blue	one	spoke	true	.
这	蓝色的	一	辐	真的	.

蓝色的那个说的是实话。

['paʊə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [vɔɪd] [wɜːθ] [siːkɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Power	is	the	only	thing	in	all	the	void	worth	seeking	—	for	without	it	,
力量	是	这	仅有的	事物	在	全部	这	空白	值得	寻求	—	为了	没有	它	,

权力是虚无中唯一值得追求的东西——因为没有它，

[mæn][ænd; ənd] [reɪs] [ə'laɪk] [ɑː(r); ə(r)] [duːmd] !

man	and	race	alike	are	doomed	!
男人	和	种族	同样	是	注定失败	!

人类和种族都注定要灭亡!

" ['kaɪlə] [stʊd] ['veri] [stɪl] .

"	Kyla	stood	very	still	.
"	凯拉	站立	非常	仍然	.

凯拉一动不动地站着。

[bʌt; bət] , ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [hɑːrəl][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .

But	,	watching	her	,	Haral	could	see	her	lips	begin	to	tremble	.
但	,	观看	她	,	哈拉尔	可以	看	她	嘴唇	开始	到	颤抖	.

但是，看着她，哈拉尔发现她的嘴唇开始颤抖。

[ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][wɒz; wəz] ['dreɪnɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'gen] .

The	color	was	draining	from	her	face	again	.
这	颜色	曾是	排水	从	她	脸	再次	.

她脸上的血色再次褪去。

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [hæd; həd]['teɪkən][ɒn][ə; eɪ] [stɪf] , [ʌn'nætʃrəl] [set] .

Her	features	had	taken	on	a	stiff	,	unnatural	set	.
她	特征	有	已采取	在	一个	僵硬的	,	不自然	放	.

她的五官变得僵硬、不自然。

" [ðen] . . . - , [kwiːn] [ɒv; əv] [stɔːrmz] , [dɪ'zɜːts] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪθf(ə)l] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)]['eɪliənz] ?

"	Then	.	.	.	Xaymar	,	queen	of	storms	,	deserts	her	faithful	ones	for	aliens	?
"	然后	.	.	.	-	,	女王	的	暴风雨	,	沙漠	她	忠实	一个	为了	外星人	?

“那么……风暴女王赛玛尔，会为了外星人而抛弃她忠诚的追随者吗？”

[ʃiː; ʃi][kɑːsts] [ɒf] [maɪ] [ʃeɪmoʊn] ['piːp(ə)l] . . .

She	casts	off	my	Shamon	people	.	.	.
她	演员	离开	我的	沙蒙	人们	.	.	.

她抛弃了我的沙蒙族人……

[ˌem 'iː] , [hɜː(r); hə(r)] ['priːstɪs] — ?

me	,	her	priestess	—	?
我	,	她	女祭司	—	?

我，她的女祭司——?

" - [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Xaymar	tossed	her	head	.
"	-	抛掷	她	头	.

“赛玛尔甩了甩头。”

" [aɪ]['taɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['drɪəri] ['præt(ə)l] !

"	I	tire	of	this	dreary	prattle	!
"	我	胎	的	这	凄凉	喋喋不休	!

“我厌倦了这种无聊的废话！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['dʒestʃə] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mæsɪv] , ['tentəkld] [æt; ət] [sɑːrks] [saɪd] .

"	she	cried	,	and	gestured	to	a	massive	,	tentacled	Thorian	at	Sark's	side	.
"	她	哭	,	和	做手势	到	一个	大量的	,	触手	索里安	在	萨克的	边	.

她哭着，指了指萨克身边一个巨大的、长着触手的索里安人。

" [juː; jʊ] ! [teɪk] [ðɪs] [ʃeɪmoʊn] [dræb] [ə'weɪ] !

"	You	!	Take	this	Shamon	drab	away	!
"	你	!	拿	这	沙蒙	单调	离开	!

“你！把这身沙蒙色的行头拿走！”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [ðə; ði] - [greɪt] ['sɔːsə(r)] [aɪz] [rəʊld] [frɒm; frəm]

"	For	the	fraction	of	a	second	the	Thorian's	great	saucer	eyes	rolled	from
"	为了	这	分数	的	一个	第二	这	-	伟大的	碟子	眼睛	滚动	从

- [tuː; tə] [sɑːk] [tuː; tə]['kaɪlə] .

Xaymar	to	Sark	to	Kyla	.
-	到	萨克岛	到	凯拉	.

“在短短一瞬间，索瑞安人的大眼睛从赛玛尔转向萨克，再转向凯拉。”

[ðen] , ['wɜːdləs] , [hiː; hi] ['ʌndjəˌletɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] [gɜːl] .

Then	,	wordless	,	he	undulated	towards	the	shrinking	girl	.
然后	,	无言	,	他	起伏的	向	这	收缩	女孩	.

然后，他一言不发，向越来越小的女孩走去。

[ænd; ənd][hɑːrəl] , [tuː] , [stɛərd] , [stɪl] [nɒt] [kwaɪt] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'kredəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ,

And	Haral	,	too	,	stared	,	still	not	quite	believing	that	this	incredible	creature	,
和	哈拉尔	,	也	,	凝视	,	仍然	不是	相当	相信	那	这	极好的	生物	,

哈拉尔也目不转睛地盯着，仍然难以置信眼前这个不可思议的生物。

[biː; bi][ʃiː; ʃi] ['wʊmən] [ɔː(r)]['dev(ə)l][ɔː(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] , [kʊd; kəd][səʊ] [teɪk] [kə'mɑːnd] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [sɑːrks]

be	she	woman	or	devil	or	goddess	,	could	so	take	command	even	of	Sark's
是	她	女士	或者	魔鬼	或者	女神	,	可以	所以	拿	命令	甚至	的	萨克的

[əʊn] [men] .

own	men	.
自己的	男人	.

无论是女人、魔鬼还是女神，她都能如此掌控萨克岛上的士兵。

[ðen] , [ə'gen] , [hiː; hi] [glimps] [ðə; ði] ['stɪfnəs] [ɪn] ['kaɪləz] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʌn'izɪnɪs]

Then	,	again	,	he	glimpsed	the	stiffness	in	Kyla's	face	,	and	a	strange	uneasiness
然后	,	再次	,	他	瞥见	这	刚性	在	凯拉的	脸	,	和	一个	奇怪的	不安

[grɪpt] [hɪm] .

gripped	him	.
紧握	他	.

然后，他又一次瞥见了凯拉脸上的僵硬表情，一种莫名的不安攫住了他。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [stʊd] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ,

Perhaps	it	was	the	way	she	stood	,	almost	as	if	waiting	for	the	Thorian	,
也许	它	曾是	这	方式	她	站立	,	几乎	作为	如果	等待	为了	这	索里安	,

或许是她站立的姿势，仿佛在等待索瑞安的到来。

[wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] .

with	no	thought	of	retreating	.
和	不	想法	的	撤退	.

丝毫没有退缩的念头。

[ðə; ði] [wɪpt] [ə; eɪ]['tentək(ə)l] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .

The	Thorian	whipped	a	tentacle	towards	her	.
这	索里安	鞭打	一个	触手	向	她	.

索瑞安人挥动触手向她袭来。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['kaɪlə] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] .

But	in	the	same	instant	Kyla	,	too	,	was	moving	.
但	在	这	相同的	立即的	凯拉	,	也	,	曾是	移动	.

但就在同一瞬间，凯拉也动了起来。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['ʃimə] [laɪk] ['kwɪksɪlvə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi][slɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] - [sneɪk] - [laɪk]

Her	hair	shimmered	like	quicksilver	as	she	slid	beneath	the	Thorian's	snake	-	like
她	头发	闪闪发光	喜欢	水银	作为	她	滑行	下面	这	-	蛇	-	喜欢

['membə(r)] .

member	.
成员	.

当她滑入索里安蛇形器官下方时，她的头发像水银般闪闪发光。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [dɑːtɪd] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪlmi] ['aʊtə(r)] ['gɑːmənt] , [ðen] [aʊt] [ə'gen] , [dʒɜːrkɪŋ]

Her	hand	darted	beneath	her	filmy	outer	garment	,	then	out	again	,	jerking
她	手	飞镖	下面	她	电影	外	服装	,	然后	出去	再次	,	抽搐

[fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] [reɪ] - [gʌn] .

forth	her	ray	-	gun	.
前进	她	射线	-	枪	.

她的手迅速伸到薄薄的外衣下面，然后又伸了出来，猛地掏出射线枪。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['twɪstɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stæbd] [ðə; ði] ['wepən] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] - ['mɒnstrəs]

Her	body	twisted	as	she	stabbed	the	weapon	close	to	the	Thorian's	monstrous
她	身体	扭曲	作为	她	刺伤	这	武器	关闭	到	这	-	滔天

[bʌlk] .

bulk	.
大部分	.

她扭动着身体，将武器刺向索里安人庞大的身躯。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['blɑːstɪŋ] ,

Then	she	was	blasting	,
然后	她	曾是	爆破	,

然后她就开始猛烈抨击，

[æt; ət][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ][reɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪdərz] [fleʃ] [bɜːst] [ə'sʌndə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv]

at	so	short	a	range	that	the	raider's	flesh	burst	asunder	under	the	impact	of
在	所以	短的	一个	范围	那	这	突袭者的	肉	爆裂	分离	在下面	这	影响	的

[ðə; ði] [biːm] .

the	beam	.
这	光束	.

距离如此之近，以至于袭击者的血肉在光束的冲击下瞬间爆裂。

[ðə; ði] - ['tentək(ə)lz] [læʃt] [aʊt] [ɪn] ['frenzi] .

The	Thorian's	tentacles	lashed	out	in	frenzy	.
这	-	触手	鞭打	出去	在	狂热	.

索里安人的触手疯狂地挥舞起来。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['liːpɪŋ] [bæk] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][grɑːsp] .

But	already	the	girl	was	leaping	back	beyond	his	grasp	.
但	已经	这	女孩	曾是	跳跃	后退	超过	他的	抓牢	.

但女孩已经跃出了他的掌控。

[naʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ; ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ði]['deɪɪs] .

Now	,	she	was	turning	;	springing	up	onto	the	dais	.
现在	,	她	曾是	转弯	;	弹簧	向上	到	这	台	.

现在，她转身，跃上了讲台。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ræŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['fjʊəri] [bɔːn] [ɒv; əv] ['aʊtreɪdʒ] :

Her	voice	rang	with	a	fury	born	of	outrage	:
她	嗓音	响铃	和	一个	愤怒	出生	的	暴行	:

她的声音里充满了愤怒和愤慨：

" [daɪ] , ['treɪtə(r)] !

"	Die	,	traitor	!
"	死	,	叛徒	!

“叛徒，去死吧！”

[daɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃeɪmoʊn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ʌlnə] !

Die	for	the	Shamon	and	for	Ulna	!
死	为了	这	沙蒙	和	为了	尺骨	!

为沙门和尺神经而死！

" [ʃiː; ʃi] [bleiz] [ə; eɪ] [reɪ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - ['neɪkɪd] ['bɒdi] .

"	She	blazed	a	ray	straight	for	Xaymar's	naked	body	.
"	她	燃烧的	一个	射线	直的	为了	-	裸	身体	.

她向赛玛赤裸的身体发射了一道光束。

[hɑːrəl] [θruː] [hɪm'self] ['fɔːwəd] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .

Haral	threw	himself	forward	,	between	the	two	women	.
哈拉尔	扔	他自己	向前	,	之间	这	二	女性	.

哈拉尔猛地扑到两个女人中间。

['despərətli] ,
Desperately ,
绝望地 ,

绝望地，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [nɒk] ['kaɪləz] [reɪ] - [gʌn] [ʌp] [wɪð] [wʌn][hænd] [waɪl] [hiː; hi] [swept] - [frɒm; frəm]
he tried to knock Kyla's ray - gun up with one hand while he swept Xaymar from
他 尝试 到 敲 凯拉的 射线 - 枪 向上 和 一 手 尽管 他 扫荡 - 从
[hɜː(r); hə(r)] [kɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
her cot with the other .
她 婴儿床 和 这 其他 .

他一手试图把凯拉的射线枪打飞，另一手把赛玛从婴儿床上抱了起来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wuːnd] - ['stɪfənd] ['ʃəʊldə(r)] [kɔːt] .
But his wound - stiffened shoulder caught .
但 他的 伤口 - 僵硬 肩膀 捕捉 .

但他受伤僵硬的肩膀却卡住了。

[ðə; ði] [reɪ] - [gʌnz] ['enədʒi] [bəʊlt] [bɜːst] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃest] - [pleɪt] .
The ray - gun's energy bolt burst on his own chest - plate .
这 射线 - 枪的 活力 螺栓 爆裂 在 他的 自己的 胸部 - 盘子 .

射线枪的能量束击中了他自己的胸甲。

[ɪts] ['ɪmpækt] [smæʃt] [hɪm] [daʊn] .
Its impact smashed him down .
它是 影响 粉碎 他 向下 .

冲击力将他击倒在地。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [splɪt] ['sekənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [krɪpt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [kə'laɪdəskəʊp] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
For a split second he saw the crypt as a blazing kaleidoscope of action ,
为了 一个 分裂 第二 他 锯 这 密室 作为 一个 炽烈 万花筒 的 行动 ,

那一瞬间，他仿佛看到地窖变成了一个绚丽多彩、光怪陆离的万花筒。

[ə; eɪ] ['meɪlstrɒm] ['swɜːrlɪŋ] [ɪn][ɒn][ə; eɪ][peɪn] - [ræk] ['vɔːteks] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [breɪn] .
a maelstrom swirling in on a pain - wracked vortex that was his brain .
一个 漩涡 旋转 在 在 一个 疼痛 - 饱受摧残 涡流 那 曾是 他的 脑 .

一股漩涡正向他痛苦不堪的大脑深处涌来。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['mædnəs] [ɪn] ['kaɪləz] [aɪz] ; [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] - [fel] .
He caught the madness in Kyla's eyes ; the sudden panic in the way that Xaymar fell .
他 捕捉 这 疯狂 在 凯拉的 眼睛 ; 这 突然 恐慌 在 这 方式 那 - 跌倒 .

他看到了凯拉眼中的疯狂；看到了赛玛倒下时突然的恐慌。

[bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [speɪs] - ['reidəz] - ['feɪsɪz] [mɜːdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [wɪəd] [blɜːd] ['dʒʌmb(ə)l] .
Beyond them , the space - raiders ' faces merged in a weird blurred jumble .
超过 他们 , 这 空间 - 袭击者 - 面孔 合并 在 一个 诡异的 模糊 杂乱 .

在他们身后，太空掠夺者的面孔融合在一起，变得模糊不清。

[ðen] [sɑːk] [wɒz; wəz] ['rɔːrɪŋ] , " [naʊ] !
Then Sark was roaring , " Now !
然后 萨克岛 曾是 咆哮 , " 现在 !

然后萨克咆哮道：“现在！”

[naʊ] ! [siːz] [ðem; ðəm] — !
Now ! Seize them — !
现在 ! 抢占 他们 — !

现在！抓住他们——！

" ['fræntɪkli] , [hɑːrəl] [traɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə][klɪə(r)][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ʃɒk] [ænd; ənd] ['debriː] .
" Frantically , Haral tried to tear clear of pain and shock and debris .
" 疯狂地 , 哈拉尔 尝试 到 撕 清除 的 疼痛 和 震惊 和 碎片 .

“哈拉尔拼命挣扎，试图摆脱疼痛、震惊和碎片。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] , - [kɔːt] [ðə; ði] [kɔːd] [ðæt] [hʌŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

But	before	he	could	move	,	Xaymar	caught	the	cord	that	hung	beside	her	.
但	前	他	可以	移动	,	-	捕捉	这	绳索	那	悬挂	旁	她	.

但他还没来得及动身，赛玛尔就抓住了挂在她身旁的绳子。

[spæz'mɒdɪkli] , [ʃiː; ʃi] [dʒɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Spasmodically	,	she	jerked	it	down	.
间歇性地	,	她	猛地一抖	它	向下	.

她猛地把它拽了下来。

[hiː; hi] [njuː] , ['sʌmhaʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'lɑːm] ,

He	knew	,	somehow	,	that	it	was	an	alarm	,
他	知道	,	不知何故	,	那	它	曾是	一个	警报	,

他不知怎的知道那是警报声。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd] [θɪn] [fɔː(r); fə(r)]

even	though	the	sound	of	its	signal	was	pitched	too	high	and	thin	for
甚至	尽管	这	声音	的	它是	信号	曾是	投球	也	高的	和	薄的	为了

['hjuːmən] [ɪəz] .

human	ears	.
人类	耳朵	.

尽管它发出的信号声音音调太高太细，人耳听不到。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

The	sight	that	followed	was	one	of	the	strangest	he	had	ever	seen	.
这	视线	那	随后	曾是	一	的	这	最奇怪的	他	有	曾经	已见	.

接下来的景象是他见过的最奇怪的景象之一。

[fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kɒlɪɒptərən] [b'ʌɹəʊz] [ðæt] ['pɒk] - [mɑːkt] [ðə; ði] [wɔːlz]

For	out	of	the	thousands	of	coleopteran	burrows	that	pock	-	marked	the	walls
为了	出去	的	这	数千	的	鞘翅目昆虫	洞穴	那	麻子	-	标记	这	墙壁

[ɒv; əv] [ðɪs] ['hɪd(ə)n] [krɪpt] ,

of	this	hidden	crypt	,
的	这	隐	密室	,

在这座隐蔽地穴的墙壁上，密密麻麻地布满了成千上万个鞘翅目昆虫的洞穴，

[ə; eɪ] [hɔːd] [keɪm] ['liːpɪŋ] — [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] [greɪt] ['skɑːlət] ['biːt(ə)lz] [ðæt] ['həːtl] [daʊn] [ə'pɒn]

a	horde	came	leaping	—	a	horde	of	great	scarlet	beetles	that	hurtled	down	upon
一个	部落	来了	跳跃	—	一个	部落	的	伟大的	猩红	甲虫	那	猛烈撞击	向下	之上

[sɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['reidəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tɜːn] .

Sark	and	his	raiders	before	they	could	so	much	as	turn	.
萨克岛	和	他的	袭击者	前	他们	可以	所以	很多	作为	转动	.

一大群甲虫扑了过来——一大群巨大的猩红色甲虫，在萨克和他的袭击者们还没来得及转身之前，就冲向了他们。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [weɪv] , [ðeɪ] [bɜːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kruːmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪɪs] — ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['eɪliənz]

A	living	wave	,	they	burst	over	the	crewmen	and	the	dais	—	clutching	the	aliens
一个	活的	海浪	,	他们	爆裂	超过	这	船员	和	这	台	—	紧握	这	外星人

, ['beərɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ;

,	bearing	them	down	;
,	轴承	他们	向下	;

如同活生生的巨浪，它们冲向船员和讲台——紧紧抓住外星人，将它们压倒在地；

[jet] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] , [nɒt] ['kɪlɪŋ] .

yet	holding	them	,	not	killing	.
然而	保持	他们	,	不是	杀	.

但要控制住它们，而不是杀死它们。

[hɑːrəl] [faʊnd] [hɪm'self] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [pɪnd] [ðeə(r)] [baɪ] [tuː] ['mɒnstrəs] [ˌkɒli'ɒptərə] .

Haral	found	himself	flat	on	his	back	,	pinned	there	by	two	monstrous	coleoptera	.
哈拉尔	成立	他自己	平坦的	在	他的	后退	,	已置顶	那里	经过	二	滔天	鞘翅目	.

哈拉尔发现自己仰面躺倒在地，被两只巨大的鞘翅目昆虫压在身下。

['kaɪlə] , [tuː] , [leɪ] [prəʊn] , ['ʃeɪkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːt(ə)lz] .

Kyla	**,**	**too**	**,**	**lay**	**prone**	**,**	**shaking**	**under**	**the**	**touch**	**of**	**another**	**of**	**the**	**beetles**	**.**
凯拉	,	也	,	躺	易于	,	摇晃	在下面	这	触碰	的	其他	的	这	甲虫	.

凯拉也趴在地上，在另一只甲虫的触碰下瑟瑟发抖。

[hɑːrəl] ['twɪstɪd] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - .

Haral	**twisted**	**,**	**looking**	**for**	**Xaymar**	**.**
哈拉尔	扭曲	,	寻找	为了	-	.

哈拉尔扭动着身子，寻找着赛玛尔。

[ə'ləʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θrɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪ'rekt] , [ʌn'tʌtʃt] .

Alone	**out**	**of**	**all**	**the**	**throng**	**,**	**she**	**stood**	**erect**	**,**	**untouched**	**.**
独自的	出去	的	全部	这	人群	,	她	站立	直立	,	未受触碰	.

在熙熙攘攘的人群中，只有她孤零零地站着，毫发无损。

[ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒliˈɒptərə] [hæd; həd] [gruːpt] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

A	**horde**	**of**	**the**	**coleoptera**	**had**	**grouped**	**themselves**	**about**	**her**	**.**
一个	部落	的	这	鞘翅目	有	分组	他们自己	关于	她	.

一大群鞘翅目昆虫聚集在她周围。

[naʊ] [ðeɪ] [bent] [ləʊ] [ɪn] [wɪəd] ['ætətjʊd] [ɒv; əv] [ˌdʒenju'flekʃn] .

Now	**they**	**bent**	**low**	**in**	**weird**	**attitudes**	**of**	**genuflection**	**.**
现在	他们	弯曲	低的	在	诡异的	态度	的	跪拜	.

现在他们弯下腰，摆出一种怪异的屈膝姿势。

[ðə; ði] ['wʊmən] [weɪvd] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['dʒestʃə(r)] .

The	**woman**	**waved**	**them**	**back**	**with**	**a**	**quick**	**,**	**impatient**	**gesture**	**.**
这	女士	挥手	他们	后退	和	一个	快的	,	不耐烦	手势	.

那名女子不耐烦地挥手示意他们回去。

['swɪftli] , [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [hɑːrəl] .

Swiftly	**,**	**she**	**picked**	**her**	**way**	**to**	**Haral**	**.**
迅速地	,	她	挑选	她	方式	到	哈拉尔	.

她迅速地前往哈拉尔。

[ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [ðæt] [held] [hɪm] [geɪv] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

The	**beetles**	**that**	**held**	**him**	**gave**	**way**	**before**	**her**	**.**
这	甲虫	那	握住	他	给予	方式	前	她	.

束缚他的甲虫在她面前溃败了。

['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [mænz] [hænd] , [ʃiː; ʃi] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Gripping	**the**	**blue**	**man's**	**hand**	**,**	**she**	**helped**	**him**	**to**	**his**	**feet**	**.**
扣人心弦	这	蓝色的	男人的	手	,	她	帮助	他	到	他的	脚	.

她握住蓝皮肤男子的手，把他扶了起来。

" [juː; jʊ] [siː] , ['wɒriə(r)] — ?

"	**You**	**see**	**,**	**warrior**	**—**	**?**
"	你	看	,	战士	—	?

你看，勇士——?

" [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] , [ɔːl] - [ɪn'kluːsɪv] ['dʒestʃə(r)] .

"	**She**	**lifted**	**her**	**hand**	**in**	**a**	**sweeping**	**,**	**all**	**-**	**inclusive**	**gesture**	**.**
"	她	抬起	她	手	在	一个	扫荡	,	全部	-	包容性	手势	.

她举起手，做了一个包容一切的手势。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] ['paʊə(r)] [miːnz] — [ə; eɪ]['paʊə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ðə; ði] [vɔɪd] [hæz; həz]['evə(r)]

"	**I**	**know**	**what**	**power**	**means**	**—**	**a**	**power**	**greater**	**than**	**any**	**the**	**void**	**has**	**ever**
"	我	知道	什么	力量	方法	—	一个	力量	更大的	比	任何	这	空白	有	曾经

[siːn] .

seen	**.**
已见	.

“我知道力量的意义——一种比虚空所见过的任何力量都更强大的力量。”

[ai] , [tuː] , [hæv; həv] [kɑːrvd] [æn; ən]['empaɪə(r)] : [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['saɪlənt][wʌnz] , [ðə; ði]

I	,	too	,	have	carved	an	empire	:	the	empire	of	these	silent	ones	,	the
我	,	也	,	有	雕刻	一个	帝国	:	这	帝国	的	这些	沉默的	一个	,	这

[ˌkɒli'ɒptərə] .

coleoptera	.
鞘翅目	.

我也创造了一个帝国：这些沉默的生物——鞘翅目昆虫的帝国。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ai][ˌeɪ 'em]['truːli]['gɒdes; 'gɒdəs] .

To	them	,	I	am	truly	goddess	.
到	他们	,	我	是	真的	女神	.

在他们眼中，我简直就是女神。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] .

They	are	mine	to	command	.
他们	是	矿	到	命令	.

他们都由我指挥。

" [hɑːrəl] [sweɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Haral	swayed	a	little	.
"	哈拉尔	摇摆	一个	小的	.

哈拉尔微微摇晃了一下。

['taɪni] [weɪvz] [ɒv; əv] ['nɔːziə] [wɒʃt] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,

Tiny	waves	of	nausea	washed	over	him	,
微小的	波浪	的	恶心	洗过	超过	他	,

一阵阵恶心感袭来，

['raɪzɪŋ] [laɪk] ['veɪpəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪn] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] .

rising	like	vapors	out	of	the	pain	flowing	from	his	wound	.
上升	喜欢	蒸汽	出去	的	这	疼痛	流动	从	他的	伤口	.

剧痛如蒸汽般从他伤口处升腾而起。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dʌl] [dɪ'tætʃmənt] ,

With	a	sort	of	dull	detachment	,
和	一个	种类	的	乏味的	分离	,

带着一种冷漠的疏离感，

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [blʌd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][drɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [left] ['hændz] ['fɪŋgəz] [wʌns] [ə'gen] .

he	observed	that	blood	had	begun	to	drip	from	his	left	hand's	fingers	once	again	.
他	观察到	那	血	有	开始	到	滴	从	他的	左边	手的	手指	一次	再次	.

他发现左手手指上又开始滴血了。

[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['θɪkli] , [hiː; hi] [sed] , " [ai][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .

A	trifle	thickly	,	he	said	,	"	I	hear	your	words	.
一个	琐事	浓密	,	他	说	,	"	我	听到	你的	字	.

他声音略显沙哑地说："我听到了你的话。"

[bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['biːtl] ['empaɪə(r)] ?

But	what	good	is	your	beetle	empire	?
但	什么	好的	是	你的	甲虫	帝国	?

但你的甲虫帝国有什么用呢?

[weə(r)] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [liːd] [juː; jʊ] ?

Where	can	it	lead	you	?
在哪里	能	它	带领	你	?

它会把你引向何方?

[haʊ] [fɑː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ] ?
How far can you go ?
如何 远的 能 你 去 ?

你能走多远?

" [ðə; ði] ['wʊmən] [kɔːld] - [smaɪld] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz][əʊld] [wen] [ðɪs] ['aʊtlɔː] [wɜːld]
" The woman called Xaymar smiled a smile that was old when this outlaw world
" 这 女士 称为 - 微笑 一个 微笑 那 曾是 老的 什么时候 这 取缔 世界
[wɒz; wəz] [jʌŋ] .
was young .
曾是 年轻的 .

“名叫赛玛尔的女人露出了古老的笑容，那时这个亡命之徒的世界还很年轻。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [seɪ] [aɪ] [held] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [feɪt] , [bluː] [wʌn] ?
" Did you not say I held the key to your fate , blue one ?
" 做过 你 不是 说 我 握住 这 钥匙 到 你的 命运 , 蓝色的 一 ?

“你不是说过我掌握着你命运的钥匙吗，蓝衣人？”

[ðə; ði] [ˌkɒliˈɒptərə] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['wɜːkəz] [ænd; ənd][maɪ] ['wɒrɪəz] .
The coleoptera are my workers and my warriors .
这 鞘翅目 是 我的 工人 和 我的 战士 .

鞘翅目昆虫是我的工蜂，也是我的战士。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][rəʊl] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pleɪ] , [aɪ] [helpt] [ðem; ðəm][geɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
Because I saw the role that they might play , I helped them gain the power of
因为 我 锯 这 角色 那 他们 可能 玩 , 我 帮助 他们 获得 这 力量 的
[θɔːt] ;
thought ;
想法 ;

因为我看到了他们可能发挥的作用，所以我帮助他们获得了思考的能力；

[səʊ] [naʊ] [ðeɪ] [help] [ˌem 'iː] [tɜːn] [maɪ] [driːmz] [tuː; tə] ['destəni] . "
so now they help me turn my dreams to destiny . "
所以 现在 他们 帮助 我 转动 我的 梦境 到 命运 . "

所以现在他们帮助我将梦想变成现实。

" [driːmz] ?
" Dreams ?
" 梦想 ?

“梦想？”

" [hɑːrəl] ['mʌtə] .
" Haral muttered .
" 哈拉尔 低声说道 .

哈拉尔低声说道。

" [driːmz] [ɪn'diːd] !
" Dreams indeed !
" 梦想 的确 !

“真是梦想成真！”

[ðeɪ] [seɪ] [juːv] [leɪn] [hɪə(r)] ['sliːpɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
They say you've lain here sleeping a thousand years .
他们 说 你已经 莱恩 这里 睡眠 一个 千 年 .

他们说你在这里沉睡了一千年。

" - [lɑːft] ['sɒftli] , ['tɑːntɪŋli] .
" Xaymar laughed softly , tauntingly .
" - 笑了 轻轻 , 嘲讽地 .

“赛玛尔轻声笑了笑，带着嘲讽的意味。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ] [slept] [səʊ] [lɒŋ] , [bluː] ['wɒriə(r)] ?

"	And	why	do	you	suppose	I	slept	so	long	,	blue	warrior	?
"	和	为什么	做	你	认为	我	睡着了	所以	长的	,	蓝色的	战士	?

“那么，你认为我为什么睡了这么久，蓝色的战士？”

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɔːdəm] .

Believe	me	,	it	was	not	out	of	boredom	.
相信	我	,	它	曾是	不是	出去	的	无聊	.

相信我，这绝不是因为无聊。

[nəʊ] ; [aɪ] , [tuː] , [laɪk] [juː; jʊ] , [riːtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] .

No	;	I	,	too	,	like	you	,	reached	out	for	power	.
不	;	我	,	也	,	喜欢	你	,	达到	出去	为了	力量	.

不，我也和你一样，渴望权力。

[bʌt; bət] [fɜːst] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ] ['liːdʒənz] [ræŋks] .

But	first	I	had	to	fill	my	legion's	ranks	.
但	第一的	我	有	到	充满	我的	军团的	排名	.

但首先我得先充实我的军团。

[aɪ] ['niːdɪd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˌkɒli'ɒptərə] [tuː; tə] [briːd] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] , [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

I	needed	time	for	my	coleoptera	to	breed	and	multiply	,	in	preparation	for
我	需要	时间	为了	我的	鞘翅目	到	品种	和	乘	,	在	准备	为了

[maɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] . . . .

my	day	of	conquest	.	.	.	.
我的	天	的	征服	.	.	.	.

我需要时间让我的鞘翅目昆虫繁殖壮大，为我的征服之日做好准备……

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] ,

"	She	paused	,
"	她	暂停	,

她停顿了一下，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][veɪl] [wɒz; wəz] [set] [siːmd] [tuː; tə] [gliːm] [səʊ] [braɪt]

and	the	jewels	with	which	her	veil	was	set	seemed	to	gleam	so	bright
和	这	珠宝	和	哪个	她	面纱	曾是	放	似乎	到	闪耀	所以	明亮的

[ðæt] [hɑːrəl] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

that	Haral	closed	his	eyes	against	them	.
那	哈拉尔	关闭	他的	眼睛	反对	他们	.

她面纱上镶嵌的珠宝闪闪发光，哈拉尔不禁闭上眼睛不去看。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['neɪmləs] ['menəs] [id] [felt] [bɪ'fɔː(r)] [krept] [θruː] [ðə; ði] [krɪpt] .

Once	again	the	air	of	nameless	menace	he'd	felt	before	crept	through	the	crypt	.
一次	再次	这	空气	的	无名	威胁	他会	毛毡	前	悄悄地爬	通过	这	密室	.

他之前感受到的那种难以名状的威胁感再次弥漫在墓穴中。

- [vɔɪs] [keɪm] [æz; əz][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] : " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [raɪd] [tə'geðə(r)] , ['wɒriə(r)] , [juː; jʊ]

Xaymar's	voice	came	as	from	afar	:	"	We	shall	ride	together	,	warrior	,	you
-	嗓音	来了	作为	从	远方	:	"	我们	将	骑	一起	,	战士	,	你

[ænd; ənd][aɪ] !

and	I	!
和	我	!

赛玛的声音从远处传来：“勇士，我们将并肩作战，你和我！”

[juːv] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl] [ðæt] ['mætʃɪz] [maɪn] .

You've	saved	my	life	,	and	you	have	a	will	that	matches	mine	.
你已经	已保存	我的	生活	,	和	你	有	一个	将要	那	比赛	矿	.

你救了我的命，而且你的意志力与我一样坚定。

[aɪv] [lɒŋd] [ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ænd; ənd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ]
I've **longed** **this** **thousand** **years** **and** **more** **for** **a** **man** **like** **you** **to** **share** **my**
我已经 渴望 这 千 年 和 更多的 为了 一个 男人 喜欢 你 到 分享 我的
[driːmz] . . . .
dreams **.** **.** **.** **.**
梦境 . . . .

千百年来，我一直渴望遇到像你这样的人，与我分享梦想.....

" [ðə; ði] [wɜːdz] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [bʌt; bət][hɑːrəl][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪə(r)] .
" **The** **words** **went** **on** **and** **on** **,** **but** **Haral** **could** **no** **longer** **hear** **.**
" 这 字 去 在 和 在 , 但 哈拉尔 可以 不 更长 听到 .

“话还在继续说，但哈拉尔已经听不见了。”

[ðə; ði] ['sɪknəs] [ɪn][hɪm] [gruː] .
The **sickness** **in** **him** **grew** **.**
这 疾病 在 他 生长 .

他的病情日益加重。

[hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] .
He **knew** **of** **a** **sudden** **that** **he** **was** **going** **to** **fall** **.**
他 知道 的 一个 突然 那 他 曾是 去 到 落下 .

他突然意识到自己要摔倒了。

[wɜːdz] [ænd; ənd][mɔː(r)] [wɜːdz] — [æn; ən][ˌɪnkəʊ'hɪərənt]['dʒʌmb(ə)l] .
Words **and** **more** **words** **—** **an** **incoherent** **jumble** **.**
字 和 更多的 字 — 一个 语无伦次 杂乱 .

一堆杂乱无章的文字。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔplɪŋ] [naʊ] , [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][stɒp][ˌaɪ 'tiː] .
He **was** **toppling** **now** **,** **yet** **there** **was** **nothing** **he** **could** **do** **to** **stop** **it** **.**
他 曾是 倾倒 现在 , 然而 那里 曾是 没有什么 他 可以 做 到 停止 它 .

他现在正在倒下，但他却无力阻止。

[ɪn] [greɪt] , ['læŋgərəs] ['spaɪrəlz] , [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪɪs][wɒz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz]
In **great** **,** **languorous** **spirals** **,** **the** **floor** **of** **the** **dais** **was** **roaring** **up** **into** **his** **eyes**
在 伟大的 , 慵懒的 螺旋 , 这 地面 的 这 台 曾是 咆哮 向上 进入 他的 眼睛
.
:
.

讲台的地板以巨大而慵懒的螺旋状向上翻滚，直冲他的双眼。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [epɹ'əʊtʃt] , ['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['dɪmə(r)] . . . ['dɪmə(r)] . . . ['dɪmə(r)] . . . .
But **as** **it** **approached** **,** **somehow** **,** **it** **grew** **dimmer** **.** **.** **.** **dimmer** **.** **.** **.** **dimmer** **.** **.** **.** **.**
但 作为 它 接近 , 不知何故 , 它 生长 调光器 . . . 调光器 . . . 调光器 . . . .

但随着距离的拉近，不知为何，光线却越来越暗.....越来越暗.....越来越暗.....

[ðen] [njuː] [wɜːdz] [keɪm] .
Then **new** **words** **came** **.**
然后 新的 字 来了 .

然后出现了新的词语。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [əʊld] [wɜːdz] , ['θʌnd(ə)rɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [sæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] .
Or **,** **rather** **,** **old** **words** **,** **thundering** **out** **of** **the** **black** **sack** **of** **his** **memory** **.**
或者 , 相当 , 老的 字 , 雷鸣 出去 的 这 黑色的 解雇 的 他的 记忆 .

或者更确切地说，是那些古老的话语，从他记忆的黑色麻袋中轰然响起。

['kaɪləz] [wɜːdz] :
Kyla's **words** **:**
凯拉的 字 :

凯拉的话：

" [iːtʃ] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lʌvə(r)] — [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] , [æt; ət]

"	Each	night	she	took	a	different	lover	—	and	then	,	at	the	dawn	,	at
"	每个	夜晚	她	采取	一个	不同的	情人	—	和	然后	,	在	这	黎明	,	在

[hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] ,

her	command	,
她	命令	,

“她每晚都找不同的情人——然后，在黎明时分，按照她的命令，

[iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz][sleɪn] !

each	one	was	slain	!
每个	一	曾是	被杀	!

他们全都被杀了！

" [ðə; ði] ['blæknəs] [kləʊzd] [ɪn] . . . .

"	The	blackness	closed	in	.	.	.	.
"	这	黑	关闭	在	.	.	.	.

黑暗笼罩了一切……

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[hɑːrəl] [wəʊk] [ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [wɔːmθ] [ðæt] [pʌlst] [θruː] ['evri]

Haral	woke	in	the	glow	of	a	wondrous	iridescent	warmth	that	pulsed	through	every
哈拉尔	觉醒	在	这	辉光	的	一个	奇妙的	彩虹色	温暖	那	脉冲	通过	每一个

[nɜːv] [ænd; ənd]['faɪbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

nerve	and	fiber	of	his	body	.
神经	和	纤维	的	他的	身体	.

哈拉尔醒来时，感到一股奇妙的、闪着虹彩的温暖气息，这股气息流遍他身体的每一根神经和每一块纤维。

[ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] ['wɪərinəs] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

The	pain	and	weariness	were	gone	.
这	疼痛	和	疲劳	是	已消失	.

疼痛和疲惫感都消失了。

['sɜːdʒɪŋ] [streŋθ] , [njuː]['vɪgə(r)] , ['flʌdɪd] [θruː] [hɪm] .

Surging	strength	,	new	vigor	,	flooded	through	him	.
滔滔	力量	,	新的	活力	,	被淹	通过	他	.

一股强大的力量和新的活力涌遍全身。

['sləʊli] , [stɪl] [nɒt] [kwaɪt] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sensɪz] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Slowly	,	still	not	quite	believing	his	own	senses	,	he	opened	his	eyes	.
缓慢地	,	仍然	不是	相当	相信	他的	自己的	感官	,	他	打开	他的	眼睛	.

他缓缓睁开双眼，仍然难以置信眼前的一切。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'desns] [wɒz; wəz][nəʊ][mɪə(r)] ['metəfə(r)] , [nəʊ] ['fɪgmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	discovered	that	the	iridescence	was	no	mere	metaphor	,	no	figment	of	his
他	发现	那	这	虹彩	曾是	不	仅仅	隐喻	,	不	虚构	的	他的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

他发现，这种虹彩并非仅仅是比喻，也不是他想象出来的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] ['baʊndləs] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd]

For	he	lay	in	what	seemed	a	boundless	sphere	of	light	that	painted	his	naked
为了	他	躺	在	什么	似乎	一个	无边无际	领域	的	光	那	绘	他的	裸

['bɒdi] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntər'wiv] ,

body	with	an	interweaving	,
身体	和	一个	交织	,

因为他躺在一片仿佛无边无际的光球之中，那光球用交织的光芒描绘着他赤裸的身体。

[kən'tɪnjuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['tæpəstri] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['kʌlə(r)] .

continually	changing	tapestry	of	glowing	color	.
持续	变化	挂毯	的	发光	颜色	.

不断变化的绚丽色彩织锦。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ðen] , [bʌt; bət]

He	would	have	reached	up	to	touch	the	wound	in	his	shoulder	,	then	,	but
他	会	有	达到	向上	到	触碰	这	伤口	在	他的	肩膀	,	然后	,	但

[wen] [hiː; hi] [traɪd] ,

when	he	tried	,
什么时候	他	尝试	,

他当时本想伸手去摸摸肩膀上的伤口，但当他尝试时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] ;

he	found	he	could	not	move	;
他	成立	他	可以	不是	移动	;

他发现自己动弹不得；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['sʌmhaʊ] [grɪpt] [ɪn] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [bɒndz] [ɒv; əv] [fɔːs] [ðæt] [held]

that	his	whole	body	was	somehow	gripped	in	invisible	bonds	of	force	that	held
那	他的	所有的	身体	曾是	不知何故	紧握	在	无形的	债券	的	力量	那	握住

[ænd; ənd] ['məʊldɪd] [hɪm] [æt; ət] [wɪl] .

and	molded	him	at	will	.
和	模制	他	在	将要	.

他的整个身体仿佛被一股无形的力量紧紧束缚，这股力量可以随意控制和塑造他。

[ðeɪ] ['twɪstɪd] [hɪm] , [tɜːnd] [hɪm] , [flekst] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] .

They	twisted	him	,	turned	him	,	flexed	and	stretched	his	muscles	.
他们	扭曲	他	,	转向	他	,	弯曲	和	拉伸	他的	肌肉	.

他们扭动他，转动他，屈伸他的肌肉。

[ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːt] , [hiː; hi] [muːvd] [θruː] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] — [naʊ] [flæt] [ɒn] [hɪz; ɪz]

Apparently	without	support	,	he	moved	through	space	and	time	—	now	flat	on	his
显然	没有	支持	,	他	已搬	通过	空间	和	时间	—	现在	平坦的	在	他的

[bæk] ;

back	;
后退	;

显然，他没有依靠任何支撑，在时空之中穿梭——现在他仰面躺着；

[naʊ] [kɜːld] [fɜːst] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; [naʊ] ['ʌpraɪt] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

now	curled	first	on	one	side	and	then	the	other	;	now	upright	,	upside	down	,
现在	卷曲	第一的	在	一	边	和	然后	这	其他	;	现在	直立	,	上行	向下	,

现在先是向一侧卷曲，然后又向另一侧卷曲；现在直立，现在倒置。

[kræmpt] [ɔː(r)] [kən'tɔːtɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] [pə'zɪʃnz] .

cramped	or	contorted	into	an	infinity	of	positions	.
狭窄	或者	扭曲的	进入	一个	无穷大	的	职位	.

蜷缩或扭曲成无数种姿势。

[wen] [hɪz; ɪz] [hed] [rəu'teitid] [æz; əz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌʌn'siːn] ['fɪŋgəz] , [hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst]

When	his	head	rotated	as	under	the	pressure	of	unseen	fingers	,	he	at	last
什么时候	他的	头	旋转	作为	在下面	这	压力	的	看不见	手指	,	他	在	最后的

[glimps] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

glimpsed	his	shoulder	.
瞥见	他的	肩膀	.

当他的头仿佛被无形的手指按压着转动时，他终于瞥见了自己的肩膀。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒk] , [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [grəʊn] [wel] [ænd; ənd] [həʊl] .

With	a	shock	,	he	saw	it	had	grown	well	and	whole	.
和	一个	震惊	,	他	锯	它	有	生长	出色地	和	所有的	.

他震惊地发现它已经长得很好，很完整了。

[nəʊ] [wuːnd] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , [nəʊ][skɑː(r)] [ə'pærənt] .

No	wound	was	visible	,	no	scar	apparent	.
不	伤口	曾是	可见的	,	不	瘢痕	明显	.

没有可见的伤口，也没有明显的疤痕。

[ðə; ði] [bluː] [mæn] [rɪ'lækst] , ['kɒntent] [tuː; tə][bɑːsk] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndrəs] ['hiːlɪŋ] [bæθ.bɑːθ]

The	blue	man	relaxed	,	content	to	bask	unresisting	in	this	wondrous	healing	bath
这	蓝色的	男人	轻松	,	内容	到	晒	毫无抵抗力	在	这	奇妙的	康复	洗澡

[ɒv; əv]['reɪdiənt] ['enədʒi] .

of	radiant	energy	.
的	辐射状	活力	.

蓝衣人放松下来，心满意足地沉浸在这奇妙的疗愈能量浴中，毫无抵抗。

[ðen] , ['sləʊli] , [ðə; ði] ['reɪdiəns] [dɪmd] .

Then	,	slowly	,	the	radiance	dimmed	.
然后	,	缓慢地	,	这	辐射	调暗	.

然后，光芒渐渐暗了下来。

[hɑːrəl] [felt] [hɪm'self] ['sɪŋkɪŋ] ['dʒentli] .

Haral	felt	himself	sinking	gently	.
哈拉尔	毛毡	他自己	下沉	轻轻地	.

哈拉尔感到自己正缓缓下沉。

[hɪz; ɪz] [bæk] [brʌʃt] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'zɪliənt] ['fæbrɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [rest]

His	back	brushed	what	might	have	been	resilient	fabric	,	and	he	came	to	rest
他的	后退	刷过	什么	可能	有	到过	有弹性的	织物	,	和	他	来了	到	休息

.

.
.

他的背部擦过某种可能是弹性面料的东西，然后他停了下来。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [hæd; həd]['feɪdɪd] .

The	last	of	the	light	had	faded	.
这	最后的	的	这	光	有	褪色	.

最后一丝光线也消失了。

[hiː; hi] [leɪ] [ɪn] ['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] .

He	lay	in	utter	darkness	.
他	躺	在	说出	黑暗	.

他躺在一片漆黑之中。

- [vɔɪs] [riːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] [kləʊz] [æt; ət][hænd] : " [ɪz][ðə; ði][peɪn] [gɒn]

Xaymar's	voice	reached	out	of	the	blackness	close	at	hand	:	"	Is	the	pain	gone
-	嗓音	达到	出去	的	这	黑	关闭	在	手	:	"	是	这	疼痛	已消失

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ,

from	your	body	,
从	你的	身体	,

Xaymar 的声音从附近的黑暗中传来：“你身上的疼痛消失了吗？”

['wɒriə(r)] ? "

warrior	?	"
战士	?	"

战士?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ɔːl] [gɒn] . "

All	gone	.	"
全部	已消失	.	"

都没了。

" [jet] [ðɪs] ['juːnɪt] [ðæt] [gɪvz] [aʊt] [laɪf] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl]
" Yet this unit that gives out life and strength is but one of the least of all
" 然而 这 单元 那 给予 出去 生活 和 力量 是 但 一 的 这 至少 的 全部
[maɪ] ['siːkrəts] !
my secrets !
我的 秘密 !

“然而，这个赋予生命和力量的装置只是我所有秘密中最微不足道的一个！”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] - ['gɒdes; 'gɒdəs] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [diːpə(r)] , [mɔː(r)] ['vaɪbrənt] ['tæmbə(r)] .
" The voice of the woman - goddess took on a deeper , more vibrant timbre .
" 这 嗓音 的 这 女士 - 女神 采取 在 一个 更深 , 更多的 充满活力 音色 .

“女神的声音变得更加低沉、更有活力。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [aɪ] [nəʊ] — [səʊ] ['meni] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] —
" There are so many things I know — so many secrets of life and death —
" 那里 是 所以 许多 事物 我 知道 — 所以 许多 秘密 的 生活 和 死亡 —
[bʌt; bət] [kʌm] !
But come !
但 来 !

“我知道很多事情——很多关于生与死的秘密——但是来吧！

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem 'iː] !
You shall see them with me !
你 将 看 他们 和 我 !

你将和我一起见到他们！

" [ə; eɪ] [swɪtʃ] [klɪkt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
" A switch clicked as she spoke .
" 一个 转变 点击 作为 她 辐 .

她说话的时候，一个开关咔哒一声响了。

[laɪt] [keɪm] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['heɪləʊ] - [laɪk] [gləʊ] [wɪ'ðaʊt] ['vɪzəb(ə)l] [sɔːs] , ['ʌtəli] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]
Light came — a strange , halo - like glow without visible source , utterly unlike the
光 来了 — 一个 奇怪的 , 光环 - 喜欢 辉光 没有 可见的 来源 , 完全地 与此不同 这
['ʃɪmərɪŋ] ['reɪdiəns] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .
shimmering radiance that had gone before .
闪闪发光 辐射 那 有 已消失 前 .

光芒出现了——一种奇怪的、光晕般的光芒，没有可见的光源，与之前闪烁的光辉截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['læmbənt] [wɔːl] [ə'genst] [ðə; ði] ['blæknəs] .
It formed a lambent wall against the blackness .
它 形成 一个 光亮 墙 反对 这 黑 .

它形成了一道闪亮的墙，抵御着黑暗。

[hɑːrəl] [sæt] [ʌp] .
Haral sat up .
哈拉尔 卫星 向上 .

哈拉尔坐了起来。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [kɒt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [stɔːrmz]
He found himself on a cot much like the one on which the queen of storms
他 成立 他自己 在 一个 婴儿床 很多 喜欢 这 一 在 哪个 这 女王 的 暴风雨
[hɜː'self] [hæd; həd] [leɪn] ,
herself had lain ,
她自己 有 莱恩 ,

他发现自己躺在一张简易床上，这张床和风暴女王曾经躺过的床非常相似。

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [krɪpt] .
back in the crypt .
后退 在 这 密室 .

回到地窖里。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [bɪˈsaɪd] [hɪm] [naʊ] , [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [kɜːvd] [ɪn] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['welkəm] [bɪˈləʊ]

She	was	here	beside	him	now	,	her	lips	curved	in	a	smile	of	welcome	below
她	曾是	这里	旁	他	现在	,	她	嘴唇	弯曲	在	一个	微笑	的	欢迎	以下

[ðə; ði] [veɪl] .

the	veil	.
这	面纱	.

她此刻就在他身边，面纱下，她的嘴角勾起一抹欢迎的微笑。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] ,

She	wore	a	close	-	fitting	,
她	穿着	一个	关闭	-	配件	,

她穿着一件紧身的，

[haɪ] - [nekt] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [juˈniːk] [məˈtɪərɪəl] [ðæt] [mætʃt] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [bluː] -

high	-	necked	garment	of	some	unique	material	that	matched	the	glistening	blue	-
高的	-	颈部	服装	的	一些	独特的	材料	那	匹配	这	闪闪发光	蓝色的	-

[blæk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .

black	of	her	hair	.
黑色的	的	她	头发	.

她穿着一件高领上衣，面料很特别，和她闪亮的蓝黑色头发很搭。

[jet] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['reɪmənt] [mɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːdiz] [raɪp] [kɜːrvz] [wɪð] ['fæbrɪk] ,

Yet	,	though	the	raiment	masked	her	body's	ripe	curves	with	fabric	,
然而	,	尽管	这	服饰	戴面具	她	身体的	成熟	曲线	和	织物	,

然而，尽管衣着用布料遮盖了她丰满的身材曲线，

[ðə; ði] [ˌəʊvəˈɔːl] [ɪˈfekt] [bɪˈkeɪm] [wʌn] [ɒv; əv] ['æksent] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [kənˈsiːlmənt] .

the	overall	effect	became	one	of	accent	rather	than	concealment	.
这	全面的	影响	成为	一	的	口音	相当	比	隐蔽	.

最终效果是起到了强调作用，而不是掩盖作用。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɑːrəl] ['sʌd(ə)nli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [njuːd] [freɪm] .

It	made	Haral	suddenly	conscious	of	his	own	nude	frame	.
它	制成	哈拉尔	突然	有意识的	的	他的	自己的	裸体	框架	.

这让哈拉尔突然意识到自己赤身裸体。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] .

He	shifted	.
他	转移	.

他换了个姿势。

- [lɑːft] .

Xaymar	laughed	.
-	笑了	.

Xaymar笑了。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kləʊk] [ɒn] [ðə; ði] [ræk] [bɪˈniːθ] [jɔː(r); jə(r)] [kɒt] , [maɪ] [bluː] [wʌn] .

"	There's	a	cloak	on	the	rack	beneath	your	cot	,	my	blue	one	.
"	有	一个	披风	在	这	架子	下面	你的	婴儿床	,	我的	蓝色的	一	.

“你床铺下面的架子上挂着一件斗篷，我的蓝色斗篷。”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] .

"	She	turned	.
"	她	转向	.

她转过身去。

" ['fɒləʊ] [ˌem ˈiː] .

"	Follow	me	.
"	跟随	我	.

“跟我来。

" [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] ['mɒkəri] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [dʒæb] [æt; ət][hɑːrəl] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['riːz(ə)n] .

"	The	note	of	mockery	in	her	tone	jabbed	at	Haral	beyond	all	reason	.
"	这	笔记	的	嘲讽	在	她	语气	刺伤	在	哈拉尔	超过	全部	原因	.

“她语气中的嘲讽让哈拉尔感到无比刺痛。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [swept] [ðə; ði] [kləʊk] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [wʌn] [swɪft] ,

But	he	swept	the	cloak	about	him	with	one	swift	,
但	他	扫荡	这	披风	关于	他	和	一	迅速	,

但他迅速地将斗篷披在身上，

[ɪn'saɪsɪv] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

incisive	movement	and	fell	in	beside	the	woman	.
尖锐	移动	和	跌倒	在	旁	这	女士	.

她动作果断，倒在了女人身边。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ðɪs] [rəʊd] [wʊd] [teɪk] [hɪm] .

He	wondered	where	this	road	would	take	him	.
他	想知道	在哪里	这	路	会	拿	他	.

他想知道这条路会把他带到哪里。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][led][tuː; tə] ['destəni] . . . [ɔː(r)] [deθ] .

Whether	it	led	to	destiny	.	.	.	or	death	.
无论	它	引领	到	命运	.	.	.	或者	死亡	.

无论它通往的是命运……还是死亡。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] , [hiː; hi] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] - [aɪd] [glɑːns] [æt; ət] - ,

Instinctively	,	at	the	thought	,	he	shot	a	narrow	-	eyed	glance	at	Xaymar	,
本能地	,	在	这	想法	,	他	射击	一个	狭窄的	-	眼睛	瞥一眼	在	-	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] ['kwikən] .

and	his	blood	quickened	.
和	他的	血	加速	.

想到这里，他本能地眯起眼睛瞥了赛玛一眼，血液顿时涌上心头。

[ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [fel] [ə'weɪ] .

The	momentary	irritation	fell	away	.
这	瞬间	刺激	跌倒	离开	.

短暂的恼怒感很快消散了。

[pə'hæps] ['iːv(ə)n] [deθ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz]

Perhaps	even	death	would	not	be	too	high	a	price	to	pay	for	a	night	as
也许	甚至	死亡	会	不是	是	也	高的	一个	价格	到	支付	为了	一个	夜晚	作为

[ðɪs] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] ['lʌvə(r)] .

this	strange	creature's	lover	.
这	奇怪的	生物的	情人	.

或许，为了能与这个奇异的生物共度一夜，付出生命的代价也并非太高。

[bʌt; bət] [waɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ?

But	why	a	single	night	?
但	为什么	一个	单身的	夜晚	?

但为什么只持续一晚?

[waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kɪl] [wen] [ðə; ði] [njuː] [deɪ] [keɪm] ?

Why	did	she	kill	when	the	new	day	came	?
为什么	做过	她	杀	什么时候	这	新的	天	来了	?

新的一天到来之际，她为何要杀人?

[ə'bʌv] [ɔːl] , [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi][weə(r)] [ðæt] [wɪəd] ['dʒuːəld] [veɪl] ?

Above	all	,	why	did	she	wear	that	weird	jeweled	veil	?
多于	全部	,	为什么	做过	她	穿	那	诡异的	珠宝	面纱	?

最重要的是，她为什么要戴那条奇怪的镶钻面纱?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsəz] .

For	the	moment	,	at	least	,	he	could	not	hope	for	answers	.
为了	这	片刻	,	在	至少	,	他	可以	不是	希望	为了	答案	.

至少目前来看，他无法指望得到答案。

['ʃrʌgɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌels'weə(r)] .

Shrugging	,	he	turned	his	attention	elsewhere	.
耸肩	,	他	转向	他的	注意力	别处	.

他耸了耸肩，把注意力转移到别处。

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,

The	light	was	moving	with	them	as	they	walked	,
这	光	曾是	移动	和	他们	作为	他们	步行	,

他们走动时，光线也随之移动。

[laɪk] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ə'fləʊt] [ɪn][æn; ən] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [siː] [ɒv; əv] ['blæknəs] .

like	a	torch	afloat	in	an	encroaching	sea	of	blackness	.
喜欢	一个	火炬	漂浮	在	一个	侵入	海	的	黑	.

就像一根火炬漂浮在不断逼近的黑暗海洋中。

[ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fʊtsteps] [təʊld][ðə; ði] [bluː] [mæn] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][sʌm; səm][vɑːst]

The	echo	of	their	footsteps	told	the	blue	man	that	they	must	be	in	some	vast
这	回声	的	他们的	脚步声	讲述	这	蓝色的	男人	那	他们	必须	是	在	一些	广阔的

,

,

,

他们的脚步声回荡在蓝人耳中，表明他们一定身处某个广袤无垠的地方。

[haɪ] - ['siːlɪŋd] ['tʃeɪmbə(r)] — [ə; eɪ] [keɪv] , [ə; eɪ] [hɔːl] .

high	-	ceilinged	chamber	—	a	cave	,	a	hall	.
高的	-	天花板	房间	—	一个	洞穴	,	一个	大厅	.

高耸的房间——一个洞穴，一个大厅。

[jet] [ðeɪ] [stʊd] [ə'ləʊn] .

Yet	they	stood	alone	.
然而	他们	站立	独自的	.

然而，他们却孤立无援。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

There	was	no	sign	of	life	about	them	.
那里	曾是	不	符号	的	生活	关于	他们	.

他们身上没有任何生命迹象。

[hɑːrəl] [sed] : " [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? "

Haral	said	:	"	What	happened	to	the	others	?	"
哈拉尔	说	:	"	什么	发生	到	这	其他的	?	"

哈拉尔问道："其他人怎么样了？"

" [ðə; ði] . . . ['ʌðə(r)z] — ?

"	The	.	.	.	others	—	?
"	这	.	.	.	其他的	—	?

"其他人——？"

" - [vɔɪs] [held] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

"	Xaymar's	voice	held	a	curious	note	of	hesitation	.
"	-	嗓音	握住	一个	好奇的	笔记	的	犹豫	.

"Xaymar 的声音中带着一丝奇怪的犹豫。"

" [sɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .

"	Sark	and	his	men	.
"	萨克岛	和	他的	男人	.

萨克和他的手下。

[ðə; ði] ['priːstɪs] , ['kaɪlə] .

The	priestess	,	Kyla	.
这	女祭司	,	凯拉	.

女祭司凯拉。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊmənz] [tɜːn] [tuː; tə] [ʃrʌg] .

"	It	was	the	woman's	turn	to	shrug	.
"	它	曾是	这	女性的	转动	到	耸肩	.

轮到女人耸肩了。

" [ai] [let] [sɑːk] [gəʊ] ,

"	I	let	Sark	go	,
"	我	让	萨克岛	去	,

我放了萨克，

[ɒn][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ðæt] [id] [blɑːst] [ɒf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] . "

on	his	promise	that	he'd	blast	off	within	the	hour	he	reached	his	ships	.	"
在	他的	承诺	那	他会	爆炸	离开	之内	这	小时	他	达到	他的	船舶	.	"

他承诺会在抵达舰船后一小时内起飞。

" [juː; jʊ] [let] [hɪm] [gəʊ] — ?

"	You	let	him	go	—	?
"	你	让	他	去	—	?

你放他走了——?

" [hɑːrəl] [stɛərd] .

"	Haral	stared	.
"	哈拉尔	凝视	.

哈拉尔愣住了。

[hɪz; ɪz] ['tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['tempə(r)] [sɔːrd] .

His	tension	and	temper	soared	.
他的	紧张	和	脾气	飙升	.

他情绪紧张，脾气暴躁。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][mæd] , ['wʊmən] ?

"	Are	you	mad	,	woman	?
"	是	你	疯狂的	,	女士	?

女人，你疯了吗?

[sɑːrks] [wɜːrdz] [wɜːθ] ['nʌθɪŋ] .

Sark's	word's	worth	nothing	.
萨克的	字	值得	没有什么	.

萨克的话一文不值。

[hiːl] [blɑːst] [ɒf] , [jes] — [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][rɔː(r)] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ][hɪə(r)][ænd; ənd] [smæʃ] [juː; jʊ] !

He'll	blast	off	,	yes	—	but	only	to	roar	down	on	you	here	and	smash	you	!
地狱	爆炸	离开	,	是的	—	但	仅有的	到	吼	向下	在	你	这里	和	粉碎	你	!

他会发射升空，没错——但只会咆哮着俯冲下来，把你砸个稀巴烂!

" - [stɒpt] [ʃɔːt] .

"	Xaymar	stopped	short	.
"	-	停止	短的	.

“Xaymar突然停了下来。”

[bɪ'fɔː(r)] [hɑːrəl] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [læʃt] [ə; eɪ][slæp] [aʊt] [æt; ət] [hɪm] .

Before	Haral	realized	what	she	was	doing	,	she	lashed	a	slap	out	at	him	.
前	哈拉尔	已实现	什么	她	曾是	正在做	,	她	鞭打	一个	拍击	出去	在	他	.

哈拉尔还没反应过来，就被她狠狠地扇了一巴掌。

['faɪə(r)] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

Fire	flashed	through	his	face	beneath	her	fingers	.
火	闪光灯	通过	他的	脸	下面	她	手指	.

她指尖下的火焰在他脸上闪过。

" [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] [huː] [juː; jʊ][kɔːl][mæd] , [bluː] ['wɒriə(r)] !

"	Have	a	care	who	you	call	mad	,	blue	warrior	!
"	有	一个	关心	WHO	你	称呼	疯狂的	,	蓝色的	战士	!

“小心你叫谁疯子，蓝色战士！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn]['fjʊəri] .

"	she	cried	in	fury	.
"	她	哭	在	愤怒	.

她愤怒地哭喊着。

" [men] [hæv; həv] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [les] — [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [daɪ] —

"	Men	have	died	for	less	—	as	you	can	die	—
"	男人	有	死亡	为了	较少的	—	作为	你	能	死	—

“有些人为了更小的事情就死了——就像你可能会死一样——”

" [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)] [lɪt] [ə; eɪ] [spɑːk] [wɪ'ðɪn] [hɑːrəl] .

"	The	sight	of	her	anger	lit	a	spark	within	Haral	.
"	这	视线	的	她	愤怒	点燃	一个	火花	之内	哈拉尔	.

“看到她愤怒的表情，哈拉尔心中燃起了一团火。”

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][keə(r)] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [deθ] [ɔː(r)] ['destəni] .

Of	a	sudden	he	did	not	care	whether	this	was	death	or	destiny	.
的	一个	突然	他	做过	不是	关心	无论	这	曾是	死亡	或者	命运	.

他突然间不再在意这是死亡还是命运。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ,

Before	she	could	escape	,
前	她	可以	逃脱	,

在她逃脱之前，

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][hænd] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃɪd] [slæpt] [hɪm][ænd; ənd] [dʒɜːk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] .

he	caught	the	hand	with	which	she'd	slapped	him	and	jerked	her	to	him	.
他	捕捉	这	手	和	哪个	棚	被掌掴	他	和	猛地一抖	她	到	他	.

他抓住她打他的那只手，猛地把她拉到自己身边。

" [ðə; ði] [blʌd] [rʌnz] [hɒt][ɪn]['ʌðə(r)z] - [veɪns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔːz] , " [hiː; hi] [rɑːspt] [aʊt] ['taɪtli] .

"	The	blood	runs	hot	in	others	'	veins	as	well	as	yours	,	"	he	rasped	out	tightly	.
"	这	血	跑步	热的	在	其他的	-	静脉	作为	出色地	作为	你的	,	"	他	粗糙的	出去	紧紧	.

“别人的血管里流淌的血液也和你的一样滚烫，”他嘶哑着嗓子说道。

" [juːv] [gɒn] [tuː] [lɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ærəgəns] [ʌn'tʃælɪndʒd] .

"	You've	gone	too	long	with	your	arrogance	unchallenged	.
"	你已经	已消失	也	长的	和	你的	傲慢	未受挑战	.

“你的傲慢已经持续太久而未受到挑战了。”

[bʌt; bət][aɪm][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [breɪk] [ðæt] ['hæbɪt] .

But	I'm	the	man	to	break	that	habit	.
但	我是	这	男人	到	休息	那	习惯	.

但我会改掉这个习惯。

" [hɜː(r); hə(r)] [neɪlz] [reɪkt] ['blʌdi] [pɑːðz] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .

"	Her	nails	raked	bloody	paths	along	his	sides	.
"	她	指甲	耙过的	血腥	路径	沿着	他的	侧面	.

“她的指甲在他肋部划出了一道道血淋淋的痕迹。”

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [biːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃɪnˌbəʊn] .

Her	feet	beat	at	his	shinbones	.
她	脚	打	在	他的	胫骨	.

她的脚捶打着他的胫骨。

[hɑːrəl][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɜː(r); hə(r)] — [ænd; ənd] [ðen] , ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baɪ] [ʃɪə(r)]

Haral	**cursed**	**her**	**—**	**and**	**then**	**,**	**bringing**	**her**	**face**	**to**	**his**	**by**	**sheer**
哈拉尔	被诅咒的	她	—	和	然后	,	带来	她	脸	到	他的	经过	透明

[bruːt] [streŋθ] , [hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

brute	**strength**	**,**	**he**	**kissed**	**her**	**.**
蛮力	力量	,	他	亲吻	她	.

哈拉尔咒骂了她——然后，他凭借蛮力将她的脸拉到自己面前，吻了她。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [went] [lɪmp] [ə'genst] [hɪm] .

Her	**body**	**went**	**limp**	**against**	**him**	**.**
她	身体	去	跛行	反对	他	.

她的身体无力地瘫软在他怀里。

[hɜː(r); hə(r)] [bruːzd] [lɪps] ['welkəm] [hɪz; ɪz] .

Her	**bruised**	**lips**	**welcomed**	**his**	**.**
她	瘀伤	嘴唇	欢迎	他的	.

她伤痕累累的嘴唇迎接了他的。

[hiː; hi] [briːðd] [diːp] ; ['streɪt(ə)nd] .

He	**breathed**	**deep**	**;**	**straightened**	**.**
他	呼吸	深的	;	拉直	.

他深吸一口气，挺直了身子。

" [ænd; ənd] [naʊ] — [wiːl; wil] [siː] [wʌts] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðæt] [veɪl] !

"	**And**	**now**	**—**	**we'll**	**see**	**what's**	**hidden**	**beneath**	**that**	**veil**	**!**
"	和	现在	—	出色地	看	是什么	隐	下面	那	面纱	!

“现在——我们将看看面纱下隐藏着什么！”

" [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [went] ['rɪdʒɪd] [ə'gen] .

"	**Her**	**body**	**went**	**rigid**	**again**	**.**
"	她	身体	去	死板的	再次	.

她的身体再次僵硬起来。

[ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [æz; əz][hiː; hi] [klʌtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒuːəld] [mɑːsk] .

She	**twisted**	**as**	**he**	**clutched**	**for**	**the**	**jeweled**	**mask**	**.**
她	扭曲	作为	他	紧握	为了	这	珠宝	面具	.

他紧紧抓住那枚镶满宝石的面具，她扭动着身子。

" [nəʊ] , [bluː] [mæn] —

"	**No**	**,**	**blue**	**man**	**—**
"	不	,	蓝色的	男人	—

“不，蓝人——”

" [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][veɪl][ænd; ənd] [rɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

"	**He**	**caught**	**the**	**veil**	**and**	**ripped**	**it**	**off**	**.**
"	他	捕捉	这	面纱	和	撕裂	它	离开	.

他抓住面纱，把它扯了下来。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ðə; ði] [laɪt] [snæpt] [aʊt] .

In	**the**	**same**	**instant**	**,**	**before**	**he**	**could**	**see**	**her**	**face**	**,**	**the**	**light**	**snapped**	**out**	**.**
在	这	相同的	立即的	,	前	他	可以	看	她	脸	,	这	光	啪啪	出去	.

就在同一瞬间，还没等他看清她的脸，灯就灭了。

[ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ðen] , [əd'ventʃərə(r)][ænd; ənd]['gɒdes; 'gɒdəs] , ['bɒdɪz] [taɪt]

They	**stood**	**there**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**then**	**,**	**adventurer**	**and**	**goddess**	**,**	**bodies**	**tight**
他们	站立	那里	在	这	黑暗	,	然后	,	冒险家	和	女神	,	身体	紧的

[tə'geðə(r)] ,

together	**,**
一起	,

他们伫立在黑暗中，冒险家和女神，身体紧紧相贴。

[ðə; ði] ['saɪləns] ['brəʊkən] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːs] [rɑːsp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['briːðɪŋ] .

the	silence	broken	only	by	the	hoarse	rasp	of	their	breathing	.
这	沉默	破碎的	仅有的	经过	这	嘶哑	锉刀	的	他们的	呼吸	.

寂静中只有他们粗重的呼吸声打破了沉寂。

[ðen] [hɑːrəl] [sed] , " [aɪ][kæn; kən] [weɪt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , - .

Then	Haral	said	,	"	I	can	wait	as	long	as	you	can	,	Xaymar	.
然后	哈拉尔	说	,	"	我	能	等待	作为	长的	作为	你	能	,	-	.

然后哈拉尔说："只要你能等，我就能等，赛玛尔。"

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] ['sɒftli] .

"	She	laughed	softly	.
"	她	笑了	轻轻	.

她轻轻地笑了。

" [juː; jʊ] [liːv] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['deərɪŋ] , [duː; də] [juː; jʊ] , ['wɒriə(r)] ?

"	You	leave	no	doubt	about	your	daring	,	do	you	,	warrior	?
"	你	离开	不	怀疑	关于	你的	大胆	,	做	你	,	战士	?

"你毫不掩饰自己的勇敢，是吗，勇士？"

[nɔː(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['iːv(ə)n] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Nor	am	I	even	angry	with	you	for	it	.
也不	是	我	甚至	生气的	和	你	为了	它	.

我甚至没有因此生你的气。

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] .

I	like	a	man	with	the	strength	to	take	what	he	desires	.
我	喜欢	一个	男人	和	这	力量	到	拿	什么	他	欲望	.

我喜欢有魄力去争取自己想要的东西的男人。

[bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [jet] .

But	not	quite	yet	.
但	不是	相当	然而	.

但还没到那一步。

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

You'll	have	to	wait	a	little	while	.	"
你会	有	到	等待	一个	小的	尽管	.	"

你得稍等片刻。

" [ðen] [jʊl] [weɪt] , [tuː] — [tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [gəʊz] [ɒn] [ə'gen] . "

"	Then	you'll	wait	,	too	—	till	the	light	goes	on	again	.	"
"	然后	你会	等待	,	也	—	直到	这	光	去	在	再次	.	"

"那你也只能等着——直到灯再次亮起。"

" [mʌst; məst] [aɪ] ?

"	Must	I	?
"	必须	我	?

我必须这样做吗?

" [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [nəʊt] [krept] [bæk] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] .

"	The	mocking	note	crept	back	into	her	tone	.
"	这	嘲讽	笔记	悄悄地爬	后退	进入	她	语气	.

"她语气中的嘲讽意味又回来了。"

" [dəʊnt] [pres] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [tuː] [fɑː(r)] . . . . "

"	Don't	press	the	gods	of	chance	too	far	.	.	.	.	"
"	不	按	这	神	的	机会	也	远的	.	.	.	.	"

"不要把命运之神逼得太紧....."

" [jʊl] [weɪt] , " [hɑːrəl] [sed] .

"	You'll	wait	,	"	Haral	said	.
"	你会	等待	,	"	哈拉尔	说	.

"你等着吧,"哈拉尔说。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['bækbəʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

As	he	spoke	,	he	felt	something	touch	his	backbone	a	little	above	his	waist	.
作为	他	辐	,	他	毛毡	某物	触碰	他的	骨干	一个	小的	多于	他的	腰部	.

他说话间，感到腰部以上一点的脊椎处有什么东西碰到了他。

[ðə; ði][nekst] ['sekənd] [tuː] [greɪt] [klɔːz] [klʌtʃt] [hɪm] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [rɪbz] .

The	next	second	two	great	claws	clutched	him	just	below	the	ribs	.
这	下一个	第二	二	伟大的	爪子	紧握	他	只是	以下	这	肋骨	.

下一秒，两只巨大的爪子就抓住了他的肋骨下方。

[hiː; hi] ['stɪfənd] .

He	stiffened	.
他	僵硬	.

他身体僵住了。

- [lɑːft] [ə'gen] .

Xaymar	laughed	again	.
-	笑了	再次	.

Xaymar又笑了。

" [wiːl; wil] [weɪt] !

"	We'll	wait	!
"	出色地	等待	!

我们会等！

" [ʃiː; ʃi] [mɒkt] [hɪm] .

"	she	mocked	him	.
"	她	嘲笑	他	.

她嘲笑他。

" [wiːl; wil] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [gəʊz] [ɒn] — [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌkɒlɪ'ɒpterɒn] [rɪps] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bækbəʊn] !

"	We'll	wait	till	the	light	goes	on	—	or	a	coleopteron	rips	out	your	backbone	!
"	出色地	等待	直到	这	光	去	在	—	或者	一个	鞘翅目	撕裂	出去	你的	骨干	!

“我们会等到灯亮起来——或者鞘翅目昆虫把你脊椎骨撕下来！”

" [hɑːrəl] [stʊd] ['məʊʃnləs] .

"	Haral	stood	motionless	.
"	哈拉尔	站立	静止不动	.

哈拉尔一动不动地站着。

[hɪz; ɪz][hændz] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)] [slɪk] [wɪð] [swet] .

His	hands	all	at	once	were	slick	with	sweat	.
他的	双手	全部	在	一次	是	光滑	和	汗	.

他的双手瞬间被汗水浸透了。

- [raɪp] ['bɒdi] [keɪm] [fʊl] [ə'genst] [hɪm] .

Xaymar's	ripe	body	came	full	against	him	.
-	成熟	身体	来了	满的	反对	他	.

Xaymar丰满的身体紧紧地贴着他。

[hɜː(r); hə(r)][hændz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['pʊld] [hɪz; ɪz] [lɪps] [daʊn] [tuː; tə] [hɜːz] .

Her	hands	touched	his	face	,	pulled	his	lips	down	to	hers	.
她	双手	感动	他的	脸	,	拉	他的	嘴唇	向下	到	她的	.

她的双手抚摸着他的脸，将他的嘴唇拉向自己。

[ðen] — ['fɪəsli] , ['bruːtəli] — [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] .

Then	—	fiercely	,	brutally	—	as	he	had	kissed	her	,	she	kissed	him	.
然后	—	激烈地	,	残酷地	—	作为	他	有	亲吻	她	,	她	亲吻	他	.

然后——激烈地、残酷地——就像他吻了她一样，她也吻了他。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [keɪm] , [ə; eɪ]['vaɪbrənt] ['wɪspə(r)] : " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [huz] [mæd] , [bluː]

Her	words	came	,	a	vibrant	whisper	:	"	You	are	the	one	who's	mad	,	blue
她	字	来了	,	一个	充满活力	耳语	:	"	你	是	这	一	谁是	疯狂的	,	蓝色的

[mæn] !

man	!
男人	!

她的话语传来，带着活力的低语："你才是疯子，蓝人！"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mædnəs] [ðæt] [kæn; kən] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɑːk] ['destəni] — [ɪf]

But	it	is	a	madness	that	can	lead	you	to	your	own	dark	destiny	—	if
但	它	是	一个	疯狂	那	能	带领	你	到	你的	自己的	黑暗的	命运	—	如果

[juː; jʊ][lɪv; laɪv] !

you	live	!
你	居住	!

但如果你活下来，这种疯狂可能会把你引向你自己的黑暗命运！

" [ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [friː] .

"	She	twisted	free	.
"	她	扭曲	自由的	.

她挣脱了束缚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [blæk] ['saɪləns] .

There	was	a	moment	of	black	silence	.
那里	曾是	一个	片刻	的	黑色的	沉默	.

一阵漆黑的寂静。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [snæpt] [ɒn] .

Then	the	light	snapped	on	.
然后	这	光	啪啪	在	.

然后灯突然亮了。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][veɪl] [mɑːskt] - [feɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] .

Once	more	the	veil	masked	Xaymar's	face	as	it	had	before	.
一次	更多的	这	面纱	戴面具	-	脸	作为	它	有	前	.

面纱再次遮住了赛玛的脸，就像之前那样。

[ðə; ði] ['mændibl] [let][gəʊ][ɒv; əv][hɑːrəl] .

The	mandibles	let	go	of	Haral	.
这	下颚	让	去	的	哈拉尔	.

颚部松开了哈拉尔。

['stɪfli] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Stiffly	,	he	looked	around	.
僵硬地	,	他	看起来	大约	.

他僵硬地环顾四周。

[hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['skɑːlət] ['biːt(ə)lz] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['sɜːk(ə)l] , ['wɒtʃɪŋ]

Half	a	dozen	of	the	great	scarlet	beetles	stood	within	the	lighted	circle	,	watching
一半	一个	打	的	这	伟大的	猩红	甲虫	站立	之内	这	照明	圆圈	,	观看

[hɪm] [wɪð] [kəʊld] ,

him	with	cold	,
他	和	寒冷的	,

六七只巨大的猩红甲虫站在灯光照射的圆圈内，冷冷地注视着他。

['mʌlti] - ['fæsɪtɪd] [ɪn'sektaɪl] [aɪz] .

multi	-	faceted	insectile	eyes	.
多	-	多面体	昆虫	眼睛	.

昆虫复眼的多面体。

[hiː; hi] ['ʃʌdə] .

He	shuddered	.
他	颤抖	.

他打了个寒颤。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] , - [sed] : " [juː; jʊ] ['wʌndə(r)] [waɪ] [aɪ] [let] [sɑːk]
As **if** **there** **had** **been** **no** **interruption** **,** **Xaymar** **said** **:** **"** **You** **wonder** **why** **I** **let** **Sark**
作为 如果 那里 有 到过 不 中断 , - 说 : " 你 想知道 为什么 我 让 萨克岛
[gəʊ] .
go **.**
去 .

仿佛什么都没发生过一样，Xaymar说道："你想知道我为什么放了Sark吗？"

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
But **I** **had** **no** **choice** **.**
但 我 有 不 选择 .

但我别无选择。

[hiː; hi] [təʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] - [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪˈstrɔɪ] ['aʊə(r)]
He **told** **of** **a** **thing** **called** **a** **cymosynthesizer** **with** **which** **he** **could** **destroy** **our**
他 讲述 的 一个 事物 称为 一个 - 和 哪个 他 可以 破坏 我们的
['plænɪˌtɔɪd] [ɒv; əv] ['ʌlnə] . "
planetoid **of** **Ulna** **.** **"**
行星体 的 尺骨 . "

他提到了一种叫做"宇宙合成器"的东西，用它可以摧毁我们的小行星乌尔纳。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [laɪd; liːd] — ? "
" **And** **if** **he** **lied** **—** **?** **"**
" 和 如果 他 撒谎了 — ? "

"如果他撒谎了——？"

" [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] .
" **He** **did** **not** **.**
" 他 做过 不是 .

他没有。

[aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] . "
I **looked** **into** **his** **brain** **and** **saw** **he** **spoke** **the** **truth** **as** **best** **he** **knew** **it** **.** **"**
我 看起来 进入 他的 脑 和 锯 他 辐 这 真相 作为 最好的 他 知道 它 . "

我看透了他的内心，发现他尽其所能地说出了真相。

" [juː; jʊ] . . . [lʊkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [breɪn] ? "
" **You** **.** **.** **.** **looked** **into** **his** **brain** **?** **"**
" 你 . . . 看起来 进入 他的 脑 ? "

你……查看了他的大脑？

" [aɪ] [hæv; həv] [ðæt] ['paʊə(r)] .
" **I** **have** **that** **power** **.**
" 我 有 那 力量 .

"我有这种能力。"

" - [smaɪl] [wɒz; wəz] ['krɪptɪk] , ['weðə(r)] [wɪð] [dɑːk] [mɜːθ] [ɔː(r)] ['eɪnʃənt] ['wɪzdəm] [hɑːrəl] [kʊd; kəd]
" **Xaymar's** **smile** **was** **cryptic** **,** **whether** **with** **dark** **mirth** **or** **ancient** **wisdom** **Haral** **could**
" - 微笑 曾是 神秘的 , 无论 和 黑暗的 欢笑 或者 古老的 智慧 哈拉尔 可以
[nɒt] [seɪ] .
not **say** **.**
不是 说 .

"Xaymar的笑容神秘莫测，哈拉尔无法分辨其中究竟是阴暗的笑意还是古老的智慧。

" [θɔːts] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [grɑːsp] [laɪk] [tuːlz] [ɔː(r)] ['wepənz] .
" **Thoughts** **to** **me** **are** **things** **to** **grasp** **like** **tools** **or** **weapons** **.**
" 想法 到 我 是 事物 到 抓牢 喜欢 工具 或者 武器 .

"对我来说，思想就像工具或武器一样，是需要掌握的东西。"

[wen] [aɪ] ['fəʊkəs] [maɪ] [breɪn] [aɪ] [kæn; kən] [tɜːn] [ə'nʌðə(r)] [maɪnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [dreɪn] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] .
When **I** **focus** **my** **brain** **I** **can** **turn** **another** **mind** **inside** **out** **and** **drain** **it** **dry** **.**
什么时候 我 重点 我的 脑 我 能 转动 其他 头脑 里面 出去 和 流走 它 干燥 .

当我集中精神时，我可以彻底颠覆另一个人的思维，榨干他的一切。

" [æn; ən] [ʌn'izɪnɪs] [tʃɪld] - [spaɪn] .
" An uneasiness chilled Haral's spine .
" 一个 不安 冷藏 - 脊柱 .

哈拉尔感到一阵不安，脊背发凉。

" [juː; jʊ] [spiːk] [ɪn][dʒest] . . . . "
" You speak in jest . . . . "
" 你 说话 在 笑话 . . . . "

“你是在开玩笑……”

" [juː; jʊ] [miːn] — [juː; jʊ] [wɪʃ] [ai][dɪd] ?
" You mean — you wish I did ?
" 你 意思是 — 你 希望 我 做过 ?

你的意思是——你希望我那样做?

" [ðə; ði] ['wʊmən] [lɑːft] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [glint] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][æz; əz][ɒn] [dɑːk]
" The woman laughed aloud , and the light glinted in her hair as on dark
" 这 女士 笑了 大声 , 和 这 光 闪闪发光 在 她 头发 作为 在 黑暗的
['wɔːtəz] .
waters .
水 .

女人大笑起来，光芒在她头发上闪烁，如同在黑暗的水面上。

" [ɪn][dʒest] , [ðen] — [ai] [lʊkt] ['ɪntuː] [sɑːrks] [breɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [sɔː] ,
" In jest , then — I looked into Sark's brain , and when I saw the things I saw ,
" 在 笑话 , 然后 — 我 看起来 进入 萨克的 脑 , 和 什么时候 我 锯 这 事物 我 锯 ,

“于是，我开玩笑地窥探了萨克的内心，当我看到我所看到的东西时，

[ai] [tɜːnd] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kruːmən] [friː] .
I turned him and his crewmen free .
我 转向 他 和 他的 船员 自由的 .

我释放了他和他的船员。

" [hɑːrəl] [gri'meis] .
" Haral grimaced .
" 哈拉尔 做了个鬼脸 .

哈拉尔做了个鬼脸。

" [ænd; ənd] [hiːl] [kʌm] [bæk] . "
" And he'll come back . "
" 和 地狱 来 后退 . "

“他会回来的。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[ai] [sɔː] [ðæt] , [tuː] .
I saw that , too .
我 锯 那 , 也 .

我也看到了。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt][keə(r)] .
But I do not care .
但 我 做 不是 关心 .

但我不在乎。

" [ə'gen] - [smaɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪptɪk] [smaɪl] .
" Again Xaymar smiled her cryptic smile .
" 再次 - 微笑 她 神秘的 微笑 .

“赛玛尔再次露出了她那神秘的微笑。”

" [naʊ] , [kʌm] !
" Now , come !
" 现在 , 来 !

“现在，过来！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [waɪ] [aɪ] [əˈweɪt] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [fɪə(r)] !
You shall see why I await him without fear !
你 将 看 为什么 我 等待 他 没有 害怕 !

你很快就会明白我为什么毫无畏惧地等待他!

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [əˈgen] .
" They walked on again .
" 他们 步行 在 再次 .

他们继续往前走。

[ðen] , [æt; ət][lɑːst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔː(r)] [əˈhed] [ænd; ənd] , [bɪˈjɒnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , [dɑːk]
Then , at last , there was a door ahead and , beyond it , a long , dark
然后 , 在 最后的 , 那里 曾是 一个 门 前方 和 , 超过 它 , 一个 长的 , 黑暗的
['pæsɪdʒweɪ] .
passageway .
通道 .

最后，前面出现了一扇门，门后是一条又长又黑的通道。

[hɑːrəl] [fraʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] [θruː] [ðə; ði] [mɜːk] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Haral frowned as he strode through the murk beside the woman .
哈拉尔 皱眉 作为 他 大步走 通过 这 黑暗 旁 这 女士 .

哈拉尔皱着眉头，大步走过昏暗的路，跟在女人身旁。

[wʌns] [mɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv]['kaɪlə] ,
Once more , as he had a dozen times before , he thought of Kyla ,
一次 更多的 , 作为 他 有 一个 打 时代 前 , 他 想法 的 凯拉 ,

就像之前十几次一样，他又想起了凯拉。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [ænd; ənd] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['gəʊldən][heə(r)][ænd; ənd] [slɪm] [jʌŋ] ['bɒdi] .
with her dreams and rippling golden hair and slim young body .
和 她 梦境 和 涟漪 金的 头发 和 苗条的 年轻的 身体 .

她怀揣梦想，拥有飘逸的金发和苗条的年轻身材。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɑːk] [vəˈlʌptʃuəri] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] .
She was so different from this dark voluptuary who was a living goddess .
她 曾是 所以 不同的 从 这 黑暗的 享乐主义 WHO 曾是 一个 活的 女神 .

她和这位阴郁放荡、宛如女神般的女子截然不同。

[jet] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd] [ʃeəd] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv] [ðɪs] [ədˈventʃə(r)] [wɪð] [hɪm] .
Yet she , too , had shared the dangers of this adventure with him .
然而 她 , 也 , 有 共享 这 危险 的 这 冒险 和 他 .

然而，她也和他一起承担了这次冒险的危险。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?
What had happened to her ?
什么 有 发生 到 她 ?

她到底发生了什么事?

[hiː; hi] [wˈʌndəd] .
He wondered .
他 想知道 .

他心想。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ]['kwɪəri] .
But something told him to make no query .
但 某物 讲述 他 到 制作 不 询问 .

但他冥冥之中有个声音告诉他不要问。

[ə'nʌðə(r)] [dɔ:(r)] [lu:m] .
Another door loomed .
其他 门 迫近 .

另一扇门隐约可见。

- [kraɪd] , " [bɪ'həʊld][maɪ] ['wɒrɪəz] !
Xaymar cried , " Behold my warriors !
- 哭 , " 看哪 我的 战士 !

赛玛尔喊道："看啊，我的战士们！"

" [ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['pɔ:tl] [waɪd] .
" She flung the portal wide .
" 她 扔 这 门户网站 宽的 .

她猛地打开了传送门。

[hɑ:rəl] [stɛərd] .
Haral stared .
哈拉尔 凝视 .

哈拉尔愣住了。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [ˌkɒli'ɒptərə] .
For here were no coleoptera .
为了 这里 是 不 鞘翅目 .

这里没有鞘翅目昆虫。

[hɪə(r)] [leɪ] [wɒt] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌmɔ:sə'li:əm] , [ɪn'sted] — [ə'nʌðə(r)] [vɑ:st] , ['ekəʊɪŋ]
Here lay what appeared to be a mausoleum , instead — another vast , echoing
这里 躺 什么 出现 到 是 一个 陵 , 反而 — 其他 广阔的 , 回声
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

这里原本应该是一座陵墓，但实际上却是一个巨大的、回声阵阵的房间。

[dɪm] - ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] , [wɪð] [bæŋkt] ,
dim - lighted and stretching out as far as the eye could see , with banked ,
暗淡 - 照明 和 伸展 出去 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 看 , 和 银行 ,

光线昏暗，一眼望不到边，有倾斜的，

[si:ld] [krɪpts] ['raɪzɪŋ] [rəʊ] [ɒn] [rəʊ] [frɒm; frəm][flɔ:(r)][tu:; tə] ['si:lɪŋ] , [laɪk] [sʌm; səm] ['mɒnstrəs] , ['meni]
sealed crypts rising row on row from floor to ceiling , like some monstrous , many
密封 墓穴 上升 排 在 排 从 地面 到 天花板 , 喜欢 一些 滔天 , 许多
- [seld] ['hʌnikəʊm] .
- celled honeycomb .
- 细胞 蜂窝 .

一排排密封的墓穴从地面一直延伸到天花板，就像一个巨大的、多室的蜂巢。

- [ɑ:skt] : " [naʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [waɪ] [aɪ] [slept] [səʊ] ['wɪlɪŋli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]
Xaymar asked : " Now do you see why I slept so willingly for a thousand years
- 问 : " 现在 做 你 看 为什么 我 睡着了 所以 心甘情愿 为了 一个 千 年
, [maɪ] ['wɒriə(r)] ?
, my warrior ?
, 我的 战士 ?

Xaymar问道："现在你明白我为什么心甘情愿地睡了一千年了吧，我的勇士？"

[ɪn] [i:tʃ] [sel] [hɪə(r)][ɪz] [si:ld] [æn; ən] [eg] , [prɪ'zɜ:vd] [sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] [hɑ:m] [ænd; ənd][ðə; ði]
In each cell here is sealed an egg , preserved secure from harm and the
在 每个 细胞 这里 是 密封 一个 蛋 , 保存完好 安全的 从 伤害 和 这
['rævɪdʒɪz] [ɒv; əv] [taɪm] .
ravages of time .
蹂躏 的 时间 .

每个小室里都密封着一枚卵，使其免受伤害和时间的侵蚀。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [eg] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [straɪk] [hæz; həz] [kʌm] , [wɪl] [sprɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ]

From	each	egg	,	when	the	time	to	strike	has	come	,	will	spring	one	of	my
从	每个	蛋	,	什么时候	这	时间	到	罢工	有	来	,	将要	春天	一	的	我的

['faɪtɪŋ] [ˌkɒliˈɒptərə] —

fighting	coleoptera	—
斗争	鞘翅目	—

每枚卵中，当攻击时机到来时，都会孵化出一只我的战斗鞘翅目昆虫——

" [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] ; ['hʌrid] [ðə; ði] [bluː] [mæn] [ʌp] [ə; eɪ] [ræmp] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['levə(l)] .

"	She	broke	off	;	hurried	the	blue	man	up	a	ramp	to	another	level	.
"	她	打破	离开	;	慌忙	这	蓝色的	男人	向上	一个	坡道	到	其他	等级	.

她突然停了下来，催促着蓝衣男子走上斜坡，来到另一层。

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stækt] [kjuː] - [reɪ] [tjuːbz] , [laɪt] - [gʌnz] , [ænd; ənd] ['blɑːstə(r)] , [paɪld] [haɪ] [ɪn] [bɪnz]

Here	were	stacked	Q	-	ray	tubes	,	light	-	guns	,	and	blasters	,	piled	high	in	bins
这里	是	堆叠	问	-	射线	管子	,	光	-	枪支	,	和	爆能枪	,	堆积	高的	在	垃圾箱

[baɪ] [m'ɪliənz] [ə'pɒn] [m'ɪliənz] .

by	millions	upon	millions	.
经过	百万	之上	百万	.

这里堆满了数以百万计的Q射线管、光枪和激光枪，高高地堆放在箱子里。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来!

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] !

There	is	still	more	!
那里	是	仍然	更多的	!

还有更多!

" [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'nʌðə(r)] [ræmp] .

"	They	climbed	another	ramp	.
"	他们	攀登	其他	坡道	.

他们爬上了另一条斜坡。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] , [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['hevi] [dɔː(r)] , [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˌkɒlɪ'ɒptərɒn] ['weɪtɪd] .

At	the	top	,	before	a	heavy	door	,	a	huge	coleopteron	waited	.
在	这	顶部	,	前	一个	重的	门	,	一个	巨大的	鞘翅目	等待	.

在顶端，一扇厚重的门前，一只巨大的鞘翅目昆虫正等待着。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] - [pɔːzd] , [hed] ['tɪltɪd] .

The	woman	who	was	the	living	goddess	Xaymar	paused	,	head	tilted	.
这	女士	WHO	曾是	这	活的	女神	-	暂停	,	头	斜	.

身为活女神的赛玛尔停顿了一下，歪着头。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['saɪlənt] ['mesɪdʒ] .

It	was	as	if	she	were	listening	to	some	silent	message	.
它	曾是	作为	如果	她	是	聆听	到	一些	沉默的	信息	.

她仿佛在聆听某种无声的信息。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] , [hɑːf] [tə'wɔːdz] [hɑːrəl] ,

Then	she	turned	,	half	towards	Haral	,
然后	她	转向	,	一半	向	哈拉尔	,

然后她转过身，一半朝向哈拉尔，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [kɜːvd] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmhaʊ] ['ɪnfɪnətli] ['iːv(ə)l] .

and	her	lips	curved	in	a	strange	smile	that	was	somehow	infinitely	evil	.
和	她	嘴唇	弯曲	在	一个	奇怪的	微笑	那	曾是	不知何故	无限地	邪恶的	.

她的嘴角勾起一抹诡异的笑容，那笑容似乎充满了邪恶。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [nəʊ] [wɜːd] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [bluː] [mæn][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['hæmərɪŋ] ,

She	spoke	no	word	,	but	even	the	blue	man	could	feel	the	hammering	,
她	辐	不	单词	,	但	甚至	这	蓝色的	男人	可以	感觉	这	锤击	,

她一言不发，但即使是蓝皮肤的人也能感觉到那股敲击声。

[əˈfɜːmətɪv] ['ɪmpækt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] - [weɪvz] :

affirmative	impact	of	her	thought	-	waves	:
肯定	影响	的	她	想法	-	波浪	:

她的意念波动产生了积极影响:

" [jes] . . . [jes] . . . [jes] . . . .

"	Yes	.	.	.	yes	.	.	.	yes	.	.	.	.
"	是的	.	.	.	是的	.	.	.	是的	.	.	.	.

“是的……是的……是的……”

" [ðə; ði] [greɪt] ['skɑːlət] ['biːtl] [muːvd] ['swɪftli] [ɒf] [daʊn] [əˈnʌðə(r)] ['kɒrɪdɔː(r)] .

"	The	great	scarlet	beetle	moved	swiftly	off	down	another	corridor	.
"	这	伟大的	猩红	甲虫	已搬	迅速地	离开	向下	其他	走廊	.

“那只巨大的猩红甲虫迅速地沿着另一条走廊走了。”

- [muːvd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

Xaymar	moved	close	to	the	door	.
-	已搬	关闭	到	这	门	.

赛玛尔走到门边。

[laɪk] ['mædʒɪk] , [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Like	magic	,	it	opened	before	her	.
喜欢	魔法	,	它	打开	前	她	.

它像变魔术一样在她面前打开了。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [bɪˈjɒnd] [ðɪs] [dɔː(r)] , [nəʊ] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ˌem 'iː][hæz; həz]['evə(r)] [gɒn] , [bluː] ['wɒriə(r)] !

She	said	:	"	Beyond	this	door	,	no	being	but	me	has	ever	gone	,	blue	warrior	!
她	说	:	"	超过	这	门	,	不	存在	但	我	有	曾经	已消失	,	蓝色的	战士	!

她说：“除了我之外，从来没有人去过这扇门外，蓝色的战士！”

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl]['entə(r)] !

But	now	you	,	too	,	shall	enter	!
但	现在	你	,	也	,	将	进入	!

但现在，你也将进入其中!

" [hɑːrəl] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

"	Haral	followed	her	across	the	threshold	.
"	哈拉尔	随后	她	穿过	这	临界点	.

哈拉尔跟着她跨过了门槛。

[ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] [ʃʌt] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

The	door	swung	shut	behind	them	.
这	门	摇摆	关闭	在后面	他们	.

他们身后的门砰地一声关上了。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [wɒz; wəz] [kræmpt] [ænd; ənd][bɒks] - [laɪk] ,

The	room	in	which	they	stood	was	cramped	and	box	-	like	,
这	房间	在	哪个	他们	站立	曾是	狭窄	和	盒子	-	喜欢	,

他们所处的房间狭小而像个盒子。

[wɪð] [wɔːlz] [ænd; ənd][flɔː(r)][ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv] ['dʌlli] ['gliːmɪŋ] ['met(ə)l] .

with	walls	and	floor	and	ceiling	of	dully	gleaming	metal	.
和	墙壁	和	地面	和	天花板	的	沉闷地	闪闪发光	金属	.

墙壁、地板和天花板都是暗淡闪亮的金属。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɔːtl] [kləʊzd] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ['pʊld] [æt; ət] - ['vaɪt(ə)lz] .

As	the	portal	closed	,	a	feeling	of	motion	pulled	at	Haral's	vitals	.
作为	这	门户网站	关闭	,	一个	感觉	的	运动	拉	在	-	命脉	.

随着传送门的关闭，哈拉尔感到一股动静拉扯着他的五脏六腑。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɔːnd] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentəd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈkæriə(r)] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [naʊ]

It	dawned	on	him	that	they	had	entered	some	sort	of	carrier	that	even	now
它	黎明	在	他	那	他们	有	进入	一些	种类	的	载体	那	甚至	现在

[wɒz; wəz] [ˈhɜːtlɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈʌpwəd] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .

was	hurtling	them	upward	with	the	speed	of	lightning	.
曾是	疾驰	他们	向上	和	这	速度	的	闪电	.

他突然意识到，他们进入了一种运输工具，这种工具现在正以闪电般的速度将他们向上抛射。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [left] [hɪm] .

Then	the	feeling	left	him	.
然后	这	感觉	左边	他	.

然后，那种感觉就消失了。

[ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [wʌns] [mɔː(r)] ,

The	door	opened	once	more	,
这	门	打开	一次	更多的	,

门再次打开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɒt] [ˈjeləʊ] [laɪt] [ɒv; əv][æn; ən] - [deɪ] .

and	they	stepped	out	into	the	hot	yellow	light	of	an	Ulnese	day	.
和	他们	步	出去	进入	这	热的	黄色的	光	的	一个	-	天	.

他们走进了乌尔内萨炎热的白天的黄色阳光中。

[ˈʃiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [gleə(r)] , [hɑːrəl] [lʊkt] [əˈbaʊt] .

Shielding	his	eyes	against	the	sudden	glare	,	Haral	looked	about	.
屏蔽	他的	眼睛	反对	这	突然	强光	,	哈拉尔	看起来	关于	.

哈拉尔用手遮住眼睛，抵挡住突然刺眼的阳光，环顾四周。

[əˈbʌv] [ðem; ðəm] [rəʊz] [ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk][ˈkrɪst(ə)l] [ˈbʌb(ə)l] ,

Above	them	rose	a	gigantic	crystal	bubble	,
多于	他们	玫瑰	一个	巨大	水晶	气泡	,

他们上方升起了一个巨大的水晶气泡，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑暗命运(Dark Destiny)
第5/6页

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] - [hæd; həd][leɪn] ['sliːpɪŋ] .

a	dozen	times	as	large	as	the	one	beneath	which	Xaymar	had	lain	sleeping	.
一个	打	时代	作为	大的	作为	这	一	下面	哪个	-	有	莱恩	睡眠	.

比 Xaymar 睡觉时躺着的那张床大了十二倍。

[set] [haɪ] [ə'mɪd] ['krægi] [greɪ] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [piːks] , [ˌaɪ 'tiː] [θrʌst] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]

Set	high	amid	craggy	grey	and	green	and	purple	peaks	,	it	thrust	up	like	a
放	高的	之中	崎岖不平	灰色的	和	绿色的	和	紫色的	高峰	,	它	推力	向上	喜欢	一个

['biːkən] ,

beacon	,
信标	,

它高耸于嶙峋的灰、绿、紫相间的山峰之间，像一座灯塔般耸立着。

[ə; eɪ] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['jeləʊ] [skaɪ] .

a	watch	-	tower	,	into	the	yellow	sky	.
一个	手表	-	塔	,	进入	这	黄色的	天空	.

一座瞭望塔，直插黄色的天空。

[kən'sentrɪk] ['sɜːkjələ(r)] [træks] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [bæŋks][ɒv; əv] [streɪndʒ] , [snʌb] - [nəʊzd]

Concentric	circular	tracks	on	which	were	mounted	banks	of	strange	,	snub	-	nosed
同心	圆	轨道	在	哪个	是	安装	银行	的	奇怪的	,	冷落	-	鼻子

[prəd'ʒektəz] ,

projectors	,
投影仪	,

同心圆轨道上安装着一排排奇特的、短鼻投影仪，

[iːtʃ] [set] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æŋg(ə)l] , [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [gləʊb] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

each	set	at	a	different	angle	,	ran	round	the	globe	above	his	head	.
每个	放	在	一个	不同的	角度	,	跑	圆形的	这	地球	多于	他的	头	.

每组灯都以不同的角度环绕着他的头顶上的地球仪。

[kən'trəʊl] [bɔːdz] , [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['ɪndɪkeɪtə(r)]['daiəl, dail][ænd; ənd] ['swɪtʃɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [set] [æt; ət]

Control	boards	,	a	mass	of	indicator	dials	and	switches	,	were	set	at
控制	板	,	一个	大量的	的	指标	拨号盘	和	开关	,	是	放	在

['ɪntərvlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] - [wɔːld] ,

intervals	along	the	metal	-	walled	,
间隔	沿着	这	金属	-	有围墙的	,

控制面板，以及大量的指示旋钮和开关，沿金属壁间隔设置，

[tʃest] - [haɪ] [beɪs] .

chest	-	high	base	.
胸部	-	高的	根据	.

胸部高度的底座。

- [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

Xaymar	touched	his	arm	.
-	感动	他的	手臂	.

Xaymar 碰了碰他的胳膊。

" [jɔː(r); jə(r)] ['træpɪŋz] , [bluː] [mæn] . . . .

"	Your	trappings	,	blue	man	.	.	.	.
"	你的	服饰	,	蓝色的	男人	.	.	.	.

“你的装束，蓝衣人……”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['dʒestʃə(r)] .
" He turned to her gesture .
" 他 转向 到 她 手势 .

他转过身去，看向她的举动。

[ðeə(r)] , [stækt] [ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ʌp] [wɪtʃ] [ðeid] [kʌm] , [leɪ] [hɪz; ɪz] [lait] -
There , stacked in a niche beside the shaft up which they'd come , lay his light -
那里 , 堆叠 在 一个 小众市场 旁 这 轴 向上 哪个 他们会 来 , 躺 他的 光 -
[lɑːns] ,
lance ,
槊 ,

他的照明长矛就堆放在他们上来的竖井旁边的一个壁龛里。

[hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)] , [ðə; ði] [kləʊðz] [id] [wɔːn] .
his armor , the clothes he'd worn .
他的 盔甲 , 这 衣服 他会 磨损 .

他的盔甲，他穿过的衣服。

" [jɔː(r); jə(r)] [stiːd] , [tuː] . . . .
" Your steed , too . . . .
" 你的 骏马 , 也 . . . .

你的坐骑也是……

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['pɔɪntɪd] [θruː] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] , [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .
" The woman pointed through the crystal , down the slope .
" 这 女士 尖 通过 这 水晶 , 向下 这 坡 .

女人透过水晶指向山坡下方。

[hɑːrəl] [stɛərd] .
Haral stared .
哈拉尔 凝视 .

哈拉尔愣住了。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [bluː] [məː'kjuəriən] - ['drægən] [muːvd] ['restləsli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ]
His great blue Mercurian hwalon dragon moved restlessly to and fro in a narrow
他的 伟大的 蓝色的 水星 - 龙 已搬 躁动不安 到 和 弗 在 一个 狭窄的
['nætʃ(ə)rəl] [jɑːd] ['baʊndɪd] [ɒn] [θriː] [saɪdz] [baɪ] [stiːp] [rɒk] [wɔːlz] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən] [ɜːθ]
natural yard bounded on three sides by steep rock walls less than half an Earth
自然的 院子 有界 在 三 侧面 经过 陡 岩石 墙壁 较少的 比 一半 一个 地球
[maɪl] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
mile from them .
英里 从 他们 .

他那条巨大的蓝色水星巨龙在一个狭窄的天然院子里不安地来回游荡，院子三面都是陡峭的岩壁，距离它们不到半英里。

[tuː] [ˌkɒli'ɒptərə] [stʊd] [gɑːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['əʊpən][saɪd] .
Two coleoptera stood guard along the open side .
二 鞘翅目 站立 警卫 沿着 这 打开 边 .

两只鞘翅目昆虫守卫在敞开的一侧。

['nærəʊ] - [aɪd] , [hɑːrəl] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .
Narrow - eyed , Haral turned back to the woman .
狭窄的 - 眼睛 , 哈拉尔 转向 后退 到 这 女士 .

哈拉尔眯起眼睛，转过身去看那个女人。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?
" But why ?
" 但 为什么 ?

“但为什么?

[wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [maɪ][gɪə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] - ? "

What	made	you	bring	my	gear	here	,	and	my	hwalon	?	"
什么	制成	你	带来	我的	齿轮	这里	,	和	我的	-	?	"

你为什么把我的装备和我的羽翼都带到这里来了?

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [pleɪn] ? " [ʃrʌg] - .

"	Is	it	not	plain	?	"	shrugged	Xaymar	.
"	是	它	不是	清楚的	?	"	耸了耸肩	-	.

“这不是很明显吗?”赛玛耸了耸肩。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈwɒriə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [tuː; tə] [liːd] [maɪ] [ˈbiːtl] [hɔːrdz]

"	You	are	a	warrior	,	and	I	have	need	of	such	to	lead	my	beetle	hordes
"	你	是	一个	战士	,	和	我	有	需要	的	这样的	到	带领	我的	甲虫	成群结队

[tuː; tə][ˈbæt(ə)l] . "

to	battle	.	"
到	战斗	.	"

“你是一名战士,而我正需要像你这样的战士来带领我的甲虫大军作战。”

" [tuː; tə][ˈbæt(ə)l] — ? "

"	To	battle	—	?	"
"	到	战斗	—	?	"

“战斗——? ”

" [maɪ] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] .

"	My	day	has	come	.
"	我的	天	有	来	.

我的日子到了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ai][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [aʊt][ænd; ənd] [siːz] [ɔːl] [ˈʌlnə] .

In	a	little	while	I	shall	reach	out	and	seize	all	Ulna	.
在	一个	小的	尽管	我	将	抵达	出去	和	抢占	全部	尺骨	.

不久之后,我将伸手夺取所有尺骨。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliənz] [huː] [naʊ] [həʊld][ˌaɪ ˈtiː] ,

You	know	the	ways	of	the	aliens	who	now	hold	it	,
你	知道	这	方式	的	这	外星人	WHO	现在	抓住	它	,

你知道现在占领它的外星人的行事方式。

[səʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][væn][ɒv; əv][maɪ] [ədˈvɑːnsɪŋ] ['liːdʒənz] .

so	you	shall	be	in	the	van	of	my	advancing	legions	.
所以	你	将	是	在	这	货车	的	我的	前进	军团	.

所以你将走在我前进军团的最前列。

[jʊl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] [straɪk] ; [haʊ] [best] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['eɪliən] ['wepənz] .

You'll	show	them	when	and	where	to	strike	;	how	best	to	meet	the	alien	weapons	.
你会	展示	他们	什么时候	和	在哪里	到	罢工	;	如何	最好的	到	见面	这	外星人	武器	.

你会告诉他们何时何地发动攻击;如何最好地应对外星武器。

" [hɑːrəl] [traɪd] [tuː; tə] [prəʊb] [ðə; ði] ['blæŋknəs] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [veɪl] ;

"	Haral	tried	to	probe	the	blankness	that	was	her	veil	;
"	哈拉尔	尝试	到	探测	这	空白	那	曾是	她	面纱	;

哈拉尔试图探寻她面纱下的空白;

[tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['wʊmən] [huː] [hɪd][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [bɪ'haɪnd][ɪts] ['dʒuːəl] - [spred] [fəʊldz] .

to	fathom	the	mind	of	this	strange	woman	who	hid	her	beauty	behind	its	jewel	-	sprayed	folds	.
到	捉摸	这	头脑	的	这	奇怪的	女士	WHO	隐藏	她	美丽	在后面	它是	宝石	-	喷洒	折叠	.

去探究这位神秘女子的内心世界,她将自己的美貌隐藏在缀满珠宝的褶皱之下。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] : " [juːv] [pɪkt] [ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] , - .

At	last	he	said	:	"	You've	picked	the	wrong	man	,	Xaymar	.
在	最后的	他	说	:	"	你已经	挑选	这	错误的	男人	,	-	.

最后他说："你选错人了，赛玛尔。"

[aɪm][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ,

I'm	a	warrior	,
我是	一个	战士	,

我是一名战士，

[jes] — [bʌt; bət][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [ðæt] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [liːd] [jɔː(r); jə(r)] [graʊnd] - [baʊnd] [hɔːrdz] [aʊt]

yes	—	but	not	such	a	fool	that	I'll	try	to	lead	your	ground	-	bound	hordes	out
是的	—	但	不是	这样的	一个	傻子	那	患病的	尝试	到	带领	你的	地面	-	边界	成群结队	出去

[tuː; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst] [speɪs] [ʃɪps] .

to	battle	against	space	ships	.
到	战斗	反对	空间	船舶	.

是的——但我还没傻到会带领你们这些地面部队去和太空飞船作战。

[ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪd] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

The	wars	of	the	void	are	fought	in	the	air	,
这	战争	的	这	空白	是	战斗	在	这	空气	,

虚空之战发生在空中，

[nɒt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌk] [ænd; ənd]['maɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪgmi] ['plænɪˌtɔɪd] .

not	down	in	the	muck	and	mire	of	a	pygmy	planetoid	.
不是	向下	在	这	泥浆	和	沼泽	的	一个	侏儒	行星体	.

而不是在侏儒小行星的泥泞沼泽里。

[sɑːk] [wʊd] ['bʊtʃə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['biːt(ə)lz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [bɪ'fɔː(r)] [ðeid] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] [maɪl] .

Sark	would	butcher	your	beetles	from	above	before	they'd	marched	a	mile	.
萨克岛	会	屠夫	你的	甲虫	从	多于	前	他们会	行军	一个	英里	.

萨克会在你的甲虫行进一英里之前就从天上把它们屠杀殆尽。

" - [lɪps] [kɜːvd] .

"	Xaymar's	lips	curved	.
"	-	嘴唇	弯曲	.

Xaymar的嘴唇微微翘起。

[ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] ['sɪmblz] , [ɒv; əv] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [ʃiːldz] , [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] .

The	clash	of	cymbals	,	of	swords	and	shields	,	was	in	her	laugh	.
这	冲突	的	钹	,	的	剑	和	盾牌	,	曾是	在	她	笑	.

她的笑声中充满了钹的碰撞声、刀剑和盾牌的碰撞声。

" [ðɪs] [wʌn][wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] , [bluː] [mæn] !

"	This	one	war	will	be	different	,	blue	man	!
"	这	一	战争	将要	是	不同的	,	蓝色的	男人	!

"这次的战争将会不一样，蓝人！"

[wiːl; wil] [faɪt] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [graʊnd] [tɪl] - ['teɪkən] .

We'll	fight	to	seize	and	hold	the	ground	till	Ulna's	taken	.
出色地	斗争	到	抢占	和	抓住	这	地面	直到	-	已采取	.

我们将战斗到底，夺取并守住阵地，直到攻克奥拉诺为止。

[ðen] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ðæt] [slæʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [vɔɪd] ,

Then	will	be	time	enough	to	talk	of	ships	that	slash	across	the	void	,
然后	将要	是	时间	足够的	到	讲话	的	船舶	那	削减	穿过	这	空白	,

到那时，我们将有足够的时间来谈论那些驰骋于虚空的飞船。

[ænd; ənd]['bæt(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] ['plænɪts] [fɔːt] [ɪn] [diːp] [speɪs] . "

and	battles	for	planets	fought	in	deep	space	.	"
和	战斗	为了	行星	战斗	在	深的	空间	.	"

以及在深空中进行的行星争夺战。

" [bʌt; bət] [sɑːrks] [fliːt] — "
" But Sark's fleet — "
" 但 萨克的 舰队 — "

“但是萨克的舰队——”

" [sɑːk] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [fliːt] !
" Sark will have no fleet !
" 萨克岛 将要 有 不 舰队 !

“萨克岛将没有舰队！”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [slæʃed] [bæk] ['fɪəsli] .
" the woman slashed back fiercely .
" 这 女士 削减 后退 激烈地 .

“那女人猛烈地反击了。”

[hɜːr; hə(r)] [həʊl] ['bɒdi] [sweɪd] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ]
Her whole body swayed , and even here , in the full light of the blazing
她 所有的 身体 摇摆 , 和 甚至 这里 , 在 这 满的 光 的 这 炽烈
['jeləʊ] [skaɪ] ,
yellow sky ,
黄色的 天空 ,

她的整个身体都在摇晃，即使在这里，在耀眼的黄色天空的照耀下，

[hɜːr; hə(r)] [heə(r)] [ʃəʊd] [blæk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːʃn] - ['sɪnɪstə(r)] [hʊd] .
her hair showed black as a Martian koboc's sinister hood .
她 头发 显示 黑色的 作为 一个 火星人 - 险恶 兜帽 .

她的头发黑得像火星科博克的邪恶兜帽。

" [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] [siːkɪŋ] [maɪ] ['siːkrət] , ['wɒriə(r)] .
" You came here seeking my secret , warrior .
" 你 来了 这里 寻求 我的 秘密 , 战士 .

“你来这里是为了寻找我的秘密，勇士。”

[aɪ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] —
I mean that you —
我 意思是 那 你 —

我的意思是，你——

" [kləʊz] [æt; ət] [hænd] , [ə; eɪ] [bel] [ræŋ] ['ʃrɪlli] .
" Close at hand , a bell rang shrilly .
" 关闭 在 手 , 一个 钟 响铃 尖锐地 .

附近传来一声尖锐的铃声。

- ['hɔːltɪd] [ɪn] [mɪd] - ['sentəns] .
Xaymar halted in mid - sentence .
- 停止 在 中 - 句子 .

Xaymar话说到一半突然停了下来。

[hwɜːrl] , [ʃiː; ʃi] ['flik] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [bɔːdz] .
Whirling , she flicked a switch on the nearest of the control boards .
旋转 , 她 轻弹 一个 转变 在 这 最近的 的 这 控制 板 .

她猛地转身，拨动了最近的控制面板上的一个开关。

[ə; eɪ] [pleɪt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flæʃt] [ɒn] .
A plate like that of a visiscreen flashed on .
一个 盘子 喜欢 那 的 一个 视镜 闪光灯 在 .

屏幕上闪过一个类似可视屏幕的画面。

['swɪftli] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'dʒʌstɪd] ['daiəl, dail] .
Swiftly , the woman adjusted dials .
迅速地 , 这 女士 调整 拨号盘 .

女人迅速地调整了旋钮。

[blɜːrz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪt] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] ['sɪlvə(r)] [ʃɪps] .

Blurs	**on**	**the**	**plate**	**resolved**	**into**	**a**	**horde**	**of**	**rising**	**silver**	**ships**	**.**
模糊	在	这	盘子	已解决	进入	一个	部落	的	上升	银	船舶	.

盘子上的模糊景象逐渐清晰，最终显现出一群正在升起的银色战舰。

[laɪk] ['skriːmɪŋ] ['mitɪər] , [ðeɪ] [lɑːnst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .

Like	**screaming**	**meteors**	**,**	**they**	**lanced**	**into**	**the**	**sky**	**.**
喜欢	尖叫	流星	,	他们	刺破	进入	这	天空	.

它们如同尖叫的流星，刺破夜空。

" [sɑːrks] [ʃɪps] ?

"	**Sark's**	**ships**	**?**
"	萨克的	船舶	?

萨克的船?

" [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fleʃli] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɑːskt] [hɑːrəl] ['kuːlli] .

"	**the**	**woman**	**who**	**was**	**a**	**fleshly**	**goddess**	**asked**	**Haral**	**coolly**	**.**
"	这	女士	WHO	曾是	一个	肉体的	女神	问	哈拉尔	冷静地	.

“那位拥有肉体美貌的女神冷冷地问哈拉尔。”

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] .

He	**nodded**	**.**
他	点头	.

他点了点头。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

['kærɪəz] .

Carriers	**.**
承运人	.

承运商。

[laɪt] [krɑːft] , [smɔːl] [ænd; ənd] [sləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [kləʊz] - [ɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv]

Light	**craft**	**,**	**small**	**and**	**slow**	**enough**	**to**	**fight**	**close**	**-**	**in**	**on**	**a**	**world**	**the**	**size**	**of**
光	工艺	,	小的	和	慢的	足够的	到	斗争	关闭	-	在	在	一个	世界	这	尺寸	的

['ʌlnə] . "

Ulna	**.**	**"**
尺骨	.	"

轻型飞船，体积小、速度慢，足以在像乌尔纳星球那么大的星球上进行近距离作战。

" [bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] [sɑːrks] [fliːt] ? "

"	**But**	**not**	**all**	**Sark's**	**fleet**	**?**	**"**
"	但	不是	全部	萨克的	舰队	?	"

“但并非萨克的所有舰队？”

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['reidəz] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [ruːm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [mə'nuːvə(r)] . "

His	**great**	**raiders**	**would**	**have**	**no**	**room**	**here**	**to**	**maneuver**	**.**	**"**
他的	伟大的	袭击者	会	有	不	房间	这里	到	演习	.	"

他的精锐部队在这里根本没有回旋的余地。

" [ðen] [sɑːk] [hɪm'self] [stɪl] ['lɪŋgəz] [æt; ət][ðə; ði] ['speɪsˌpɔːt] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪl] [miːt] [ðɪs]
" Then Sark himself still lingers at the spaceport , waiting to see how I'll meet this
" 然后 萨克岛 他自己 仍然 徘徊不去 在 这 太空港 , 等待 到 看 如何 患病的 见面 这
['leɪtɪst] ['tʃælɪndʒ] . "
latest challenge . "
最新的 挑战 . "

“萨克本人仍然留在太空站，等着看我将如何应对这最新的挑战。”

" [wɒt] — ?
" What — ?
" 什么 — ?

“什么-?

" - [lɑːft] .
" Xaymar laughed .
" - 笑了 .

Xaymar笑了。

" [hiː; hi] [fɪəz] [ˌem 'iː] , [bluː] [mæn] .
" He fears me , blue man .
" 他 恐惧 我 , 蓝色的 男人 .

“他害怕我，蓝人。”

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)][ɪn][maɪ] [krɪpt] .
I read it in his brain as he sat there in my crypt .
我 读 它 在 他的 脑 作为 他 卫星 那里 在 我的 密室 .

当他坐在我的墓穴里时，我从他的脑海中读出了这句话。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)] :
And I learned more :
和 我 学习 更多的 :

我还学到了更多:

[ðɪs] ['wepən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ] - [ɪz] ['juːsləs] [wʌns] [hiːz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
this weapon of his you call a cymosynthesizer is useless once he's in the air .
这 武器 的 他的 你 称呼 一个 - 是 无用 一次 他是 在 这 空气 .

你称之为“声波合成器”的这种武器，一旦他升空，就毫无用处了。

[səʊ] [hiːl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [steɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
So he'll leave it on the ground and then stay with it for the sake of
所以 地狱 离开 它 在 这 地面 和 然后 停留 和 它 为了 这 清酒 的
[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] ,
the protection that it offers ,
这 保护 那 它 优惠 ,

所以他会把它留在地上，然后待在它旁边，以获得它提供的保护。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fæt] [nek] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [hiː; hi] [sendz] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
instead of risking his own fat neck in one of the ships he sends against me .
反而 的 冒险 他的 自己的 胖的 脖子 在 一 的 这 船舶 他 发送 反对 我 .

他宁愿冒着自己肥胖的脖子被派去攻击我的船只的风险。

" [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] [wɜː(r); wə(r)] ['luːmɪŋ] ['evə(r)]['lɑːdʒə(r)] [naʊ] .
" The ships on the screen were looming ever larger now .
" 这 船舶 在 这 屏幕 是 迫在眉睫 曾经 更大的 现在 .

屏幕上的飞船越来越大了。

[striːks] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [lait] [set] [ə'genst] ['dʌlnəs] , [ðeɪ] ['həːtl] ['kləuzə(r)] . . . ['kləuzə(r)] . . . .
Streaks of silver light set against dullness , they hurtled closer . . . closer . . . . .
连胜 的 银 光 放 反对 乏味 , 他们 猛烈撞击 更近 . . . 更近 . . . . .

一道道银光划破昏暗的夜空，它们疾驰而来……越来越近……

['fɔːsɪŋ] ['kæʒuəlnəs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hɑːrəl] ['dʒestʃə] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Forcing	**casualness**	**into**	**his**	**voice**	**,**	**Haral**	**gestured**	**to**	**them**	**.**
强制	随意	进入	他的	嗓音	,	哈拉尔	做手势	到	他们	.

哈拉尔故意装出一副漫不经心的样子，朝他们做了个手势。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] ?

"	**And**	**what**	**will**	**you**	**do**	**when**	**at**	**last**	**they**	**reach**	**us**	**?**
"	和	什么	将要	你	做	什么时候	在	最后的	他们	抵达	我们	?

“当他们最终到达我们这里时，你会怎么做？”

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [traɪˌæŋgju'leɪʃn] ['faɪndə(r)] .

"	**He**	**touched**	**what**	**appeared**	**to**	**be**	**some**	**sort**	**of**	**triangulation**	**finder**	**.**
"	他	感动	什么	出现	到	是	一些	种类	的	三角测量	发现者	.

他摸到了某种看起来像是三角测量仪的东西。

" [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] ['ðer] ['muːvɪŋ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .

"	**At**	**the**	**rate**	**they're**	**moving**	**,**	**they**	**should**	**be**	**here**	**within**	**another**	**minute**	**.**
"	在	这	速度	它们是	移动	,	他们	应该	是	这里	之内	其他	分钟	.

“照他们这个速度，再过一分钟他们就到了。”

" ['tɜːnɪŋ] , [nɒt] ['ɑːnsərɪŋ] ,

"	**Turning**	**,**	**not**	**answering**	**,**
"	转弯	,	不是	回答	,

转身，不回答，

- [stept] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] [swɪtʃ] - [bɒks][set][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌbəlz] [flɔː(r)]

Xaymar	**stepped**	**to**	**a**	**huge**	**switch**	**-**	**box**	**set**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**bubble's**	**floor**
-	步	到	一个	巨大的	转变	-	盒子	放	在	这	中心	的	这	泡沫的	地面

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ]['liːvə(r)] .

and	**threw**	**a**	**lever**	**.**
和	扔	一个	杠杆	.

Xaymar 走到泡泡地板中央一个巨大的控制箱前，拉动了一个控制杆。

[æn; ən] ['ɪəri] , ['waɪnɪŋ] [saʊnd] [rəʊz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [feɪnt] [smel] [ɒv; əv]['əʊzəʊn] .

An	**eerie**	**,**	**whining**	**sound**	**rose**	**,**	**and**	**with**	**it**	**a**	**faint**	**smell**	**of**	**ozone**	**.**
一个	怪异	,	抱怨	声音	玫瑰	,	和	和	它	一个	头晕的	闻	的	臭氧	.

一阵怪异的呜咽声响起，同时伴随着淡淡的臭氧味。

[ðə; ði] ['wʊmən] [θruː] [ə; eɪ] ['sekənd] ['liːvə(r)] .

The	**woman**	**threw**	**a**	**second**	**lever**	**.**
这	女士	扔	一个	第二	杠杆	.

女人拉动了第二个拉杆。

[ə; eɪ] [θɜːd] .

A	**third**	**.**
一个	第三	.

第三个。

[ə; eɪ] [fɔːθ] .

A	**fourth**	**.**
一个	第四	.

第四个。

[ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [gruː] [laʊdə] , [ðə; ði]['əʊdə(r)][strɒŋgə(r)] .

The	**whining**	**grew**	**louder**	**,**	**the**	**odor**	**stronger**	**.**
这	抱怨	生长	更大声	,	这	气味	更强	.

呜咽声越来越大，气味也越来越浓。

- [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔːd] .

Xaymar	**moved**	**back**	**to**	**the**	**control**	**board**	**.**
-	已搬	后退	到	这	控制	木板	.

Xaymar回到了控制台。

['ɔ:lməʊst]['aɪdlɪ] , [ʃi:; ʃi] [sed] : " [ðeɪ] [kɔ:l][ˌem 'i:] [kwi:n] [ɒv; əv] [stɔ:rmz] .

Almost	**idly**	**,**	**she**	**said**	**:**	**"**	**They**	**call**	**me**	**queen**	**of**	**storms**	**.**
几乎	闲散地	,	她	说	:	"	他们	称呼	我	女王	的	暴风雨	.

她几乎漫不经心地说："他们称我为风暴女王。"

" [hɑ:rəl] [steɪd] ['saɪlənt] .

"	**Haral**	**stayed**	**silent**	**.**
"	哈拉尔	入住	沉默的	.

哈拉尔保持沉默。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] .

But	**of**	**a**	**sudden**	**his**	**heart**	**was**	**pounding**	**.**
但	的	一个	突然	他的	心	曾是	猛击	.

但突然间，他的心跳加速。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [blu:] [mæn] ?

"	**Do**	**you**	**know**	**the**	**power**	**of**	**the**	**lightning**	**,**	**blue**	**man**	**?**
"	做	你	知道	这	力量	的	这	闪电	,	蓝色的	男人	?

"蓝衣人，你知道闪电的力量吗？"

[kæn; kən][ju:; jʊ] ['vɪʒn] [ðə; ði] [fɔ:s] [ðæt] [laɪz] [lɒkt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] ?

Can	**you**	**vision**	**the**	**force**	**that**	**lies**	**locked**	**within**	**it**	**?**
能	你	想象	这	力量	那	谎言	已锁定	之内	它	?

你能想象其中蕴藏的力量吗?

" [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [raɪz] .

"	**The**	**whining**	**continued**	**to**	**rise**	**.**
"	这	抱怨	持续	到	上升	.

抱怨声越来越大。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [θɪn] [skri:m] [naʊ] .

It	**was**	**almost**	**a**	**thin**	**scream**	**now**	**.**
它	曾是	几乎	一个	薄的	尖叫	现在	.

那声音现在几乎变成了一声微弱的尖叫。

[stɪl] [hɑ:rəl] ['weɪtɪd] , ['wɜ:dləs] .

Still	**Haral**	**waited**	**,**	**wordless**	**.**
仍然	哈拉尔	等待	,	无言	.

哈拉尔依然沉默地等待着。

- ['twɪstɪd] ['daiəl, dail] [ə'gen] .

Xaymar	**twisted**	**dials**	**again**	**.**
-	扭曲	拨号盘	再次	.

Xaymar又一次扭动了旋钮。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['nʌk(ə)lz] [ʃəʊd] [waɪt] [θru:] [ðə; ði] [skɪn] .

The	**warrior**	**saw**	**that**	**her**	**knuckles**	**showed**	**white**	**through**	**the**	**skin**	**.**
这	战士	锯	那	她	指关节	显示	白色的	通过	这	皮肤	.

女战士看到她的指关节透过皮肤显露出白色。

[hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [tʊk] [ɒn] [nju:] [ɪn'tensəti] , [nju:] ['vaɪbrəns] :

Her	**voice**	**took**	**on**	**new**	**intensity**	**,**	**new**	**vibrance**	**:**
她	嗓音	采取	在	新的	强度	,	新的	活力	:

她的声音变得铿锵有力，充满活力：

" [ju:; jʊ] [dri:m] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [blu:] [mæn] — [bʌt; bət]['nevə(r)][kæn; kən][ju:; jʊ][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd]['paʊə(r)]

"	**You**	**dream**	**of**	**power**	**,**	**blue**	**man**	**—**	**but**	**never**	**can**	**you**	**have**	**imagined**	**power**
"	你	梦	的	力量	,	蓝色的	男人	—	但	绝不	能	你	有	想象	力量

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] !

such	**as**	**this**	**!**
这样的	作为	这	!

"蓝人，你梦想着力量——但你永远无法想象这样的力量！"

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪldli] .

"	She	laughed	,	a	little	wildly	.
"	她	笑了	,	一个	小的	疯狂地	.

她笑了，笑得有些狂野。

" [aɪ] ['kænɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

"	I	cannot	pretend	to	explain	these	things	so	you	can	understand	them	.
"	我	不能	假装	到	解释	这些	事物	所以	你	能	理解	他们	.

“我无法假装能解释清楚这些事情，让你们理解。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ][aɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [wɒt] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][kɔːl][æn; ən]

But	a	thousand	years	ago	I	learned	how	to	create	what	I	choose	to	call	an
但	一个	千	年	前	我	学习	如何	到	创造	什么	我	选择	到	称呼	一个

[aɪ'ɒnɪk]['vækjuːm] — [æn; ən] [ɪˌlektrə'lɪtɪk] ['vɔːteks] [ðæt] [sʌks] [ɪn] [ɪ'lektrɑːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

ionic	vacuum	—	an	electrolytic	vortex	that	sucks	in	electrons	from	the
离子型	真空	—	一个	电解	涡流	那	真糟糕	在	电子	从	这

['æt.məs.ˌfɪrz] ['njuːtrəl] ['ætəmz] .

atmosphere's	neutral	atoms	.
气氛	中性的	原子	.

但一千年前，我学会了如何创造我称之为离子真空的东西——一种电解涡旋，它可以从大气中的中性原子中吸收电子。

[ðə; ði] ['veri] ['prəʊses] [sets] [ʌp][ə; eɪ] [stɔːm] [kən'dɪʃn] .

The	very	process	sets	up	a	storm	condition	.
这	非常	过程	套	向上	一个	风暴	状况	.

这个过程本身就会造成风暴条件。

[wɪnd] , [reɪn] , ['tɜːbjələns] — [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Wind	,	rain	,	turbulence	—	they	all	come	with	it	.
风	,	雨	,	湍流	—	他们	全部	来	和	它	.

风、雨、乱流——这些都是必然伴随而来的。

" [laɪk] [æn; ən]['ekəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ,

"	Like	an	echo	to	her	words	,
"	喜欢	一个	回声	到	她	字	,

“就像她话语的回声一样，

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [fel] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] ['krɪst(ə)l] [bəʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .

a	shadow	fell	across	the	inverted	crystal	bowl	in	which	they	stood	.
一个	阴影	跌倒	穿过	这	倒	水晶	碗	在	哪个	他们	站立	.

一道阴影落在他们站立的倒扣水晶碗上。

[ɪn'kredjələsli] , [hɑːrəl] [ʃɒt] [ə; eɪ][fɑːst] [glɑːns] ['skaɪwədz] .

Incredulously	,	Haral	shot	a	fast	glance	skyward	.
难以置信地	,	哈拉尔	射击	一个	快速地	瞥一眼	向天空	.

哈拉尔难以置信地迅速抬头望向天空。

[æn; ən] ['aɪsi] [nɒt] [tʊk] [fɔːm] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪdrɪf] .

An	icy	knot	took	form	deep	in	his	midriff	.
一个	冰冷的	结	采取	形式	深的	在	他的	膈	.

他腹部深处仿佛结成了一个冰冷的结。

[weə(r)] [mɪə(r)]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪzd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] , [klɪə(r)] ['jeləʊ]

Where	mere	seconds	before	he	had	gazed	up	into	the	bright	,	clear	yellow
在哪里	仅仅	秒	前	他	有	凝视	向上	进入	这	明亮的	,	清除	黄色的

[ɒv; əv][ðə; ði] - [deɪ] ,

of	the	Ulnese	day	,
的	这	-	天	,

就在几秒钟前，他还在仰望乌尔内塞明亮清澈的黄色天空，

[naʊ] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['swɜːrlɪŋ] !

now	clouds	were	swirling	!
现在	云	是	旋转	!

现在乌云翻滚！

[bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] , [ðeɪ] [gruː] [ænd; ənd] ['daːkənd] .

Before	**his**	**very**	**eyes**	**,**	**they**	**grew**	**and**	**darkened**	**.**
前	他的	非常	眼睛	,	他们	生长	和	变暗	.

就在他眼前，它们越长越大，颜色也越来越深。

[θruː] [hɪz; ɪz] [heɪz] [ɒv; əv] [ʃɒk] , - [wɜːdz] [keɪm] ['dɪmli] :

Through	**his**	**haze**	**of**	**shock**	**,**	**Xaymar's**	**words**	**came**	**dimly**	**:**
通过	他的	阴霾	的	震惊	,	-	字	来了	依稀	:

在震惊的迷雾中，赛玛的声音模糊不清：

" [ə; eɪ] [stɔːm] [ɪz][ə; eɪ]['daɪnəməʊ] ,

"	**A**	**storm**	**is**	**a**	**dynamo**	**,**
"	一个	风暴	是	一个	发电机	,

风暴就像一台发电机，

[bluː] [wʌn] — [ə; eɪ]['daɪnəməʊ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][laɪz] [wɪˈðɪn] [mænz] ['paʊə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kən'siːv]

blue	**one**	**—**	**a**	**dynamo**	**greater**	**than**	**it**	**lies**	**within**	**man's**	**power**	**even**	**to**	**conceive**
蓝色的	一	—	一个	发电机	更大的	比	它	谎言	之内	男人的	力量	甚至	到	构想

!

!

!

蓝色的那个——一个比人类所能想象的还要强大的发电机！

[ˌaɪ 'tiː] ['dʒenəreɪts] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

It	**generates**	**the**	**lightning**	**.**
它	生成	这	闪电	.

它产生闪电。

['maɪti] [bəʊlts] [kræʃ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] — [spent] , ['weɪstɪd] .

Mighty	**bolts**	**crash**	**from**	**it**	**down**	**to**	**earth**	**—**	**spent**	**,**	**wasted**	**.**
强大的	螺栓	碰撞	从	它	向下	到	地球	—	花费	,	浪费	.

威力强大的闪电从天而降，坠落到地面——耗尽了能量，浪费了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [prəd'ʒektəz] ,

But	**these**	**projectors**	**,**
但	这些	投影仪	,

但是这些投影仪，

" — [ʃiː; ʃi] ['dʒestʃə] [tuː; tə][ðə; ði] [mæst] [bæŋks] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [træks] [ˌəʊvə'hed] — " [ðiːz]

"	**—**	**she**	**gestured**	**to**	**the**	**massed**	**banks**	**that**	**lined**	**the**	**tracks**	**overhead**	**—**	**"**	**these**
"	—	她	做手势	到	这	大量	银行	那	衬里	这	轨道	开销	—	"	这些

[prəd'ʒektəz][kæn; kən][də'rekt][ɪts]['fjʊəri] !

projectors	**can**	**direct**	**its**	**fury**	**!**
投影仪	能	直接的	它是	愤怒	!

“——”她指着头顶铁轨旁成排的银行——“这些投影仪可以引导它的怒火！

[ðeɪ] ['fəʊkəs][ɪts] [ʃɑːfts] , [θrəʊ] [aʊt] [mæg'netɪk] ['tɑːgɪts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . . . .

They	**focus**	**its**	**shafts**	**,**	**throw**	**out**	**magnetic**	**targets**	**for**	**it**	**.**	**.**	**.**	**.**
他们	重点	它是	轴	,	扔	出去	磁的	目标	为了	它	.	.	.	.

他们聚焦它的光束，抛出磁性靶子.....

" [naʊ] [ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][hæd; həd] [grəʊn] [dɑːk] .

"	**Now**	**the**	**whole**	**sky**	**above**	**them**	**had**	**grown**	**dark**	**.**
"	现在	这	所有的	天空	多于	他们	有	生长	黑暗的	.

“现在，他们头顶的整个天空都变暗了。”

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɑːrəl][kʊd; kəd] [siː] , [ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊdz] ['gæðəd] .

For	**as**	**far**	**as**	**Haral**	**could**	**see**	**,**	**the**	**storm**	**-**	**clouds**	**gathered**	**.**
为了	作为	远的	作为	哈拉尔	可以	看	,	这	风暴	-	云	聚集	.

在哈拉尔的视线范围内，乌云密布。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['draʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃrɪlli] ['kiːnɪŋ] [waɪn] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['tɔːtʃəd]

The	roar	of	thunder	drowned	out	the	shrilly	keening	whine	that	filled	his	tortured
这	吼	的	雷	溺水	出去	这	尖锐地	哀歌	抱怨	那	已填	他的	受折磨

[ɪəz] .

ears	.
耳朵	.

隆隆的雷声盖过了他饱受折磨的耳朵里刺耳的哀鸣。

['laɪtnɪŋ] [liːpt] [ɪn] ['blaɪndɪŋ] [ʃiːts] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['flæʃɪz] .

Lightning	leaped	in	blinding	sheets	and	chains	and	flashes	.
闪电	跳跃	在	失明	纸张	和	链条	和	闪光灯	.

闪电如耀眼的帘幕、链状闪电般跳跃。

[wɪð] [æn; ən] ['efət] ,

With	an	effort	,
和	一个	努力	,

通过努力，

[ðə; ði] [bluː] [mæn][tɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vaɪələns] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] [tuː; tə]

the	blue	man	tore	his	eyes	from	the	violence	overhead	and	looked	again	to
这	蓝色的	男人	撕裂	他的	眼睛	从	这	暴力	开销	和	看起来	再次	到

[ðə; ði] ['vjuːə(r)] [pleɪt] [baɪ][ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔːd] .

the	viewer	plate	by	the	control	board	.
这	观看者	盘子	经过	这	控制	木板	.

蓝衣男子将目光从头顶的暴力场面移开，再次看向控制面板旁的观察板。

[ˌaɪ 'tiː] [bleiz] [wɪð] [ðə; ði] [glɪnt] [ɒv; əv] [sɑːrks] ['kæriə(r)] [ʃɪps] .

It	blazed	with	the	glint	of	Sark's	carrier	ships	.
它	燃烧的	和	这	闪烁	的	萨克的	载体	船舶	.

它闪耀着萨克号航母的光芒。

[ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['sɪlvə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [deθ] , [ðeɪ] ['həːtl] ['evə(r)]['nɪərə(r)] .

A	rushing	silver	wall	of	death	,	they	hurtled	ever	nearer	.
一个	匆忙	银	墙	的	死亡	,	他们	猛烈撞击	曾经	更近	.

一道银色的死亡之墙呼啸而至，他们越冲越近。

" ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][mɔː(r)] !

"	Twenty	seconds	more	!
"	二十	秒	更多的	!

再过二十秒！

" - [kraɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

"	Xaymar	cried	into	his	ear	.
"	-	哭	进入	他的	耳朵	.

“Xaymar 在他耳边哭了起来。”

" ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['perɪʃ] !

"	Twenty	seconds	—	and	they	perish	!
"	二十	秒	—	和	他们	沦	!

“二十秒——他们就会灭亡！”

" [ðə; ði] ['hɜːtlɪŋ] [ʃɪps] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ðə; ði] [skriːn] .

"	The	hurtling	ships	overflowed	the	screen	.
"	这	疾驰	船舶	溢出	这	屏幕	.

“疾驰的船只占据了整个屏幕。”

[hʌlz] ['blɒtɪd] [aʊt] [ðə; ði][skaɪ] .

Hulls	blotted	out	the	sky	.
赫尔斯	印迹	出去	这	天空	.

船体遮蔽了天空。

" [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] !
" Ten seconds !
" 十 秒 !

“十秒钟！”

" [ðə; ði] [pleɪt] [blɜːd] , [aʊt] [ɒv; əv] ['fəʊkəs] .
" The plate blurred , out of focus .
" 这 盘子 模糊 , 出去 的 重点 .

盘子模糊不清，失焦了。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[ðeɪ] [kʌm] ! " [ʃriːk] - ,
They come ! " shrieked Xaymar ,
他们 来 ! " 尖叫 - ,

“他们来了！”赛玛尔尖叫道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] ['traɪʌmf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [skriːm] [ðæt] ['wɪspəd] [ɒv; əv]
and there was a vindictive triumph in her scream that whispered of
和 那里 曾是 一个 报复心强的 胜利 在 她 尖叫 那 低声说道 的
['sʌmθɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] ['mædnəs] .
something close to madness .
某物 关闭 到 疯狂 .

她的尖叫声中带着一丝报复性的胜利感，仿佛近乎疯狂。

[hɑːrəl] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['swiːpɪŋ] ['dʒestʃə(r)] — [ʌp] , [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
Haral followed her sweeping gesture — up , to the sky itself , and the
哈拉尔 随后 她 扫荡 手势 — 向上 , 到 这 天空 本身 , 和 这
['rɒkɪt] - [bɔːn] [deθ] [ðæt] [dwelt] [ðeə(r)] .
rocket - borne death that dwelt there .
火箭 - 出生 死亡 那 居住 那里 .

哈拉尔跟着她那潇洒的手势——向上，直达天空，直达栖息在那里的火箭般的死亡。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɑːrks] [ʃɪps] — [ə; eɪ] [fliːt] , [ə; eɪ] [hɔːd] .
There were Sark's ships — a fleet , a horde .
那里 是 萨克的 船舶 — 一个 舰队 , 一个 部落 .

萨克的船只——一支舰队，一大群。

[naʊ] [ðeɪ] [lɑːnst] ['daʊnwəd] [ɒn] [ðeə(r)] ['faɪn(ə)l] [straɪk] .
Now they lanced downward on their final strike .
现在 他们 刺破 向下 在 他们的 最终的 罢工 .

现在，他们向下猛刺，发动了最后的攻击。

[ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['rɑːkɪts] [slæʃed] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] .
The roar of their rockets slashed through the storm .
这 吼 的 他们的 火箭 削减 通过 这 风暴 .

火箭的轰鸣声撕裂了风暴。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [hɑːrəl] [felt] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .
In spite of himself , Haral felt the clutch of fear .
在 尽管如此 的 他自己 , 哈拉尔 毛毡 这 离合器 的 害怕 .

哈拉尔不由自主地感到一阵恐惧袭来。

[ˌəʊvə'hed] , [ðə; ði] [prə'dʒektə(r)] [bæŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['trækɪŋ] .
Overhead , the projector banks were tracking .
开销 , 这 投影仪 银行 是 追踪 .

头顶上的投影仪阵列正在跟踪画面。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] , [kən'tɪnjuəs] [flæʃ] .

The	lightning	was	a	blinding	,	continuous	flash	.
这	闪电	曾是	一个	失明	,	连续的	闪光	.

闪电是一道刺目的、持续不断的闪光。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['paʊə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [skriːmd] - ['mædli] .

"	Is	it	power	you	want	?	"	screamed	Xaymar	madly	.
"	是	它	力量	你	想	?	"	尖叫	-	疯狂地	.

“你想要的是权力吗？”赛玛疯狂地吼道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ]['paʊə(r)] , [bluː] ['wɒriə(r)] !

"	I'll	show	you	power	,	blue	warrior	!
"	患病的	展示	你	力量	,	蓝色的	战士	!

“我会让你见识一下力量，蓝色战士！”

" [hɜː(r); hə(r)][hænd] [dɑːtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .

"	Her	hand	darted	out	and	pressed	a	button	.
"	她	手	飞镖	出去	和	按下	一个	按钮	.

她的手迅速伸出，按下了一个按钮。

[ðə; ði] ['hevənz] [ɪk'spləʊdɪd] .

The	heavens	exploded	.
这	天	爆炸了	.

天体爆炸了。

['despərətli] , [hɑːrəl] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['reɪdə(r)] [fliːt] .

Desperately	,	Haral	kept	his	eyes	on	the	raider	fleet	.
绝望地	,	哈拉尔	保留	他的	眼睛	在	这	突袭者	舰队	.

哈拉尔拼命地盯着那支袭击者舰队。

[θruː] [ðə; ði] [bleɪz] [ænd; ənd][gleə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [greɪt] , ['dʒægɪd][bəʊlts][spɪə(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Through	the	blaze	and	glare	,	he	saw	great	,	jagged	bolts	spear	down	upon	it	.
通过	这	火焰	和	强光	,	他	锯	伟大的	,	锯齿状	螺栓	矛	向下	之上	它	.

透过熊熊烈焰和刺眼的光芒，他看到巨大的、锯齿状的闪电刺向它。

[sʌm; səm] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][splɪt] , [sʌm; səm] [tɔːn] [ə'sʌndə(r)] .

Some	ships	were	split	,	some	torn	asunder	.
一些	船舶	是	分裂	,	一些	撕裂	分离	.

有些船只断裂，有些船只被撕成碎片。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [smæʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['ætəmz][ɒn][ðə; ði]['kruːəl][krægz][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

A	hundred	smashed	themselves	to	atoms	on	the	cruel	crags	of	the	mountains	.
一个	百	粉碎	他们自己	到	原子	在	这	残忍的	峭壁	的	这	山脉	.

一百个人在险峻的山峰上相撞，化为齑粉。

['ʌðə(r)z] ['sɪmpli] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] .

Others	simply	disappeared	in	mid	-	air	.
其他的	简单地	消失	在	中	-	空气	.

还有一些人则直接在半空中消失了。

[ɪn] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [nɒt] [wʌn] [wɒz; wəz] [left] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

In	ten	seconds	not	one	was	left	still	in	the	sky	.
在	十	秒	不是	一	曾是	左边	仍然	在	这	天空	.

十秒钟之内，天空中没有一架飞机还保持静止。

[hɑːrəl] [sægd] [lɪmp] [ə'genst] [æn; ən] ['ʌpraɪt] .

Haral	sagged	limp	against	an	upright	.
哈拉尔	下垂	跛行	反对	一个	直立	.

哈拉尔无力地瘫倒在一根立柱上。

[haʊ] ['meni] ['bæt(ə)lz][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [vɔɪd] ?

How	many	battles	had	he	seen	across	the	void	?
如何	许多	战斗	有	他	已见	穿过	这	空白	?

他究竟在浩瀚的宇宙中经历过多少场战役？

[haʊ] ['meni] [ʃɪps] [gɒn] [daʊn] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [fleɪm] ?
How many ships gone down in blood and flame ?
如何 许多 船舶 已消失 向下 在 血 和 火焰 ?

有多少艘战舰在血与火中沉没?

[bʌt; bət] [bɪ'saɪd] [ðɪs] , [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] .
But beside this , all the rest were nothing .
但 旁 这 , 全部 这 休息 是 没有什么 .

但除此之外，其他的一切都毫无意义。

[weə(r)] [ðeɪ] [left] [ɒf] , [ðɪs] [ˌkætə'klɪzmɪk] ['hɒləkɔ:st] [bɪ'gæn] .
Where they left off , this cataclysmic holocaust began .
在哪里 他们 左边 离开 , 这 灾难性的 大屠杀 开始 .

他们未竟之事，由此开始了这场灾难性的浩劫。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dri:m] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] , [hɪz; ɪz] [pækt] [wɪð] ['destəni] .
It was the answer to his dream of power , his pact with destiny .
它 曾是 这 回答 到 他的 梦 的 力量 , 他的 协议 和 命运 .

这是他实现权力梦想的答案，是他与命运的约定。

['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['wepən] — [jes] , [ðɪs] ['wepən] ['əʊnli] — [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] !
Given this weapon — yes , this weapon only — the universe was his !
鉴于 这 武器 — 是的 , 这 武器 仅有的 — 这 宇宙 曾是 他的 !

有了这件武器——没错，只有这件武器——整个宇宙都属于他了!

[hi:; hi] [sweɪd] [ɪn] [ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mæd] [æm'bɪʃ(ə)n] .
He swayed in the grip of his mad ambition .
他 摇摆 在 这 紧握 的 他的 疯狂的 志向 .

他被疯狂的野心所控制，摇摆不定。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] , ['hæmərɪŋ] ['pɪstən] .
His heart was a driving , hammering piston .
他的 心 曾是 一个 驾驶 , 锤击 活塞 .

他的心脏就像一个高速跳动的活塞。

- [sed] : " [θrəʊ] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz] , [blu:] [wʌn] .
Xaymar said : " Throw the switches , blue one .
- 说 : " 扔 这 开关 , 蓝色的 一 .

Xaymar 说：“拨动开关，蓝色的那个。”

[let] [ðə; ði] [stɔ:m] [pɑ:s] .
Let the storm pass .
让 这 风暴 经过 .

让风暴过去吧。

" ['nʌmli] , [hɑ:rəl] [stept] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [slæmd] [daʊn] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['hevi] ['li:vəz] .
" Numbly , Haral stepped to the box and slammed down the four heavy levers .
" 麻木地 , 哈拉尔 步 到 这 盒子 和 猛烈抨击 向下 这 四 重的 杠杆 .

哈拉尔麻木地走到箱子前，猛地按下四个沉重的杠杆。

[ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [daɪd] [ə'weɪ] .
The whining died away .
这 抱怨 死亡 离开 .

抱怨声渐渐消失了。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['əʊzəʊn] ['feɪdɪd] .
The smell of ozone faded .
这 闻 的 臭氧 褪色 .

臭氧的气味渐渐消失了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪm] .
The woman came close to him .
这 女士 来了 关闭 到 他 .

女人走近了他。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [tə'geðə(r)] , ['wɒriə(r)] . . . .
" We shall rule the universe together , warrior . . . .
" 我们 将 规则 这 宇宙 一起 , 战士 . . . .

“我们将共同统治宇宙，勇士……”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] . . . [æt; ət]['reɪv(ə)n][heə(r)][ænd; ənd][raɪp] ,
" He looked at her . . . at raven hair and ripe ,
" 他 看起来 在 她 . . . 在 乌鸦 头发 和 成熟 ,

他看着她……乌黑的头发和成熟的……

[hɑːf] - ['pɑːtɪd] [lɪps][ænd; ənd]['slendə(r)] ['fɪŋgəz] . . . [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] , [ɪn'kɑːnət] , [ðæt] [leɪ] [ɪn]
half - parted lips and slender fingers . . . the temptation , incarnate , that lay in
一半 - 分手了 嘴唇 和 苗条 手指 . . . 这 诱惑 , 体现 , 那 躺 在
[hɜː(r); hə(r)] ['pɜːfɪkt] ['bɒdi] .
her perfect body .
她 完美的 身体 .

半张的嘴唇和纤细的手指……她完美的身躯里蕴藏着诱惑的化身。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] : " [kɪs] [ˌem 'iː] , ['wɒriə(r)] !
She whispered : " Kiss me , warrior !
她 低声说道 : " 吻 我 , 战士 !

她低声说：“吻我，勇士！”

" [ə; eɪ]['tremə(r)][ræn] [θruː] [hɪm] .
" A tremor ran through him .
" 一个 震颤 跑 通过 他 .

他浑身一颤。

[hiː; hi] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] .
He pulled her to him .
他 拉 她 到 他 .

他把她拉到自己身边。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [went] [bæk] .
Her head went back .
她 头 去 后退 .

她的头向后仰去。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] .
Her lips were trembling .
她 嘴唇 是 发抖 .

她的嘴唇在颤抖。

['briːðɪŋ] [diːp] , [hɑːrəl] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
Breathing deep , Haral kissed her .
呼吸 深的 , 哈拉尔 亲吻 她 .

哈拉尔深吸一口气，吻了她。

[ðə; ði] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪdi] .
The softness of her mouth made him a little giddy .
这 柔软 的 她 嘴 制成 他 一个 小的 头晕 .

她嘴唇的柔软让他有些晕眩。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
Her lips clung to his .
她 嘴唇 紧紧抓住 到 他的 .

她的嘴唇紧紧贴着他的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪm] , [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brests] [ə'genst]

He	could	feel	her	arms	about	him	,	the	pressure	of	her	breasts	against
他	可以	感觉	她	武器	关于	他	,	这	压力	的	她	乳房	反对

[hɪm] .

him	.
他	.

他能感觉到她双臂环抱着他，胸部紧贴着他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][veɪl] [gaʊdʒd] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

But	the	jewels	in	her	veil	gouged	his	cheek	.
但	这	珠宝	在	她	面纱	被挖空	他的	脸颊	.

但她面纱上的珠宝划破了他的脸颊。

[wɒt] [dɪd] [ðæt] [bɪ'zɑː(r)] [mɑːsk] [haɪd] ?

What	did	that	bizarre	mask	hide	?
什么	做过	那	怪异	面具	隐藏	?

那张奇特的面具究竟隐藏着什么?

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kaɪləz] [wɜːdz] [ə'gen] :

And	there	were	Kyla's	words	again	:
和	那里	是	凯拉的	字	再次	:

凯拉的话又出现了:

" [iːtʃ] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lʌvə(r)] — [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] , [æt; ət]

"	Each	night	she	took	a	different	lover	—	and	then	,	at	the	dawn	,	at
"	每个	夜晚	她	采取	一个	不同的	情人	—	和	然后	,	在	这	黎明	,	在

[hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] ,

her	command	,
她	命令	,

“她每晚都找不同的情人——然后，在黎明时分，按照她的命令，

[iːtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] [sleɪn] !

each	one	was	slain	!
每个	一	曾是	被杀	!

他们全都被杀了!

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] [huːm] [men] [kɔːld] -

"	He	lifted	his	head	,	then	,	and	the	living	goddess	whom	men	called	Xaymar
"	他	抬起	他的	头	,	然后	,	和	这	活的	女神	谁	男人	称为	-

[lɑːft] ['sɒftli] ,

laughed	softly	,
笑了	轻轻	,

“然后他抬起头，那位被人们称为赛玛尔的活女神轻轻地笑了。”

[stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

still	in	his	arms	.
仍然	在	他的	武器	.

还在他怀里。

" [haʊ] ['meni] [men] [hæv; həv] [sɔːt] [maɪ] ['kɪsɪz] , ['wɒriə(r)] ?

"	How	many	men	have	sought	my	kisses	,	warrior	?
"	如何	许多	男人	有	寻求	我的	吻	,	战士	?

“勇士，有多少男人曾渴望得到我的吻？”

[jet] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kleɪm] [ðem; ðəm] !

Yet	I	ask	you	to	claim	them	!
然而	我	问	你	到	宣称	他们	!

但我请求你们认领它们!

" [hɑːrəl] [dɪd] [nɒt] [spiːk] .

"	Haral	did	not	speak	.
"	哈拉尔	做过	不是	说话	.

哈拉尔没有说话。

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪdnaɪt] [heə(r)] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Her	midnight	hair	brushed	his	face	.
她	午夜	头发	刷过	他的	脸	.

她乌黑的秀发拂过他的脸颊。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [naɪts] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] , [bluː] [wʌn] — [naɪts] [wen] [jʊl] [fə'get] ['iːv(ə)n]

"	There	will	be	nights	without	number	,	blue	one	—	nights	when	you'll	forget	even
"	那里	将要	是	夜晚	没有	数字	,	蓝色的	一	—	夜晚	什么时候	你会	忘记	甚至

[jɔː(r); jə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [ɑːmz] ! "

your	ambition	in	my	arms	!	"
你的	志向	在	我的	武器	!	"

“会有无数个夜晚，忧郁的灵魂——那些夜晚，你会在我的怀抱中忘记你的雄心壮志！”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" [ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] [ə; eɪ] ['frækʃn] .

"	She	drew	back	a	fraction	.
"	她	画	后退	一个	分数	.

她稍稍后退了一步。

" [waɪ] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ]['saɪlənt] ?

"	Why	,	then	,	are	you	so	silent	?
"	为什么	,	然后	,	是	你	所以	沉默的	?

那么，你为什么如此沉默呢?

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

Am	I	not	beautiful	?
是	我	不是	美丽的	?

我不漂亮吗?

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːm] ['faɪə(r)][aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] ?

Can	you	not	feel	the	warm	fire	I	promise	you	?
能	你	不是	感觉	这	温暖的	火	我	承诺	你	?

你难道感受不到我向你承诺的那份温暖吗?

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [edʒ] .

"	Her	voice	took	on	a	sudden	edge	.
"	她	嗓音	采取	在	一个	突然	边缘	.

她的声音突然变得尖锐起来。

" [ɔː(r)] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][həʊld]

"	Or	—	is	it	that	you	would	rather	hold
"	或者	—	是	它	那	你	会	相当	抓住

或者——你更愿意持有

[ðæt] [blɒnd] [ʃeɪmoʊn] [tɪroʊ] [ðeɪ] [kɔːl] ['kaɪlə][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] ?

that	blonde	Shamon	tirot	they	call	Kyla	in	your	arms	?
那	金发	沙蒙	蒂罗特	他们	称呼	凯拉	在	你的	武器	?

你怀里那个叫凯拉的金发莎蒙·蒂罗特?

" [wɪð] [æn; ən] ['efət] , [hɑːrəl] [held] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'məʊbaɪl] .

"	With	an	effort	,	Haral	held	his	face	immobile	.
"	和	一个	努力	,	哈拉尔	握住	他的	脸	不动	.

哈拉尔努力保持面部不动。

" [naʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [nɒt][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] .

"	Now	you	speak	as	a	woman	,	not	a	goddess	.
"	现在	你	说话	作为	一个	女士	,	不是	一个	女神	.

“现在你说话像个女人，而不是女神。”

['kaɪlə][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['priːstɪs] .

Kyla	was	your	priestess	.
凯拉	曾是	你的	女祭司	.

凯拉是你的女祭司。

[ai] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	sought	her	only	to	guide	me	to	you	.
我	寻求	她	仅有的	到	指导	我	到	你	.

我寻找她只是为了让她指引我找到你。

" - [pʊʃt] [bæk] [frɒm; frəm][hɪm] .

"	Xaymar	pushed	back	from	him	.
"	-	推动	后退	从	他	.

Xaymar 反抗了他。

" [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] [haʊ] [juː; jʊ][laɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bluː] [mæn] !

"	Have	a	care	how	you	lie	to	me	,	blue	man	!
"	有	一个	关心	如何	你	说谎	到	我	,	蓝色的	男人	!

“蓝人，你骗我的时候可要小心点！”

[ai] [lʊkt] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [waɪl] [juː; jʊ] [leɪ] [ʌn'kɒnʃəs] .

I	looked	into	your	mind	while	you	lay	unconscious	.
我	看起来	进入	你的	头脑	尽管	你	躺	无意识	.

你昏迷不醒的时候，我窥探了你的内心世界。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ðæt] ['kaɪlə] !

She	was	there	,	that	Kyla	!
她	曾是	那里	,	那	凯拉	!

凯拉当时就在那里!

[jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] !

Your	first	thoughts	were	of	her	!
你的	第一的	想法	是	的	她	!

你首先想到的就是她!

" [hɑːrəl][let][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [gəʊ] [hɑːʃ] [ænd; ənd]['æŋgri] : " [juː; jʊ] [stɪl] [tɔːk] [laɪk][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['wʊmən] !

"	Haral	let	his	words	go	harsh	and	angry	:	"	You	still	talk	like	a	jealous	woman	!
"	哈拉尔	让	他的	字	去	残酷的	和	生气的	:	"	你	仍然	讲话	喜欢	一个	嫉妒的	女士	!

哈拉尔语气严厉而愤怒地说：“你说话还像个嫉妒的女人！”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] .

She	gave	me	only	trouble	.
她	给予	我	仅有的	麻烦	.

她只会给我添麻烦。

[aɪ][keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "

I	care	nothing	for	her	.	"
我	关心	没有什么	为了	她	.	"

我根本不在乎她。

" ['trʌb(ə)l] ?

"	Trouble	?
"	麻烦	?

“麻烦?

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː; jʊ] ?

That	was	all	she	gave	you	?
那	曾是	全部	她	给予	你	?

她说的就只有这些?

" - ['tɔːntɪd] .

"	Xaymar	taunted	.
"	-	嘲讽	.

“Xaymar嘲讽道。”

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['twɪstɪd] .
Her **lips** **twisted** **.**
她 嘴唇 扭曲 .

她的嘴唇扭曲了一下。

" [ðen] [jʊl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [aɪv] [dʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ['wɒriə(r)] ! "
" **Then** **you'll** **be** **happy** **to** **hear** **what** **I've** **done** **with** **her** **,** **warrior** **!** **"**
" 然后 你会 是 快乐的 到 听到 什么 我已经 完毕 和 她 , 战士 ! "

“那你一定会很高兴听到我对她做了什么，勇士！”

" [wɒt] [juːv] [dʌn] — ?
" **What** **you've** **done** **—** **?**
" 什么 你已经 完毕 — ?

你都做了些什么?

" - [wɜːdz] [keɪm] [blə:t] .
" **Haral's** **words** **came** **blurted** **.**
" - 字 来了 脱口而出 .

哈拉尔脱口而出。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , ['tenʃ(ə)n] [rəʊld] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
In **spite** **of** **himself** **,** **tension** **rolled** **up** **within** **him** **.**
在 尽管如此 的 他自己 , 紧张 滚动 向上 之内 他 .

尽管他自己不自觉地感到紧张，但这种紧张感还是在他心中蔓延开来。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" **What** **do** **you** **mean** **?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "
Where **is** **she** **?** **"**
在哪里 是 她 ? "

她在哪儿?

" [jʊl] [lɑːf] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bluː] [mæn] !
" **You'll** **laugh** **with** **me** **,** **blue** **man** **!**
" 你会 笑 和 我 , 蓝色的 男人 !

“你会和我一起笑的，蓝人！”

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , [jet] [ai][wɒz; wəz]['mɜːsɪf(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
She **tried** **to** **kill** **me** **,** **yet** **I** **was** **merciful** **,** **as** **a** **goddess** **should** **be** **.**
她 尝试 到 杀 我 , 然而 我 曾是 仁慈 , 作为 一个 女神 应该 是 .

她想杀我，但我仁慈了她，就像女神应该做的那样。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [aʊt] , [ai] [friːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [meit] [tuː; tə]
Instead **of** **tearing** **her** **heart** **out** **,** **I** **freed** **her** **,** **and** **found** **a** **mate** **to**
反而 的 撕裂 她 心 出去 , 我 自由 她 , 和 成立 一个 伴侣 到
[wuː] [hɜː(r); hə(r)] . "
woo **her** **.** **"**
哇 她 . "

我没有让她心碎，而是解救了她，并找到了一个伴侣来追求她。

" [ə; eɪ] [meit] — ? "
" **A** **mate** **—** **?** **"**
" 一个 伴侣 — ? "

“一个伴侣——？”

" [ə; eɪ] [meit] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tɪroʊ] .
" **A** **mate** **fit** **for** **her** **kind** **of** **tirot** **.**
" 一个 伴侣 合身 为了 她 种类 的 蒂罗特 .

“一个适合她这种蒂罗特犬的伴侣。”

" - [lɑːft] ,
" Xaymar laughed ,
" - 笑了 ,

Xaymar笑了，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] ['neɪmləs] ['menəs] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['iːv(ə)l][hɑːrəl]
and of a sudden the spell of nameless menace and infinite evil Haral
和 的 一个 突然 这 拼写 的 无名 威胁 和 无限 邪恶的 哈拉尔
[hæd; həd] [kɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ræŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] .
had caught before rang in the sound .
有 捕捉 前 响铃 在 这 声音 .

突然间，哈拉尔之前感受到的那种无名威胁和无尽邪恶的魔咒在声音中响起。

" [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sɑːk] . "
" I gave her to Sark . "
" 我 给予 她 到 萨克岛 . "

我把她给了萨克。

" [sɑːk] — !
" Sark — !
" 萨克岛 — !

“萨克——!

" [hɑːrəl] [riːld] .
" Haral reeled .
" 哈拉尔 卷曲 .

哈拉尔踉跄了一下。

" [jes] , [sɑːk] .
" Yes , Sark .
" 是的 , 萨克岛 .

“是的，萨克。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [muːvd] [bæk] [wʌn] ['sɪnjuəs] [step] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [kæt] [tɒɪ] [wɪð]
" The woman moved back one sinuous step , then another , like a great cat toying with
" 这 女士 已搬 后退 一 蜿蜒 步 , 然后 其他 , 喜欢 一个 伟大的 猫 玩具 和
[ɪts] [preɪ] .
its prey .
它是 猎物 .

“那女人像一只戏弄猎物的大猫，一步一步地后退，动作轻盈流畅。”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] [aɪ] [let] [hɪm] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ʌlnə] [wɪð] [hɪm] .
" He asked that I let him take her away from Ulna with him .
" 他 问 那 我 让 他 拿 她 离开 从 尺骨 和 他 .

“他请求我让他带她离开乌尔纳。”

[aɪ] [sed] [nəʊ] .
I said no .
我 说 不 .

我说不。

[bʌt; bət] [ðen] , ['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [nəʊ]['greɪtə(r)] ['sʌfərɪŋ]
But then , later , it came to me that I could devise no greater suffering
但 然后 , 之后 , 它 来了 到 我 那 我 可以 设计 不 更大的 痛苦
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

但后来我意识到，我无法想象还有什么比这更让她痛苦的事了。

[səʊ][aɪ] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] . "
so I sent her to him . "
所以 我 发送 她 到 他 . "

于是我就把她派去给他了。

" [juː; jʊ] . . . [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['kriːtʃə(r)] ? "
" You . . . sent her to that creature ? "
" 你 . . . 发送 她 到 那 生物 ? "

你……把她送到那个怪物那里去了?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ɔːl'redi] [ʃiːz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [ðeə(r)] .
Already she's on her way there .
已经 她是 在 她 方式 那里 .

她已经在前往那里的路上了。

" [ə; eɪ] [fiːnd] [wʊd] [hæv; həv] ['envid] - [smaɪl] .
" A fiend would have envied Xaymar's smile .
" 一个 恶魔 会 有 令人羡慕 - 微笑 .

就连魔鬼都会羡慕赛玛的笑容。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [ˌkɒlɪ'ɒptərɒn] [wɒz; wəz] ['weɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːft] [bɪ'ləʊ]
" That was why the coleopteron was wailing for me at the shaft below
" 那 曾是 为什么 这 鞘翅目 曾是 哀嚎 为了 我 在 这 轴 以下
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

“这就是为什么这只鞘翅目昆虫在下面的竖井里为我哀鸣的原因。”

[hiː; hi] [sɔːt] [maɪ][lɑːst] [dɪ'sɪʒ(ə)n] — [ænd; ənd][ai] [sed] , - [jes] .
He sought my last decision — and I said , ' Yes .
他 寻求 我的 最后的 决定 — 和 我 说 , - 是的 .

他征求我的最终决定——我说：“是的。”

[gʊd] ['rɪd(ə)ns] .
Good riddance .
好的 摆脱 .

滚蛋吧。

[let] [sɑːk] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] . -
Let Sark have her . '
让 萨克岛 有 她 . -

把她交给萨克吧。

" [θruː] [ə; eɪ] ['skɑːlət] [heɪz] , [hɑːrəl] [kraɪd] [aʊt] , " [kɜːs] [juː; jʊ] , - !
" Through a scarlet haze , Haral cried out , " Curse you , Xaymar !
" 通过 一个 猩红 阴霾 , 哈拉尔 哭 出去 , " 诅咒 你 , - !

透过一片猩红的迷雾，哈拉尔喊道：“诅咒你，赛玛尔！”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , ['læʃɪŋ] [aʊt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
" He was moving forward in the same instant , lashing out at her ,
" 他 曾是 移动 向前 在 这 相同的 立即的 , 鞭打 出去 在 她 ,

“他同时向前冲去，对她大发雷霆。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [gəʊ] [slæk] [wɪð] [ʃɒk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['ɒnslɔːt] .
and he saw her mouth go slack with shock at his sudden onslaught .
和 他 锯 她 嘴 去 松弛 和 震惊 在 他的 突然 猛攻 .

他看到她因他突然的猛攻而震惊得嘴巴都张开了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [fɪst] ['hæməd] [həʊm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][dʒɔː] :
Then his fist hammered home on her jaw :
然后 他的 拳头 锤击 家 在 她 颚 :

然后他的拳头狠狠地击中了她的下巴：

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [slæmd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈbʌb(ə)l] ,

The	force	of	it	lifted	her	and	slammed	her	back	across	the	bubble	,
这	力量	的	它	抬起	她	和	猛烈抨击	她	后退	穿过	这	气泡	,

那股力量将她举起，又重重地摔回泡泡上。

[tuː; tə][lænd][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ˈkrʌmpld] [ænd; ənd] [ʌnˈkɒnʃəs] .

to	land	in	a	heap	on	the	floor	,	crumpled	and	unconscious	.
到	土地	在	一个	堆	在	这	地面	,	皱巴巴的	和	无意识	.

瘫倒在地，蜷缩成一团，昏迷不醒。

[ðen] [ðə; ði] [heɪz] [klɪəd] .

Then	the	haze	cleared	.
然后	这	阴霾	已清除	.

随后雾霾散去了。

[ˈnʌmli] , [hɑːrəl] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Numbly	,	Haral	stared	down	at	her	.
麻木地	,	哈拉尔	凝视	向下	在	她	.

哈拉尔麻木地低头看着她。

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Why	had	he	done	it	?
为什么	有	他	完毕	它	?

他为什么要这样做?

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][keə(r)] [ˈweðə(r)] [sɑːk] [gɒt][ˈkaɪlə] ?

What	did	he	care	whether	Sark	got	Kyla	?
什么	做过	他	关心	无论	萨克岛	得到	凯拉	?

他才不在乎萨克是否得到了凯拉呢?

[id] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [sed] [ʃɪd] [ˈgɪv(ə)n][hɪm] [nɔːt] [bʌt; bət] [ˈtrʌb(ə)l] .

He'd	meant	it	when	he	said	she'd	given	him	naught	but	trouble	.
他会	意思是	它	什么时候	他	说	棚	给定	他	零	但	麻烦	.

他说她除了给他带来麻烦之外什么也没带来，这话一点也不假。

[hɪz; ɪz] [ˈdestəni] [leɪ] [hɪə(r)] — [hɪə(r)] , [wɪð] - , [kwiːn] [ɒv; əv] [stɔːrmz] ; [hɪə(r)] ,

His	destiny	lay	here	—	here	,	with	Xaymar	,	queen	of	storms	;	here	,
他的	命运	躺	这里	—	这里	,	和	-	,	女王	的	暴风雨	;	这里	,

他的命运就在这里——在这里，与风暴女王赛玛尔在一起；在这里，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [kɑːv] [aʊt][hɪz; ɪz] [driːm] [ˈempaɪə(r)] .

with	the	secrets	that	would	give	him	the	power	to	carve	out	his	dream	empire	.
和	这	秘密	那	会	给	他	这	力量	到	雕刻	出去	他的	梦	帝国	.

他掌握着能让他建立梦想帝国的秘密。

[ðɪs] [ˈʌðə(r)][wɒz; wəz] [ʃɪə(r)] [ˈmædnəs] — [wɪˈðaʊt] [sens] [ɔː(r)][ˈlɒdʒɪk] ; [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [vəˈlɪʃ(ə)n] .

This	other	was	sheer	madness	—	without	sense	or	logic	;	without	even	volition	.
这	其他	曾是	透明	疯狂	—	没有	感觉	或者	逻辑	;	没有	甚至	意志	.

另一个人则完全是疯子——没有理智，没有逻辑；甚至没有意志。

[jet] [id] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Yet	he'd	done	it	.
然而	他会	完毕	它	.

但他确实做到了。

[ænd; ənd] [naʊ] — ?

And	now	—	?
和	现在	—	?

然后呢?

[ɔːlˈredi] , [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [griːn] - [greɪ] - [ˈpɜːp(ə)l] - [ˈmaʊntənz] ,

Already	,	out	there	in	the	green	-	grey	-	purple	Ulnese	mountains	,
已经	,	出去	那里	在	这	绿色的	-	灰色的	-	紫色的	-	山脉	,

早已在乌尔内塞山脉那片绿灰紫相间的山峦之中，

[ə; eɪ] [slɪm] [ʃeɪmoʊn] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [drægd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] .

a	slim	Shamon	girl	was	being	dragged	to	a	monster	.
一个	苗条的	沙蒙	女孩	曾是	存在	拖拽	到	一个	怪物	.

一个身材苗条的沙蒙族女孩被拖向一个怪物。

['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] .

Almost	without	thinking	,	he	looked	to	his	armor	.
几乎	没有	思维	,	他	看起来	到	他的	盔甲	.

他几乎不假思索地看向自己的盔甲。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɒn] [hɪm]

He	was	half	-	way	down	the	slope	to	his	hwalon	before	it	dawned	on	him
他	曾是	一半	-	方式	向下	这	坡	到	他的	-	前	它	黎明	在	他

[ðæt] ,

that	,
那	,

他走到山坡下到他家半山腰的时候，才突然意识到，

[wɪð] - [ʌn'kɒnʃəs] [ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] , [id] [stɪl] [fə'gɒtn] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [lʊk]

with	Xaymar	unconscious	and	at	his	mercy	,	he'd	still	forgotten	even	to	look
和	-	无意识	和	在	他的	怜悯	,	他会	仍然	被遗忘的	甚至	到	看

[bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] .

beneath	her	veil	.
下面	她	面纱	.

Xaymar 昏迷不醒，任他摆布，但他竟然还忘了掀开她的面纱一看。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['bliːkli] , [hɑːrəl] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [nɒt] [ɒv; əv] [ˌkɒli'ɒptərə] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['væli]

Bleakly	,	Haral	looked	down	on	the	knot	of	coleoptera	moving	through	the	valley
凄凉地	,	哈拉尔	看起来	向下	在	这	结	的	鞘翅目	移动	通过	这	谷

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

哈拉尔沮丧地俯视着山谷下方移动的那群鞘翅目昆虫。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [mɪs'teɪk] .

There	could	be	no	mistake	.
那里	可以	是	不	错误	.

不可能出错。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɑːti] .

This	was	the	party	.
这	曾是	这	派对	.

这就是派对。

['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , ['sɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] - [haɪ] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['bærən] [krægz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

Even	from	here	,	sitting	his	hwalon	high	amid	the	barren	crags	above	them	,
甚至	从	这里	,	坐着	他的	-	高的	之中	这	荒芜	峭壁	多于	他们	,

即使从这里，他高高地坐在荒芜的峭壁之间，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [glɪmps] [ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] [gəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['kaɪləz] [heə(r)] .

he	could	glimpse	the	shimmering	gold	of	the	captive	Kyla's	hair	.
他	可以	一瞥	这	闪闪发光	金子	的	这	俘虏	凯拉的	头发	.

他瞥见了被俘的凯拉闪闪发光的金色头发。

[hiː; hi] ['pɔndə] .

He	pondered	.
他	沉思	.

他沉思片刻。

['nɪəli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['biːt(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] , ['gaːdiŋ] [ðə; ði][gɜːl][ɒn]

Nearly	**a**	**dozen**	**of**	**the**	**giant**	**beetles**	**were**	**in**	**the**	**party**	**,**	**guarding**	**the**	**girl**	**on**
几乎	一个	打	的	这	巨大的	甲虫	是	在	这	派对	,	守护	这	女孩	在

[ɔːl] [saɪdz] .

all	**sides**	**.**
全部	侧面	.

队伍里有近十二只巨型甲虫，它们从四面八方守护着女孩。

['fɜːðə(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)] ['mɑːstəri] [ɒv; əv][maɪnd] - [tuː; tə] - [maɪnd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Further	**,**	**considering**	**their**	**mastery**	**of**	**mind**	**-**	**to**	**-**	**mind**	**communication**	**,**
更远	,	考虑	他们的	精通	的	头脑	-	到	-	头脑	沟通	,

此外，考虑到他们对心灵感应的精通程度，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [baɪ] [naʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd]

it	**seemed**	**impossible**	**that**	**they**	**had**	**not**	**heard**	**by**	**now**	**of**	**his**	**escape**	**and**
它	似乎	不可能的	那	他们	有	不是	听到	经过	现在	的	他的	逃脱	和

['mɪʃ(ə)n] .

mission	**.**
使命	.

他们至今还没有听说他的逃脱和任务，这简直不可思议。

['ɔːlməʊst] [ə'fekʃənətli] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɔːn] ['helmɪt] .

Almost	**affectionately**	**,**	**he**	**touched**	**his**	**own**	**worn**	**helmet**	**.**
几乎	亲切地	,	他	感动	他的	自己的	磨损	头盔	.

他几乎带着一种爱怜的神情抚摸着自己那顶磨损的头盔。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ɪnsjuleɪt] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,

With	**it**	**to**	**insulate**	**his**	**brain**	**,**
和	它	到	隔离	他的	脑	,

用它来隔绝大脑，

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪəd] [maɪnd][kən'trəʊl] [ðæt] [wɒz; wəz]

at	**least**	**he**	**had**	**little**	**to**	**fear**	**from**	**the**	**weird**	**mind**	**control**	**that**	**was**
在	至少	他	有	小的	到	害怕	从	这	诡异的	头脑	控制	那	曾是

[ðeə(r)] [d'ɛdliəst] ['wepən] .

their	**deadliest**	**weapon**	**.**
他们的	最致命的	武器	.

至少他不必太害怕他们最致命的武器——那种诡异的精神控制。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒdz] ,

As	**for**	**the**	**odds**	**,**
作为	为了	这	赔率	,

至于赔率，

[wɒt] ['riːəl] ['dɪfrəns] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tuː; tə][wʌn] [ə'genst]

what	**real**	**difference**	**did**	**it**	**make**	**whether**	**they**	**were**	**a**	**dozen**	**to**	**one**	**against**
什么	真实的	不同之处	做过	它	制作	无论	他们	是	一个	打	到	一	反对

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

即使他们以十二比一的人数对抗他，又有什么实际区别呢?

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ?

or	**a**	**hundred**	**?**
或者	一个	百	?

或者一百个?

[frɒm; frəm] ['eni] ['æŋg(ə)l] , [hɪz; ɪz] [kɔːs] [wɒz; wəz] ['mædnəs] , [ænd; ənd][nəʊ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [meɪk]

From	any	angle	,	his	course	was	madness	,	and	no	calculation	could	make
从	任何	角度	,	他的	课程	曾是	疯狂	,	和	不	计算	可以	制作

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] .

it	otherwise	.
它	否则	.

无论从哪个角度来看，他的做法都是疯狂的，任何计算都无法改变这一结果。

[id] [θrəʊn] [aʊt] ['lɒdʒɪk] [wen] [hiː; hi] [strʌk] - [daʊn] [ænd; ənd] ['blɑːstɪd] [ðə; ði] [tuː] ['biːt(ə)lz] [ɒn]

He'd	thrown	out	logic	when	he	struck	Xaymar	down	and	blasted	the	two	beetles	on
他会	抛掷	出去	逻辑	什么时候	他	击	-	向下	和	炸毁	这	二	甲虫	在

[gɑːd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] - .

guard	over	his	hwalon	.
警卫	超过	他的	-	.

他击倒了赛玛，并炸死了守卫在他脚下的两只甲虫，那时他已经抛弃了逻辑。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [feɪt] [leɪ] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪt] [ɑːm] .

Now	his	fate	lay	with	the	gods	of	the	void	and	his	own	right	arm	.
现在	他的	命运	躺	和	这	神	的	这	空白	和	他的	自己的	正确的	手臂	.

现在，他的命运掌握在虚空之神和他自己的右臂手中。

['lɑːfɪŋ] ['hɑːʃli] , [hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði]['drægən] .

Laughing	harshly	,	he	wheeled	the	dragon	.
笑	严厉地	,	他	带轮子的	这	龙	.

他发出刺耳的笑声，然后转动了巨龙。

[ðen] , [lait] - [lɑːns] [reɪzd] [ænd; ənd] ['redi] ,

Then	,	light	-	lance	raised	and	ready	,
然后	,	光	-	槊	提高	和	准备好	,

然后，举起光矛，准备就绪。

[hiː; hi] [muːvd] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rɒk] - [struːn] [dɪ'faɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kləuzə(r)] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	moved	on	down	the	rock	-	strewn	defile	for	a	closer	survey	of	the
他	已搬	在	向下	这	岩石	-	散落的	亵渎	为了	一个	更近	民意调查	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

他沿着乱石嶙峋的峡谷继续向下走，以便更仔细地观察情况。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] , [id] ['kwɔːtəd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd]

When	he	came	out	of	the	gorge	,	he'd	quartered	the	distance	between	him	and
什么时候	他	来了	出去	的	这	峡谷	,	他会	四分	这	距离	之间	他	和

[hɪz; ɪz] ['kwɒri] .

his	quarry	.
他的	采石场	.

当他走出峡谷时，他与猎物之间的距离已经缩短了四分之一。

['θɔːtf(ə)l] , ['nærəʊ] - [aɪd] , [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [gruːp] [ɪn] [mɔː(r)] ['diːteɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði]['kʌvə(r)]

Thoughtful	,	narrow	-	eyed	,	he	studied	the	group	in	more	detail	from	the	cover
周到	,	狭窄的	-	眼睛	,	他	研究	这	团体	在	更多的	细节	从	这	覆盖

[ɒv; əv][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] .

of	a	boulder	.
的	一个	巨石	.

他若有所思，眯起眼睛，躲在一块巨石后面，仔细地观察着这群人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəsli] [ɒn] [gɑːd] .

But	the	coleoptera	were	obviously	on	guard	.
但	这	鞘翅目	是	明显地	在	警卫	.

但鞘翅目昆虫显然处于警戒状态。

[tuː] [reɪndʒd] [əˈhed] [æz; əz] [skaʊts] .
Two ranged ahead as scouts .
二 范围 前方 作为 侦察兵 .

两人先行侦察。

[əˈnʌðə(r)] [peə(r)] [kləʊzd] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] ,
Another pair closed up the rear ,
其他 一对 关闭 向上 这 后部 ,

另外一对人马封锁了后方，

[waɪl] [wʌn] [held] [tuː; tə] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [æz; əz] [ˈaut,raidə] .
while one held to either side of the procession's line of march as outriders .
尽管 一 握住 到 任何一个 边 的 这 游行队伍 线 的 行进 作为 护卫队 .

一人站在游行队伍的两侧作为开路先锋。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [steɪd] [kləʊz] - [gruːpt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gɜːl] .
The rest of the party stayed close - grouped about the girl .
这 休息 的 这 派对 入住 关闭 - 分组 关于 这 女孩 .

其他人则紧紧围着那个女孩。

[əˈgen] [ðə; ði] [bluː] [mæn] [tʃekt] [ðə; ði] [ˈrʌgɪd] [təˈreɪn] ,
Again the blue man checked the rugged terrain ,
再次 这 蓝色的 男人 已检查 这 崎岖 地形 ,

蓝衣人再次查看了崎岖的地形。

[ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈæksɪdənt] [ɒv; əv] [graʊnd] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [tʃɑːns] [hiː; hi]
searching for some accident of ground that would give him the chance he
[ˈniːdɪd] .
needed .
需要 .

他四处寻找一处偶然形成的地形，希望能借此获得他所需要的机会。

[əˈhed] , [ðə; ði] [ˈvæli] [ˈnærəud] [ˈʃɑːpli] , [ðen] [dɪˈvaɪdɪd] .
Ahead , the valley narrowed sharply , then divided .
前方 , 这 谷 范围缩小 尖锐地 , 然后 分割 .

前方，山谷急剧变窄，然后分成两股。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [spɜːz] , [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [left] , [wɒz; wəz] [kræmpt] [ænd; ənd] [ˈtɔːtʃuəs] , [ə; eɪ] [kleft]
One of the two spurs , that on the left , was cramped and tortuous , a cleft
- [laɪk] [ˈgʌli] .
- like gully .
- 喜欢 沟壑 .

两条支脉中的一条，也就是左边那条，狭窄曲折，像一条裂缝一样的沟壑。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [ˈsmuːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈwaɪdə(r)] ,
The other , smoother and wider ,
这 其他 , 更平滑 和 更广泛 ,

另一个，更光滑更宽，

[hæd; həd] [wɔːlz] [səʊ] [stiːp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [fɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbiːt(ə)lz] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði]
had walls so steep that it could not but force in the beetles covering the
[ˈkʌmpəniz] [flæŋks] .
company's flanks .
公司的 侧翼 .

墙壁陡峭得令人难以忍受，以至于不得不将覆盖公司侧翼的甲虫挤进去。

[hɑːrəl] [briːðd] [ə; eɪ] [ˈfrækʃn] [fɑːstə(r)] .
Haral breathed a fraction faster .
哈拉尔 呼吸 一个 分数 快点 .

哈拉尔的呼吸稍微加快了一些。

['spɜːrɪŋ] [ðə; ði] - ['fɔːwəd] ,

Spurring	the	hwalon	forward	,
刺激	这	-	向前	,

激励 hwalon 前进，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [raɪz] [ænd; ənd] [rɪft] [ænd; ənd]

following	the	high	ground	and	taking	advantage	of	every	rise	and	rift	and
下列的	这	高的	地面	和	采取	优势	的	每一个	上升	和	裂痕	和

[klʌmp] [ɒv; əv] ['kʌvə(r)] ,

clump	of	cover	,
丛	的	覆盖	,

沿着高地前进，利用每一处隆起、裂缝和掩体，

[hiː; hi] ['hedɪd] [fʊl] - [tɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nærəʊ] [left] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd] ['væli] ,

he	headed	full	-	tilt	for	the	narrow	left	spur	of	the	divided	valley	,
他	标题	满的	-	倾斜	为了	这	狭窄的	左边	刺	的	这	分割	谷	,

他全速朝分叉山谷左侧狭窄的支流奔去，

['reɪsɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] .

racing	to	reach	it	ahead	of	the	coleoptera	.
赛车	到	抵达	它	前方	的	这	鞘翅目	.

争先恐后地抢在鞘翅目昆虫之前到达那里。

[hɪz; ɪz] [maʊnt] [streɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] .

His	mount	strained	to	the	task	.
他的	山	紧张	到	这	任务	.

他的坐骑竭尽全力。

[klɔː] [θruː] ['brəʊkən] [stəʊn] , [ə'raʊnd] ['bəʊldəz] , [ʌp] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [nɪə(r)] - [ʃɪə(r)] [rɒk] ['feɪsɪz] ,

Clawing	through	broken	stone	,	around	boulders	,	up	a	dozen	near	-	sheer	rock	faces	,
爪子	通过	破碎的	石头	,	大约	巨石	,	向上	一个	打	靠近	-	透明	岩石	面孔	,

凿穿碎石，绕过巨石，攀上十几面近乎垂直的岩壁，

[ˌaɪ 'tiː] [mætʃt] [ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['smuːðə(r)]

it	matched	the	pace	of	the	beetles	as	they	hurried	along	the	infinitely	smoother
它	匹配	这	步伐	的	这	甲虫	作为	他们	慌忙	沿着	这	无限地	更平滑

[rəʊd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['væli] .

road	that	was	the	valley	.
路	那	曾是	这	谷	.

它与甲虫的步伐保持一致，甲虫沿着无比平坦的山谷道路飞奔。

[ðen] , ['sləʊli] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ə'hed] .

Then	,	slowly	,	it	began	to	pull	ahead	.
然后	,	缓慢地	,	它	开始	到	拉	前方	.

然后，它慢慢地开始领先。

[rɪə(r)] [gɑːd] , [meɪn] [gruːp] , [skaʊts] — [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

Rear	guard	,	main	group	,	scouts	—	one	after	another	,
后部	警卫	,	主要的	团体	,	侦察兵	—	一	后	其他	,

后卫、主力部队、侦察兵——一个接一个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bluː] [mænz] [vjuː] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['drægən] [sɜːrdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] .

they	were	lost	to	the	blue	man's	view	as	the	great	dragon	surged	to	the	fore	.
他们	是	丢失的	到	这	蓝色的	男人的	看法	作为	这	伟大的	龙	激增	到	这	前	.

当巨龙冲到最前面时，他们就消失在了蓝衣人的视线中。

[ðə; ði] [lɑːst] [raɪz] [luːm] .

The	last	rise	loomed	.
这	最后的	上升	迫近	.

最后一次上涨即将到来。

[hɑːrəl] [prest] [ðə; ði] - [ʌp][ˌaɪ ˈtiː] .

Haral	pressed	the	hwalon	up	it	.
哈拉尔	按下	这	-	向上	它	.

哈拉尔把华龙压了上去。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plʌndʒɪŋ] ['perələsli] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [spɜː(r)] .

A	moment	later	,	they	were	plunging	perilously	down	the	steep	wall	of	the	left	spur	.
一个	片刻	之后	,	他们	是	骤降	危险地	向下	这	陡	墙	的	这	左边	刺	.

片刻之后，他们便危险地从左侧山脊的陡峭岩壁上坠落下去。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [hɑːrəl] [wiːld] [ðə; ði]['drægən][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

At	the	bottom	,	Haral	wheeled	the	dragon	to	the	right	,
在	这	底部	,	哈拉尔	带轮子的	这	龙	到	这	正确的	,

在底部，哈拉尔将龙向右转动，

[bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [spɜːz] [keɪm] [tə'geðə(r)] .

back	towards	the	spot	where	the	two	spurs	came	together	.
后退	向	这	点	在哪里	这	二	马刺	来了	一起	.

回到两根马刺相交的地方。

['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə][ɪts] [maʊθ] ,

Riding	swiftly	to	its	mouth	,
骑术	迅速地	到	它是	嘴	,

迅速游到河口，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][saɪd] ['krevɪs] [weə(r)] ['bəʊldəz] [pə'mɪtɪd] [hɪm][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væliz] [meɪn] [kɔːs] ,

he	took	up	a	position	in	a	side	crevice	where	boulders	permitted	him	a	view	of	the	valley's	main	course	,
他	采取	向上	一个	位置	在	一个	边	裂缝	在哪里	巨石	允许	他	一个	看法	的	这	山谷的	主要的	课程	,

他占据了一条侧缝的位置，那里巨石林立，让他可以俯瞰山谷的主干道。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['skriːnɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒliˈɒptərə] .

while	at	the	same	time	screening	him	from	the	view	of	the	coleoptera	.
尽管	在	这	相同的	时间	筛选	他	从	这	看法	的	这	鞘翅目	.

同时还能让他免受鞘翅目昆虫的侵害。

[ə; eɪ]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] , [ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv] [wɪŋ] - [ʃiːðz] , [wɔːnd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːt(ə)lz] - [ə'prəʊtʃ] .

A	rattle	of	stones	,	the	rustle	of	wing	-	sheaths	,	warned	him	of	the	beetles	-	approach	.
一个	嘎嘎作响	的	石头	,	这	沙沙	的	翼	-	鞘	,	警告	他	的	这	甲虫	-	方法	.

石头碰撞的沙沙声，翅鞘摩擦的沙沙声，预示着甲虫的逼近。

['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [tuː] [əd'vɑːns] [skaʊts] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

Seconds	later	,	the	two	advance	scouts	came	into	view	.
秒	之后	,	这	二	进步	侦察兵	来了	进入	看法	.

几秒钟后，两名先头侦察兵出现在视野中。

[hɑːrəl][sæt]['stætʃuː] - [stɪl] [ɪn][ðə; ði] - ['sæd(ə)l] .

Haral	sat	statue	-	still	in	the	hwalon's	saddle	.
哈拉尔	卫星	雕像	-	仍然	在	这	-	鞍	.

哈拉尔像雕像一样一动不动地坐在虎鞍上。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][grɪp]['kləʊzə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lænsɪz] ['trɪgə(r)] .

He	shifted	his	grip	closer	to	his	lance's	trigger	.
他	转移	他的	紧握	更近	到	他的	兰斯的	扳机	.

他将握枪的手移得更靠近长矛的扳机。

[ðə; ði] [skaʊts] [keɪm] [ə'brest] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

The	scouts	came	abreast	his	hiding	-	place	,
这	侦察兵	来了	并排	他的	隐藏	-	地方	,

侦察兵们来到了他的藏身之处，

[səʊ] [kləʊz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðeə(r)] [smel] [ænd; ənd] [siː] [ðeə(r)] [reɪ] - [tjuːbz] - ['glɪtə(r)] .

so	close	he	could	catch	their	smell	and	see	their	ray	-	tubes	'	glitter	.
所以	关闭	他	可以	抓住	他们的	闻	和	看	他们的	射线	-	管子	-	闪光	.

距离如此之近，他甚至能闻到它们的气味，看到它们射线管的闪光。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

He	held	his	breath	.
他	握住	他的	气息	.

他屏住了呼吸。

[ðen] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] .

Then	they	passed	on	.
然后	他们	通过了	在	.

然后他们就去世了。

[hɑːrəl] [let] [aʊt] [eə(r)] .

Haral	let	out	air	.
哈拉尔	让	出去	空气	.

哈拉尔放了口气。

['mændibl] ['klækɪŋ] [laɪk] ['dedli] - , [ðə; ði] ['aut,raidə] [muːvd] [ʌp] .

Mandibles	clacking	like	deadly	castinets	,	the	outriders	moved	up	.
下颚	咔嗒声	喜欢	致命	-	,	这	护卫队	已搬	向上	.

骑兵们下颚发出如同致命响板般的咔嗒声，向前推进。

[ə'gen] [hɑːrəl] [frəʊz] .

Again	Haral	froze	.
再次	哈拉尔	冻住了	.

哈拉尔再次愣住了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [tuː] , [pɑːst] , [ʌn'hiːdɪŋ] .

But	they	,	too	,	passed	,	unheeding	.
但	他们	,	也	,	通过了	,	不理会	.

但他们也置若罔闻地走了过去。

[naʊ] [laʊdə] [saʊndz] ['drɪftɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

Now	louder	sounds	drifted	to	him	.
现在	更大声	声音	漂移	到	他	.

现在，他听到了更大更响的声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv] ['heəri] [fiːt] [ɒn] [sænd] ; [ə; eɪ] ['slɪðə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'sektaɪl] ['bɒdɪz] .

There	was	a	whispering	of	hairy	feet	on	sand	;	a	slither	of	insectile	bodies	.
那里	曾是	一个	耳语	的	毛茸茸	脚	在	沙	;	一个	滑行	的	昆虫	身体	.

沙滩上传来毛茸茸的脚丫的沙沙声；还有昆虫的身影滑行而过。

[ænd; ənd] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [vɔɪs] [rəʊz] , ['sɪŋɪŋ] .

And	,	through	it	,	a	silvery	voice	rose	,	singing	.
和	,	通过	它	,	一个	银色	嗓音	玫瑰	,	歌唱	.

然后，从中传来一个银铃般的声音，在歌唱。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] [ə'pɪəd] .

The	main	body	of	the	coleoptera	appeared	.
这	主要的	身体	的	这	鞘翅目	出现	.

鞘翅目昆虫的主体部分出现了。

['kaɪlə] ['pɒkɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Kyla	pocketed	among	them	.
凯拉	口袋	之中	他们	.

凯拉把它们藏在了口袋里。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [mʌd] - [keɪkt] [naʊ] , [ænd; ənd] [striːkt] [ænd; ənd] ['stræglɪŋ] .

Her	hair	was	mud	-	caked	now	,	and	streaked	and	straggling	.
她	头发	曾是	泥	-	蛋糕	现在	,	和	条纹	和	零散的	.

她的头发现在沾满了泥巴，乱糟糟的，像一堆泥屑。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] , [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [kʌts] [ʃəʊd] [θruː] [ðə; ði] [rents] .

Her	garments	,	too	,	were	torn	,	and	bruises	and	cuts	showed	through	the	rents	.
她	服装	,	也	,	是	撕裂	,	和	瘀伤	和	削减	显示	通过	这	租金	.

她的衣服也破了，破洞里露出了瘀伤和割伤。

[jet] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪmoʊn] [spɒŋ] , [hed] [haɪ] [ænd; ənd] [bæk] [ˌʌn'bendɪŋ] .

Yet	still	she	sang	her	Shamon	song	,	head	high	and	back	unbending	.
然而	仍然	她	唱	她	沙蒙	歌曲	,	头	高的	和	后退	不屈	.

但她依然昂首挺胸，毫不弯腰，唱着她的沙蒙之歌。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [riːld] [ænd; ənd] ['stʌmb(ə)ld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ,

And	if	she	reeled	and	stumbled	as	she	walked	,
和	如果	她	卷曲	和	踉跄	作为	她	步行	,

如果她走路时踉跄跄，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wɪərinəs] [ænd; ənd] [nɒt] [dɪ'fiːt] [ðæt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

it	was	weariness	and	not	defeat	that	caused	it	.
它	曾是	疲劳	和	不是	击败	那	导致	它	.

导致他受伤的原因是疲惫，而不是失败。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɑːrəl] [ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['mædnəs] [hæd; həd] [ɪts] ['glɔːri] . . . [ðæt] ['iːv(ə)n] [deθ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌwɜːθ'waɪl] .

It	came	to	Haral	in	that	moment	that	even	madness	had	its	glory	.	.	.	that	even	death	could	be	worthwhile	.
它	来了	到	哈拉尔	在	那	片刻	那	甚至	疯狂	有	它是	荣耀	.	.	.	那	甚至	死亡	可以	是	值得	.

那一刻，哈拉尔突然明白，即使是疯狂也有其荣耀……即使是死亡也有其价值。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] , [lɑːns] [pɔɪzd] [ænd; ənd] ['fəʊkəst] [ɒn] [ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] [ðæt] [ʃʌvd] [ænd; ənd] ['bʌfɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] .

He	leaned	forward	,	lance	poised	and	focused	on	the	coleoptera	that	shoved	and	buffeted	her	along	.
他	倾斜	向前	,	槊	准备	和	专注	在	这	鞘翅目	那	推搡	和	颠簸	她	沿着	.

他向前倾身，举起长矛，瞄准了那只推搡着她、撞来撞去的鞘翅目昆虫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] .

But	the	time	was	not	yet	.
但	这	时间	曾是	不是	然而	.

但时机尚未成熟。

['sævɪdʒli] , [hiː; hi] [fɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ðæt] [siːð] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,

Savagely	,	he	fought	down	the	rage	that	seethed	within	him	,
野蛮地	,	他	战斗	向下	这	愤怒	那	沸腾	之内	他	,

他拼命压制住内心翻腾的怒火。

['weɪtɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kæptɪv] [muːvd] [ɒn] [pɑːst] [ðə; ði] [spɜː(r)] [ðæt] [hɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] - .

waiting	while	the	beetles	and	their	captive	moved	on	past	the	spur	that	hid	him	and	the	hwalon	.
等待	尽管	这	甲虫	和	他们的	俘虏	已搬	在	过去的	这	刺	那	隐藏	他	和	这	-	.

等待着，直到甲虫和它们的俘虏越过隐藏着他和黄鹂的树桩。

[ðen] , ['swɪftli] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ][rɪə(r)] [gɑːd] [kʊd; kəd] [ə'pɪə(r)] ,

Then	,	swiftly	,	before	the	rear	guard	could	appear	,
然后	,	迅速地	,	前	这	后部	警卫	可以	出现	,

然后，迅速地，在后卫出现之前，

[hiː; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bluː] ['drægən] ['fɔːwəd] — [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['krevɪs] , [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]

he	drove	his	great	blue	dragon	forward	—	out	of	the	crevice	,	out	from	behind
他	驾驶	他的	伟大的	蓝色的	龙	向前	—	出去	的	这	裂缝	,	出去	从	在后面

[ðə; ðɪ] ['skriːnɪŋ] ['bəʊldəz] ,

the	screening	boulders	,
这	筛选	巨石	,

他驱使着他那条巨大的蓝色巨龙向前冲去——冲出裂缝，冲出挡路的巨石后面，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][spɜː(r)] ['kænjən] [ɪt'self] .

out	of	the	spur	canyon	itself	.
出去	的	这	刺	峡谷	本身	.

从支流峡谷本身出来。

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] , [ðen] , [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] , [streɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɒt] [ɒv; əv]

Like	a	thunderbolt	,	then	,	he	charged	,	straight	at	the	rear	of	the	knot	of
喜欢	一个	霹雳	,	然后	,	他	带电	,	直的	在	这	后部	的	这	结	的

[hjuːdʒ] ['skɑːlət] ['biːt(ə)lz] .

huge	scarlet	beetles	.
巨大的	猩红	甲虫	.

然后，他像一道闪电般冲了过去，径直朝那群巨大的猩红色甲虫的后方冲去。

[hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [rəʊz] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [kraɪ][ɒv; əv]['fjʊəri] .

His	shout	rose	,	a	battle	-	cry	of	fury	.
他的	喊	玫瑰	,	一个	战斗	-	哭	的	愤怒	.

他的怒吼声响起，如同愤怒的战斗呐喊。

[ðə; ðɪ] - [rʌʃ] [drʌmd] [ə; eɪ] [deθ] - [rəʊl] .

The	hwalon's	rush	drummed	a	death	-	roll	.
这	-	匆忙	鼓声	一个	死亡	-	卷	.

虎狼的冲锋如同死亡的翻滚。

[ə; eɪ][glæd][kraɪ] [bɜːst] [frɒm; frəm] ['kaɪləz] [lɪps] .

A	glad	cry	burst	from	Kyla's	lips	.
一个	高兴的	哭	爆裂	从	凯拉的	嘴唇	.

凯拉发出了一声欣喜的叫喊。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [dɑːt] [tuː; tə][hɑːrəl] .

She	tried	to	dart	to	Haral	.
她	尝试	到	镖	到	哈拉尔	.

她试图冲向哈拉尔。

[bʌt; bət] [fə'tiːg] [sləu] [hɜː(r); hə(r)] .

But	fatigue	slowed	her	.
但	疲劳	减速	她	.

但疲惫让她行动迟缓。

[ə; eɪ] [ˌkɒlɪ'ɒptərɒn] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

A	coleopteron	sprang	upon	her	from	behind	,	and	she	crashed	to	the
一个	鞘翅目	弹簧	之上	她	从	在后面	,	和	她	崩溃了	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

一只鞘翅目昆虫从她身后扑过来，她重重地摔在了地上。

[greɪt] ['mændibl] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

Great	mandibles	reached	out	to	crush	her	.
伟大的	下颚	达到	出去	到	压碎	她	.

巨大的颚伸向她，要将她碾碎。

[hɑːrəl] [bleiz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lait] - [lɑːns] .

Haral	**blazed**	**with**	**his**	**light**	**-**	**lance**	**.**
哈拉尔	燃烧的	和	他的	光	-	槊	.

哈拉尔挥舞着他的光矛，光芒四射。

[ðə; ði] ['biːtl] [daɪd] .

The	**beetle**	**died**	**.**
这	甲虫	死亡	.

甲虫死了。

[ðə; ði][gɜːl] [ləːtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] .

The	**girl**	**lurched**	**to**	**her**	**knees**	**.**
这	女孩	踉跄了一下	到	她	膝盖	.

女孩踉跄着跪倒在地。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [raɪz] .

But	**she**	**could**	**not**	**rise**	**.**
但	她	可以	不是	上升	.

但她起不来了。

[ə'nʌðə(r)] [ˌkɒlɪ'ɒptərɒn] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] .

Another	**coleopteron**	**rushed**	**in**	**to**	**seize**	**her**	**.**
其他	鞘翅目	匆忙	在	到	抢占	她	.

另一只鞘翅目昆虫冲过来抓住了她。

- - [lʌndʒd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Haral's	**hwalon**	**lunged**	**to**	**her**	**.**
-	-	猛扑	到	她	.

哈拉尔的狼扑向了她。

['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [wʌn] ['maɪti] [klɔː] , [ˌaɪ 'tiː] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] [ænd; ənd] [stʊd]

Catching	**her**	**up**	**in**	**one**	**mighty**	**claw**	**,**	**it**	**dragged**	**her**	**close**	**and**	**stood**
捕捉	她	向上	在	一	强大的	爪	,	它	拖拽	她	关闭	和	站立

[ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,

above	**her**	**,**
多于	她	,

它用一只强有力的爪子抓住她，把她拖到身边，然后站在她上方。

[dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv] [ɪts] [fæŋz] [ænd; ənd] ['tælən] [ænd; ənd] ['hɒrɪd] ,

defying	**the**	**beetles**	**with**	**all**	**the**	**menace**	**of**	**its**	**fangs**	**and**	**talons**	**and**	**horrid**	**,**
反抗	这	甲虫	和	全部	这	威胁	的	它是	獠牙	和	利爪	和	可怕的	,

[hʊk] - [biːkt] [hed] .

hook	**-**	**beaked**	**head**	**.**
钩	-	有喙的	头	.

它用尖牙利爪和可怕的钩状喙头，向甲虫们发出威胁。

[hɑːrəl] [wɪpt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [lait] - [lɑːns] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['ɪnsekt] ['flik] [ɒn][ɪts][kjuː] -

Haral	**whipped**	**round**	**his**	**light**	**-**	**lance**	**just**	**as**	**the**	**pursuing**	**insect**	**flicked**	**on**	**its**	**Q**	**-**
哈拉尔	鞭打	圆形的	他的	光	-	槊	只是	作为	这	追求	昆虫	轻弹	在	它是	问	-

[reɪ] .

ray	**.**
射线	.

就在追击的昆虫打开Q射线的瞬间，哈拉尔迅速转身挥动他的光矛。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [dʒəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] ['straɪkɪŋ] [həʊm] [rɔkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

The	**savage**	**jolt**	**of**	**the**	**beam**	**striking**	**home**	**rocked**	**him**	**in**	**the**	**saddle**	**.**
这	野蛮的	颠簸	的	这	光束	引人注目	家	摇滚	他	在	这	鞍	.

光束猛烈地击中目标，剧烈的震动使他在马鞍上摇晃了一下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] - ['ɑːrmərz] ['brestpleɪt] [held] .

But	**the**	**heavy**	**copronium**	**armor's**	**breastplate**	**held**	**.**
但	这	重的	-	盔甲的	胸甲	握住	.

但是，那件厚重的钴合金盔甲的胸甲却经受住了考验。

[hiː; hi] ['trɪgəd] [ðə; ði] [lɑːns] .

He	triggered	the	lance	.
他	触发	这	槊	.

他启动了长矛。

[ðə; ði] ['biːtl] [spʌn] ['kreɪzɪli] , [legz] ['kɪkɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði][laɪf] [sɪrd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	beetle	spun	crazily	,	legs	kicking	,	as	the	life	seared	out	of	it	.
这	甲虫	旋转	疯狂地	,	腿	踢	,	作为	这	生活	烤	出去	的	它	.

甲虫疯狂地旋转，双腿乱蹬，生命一点点地从它身上消逝。

[ðə; ði] - ['lɪftɪd] ['kaɪlə] .

The	hwalon	lifted	Kyla	.
这	-	抬起	凯拉	.

鲸鱼把凯拉举了起来。

['swɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] , ['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][kjuː] - [reɪz] [ðæt] [naʊ] [ə'pɪəd] [kləʊz] [ə'baʊt] [hɪm] ,

Swinging	forward	,	heedless	of	the	other	Q	-	rays	that	now	appeared	close	about	him	,
摇摆	向前	,	鲁莽	的	这	其他	问	-	射线	那	现在	出现	关闭	关于	他	,

他向前猛扑，全然不顾周围出现的其他Q射线。

[ðə; ði] [bluː] [mæn] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

the	blue	man	caught	her	and	dragged	her	up	beside	him	.
这	蓝色的	男人	捕捉	她	和	拖拽	她	向上	旁	他	.

蓝衣男子抓住了她，把她拖到自己身边。

[ɔːl'redi] , [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['bækɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪvətɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [ə'dʒɪləti][ɒv; əv][ɪts]

Already	,	the	hwalon	was	backing	and	pivoting	with	the	amazing	agility	of	its
已经	,	这	-	曾是	后盾	和	枢轴	和	这	惊人的	敏捷	的	它是

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

当时，这只鲸鱼已经展现出了它所特有的惊人敏捷性，能够灵活地后退和转向。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [hɑːrəl] ['trɪgəd] [ðə; ði] [laɪt] - [lɑːns] , ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

Again	and	again	,	Haral	triggered	the	light	-	lance	,	clearing	a	path	for	them
再次	和	再次	,	哈拉尔	触发	这	光	-	槊	,	清理	一个	小路	为了	他们

.

:

.

哈拉尔一次又一次地触发光矛，为他们开辟道路。

[ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeid] [kʌm] .

They	raced	back	up	the	valley	in	the	same	direction	from	which	they'd	come	.
他们	比赛	后退	向上	这	谷	在	这	相同的	方向	从	哪个	他们会	来	.

他们沿着山谷原路返回。

[ðə; ði] [tuː] [ˌkɒli'ɒptərə] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] , [kləʊz] [ɪn] [naʊ] ,

The	two	coleoptera	of	the	rear	guard	,	close	in	now	,
这	二	鞘翅目	的	这	后部	警卫	,	关闭	在	现在	,

后卫的两只鞘翅目昆虫，现在靠近了。

[meɪd] [wʌn]['fjuːtaɪl] ['efət] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

made	one	futile	effort	to	cut	them	down	.
制成	一	徒劳	努力	到	切	他们	向下	.

我曾徒劳地尝试将它们砍倒。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fjʊəriəs] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['drægən][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ]

But	the	furious	rush	of	the	blue	man	and	his	dragon	was	too	much
但	这	狂怒	匆忙	的	这	蓝色的	男人	和	他的	龙	曾是	也	很多

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

但是蓝衣男子和他的龙的猛烈冲锋让他们难以招架。

[ðeɪ] [brəʊk] , ['skræmblɪŋ] ['despərətli] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

They	broke	,	scrambling	desperately	for	safety	.
他们	打破	,	争抢	绝望地	为了	安全	.

他们溃败了，拼命地寻找安全的地方。

[ðen] [hɑːrəl] , [gɜːl][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

Then	Haral	,	girl	and	hwalon	were	out	of	the	narrow	part	of	the	valley	.
然后	哈拉尔	,	女孩	和	-	是	出去	的	这	狭窄的	部分	的	这	谷	.

然后，哈拉尔、女孩和华伦走出了山谷的狭窄部分。

[ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [weə(r)] ['træv(ə)l][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [ænd; ənd][fɑːstə(r)] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

The	broad	expanse	where	travel	was	easier	and	faster	lay	before	them	.
这	广阔	广阔	在哪里	旅行	曾是	更轻松	和	快点	躺	前	他们	.

广阔无垠的土地展现在他们面前，那里旅行更加便捷快速。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bluː] [mæn] [tɜːnd] [ðə; ði]['drægən] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bliːk] , ['krægi] [hɪlz] .

But	instead	of	taking	it	,	the	blue	man	turned	the	dragon	back	into	the	bleak	,	craggy	hills	.
但	反而	的	采取	它	,	这	蓝色的	男人	转向	这	龙	后退	进入	这	苍凉	,	崎岖不平	丘陵	.

但蓝衣人并没有收下它，而是将巨龙变回了荒凉崎岖的山丘。

['grɪmli] , [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ɒn] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] ['maʊntənz] ,

Grimly	,	he	urged	his	mount	on	deeper	and	deeper	into	the	wild	mountains	,
阴沉地	,	他	敦促	他的	山	在	更深	和	更深	进入	这	荒野	山脉	,

他神情肃穆地催促着坐骑，继续向着荒凉的群山深处前进。

[ɔːl][juː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] [ænd; ənd] [stiːp] [rɒk] [ledʒ] .

all	ups	and	downs	and	steep	rock	ledges	.
全部	UPS	和	下坡	和	陡	岩石	壁架	.

到处都是高低起伏的山路和陡峭的岩石峭壁。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [slɪm] [jʌŋ] [ʃeɪmoʊn] ['priːstɪs] .

He	still	had	not	spoken	to	the	slim	young	Shamon	priestess	.
他	仍然	有	不是	说	到	这	苗条的	年轻的	沙蒙	女祭司	.

他仍然没有和那位身材苗条的年轻沙蒙女祭司说话。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] [wɜːdz] [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [nɔːd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

He	wondered	if	it	were	because	he	was	afraid	to	put	into	words	the	thoughts	that	gnawed	within	him	.
他	想知道	如果	它	是	因为	他	曾是	害怕的	到	放	进入	字	这	想法	那	被啃咬	之内	他	.

他想知道，是不是因为他害怕把那些折磨着他的想法说出来。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] .

But	now	she	turned	to	him	.
但	现在	她	转向	到	他	.

但现在她转向了他。

" [weə(r)] [duː; də][wiː; wi][gəʊ] , [hɑːrəl] ?

"	Where	do	we	go	,	Haral	?
"	在哪里	做	我们	去	,	哈拉尔	?

“我们该去哪里，哈拉尔？”

" [hiː; hi] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [smaɪl] .

"	He	shrugged	and	gave	her	a	twisted	smile	.
"	他	耸了耸肩	和	给予	她	一个	扭曲	微笑	.

他耸了耸肩，给了她一个扭曲的笑容。

" [weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] , ['priːstɪs] ['kaɪlə] ?
" Where is there to go , Priestess Kyla ?
" 在哪里 是 那里 到 去 , 女祭司 凯拉 ?

“祭司凯拉，你还能去哪里呢？”

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] ['speɪsˌpɔːt] .
To the city , the spaceport .
到 这 城市 , 这 太空港 .

对这座城市来说，就是太空港。

[ɪts] ['aʊə(r)] ['əʊnli] [həʊp] . "
It's our only hope . "
它是 我们的 仅有的 希望 . "

这是我们唯一的希望。

" [ðə; ði] ['speɪsˌpɔːt] — ? "
" The spaceport — ? "
" 这 太空港 — ? "

“太空港——？”

" [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [ɒn] ['ʌlnə] ,
" If we stay on Ulna ,
" 如果 我们 停留 在 尺骨 ,

“如果我们继续留在尺骨上，

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [sɑːk] [ɔː(r)] - [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] [wɪl] [hʌnt] [ˌjuː 'es] [daʊn] .
sooner or later Sark or Xaymar or the coleoptera will hunt us down .
很快 或者 之后 萨克岛 或者 - 或者 这 鞘翅目 将要 打猎 我们 向下 .

萨克、赛玛或者鞘翅目昆虫迟早会把我们抓走。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [blɑːst] [ɒf] , ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kwɪkli] .
We've got to blast off , somehow , and that quickly .
我们已经 得到 到 爆炸 离开 , 不知何故 , 和 那 迅速地 .

我们必须想办法迅速起飞。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] ,
" She looked at him for a long moment ,
" 她 看起来 在 他 为了 一个 长的 片刻 ,

她凝视了他许久，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['riːəlaɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt]
and it suddenly came to him that he had never realized before that
和 它 突然 来了 到 他 那 他 有 绝不 已实现 前 那
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] .
her eyes were blue .
她 眼睛 是 蓝色的 .

他突然意识到，自己以前从未注意到她的眼睛是蓝色的。

[bluː] , [ænd; ənd] [kɑːm] , [ænd; ənd] ['veri] ['stedi] .
Blue , and calm , and very steady .
蓝色的 , 和 冷静的 , 和 非常 稳定的 .

蓝色的，平静的，非常沉稳。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] , " [aɪl] ['nevə(r)] [liːv] ['ʌlnə] , [hɑːrəl] .
She said quietly , " I'll never leave Ulna , Haral .
她 说 悄悄 , " 患病的 绝不 离开 尺骨 , 哈拉尔 .

她轻声说道：“我永远不会离开乌尔纳，哈拉尔。”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [id] [fɪəd] , [ɔːl'redi] ['spəʊkən] .
" There were the words he'd feared , already spoken .
" 那里 是 这 字 他会 害怕 , 已经 说 .

“他一直害怕的那些话，已经说出口了。”

[ðeɪ] [taɪd] [ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] ['tenʃ(ə)n] [ɪn] [hɪm] .

They	tied	a	knot	of	tension	in	him	.
他们	系	一个	结	的	紧张	在	他	.

他们让他感到一阵紧张。

" [nɒt] ['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ðɪs] ?

"	Not	even	after	all	this	?
"	不是	甚至	后	全部	这	?

“即便经历了这一切，还是不行吗？”

[nɒt] ['i:v(ə)n] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [æt; ət] [steɪk] ? "

Not	even	with	your	life	at	stake	?	"
不是	甚至	和	你的	生活	在	赌注	?	"

就算性命攸关也不行吗?

" [nəʊ] , [hɑ:rəl] .

"	No	,	Haral	.
"	不	,	哈拉尔	.

“不，哈拉尔。”

[nɒt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [deθ] [ɪn] [sɑ:rks] [ə'ri:nə] .

Not	even	if	it	means	death	in	Sark's	arena	.
不是	甚至	如果	它	方法	死亡	在	萨克的	竞技场	.

即使这意味着在萨克的竞技场中丧命。

" [hi:; hi] [smaɪld] [ə'gen] , ['raɪli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [smaɪl] ,

"	He	smiled	again	,	wryly	,	because	he	knew	that	if	he	didn't	smile	,
"	他	微笑	再次	,	略带讽刺地	,	因为	他	知道	那	如果	他	没有	微笑	,

他再次露出一丝苦笑，因为他知道，如果他不笑，

[ðə; ði] [dɑ:k] [θɔ:ts] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tenʃ(ə)n] [wʊd] [bɔɪl] ['əʊvə(r)] .

the	dark	thoughts	that	came	with	his	tension	would	boil	over	.
这	黑暗的	想法	那	来了	和	他的	紧张	会	熬	超过	.

伴随紧张情绪而来的阴暗想法会彻底爆发。

" [ɪts] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

"	It's	up	to	you	.
"	它是	向上	到	你	.

“由你决定。

[bʌt; bət] [aɪv] [nəʊ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [sɑ:rks] ['tendə(r)] ['mə:si] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [les] [fɔ:(r); fə(r)] - .

But	I've	no	taste	for	Sark's	tender	mercies	,	and	even	less	for	Xaymar's	.
但	我已经	不	品尝	为了	萨克的	投标	怜悯	,	和	甚至	较少的	为了	-	.

但我对萨克的温柔怜悯毫无兴趣，对赛玛的就更没兴趣了。

" [ʃi:; ʃi] [sed] , " [aɪm] ['sɒri] , " [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:nd] [ə'weɪ] .

"	She	said	,	"	I'm	sorry	,	"	and	would	have	turned	away	.
"	她	说	,	"	我是	对不起	,	"	和	会	有	转向	离开	.

她说：“对不起”，然后转身就走。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] , [kʊd; kəd] [nɒt] , [let] [hɜ:(r); hə(r)] .

But	now	he	would	not	,	could	not	,	let	her	.
但	现在	他	会	不是	,	可以	不是	,	让	她	.

但现在他不会，也不能让她这么做。

[hi:; hi] [læʃt] [aʊt] :

He	lashed	out	:
他	鞭打	出去	:

他勃然大怒：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , [jʊr; jər] ['sɒri] ?

"	What	do	you	mean	,	you're	sorry	?
"	什么	做	你	意思是	,	你是	对不起	?

“你的意思是，你很抱歉？”

['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?
Sorry for what ?
对不起 为了 什么 ?

道歉什么?

[ðæt] [nɒt] ['ɛvriˌwʌnz] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [daɪ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['kreɪzi] ['rɑːkˌpaɪl] ['plænɪt] ?
That not everyone's fool enough to want to die on your crazy rockpile planet ?
那 不是 每个人的 傻子 足够的 到 想 到 死 在 你的 疯狂的 石堆 行星 ?

难道不是每个人都傻到想死在你那颗疯狂的乱石星球上吗?

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [flæʃt] .
" Her eyes flashed .
" 她 眼睛 闪光灯 .

她的眼神闪过一丝光芒。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [deθ] , [ðen] , [bluː] [mæn] ? "
" Are you so afraid of death , then , blue man ? "
" 是 你 所以 害怕的 的 死亡 , 然后 , 蓝色的 男人 ? "

“那么，蓝衣人，你这么怕死吗？”

" [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" You ask it ?
" 你 问 它 ?

你问这个问题?

" [hɪz; ɪz] ['fjʊəri] [et; eɪt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [laɪk] ['æsɪd] .
" His fury ate into his words like acid .
" 他的 愤怒 吃 进入 他的 字 喜欢 酸 .

“他的愤怒像酸液一样腐蚀着他的话语。”

" [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [blʌd] [aɪv] [ʃed] [dʒʌst] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvli]
" You dare to ask it , after the blood I've shed just to save your lovely
" 你 敢 到 问 它 , 后 这 血 我已经 棚 只是 到 节省 你的 迷人的
[nek] ?
neck ?
脖子 ?

“你竟敢问这个问题？我为了救你这条可爱的脖子可是流了那么多血啊！”

" [ðə; ði] [bluː] [aɪz] [lɒst] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] .
" The blue eyes lost their fire .
" 这 蓝色的 眼睛 丢失的 他们的 火 .

“那双蓝眼睛失去了光彩。”

" [hɑːrəl] , [aɪm] ['sɒri] .
" Haral , I'm sorry .
" 哈拉尔 , 我是 对不起 .

哈拉尔，对不起。

['truːli] ['sɒri] —
Truly sorry —
真的 对不起 —

非常抱歉——

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪm] [naʊ] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [piːs] [hiː; hi]
" But the rage that was in him now would not let him take up the peace he
" 但 这 愤怒 那 曾是 在 他 现在 会 不是 让 他 拿 向上 这 和平 他
[njuː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] .
knew she was trying to offer .
知道 她 曾是 尝试 到 提供 .

“但他此刻心中的怒火让他无法接受她试图给予的平静。”

" [wɒt] [duː; də][ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['daɪɪŋ] ?

"	What	do	I	care	for	dying	?
"	什么	做	我	关心	为了	垂死	?

“我为什么要在乎死亡？”

[aɪv] ['gæmbl] [maɪ][laɪf][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] .

I've	gambled	my	life	a	thousand	times	,	a	thousand	ways	.
我已经	赌博	我的	生活	一个	千	时代	,	一个	千	方式	.

我曾无数次、用无数种方式拿自己的生命做赌注。

[bʌt; bət] [kɜːs] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] !

But	curse	me	for	a	chitza	if	I	want	to	die	for	nothing	!
但	诅咒	我	为了	一个	-	如果	我	想	到	死	为了	没有什么	!

但如果我白白送命，那就诅咒我吧！

[wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][geɪn][ˌem 'iː][ɔː(r)] ['eniwʌn] [els] [ɪf] [ai] [steɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['draʊnd] [ɪn][maɪ] [əʊn]

What	would	it	gain	me	or	anyone	else	if	I	stayed	here	and	drowned	in	my	own
什么	会	它	获得	我	或者	任何人	别的	如果	我	入住	这里	和	溺水	在	我的	自己的

[blʌd] [ɪn] [sɑːrks] [ə'riːnə] ?

blood	in	Sark's	arena	?
血	在	萨克的	竞技场	?

如果我留在这里，死在萨克的竞技场里，溺死在自己的鲜血中，这对我或其他人有什么好处呢?

[ɪf] [ai] ['perɪʃ] , [æt; ət] [liːst] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]['empaɪə(r)] ,

If	I	perish	,	at	least	let	it	be	somewhere	along	the	road	to	empire	,
如果	我	沦	,	在	至少	让	它	是	某处	沿着	这	路	到	帝国	,

如果我注定要死，至少也希望死在通往帝国的道路上。

[nɒt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bækwɒʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pest] - [həʊl] [juː; jʊ] [kɔːl] ['ʌlnə] !

not	here	in	the	backwash	of	this	pest	-	hole	you	call	Ulna	!
不是	这里	在	这	回流	的	这	害虫	-	洞	你	称呼	尺骨	!

绝不是这里，在你称之为尺骨的这个虫洞的回流中！

" [ðə; ði] [wɜːdz] [kwentʃt] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][daɪd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kən'fjuːʒn] [tʃəːn]

"	The	words	quenched	his	fire	,	and	as	it	died	a	strange	confusion	churned
"	这	字	淬火	他的	火	,	和	作为	它	死亡	一个	奇怪的	困惑	搅打

[wɪ'ðɪn] [hɪm] ,

within	him	,
之内	他	,

“这些话浇灭了他的热情，热情熄灭后，他内心涌起一股莫名的困惑。”

[ə; eɪ] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [ðɪs] [slɪm] [gɜːl] , ['kaɪlə] .

a	discomfiture	that	seemed	to	come	only	when	he	spoke	with	this	slim	girl	,	Kyla	.
一个	沮丧	那	似乎	到	来	仅有的	什么时候	他	辐	和	这	苗条的	女孩	,	凯拉	.

似乎只有当他和这位名叫凯拉的苗条女孩说话时，他才会感到不自在。

['fjʊəriəsli] , [hiː; hi] ['rɪvɪtɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːθlɪs] ['wɪldənəs] [ə'hed] ,

Furiously	,	he	riveted	his	gaze	straight	to	the	pathless	wilderness	ahead	,
愤怒地	,	他	铆接	他的	目光	直的	到	这	无路	荒野	前方	,

他怒气冲冲地将目光死死地盯着前方那片茫茫荒野。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hɪm'self] [ɪn]['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [kɔːs] [ðə; ði] - ['fɒləʊd] .

trying	to	lose	himself	in	scrutiny	of	the	rocky	course	the	hwalon	followed	.
尝试	到	失去	他自己	在	审查	的	这	岩石	课程	这	-	随后	.

他试图沉浸于对鲸鱼所走的崎岖路线的审视之中。

[bʌt; bət]['kaɪlə] [ɑːskt] , " [ɪz] [ðæt] , [ðen] , [jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [driːm] , [hɑːrəl] ?

But	Kyla	asked	,	"	Is	that	,	then	,	your	only	dream	,	Haral	?
但	凯拉	问	,	"	是	那	,	然后	,	你的	仅有的	梦	,	哈拉尔	?

但凯拉问道：“那么，哈拉尔，那是你唯一的梦想吗？”

[ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] ?

A	dream	of	empire	?
一个	梦	的	帝国	?

帝国之梦?

[ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [haɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] ? "

Is	that	the	height	of	your	ambition	?	"
是	那	这	高度	的	你的	志向	?	"

这就是你全部的抱负吗?

" [wɒt] — ?

"	What	—	?
"	什么	—	?

“什么-?

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][tuː; tə][steə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

"	He	turned	in	the	saddle	to	stare	at	her	,
"	他	转向	在	这	鞍	到	盯	在	她	,

他转过身，在马鞍上凝视着她。

[æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .

as	much	for	her	tone	as	for	her	words	.
作为	很多	为了	她	语气	作为	为了	她	字	.

她的语气和她的言辞一样引人注目。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [kɔːt] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['sædnəs] .

He	thought	he	almost	caught	a	note	of	sadness	.
他	想法	他	几乎	捕捉	一个	笔记	的	悲伤	.

他觉得他几乎捕捉到了一丝悲伤。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌdɪsɪ'luːʒn] .

Or	perhaps	it	was	disillusion	.
或者	也许	它	曾是	幻灭	.

或许是幻灭吧。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [bæk] [ðə; ðɪ][əʊld] , [hɒt] - ['blʌdɪd] , ['restləs] , ['rekləs] ['fiːvə(r)] :

In	spite	of	him	,	it	brought	back	the	old	,	hot	-	blooded	,	restless	,	reckless	fever	:
在	尽管如此	的	他	,	它	带来	后退	这	老的	,	热的	-	血腥	,	不安	,	鲁莽	发烧	:

尽管有他相助，这还是唤起了他过去那种热血沸腾、躁动不安、鲁莽行事的激情:

[ðə; ðɪ]['fiːvə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['kærɪd] [hɪm] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] .

the	fever	that	had	carried	him	through	all	these	years	of	blood	and	battle	.
这	发烧	那	有	携带	他	通过	全部	这些	年	的	血	和	战斗	.

多年来，一直伴随着他的是那股高烧，让他经历了无数的血腥和战斗。

[hiː; hi] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] ['fɪəsli] :

He	threw	out	his	challenge	fiercely	:
他	扔	出去	他的	挑战	激烈地	:

他咄咄逼人地抛出了挑战:

" [wɒt] ['betə(r)] [driːm] [kæn; kən][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mæn][hæv; həv][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv]['empaɪə(r)] ,

"	What	better	dream	can	a	fighting	man	have	than	one	of	empire	,
"	什么	更好的	梦	能	一个	斗争	男人	有	比	一	的	帝国	,

['priːstɪs] ?

priestess	?
女祭司	?

“女祭司，一个战士还能有什么比建立帝国更好的梦想呢？”

[wɒt] ['haɪə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] ?

What	higher	ambition	?
什么	更高	志向	?

还有什么更高的追求?

" [ʃiː; ʃi] [bɪt] [hɜː(r); hə(r)] [lɪp] .

"	She	bit	her	lip	.
"	她	少量	她	唇	.

她咬了咬嘴唇。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fel] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['ɒnslɔːt] .

Her	eyes	fell	before	his	onslaught	.
她	眼睛	跌倒	前	他的	猛攻	.

她的目光落在了他的猛攻之下。

" [ðeɪ] [spel] [aʊt] ['paʊə(r)] , [maɪ] ['priːstɪs] !

"	They	spell	out	power	,	my	priestess	!
"	他们	拼写	出去	力量	,	我的	女祭司	!

“它们拼出了力量，我的女祭司！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] ['bɪtə(r)] ['traɪʌmf] .

"	he	cried	in	bitter	triumph	.
"	他	哭	在	苦的	胜利	.

他苦涩地欢呼起来。

" ['paʊə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?

"	Power	,	do	you	hear	?
"	力量	,	做	你	听到	?

“权力，你听到了吗？”

[wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [mænz] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] — [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ræbl] , [feə(r)] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['pɑːsɪŋ] [neɪv] .

Without	it	,	a	man's	as	nothing	—	sport	for	the	rabble	,	fair	game	for	every	passing	knave	.
没有	它	,	一个	男人的	作为	没有什么	—	运动	为了	这	乌合之众	,	公平的	游戏	为了	每一个	通过	恶棍	.

没有它，人就什么都不是——沦为乌合之众的玩物，成为每个路过的恶棍的猎物。

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] — "

With	it	—	"
和	它	—	"

带着它——

" [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪrənt] !

"	With	it	,	you	can	be	a	butcher	and	a	tyrant	!
"	和	它	,	你	能	是	一个	屠夫	和	一个	暴君	!

“有了它，你既可以成为屠夫，也可以成为暴君！”

" [ðə; ði] [gɜːl] [slæʃed] [ɪn] [əˈpɒn] [hɪm] .

"	the	girl	slashed	in	upon	him	.
"	这	女孩	削减	在	之上	他	.

“女孩向他猛扑过去。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [streɪn] [ænd; ənd] ['ɪnə(r)] ['tjuːmʌlt] [etʃ] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)]

He	could	see	the	lines	of	strain	and	inner	tumult	etch	deeper	into	her
他	可以	看	这	线条	的	拉紧	和	内	骚乱	蚀刻	更深	进入	她

[feɪs] .

face	.
脸	.

他能看到她脸上因紧张和内心翻腾而形成的皱纹越来越深。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [kɑːv] [jɔː(r); jə(r)] ['blʌdi] [weɪ] [laɪk] [sɑːk] [hɪmˈself] ,

"	You	can	carve	your	bloody	way	like	Sark	himself	,
"	你	能	雕刻	你的	血腥	方式	喜欢	萨克岛	他自己	,

“你可以像萨克一样，用鲜血开辟属于你自己的道路。”

[tɪl] [sʌm; səm] [wɜːs] ['mɒnstə(r)] ['tɔpl] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊn] !

till	some	worse	monster	topples	you	from	your	throne	!
直到	一些	更糟	怪物	倾倒	你	从	你的	王座	!

直到某个更可怕的怪物把你从王座上拉下来!

" [hɑːrəl] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] .

"	Haral	clenched	his	fist	.
"	哈拉尔	紧握	他的	拳头	.

哈拉尔紧紧握住了拳头。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [laɪk] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['bəʊldəz] .

He	threw	his	words	like	thundering	boulders	.
他	扔	他的	字	喜欢	雷鸣	巨石	.

他掷出的话语如同雷霆万钧的巨石。

" [streŋθ] [ruːlz] [ðə; ðɪ] [vɔɪd] , ['wʊmən] !

"	Strength	rules	the	void	,	woman	!
"	力量	规则	这	空白	,	女士	!

“力量主宰虚空，女人！”

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [kɑːv] [maɪ] [wei] [ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk][nəʊ][mɔː(r)] !

Give	me	the	strength	to	carve	my	way	and	I'll	ask	no	more	!
给	我	这	力量	到	雕刻	我的	方式	和	患病的	问	不	更多的	!

赐予我力量，让我能够开辟自己的道路，我别无所求!

" [ðə; ðɪ][gɜːrlz] [feɪs] ['hwaitən] .

"	The	girl's	face	whitened	.
"	这	女孩们	脸	漂白	.

女孩的脸色变得惨白。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['trembld] .

Her	lips	trembled	.
她	嘴唇	颤抖	.

她的嘴唇颤抖着。

['pæʃ(ə)n] ['ekəud] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] : " [bʌt; bət] . . . [ɪz] [streŋθ] [ɪ'nʌf] ?

Passion	echoed	in	her	voice	:	"	But	.	.	.	is	strength	enough	?
热情	回声	在	她	嗓音	:	"	但	.	.	.	是	力量	足够的	?

她的声音里充满了激情：“但是……力量就足够了吗？”

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['riːəli] [siːk] [ɪn] [streŋθ] [ə'ləʊn] ? "

Can	you	find	the	things	you	really	seek	in	strength	alone	?	"
能	你	寻找	这	事物	你	真的	寻找	在	力量	独自的	?	"

单凭力量，你能找到你真正追求的东西吗?

" [wɪð] ['paʊə(r)] , [ai][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] ! "

"	With	power	,	I	can	do	anything	!	"
"	和	力量	,	我	能	做	任何事物	!	"

“有了权力，我什么都能做！”

" [nəʊ] ! ['paʊə(r)][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] — "

"	No	!	Power	is	not	enough	—	"
"	不	!	力量	是	不是	足够的	—	"

“不！光有权力是不够的——”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	It	is	!
"	它	是	!

“这是!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

It	is	!
它	是	!

这是!

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][həʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hiːt] , [hɪz; ɪz]['fɜːvə(r)] .

"	He	could	not	hold	down	his	heat	,	his	fervor	.
"	他	可以	不是	抓住	向下	他的	热	,	他的	热情	.

“他无法抑制自己的热情和激情。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ?

But	how	could	he	tell	her	?
但	如何	可以	他	告诉	她	?

但他该如何告诉她呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stænd] ?

How	could	he	make	her	understand	?
如何	可以	他	制作	她	理解	?

他该如何让她明白呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hiː; hi][keə(r)] ?

And	why	did	he	care	?
和	为什么	做过	他	关心	?

他为什么要在乎?

[hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [stɛərd] ['bliːkli] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ][krægz] .

He	clutched	the	saddle	and	stared	bleakly	off	across	the	crags	.
他	紧握	这	鞍	和	凝视	凄凉地	离开	穿过	这	峭壁	.

他紧紧抓住马鞍，目光黯淡地望着远处嶙峋的峭壁。

[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['meməriz] [wɒʃt] [θruː] [hɪm] .

A	flood	of	memories	washed	through	him	.
一个	洪水	的	回忆	洗过	通过	他	.

往事如潮水般涌来。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [ruːts] [strʌk] [səʊ] ['veri] [diːp] ,

And	because	their	roots	struck	so	very	deep	,
和	因为	他们的	根	击	所以	非常	深的	,

因为他们的根基扎得太深了，

[hiː; hi] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efəts] ,

he	knew	before	he	spoke	that	in	spite	of	all	his	efforts	,
他	知道	前	他	辐	那	在	尽管如此	的	全部	他的	努力	,

他开口之前就知道，尽管他竭尽全力，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [æz; əz][kəʊld][ænd; ənd] [hɑːd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [stəʊnz] [ɒv; əv]

his	words	were	going	to	come	out	as	cold	and	hard	as	the	stones	of
他的	字	是	去	到	来	出去	作为	寒冷的	和	难的	作为	这	石头	的

[ðiːz] ['bærən] ['maʊntənz] .

these	barren	mountains	.
这些	荒芜	山脉	.

他的话语会像这些荒芜山脉的石头一样冰冷坚硬。

[hiː; hi] [sed] ['taɪtli] : " [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] ['pæləs] .

He	said	tightly	:	"	I	was	born	on	Pallas	.
他	说	紧紧	:	"	我	曾是	出生	在	帕拉斯	.

他语气坚定地说：“我出生在帕拉斯星上。”

[maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['æstərɔɪd] [belt] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [æz; əz]['kɑːlənɪsts] ,

My	ancestors	came	out	to	the	asteroid	belt	from	Earth	as	colonists	,
我的	祖先	来了	出去	到	这	小行星	腰带	从	地球	作为	殖民者	,

我的祖先作为殖民者从地球来到小行星带。

[ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ɜːθ] [stɪl] [wɒz; wəz] ['maɪti] .

in	the	days	when	Earth	still	was	mighty	.
在	这	天	什么时候	地球	仍然	曾是	强大的	.

在地球依然强大的年代。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] ['waɪd(ə)n] .
" He could see the girl's eyes widen .
" 他 可以 看 这 女孩们 眼睛 扩大 .

他看到女孩的眼睛睁大了。

" [ðen] . . . [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] — ? "
" Then . . . you are of Earth — ? "
" 然后 . . . 你 是 的 地球 — ? "

“那么……你是地球人——？”

" [ɒv; əv] [ɜːθ] ?
" Of Earth ?
" 的 地球 ?

“来自地球？”

" [hɑːrəl] [lɑːft] ['hɑːʃli] .
" Haral laughed harshly .
" 哈拉尔 笑了 严厉地 .

哈拉尔发出刺耳的笑声。

" [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
" Call it that if you will .
" 称呼 它 那 如果 你 将要 .

“如果你愿意这么称呼它的话。”

[bʌt; bət] [wɒt] [pleɪs] [ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['kɒlənɪst] , ['eniweə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['plænɪt] [fɔːls]
But what place is there for any colonist , anywhere , when the mother planet falls
但 什么 地方 是 那里 为了 任何 殖民者 , 任何地方 , 什么时候 这 母亲 行星 瀑布
?
?
?

但是，当母星沦陷时，任何地方的殖民者又该何去何从呢?

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
The first of my people came out three hundred years ago .
这 第一的 的 我的 人们 来了 出去 三 百 年 前 .

我的族人最早是在三百年前来到这里的。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ɜːθ] [æt; ət][lɑːst][wɒz; wəz] ['væŋkwɪʃt] , [nəʊ][wʌn] [kɛəd] [frɒm; frəm] [wens]
But by the time Earth at last was vanquished , no one cared from whence
但 经过 这 时间 地球 在 最后的 曾是 战败者 , 不 一 关心 从 何处
[ðeɪ] [keɪm] ,
they came ,
他们 来了 ,

但当地球最终被征服时，没有人关心他们来自哪里了。

[ɔː(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
or what happened to them .
或者 什么 发生 到 他们 .

或者他们后来发生了什么事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] , [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [feɪs] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
They were left on their own , to stay and face their troubles .
他们 是 左边 在 他们的 自己的 , 到 停留 和 脸 他们的 麻烦 .

他们被留下来独自面对困境。

[ðə; ði] [wiːk] [daɪd] ; [ðə; ði] [strɒŋ] [sə'vaivd] .
The weak died ; the strong survived .
这 虚弱的 死亡 ; 这 强的 幸存下来 .

弱者死亡，强者生存。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑暗命运(Dark Destiny)
第6/6页

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] .

"	He	broke	off	,	and	looked	away	.
"	他	打破	离开	,	和	看起来	离开	.

他突然停了下来，把目光移开了。

[ðə; ðɪ] ['meməriz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɔːrɪŋ] [naʊ] .

The	memories	were	roaring	now	.
这	回忆	是	咆哮	现在	.

记忆此刻汹涌澎湃。

[ɪ'məʊʃ(ə)n] [tʃəʊkt] [hɪm] .

Emotion	choked	him	.
情感	窒息	他	.

他被情绪哽住了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['wɪtnəs] , ['spiːkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ɔːl]

But	it	was	as	if	he	were	a	witness	,	speaking	out	in	behalf	of	all
但	它	曾是	作为	如果	他	是	一个	证人	,	请讲	出去	在	代表	的	全部

[hɪz; ɪz] ['həʊpləs] ,

his	hopeless	,
他的	绝望	,

但他仿佛是一位见证者，代表所有绝望的人们发声。

['derəlɪkt] [kaɪnd] .

derelict	kind	.
废弃的	种类	.

废弃的种类。

['kəʊldli] , ['bruːtəli] , [hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [spiːk] [ɒn] :

Coldly	,	brutally	,	he	forced	himself	to	speak	on	:
冷冷地	,	残酷地	,	他	强制	他自己	到	说话	在	:

他冷酷无情地强迫自己继续说道：

" [aɪ] [gruː] [ʌp] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] - [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

"	I	grew	up	watching	the	Malyas	come	,	and	the	Chonyas	,	and	a	hundred
"	我	生长	向上	观看	这	-	来	,	和	这	-	,	和	一个	百

['mʌŋgrəl] ['reɪdəz] .

mongrel	raiders	.
杂种狗	袭击者	.

“我从小就看着马利亚人、琼雅人和一百个杂种劫掠者来袭。”

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [twelv] , - ['kɪləz] [kʌt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [daʊn] ,

When	I	was	twelve	,	Ibarak's	killers	cut	my	father	down	,
什么时候	我	曾是	十二	,	-	杀手	切	我的	父亲	向下	,

我十二岁那年，伊巴拉克的凶手杀害了我的父亲。

[səʊ] - [kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][maɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] .

so	Ibarak	could	add	my	mother	to	his	harem	.
所以	-	可以	添加	我的	母亲	到	他的	后宫	.

这样伊巴拉克就可以把我的母亲纳入他的后宫。

" [hiː; hi] [hɜːd] ['kaɪləz] [ləʊ] [gɑːsp][ɒv; əv]['hɒrə(r)] ,

"	He	heard	Kyla's	low	gasp	of	horror	,
"	他	听到	凯拉的	低的	喘气	的	恐怖	,

他听到凯拉低声惊恐地倒吸了一口气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] [ðæt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][saʊnd] [stæbd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [held] [bəuθ]
and **the** **shock** **that** **was** **in** **the** **sound** **stabbed** **him** **with** **a** **feeling** **that** **held** **both**
和 这 震惊 那 曾是 在 这 声音 刺伤 他 和 一个 感觉 那 握住 两个都
[peɪn][ænd; ənd] ,
pain **and** **,**
疼痛 和 ,

那声音中的冲击力像刀子一样刺痛了他，让他感到一阵既痛苦又难受的复杂情绪。

['sʌmhaʊ] , [ə; eɪ] [fɪəs] , [vɪn'dɪktɪv] ['pleʒə(r)] .
somehow **,** **a** **fierce** **,** **vindictive** **pleasure** **.**
不知何故 , 一个 凶猛的 , 报复心强的 乐趣 .

不知为何，却有一种强烈的、报复性的快感。

[hiː; hi] [sed] ['hɑːʃli] : " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [mis'teik] .
He **said** **harshly** **:** **"** **It** **was** **his** **mistake** **.**
他 说 严厉地 : " 它 曾是 他的 错误 .

他严厉地说："这是他的错。"

[ʃiː; ʃi][slɪt][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] . "
She **slit** **his** **throat** **,** **and** **then** **her** **own** **.** **"**
她 缝隙 他的 喉 , 和 然后 她 自己的 . "

她割断了他的喉咙，然后割断了自己的喉咙。

" [əʊ] , [nəʊ] — ! "
" **Oh** **,** **no** **—** **!** **"**
" 哦 , 不 — ! "

"哦，不——！"

" [jes] !
" **Yes** **!**
" 是的 !

"是的！

" [hiː; hi] [swʌŋ] [raʊnd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['skweəli] ['ɪntuː][ðə; ði][slɪm] , ['lʌvli] - [aɪz] .
" **He** **swung** **round** **,** **and** **looked** **squarely** **into** **the** **slim** **,** **lovely** **Shamon's** **eyes** **.**
" 他 摇摆 圆形的 , 和 看起来 完全 进入 这 苗条的 , 迷人的 - 眼睛 .

他猛地转过身，直视着苗条美丽的莎蒙的眼睛。

" [aɪ][swɔː(r)][æn; ən] [əʊθ] [ðæt] [deɪ] ,
" **I** **swore** **an** **oath** **that** **day** **,**
" 我 发誓 一个 誓言 那 天 ,

"那天我发了誓，

[maɪ] ['priːstɪs] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['mætəd] [seɪv] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]
my **priestess** **—** **because** **that** **day** **I** **saw** **that** **nothing** **mattered** **save** **the** **power** **to**
我的 女祭司 — 因为 那 天 我 锯 那 没有什么 重要 节省 这 力量 到
[teɪk] [ænd; ənd][həʊld] .
take **and** **hold** **.**
拿 和 抓住 .

我的女祭司——因为那天我明白，除了夺取和掌控的力量之外，其他一切都不重要。

[lʌv] , ['ɒnə(r)] , ['djuːti] — [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [kaʊnt] ?
Love **,** **honor** **,** **duty** **—** **what** **did** **they** **count** **?**
爱 , 荣誉 , 责任 — 什么 做过 他们 数数 ?

爱、荣誉、责任——这些又算得了什么呢?

[wɒt] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] , [maɪ] ['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['mɪljən] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ðem; ðəm]
What **had** **they** **done** **for** **my** **father** **,** **my** **mother** **,** **a** **million** **others** **like** **them**
什么 有 他们 完毕 为了 我的 父亲 , 我的 母亲 , 一个 百万 其他的 喜欢 他们
?
?
?

他们为我的父亲、我的母亲以及成千上万像他们一样的人做了什么?

[səʊ][aɪ][swɔː(r)][aɪd][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs]

So	I	swore	I'd	live	to	see	the	time	when	no	living	creature	in	all	the	universe
所以	我	发誓	ID	居住	到	看	这	时间	什么时候	不	活的	生物	在	全部	这	宇宙

[wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

would	dare	to	strike	a	blow	against	me	.
会	敢	到	罢工	一个	吹	反对	我	.

所以我发誓，我一定要亲眼见证宇宙中没有任何生物敢于伤害我的那一天。

[aɪ][swɔː(r)][aɪd][hæv; həv][ðə; ðɪ] [maɪt] [tuː; tə] [smæʃ] [ðem; ðəm] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] !

I	swore	I'd	have	the	might	to	smash	them	,	one	and	all	!
我	发誓	ID	有	这	可能	到	粉碎	他们	,	一	和	全部	!

我发誓我有能力把他们一个个都打得粉碎！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vaɪbrənt]['məʊmənt] ,

"	There	was	silence	,	then	,	for	a	vibrant	moment	,
"	那里	曾是	沉默	,	然后	,	为了	一个	充满活力	片刻	,

“然后，一阵短暂而令人难忘的沉默之后……”

['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] ['skreɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [klɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['əʊvə(r)] [rɒk]

broken	only	by	the	scraping	of	the	hwalon's	claws	as	they	moved	over	rock
破碎的	仅有的	经过	这	刮擦	的	这	-	爪子	作为	他们	已搬	超过	岩石

[ænd; ənd] [slaɪdz] [ɒv; əv]['græv(ə)l] .

and	slides	of	gravel	.
和	幻灯片	的	碎石	.

只有鲸鱼用爪子刮擦岩石和碎石坡时才会打破地面。

[æt; ət][lɑːst]['kaɪlə] [sed] , " [wɒt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] , [hɑːrəl] ?

At	last	Kyla	said	,	"	What	can	I	say	,	Haral	?
在	最后的	凯拉	说	,	"	什么	能	我	说	,	哈拉尔	?

最后，凯拉说道：“我还能说什么呢，哈拉尔？”

" [ænd; ənd] [naʊ] [peɪn][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [tuː] .

"	And	now	pain	was	in	her	voice	,	too	.
"	和	现在	疼痛	曾是	在	她	嗓音	,	也	.

“现在她的声音里也充满了痛苦。”

['wɜːdləs] , [taɪt] - [drɔːn] , [hɑːrəl] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

Wordless	,	tight	-	drawn	,	Haral	nodded	and	turned	away	.
无言	,	紧的	-	绘制	,	哈拉尔	点头	和	转向	离开	.

哈拉尔一言不发，面无表情地点了点头，转身离开。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ðɪ][gɜːl] [spəʊk] [ə'gen] : " [aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] - ['priːstɪs] , [bluː] [wʌn] ,

But	then	the	girl	spoke	again	:	"	I	have	long	been	Xaymar's	priestess	,	blue	one	,
但	然后	这	女孩	辐	再次	:	"	我	有	长的	到过	-	女祭司	,	蓝色的	一	,

但女孩又开口说道：“我一直是赛玛的祭司，蓝衣的那位。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['priːstɪs] [lɜːrnz] ['meni] [θɪŋz] .

and	a	priestess	learns	many	things	.
和	一个	女祭司	学习	许多	事物	.

女祭司会学到很多东西。

- [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [menz] [hɑːts] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

Namboina	himself	it	was	who	taught	me	to	read	men's	hearts	from	the
-	他自己	它	曾是	WHO	教授	我	到	读	男士	心	从	这

[wɜːdz] [ðeɪ] [spiːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː; də] ,

words	they	speak	and	the	things	they	do	,
字	他们	说话	和	这	事物	他们	做	,

是南博伊纳本人教会了我如何从人们的言语和行为中看透他们的内心。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [tɔːn] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [maɪt] [biː; bi] .

no	matter	how	confused	and	torn	they	themselves	might	be	.
不	事情	如何	使困惑	和	撕裂	他们	他们自己	可能	是	.

无论他们自己多么困惑和纠结。

" [hɑːrəl] [ʃrʌg] , [nɒt] ['tɜːnɪŋ] .
" Haral shrugged , not turning .
" 哈拉尔 耸了耸肩 , 不是 转弯 .

哈拉尔耸了耸肩，没有回头。

['dɪmli] , [ðə; ði] ['priːstɪs] - [wɜːdz] ['drɪftɪd] [tuː; tə][hɪm] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɑːk]
Dimly , the priestess ' words drifted to him through the haze of his own dark
依稀 , 这 女祭司 - 字 漂移 到 他 通过 这 阴霾 的 他的 自己的 黑暗的
[θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] :
thoughts and feelings :
想法 和 情怀 :

女祭司的话语模糊地飘进他迷蒙的思绪和情感之中：

" [jɔː(r); jə(r)][laɪf][hæz; həz] [biːn] ['bɪtə(r)] , ['wɒriə(r)] — [æz; əz] ['empti] [æz; əz][ðə; ði][vɔɪd] [ɪt'self] .
" Your life has been bitter , warrior — as empty as the void itself .
" 你的 生活 有 到过 苦的 , 战士 — 作为 空的 作为 这 空白 本身 .

“勇士，你的人生充满苦涩，如同虚空一般空虚。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [juːv] [sɔːt] , [ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [siːk] , [ɪz][nɒt][æn; ən]['empaɪə(r)] ,
But the thing you've sought , the thing you seek , is not an empire ,
但 这 事物 你已经 寻求 , 这 事物 你 寻找 , 是 不是 一个 帝国 ,

但你所追求的，你所追求的，并非一个帝国。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
no matter what you think .
不 事情 什么 你 思考 .

无论你怎么想。

['iːv(ə)n] [ɪf] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [driːm] ,
Even if fate should give you the power of which you dream ,
甚至 如果 命运 应该 给 你 这 力量 的 哪个 你 梦 ,

即使命运赐予你梦寐以求的力量，

[ɪts]['seɪvə(r)] [wʊd] [tɜːn] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
its savor would turn to ashes in your mouth .
它是 品尝 会 转动 到 灰烬 在 你的 嘴 .

它的味道会在你口中化为灰烬。

" [ə; eɪ] ['welɪŋ] ['æŋgə(r)] [tʌʧt] [ðə; ði] [bluː] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['twɪstɪd] [ɪn][ɪts] ['klʌtʃɪz] .
" A welling anger touched the blue man , and he twisted in its clutches .
" 一个 井 愤怒 感动 这 蓝色的 男人 , 和 他 扭曲 在 它是 离合器 .

“一股怒火涌上蓝衣人心，他挣扎着想要挣脱这股怒火的束缚。”

[id] [seɪvd] [ðɪs] [slɪm] [ʃeɪmoʊn] [gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] ;
He'd saved this slim Shamon girl from the coleoptera ;
他会 已保存 这 苗条的 沙蒙 女孩 从 这 鞘翅目 ;

他从鞘翅目昆虫手中救下了这位身材苗条的沙蒙女孩；

[θrəʊn] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɑːns] [æt; ət] ['destəni] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
thrown away his own chance at destiny for her .
抛掷 离开 他的 自己的 机会 在 命运 为了 她 .

为了她，他放弃了自己的命运。

[waɪ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [nɒt] [naʊ] [let] [hɪm][biː; bi] ?
Why could she not now let him be ?
为什么 可以 她 不是 现在 让 他 是 ?

她为什么现在就不能放他走呢?

[jet] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃɪd] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] :
Yet still she spoke , almost as if she'd read his thoughts :
然而 仍然 她 辐 , 几乎 作为 如果 棚 读 他的 想法 :

然而她还是开口说话了，仿佛看穿了他的心思：

" [juː; jʊ][keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['destəni] ; [nɒt] ['riːəli] .

"	You	care	nothing	for	destiny	;	not	really	.
"	你	关心	没有什么	为了	命运	;	不是	真的	.

你根本不在乎命运；真的不在乎。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [jʊd] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] .

For	if	you	did	,	you'd	not	be	here	with	me	now	.
为了	如果	你	做过	,	你会	不是	是	这里	和	我	现在	.

如果你真的那样做了，现在就不会和我在一起了。

[wɒt] [juː; jʊ]['truːli] [siːk] [ɪz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] , [ə; eɪ] [wɔːmθ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [vɔɪd] [ˌɪn'saɪd]

What	you	truly	seek	is	an	excuse	for	living	,	a	warmth	to	fill	the	void	inside
什么	你	真的	寻找	是	一个	原谅	为了	活的	,	一个	温暖	到	充满	这	空白	里面

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你真正追求的，不过是活着的理由，是填补内心空虚的温暖。

[ðeə(r)] [laɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['rekləsnəs] , [jɔː(r); jə(r)][mæd][æm'bɪʃ(ə)n] .

There	lies	the	root	of	your	recklessness	,	your	mad	ambition	.
那里	谎言	这	根	的	你的	鲁莽	,	你的	疯狂的	志向	.

这就是你鲁莽行事、野心勃勃的根源所在。

" [ðə; ði]['æŋgə(r)] [gruː] [ɪn][hɑːrəl] , [ænd; ənd] [swet] [drentʃt] [hɪm] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)] .

"	The	anger	grew	in	Haral	,	and	sweat	drenched	him	inside	his	armor	.
"	这	愤怒	生长	在	哈拉尔	,	和	汗	湿透了	他	里面	他的	盔甲	.

哈拉尔怒火中烧，汗水浸透了他的盔甲。

[ðə; ði] ['veri] [rɒks] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rəʊd] [siːmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] , [dɪ'stɔːtɪd] .

The	very	rocks	through	which	they	rode	seemed	out	of	shape	,	distorted	.
这	非常	岩石	通过	哪个	他们	骑	似乎	出去	的	形状	,	扭曲	.

他们骑马经过的岩石似乎都变形了，扭曲了。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fuːl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ðen] ,

"	Do	you	think	me	a	fool	or	a	child	,	then	,
"	做	你	思考	我	一个	傻子	或者	一个	孩子	,	然后	,

“那么，你觉得我是个傻瓜还是个孩子？”

[nɒt]['iːv(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [maɪ] [əʊn] [self] [streɪt] ?

not	even	able	to	see	my	own	self	straight	?
不是	甚至	有能力的	到	看	我的	自己的	自己	直的	?

甚至连自己都看不清?

[ɔː(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][mæd] .

Or	perhaps	you	believe	me	mad	.
或者	也许	你	相信	我	疯狂的	.

或许你认为我疯了。

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Is	that	it	?
是	那	它	?

就这些吗?

" [hiː; hi][spæt] .

"	He	spat	.
"	他	争吵	.

他啐了一口。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['bɒðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

"	Why	did	you	bother	to	come	with	me	?
"	为什么	做过	你	打扰	到	来	和	我	?

你为什么还要跟我来?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [θraɪs] - [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['biːt(ə)lz] ?

Why	didn't	you	stay	with	your	thrice	-	cursed	beetles	?
为什么	没有	你	停留	和	你的	三次	-	被诅咒的	甲虫	?

你为什么不留在你那些被诅咒三次的甲虫身边呢?

" [bʌt; bət] ['kaɪləz] [vɔɪs] [steɪd] [kɑːm] . . .

"	But	Kyla's	voice	stayed	calm	.	.	.
"	但	凯拉的	嗓音	入住	冷静的	.	.	.

但凯拉的声音始终平静.....

[səʊ] [kɑːm] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [njuː] ['fjʊəri] [θruː] [hɪm] .

so	calm	it	sent	new	fury	through	him	.
所以	冷静的	它	发送	新的	愤怒	通过	他	.

如此平静，反而激起了他新的怒火。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] [juː; jʊ] , ['wɒriə(r)] ;

She	said	:	"	I	have	no	quarrel	with	you	,	warrior	;
她	说	:	"	我	有	不	争吵	和	你	,	战士	;

她说："我和你之间没有矛盾，勇士；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)] ['kredɪt][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz]

and	the	thing	you	did	for	me	is	worth	more	credit	than	your	words
和	这	事物	你	做过	为了	我	是	值得	更多的	信用	比	你的	字

[wʊd] ['evə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

would	ever	give	it	.
会	曾经	给	它	.

你为我所做的一切，远比你的言语所能表达的更有价值。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['paʊə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [fɪl] [ðə; ði]['hʌŋgə(r)][ɪn][juː; jʊ] .

That	is	why	I	say	that	power	will	never	fill	the	hunger	in	you	.
那	是	为什么	我	说	那	力量	将要	绝不	充满	这	饥饿	在	你	.

这就是为什么我说权力永远无法满足你内心的渴望。

[wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːz] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] ,

What	you	need	is	a	cause	to	fight	for	and	to	live	for	,
什么	你	需要	是	一个	原因	到	斗争	为了	和	到	居住	为了	,

你需要的是一个值得为之奋斗、为之生活的理由。

[nɒt] [griːd] [ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd] ['buːti] . "

not	greed	and	blood	and	booty	.	"
不是	贪婪	和	血	和	赃物	.	"

不是贪婪、鲜血和掠夺。

" [səʊ] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [pleɪ] [ðə; ði] [fuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌlnə] !

"	So	you'd	like	to	see	me	play	the	fool	for	Ulna	!
"	所以	你会	喜欢	到	看	我	玩	这	傻子	为了	尺骨	!

"所以你想看我为乌尔纳出丑！"

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [sɑːk] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði]

You	want	me	,	single	-	handed	,	to	take	on	Sark	and	Xaymar	and	the
你	想	我	,	单身的	-	递交	,	到	拿	在	萨克岛	和	-	和	这

[ˌkɒli'ɒptərə] !

coleoptera	!
鞘翅目	!

你想让我单枪匹马地对付萨克、赛玛和鞘翅目昆虫!

" [æz; əz][hɑːrəl] [læʃt] [aʊt] , [ðə; ði] - [t'ɒpt] [ə'nʌðə(r)] [rɪdʒ] .

"	As	Haral	lashed	out	,	the	hwalon	topped	another	ridge	.
"	作为	哈拉尔	鞭打	出去	,	这	-	顶峰	其他	岭	.

"哈拉尔猛扑过去，虎鲸又爬上了另一座山脊。"

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [luːm] [ðə; ði][skwɒt] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæbi] ['speɪsˌpɔːt] [taʊn] [ðæt] [wɒz; wəz]
In the distance loomed the squat buildings of the shabby spaceport town that was
在 这 距离 迫近 这 蹲 建筑物 的 这 破旧 太空港 镇 那 曾是
[ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
their destination .
他们的 目的地 .

远处隐约可见他们目的地——破败的太空港小镇——的矮小建筑群。

[hɑːrəl] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz]['fjʊəri] .
Haral forgot his fury .
哈拉尔 忘了 他的 愤怒 .

哈拉尔忘记了他的愤怒。

['fraʊnɪŋ] , [hiː; hi] ['hedɪd] [ðə; ði]['drægən] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [rə'viːn] .
Frowning , he headed the dragon down a steep ravine .
皱眉 , 他 标题 这 龙 向下 一个 陡 峡谷 .

他皱着眉头，把巨龙引下陡峭的峡谷。

[ə; eɪ] ['nɔːɪŋ] [daʊt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][hɪm] .
A gnawing doubt was growing in him .
一个 啃咬 怀疑 曾是 生长 在 他 .

一种挥之不去的疑虑在他心中滋长。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] [smuːð] , [səʊ] ['iːzi] . . . .
This was all so smooth , so easy . . . .
这 曾是 全部 所以 光滑的 , 所以 简单的 . . . .

这一切都太顺利、太容易了……

['grɪmli] , [hiː; hi] [dɪ'beɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['æmbʊʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] .
Grimly , he debated the chance of ambush before they reached the town .
阴沉地 , 他 辩论 这 机会 的 伏击 前 他们 达到 这 镇 .

他神情凝重地考虑着在到达镇子之前遭遇伏击的可能性。

['kaɪlə] [sed] : " ['truːli] , ['ʌlnə] [niːdz] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] —
Kyla said : " Truly , Ulna needs a champion —
凯拉 说 : " 真的 , 尺骨 需求 一个 冠军 —

凯拉说："确实，乌尔纳需要一位冠军——"

" [hɑːrəl] [b'eəd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] [ə'laʊd] .
" Haral bared his teeth and cursed aloud .
" 哈拉尔 裸露 他的 牙齿 和 被诅咒的 大声 .

哈拉尔龇牙咧嘴，大声咒骂。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'spləʊdɪd] .
And as he cried out , the world exploded .
和 作为 他 哭 出去 , 这 世界 爆炸了 .

当他发出呐喊时，世界爆炸了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði]['blɑːstə(r)] [ðæt] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] .
He didn't even see the blaster that knocked him down .
他 没有 甚至 看 这 爆能枪 那 敲门 他 向下 .

他甚至都没看到把他击倒的那把爆能枪。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðeɪ] [drægd] [hɑːrəl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sel] [dʒʌst]['ɑːftə(r)] [nuːn] .
They dragged Haral out of his cell just after noon .
他们 拖拽 哈拉尔 出去 的 他的 细胞 只是 后 中午 .

中午刚过，他们就把哈拉尔从牢房里拖了出来。

['wɪərəli] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃækld] [rɪsts] [ænd; ənd] , ['skwɪntɪŋ] [æt; ət]

Wearily	,	he	raised	his	eyes	from	his	shackled	wrists	and	,	squinting	at
疲劳	,	他	提高	他的	眼睛	从	他的	被束缚	手腕	和	,	眯眼	在

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [gleə(r)] ,

the	sudden	glare	,
这	突然	强光	,

他疲惫地抬起头，目光从被镣铐锁住的手腕上移开，眯起眼睛迎着突然袭来的强光。

[lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jeləʊ] - [skaɪ] .

looked	up	into	the	yellow	Ulnese	sky	.
看起来	向上	进入	这	黄色的	-	天空	.

抬头望向乌尔内塞金色的天空。

[hiː; hi] [wʌndəd] , ['bliːkli] , [ɪf] [id] ['evə(r)][get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪst] [ɪts] ['friːdəm] .

He	wondered	,	bleakly	,	if	he'd	ever	get	another	chance	to	taste	its	freedom	.
他	想知道	,	凄凉地	,	如果	他会	曾经	得到	其他	机会	到	品尝	它是	自由	.

他悲观地想，自己是否还有机会再次体验自由的滋味。

[ðen] [ə; eɪ] - [tʊk] [wʌn] [ɑːm] , [ə; eɪ][daʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

Then	a	Pervod	took	one	arm	,	a	dau	the	other	.
然后	一个	-	采取	一	手臂	,	一个	女儿	这	其他	.

然后，一个佩尔沃德人抓住一只胳膊，一个道格人抓住另一只胳膊。

['rʌfli] , [ðeɪ] ['hʌrid] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːk] [wɪð] [ʃʌv] [ænd; ənd] ['bʌfɪts] .

Roughly	,	they	hurried	him	into	the	central	park	with	shoves	and	buffets	.
大致	,	他们	慌忙	他	进入	这	中央	公园	和	推搡	和	自助餐	.

他们粗暴地把他推搡着，用各种美食把他赶进了中央公园。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌst] [kraʊd] — [ə; eɪ] [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] , [ə; eɪ] [ʃaʊt]

A	shout	went	up	from	the	lusting	crowd	—	a	shout	for	blood	,	a	shout
一个	喊	去	向上	从	这	色欲	人群	—	一个	喊	为了	血	,	一个	喊

[fɔː(r); fə(r)] ['slɔːtə(r)] .

for	slaughter	.
为了	屠宰	.

贪婪的人群中爆发出一阵叫喊——一声嗜血的叫喊，一声屠杀的叫喊。

[ə; eɪ] ['mɑːʃn] [liːpt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [trɪp] [hɪm] .

A	Martian	leaped	forward	to	trip	him	.
一个	火星人	跳跃	向前	到	旅行	他	.

一个火星人跳上前去绊倒了他。

[ə; eɪ] [slæpt] [ə; eɪ]['tentək(ə)l] ['sævɪdʒli] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

A	Thorian	slapped	a	tentacle	savagely	across	his	face	,
一个	索里安	被掌掴	一个	触手	野蛮地	穿过	他的	脸	,

一个索瑞安人狠狠地用触手抽打他的脸，

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [peɪn] [ðæt] [fleʃ] [hæd; həd] [tɔːn] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ɪts] ['sʌkʃ(ə)n] .

and	he	knew	from	the	blinding	pain	that	flesh	had	torn	away	under	its	suction	.
和	他	知道	从	这	失明	疼痛	那	肉	有	撕裂	离开	在下面	它是	吸	.

他从那剧烈的疼痛中意识到，血肉之躯已被吸力撕裂。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] - [səʊkt] [sænd][ɒv; əv][ðə; ði][ə'riːnə][tuː; tə][ðə; ði] [bæŋk][ɒv; əv] [siːts] [weə(r)] [ðə; ði]['reɪdə(r)] ['tʃiːftənz] ['weɪtɪd] .

Then	he	was	stumbling	through	the	blood	-	soaked	sand	of	the	arena	to	the	bank	of	seats	where	the	raider	chieftains	waited	.
然后	他	曾是	踉跄	通过	这	血	-	浸泡过	沙	的	这	竞技场	到	这	银行	的	座位	在哪里	这	突袭者	酋长们	等待	.

然后，他跌跌撞撞地穿过竞技场上血迹斑斑的沙地，来到劫掠者首领们等候的座位区。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sɑːk] , [dʒʌst] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [sprɔːld] [aʊt] [laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] ,

And	there	was	Sark	,	just	as	before	,	sprawled	out	like	some	great	,
和	那里	曾是	萨克岛	,	只是	作为	前	,	蔓延	出去	喜欢	一些	伟大的	,

萨克岛也像以前一样，像个巨人一样横卧着。

['slaɪmi] [slʌg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɔːˈneɪt] [ˌjuəˈreiniən] ['raɪdɪŋ] - [tʃeə(r)] .

slimy	slug	in	his	ornate	Uranian	riding	-	chair	.
黏糊糊的	蛞蝓	在	他的	华丽	天王星	骑术	-	椅子	.

一只黏糊糊的蛞蝓坐在他那华丽的天王星骑乘椅上。

[ðə; ði] [ˈreɪdərz] [fæt] - [rɪmd] [aɪz] [gliːm] [braɪt] [wɪð] [ˈmɜːdərəs] [ˈtraɪʌmf] [naʊ] .

The	raider's	fat	-	rimmed	eyes	gleamed	bright	with	murderous	triumph	now	.
这	突袭者的	胖的	-	带边	眼睛	闪闪发光	明亮的	和	杀人犯	胜利	现在	.

劫匪那双肥厚的眼睛里闪烁着杀气腾腾的胜利光芒。

[hiː; hi] [bˈeəd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪnɪstə(r)] [smɜːk] ,

He	bared	his	teeth	in	a	sinister	smirk	,
他	裸露	他的	牙齿	在	一个	险恶	傻笑	,

他露出一口狰狞的笑容，龇牙咧嘴。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [grəʊs] [ˈbɒdi] [ʃʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkruːəl] [ˈlɑːftə(r)] .

and	his	whole	gross	body	shook	with	a	cruel	laughter	.
和	他的	所有的	总的	身体	摇晃	和	一个	残忍的	笑声	.

他那丑陋的身躯因残忍的笑声而颤抖。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈnevə(r)] [left] [ðə; ði] - [swɪtʃ] .

But	his	hand	never	left	the	cymosynthesizer	switch	.
但	他的	手	绝不	左边	这	-	转变	.

但他的手始终没有离开音调合成器的开关。

[ðeə(r)] , [tuː] , [sæt] - : [ˈlɪvɪŋ] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs] , [kwiːn] [ɒv; əv] [stɔːrmz] ,

There	,	too	,	sat	Xaymar	:	living	goddess	,	queen	of	storms	,
那里	,	也	,	卫星	-	:	活的	女神	,	女王	的	暴风雨	,

那里还坐着赛玛尔：活女神，风暴女王。

[ðə; ði] [praɪz] [ðæt] [hæd; həd] [drɔːn] [sɑːk] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˈʌlnə] .

the	prize	that	had	drawn	Sark	here	to	Ulna	.
这	奖	那	有	绘制	萨克岛	这里	到	尺骨	.

吸引萨克来到乌尔纳的，正是这份奖赏。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [hɑːrəl] [felt] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvaɪbrənt] ,

Even	now	,	standing	there	before	her	,	Haral	felt	the	spell	of	her	vibrant	,
甚至	现在	,	常设	那里	前	她	,	哈拉尔	毛毡	这	拼写	的	她	充满活力	,

[vəˈlʌptʃuəs] ['lʌvlinəs] .

voluptuous	loveliness	.
丰满的	可爱	.

即使此刻，站在她面前，哈拉尔仍然感受到她充满活力、丰满迷人的魅力。

[wɪð] ['rentʃɪŋ] [fɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [id] [biːn] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ;

With	wrenching	force	,	it	came	to	him	what	a	fool	he'd	been	to	go	against	her	;
和	扭动	力量	,	它	来了	到	他	什么	一个	傻子	他会	到过	到	去	反对	她	;

他痛苦地意识到，自己当初违抗她的命令是多么愚蠢；

[tuː; tə] [tɒs] [əˈweɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mæd] [rəʊd] .

to	toss	away	her	favor	and	all	it	stood	for	in	order	to	take	his	own	mad	road	.
到	折腾	离开	她	偏爱	和	全部	它	站立	为了	在	命令	到	拿	他的	自己的	疯狂的	路	.

他抛弃了她的恩宠以及它所代表的一切，走上了他自己的疯狂之路。

[hɜː(r); hə(r)] [raɪp] [lɪps] [kɜːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] .

Her	ripe	lips	curved	into	a	smile	.
她	成熟	嘴唇	弯曲	进入	一个	微笑	.

她丰润的嘴唇勾起了一抹微笑。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['dʒuːəld] [veɪl] [ðæt] [mɑːskt]

He	wondered	if	she	were	laughing	at	him	behind	the	jeweled	veil	that	masked
他	想知道	如果	她	是	笑	在	他	在后面	这	珠宝	面纱	那	戴面具

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他不禁怀疑，她是否正躲在镶满珠宝的面纱后面嘲笑他。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] , [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] ?

But	if	she	were	,	what	did	it	matter	?
但	如果	她	是	,	什么	做过	它	事情	?

但即便她是，又有什么关系呢?

[wɒt] ['dɪfrəns] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn] [ðɪs] [lɑːst]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɪtə(r)] ['ɒdəsi] ?

What	difference	could	it	make	to	him	,	in	this	last	hour	of	his	bitter	odyssey	?
什么	不同之处	可以	它	制作	到	他	,	在	这	最后的	小时	的	他的	苦的	奥德赛	?

在他痛苦旅程的最后时刻，这对他来说又有什么区别呢?

[ðen] , [hɑːf] - [ʌn'kɒnʃəsli] , [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] .

Then	,	half	-	unconsciously	,	he	straightened	.
然后	,	一半	-	不知不觉	,	他	拉直	.

然后，他半是下意识地挺直了身子。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] , [æt; ət] [liːst] , [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

His	thoughts	,	at	least	,	were	still	his	own	.
他的	想法	,	在	至少	,	是	仍然	他的	自己的	.

至少，他的想法仍然是他自己的。

[nəʊ][wʌn] [niːd] [nəʊ] [ðæt] [rɪ'gret] , [dɪ'speə(r)] , [wel] [haɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

No	one	need	know	that	regret	,	despair	,	welled	high	within	him	.
不	一	需要	知道	那	后悔	,	绝望	,	井	高的	之内	他	.

谁也不需要知道，他内心曾充满悔恨和绝望。

[hiː; hi][kʊd; kəd][daɪ][æz; əz] [id] [lɪvd; 'laɪvd] , [baɪ][ðə; ði] ['wɔːriərz] [kriːd] , [hed] [haɪ] [ænd; ənd] [nek]

He	could	die	as	he'd	lived	,	by	the	warrior's	creed	,	head	high	and	neck
他	可以	死	作为	他会	居住地	,	经过	这	战士们	信条	,	头	高的	和	脖子

[ˌʌn'bendɪŋ] .

unbending	.
不屈	.

他可以像生前一样，以战士的信条死去，昂首挺胸，脖子一动不动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] ['dʒestʃə(r)] [ˌriː'kɪndld] [sʌm; səm][nɪə(r)] - [ded] [spɑːk] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

It	was	as	if	the	very	gesture	rekindled	some	near	-	dead	spark	within	him	.
它	曾是	作为	如果	这	非常	手势	重燃	一些	靠近	-	死的	火花	之内	他	.

仿佛这个举动重新点燃了他内心深处几乎熄灭的火花。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['həʊpləsnəs] [ænd; ənd] [blæk] [dɪ'dʒekʃn] [siːmd] [tuː; tə][fɔːl]

A	little	of	his	feeling	of	hopelessness	and	black	dejection	seemed	to	fall
一个	小的	的	他的	感觉	的	绝望	和	黑色的	沮丧	似乎	到	落下

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他心中那份绝望和沮丧似乎消散了一些。

['kuːlli] , ['ɔːlməʊst] , [hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm] .

Coolly	,	almost	,	he	gazed	about	him	.
冷静地	,	几乎	,	他	凝视	关于	他	.

他神情冷漠，几乎是平静地环顾四周。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɔːnd] [ɒn] [hɪm] , [naʊ] ,

It	dawned	on	him	,	now	,
它	黎明	在	他	,	现在	,

他这才恍然大悟。

[ðæt] [ðə; ði] [mɒb] [ˈgæðəd] [hɪə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈdaʊnfɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

that	the	mob	gathered	here	to	watch	his	downfall	was	not	quite	the	same	as
那	这	暴民	聚集	这里	到	手表	他的	倒台	曾是	不是	相当	这	相同的	作为

[ðə; ði] [wʌn] [id] [feɪst] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [wen] [id] [fɜːst] [bleiz] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [əˈkrɒs] [sɑːrks] [ˈdevəlɪʃ]

the	one	he'd	faced	that	other	day	when	he'd	first	blazed	his	path	across	Sark's	devilish
这	一	他会	面对	那	其他	天	什么时候	他会	第一的	燃烧的	他的	小路	穿过	萨克的	恶魔般的

[draɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒŋkwest] .

drive	for	conquest	.
驾驶	为了	征服	.

聚集在这里观看他垮台的暴民，与他前几天第一次踏入萨克邪恶的征服之路时所面对的暴民截然不同。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ˌkɒliˈɒptərə] [wɜː(r); wə(r)] [mæst] [əˈlɒŋ] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈriːnə] .

For	now	coleoptera	were	massed	along	one	side	of	the	arena	.
为了	现在	鞘翅目	是	大量	沿着	一	边	的	这	竞技场	.

目前，鞘翅目昆虫聚集在竞技场的一侧。

[ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] , [ˈediɪŋ] [siː] [ɒv; əv] [ˈvɪvɪd] [ˈskɑːlət] , [ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtʃiːftənz] - [stænd]

A	rustling	,	eddying	sea	of	vivid	scarlet	,	they	crowded	close	by	the	chieftains	'	stand
一个	沙沙声	,	涡流	海	的	生动	猩红	,	他们	挤	关闭	经过	这	酋长们	-	站立

,

,

,

一片沙沙作响、翻腾涌动的鲜红色海洋，他们挤在酋长的阵地附近。

[æz; əz] [ɪf] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈwʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˈruːlə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmægnət] .

as	if	drawn	to	the	incredible	woman	who	was	their	ruler	by	a	magnet	.
作为	如果	绘制	到	这	极好的	女士	WHO	曾是	他们的	统治者	经过	一个	磁铁	.

仿佛被磁铁吸引一般，被他们那位了不起的女统治者所吸引。

[ðen] [ə; eɪ] [njuː] , [waɪld] [ʃaʊt] [rɔːd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] .

Then	a	new	,	wild	shout	roared	up	from	the	crowd	.
然后	一个	新的	,	荒野	喊	咆哮	向上	从	这	人群	.

随后，人群中爆发出一阵新的、狂野的呐喊声。

[hɑːrəl] [ʃɒt] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [bæk] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .

Haral	shot	a	quick	glance	back	across	his	shoulder	.
哈拉尔	射击	一个	快的	瞥一眼	后退	穿过	他的	肩膀	.

哈拉尔迅速回头瞥了一眼身后。

[ðə; ði] [ˈjelɪŋ] [mɒb] [wɒz; wəz] [ˈpɑːtɪŋ] .

The	yelling	mob	was	parting	.
这	大喊	暴民	曾是	离别	.

喧闹的人群散开了。

[tuː] [mɔː(r)] [ˈkruːmən] [drəʊv] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] , [ˈdrægɪŋ] [əˈlɒŋ] [əˈnʌðə(r)] [ˈprɪz(ə)nə(r)] .

Two	more	crewmen	drove	through	the	throng	,	dragging	along	another	prisoner	.
二	更多的	船员	驾驶	通过	这	人群	,	拖拽	沿着	其他	囚犯	.

又有两名船员驾车穿过人群，拖着另一名囚犯。

[ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈprɪz(ə)nə(r)] .

A	lovely	prisoner	.
一个	迷人的	囚犯	.

一位可爱的囚犯。

[ˈkaɪlə] .

Kyla	.
凯拉	.

凯拉。

[ɔː(r)][dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [naʊ] [laɪ]['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ?

Or	did	her	beauty	now	lie	only	in	his	own	eyes	?
或者	做过	她	美丽	现在	说谎	仅有的	在	他的	自己的	眼睛	?

还是说，她的美貌如今只存在于他自己的眼中?

[blʌd] [ræn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Blood	ran	down	her	face	.
血	跑	向下	她	脸	.

鲜血顺着她的脸颊流了下来。

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][mɑːsk][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] .

Her	features	were	drawn	to	a	mask	of	anguish	.
她	特征	是	绘制	到	一个	面具	的	痛苦	.

她脸上浮现出痛苦的神情。

[wen] [ʃiː; ʃi]['stʌmb(ə)ld] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['reidəz] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] [dʒɜːk]

When	she	stumbled	,	one	of	the	raiders	caught	her	by	the	hair	and	jerked
什么时候	她	踉跄	,	一	的	这	袭击者	捕捉	她	经过	这	头发	和	猛地一抖

[hɜː(r); hə(r)] ['ʌpraɪt] .

her	upright	.
她	直立	.

她踉跄了一下，其中一个劫匪抓住她的头发，把她猛地拉了起来。

[ɪn][ðə; ði][stænd] , [sɑːk] [rɔkt] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

In	the	stand	,	Sark	rocked	with	laughter	.
在	这	站立	,	萨克岛	摇滚	和	笑声	.

看台上，萨克笑得前仰后合。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] , ['sweɪɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] - [grɪp] , [bɪ'saɪd] [hɑːrəl] .

Then	she	was	standing	,	swaying	,	in	the	crewmen's	grip	,	beside	Haral	.
然后	她	曾是	常设	,	摇晃	,	在	这	-	紧握	,	旁	哈拉尔	.

然后，她摇摇晃晃地站在哈拉尔旁边，被船员们抓着。

[sɑːrks] ['lɑːftə(r)] [daɪd] .

Sark's	laughter	died	.
萨克的	笑声	死亡	.

萨克的笑声戛然而止。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] , [θɪk] [lɪps] ['wɜːkɪŋ] .

He	leaned	forward	,	thick	lips	working	.
他	倾斜	向前	,	厚的	嘴唇	在职的	.

他向前倾身，厚厚的嘴唇翕动着。

[hɪz; ɪz][fæt] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [sə'dɪstɪk] ['fjʊəri] .

His	fat	face	was	a	study	in	sadistic	fury	.
他的	胖的	脸	曾是	一个	学习	在	虐待狂	愤怒	.

他那张肥胖的脸上写满了虐待狂式的愤怒。

[ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊd] .

A	hush	fell	over	the	crowd	.
一个	嘘	跌倒	超过	这	人群	.

人群中一片寂静。

[hiː; hi] [kraɪd] : " [səʊ] , - !

He	cried	:	"	So	,	chitzas	!
他	哭	:	"	所以	,	-	!

他喊道：“所以，奇扎斯！”

[naʊ] [juː; jʊ][daɪ] !

Now	you	die	!
现在	你	死	!

你死定了！

" [ðə; ði] ['saɪləns] [rəʊld] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

"	The	silence	rolled	like	thunder	.
"	这	沉默	滚动	喜欢	雷	.

寂静如雷鸣般响起。

[hɑːrəl] [stʊd] ['wɜːdləs] .

Haral	stood	wordless	.
哈拉尔	站立	无言	.

哈拉尔沉默不语。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['beəli] [siː] ['kaɪlə] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .

He	could	barely	see	Kyla	,	out	of	the	tail	of	his	eye	.
他	可以	仅仅	看	凯拉	,	出去	的	这	尾巴	的	他的	眼睛	.

他眼角的余光几乎看不见凯拉。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [muːv] .

She	did	not	move	.
她	做过	不是	移动	.

她一动不动。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [spiːk] .

She	did	not	speak	.
她	做过	不是	说话	.

她没有说话。

['əʊnli][ðə; ði] [weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [brests] [rəʊz][ænd; ənd] [fel] [tuː] [fɑːst] ['wɪspəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ðæt]

Only	the	way	her	breasts	rose	and	fell	too	fast	whispered	of	the	conflict	that
仅有的	这	方式	她	乳房	玫瑰	和	跌倒	也	快速地	低声说道	的	这	冲突	那

[tʃəːn] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] .

churned	within	her	.
搅打	之内	她	.

只有她胸脯快速起伏的方式，才透露出她内心翻腾的冲突。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɜːʃn] , [ʃɪə(r)] ['wɪərɪnəs] , [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [briːð] [səʊ] [hɑːd] ?

Or	was	it	exertion	,	sheer	weariness	,	that	made	her	breathe	so	hard	?
或者	曾是	它	用力	,	透明	疲劳	,	那	制成	她	呼吸	所以	难的	?

还是因为过度劳累、极度疲惫，才让她呼吸如此急促?

[naʊ] , ['sævɪdʒli] , [sɑːk] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [bluː] [mæn] .

Now	,	savagely	,	Sark	turned	on	the	blue	man	.
现在	,	野蛮地	,	萨克岛	转向	在	这	蓝色的	男人	.

现在，萨克残忍地背叛了蓝衣人。

" [juː; jʊ] , ['wɒriə(r)] !

"	You	,	warrior	!
"	你	,	战士	!

“你，勇士！”

" [hiː; hi][spæt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [kən'tɔːtɪd] .

"	He	spat	,	and	his	face	contorted	.
"	他	争吵	,	和	他的	脸	扭曲的	.

他啐了一口，脸部扭曲了。

" ['wɒriə(r)] ?

"	Warrior	?
"	战士	?

“战士?

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl] [jɔː'self] [ə; eɪ]['wɒriə(r)] , - !

I'll	teach	you	to	call	yourself	a	warrior	,	starbo	!
患病的	教	你	到	称呼	你自己	一个	战士	,	-	!

我会让你知道自称战士的下场，starbo!

[juː; jʊ] [tɔːkt] [bəʊld] , [juː; jʊ] - ,

You	talked	bold	,	you	zanat	,
你	谈话	大胆的	,	你	-	,

你说话很大胆，你这混蛋。

[wen] [juː; jʊ] [rəʊd] [ɪn] [hɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] - [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt]

when	you	rode	in	here	with	your	hwalon	and	your	armor	and	your	light
什么时候	你	骑	在	这里	和	你的	-	和	你的	盔甲	和	你的	光

- [lɑːns] .

-	lance	.
-	槊	.

当你骑着马带着你的鲸鱼、盔甲和轻矛来到这里的时候。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['kɑːˌbæt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [veɪns] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [blʌd] .

But	there's	kabat	in	your	veins	instead	of	blood	.
但	有	卡巴特	在	你的	静脉	反而	的	血	.

但你血管里流淌的不是血液，而是卡巴特。

[naʊ] [jʊl] [lɜːn] [tuː; tə] [krɔːl] , [ænd; ənd] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] !

Now	you'll	learn	to	crawl	,	and	beg	for	death	!
现在	你会	学习	到	爬行	,	和	求	为了	死亡	!

现在你将学会爬行，并乞求死亡!

" [hɑːrəl] [stʊd] ['veri] [stɪl] .

"	Haral	stood	very	still	.
"	哈拉尔	站立	非常	仍然	.

哈拉尔一动不动地站着。

[ə; eɪ] [heɪz] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [liə] [kraʊd] , [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [dɜːt] , [ðə; ði]

A	haze	seemed	to	hang	over	the	leering	crowd	,	the	blood	and	dirt	,	the
一个	阴霾	似乎	到	悬挂	超过	这	色眯眯的	人群	,	这	血	和	污垢	,	这

['jeləʊ] [skaɪ] .

yellow	sky	.
黄色的	天空	.

人群中弥漫着一股阴森的气氛，鲜血和污垢，以及泛黄的天空，仿佛笼罩在一片迷雾之中。

[haʊ] [hæd; həd] [sɑːk] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['ʌðə(r)] [taɪm] ?

How	had	Sark	said	it	,	that	other	time	?
如何	有	萨克岛	说	它	,	那	其他	时间	?

萨克上次是怎么说的?

" [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [daɪ] ?

"	Why	have	you	come	so	long	a	way	to	die	?
"	为什么	有	你	来	所以	长的	一个	方式	到	死	?

“你为何远道而来，却要死在这里？”

" [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

"	Here	it	had	begun	.
"	这里	它	有	开始	.

一切就此开始。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['endɪŋ] .

Here	it	was	ending	.
这里	它	曾是	结束	.

一切到此结束了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['destəni] .

This	was	his	destiny	.
这	曾是	他的	命运	.

这是他的命运。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz]['kaɪlə] .

And	here	was	Kyla	.
和	这里	曾是	凯拉	.

凯拉就在这里。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] - . . . .

Here	was	Xaymar	.	.	.	.
这里	曾是	-	.	.	.	.

这就是赛玛尔.....

- , [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə] [tempt] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [hel] .

Xaymar	,	most	beautiful	of	women	,	with	a	body	to	tempt	a	man	to	hell	.
-	,	最多	美丽的	的	女性	,	和	一个	身体	到	诱惑	一个	男人	到	地狱	.

Xaymar，绝世美女，拥有足以引诱男人下地狱的曼妙身姿。

['pærədaɪs] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['iːv(ə)l] .

Paradise	,	and	infinite	evil	.
天堂	,	和	无限	邪恶的	.

天堂，以及无尽的邪恶。

[hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd]['glɔːri] .

His	chance	for	power	and	glory	.
他的	机会	为了	力量	和	荣耀	.

他获得权力和荣耀的机会。

- , [ɪn][ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] ['skɑːlət] [gaʊn] .

Xaymar	,	in	a	clinging	scarlet	gown	.
-	,	在	一个	依恋	猩红	袍	.

Xaymar身穿一件紧身猩红色长裙。

[ðə; ði] [smaɪl] [stɪl] ['lɪŋgəd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

The	smile	still	lingered	on	her	lips	.
这	微笑	仍然	徘徊不去	在	她	嘴唇	.

她嘴角依然挂着微笑。

[haʊ] [hæd; həd] [sɑːk] ['lɔːd] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] ?

How	had	Sark	lured	her	here	,	after	all	his	treachery	?
如何	有	萨克岛	诱饵	她	这里	,	后	全部	他的	背信弃义	?

萨克究竟是如何用种种背叛手段将她引诱到这里来的?

[bʌt; bət] [ðen] , ['heɪtrɪd] [meɪd] [streɪndʒ] ['pɑːtnə] .

But	then	,	hatred	made	strange	partners	.
但	然后	,	仇恨	制成	奇怪的	合作伙伴	.

但是，仇恨却造就了奇怪的伙伴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [krɔːl] .

And	they	were	waiting	for	him	to	crawl	.
和	他们	是	等待	为了	他	到	爬行	.

他们等着他爬过来。

['rekləsli] , [ðen] , [hiː; hi] [lɑːft] [ə'laʊd] .

Recklessly	,	then	,	he	laughed	aloud	.
鲁莽地	,	然后	,	他	笑了	大声	.

然后，他肆无忌惮地大笑起来。

[wɪð] [ə; eɪ] [twɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɜːk] ,

With	a	twist	and	a	jerk	,
和	一个	捻	和	一个	混蛋	,

猛地一扭一拽，

[hiː; hi][tɔː(r)] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdə(r)] ['kruːmən] [ænd; ənd] [strəʊd] ['fɔːwəd] .

he	tore	free	from	the	grasp	of	the	raider	crewmen	and	strode	forward	.
他	撕裂	自由的	从	这	抓牢	的	这	突袭者	船员	和	大步走	向前	.

他挣脱了袭击者船员的束缚，大步向前走去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [sɑːrks] [web] - ['fɪŋgəd] [hænd] [nɒt] [kən'vʌlsɪvli] [ɒn][ðə; ði] -

He	could	see	Sark's	web	-	fingered	hand	knot	convulsively	on	the	cymosynthesizer
他	可以	看	萨克的	网站	-	用手指	手	结	痉挛地	在	这	-

[swɪtʃ] .

switch	.
转变	.

他看到萨克的蹼状手指在声波合成器开关上痉挛地打结。

[hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rɪŋ] : " [brɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['tɔːtʃə(r)] , - !

He	laughed	again	,	and	made	his	voice	ring	:	"	Bring	on	your	torture	,	stabats	!
他	笑了	再次	,	和	制成	他的	嗓音	戒指	:	"	带来	在	你的	酷刑	,	-	!

他又笑了，声音洪亮地说："来吧，刺客们，尽管来折磨我吧！"

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [daɪz] !

I'll	show	you	how	a	warrior	dies	!
患病的	展示	你	如何	一个	战士	死亡	!

我会让你见识一下战士是如何死去的！

" [ə; eɪ]['spæzəm][ɒv; əv][reɪdʒ] [ʃʊk] [sɑːrks] [grəʊs] ['bɒdi] .

"	A	spasm	of	rage	shook	Sark's	gross	body	.
"	一个	痉挛	的	愤怒	摇晃	萨克的	总的	身体	.

一阵愤怒的痉挛震动了萨克丑陋的身体。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['pɜːp(ə)l][æz; əz] - [piːks] .

His	face	grew	purple	as	Ulna's	peaks	.
他的	脸	生长	紫色的	作为	-	高峰	.

他的脸涨得像尺骨的尖峰一样紫了。

" [juː; jʊ] - — !

"	You	chitza	—	!
"	你	-	—	!

你这混蛋——！

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rəʊz] ['kreɪzɪli] , ['ʃrɪlli] .

"	His	voice	rose	crazily	,	shrilly	.
"	他的	嗓音	玫瑰	疯狂地	,	尖锐地	.

他的声音疯狂地、尖锐地提高了。

" [θrəʊ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] !

"	Throw	him	in	the	ring	!
"	扔	他	在	这	戒指	!

把他扔进擂台！

[let] [ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [teə(r); tɪə][hɪz; ɪz] [fleʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bəʊnz] !

Let	the	beetles	tear	his	flesh	from	his	bones	!
让	这	甲虫	撕	他的	肉	从	他的	骨头	!

让甲虫把他的血肉从骨头上撕下来！

[steɪk] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [fiːst] [ə'pɒn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪz] !

Stake	him	out	and	let	them	feast	upon	him	before	he	dies	!
赌注	他	出去	和	让	他们	盛宴	之上	他	前	他	死亡	!

把他绑起来，让他们在他死前把他吃掉！

" [ə; eɪ] ['klækɪŋ] [ɒv; əv] ['mændibl] [rəʊz] , [ə; eɪ] ['hɪdiəs] , - ['ræt(ə)l] .

"	A	clacking	of	mandibles	rose	,	a	hideous	,	castaneting	rattle	.
"	一个	咔嗒声	的	下颚	玫瑰	,	一个	可怕	,	-	嘎嘎作响	.

"一阵下颚咔哒作响的声音传来，一种可怕的、像响板一样的嘎嘎声。"

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [prə'tjuːbərənt] , ['mʌlti] - ['fæsɪtɪd] [ɪn'sektaɪl] [aɪz] [druː] ['ɪntuː]['fəʊkəs] .

A	thousand	protuberant	,	multi	-	faceted	insectile	eyes	drew	into	focus	.
一个	千	突出的	,	多	-	多面体	昆虫	眼睛	画	进入	重点	.

一千只凸出的、多面的昆虫般的眼睛逐渐清晰起来。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [hɑːrəl] [felt] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [neɪp] [gəʊ] [stɪf] .

In	spite	of	himself	,	Haral	felt	the	hair	on	his	nape	go	stiff	.
在	尽管如此	的	他自己	,	哈拉尔	毛毡	这	头发	在	他的	颈背	去	僵硬的	.

哈拉尔不由自主地感到后颈的头发僵硬起来。

[ðə; ði] ['kruːmən] [muːvd] [ɪn] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] .

The	crewmen	moved	in	to	seize	him	.
这	船员	已搬	在	到	抢占	他	.

船员们上前抓住了他。

" [daɪ] [wɪð] [ðɪs] [θɔːt] , [juː; jʊ] [fuːl] !

"	Die	with	this	thought	,	you	fool	!
"	死	和	这	想法	,	你	傻子	!

“带着这种想法去死吧，你这个傻瓜！”

" [sɑːk] ['ʃaʊtɪd] .

"	Sark	shouted	.
"	萨克岛	喊叫	.

萨克喊道。

" - [hæz; həz] [pledʒd] [hɜː'self] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] [wɪð] [ˌem 'iː] !

"	Xaymar	has	pledged	herself	to	share	her	secret	with	me	!
"	-	有	承诺	她自己	到	分享	她	秘密	和	我	!

“Xaymar 已经承诺会把她的秘密告诉我！”

[aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['wepən] !

I'll	have	the	lightning	for	my	weapon	!
患病的	有	这	闪电	为了	我的	武器	!

我要用闪电作为我的武器！

[daɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] , [hɑːrəl] !

Die	thinking	of	me	with	the	universe	in	my	power	,	Haral	!
死	思维	的	我	和	这	宇宙	在	我的	力量	,	哈拉尔	!

哈拉尔，死的时候也要想着我，因为我拥有宇宙的力量！

[daɪ] !

Die	!
死	!

死！

[daɪ] —

Die	—
死	—

死-

" [ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , - [spəʊk] : " [nəʊ] , [sɑːk] .

"	And	then	,	for	the	first	time	,	Xaymar	spoke	:	"	No	,	Sark	.
"	和	然后	,	为了	这	第一的	时间	,	-	辐	:	"	不	,	萨克岛	.

然后，Xaymar 第一次开口说道：“不，Sark。”

" [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [wɒz; wəz] [flæt] , [dɪ'saɪsɪv] , ['faɪn(ə)l] .

"	Her	tone	was	flat	,	decisive	,	final	.
"	她	语气	曾是	平坦的	,	决定性	,	最终的	.

她的语气平淡、果断、不容置疑。

[ðə; ði] ['reɪdə(r)] [tʃiːf] [went] ['rɪdʒɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] - [tʃeə(r)] .

The	raider	chief	went	rigid	in	his	riding	-	chair	.
这	突袭者	首席	去	死板的	在	他的	骑术	-	椅子	.

袭击者首领僵硬地坐在他的坐骑椅上。

[hɪz; ɪz] ['bʌlbəs] [hed] ['swivəl] .

His	bulbous	head	swiveled	.
他的	球状的	头	旋转	.

他那硕大的脑袋转动了一下。

" [wɒt] — ?
" What — ?
" 什么 — ?

“什么-?

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ə; eɪ]['leɪzi] , ['mɒkɪŋ] [smaɪl] .
" She smiled , a lazy , mocking smile .
" 她 微笑 , 一个 懒惰的 , 嘲讽 微笑 .

她笑了，一个懒洋洋的、嘲讽的笑容。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [keɪm] [ʌp][ɪn][æn; ən] ['iːzi] ['dʒestʃə(r)] .
Her hand came up in an easy gesture .
她 手 来了 向上 在 一个 简单的 手势 .

她轻松地抬起手。

" [aɪ] [sed] [nəʊ] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [daɪ] .
" I said no , he does not die .
" 我 说 不 , 他 做 不是 死 .

我说不，他不会死。

[nɒt] [tɪl] [hiːz] [hɜːd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
Not till he's heard a thing I have to say .
不是 直到 他是 听到 一个 事物 我 有 到 说 .

除非他听我说完一句话。

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪv] [kʌm] [hɪə(r)] .
That is the only reason that I've come here .
那 是 这 仅有的 原因 那 我已经 来 这里 .

这是我来这里的唯一原因。

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [drɒpt] [ə; eɪ] [nəʊt] .
" Her voice dropped a note .
" 她 嗓音 掉落 一个 笔记 .

她的声音低沉了下来。

" [pə'hæps] . . . [hiː; hi] [niːd] [nɒt] [daɪ][æt; ət][ɔːl] . "
" Perhaps . . . he need not die at all . "
" 也许 . . . 他 需要 不是 死 在 全部 . "

“或许……他根本不必死。”

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不!

" [sɑːk] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ðɪ][fæt] , ['mʌs(ə)lz] [stʊd] [aʊt] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [nek]
" Sark shouted , and even through the fat , muscles stood out along his neck
" 萨克岛 喊叫 , 和 甚至 通过 这 胖的 , 肌肉 站立 出去 沿着 他的 脖子
[ænd; ənd][dʒɔːz] .
and jaws .
和 下颚 .

“萨克大喊一声，即使被脂肪包裹，他脖子和下巴上的肌肉也清晰可见。”

" [hiː; hi][daɪz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
" He dies , I tell you !
" 他 死亡 , 我 告诉 你 !

“他死了，我告诉你！”

[hɪə(r)] , [naʊ] , [ɪn] [ðɪs] [ə'riːnə] —
Here , now , in this arena —
这里 , 现在 , 在 这 竞技场 —

此时此刻，就在这个竞技场上——

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [laɪð] ['bɒdi] [siːmd] [tuː; tə] [drɔː] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgrəs] ['kraʊtʃɪŋ]

"	The	woman's	lithe	body	seemed	to	draw	together	like	that	of	a	tigress	crouching
"	这	女性的	轻盈	身体	似乎	到	画	一起	喜欢	那	的	一个	母老虎	蹲伏

.

:

.

“这女人的纤细身躯仿佛像一只蹲伏的母老虎一样蜷缩起来。”

" [aɪ] [seɪ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] !

"	I	say	he	lives	!
"	我	说	他	生活	!

我说他还活着！

" [ʃiː; ʃi] [slæʃed] [bæk] ['fɪəsli] .

"	she	slashed	back	fiercely	.
"	她	削减	后退	激烈地	.

她猛烈反击。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [swɪft] , ['dedli] ['emfəsɪs] : " [ɔː(r)] . . . [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][daɪ] ?

And	then	,	with	swift	,	deadly	emphasis	:	"	Or	.	.	.	would	you	rather	die	?
和	然后	,	和	迅速	,	致命	强调	:	"	或者	.	.	.	会	你	相当	死	?

然后，语气迅速而致命地强调：“或者……你宁愿死吗？”

" [greɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sɑːrks] [pʌft] , ['blʌbəri] [feɪs] , ['wɒʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] .

"	Grey	came	to	Sark's	puffed	,	blubbery	face	,	washing	out	the	purple	.
"	灰色的	来了	到	萨克的	膨胀的	,	肥肉	脸	,	洗涤	出去	这	紫色的	.

“灰色爬上了萨克浮肿肥胖的脸庞，冲刷掉了紫色。

[flek] [ɒv; əv] [fəʊm] [fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Flecks	of	foam	formed	at	the	corners	of	his	mouth	,
斑点	的	泡沫	形成	在	这	角落	的	他的	嘴	,

他嘴角泛起几缕泡沫，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['daɪmənd] - [braɪt] [wɪð] [heɪt] [ænd; ənd][fɪə(r)] .

and	his	eyes	were	suddenly	diamond	-	bright	with	hate	and	fear	.
和	他的	眼睛	是	突然	钻石	-	明亮的	和	恨	和	害怕	.

他的双眼突然闪烁着仇恨和恐惧的光芒，如同钻石般明亮。

['snɑːrlɪŋ] , [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [saʊndz] ['bʌb(ə)ld] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

Snarling	,	incoherent	sounds	bubbled	in	his	throat	.
咆哮	,	语无伦次	声音	冒泡	在	他的	喉	.

他喉咙里发出嘶哑、含糊不清的声音。

" [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɔɪs] , " [sed] - ['smuːðli] .

"	You	may	make	the	choice	,	"	said	Xaymar	smoothly	.
"	你	可能	制作	这	选择	,	"	说	-	顺利	.

“你可以自己选择，”赛玛尔平静地说。

" [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][gɑː(r)] [sɑːk] ?

"	Which	shall	it	be	Gar	Sark	?
"	哪个	将	它	是	加尔	萨克岛	?

“加尔·萨克，你打算选哪一个？”

" [ðə; ði] [hɑːʃ] [saʊndz] [siːst] .

"	The	harsh	sounds	ceased	.
"	这	残酷的	声音	停止	.

刺耳的声音停止了。

[ðə; ði]['reɪdə(r)] [tʃiːf] [sæŋk] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

The	raider	chief	sank	back	into	his	chair	.
这	突袭者	首席	沉没	后退	进入	他的	椅子	.

袭击者首领颓然地靠回椅子里。

[stɪl] ['smaɪlɪŋ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [men] [kɔːld] - [tɜːnd] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [hɑːrəl] ;

Still	**smiling**	**,**	**the**	**woman**	**men**	**called**	**Xaymar**	**turned**	**once**	**more**	**to**	**Haral**	**;**
仍然	微笑	,	这	女士	男人	称为	-	转向	一次	更多的	到	哈拉尔	;

脸上仍带着微笑，被男人们称为 Xaymar 的女人再次转向 Haral；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [streɪndʒ] , [dɑːk] , ['neɪmləs] ['iːv(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [θrɒbɪŋ] ,

and	**of**	**a**	**sudden**	**the**	**strange**	**,**	**dark**	**,**	**nameless**	**evil**	**of**	**her**	**reached**	**out**	**to**	**him**	**in**	**throbbing**	**,**
和	的	一个	突然	这	奇怪的	,	黑暗的	,	无名	邪恶的	的	她	达到	出去	到	他	在	悸动	,

突然间，她身上那种奇异、黑暗、难以名状的邪恶力量猛烈地向他袭来。

['vaɪbrənt] [weɪvz] .

vibrant	**waves**	**.**
充满活力	波浪	.

波光粼粼。

" [wʊd] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] , [bluː] ['wɒriə(r)] ?

"	**Would**	**you**	**live**	**,**	**blue**	**warrior**	**?**
"	会	你	居住	,	蓝色的	战士	?

“你愿意活下去吗，蓝色战士？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['sɒftli] .

"	**she**	**asked**	**softly**	**.**
"	她	问	轻轻	.

她轻声问道。

['nærəʊ] - [aɪd] , ['weəri] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːskɪŋ] [veɪl] .

Narrow	**-**	**eyed**	**,**	**wary**	**,**	**he**	**tried**	**to**	**read**	**her**	**face**	**through**	**the**	**masking**	**veil**	**.**
狭窄的	-	眼睛	,	警惕	,	他	尝试	到	读	她	脸	通过	这	掩蔽	面纱	.

他眯起眼睛，警惕地试图透过面纱看清她的表情。

[hɪz; ɪz] [nɜːvz] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['grəʊpɪŋ] ['tendrəlz] ,

His	**nerves**	**all**	**at**	**once**	**were**	**like**	**groping**	**tendrils**	**,**
他的	神经	全部	在	一次	是	喜欢	摸索	卷须	,

他顿时神经紧绷，如同触须般乱舞。

[səʊ] ['ʃɑːpli] [tjuːnd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [eɪkt] [wɪð] ['tenʃ(ə)n] .

so	**sharply**	**tuned**	**his**	**whole**	**body**	**ached**	**with**	**tension**	**.**
所以	尖锐地	调谐	他的	所有的	身体	疼痛	和	紧张	.

他全身肌肉紧绷，疼痛难忍。

[hiː; hi] [sed] : " [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['ɑːnsə(r)] . "

He	**said**	**:**	**"**	**Let**	**me**	**hear**	**the**	**price**	**before**	**I**	**answer**	**.**	**"**
他	说	:	"	让	我	听到	这	价格	前	我	回答	.	"

他说：“请先告诉我价格，我再回答。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [haɪ] . . . . "

"	**It**	**is**	**not**	**high**	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	它	是	不是	高的	.	.	.	.	"

“它并不高……”

" [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**Let**	**me**	**hear**	**it**	**!**
"	让	我	听到	它	!

让我听听！

" [ðə; ði] [raɪp] [lɪps] ['pɑːtɪd] .

"	**The**	**ripe**	**lips**	**parted**	**.**
"	这	成熟	嘴唇	分手了	.

成熟的嘴唇微微张开。

[hɜː(r); hə(r)] [sliːk] , [vəˈlʌptʃuəs] ['bɒdi] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɪl] , ['ɪərəli] ,

Her	sleek	,	voluptuous	body	seemed	to	reach	out	to	his	till	,	eerily	,
她	光滑	,	丰满的	身体	似乎	到	抵达	出去	到	他的	直到	,	诡异地	,

她那光滑丰满的身躯仿佛诡异地伸向他的收银机。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [prest] [əˈgenst] [hɪm] .

it	was	almost	as	if	he	could	feel	it	pressed	against	him	.
它	曾是	几乎	作为	如果	他	可以	感觉	它	按下	反对	他	.

他几乎能感觉到它紧贴着他。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " ['nevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ai] [met] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['faɪə(r)][tuː; tə] [mætʃ] [maɪ] [əʊn] ,

She	said	:	"	Never	before	you	have	I	met	a	man	with	fire	to	match	my	own	,
她	说	:	"	绝不	前	你	有	我	遇见	一个	男人	和	火	到	匹配	我的	自己的	,

她说："在你之前，我从未见过像你这样充满激情的人，我的激情与你不相上下。"

[bluː] ['wɒriə(r)] !

blue	warrior	!
蓝色的	战士	!

蓝色战士!

['ɔːlweɪz] , [maɪ] ['lʌvəz] [fɔːn] [ænd; ənd] ['flætəd] , ['wɪmpərɪŋ] ['freɪzɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf][fɪə(r)] ,

Always	,	my	lovers	fawned	and	flattered	,	whimpering	phrases	that	were	half	fear	,
总是	,	我的	恋人	谄媚	和	受宠若惊	,	呜咽	短语	那	是	一半	害怕	,

[hɑːf] ['wiːknəs] . "

half	weakness	.	"
一半	弱点	.	"

我的情人们总是谄媚奉承，发出呜咽般的低语，其中一半是恐惧，一半是软弱。

" [ðə; ði] [praɪs] ! "

"	The	price	!	"
"	这	价格	!	"

“价格！”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['weid] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [blʌd] [tuː; tə][faɪnd][ˌem ˈiː] !

"	But	you	—	you	waded	through	your	own	blood	to	find	me	!
"	但	你	—	你	涉水	通过	你的	自己的	血	到	寻找	我	!

“但是你——你趟过自己的鲜血来找到我！”

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ˌem ˈiː][baɪ] [fɔːs] !

You	would	have	taken	me	by	force	!
你	会	有	已采取	我	经过	力量	!

你本想强行带走我!

[juː; jʊ] [deəd] [tuː; tə] [straɪk] [ˌem ˈiː] [daʊn] !

You	dared	to	strike	me	down	!
你	敢于	到	罢工	我	向下	!

你竟敢打我!

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪn][wʌn] [laɪð] ['muːvmənt] .

"	She	came	to	her	feet	in	one	lithe	movement	.
"	她	来了	到	她	脚	在	一	轻盈	移动	.

她身姿轻盈地站了起来。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [tʊk] [ɒn] [njuː] ['vaɪbrəns] .

Her	voice	took	on	new	vibrance	.
她	嗓音	采取	在	新的	活力	.

她的声音变得充满活力。

" [juː; jʊ] [stɪl] [meɪ] [hæv; həv][ˌem ˈiː] , ['wɒriə(r)] — [bəuθ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][maɪ] ['siːkrəts] !

"	You	still	may	have	me	,	warrior	—	both	me	,	and	my	secrets	!
"	你	仍然	可能	有	我	,	战士	—	两个都	我	,	和	我的	秘密	!

“勇士，你仍然可以拥有我——既拥有我，也拥有我的秘密！”

[aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['glædli] , [ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['destəni] , ['træv(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] . . . .

I'll	give	them	gladly	,	if	I	can	only	share	your	destiny	,	travel	with	you	.	.	.	.
患病的	给	他们	乐意	,	如果	我	能	仅有的	分享	你的	命运	,	旅行	和	你	.	.	.	.

如果能与你共享命运，与你同行，我定会欣然献上……

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɑːk] [sɪn][ænd; ənd]['hɒrə(r)] [ðæt] ['reɪdieɪtɪd][frɒm; frəm]

"	She	paused	,	and	the	feeling	of	dark	sin	and	horror	that	radiated	from
"	她	暂停	,	和	这	感觉	的	黑暗的	罪	和	恐怖	那	辐射	从

[hɜː(r); hə(r)] [wuːnd] [raʊnd] [hɑːrəl] — [ɪn'veləpɪŋ] ,

her	wound	round	Haral	—	enveloping	,
她	伤口	圆形的	哈拉尔	—	包围	,

她停顿了一下，一股黑暗的罪恶感和恐惧感从她的伤口向哈拉尔蔓延开来——将她包围。

[ɔːl] - [pə'veɪsɪv] .

all	-	pervasive	.
全部	-	普遍的	.

无处不在。

[hiː; hi] [sweɪd] , [kɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][baɪ] [bɒndz] [ɒv; əv] [stiːl] .

He	swayed	,	caught	up	in	the	surging	power	of	it	as	by	bonds	of	steel	.
他	摇摆	,	捕捉	向上	在	这	滔滔	力量	的	它	作为	经过	债券	的	钢	.

他摇晃着身体，仿佛被钢铁般的力量束缚着。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [keɪm] , [dɪm][ænd; ənd] ['dɪstənt] :

Her	words	came	,	dim	and	distant	:
她	字	来了	,	暗淡	和	遥远	:

她的话语传来，模糊而遥远：

" [grɑːnt][ˌem 'iː]['əʊnli][wʌn]['feɪvə(r)] , [bluː] [mæn] . . . ['əʊnli][wʌn] , [ænd; ənd][ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] !

"	Grant	me	only	one	favor	,	blue	man	.	.	.	only	one	,	and	all	shall	be	yours	!
"	授予	我	仅有的	一	偏爱	,	蓝色的	男人	.	.	.	仅有的	一	,	和	全部	将	是	你的	!

“蓝衣人，请你只帮我一个忙……就一个，一切都将属于你！”

" [hɑːrəl][dɪd][nɒt] [spiːk] .

"	Haral	did	not	speak	.
"	哈拉尔	做过	不是	说话	.

哈拉尔没有说话。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['wʊmən] , ['wɒriə(r)] !

"	Give	me	the	woman	,	warrior	!
"	给	我	这	女士	,	战士	!

“把女人给我，勇士！”

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ʃeɪmoʊn] ['priːstɪs] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [æz; əz][ai] [wɪl] ,

Give	me	the	Shamon	priestess	to	do	with	as	I	will	,
给	我	这	沙蒙	女祭司	到	做	和	作为	我	将要	,

把那位沙蒙女祭司交给我，任我处置。

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['truːli] [maɪn] !

to	prove	that	you	are	truly	mine	!
到	证明	那	你	是	真的	矿	!

为了证明你真的属于我！

" [ðə; ði]['hɒrə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['neɪmləs] .

"	The	horror	was	no	longer	nameless	.
"	这	恐怖	曾是	不	更长	无名	.

“这种恐怖不再是无名的。”

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [tʊk] [fɔːm] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

The	evil	took	form	in	words	of	fire	.
这	邪恶的	采取	形式	在	字	的	火	.

邪恶化作火焰般的言语。

[hɑːrəl] [tʃəʊkt] .
Haral **choked** **.**
哈拉尔 窒息 .

哈拉尔噎住了。

" [nəʊ] ! [nɒt] ['kaɪlə] — ! "
" **No** **!** **Not** **Kyla** **—** **!** **"**
" 不 ! 不是 凯拉 — ! "

“不！不是凯拉——！”

" [sɪt][hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][maɪ]['lʌvə(r)] ,
" **Sit** **here** **beside** **me** **as** **my** **lover** **,**
" 坐 这里 旁 我 作为 我的 情人 ,

“请坐在我身边，做我的爱人，

[waɪl] [maɪ] ['tʃɪldrən] [fiːst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] — " - ['dʒestʃə(r)] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]
while **my** **children** **feast** **upon** **her** **body** **—** **"** **Xaymar's** **gesture** **took** **in** **the** **whole**
尽管 我的 孩子们 盛宴 之上 她 身体 — " - 手势 采取 在 这 所有的
[blæŋk] - [aɪd] , ['sliðə] ,
blank **-** **eyed** **,** **slithering** **,**
空白的 - 眼睛 , 滑行 ,

当我的孩子们享用她的身体时——”赛玛尔的手势将整个眼神空洞、滑溜溜的、

[lʌst] ['biːtl] [hɔːd] .
lusting **beetle** **horde** **.**
色欲 甲虫 部落 .

贪婪的甲虫群。

" [baɪnd] [jɔː'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] [wʌn]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] — "
" **Bind** **yourself** **to** **me** **with** **this** **one** **sacrifice** **of** **passion** **—** **"**
" 绑定 你自己 到 我 和 这 一 牺牲 的 热情 — "

“用这唯一的激情牺牲与我结合——”

" [nəʊ] ! " [skriːmd] [hɑːrəl] .
" **No** **!** **"** **screamed** **Haral** **.**
" 不 ! " 尖叫 哈拉尔 .

“不！”哈拉尔尖叫道。

" [nəʊ] , [nəʊ] — !
" **No** **,** **no** **—** **!**
" 不 , 不 — !

不，不——！

" [ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **The** **words** **came** **from** **his** **throat** **,** **but** **it** **was** **not** **his** **voice** **.**
" 这 字 来了 从 他的 喉 , 但 它 曾是 不是 他的 嗓音 .

“那些话是从他喉咙里发出来的，但那不是他自己的声音。”

[ðə; ði] [wɜːld] [rɔkt] .
The **world** **rocked** **.**
这 世界 摇滚 .

世界为之震动。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ʃʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
His **body** **shook** **,** **and** **he** **could** **not** **stop** **it** **.**
他的 身体 摇晃 , 和 他 可以 不是 停止 它 .

他的身体颤抖不已，无法控制。

- [hændz] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] , [kə'dʒəʊlɪŋ] : " [wɒt] [kæn; kən]

Xaymar's	hands	,	her	voice	,	reached	out	to	him	,	cajoling	:	"	What	can
-	双手	,	她	嗓音	,	达到	出去	到	他	,	哄骗	:	"	什么	能

[hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [laɪf] [miːn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

her	one	life	mean	to	you	,
她	一	生活	意思是	到	你	,

Xaymar 的手，她的声音，向他伸出，哄劝道："她的一生对你来说意味着什么？"

[huː] [hæv; həv] [kɑːrvd] [jɔː(r); jə(r)] ['destəni] [ɪn] [blʌd] ?

who	have	carved	your	destiny	in	blood	?
WHO	有	雕刻	你的	命运	在	血	?

谁用鲜血铸就了你的命运?

[wɒt] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] ['mætə(r)] , [ðɪs] [ʃeɪmoʊn] [skʌm] ? "

What	can	she	matter	,	this	Shamon	scum	?	"
什么	能	她	事情	,	这	沙蒙	浮渣	?	"

她又能有多重要，这个沙蒙的渣滓?

" [nəʊ] — ! "

"	No	—	!	"
"	不	—	!	"

"不-！"

" [lʊk] [diːp] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] , ['wɒriə(r)] !

"	Look	deep	within	you	,	warrior	!
"	看	深的	之内	你	,	战士	!

"战士，审视你的内心深处！"

[lʊk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [driːmz] [ɒv; əv] ['empaɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] !

Look	to	your	dreams	of	empire	,	your	ambition	!
看	到	你的	梦境	的	帝国	,	你的	志向	!

看看你们的帝国梦想，看看你们的雄心壮志吧!

[lʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] —

Look	to	me	—
看	到	我	—

看着我——

" [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [wɪð] [wʌn] [tem'pestʃuəs] [swiːp] ,

"	As	she	spoke	,	with	one	tempestuous	sweep	,
"	作为	她	辐	,	和	一	暴风雨般的	扫	,

"她说话间，带着一阵狂风暴雨般的气势，

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [waɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlət] [gaʊn] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['neɪkɪd] ,

she	flung	wide	her	scarlet	gown	and	stood	before	him	naked	,
她	扔	宽的	她	猩红	袍	和	站立	前	他	裸	,

她撩开身上的猩红色长袍，赤身裸体地站在他面前。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [leɪn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['bʌb(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [diːp] - [sʌŋk] [vɔːlt] .

as	she	had	lain	beneath	the	crystal	bubble	in	her	deep	-	sunk	vault	.
作为	她	有	莱恩	下面	这	水晶	气泡	在	她	深的	-	沉没	金库	.

她当时就躺在她深埋地下的金库里的水晶气泡下方。

[hɜː(r); hə(r)] [hænd] [muːvd] ['senʃuəli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sliːk] [kɜːrvz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːfɪkt] ['bɒdi] .

Her	hand	moved	sensually	over	the	sleek	curves	of	her	perfect	body	.
她	手	已搬	感性的	超过	这	光滑	曲线	的	她	完美的	身体	.

她的手性感地抚过她完美身材的流畅曲线。

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪdnaɪt] [heə(r)] ['rɪpld] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] .

Her	midnight	hair	rippled	in	the	breeze	.
她	午夜	头发	涟漪	在	这	微风	.

她乌黑的秀发在微风中飘动。

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [bluː] [mæn] !

"	Look	at	me	,	blue	man	!
"	看	在	我	, 蓝色的	男人	!	

“看看我，蓝人！”

[lʊk] — [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'dʒekt][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] !

Look	—	and	then	tell	me	you	can	reject	me	for	another	!
看	—	和	然后	告诉	我	你	能	拒绝	我	为了	其他	!

瞧——然后告诉我，你还能拒绝我，选择别人！

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [sweld] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃə] ['tæmbə(r)] .

"	Her	voice	swelled	with	a	richer	timbre	.
"	她	嗓音	肿胀	和	一个	更富有	音色	.

她的声音变得更加浑厚。

" [ai][ˌeɪ 'em] [jɔːz] , ['wɒriə(r)] — [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [lʊkt]

"	I	am	yours	,	warrior	—	and	I	know	you	want	me	,	for	I	have	looked
"	我	是	你的	,	战士	—	和	我	知道	你	想	我	,	为了	我	有	看起来

['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [breɪn] !

into	your	brain	!
进入	你的	脑	!

“我是你的，勇士——我知道你想要我，因为我已经看透了你的思想！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [huː] [riːtʃt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [maɪlz] [ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ] ,

It	was	I	who	reached	out	across	the	miles	and	found	you	,
它	曾是	我	WHO	达到	出去	穿过	这	英里	和	成立	你	,

是我跨越千山万水找到了你。

[θruː] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪmoʊn] [gɜːrlz] [ʌn'gɑːdɪd] [maɪnd] , [səʊ] [ðæt] [sɑːk] [kʊd; kəd] [siːz] [juː; jʊ][ænd; ənd]

through	your	Shamon	girl's	unguarded	mind	,	so	that	Sark	could	seize	you	and
通过	你的	沙蒙	女孩们	无人看守	头脑	,	所以	那	萨克岛	可以	抢占	你	和

[brɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] .

bring	you	here	.
带来	你	这里	.

通过你沙蒙女孩毫无防备的心灵，萨克才能抓住你并把你带到这里。

[aɪv] [biːn] [ˌɪn'saɪd][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [juːv] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] [ə'riːnə] — ['θɪŋkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts]

I've	been	inside	you	all	the	time	you've	stood	in	this	arena	—	thinking	your	thoughts
我已经	到过	里面	你	全部	这	时间	你已经	站立	在	这	竞技场	—	思维	你的	想法

,

,

,

从你站在这个竞技场的那一刻起，我就一直在你心中——思考着你的想法。

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [felt] .

feeling	the	things	you	felt	.
感觉	这	事物	你	毛毡	.

感受你所感受的一切。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː'self] .

I	know	you	better	than	you	know	yourself	.
我	知道	你	更好的	比	你	知道	你自己	.

我比你更了解你自己。

[ai] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [juːv] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə] [seɪv] [ðɪs]

I	know	how	many	times	you've	cursed	yourself	for	giving	me	up	to	save	this
我	知道	如何	许多	时代	你已经	被诅咒的	你自己	为了	给予	我	向上	到	节省	这

['ʌðə(r)] ['kriːtʃə(r)] .

other	creature	.
其他	生物	.

我知道你为了救另一个生物而放弃我，为此你后悔了多少次。

[naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] , [juː; jʊ]['weɪvə(r)] .

Now	,	at	this	very	moment	,	you	waver	.
现在	,	在	这	非常	片刻	,	你	动摇	.

此刻，你却犹豫了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [daɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

Why	should	you	die	with	her	,
为什么	应该	你	死	和	她	,

你为什么要和她一起死?

[wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [driːmz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [kʌm] [truː] [ænd; ənd]

when	you	can	live	and	see	your	dreams	of	power	come	true	and
什么时候	你	能	居住	和	看	你的	梦境	的	力量	来	真的	和

[hæv; həv] [ˌem 'iː] ,

have	me	,
有	我	,

当你能够活着，亲眼见证你权力的梦想成真，并且拥有我的时候，

- , [kwiːn] [ɒv; əv] [stɔːrmz] , [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ?

Xaymar	,	queen	of	storms	,	most	beautiful	of	women	?
-	,	女王	的	暴风雨	,	最多	美丽的	的	女性	?

风暴女王赛玛，最美丽的女人?

" [hɑːrəl] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [stɒp] ['rɒkɪŋ] .

"	Haral	could	not	make	the	world	stop	rocking	.
"	哈拉尔	可以	不是	制作	这	世界	停止	摇滚	.

“哈拉尔无法让世界停止摇晃。”

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nʌm] , [ʌn'fiːlɪŋ] [θɪŋ] .

His	body	was	a	numb	,	unfeeling	thing	.
他的	身体	曾是	一个	麻木的	,	冷漠无情	事物	.

他的身体麻木而没有感觉。

[hɪz; ɪz] [breɪn] . . .

His	brain	.	.	.
他的	脑	.	.	.

他的大脑……

[hɪz; ɪz] [breɪn] — [hiː; hi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʃækld] [hændz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

his	brain	—	He	clutched	his	head	between	his	shackled	hands	and	tried	to
他的	脑	—	他	紧握	他的	头	之间	他的	被束缚	双手	和	尝试	到

[faɪt] , [tuː; tə] [θɪŋk] ,

fight	,	to	think	,
斗争	,	到	思考	,

他的大脑——他双手被镣铐锁住，紧紧抱住头，试图反抗，试图思考，

[tuː; tə] [slæʃ] [ðə; ði] [heɪz] [ə'weɪ] .

to	slash	the	haze	away	.
到	削减	这	阴霾	离开	.

驱散迷雾。

- [kraɪd] : " [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['wɒriə(r)] !

Xaymar	cried	:	"	Come	to	me	,	warrior	!
-	哭	:	"	来	到	我	,	战士	!

Xaymar喊道：“到我这里来，勇士！”

" ['nʌmli] , ['dʌmli] , [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , ['sweɪɪŋ] .

"	Numbly	,	dumbly	,	he	stared	at	her	,	swaying	.
"	麻木地	,	默默地	,	他	凝视	在	她	,	摇晃	.

他麻木地、呆呆地盯着她，身体摇晃着。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

She	raised	her	hands	.
她	提高	她	双手	.

她举起了双手。

" [kʌm] . . . !

"	Come	. . . !
"	来	. . . !

“来...!

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˈɪntuː]

"	And	as	she	spoke	,	it	was	as	if	her	fingers	had	reached	into
"	和	作为	她	辐	,	它	曾是	作为	如果	她	手指	有	达到	进入

[hɪz; ɪz][maɪnd] — [ˈtwɪstɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ˈpʊlɪŋ] . . . .

his	mind	—	twisting	it	;	pulling	. . . .
他的	头脑	—	扭曲	它	;	拉	. . . .

“她说话的时候，仿佛她的手指伸进了他的脑海——扭动着；拉扯着.....”

[hiː; hi] [ˈstʌmb(ə)ld] [təˈwɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [step] .

He	stumbled	towards	her	,	a	single	step	.
他	踉跄	向	她	,	一个	单身的	步	.

他踉跄着朝她走去，只迈了一步。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来!

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪtˈself] , [nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

"	This	time	the	word	was	in	his	brain	itself	,	not	in	his	ears	.
"	这	时间	这	单词	曾是	在	他的	脑	本身	,	不是	在	他的	耳朵	.

“这一次，这个词出现在他的脑海里，而不是他的耳朵里。”

[hiː; hi] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [step] .

He	took	another	step	.
他	采取	其他	步	.

他又向前迈了一步。

[əˈnʌðə(r)] .

Another	.
其他	.

其他。

" [kʌm] . . . [kʌm] . . . [kʌm] . . . .

"	Come	. . .	come	. . .	come	. . . .
"	来	. . .	来	. . .	来	. . . .

来吧.....来吧.....来吧.....

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [naɪt] — [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ?

"	It	was	like	that	other	night	—	was	it	a	million	years	ago	?
"	它	曾是	喜欢	那	其他	夜晚	—	曾是	它	一个	百万	年	前	?

“就像那天晚上一样——好像是一百万年前的事了？”

— [ðə; ði] [naɪt] [id] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌkɒliˈɒptərə] [ˈkɔːlɪŋ] .

—	the	night	he'd	heard	the	coleoptera	calling	.
—	这	夜晚	他会	听到	这	鞘翅目	呼叫	.

——那天晚上他听到了鞘翅目昆虫的叫声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈbiːt(ə)lz] [kɔːld] [wɒz; wəz] " [kɪl] !

But	the	thing	the	beetles	called	was	"	Kill	!
但	这	事物	这	甲虫	称为	曾是	"	杀	!

但甲虫们喊的却是“杀!

[kɪl] !
Kill !
杀 !

杀!

[kɪl] !
Kill !
杀 !

杀!

" [kɪl] [ðə; ði][mæn] - [θɪŋz] .
" Kill the man - things .
" 杀 这 男人 - 事物 .

“杀死那些人形生物。”

[hiː; hi] ['stægəd] ['fɔːwəd] .
He staggered forward .
他 交错 向前 .

他踉跄着向前走去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] - , [raɪp] [lɪps] ['smaɪlɪŋ] .
And there was Xaymar , ripe lips smiling .
和 那里 曾是 - , 成熟 嘴唇 微笑 .

还有Xaymar，他那丰润的嘴唇带着微笑。

[hiː; hi] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [gəʊ] [taɪt] [ə'baʊt] [hɪm] , [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪkɪd] ['bɒdi] [ɒn] [hɪm] .
He felt her arms go tight about him , the pressure of her naked body on him .
他 毛毡 她 武器 去 紧的 关于 他 , 这 压力 的 她 裸 身体 在 他 .

他感到她的双臂紧紧地环抱着他，她赤裸的身体压在他身上。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['kaɪlə] .
He tried to think of Kyla .
他 尝试 到 思考 的 凯拉 .

他努力回想凯拉。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz]['kaɪlə] ?
But what was Kyla ?
但 什么 曾是 凯拉 ?

但凯拉究竟是什么人?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl] [kɔːld] ['kaɪlə] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ænd; ənd][hæv; həv] [hɪz; ɪz] [driːmz] [ænd; ənd] - ?
Why should he die for a girl called Kyla when he could live and have his dreams and Xaymar ?
为什么 应该 他 死 为了 一个 女孩 称为 凯拉 什么时候 他 可以 居住 和 有 他的 梦境 和 - ?

他为什么要为了一个叫凯拉的女孩而死，而不是活着，实现他的梦想，和赛玛在一起?

[kɪl] [ðə; ði][mæn] - [θɪŋz] .
Kill the man - things .
杀 这 男人 - 事物 .

杀光那些人形生物。

[blɒnd] [heə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][slɪm] [jʌŋ] ['bɒdi] .
Blonde hair , and a slim young body .
金发 头发 , 和 一个 苗条的 年轻的 身体 .

金发碧眼，身材苗条年轻。

['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [held] ['praʊdli] .

Courage	**,**	**and**	**a**	**head**	**held**	**proudly**	**.**
勇气	,	和	一个	头	握住	自豪地	.

勇气，以及昂首挺胸的姿态。

- .

Xaymar .

- .

Xaymar。

['paʊə(r)] , [ænd; ənd][raɪp] [lɪps] , [hɒt] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .

Power	**,**	**and**	**ripe**	**lips**	**,**	**hot**	**with**	**passion**	**.**
力量	,	和	成熟	嘴唇	,	热的	和	热情	.

力量，以及饱满的双唇，燃烧着激情。

[kɪl] [ðə; ði][mæn] - [θɪŋz] .

Kill	**the**	**man**	**-**	**things**	**.**
杀	这	男人	-	事物	.

杀光那些人形生物。

" [kɪs] [ˌem 'iː] , ['wɒriə(r)] .

"	**Kiss**	**me**	**,**	**warrior**	**.**
"	吻	我	,	战士	.

“吻我，勇士。”

" [ə; eɪ] ['dʒuːəld] [veɪl] - [mɑːsk] .

"	**A**	**jeweled**	**veil**	**-**	**mask**	**.**
"	一个	珠宝	面纱	-	面具	.

“镶嵌宝石的面纱面具。”

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][haɪd] ?

What	**did**	**it**	**hide**	**?**
什么	做过	它	隐藏	?

它隐藏了什么?

[kɪl] [ðə; ði][mæn] - [θɪŋz] !

Kill	**the**	**man**	**-**	**things**	**!**
杀	这	男人	-	事物	!

杀光那些人形怪物!

[bʌt; bət]['kaɪlə] . . . .

But	**Kyla**	**.**	**.**	**.**	**.**
但	凯拉	.	.	.	.

但是凯拉.....

[nəʊ] — !

No	**—**	**!**
不	—	!

不-!

[nɒt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [gɪv] [ʌp] ['kaɪlə] !

Not	**even**	**for**	**power**	**could**	**he**	**give**	**up**	**Kyla**	**!**
不是	甚至	为了	力量	可以	他	给	向上	凯拉	!

即使是为了权力，他也不能放弃凯拉!

[nɒt] [send] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒliˈɒptərə] — !

Not	**send**	**her**	**to**	**her**	**death**	**,**	**to**	**the**	**coleoptera**	**—**	**!**
不是	发送	她	到	她	死亡	,	到	这	鞘翅目	—	!

不要把她送上死路，送她去吃鞘翅目昆虫——!

['sʌmθɪŋ] [snæpt] [ˌɪn'saɪd][hɑːrəl] .

Something	**snapped**	**inside**	**Haral**	**.**
某物	啪啪	里面	哈拉尔	.

哈拉尔内心深处有什么东西断裂了。

[ðə; ði] [wɜːld] [went] [mæd] .

The	world	went	mad	.
这	世界	去	疯狂的	.

世界陷入疯狂。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] [ɒn] ['faɪə(r)] , [ɒn] ['faɪə(r)] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] , ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ]

His	brain	was	on	fire	,	on	fire	,	twisting	and	turning	,	turning	and	burning
他的	脑	曾是	在	火	,	在	火	,	扭曲	和	转弯	,	转弯	和	燃烧

,

,

,

他的大脑像着了火一样，烧得厉害，扭曲翻腾，翻腾燃烧。

['pʊld] [θruː] [hɪz; ɪz] [skʌl] [baɪ] ['senʃuəs] ['fɪŋgəz] .

pulled	through	his	skull	by	sensuous	fingers	.
拉	通过	他的	颅骨	经过	感性的	手指	.

一双充满诱惑的手指穿过他的头骨。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] .

He	couldn't	think	.
他	不能	思考	.

他脑子一片空白。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːstɪŋ] ['entəti] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] .

His	body	was	a	bursting	entity	of	anguish	.
他的	身体	曾是	一个	爆发	实体	的	痛苦	.

他浑身充满了痛苦，仿佛要将一切撕裂。

[kɪl] [ðə; ði] [mæn] - [θɪŋz] !

Kill	the	man	-	things	!
杀	这	男人	-	事物	!

杀光那些人形怪物!

['dʒuːəlz] [glint] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɪlmi] [mɑːsk] .

Jewels	glinting	in	a	filmy	mask	.
珠宝	闪闪发光	在	一个	电影	面具	.

珠宝在薄纱面具上闪闪发光。

[spæz'mɒdɪkli] , [hiː; hi] [dʒɜːk] [ə'weɪ] .

Spasmodically	,	he	jerked	away	.
间歇性地	,	他	猛地一抖	离开	.

他猛地抽搐了一下，想要挣脱。

[kən'vʌlsɪv] , ['klʌtʃɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [və'lɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [hændz] [klɔːd] [ʌp] ['ɪntuː] - [feɪs] [ænd; ənd] [snætʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [veɪl] .

Convulsive	,	clutching	,	without	volition	,	his	hands	clawed	up	into	Xaymar's	face	and	snatched	away	the	veil	.
痉挛	,	紧握	,	没有	意志	,	他的	双手	爪子	向上	进入	-	脸	和	抢夺	离开	这	面纱	.

他不由自主地抽搐、抓挠，双手抓向赛玛的脸，扯掉了面纱。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] [went] [aʊt] .

The	fire	in	his	brain	went	out	.
这	火	在	他的	脑	去	出去	.

他脑海中的灵感之火熄灭了。

[ðə; ði] ['tɔːment] [endid] .

The	torment	ended	.
这	折磨	结束	.

折磨终于结束了。

['stægərɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [heɪz] .

Staggering	**,**	**he**	**saw**	**the**	**world**	**without**	**the**	**haze**	**.**
令人震惊	,	他	锯	这	世界	没有	这	阴霾	.

令人震惊的是，他看到了没有雾霾的世界。

[naʊ] - [hændz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ; [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['mɑːskɪŋ] , ['ʃiːldɪŋ] .

Now	**Xaymar's**	**hands**	**were**	**before**	**her**	**face**	**;**	**her**	**fingers**	**masking**	**,**	**shielding**	**.**
现在	-	双手	是	前	她	脸	;	她	手指	掩蔽	,	屏蔽	.

现在，赛玛尔的双手放在脸前；她的手指遮挡着、保护着自己。

['sævɪdʒli] , [hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪsts] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [ðem; ðəm] [daʊn] . . . [stɛərd] ['ɪntuː]

Savagely	**,**	**he**	**caught**	**her**	**wrists**	**and**	**jerked**	**them**	**down**	**.**	**.**	**.**	**stared**	**into**
野蛮地	,	他	捕捉	她	手腕	和	猛地一抖	他们	向下	.	.	.	凝视	进入

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

her	**eyes**	**.**
她	眼睛	.

他残忍地抓住她的手腕，猛地拽了下来……直勾勾地盯着她的眼睛。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [skriːmd] [ə'laʊd] .

He	**almost**	**screamed**	**aloud**	**.**
他	几乎	尖叫	大声	.

他几乎尖叫出声。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['hjuːmənɔɪd] [aɪz] .

Because	**her**	**eyes**	**were**	**not**	**humanoid**	**eyes**	**.**
因为	她	眼睛	是	不是	人形	眼睛	.

因为她的眼睛不是人类的眼睛。

['fæsɪtɪd] , [fɪkst] , [prə'tjuːbərənt] , ['glɑːsi] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sektaɪl] !

Faceted	**,**	**fixed**	**,**	**protuberant**	**,**	**glassy**	**,**	**they**	**were**	**insectile**	**!**
多面体	,	固定的	,	突出的	,	玻璃状	,	他们	是	昆虫	!

它们是多面体、固定、突出、玻璃状的，而且是昆虫状的！

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːtl] , [ə; eɪ] [ˌkɒlɪ'ɒpterɒn] !

The	**eyes**	**of**	**a**	**beetle**	**,**	**a**	**coleopteron**	**!**
这	眼睛	的	一个	甲虫	,	一个	鞘翅目	!

甲虫的眼睛，鞘翅目昆虫的眼睛！

[ə; eɪ] [freɪz] [ʃɪd] [juːst] [keɪm] [bæk] : " . . . [waɪl] [maɪ] ['tʃɪldrən] [fiːst] . . . .

A	**phrase**	**she'd**	**used**	**came**	**back**	**:**	**"**	**.**	**.**	**.**	**while**	**my**	**children**	**feast**	**.**	**.**	**.**	**.**
一个	短语	棚	用过的	来了	后退	:	"	.	.	.	尽管	我的	孩子们	盛宴	.	.	.	.

她用过的一句话又出现了："……当我的孩子们享用盛宴时……"

" [θruː] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ænd; ənd] [ʃɒk] [ðæt] [frəʊz] [hɪm] , [hiː; hi] [hɜːd] [sɑːk] ['ʃaʊtɪŋ] : " [siːz]

"	**Through**	**the**	**horror**	**and**	**shock**	**that**	**froze**	**him**	**,**	**he**	**heard**	**Sark**	**shouting**	**:**	**"**	**Seize**
"	通过	这	恐怖	和	震惊	那	冻住了	他	,	他	听到	萨克岛	喊叫	:	"	抢占

[hɪm] !

him	**!**
他	!

"在恐惧和震惊让他动弹不得的那一刻，他听到萨克喊道：'抓住他！'

[siːz] [hɪm] — !

Seize	**him**	**—**	**!**
抢占	他	—	!

抓住他！

" [hændz] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

"	**Hands**	**clutched**	**his**	**arms**	**.**
"	手	紧握	他的	武器	.

双手紧紧抓住他的手臂。

[ðeɪ] [dʒɜːk] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [pɪnd] [hɪm] [daʊn] .

They	jerked	him	back	and	pinned	him	down	.
他们	猛地一抖	他	后退	和	已置顶	他	向下	.

他们猛地把他拽回来，按倒在地。

- [sed] ; " [səʊ][æt; ət][lɑːst][juː; jʊ] [nəʊ] . . . " [ænd; ənd] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [krɔːl] [wɪð]

Xaymar	said	;	"	So	at	last	you	know	.	.	.	"	and	now	her	voice	crawled	with
-	说	;	"	所以	在	最后的	你	知道	.	.	.	"	和	现在	她	嗓音	爬行	和

[heɪt] [ænd; ənd]['fjʊəri] .

hate	and	fury	.
恨	和	愤怒	.

Xaymar说道："所以你终于知道了……"她的声音里充满了仇恨和愤怒。

[hɑːrəl][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] .

Haral	did	not	answer	.
哈拉尔	做过	不是	回答	.

哈拉尔没有回答。

[ʃiː; ʃi] [reɪvd] [æt; ət][hɪm] : " [jes] !

She	raved	at	him	:	"	Yes	!
她	赞不绝口	在	他	:	"	是的	!

她冲他咆哮道："是的！"

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒliˈɒptərə] — [ə; eɪ]['mjuːtənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['haɪbrɪd] !

I	am	of	the	coleoptera	—	a	mutant	,	and	a	hybrid	!
我	是	的	这	鞘翅目	—	一个	突变体	,	和	一个	杂交种	!

我是鞘翅目昆虫——一个变异体，一个杂交体！

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] !

Now	you	know	how	I	gave	them	the	power	of	thought	!
现在	你	知道	如何	我	给予	他们	这	力量	的	想法	!

现在你知道我是如何赋予他们思考能力的吧！

[ðəʊz] [ðæt] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] , [maɪ] [dɪ'sendənts] !

Those	that	think	are	my	own	children	,	my	descendants	!
那些	那	思考	是	我的	自己的	孩子们	,	我的	后代	!

那些思考的人都是我的孩子，我的后代！

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː] , [waɪ] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hjuːmən] ['lʌvəz] ,

And	now	you	know	,	too	,	why	I	took	a	thousand	human	lovers	,
和	现在	你	知道	,	也	,	为什么	我	采取	一个	千	人类	恋人	,

现在你也知道我为什么拥有上千个情人了吧。

[ænd; ənd] [sluː] [iːtʃ] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] .

and	slew	each	one	before	the	dawn	.
和	一万	每个	一	前	这	黎明	.

在黎明前将他们全部杀死。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['hjuːmən] ['pæʃ(ə)n] [hɒt] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,

For	I	have	human	passion	hot	within	me	,
为了	我	有	人类	热情	热的	之内	我	,

因为我内心充满着炽热的人性激情，

[bʌt; bət][nəʊ][mæn][kʊd; kəd][fɔː'beə(r)][tuː; tə] [lʊk] [bɪ'niːθ] [maɪ][veɪl] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ][breɪn] [kləʊz] -

but	no	man	could	forbear	to	look	beneath	my	veil	,	and	with	my	brain	close	-
但	不	男人	可以	忍耐	到	看	下面	我的	面纱	,	和	和	我的	脑	关闭	-

[tjuːnd] [tuː; tə] [ðeəz] ,

tuned	to	theirs	,
调谐	到	他们的	,

但是，没有一个男人能抵挡住窥视我面纱之下的欲望，而我的思想也与他们的想法紧密相连。

[ai] [felt] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [wel] [ʌp] [ɪn] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] ['ləʊðɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n]

I	felt	the	horror	well	up	in	them	—	the	same	disgust	and	loathing	that	even
我	毛毡	这	恐怖	出色地	向上	在	他们	—	这	相同的	厌恶	和	厌恶	那	甚至

[juː; jʊ] ['kænɒt] [kən'siːl] .

you	cannot	conceal	.
你	不能	隐藏	.

我能感受到他们心中涌起的恐惧——那种连你都无法掩饰的厌恶和憎恨。

[səʊ] [aɪ] [kɪld] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['nevə(r)] [tel] [maɪ] ['siːkrət] —

So	I	killed	them	,	that	they	might	never	tell	my	secret	—
所以	我	被杀	他们	,	那	他们	可能	绝不	告诉	我的	秘密	—

所以我杀了他们，免得他们泄露我的秘密——

" [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] .

"	She	broke	off	.
"	她	打破	离开	.

她突然中断了。

[hɜː(r); hə(r)] [hændz] [klentʃt] [tɪl] [blʌd] [spɜːt] [weə(r)] [ðə; ði] [neɪlz] [gaʊdʒd] [θruː] [ðə; ði] [pɑːmz] .

Her	hands	clenched	till	blood	spurted	where	the	nails	gouged	through	the	palms	.
她	双手	紧握	直到	血	喷涌而出	在哪里	这	指甲	被挖空	通过	这	棕榈树	.

她的双手紧紧攥着，指甲深深地刺穿了手掌，鲜血喷涌而出。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [rəʊz] — [hɪ'sterɪk(ə)l] , [vɪn'dɪktɪv] .

Her	voice	rose	—	hysterical	,	vindictive	.
她	嗓音	玫瑰	—	歇斯底里的	,	报复心强的	.

她的声音提高了——歇斯底里，充满报复心。

" [θrəʊ] [hɪm] [ə'laɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'riːnə] !

"	Throw	him	alive	into	the	arena	!
"	扔	他	活	进入	这	竞技场	!

“把他活活扔进竞技场！”

[jes] , [let] [maɪ] ['tʃɪldrən] [fiːst] [ə'pɒn] [hɪm] — !

Yes	,	let	my	children	feast	upon	him	—	!
是的	,	让	我的	孩子们	盛宴	之上	他	—	!

是的，让我的孩子们尽情享用他吧！

" [ðə; ði] ['kruːmən] [dʒɜːk] [hɑːrəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

"	The	crewmen	jerked	Haral	to	his	feet	again	.
"	这	船员	猛地一抖	哈拉尔	到	他的	脚	再次	.

船员们又把哈拉尔拽了起来。

[ðə; ði] [ˌkɒli'ɒptərə] [sɜːrdʒd] ['fɔːwəd] .

The	coleoptera	surged	forward	.
这	鞘翅目	激增	向前	.

鞘翅目昆虫向前猛冲。

[hiː; hi] [glimps] [slɪm] ['kaɪlə] , [wɪð] ['hɒrə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [feɪs] . . . .

He	glimpsed	slim	Kyla	,	with	horror	written	on	her	lovely	face	.	.	.	.
他	瞥见	苗条的	凯拉	,	和	恐怖	书面	在	她	迷人的	脸	.	.	.	.

他瞥见了身材苗条的凯拉，她美丽的脸上写满了惊恐……

[sɑːk] , ['dʌbld] ['əʊvə(r)] , ['gləʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] . . .

Sark	,	doubled	over	,	gloating	and	laughing	.	.	.
萨克岛	,	双倍	超过	,	幸灾乐祸	和	笑	.	.	.

萨克弯下腰，得意洋洋地大笑着……

[ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['fjʊəri] [ðæt] [dwelt] [ɪn] - .

the	seething	fury	that	dwelt	in	Xaymar	.
这	沸腾	愤怒	那	居住	在	-	.

扎伊玛体内涌动的怒火。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ə'gen] , [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪmləs] ['i:v(ə)l] [gɒn] .

But	now	his	brain	was	clear	again	,	the	shadow	of	the	nameless	evil	gone	.
但	现在	他的	脑	曾是	清除	再次	,	这	阴影	的	这	无名	邪恶的	已消失	.

但现在他的大脑又清醒了，那无名邪恶的阴影消失了。

['faɪə(r)] [sɜ:rdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪns] , [ænd; ənd] [waɪld] , ['rekləs] ['deərɪŋ] .

Fire	surged	in	his	veins	,	and	wild	,	reckless	daring	.
火	激增	在	他的	静脉	,	和	荒野	,	鲁莽	大胆	.

他血管里涌动着火焰，还有着狂野、鲁莽的胆识。

[ðə; ði] [daʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [drægd] [hɪm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['bi:t(ə)lz] .

The	dau	and	the	Pervod	dragged	him	towards	the	beetles	.
这	女儿	和	这	-	拖拽	他	向	这	甲虫	.

道和佩尔沃德把他拖向甲虫。

[hi:; hi] [kraɪd] , " [aɪl] [mi:t] [maɪ] [feɪt] ['stændɪŋ] , [ju:; jʊ] - !

He	cried	,	"	I'll	meet	my	fate	standing	,	you	chitzas	!
他	哭	,	"	患病的	见面	我的	命运	常设	,	你	-	!

他喊道："我要站着迎接我的命运，你们这些混蛋！"

" [ænd; ənd] [kɪkt] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] - ['frædʒaɪl] [rep'tɪliən] ['æŋk(ə)l] .

"	and	kicked	with	all	his	might	for	the	Pervod's	fragile	reptilian	ankle	.
"	和	踢	和	全部	他的	可能	为了	这	-	脆弱的	爬行动物	踝	.

"然后他使出浑身解数踢向佩尔沃德脆弱的爬行动物脚踝。"

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [bəʊnz] [snæp] ['əʊvə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tju:mʌlt] .

He	heard	the	bones	snap	over	all	the	tumult	.
他	听到	这	骨头	折断	超过	全部	这	骚乱	.

在一片混乱中，他听到了骨头断裂的声音。

[ðə; ði] - [ʃri:k] [ræŋ] [laɪk] [ðə; ði] [skri:m] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skaɪ] - [ʃel] .

The	Pervod's	shriek	rang	like	the	scream	of	a	sky	-	shell	.
这	-	尖叫	响铃	喜欢	这	尖叫	的	一个	天空	-	壳	.

佩尔沃德的尖叫声如同天炮的鸣叫。

[hi:; hi] [snætʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [reɪ] - [gʌn] .

He	snatched	for	its	ray	-	gun	.
他	抢夺	为了	它是	射线	-	枪	.

他一把抢过它的射线枪。

[ðə; ði] - [greɪt] [ɑ:mz] [kɔ:t] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['wepən] [tɔ:(r)] [lu:s] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['həʊlstə(r)] .

The	dau's	great	arms	caught	him	as	the	weapon	tore	loose	from	the	holster	.
这	-	伟大的	武器	捕捉	他	作为	这	武器	撕裂	松动的	从	这	枪套	.

女儿强壮的双臂接住了他，武器从枪套里挣脱了出来。

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [rɪbz] ['krækɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['lɪftɪd] [hɪm] — [krʌʃt] [hɪm] .

He	felt	his	ribs	cracking	as	it	lifted	him	—	crushed	him	.
他	毛毡	他的	肋骨	裂纹	作为	它	抬起	他	—	碎	他	.

他感到肋骨断裂，被举了起来——然后被压扁了。

['despərətli] , [hi:; hi] ['trɪgəd] [ðə; ði] [bi:m] [skweə(r)] ['ɪntu:] [ɪts] ['beli] .

Desperately	,	he	triggered	the	beam	square	into	its	belly	.
绝望地	,	他	触发	这	光束	正方形	进入	它是	腹部	.

他绝望地启动光束，直击它的腹部。

[ðə; ði] ['heəri] [ɑ:mz] [drɒpt] [hɪm] .

The	hairy	arms	dropped	him	.
这	毛茸茸	武器	掉落	他	.

那双毛茸茸的手臂把他扔了下去。

[ðə; ði] [daʊ] [sprɔ:ld] [bæk] , ['daɪɪŋ] .

The	dau	sprawled	back	,	dying	.
这	女儿	蔓延	后退	,	垂死	.

女儿四肢摊开，奄奄一息。

[hɑːrəl] [spʌn] [raʊnd] , [stɪl] ['faɪərɪŋ] .
Haral spun round , still firing .
哈拉尔 旋转 圆形的 , 仍然 射击 .

哈拉尔转身，继续开火。

[ðə; ði] [biːm] [kɔːt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] ['biːt(ə)lz] .
The beam caught the first of the onrushing beetles .
这 光束 捕捉 这 第一的 的 这 冲锋 甲虫 .

光束捕捉到了第一只冲过来的甲虫。

[ˌaɪ 'tiː] [sɪrd] [θruː] [ə; eɪ] ['sekənd] .
It seared through a second .
它 烤 通过 一个 第二 .

它灼烧了第二层。

[ə; eɪ] [θɜːd] [riːld] [ænd; ənd] ['stʌmb(ə)ld] .
A third reeled and stumbled .
一个 第三 卷曲 和 踉跄 .

第三个人踉跄跄，跌倒在地。

[hɑːrəl] [lʌndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃiːfs] - [stænd] .
Haral lunged for the chiefs ' stand .
哈拉尔 猛扑 为了 这 酋长们 - 站立 .

哈拉尔猛扑向酋长们的看台。

[sɑːk] [stʊd] [ðeə(r)] , [stɪf] - ['frəʊz(ə)n] .
Sark stood there , stiff - frozen .
萨克岛 站立 那里 , 僵硬的 - 冷冻 .

萨克僵立在那里，一动不动。

- [ləːtʃ] [bæk] [ɪn] ['terə(r)] .
Xaymar lurched back in terror .
- 踉跄了一下 后退 在 恐怖 .

Xaymar惊恐地向后踉跄了几步。

[hɑːrəl] [kraɪd] : " [daɪ] , [kɜːs] [juː; jʊ] !
Haral cried : " Die , curse you !
哈拉尔 哭 : " 死 , 诅咒 你 !

哈拉尔喊道："去死吧，诅咒你！"

" [hiː; hi] [wɪpt] [ʌp] [ðə; ði] [reɪ] - [gʌn] .
" He whipped up the ray - gun .
" 他 鞭打 向上 这 射线 - 枪 .

他迅速组装好了射线枪。

[bʌt; bət] [sɑːk] [ʃriːk] , " [weɪt] , [bluː] [mæn] — !
But Sark shrieked , " Wait , blue man — !
但 萨克岛 尖叫 , " 等待 , 蓝色的 男人 — !

但萨克尖叫道："等等，蓝人——！"

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌlnə] [daɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] !
You and all Ulna die here with me !
你 和 全部 尺骨 死 这里 和 我 !

你和所有Ulna都和我一起死在这里！

" [hɪz; ɪz] [grəʊs] ['bɒdi] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] [hɑːrəl] [sɔː] [ðə; ði] [fæt] ['fɪŋgəz] [stɪl] [lɒkt] [ɒn] [ðə; ði]
" His gross body twisted , and Haral saw the fat fingers still locked on the
" 他的 总的 身体 扭曲 , 和 哈拉尔 锯 这 胖的 手指 仍然 已锁定 在 这
- [swɪtʃ] .
cymosynthesizer switch .
- 转变 .

"他那臃肿的身体扭动着，哈拉尔看到他肥胖的手指仍然紧紧地按在合成器开关上。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['reɪdə(r)] [tʃi:fs] ['ʌðə(r)][hænd] [dɑ:tɪd] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [tent] - [laɪk]['tju:nɪk] ,

In	the	same	instant	the	raider	chief's	other	hand	darted	beneath	his	tent	-	like	tunic	,
在	这	相同的	立即的	这	突袭者	酋长的	其他	手	飞镖	下面	他的	帐篷	-	喜欢	束腰外衣	,

[ɪn'kredəbli] [fɑ:st] ,

incredibly	fast	,
难以置信	快速地	,

就在同一瞬间，劫掠首领的另一只手以惊人的速度探入了他帐篷状的束腰外衣下。

['snætʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [vi'nju:siən] - - [tju:b] .

snatching	out	a	Venusian	xlan	-	tube	.
抢夺	出去	一个	金星	-	-	管子	.

抢夺一根金星Xlan管。

[blu:] ['faɪə(r)] [beltʃ] [æt; ət][hɑ:rəl] .

Blue	fire	belched	at	Haral	.
蓝色的	火	打嗝	在	哈拉尔	.

哈拉尔身上喷出蓝色的火焰。

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [flæt] .

He	threw	himself	flat	.
他	扔	他自己	平坦的	.

他猛地扑倒在地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][end] .

But	it	was	the	end	.
但	它	曾是	这	结尾	.

但一切都结束了。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] .

It	could	be	no	other	way	.
它	可以	是	不	其他	方式	.

别无他法。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [weə(r)] ['destəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə]['empaɪə(r)][æt; ət][lɑ:st][hæd; həd][led] [hɪm] .

This	was	where	destiny	and	the	road	to	empire	at	last	had	led	him	.
这	曾是	在哪里	命运	和	这	路	到	帝国	在	最后的	有	引领	他	.

这就是命运和通往帝国之路最终将他引向的地方。

[tu:; tə]['feɪljə(r)] .

To	failure	.
到	失败	.

走向失败。

[tu:; tə] [deθ] .

To	death	.
到	死亡	.

至死。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][dɜ:t][ɒv; əv] [sɑ:rks] [ə'ri:nə] .

To	his	blood	in	the	dirt	of	Sark's	arena	.
到	他的	血	在	这	污垢	的	萨克的	竞技场	.

他的鲜血洒在萨克竞技场的泥土里。

[waɪ] [hæd; həd][hi:; hi] [pɪkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊd] [tu:; tə]['træv(ə)l] ?

Why	had	he	picked	such	a	road	to	travel	?
为什么	有	他	挑选	这样的	一个	路	到	旅行	?

他为什么会选择走这样一条路?

[wɒt] [gʊd] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][du:; də][tu:; tə][daɪ] , [wen] ['i:v(ə)n] [deθ] [wɒz; wəz] ['empti] , [wɪ'ðaʊt] ['mi:nɪŋ] ?

What	good	did	it	do	to	die	,	when	even	death	was	empty	,	without	meaning	?
什么	好的	做过	它	做	到	死	,	什么时候	甚至	死亡	曾是	空的	,	没有	意义	?

死亡本身也是空虚的，没有意义，那么死亡又有什么用呢?

[ən'les] , [pə'hæps] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] ['ʌlnə] . . . .

Unless	**,**	**perhaps**	**,**	**he**	**could**	**save**	**Ulna**	**.**	**.**	**.**	**.**
除非	,	也许	,	他	可以	节省	尺骨	.	.	.	.

除非，或许，他能救下乌尔纳.....

[hiː; hi] ['trɪgəd] [ðə; ði] [reɪ] - [gʌn] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [sɪrd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

He	**triggered**	**the**	**ray**	**-**	**gun**	**as**	**the**	**fire**	**seared**	**down**	**his**	**back**	**.**
他	触发	这	射线	-	枪	作为	这	火	烤	向下	他的	后退	.

火焰灼烧着他的后背，他随即启动了射线枪。

[bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] [sɑːk] .

But	**not**	**at**	**Sark**	**.**
但	不是	在	萨克岛	.

但萨克岛并非如此。

[hɪz; ɪz] ['tɑːgɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [swɪtʃ] ; [ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

His	**target**	**was**	**the**	**cymosynthesizer**	**switch**	**;**	**the**	**cable**	**.**
他的	目标	曾是	这	-	转变	;	这	电缆	.

他的目标是合成器开关，也就是电缆。

[θruː] [ə; eɪ] [heɪz] [ɒv; əv] [peɪn] , [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [fjuːz] ; [sɔː] [sɑːrks] [hænd] , [tuː] , [tɜːn] [tuː; tə]

Through	**a**	**haze**	**of**	**pain**	**,**	**he**	**saw**	**them**	**fuse**	**;**	**saw**	**Sark's**	**hand**	**,**	**too**	**,**	**turn**	**to**
通过	一个	阴霾	的	疼痛	,	他	锯	他们	保险丝	;	锯	萨克的	手	,	也	,	转动	到

['sɪftɪŋ] ['æʃɪz] .

sifting	**ashes**	**.**
筛分	灰烬	.

在痛苦的迷雾中，他看到他们融合在一起；也看到萨克的手化作了灰烬。

[ðə; ði]['reɪdə(r)] [skriːmd] [ænd; ənd] [sɜːrdʒd] ['fɔːwəd] .

The	**raider**	**screamed**	**and**	**surged**	**forward**	**.**
这	突袭者	尖叫	和	激增	向前	.

袭击者发出一声怒吼，猛地向前冲去。

[hɑːrəl] ['trɪgəd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [biːm] .

Haral	**triggered**	**a**	**final**	**beam**	**.**
哈拉尔	触发	一个	最终的	光束	.

哈拉尔触发了最后一束光束。

[ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)] [sɑːrks] ['bʌlbəs] [hed] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

It	**tore**	**Sark's**	**bulbous**	**head**	**from**	**his**	**shoulders**	**.**
它	撕裂	萨克的	球状的	头	从	他的	肩膀	.

它把萨克的球状脑袋从肩膀上扯了下来。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] , ['lʌndʒɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪl] , [keɪm] ['dɪmli] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [mænz]

The	**roar**	**of**	**the**	**mob**	**,**	**lunging**	**in**	**for**	**the**	**kill**	**,**	**came**	**dimly**	**to**	**the**	**blue**	**man's**
这	吼	的	这	暴民	,	突进	在	为了	这	杀	,	来了	依稀	到	这	蓝色的	男人的

[ɪəz] .

ears	**.**
耳朵	.

暴民们冲上前去，准备大开杀戒，他们的咆哮声隐约传入蓝衣人的耳中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] .

He	**was**	**glad**	**.**
他	曾是	高兴的	.

他很高兴。

[ðeid] [æt; ət] [liːst] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ægəni] .

They'd	**at**	**least**	**put**	**an**	**end**	**to**	**his**	**agony**	**.**
他们会	在	至少	放	一个	结尾	到	他的	痛苦	.

至少他们结束了他的痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɔ:(r)] [si:md] [tu:; tə][daɪ] [ə'gen] ,

But	the	roar	seemed	to	die	again	,
但	这	吼	似乎	到	死	再次	,

但咆哮声似乎又消失了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [pə'hæps] [sʌm; səm] [dɑ:k] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] [stɪl] ['fʌŋkʃən] [ɪn]

and	he	wondered	if	perhaps	some	dark	corner	of	his	brain	still	functioned	in
和	他	想知道	如果	也许	一些	黑暗的	角落	的	他的	脑	仍然	功能正常	在

[ɪts] [weɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [hæd; həd] [left] [hɪm] .

its	way	after	consciousness	had	left	him	.
它是	方式	后	意识	有	左边	他	.

他不禁怀疑，或许在他失去意识之后，他大脑中某些黑暗的角落仍然以某种方式运作着。

[ðen] [hændz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [sɒft] [hændz] , [kə'resɪŋ] .

Then	hands	touched	his	face	;	soft	hands	,	caressing	.
然后	双手	感动	他的	脸	; 柔软的		双手	,	爱抚	.

然后，一双柔软的手抚摸着他的脸；温柔的手，轻柔地爱抚着。

[wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] , ['rentʃɪŋ] ['efət] , [hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

With	a	tremendous	,	wrenching	effort	,	he	opened	his	eyes	,	and	there	was
和	一个	巨大的	,	扭动	努力	,	他	打开	他的	眼睛	,	和	那里	曾是

['kaɪlə] ,

Kyla	,
凯拉	,

他费了九牛二虎之力睁开了眼睛，凯拉就在那里。

[wɪð] [tɪəz] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [sɒft] [lɪps] [ə'trembəl] .

with	tears	on	her	cheeks	and	soft	lips	atremble	.
和	眼泪	在	她	脸颊	和	柔软的	嘴唇	颤抖	.

她脸颊上挂着泪痕，柔软的嘴唇微微颤抖。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kraʊd] , [ðə; ði] ['bi:t(ə)lz] , [ðə; ði] ['kʌtˌθrəʊt] ['kru:mən] ?

But	where	was	the	crowd	,	the	beetles	,	the	cutthroat	crewmen	?
但	在哪里	曾是	这	人群	,	这	甲虫	,	这	割喉	船员	?

但是人群在哪里？甲虫在哪里？凶狠的船员在哪里?

[ə'nʌðə(r)] [feɪs] [keɪm] . . . [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - .

Another	face	came	.	.	.	the	face	of	Xaymar	.
其他	脸	来了	.	.	.	这	脸	的	-	.

又一张面孔出现了……是Xaymar的面孔。

[æz; əz][frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [keɪm] ['fɪəsli] : " [aɪ] [heɪt] [ju:; jʊ] , ['wɒriə(r)] ,

As	from	afar	,	her	words	came	fiercely	:	"	I	hate	you	,	warrior	,
作为	从	远方	,	她	字	来了	激烈地	:	"	我	恨	你	,	战士	,

她的话语从远处传来，带着强烈的语气：“我恨你，战士，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [spɜ:n] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['stju:pɪd] [ʃeɪmoʊn] [tʃaɪld] !

for	you	spurn	me	for	a	stupid	Shamon	child	!
为了	你	拒绝	我	为了	一个	愚蠢的	沙蒙	孩子	!

你竟然因为一个愚蠢的沙门之子而抛弃我!

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] ['ʌlnə] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [laɪf][ænd; ənd] ['plænɪt] .

But	I	am	of	Ulna	,	and	again	you	have	saved	my	life	and	planet	.
但	我	是	的	尺骨	,	和	再次	你	有	已保存	我的	生活	和	行星	.

但我来自乌尔纳，而你再次拯救了我的生命和星球。

[səʊ] , [naʊ] ,

So	,	now	,
所以	,	现在	,

所以，现在，

[maɪ] ['kɒlɪɒptərən] ['li:dʒənz] [ʃæl; ʃəl] [prə'tekt] [ju:; jʊ] [tɪl] [maɪ] ['saɪəns] [kæn; kən] [gɪv] [bæk] [jɔ:(r); jə(r)] ['deərɪŋ]

my	coleopteran	legions	shall	protect	you	till	my	science	can	give	back	your	daring
我的	鞘翅目昆虫	军团	将	保护	你	直到	我的	科学	能	给	后退	你的	大胆

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [həʊl] [wʌns] [mɔ:(r)] .

and	make	your	body	whole	once	more	.
和	制作	你的	身体	所有的	一次	更多的	.

我的鞘翅目军团将保护你，直到我的科学能够恢复你的勇气，使你的身体再次完整。

[maɪ] [prəd'ʒektəz] , [tu:] , [maɪ] ['si:krəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,

My	projectors	,	too	,	my	secrets	of	the	wind	and	rain	,
我的	投影仪	,	也	,	我的	秘密	的	这	风	和	雨	,

我的投影仪，还有我关于风雨的秘密，

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] — [aɪ] [li:v] [ðem; ðəm] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [hændz] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] [gɑ:d] [ðɪs] [wɜ:ld] [ɒv; əv]

the	lightning	—	I	leave	them	in	your	hands	to	help	you	guard	this	world	of
这	闪电	—	我	离开	他们	在	你的	双手	到	帮助	你	警卫	这	世界	的

[maɪn] ,

mine	,
矿	,

闪电——我将它们托付于你，助你守护我的这个世界。

[tɪl] [maɪ] [əʊn] [deɪ] [tu:; tə] [straɪk] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] .

till	my	own	day	to	strike	shall	come	.
直到	我的	自己的	天	到	罢工	将	来	.

直到我反击之日到来。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ'self] , [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] ['frəʊz(ə)n] [sli:p] [ə'gen] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]

But	for	myself	,	I	must	go	back	to	frozen	sleep	again	,	for	another
但	为了	我	,	我	必须	去	后退	到	冷冻	睡觉	再次	,	为了	其他

['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] ,

thousand	years	,
千	年	,

而我自己，则必须再次陷入冰封的沉睡，再过一千年。

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ænd; ənd] [sleɪ] [ju:; jʊ] [ɪn] [maɪ] ['fjʊəri] !

lest	I	should	rise	and	slay	you	in	my	fury	!
免得	我	应该	上升	和	杀戮	你	在	我的	愤怒	!

免得我怒火中烧，起身将你斩杀！

" [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] , ['feɪdɪd] ['ɪntu:] ['dɪstəns] ;

"	Her	face	,	her	voice	,	faded	into	distance	;
"	她	脸	,	她	嗓音	,	褪色	进入	距离	;

她的脸庞，她的声音，渐渐远去；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [hɪə(r)]

and	he	wondered	if	it	were	only	in	his	mind	that	he	seemed	to	hear
和	他	想知道	如果	它	是	仅有的	在	他的	头脑	那	他	似乎	到	听到

[ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ,

a	final	,
一个	最终的	,

他不禁怀疑，自己是否只是凭空想象，才听到了最后的.....

['dʒentlə(r)] ['wɪspə(r)] : " . . .

gentler	whisper	:	"	.	.	.
更温和	耳语	:	"	.	.	.

轻声低语："....."

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dri:m] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] , [maɪ] ['wɒriə(r)] . . . .

And	I	shall	dream	of	you	a	thousand	years	,	my	warrior	.	.	.	.
和	我	将	梦	的	你	一个	千	年	,	我的	战士	.	.	.	.

我的勇士，我将梦见你一千年.....

" [ðen] ['kaɪləz] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [tuː] ; [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [lɪps] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

"	Then	Kyla's	tears	were	on	his	cheeks	,	too	;	her	soft	lips	pressed	against	his
"	然后	凯拉的	眼泪	是	在	他的	脸颊	,	也	;	她	柔软的	嘴唇	按下	反对	他的

.

:

.

“然后，凯拉的眼泪也流到了他的脸颊上；她柔软的嘴唇贴上了他的嘴唇。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [piːs] [ɪn][hɪm][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz]

And	there	was	peace	in	him	at	last	,	and	he	was	at	one	with	his
和	那里	曾是	和平	在	他	在	最后的	,	和	他	曾是	在	一	和	他的

[driːmz] ,

dreams	,
梦境	,

他终于获得了内心的平静，与他的梦想融为一体。

[hɪz; ɪz] ['destəni] .

his	destiny	.
他的	命运	.

他的命运。

['neɪkɪd] , [stɪl] [æz; əz] [deθ] ,

Naked	,	still	as	death	,
裸	,	仍然	作为	死亡	,

赤身裸体，一动不动，如同死人。

[ðə; ði] [veɪld] ['wʊmən] - ['gɒdes; 'gɒdəs][men] [kɔːld] - ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ][gəʊld] - [dreɪpt] ['deɪɪs]

the	veiled	woman	-	goddess	men	called	Xaymar	rested	on	a	gold	-	draped	dais
这	含蓄	女士	-	女神	男人	称为	-	休息	在	一个	金子	-	垂坠的	台

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [greɪt] , ['gləʊɪŋ] , ['krɪst(ə)l] [bɔːl] .

within	a	great	,	glowing	,	crystal	ball	.
之内	一个	伟大的	,	发光	,	水晶	球	.

被称为 Xaymar 的蒙面女神们安坐在一个巨大的、闪闪发光的水晶球内，一个铺着金幔的台座上。

- , ['pæʃənət] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [kwiːn] [ɒv; əv] [stɔːrmz] .

Xaymar	,	passionate	goddess	,	queen	of	storms	.
-	,	热情的	女神	,	女王	的	暴风雨	.

Xaymar，热情似火的女神，风暴女王。

['ruːlə(r)][ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd][wɪnd][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,

Ruler	of	rain	and	wind	and	lightning	,
统治者	的	雨	和	风	和	闪电	,

雨、风、电的主宰

['emprəs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] ['fɔːsɪz] [ðæt] [spred] [ðeə(r)]['tjuːmʌlt] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] .

empress	of	all	the	surging	forces	that	spread	their	tumult	across	the	sky	.
皇后	的	全部	这	滔滔	力量	那	传播	他们的	骚乱	穿过	这	天空	.

统领所有涌动力量的女皇，她们的喧嚣席卷苍穹。

['seɪntɪd] ['mɒnstə(r)] , ['iːv(ə)l]['seɪvjə(r)] .

Sainted	monster	,	evil	savior	.
圣徒	怪物	,	邪恶的	救主	.

圣洁的怪物，邪恶的救世主。

[əʊld][æz; əz][taɪm] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [æz; əz] ['fɒli] .

Old	as	time	,	and	young	as	folly	.
老的	作为	时间	,	和	年轻的	作为	蠢事	.

老成如老，年轻如傻。

[bɔːn] [ɒv; əv] ['wʊmən] , [dæmd] [ɒv; əv][men] , [waɪz] [wɪð] [dɑːk] ['wɪzdəm] [gɒn] [ə'streɪ] . . . .

Born	of	woman	,	damned	of	men	,	wise	with	dark	wisdom	gone	astray	.	.	.	.
出生	的	女士	,	该死的	的	男人	,	明智的	和	黑暗的	智慧	已消失	误入歧途	.	.	.	.

生于女人，死于男人，拥有误入歧途的黑暗智慧……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神